MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
31761 06454 4414

АНТОНИО СПАДАВЕККИА

ОВОД

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761064544414

Antonio Spadaweккia

The GADFLY

Opera
in 4 acts and 7 scenes

Libretto by T. Keller
based on the novel of the same name
by E. Voynich

Arrangement
for voice and piano

Sovetskiy kompositor
Moskow - 1961

Антонио Спадавеккиа

ОВОД

Опера
в 4-х действиях, 7-ми картинах

Либретто И. Келлера
по мотивам одноименного романа
Э. Войнич

Переложение
для пения с фортепьяно

Советский композитор
Москва * 1961

LIBRARY
JAN 9 1970
UNIVERSITY OF TORONTO

M
1503
S7335G3

ХУДОЖНИК
Л. РАППОПОРТ

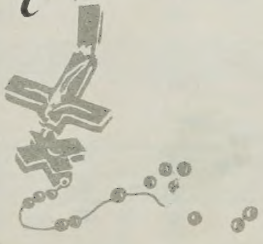
ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Кардинал Монтанелли	*бас*
Артур, он же Феличе Риварес, по прозвищу „Овод“	*драматический тенор*
Джемма, она же синьора Болла	*сопрано*
Мартини	*баритон*
Зитта Рени, цыганка	*меццо-сопрано*
Грассини, адвокат	*бас*
Синьора Грассини, его жена	*колоратурное сопрано*
Феррари, полковник	*баритон*
Доминикино, горец	*бас-баритон*
Джемс, сводный брат Артура	*баритон*
Джулия, его жена	*сопрано*
Отец Карди, иезуит	*тенор*
Тюремщик	*бас*
Солдат	*тенор*
Расклейщик афиш—шпик	*тенор*

Народ, студенты, горцы, гости на балу, австрийские солдаты, бродячие актеры.

Действие происходит в Италии в 1835 году и 13 лет спустя.

Действие первое



ОВОД

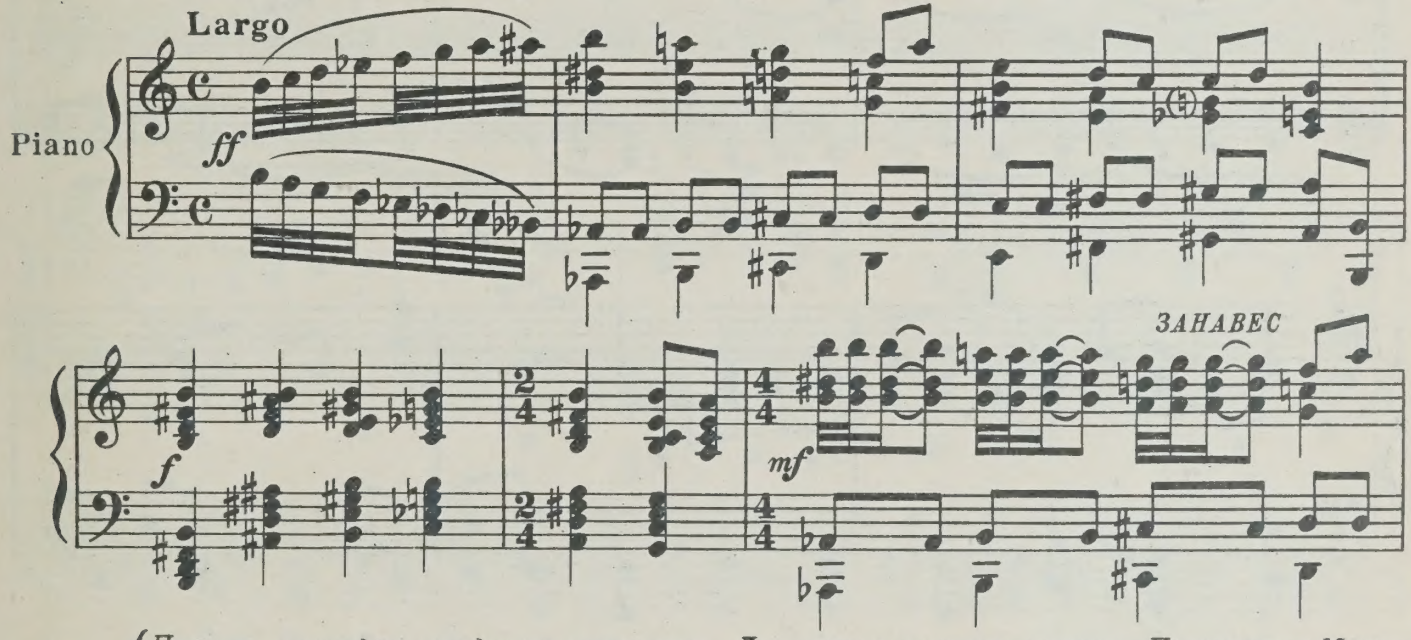
А. СПАДАВЕККИА

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

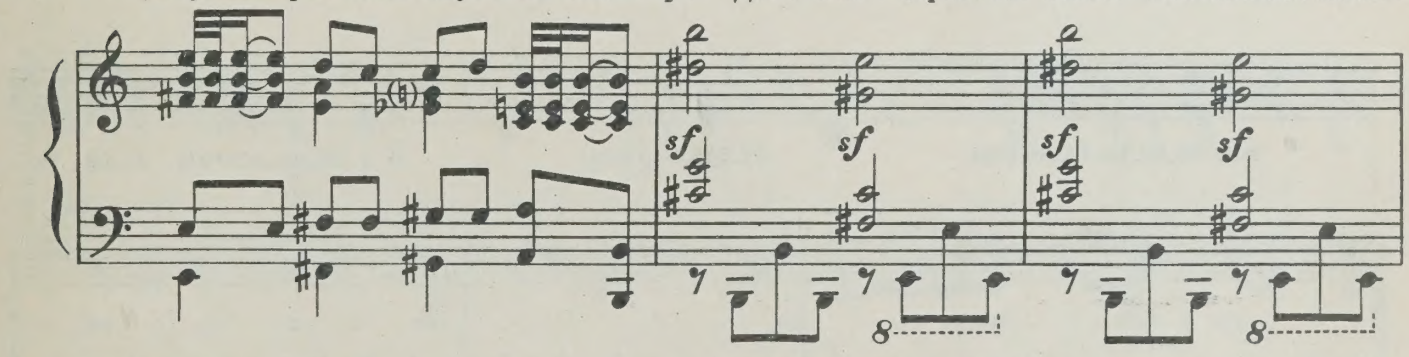
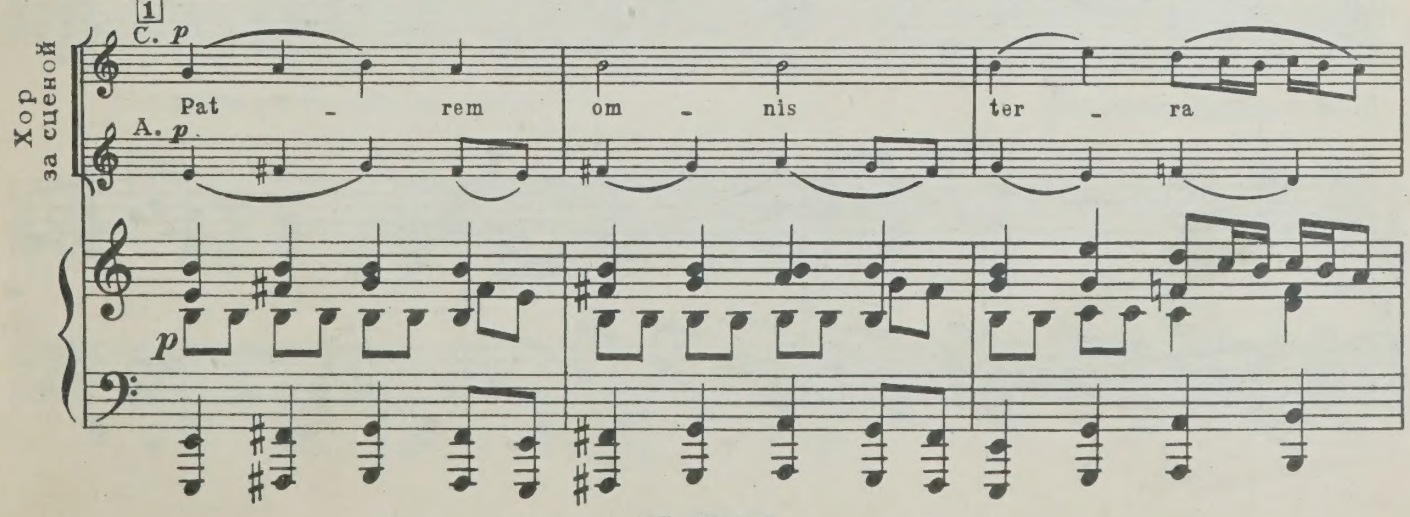
КАРТИНА ПЕРВАЯ

„Духовная семинария“

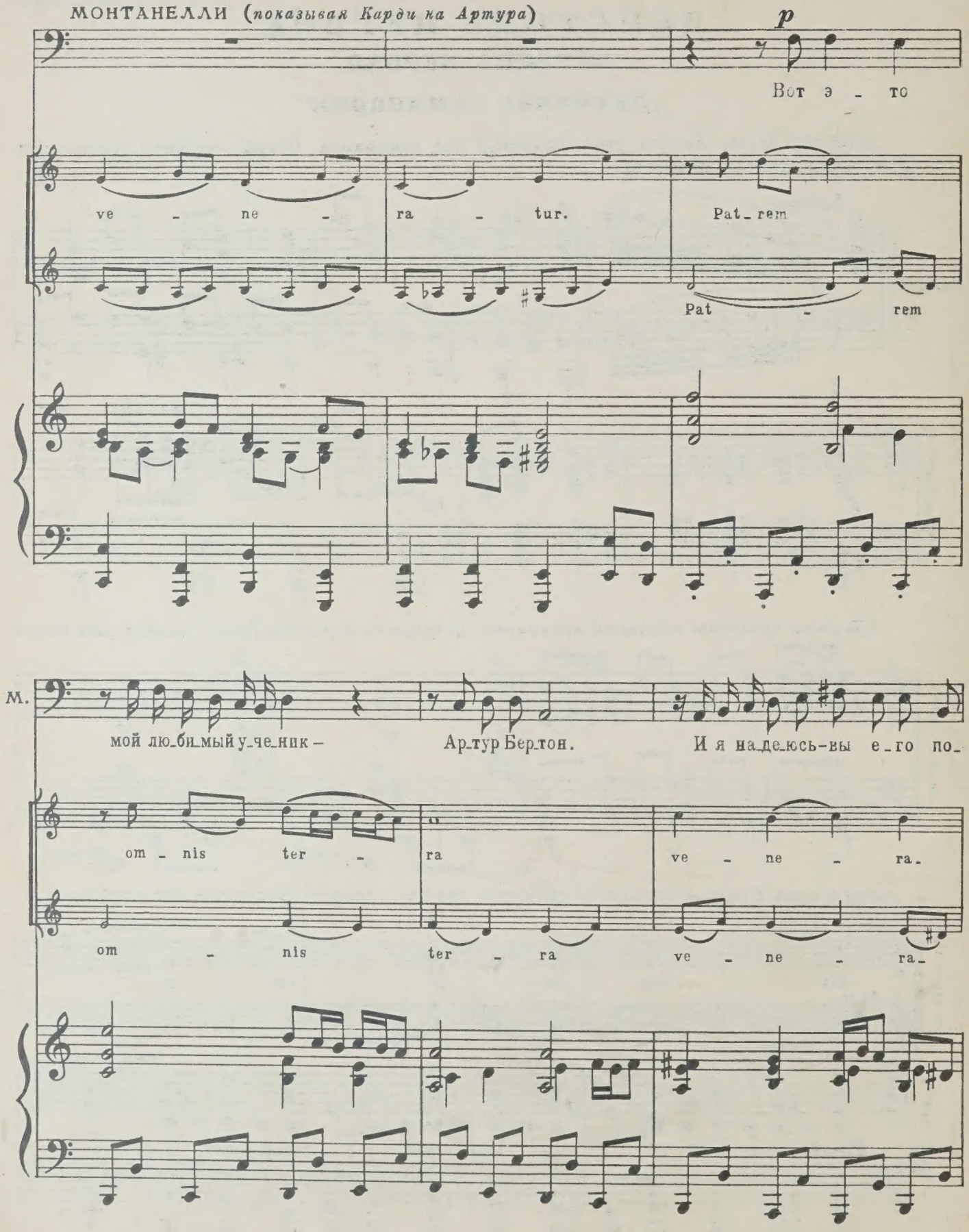
1835 год. Пиза. Летнее утро. Тенистый сад семинарии. Старая, местами развалившаяся стена, увитая плющом.

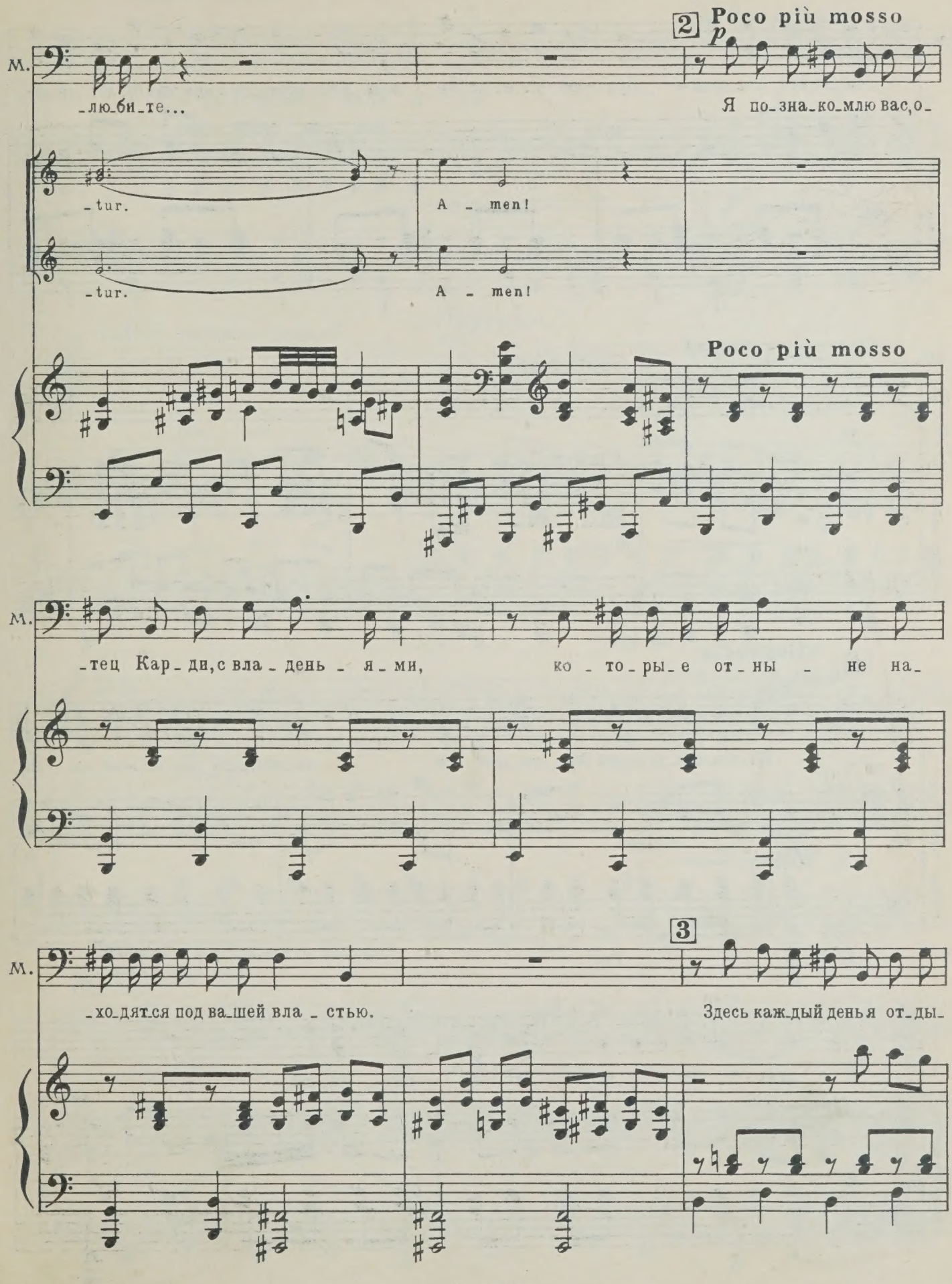


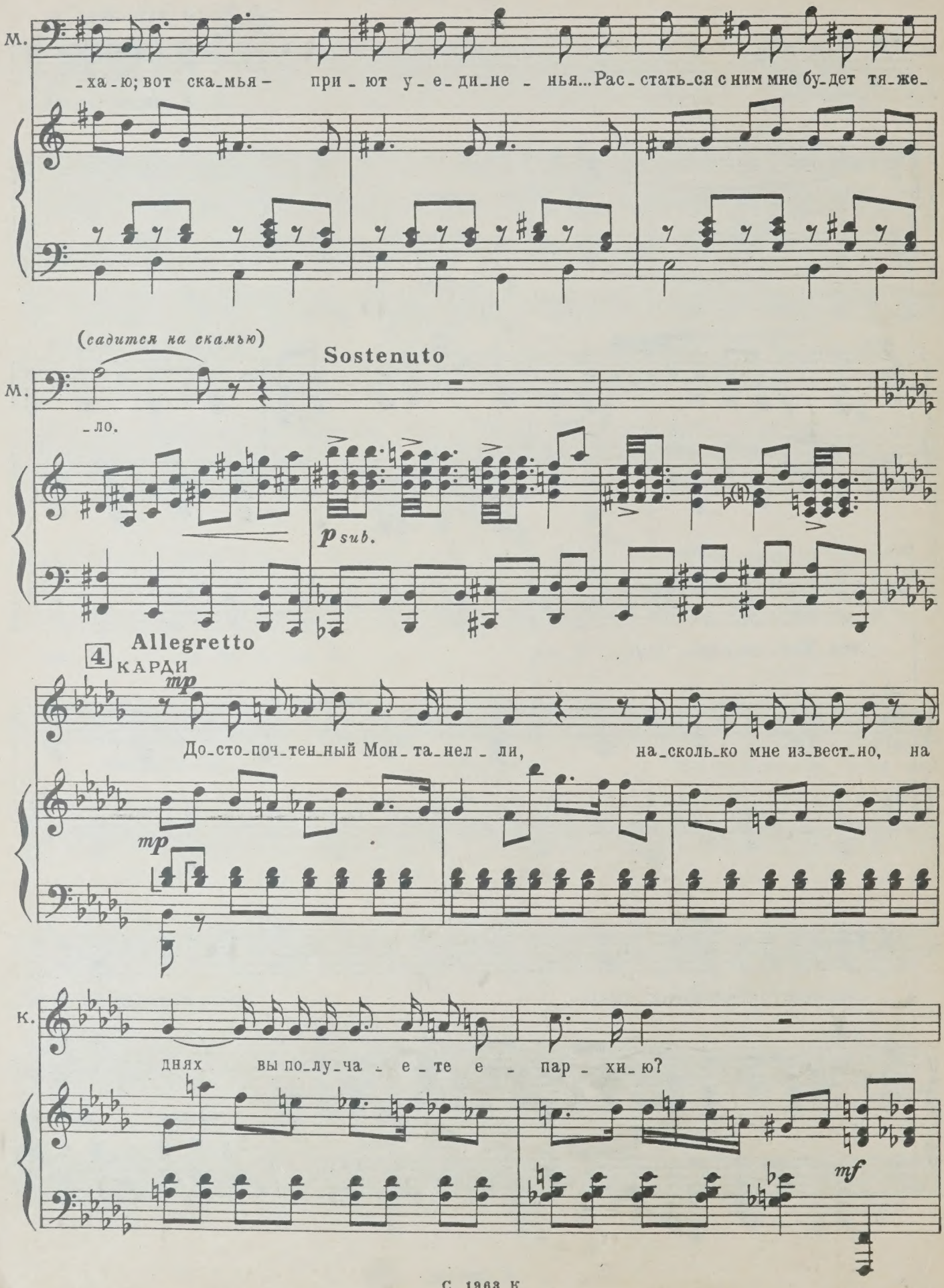
(Парами проходят студенты семинарии. Доносится церковное пение... Появляются Монтанелли и отец Карди. Монтанелли замечает Артура, который приветливо ему улыбается.)



© 1963 К


МОНТАНЕЛЛИ (показывая Карди на Артура)
p
Вот э - то
ve - ne - ra - tur.
Pat_rem
Pat - rem
М.
мой лю_би_мый у_че_ник –
Ар_тур Бер_тон.
И я на_де_юсь-вы е_го по_
om - nis ter - ra
ve - ne - ra.
om - nis ter - ra
ve - ne - ra_


2 Poco più mosso
p
М.
-лю-би-те...
Я по-зна-ко-млю вас, о-
-tur.
A - men!
-tur.
A - men!
Poco più mosso
М.
-тец Кар-ди, с вла-день-я-ми,
ко-то-ры-е от-ны - не на-
3
М.
-хо-дят-ся под ва-шей вла-стью.
Здесь каж-дый день я от-ды-


М.
-ха-ю; вот ска-мья – при-ют у-е-ди-не-нья... Рас-стать-ся с ним мне бу-дет тя-же-
(садится на скамью)
Sostenuto
М.
-ло.
p sub.
Allegretto
4
КАРДИ
mp
До-сто-поч-тен-ный Мон-та-нел-ли, на-сколь-ко мне из-вест-но, на
mp
К.
днях вы по-лу-ча-е-те е-пар-хи-ю?
mf

МОНТАНЕЛЛИ

mf

5 Sostenuto

Да! Есть пись_мо из Ва_ти_ка - на.

f

Allegretto

КАРДИ (*садится рядом*)

mp

Не сра_зу со_гла_сил_ся я стать рек_то_ром.

p sub.

К. Бо_ялся, хва_тит ли у - ме_нья и сил вас за_ме_нить.

f

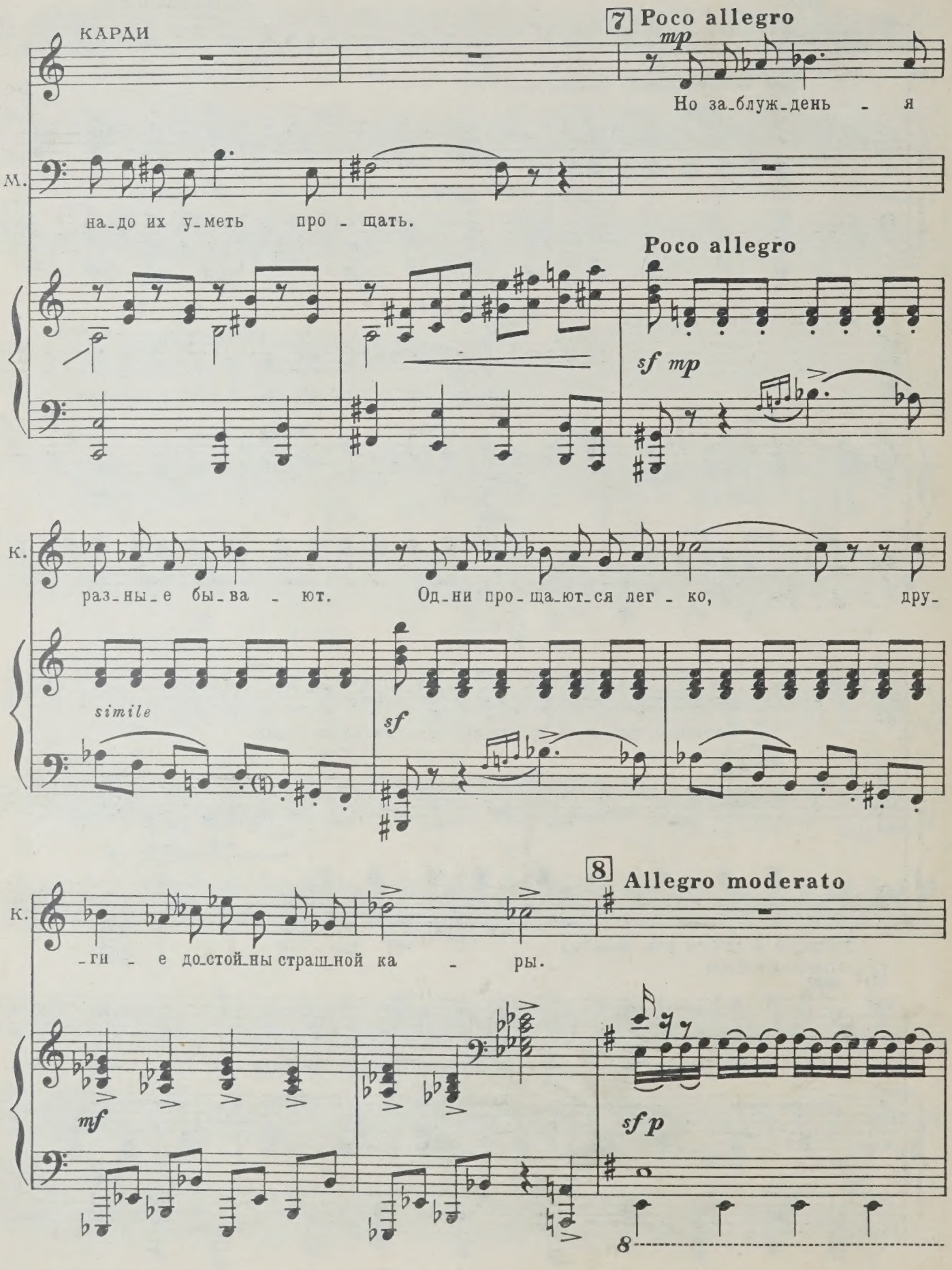
Tempo I (Poco più mosso)

6 МОНТАНЕЛЛИ

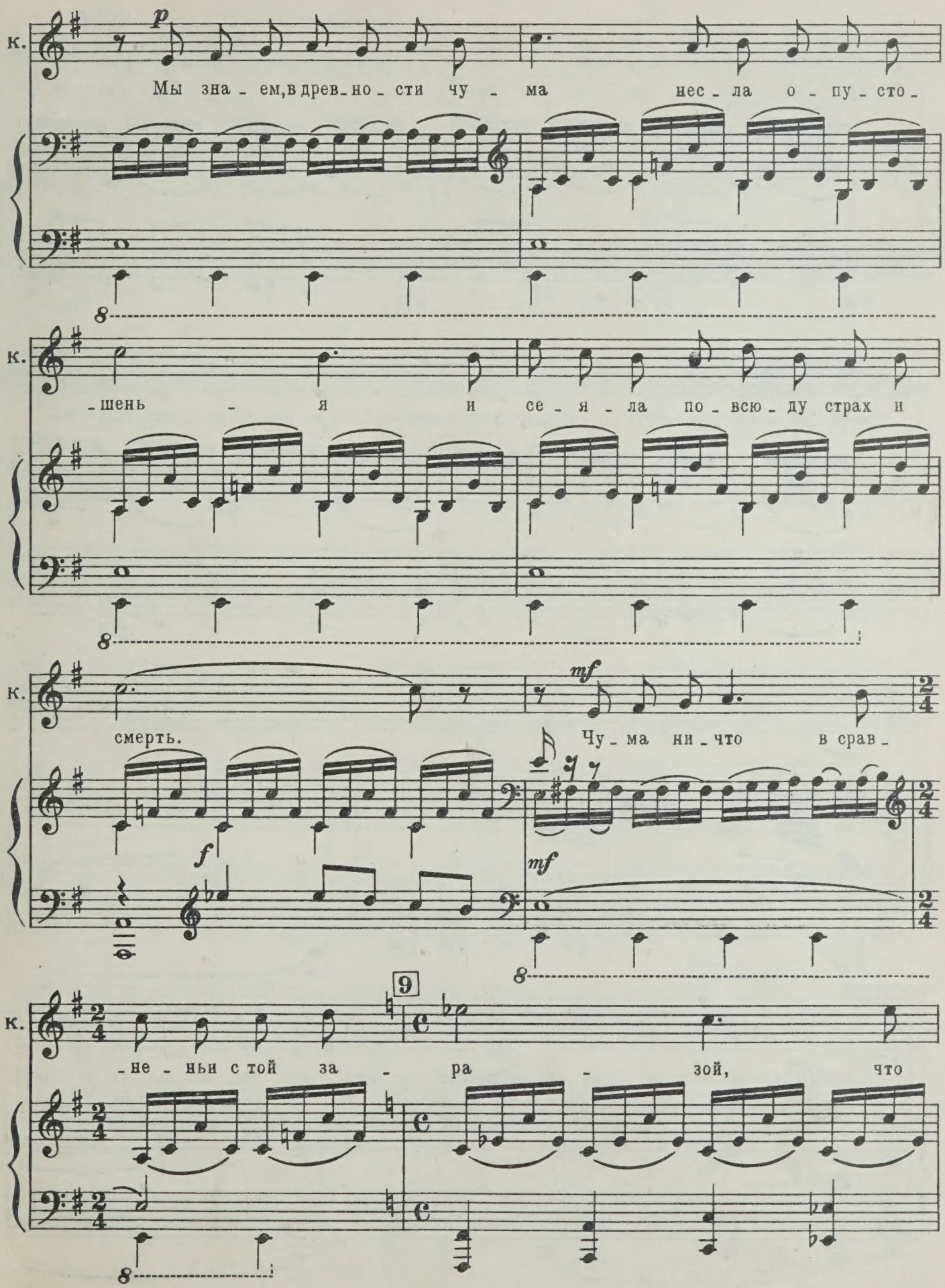
mp

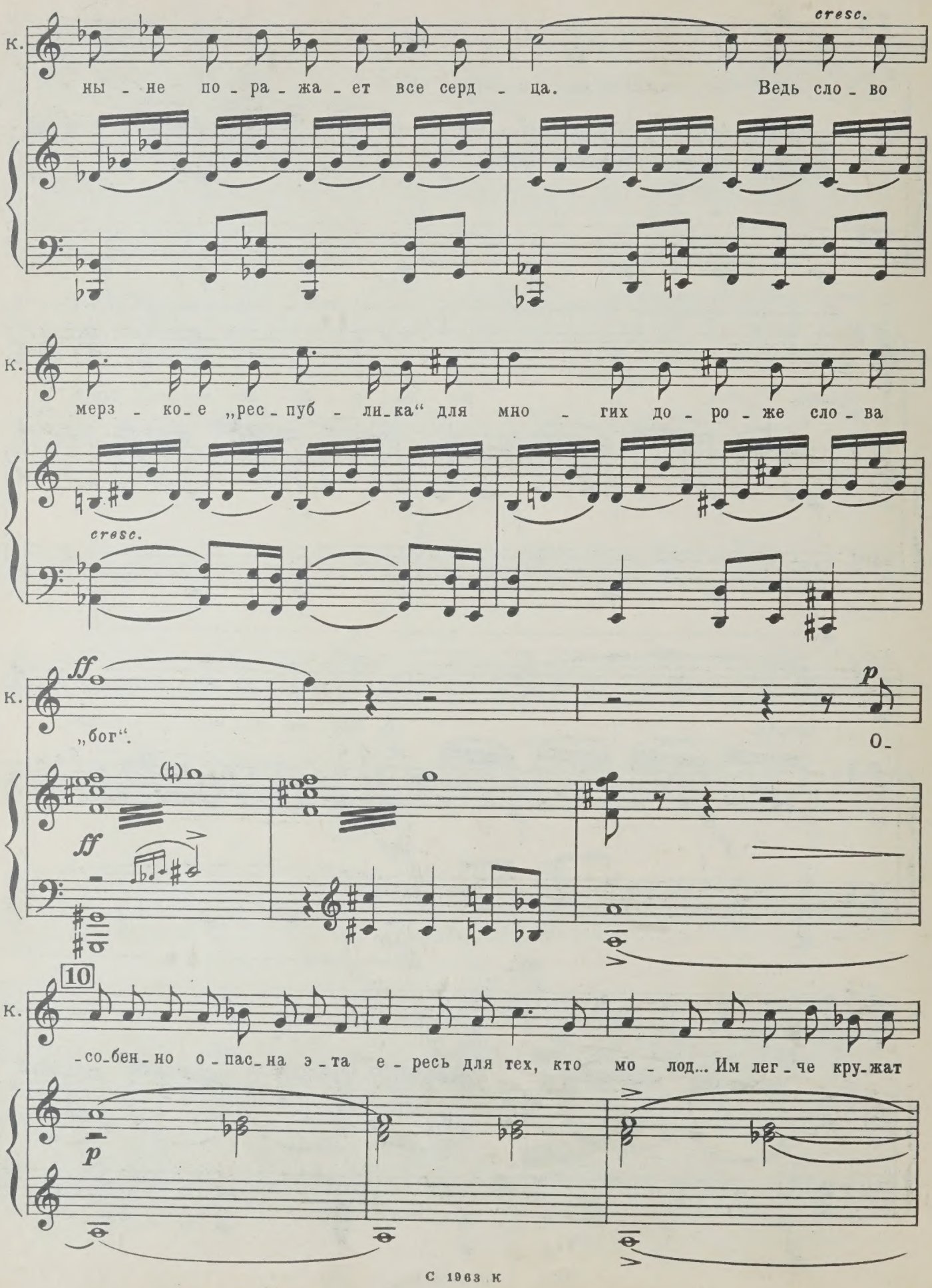
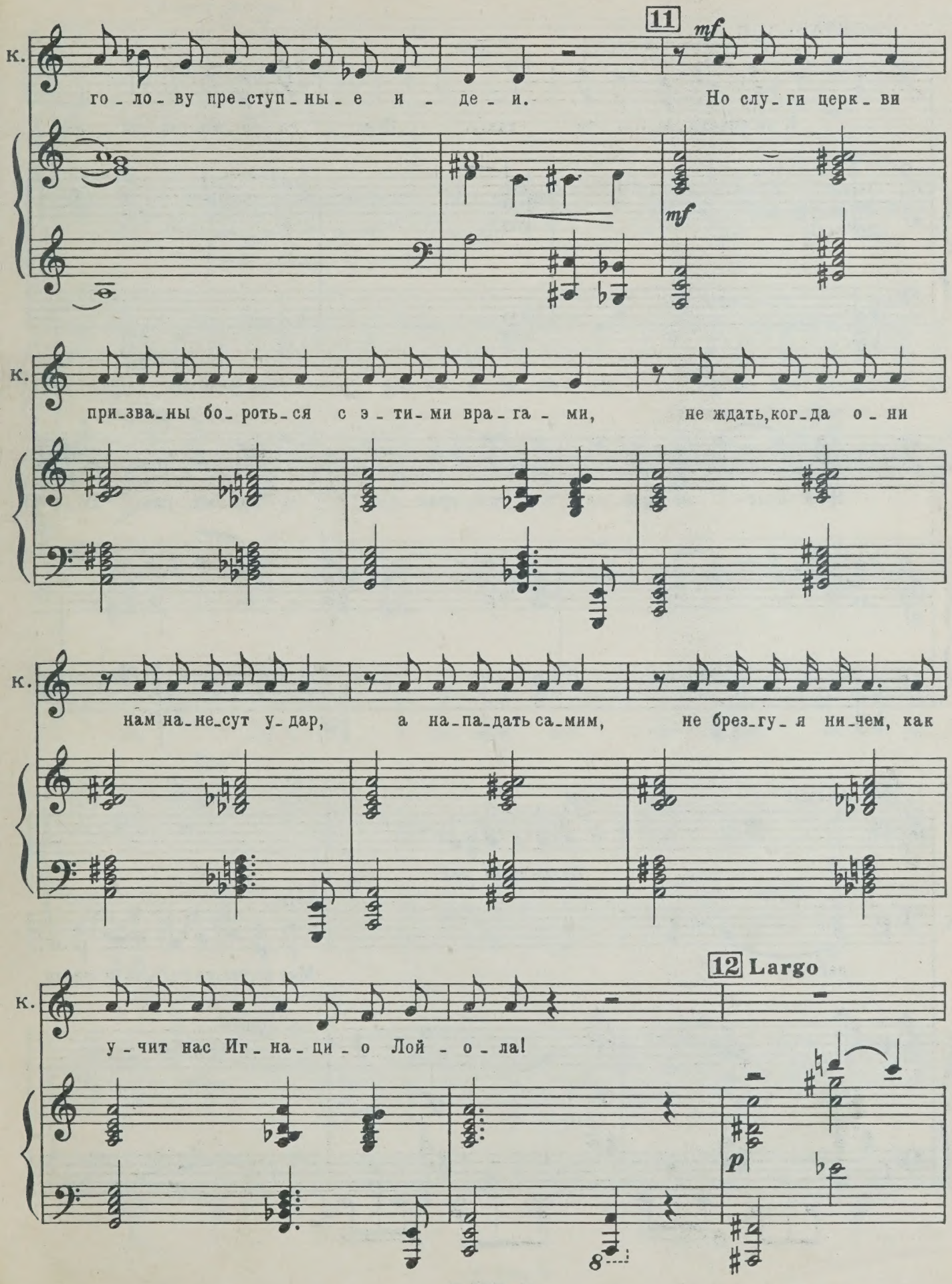
Сту_ден_ты мо_ло_ды, а мо - ло_дость-по_дру_га за_блуж_де - ний, и

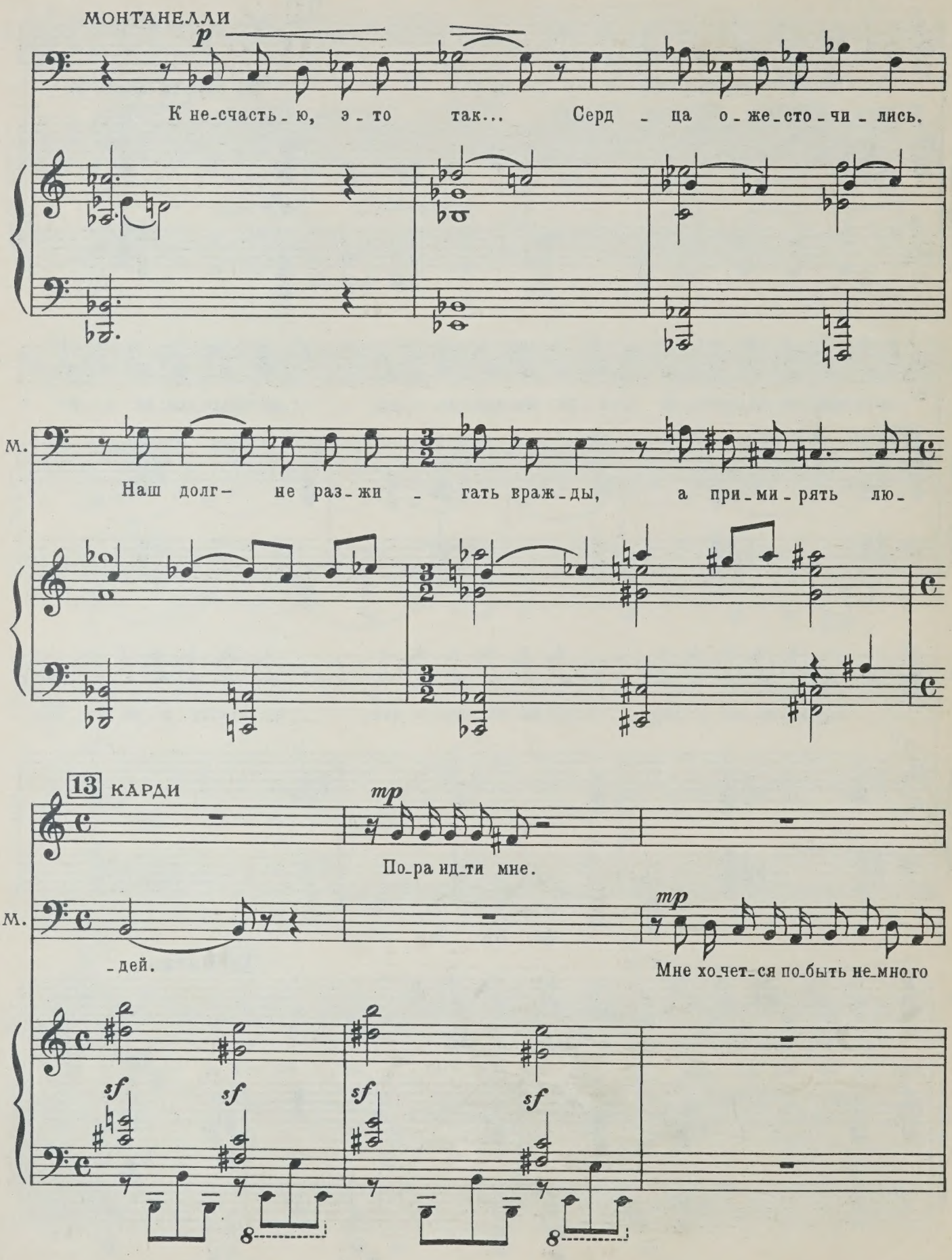
p

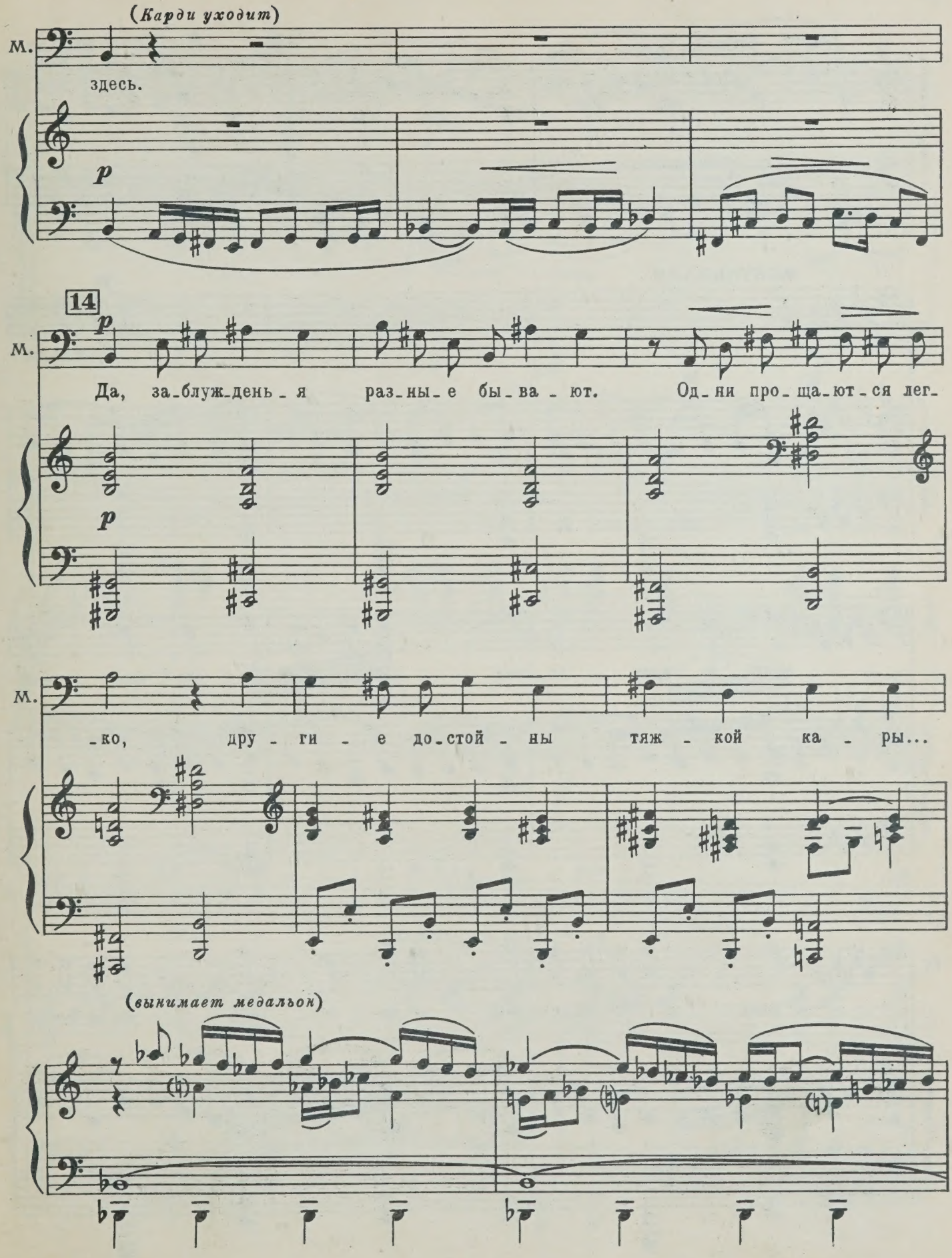

КАРДИ
7 Poco allegro
mp
Но за_блуж_день - я
М.
на_до их у_меть про - щать.
Poco allegro
sf mp
К.
раз_ны_е бы_ва - ют. Од_ни про_ща_ют_ся лег - ко, дру_
simile
sf
К.
_ги - е до_стой_ны страш_ной ка - ры.
8 Allegro moderato
mf
sf p
8

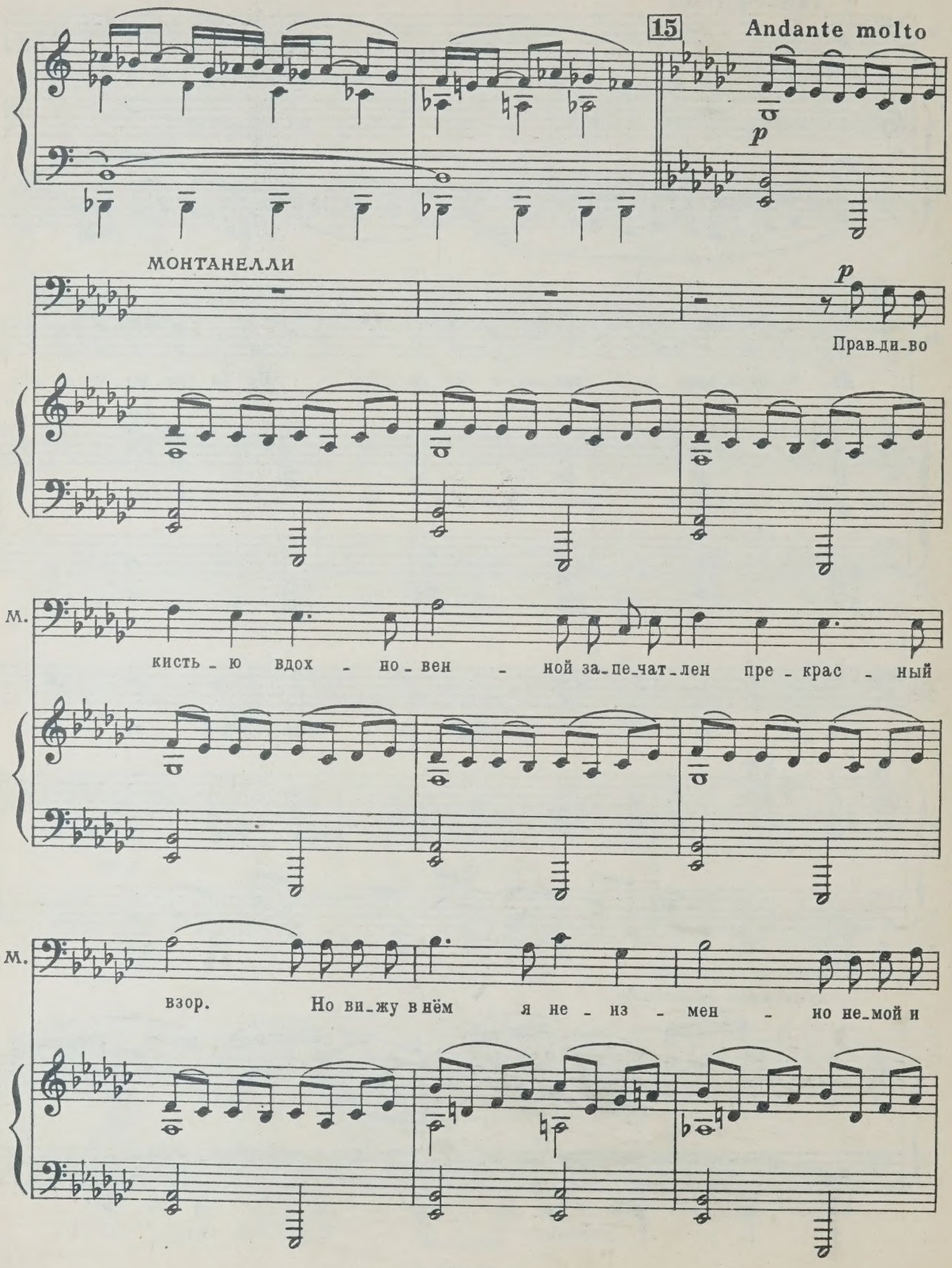
С 1963 К

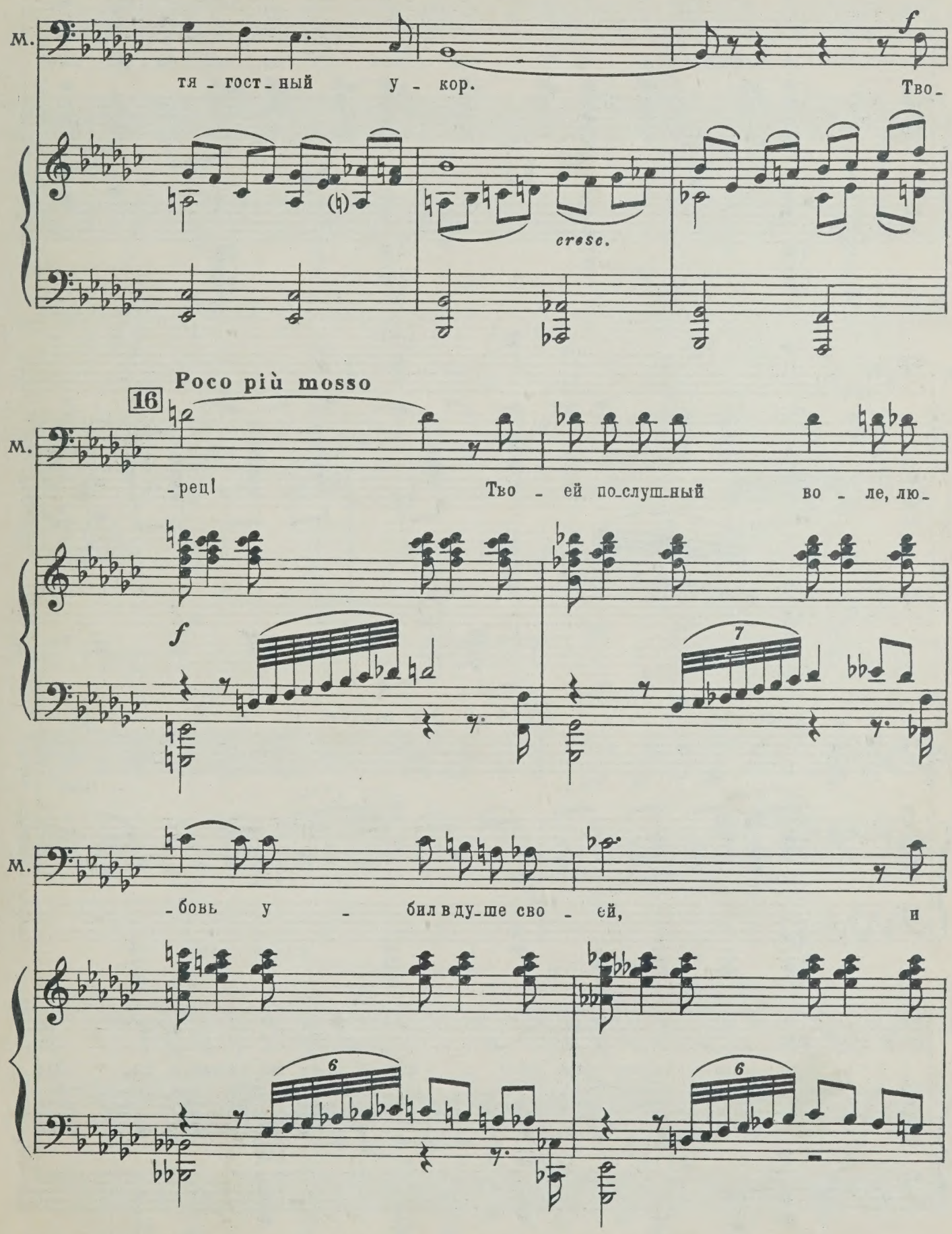

к.
p
Мы зна - ем, в древ - но - сти чу - ма нес - ла о - пу - сто -
8
к.
- шень - я и се - я - ла по - всю - ду страх и
8
к.
смерть.
mf
Чу - ма ни - что в срав -
f
mf
8
9
к.
- не - ньи с той за - ра - зой, что
8

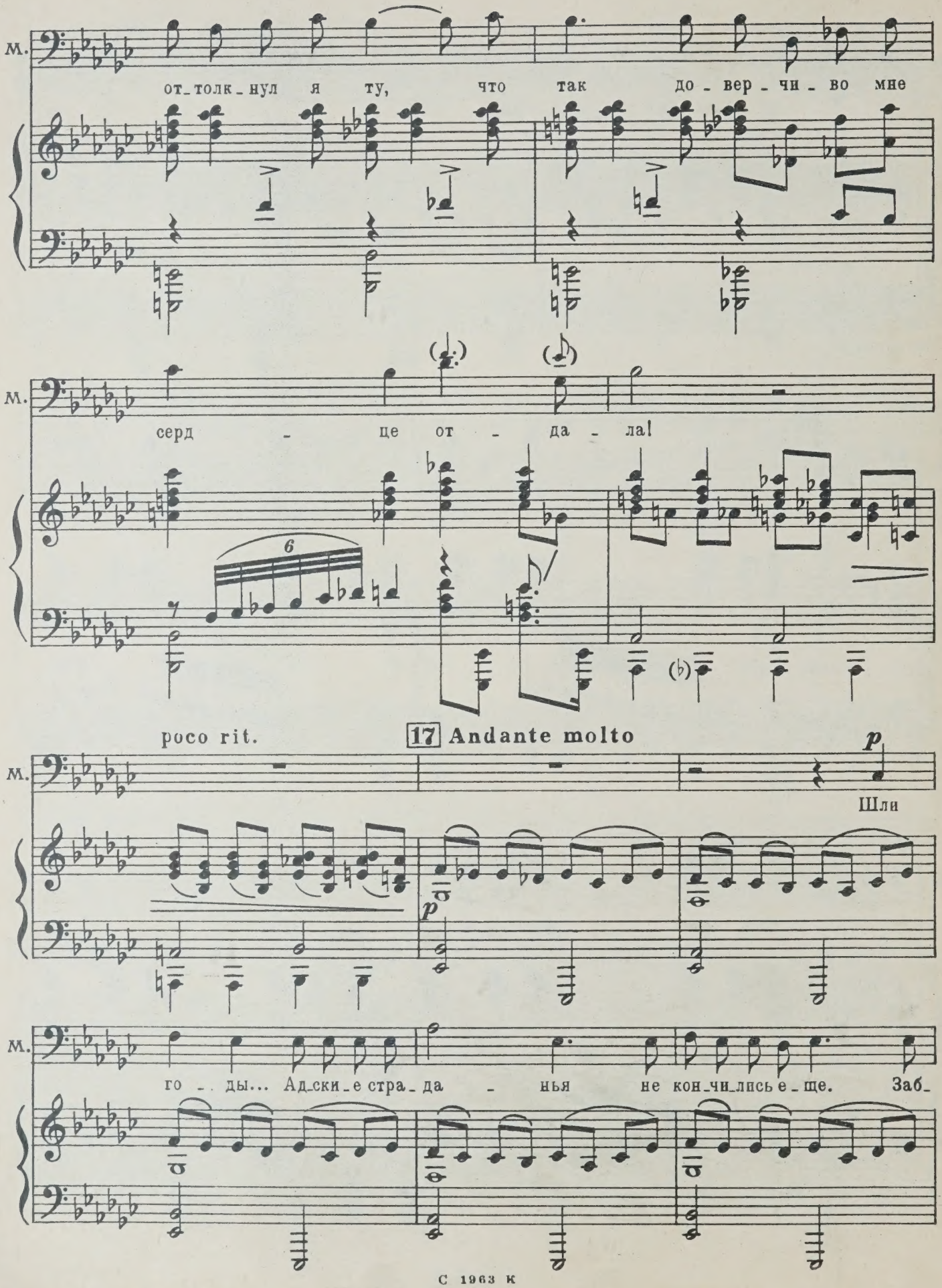

cresc.
К.
ны - не по - ра - жа - ет все серд - ца. Ведь сло - во
К.
мерз - ко - е „рес - пуб - ли - ка“ для мно - гих до - ро - же сло - ва
cresc.
К.
ff
„бог“.
p
О -
ff
10
К.
- со - бен - но о - пас - на э - та е - ресь для тех, кто мо - лод... Им лег - че кру - жат
p

11
mf
к.
го_ло_ву пре_ступ_ны_е и _ де _ и.
Но слу_ги церк_ви
mf
к.
при_зва_ны бо_роть_ся с э _ ти _ ми вра _ га _ ми,
не ждать, ког_да о _ ни
к.
нам на_не_сут у_дар,
а на_па_дать са_мим,
не брез_гу_я ни_чем, как
12 Largo
к.
у _ чит нас Иг _ на _ ци _ о Лой _ о _ ла!
p

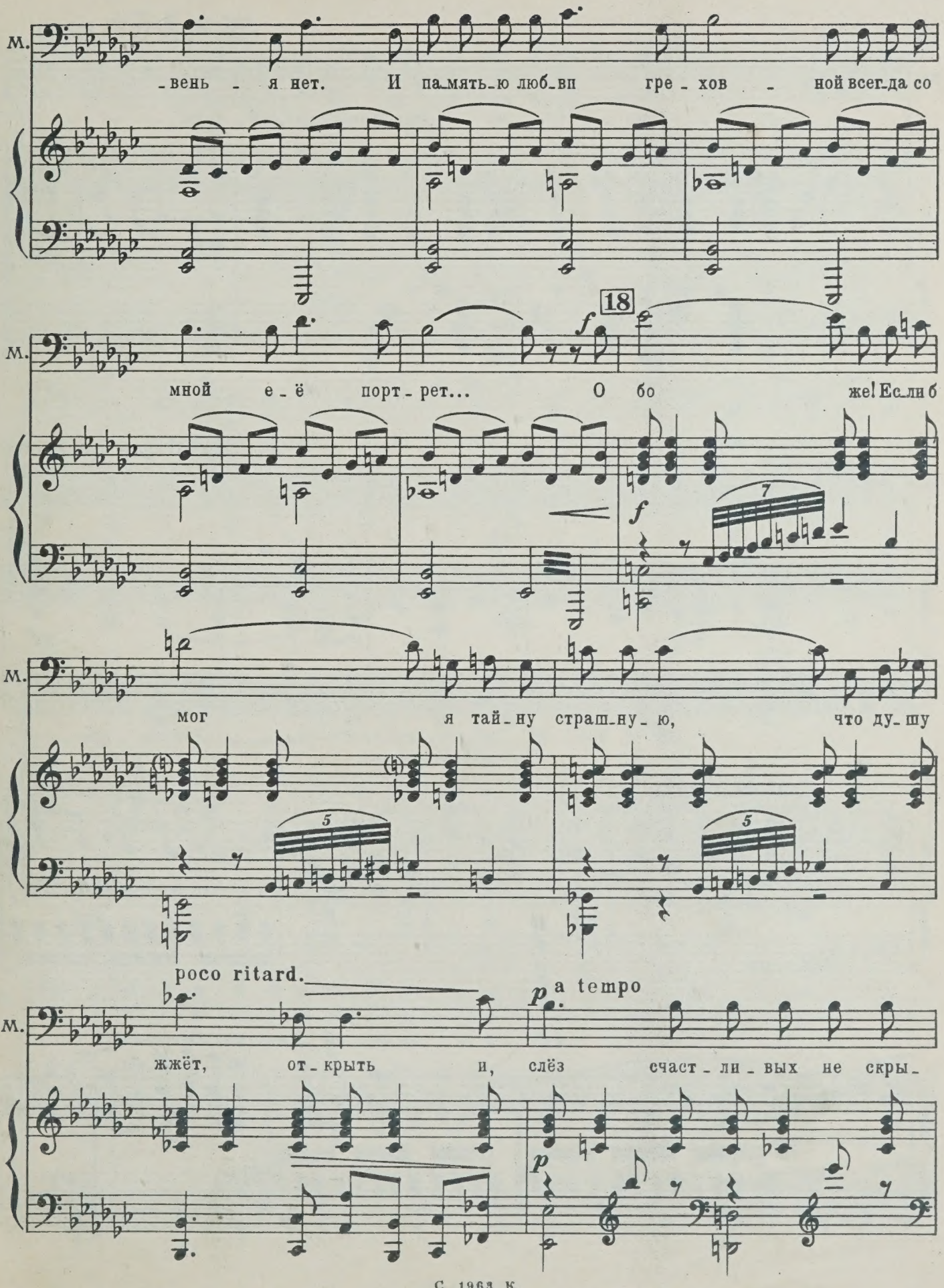

МОНТАНЕЛЛИ
p
К не-счасть-ю, э-то так... Серд-ца о-же-сто-чи-лись.
М.
Наш долг- не раз-жи-гать враж-ды, а при-ми-рять лю-
13 КАРДИ
mp
По-ра ид-ти мне.
М.
-дей.
mp
Мне хо-чет-ся по-быть не-мно-го
sf
sf
sf
sf
8
8

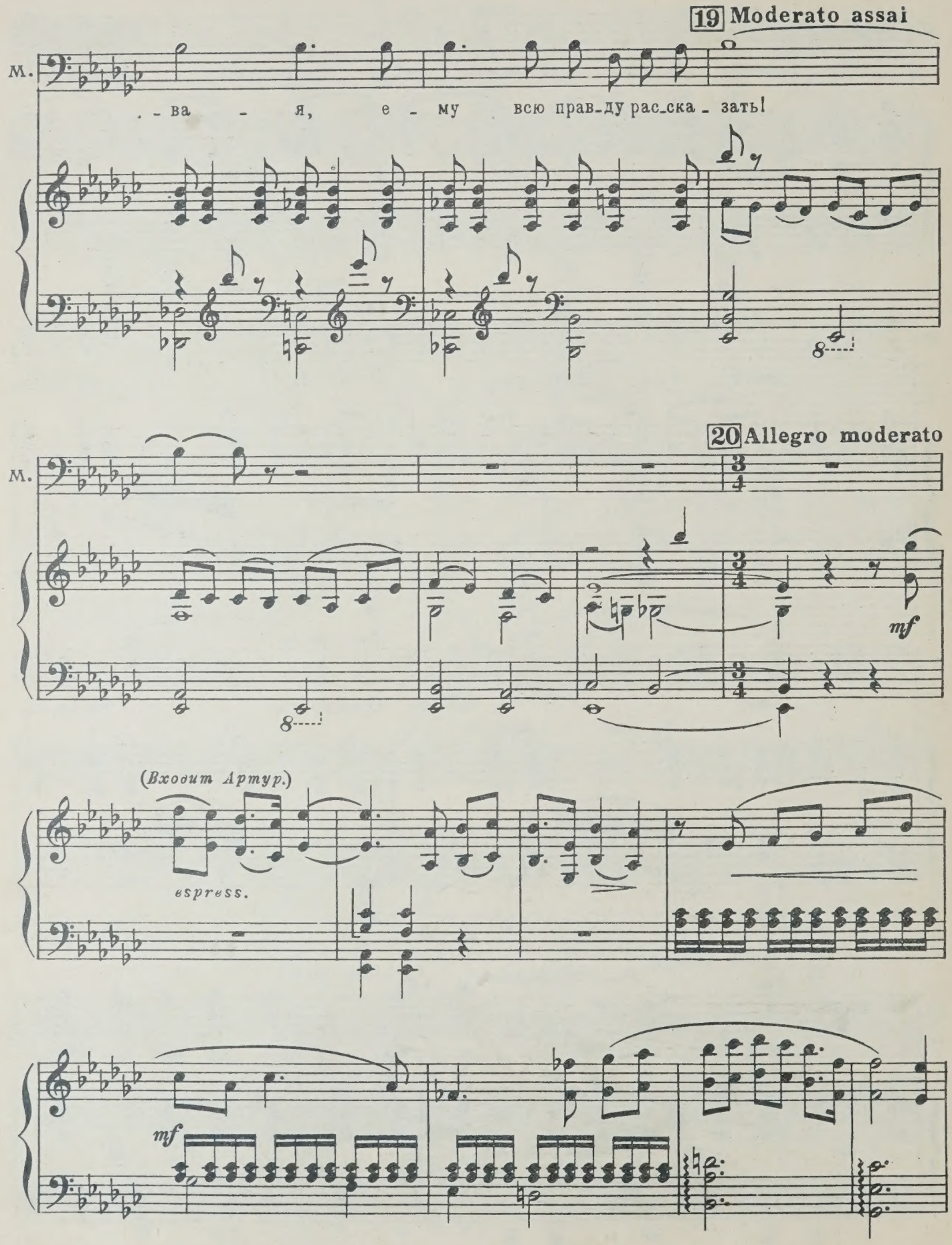

(Карди уходит)
М.
здесь.
p
14
М.
p
Да, за-блуж-день-я раз-ны-е бы-ва-ют. Од-ни про-ща-ют-ся лег-
p
М.
-ко, дру-ги-е до-стой-ны тяж-кой ка-ры...
(вынимает медальон)

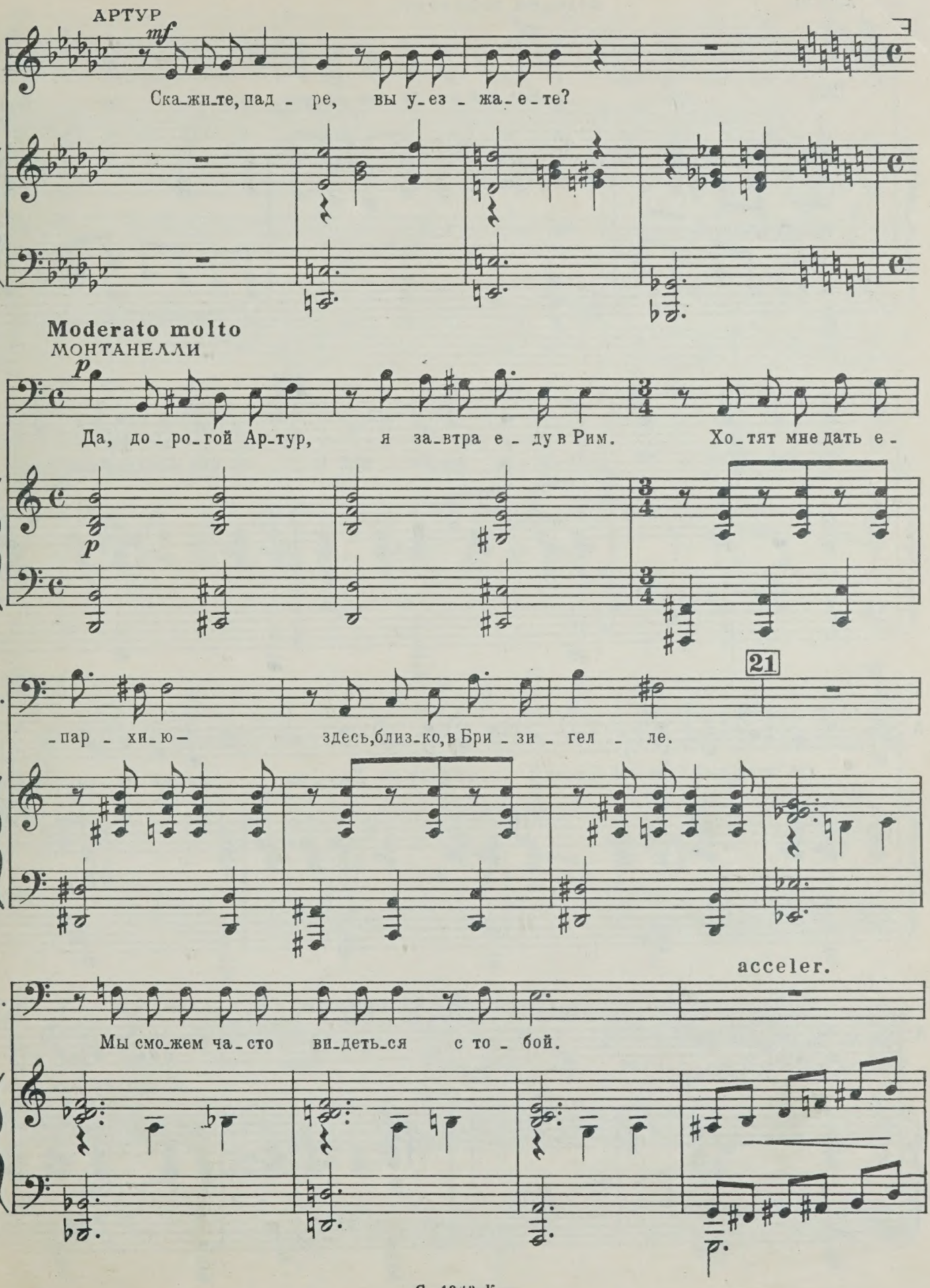

15
Andante molto
p
МОНТАНЕЛЛИ
p
Прав_ди_во
М.
кисть_ю вдох_но_вен_ной за_пе_чат_лен пре_крас_ный
М.
взор. Но ви_жу в нём я не_из_мен_но не_мой и

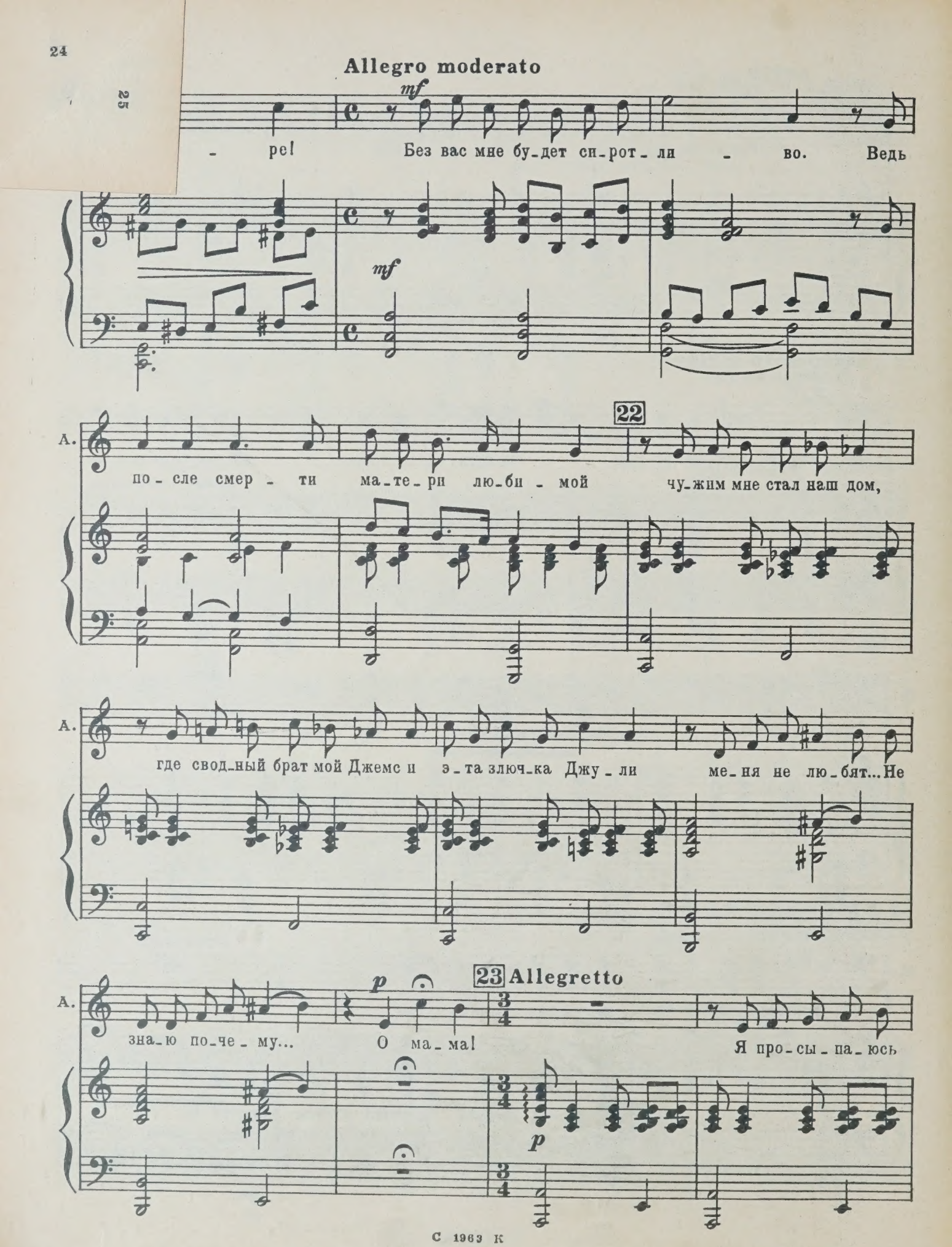

м.
тя - гост - ный у - кор.
Тво -
f
cresc.
Poco più mosso
16
м.
- рец!
Тво - ей по - слуш - ный во - ле, лю -
f
7
м.
- бовь у - бил в ду - ше сво - ей,
и
6
6


М.
от_толк_нул я ту, что так до_вер_чи_во мне
М.
серд - це от - да - ла!
6
poco rit.
17 Andante molto
p
Шли
М.
го_ды... Ад_ски_е стра_да - нья не кон_чи_лись е_ще. Заб_

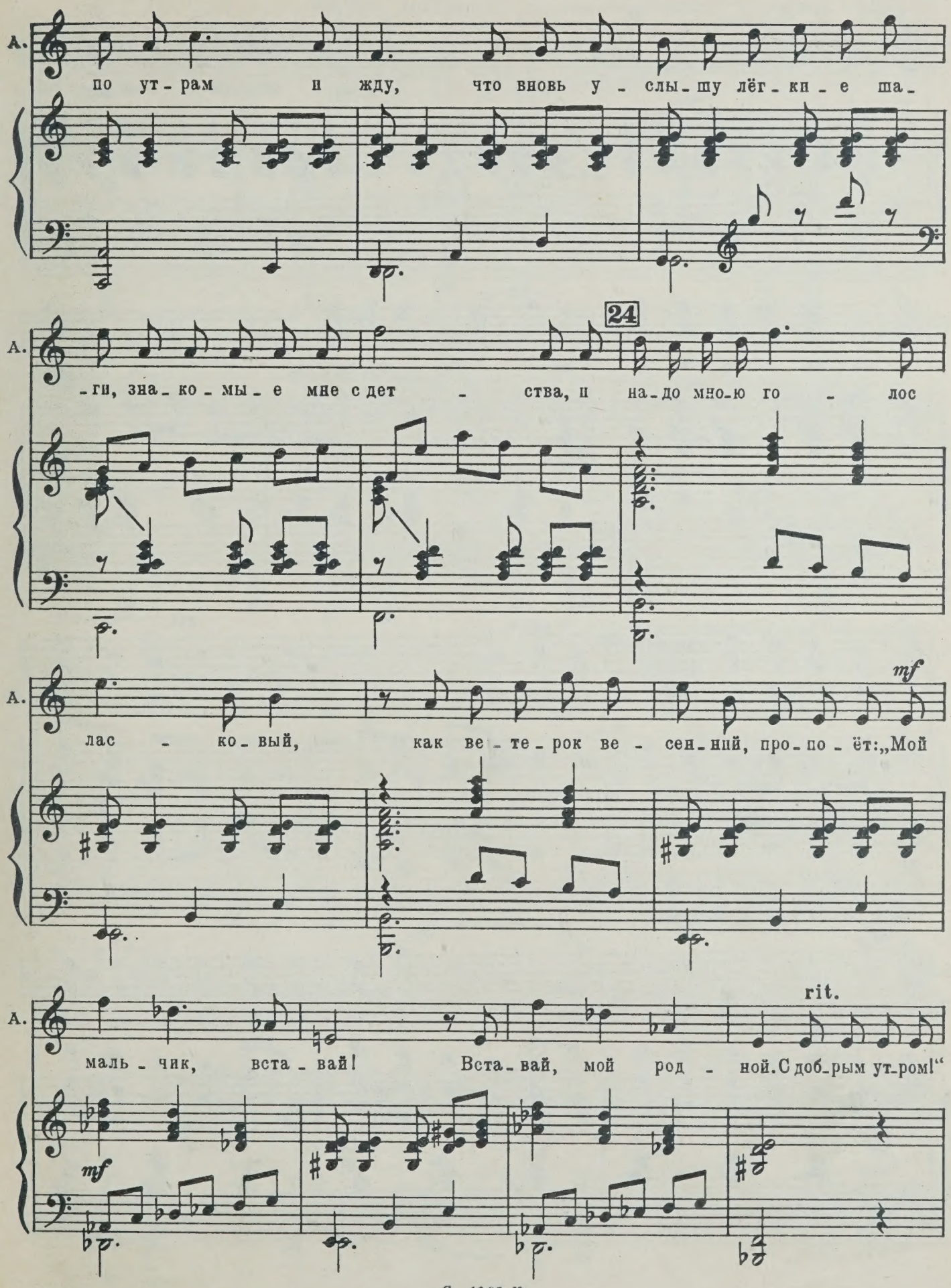

М.
-вень - я нет. И па-мять-ю люб-ви гре - хов - ной всег-да со
18
М.
мной е - ё порт - рет... О бо же! Ес-ли б
f
f
7
М.
мог я тай-ну страш-ну-ю, что ду-шу
5
5
poco ritard.
a tempo
p
М.
жжёт, от-крыть и, слёз счаст - ли - вых не скры-
p

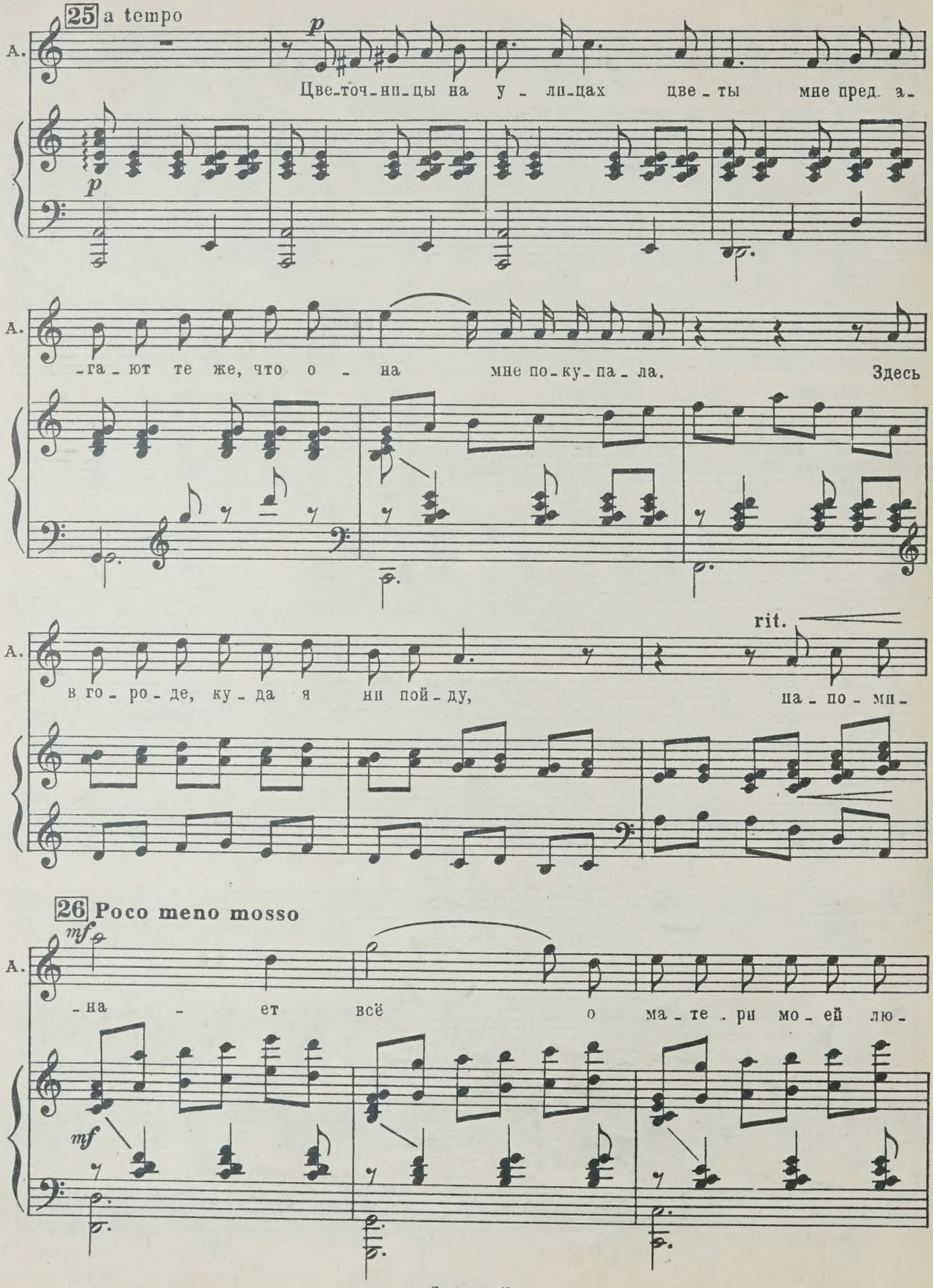

19 Moderato assai
М.
. - ва - я, е - му всю прав-ду рас-ска - зать!
20 Allegro moderato
М.
mf
(Входит Артур.)
espress.
mf

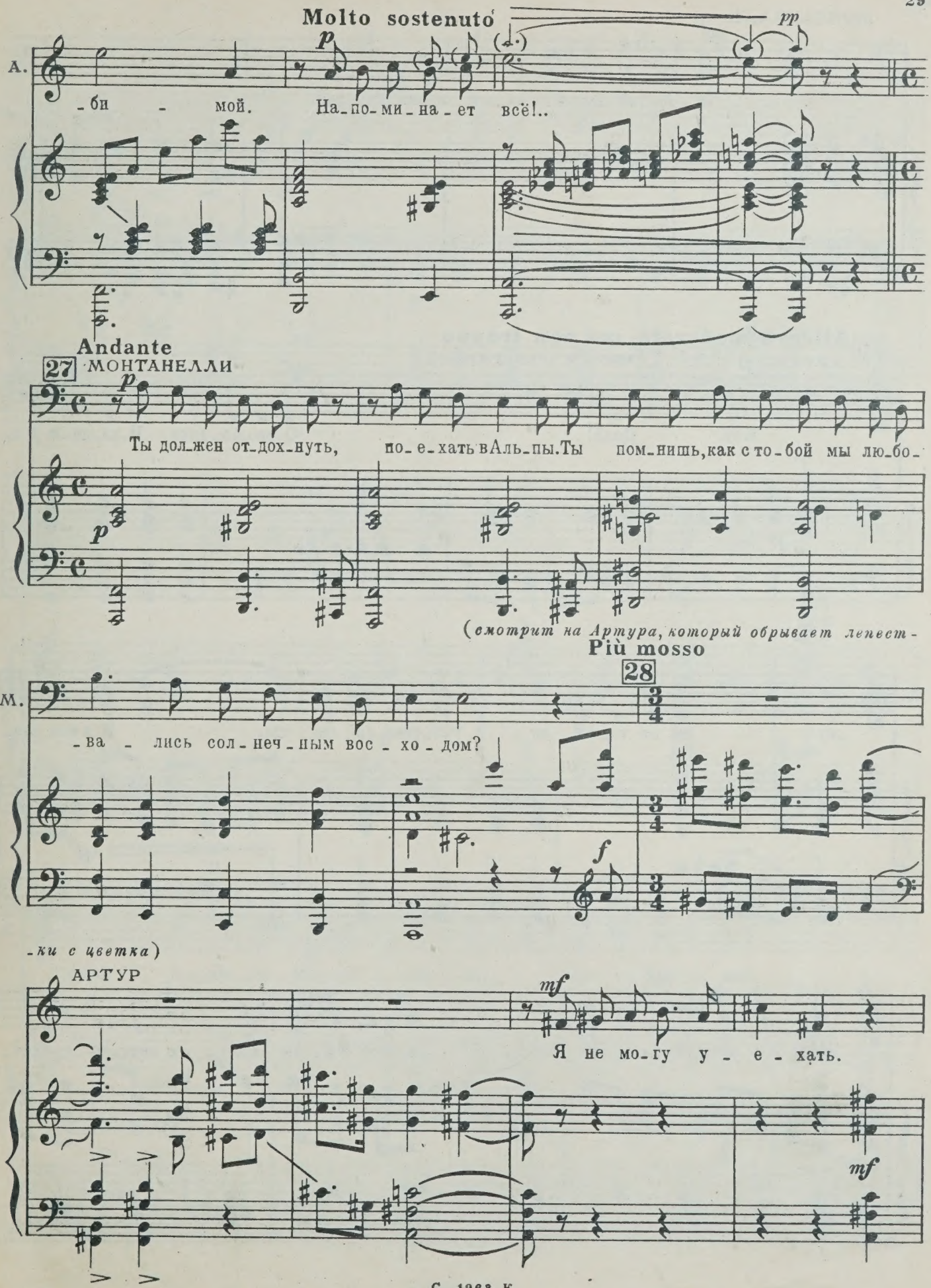

АРТУР
mf
Ска_жи_те, пад - ре, вы у_ез - жа_е_те?
Moderato molto
МОНТАНЕЛЛИ
p
Да, до - ро_гой Ар_тур, я за_втра е - ду в Рим. Хо_тят мне дать е -
p
21
М.
-пар - хи_ю- здесь, близ_ко, в Бри - зи - гел - ле.
acceler.
М.
Мы смо_жем ча_сто ви_деть_ся с то - бой.

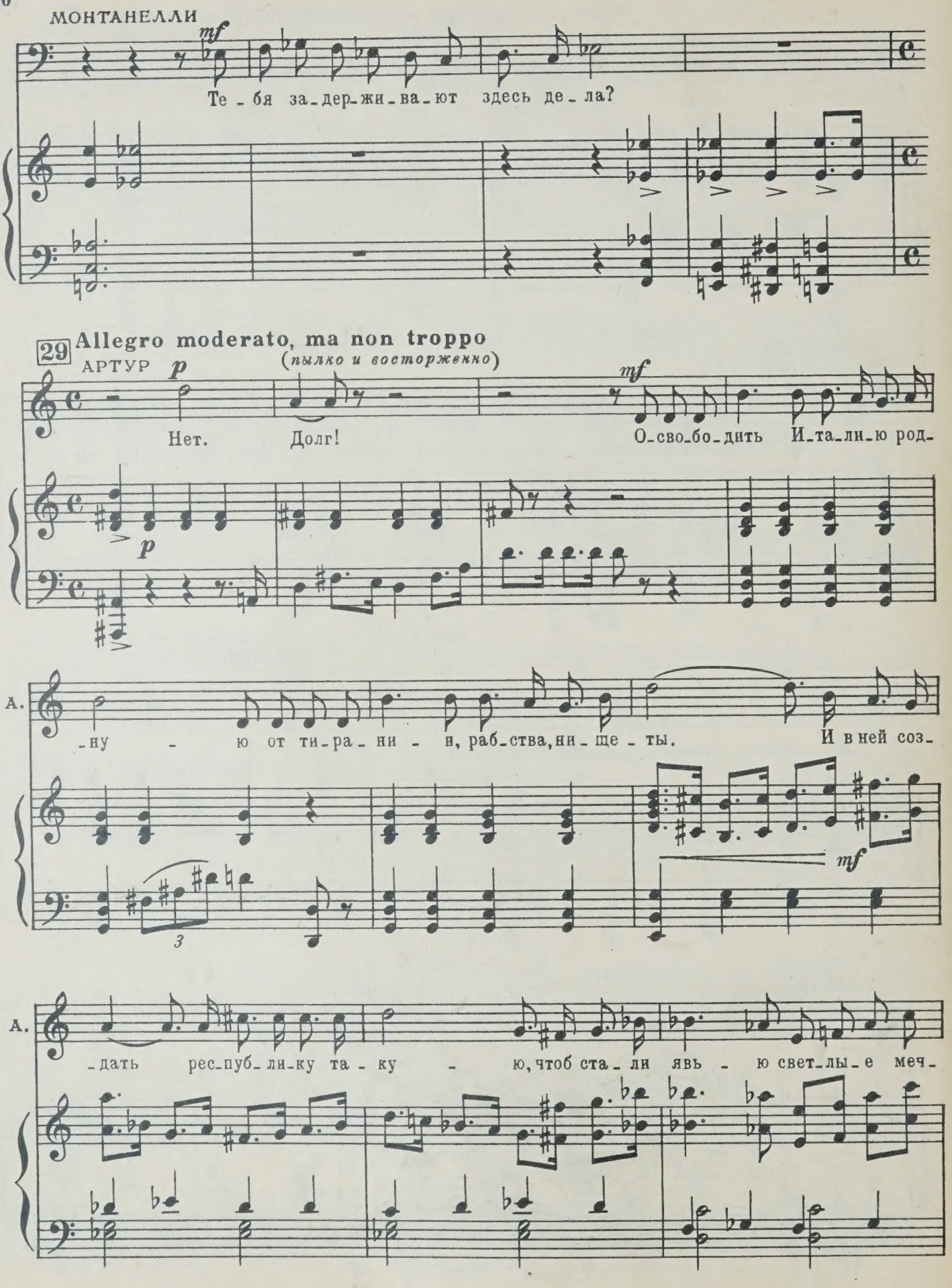

Allegro moderato
mf
- ре! Без вас мне бу-дет си-рот-ли - во. Ведь
mf
22
А.
по - сле смер - ти ма-те-ри лю-би - мой чу-жим мне стал наш дом,
А.
где свод-ный брат мой Джемс и э-та злюч-ка Джу - ли ме-ня не лю-бят... Не
23 Allegretto
p
А.
зна-ю по-че - му... О ма-ма! Я про-сы-па-юсь
p

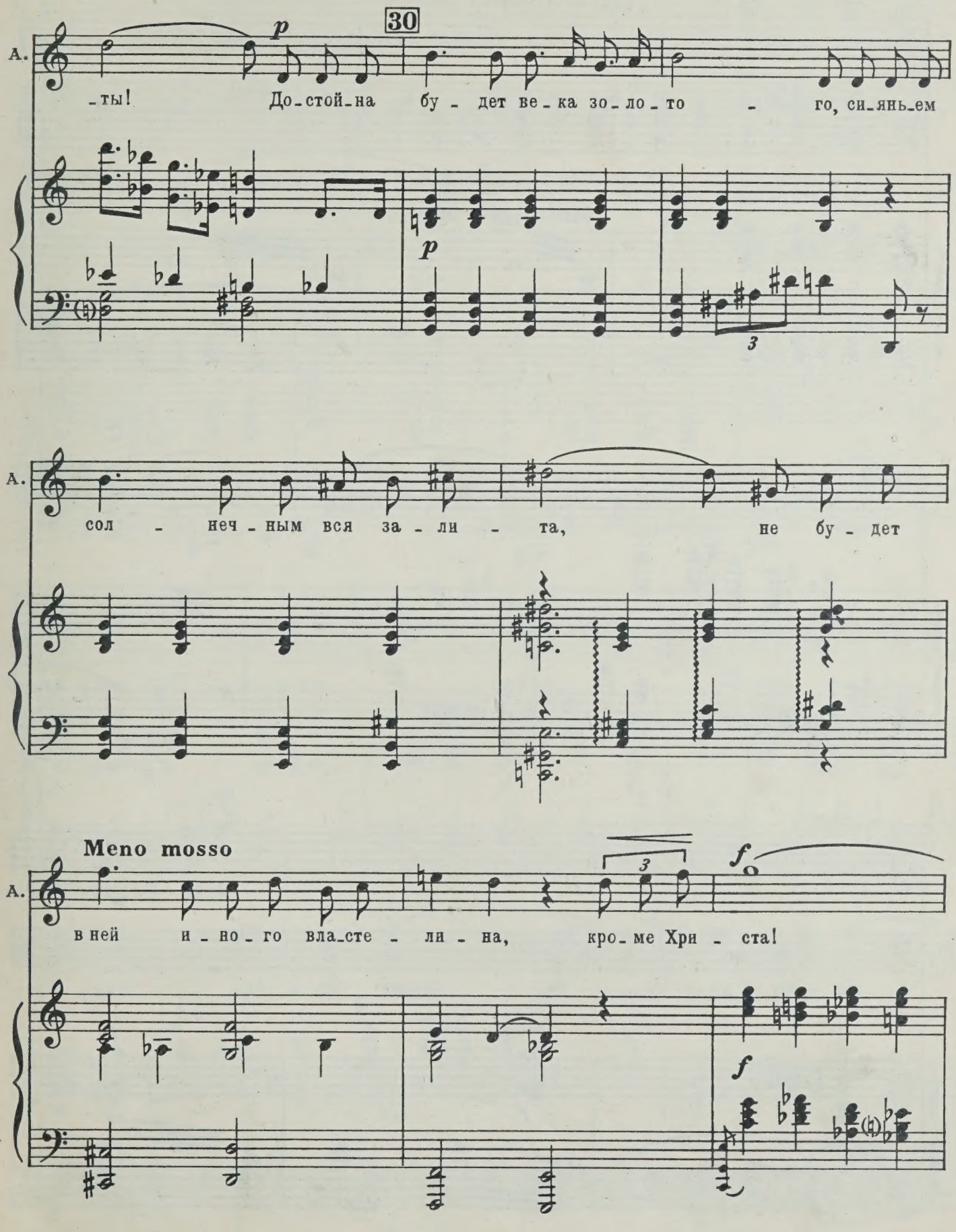
С 1963 К

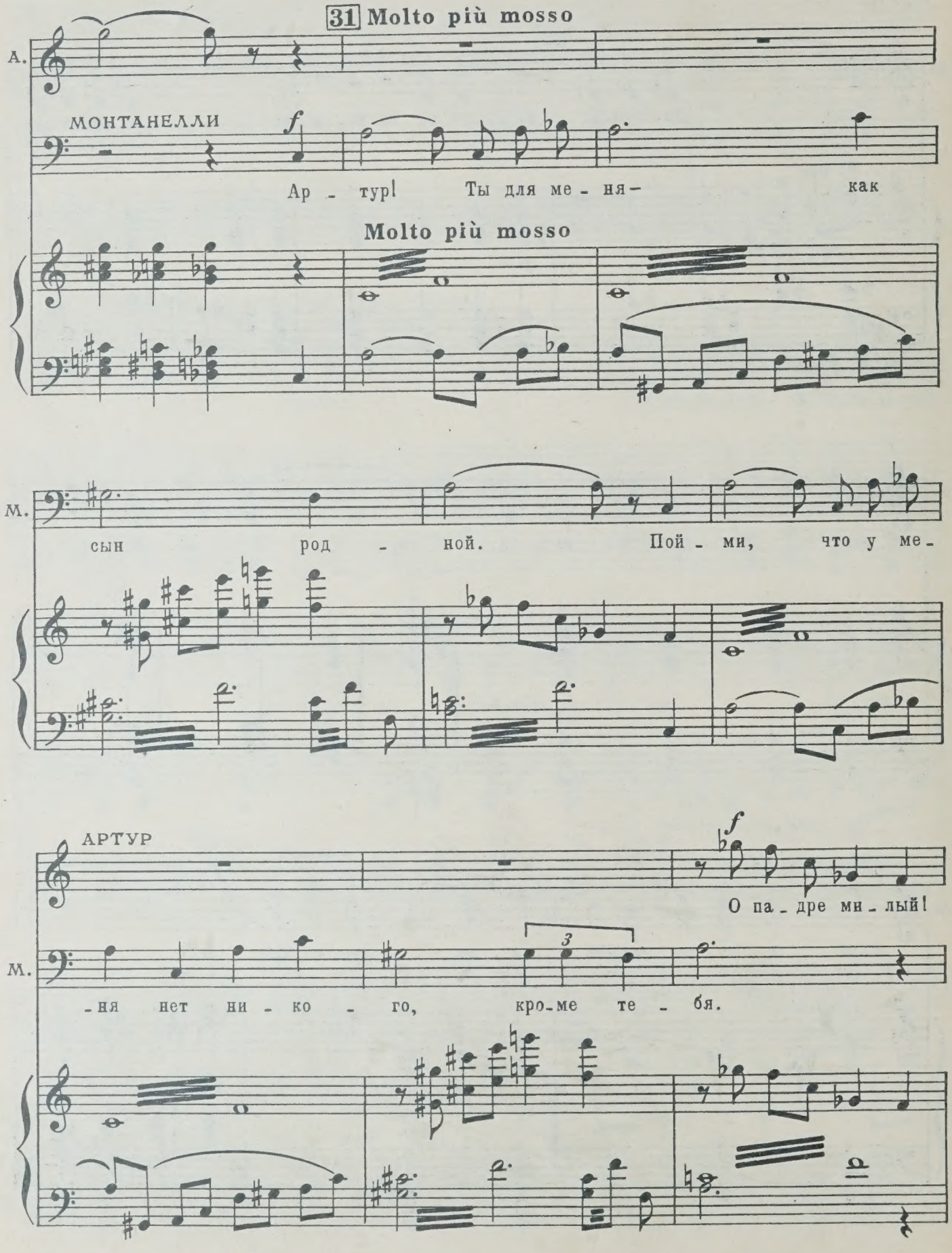

А.
по ут - рам и жду, что вновь у - слы - шу лёг - ки - е ша -
24
А.
- ги, зна - ко - мы - е мне с дет - ства, и на - до мно - ю го - лос
mf
А.
лас - ко - вый, как ве - те - рок ве - сен - ний, про - по - ёт: „Мой
rit.
А.
маль - чик, вста - вай! Вста - вай, мой род - ной. С доб - рым ут - ром!“
mf

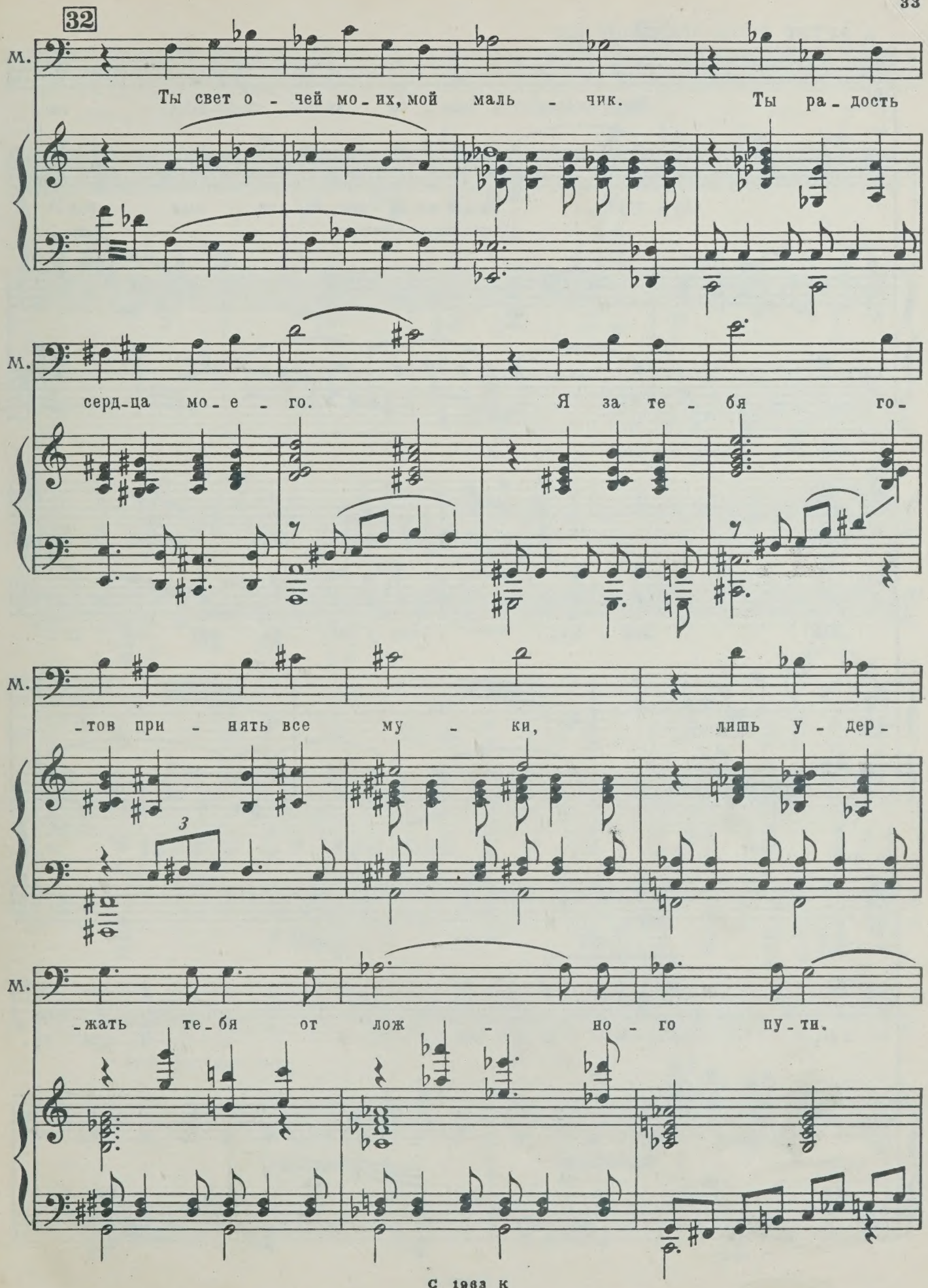

25 a tempo
А.
p
Цве-точ-ни-цы на у - ли-цах цве - ты мне пред а-
p
А.
-га - ют те же, что о - на мне по-ку-па-ла. Здесь
rit.
А.
в го - ро - де, ку - да я ни пой - ду, на - по - ми -
26 Poco meno mosso
mf
А.
- на - ет всё о ма - те - ри мо - ей лю -
mf

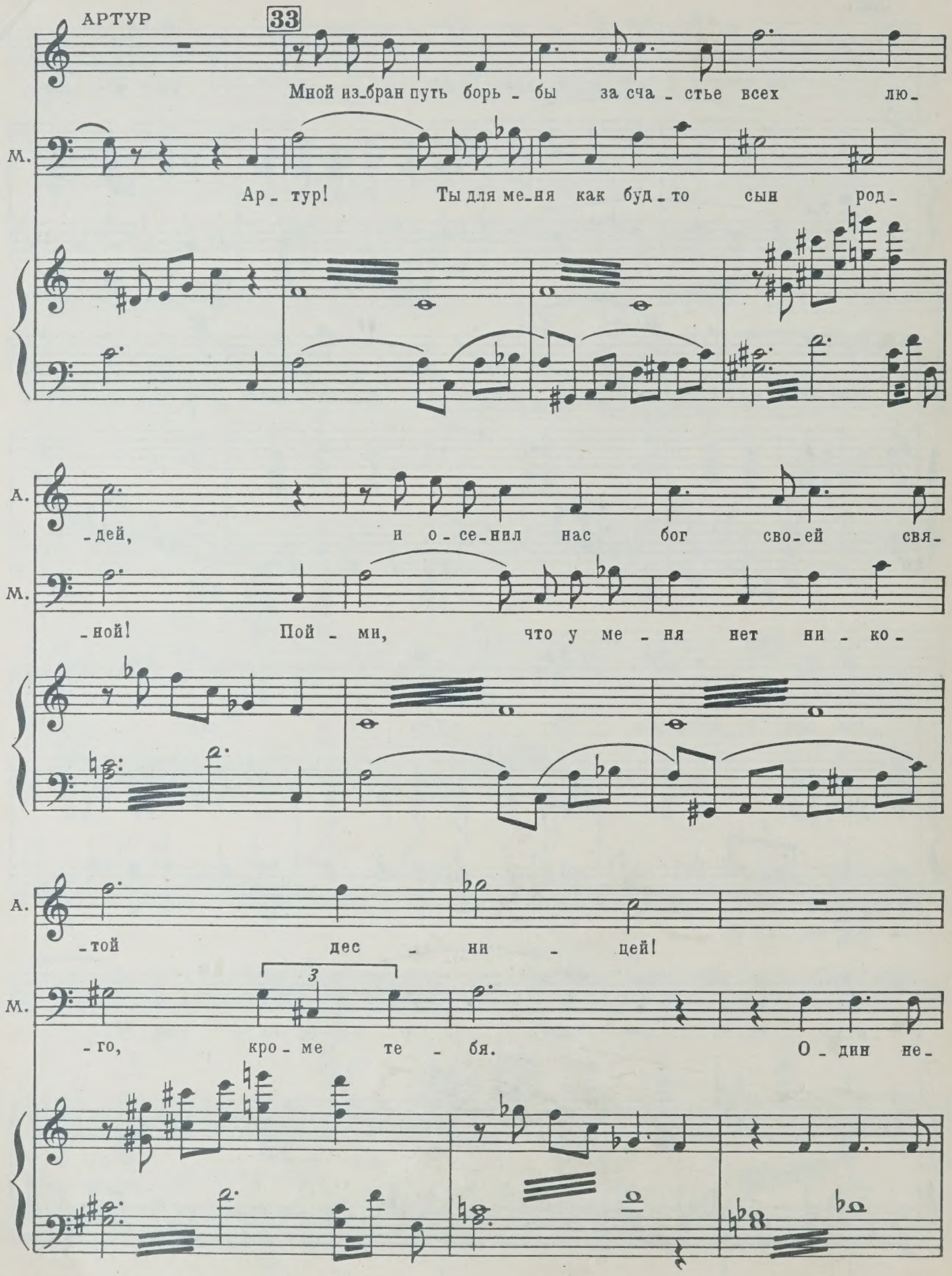

Molto sostenuto
pp
А.
-би - мой. На-по-ми-на-ет всё!..
Andante
27
МОНТАНЕЛЛИ
Ты дол-жен от-дох-нуть, по-е-хать в Аль-пы. Ты пом-нишь, как с то-бой мы лю-бо-
(смотрит на Артура, который обрывает лепест-
Più mosso
28
М.
-ва - лись сол-неч-ным вос - хо - дом?
-ки с цветка)
АРТУР
Я не мо-гу у - е - хать.

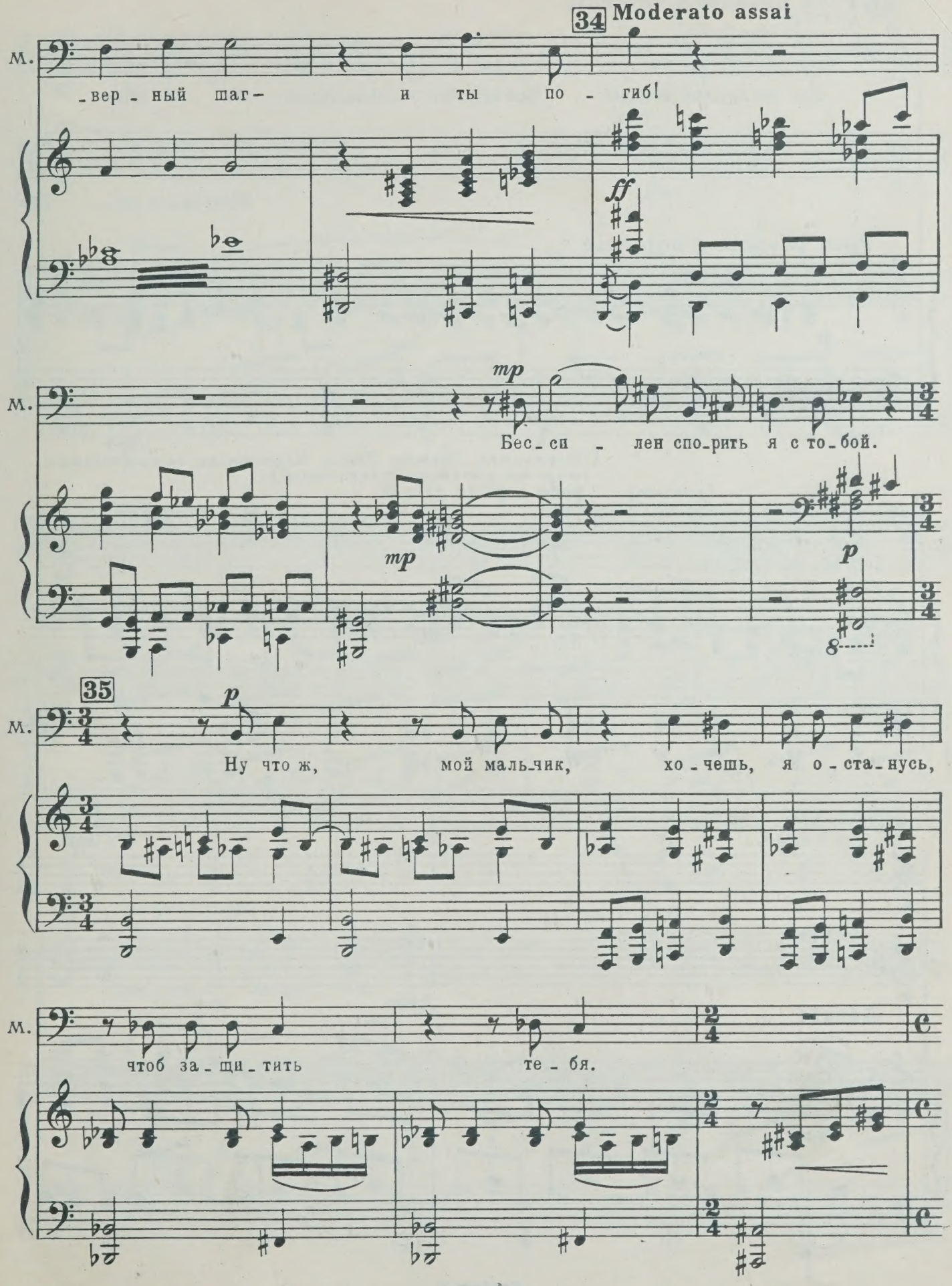

МОНТАНЕЛЛИ
mf
Те - бя за - дер - жи - ва - ют здесь де - ла?
29 Allegro moderato, ma non troppo
АРТУР
p
(пылко и восторженно)
Нет.
Долг!
mf
О - сво - бо - дить И - та - ли - ю род -
p
А.
- ну - ю от ти - ра - ни - и, раб - ства, ни - ще - ты.
И в ней соз -
mf
3
А.
- дать рес - пуб - ли - ку та - ку - ю, чтоб ста - ли явь - ю свет - лы - е меч -


30
p
А.
-ты! До-стой-на бу - дет ве-ка зо-ло-то - го, си-нью-ем
p
3
А.
сол - неч-ным вся за-ли - та, не бу - дет
Meno mosso
3
f
А.
в ней и-но-го вла-сте - ли - на, кро-ме Хри - ста!
f


31 Molto più mosso
А.
МОНТАНЕЛЛИ
f
Ар - тур! Ты для ме - ня - как
Molto più mosso
М.
сын род - ной. Пой - ми, что у ме -
АРТУР
f
О па - дре ми - лый!
М.
3
- ня нет ни - ко - го, кро - ме те - бя.


32
м.
Ты свет о - чей мо - их, мой маль - чик. Ты ра - дость
м.
серд-ца мо - е - го. Я за те - бя го -
м.
-тов при - нять все му - ки, лишь у - дер -
3
м.
-жать те - бя от лож - но - го пу - ти.


АРТУР
33
Мной из-бран путь борь - бы за сча - стье всех лю-
М.
Ар - тур! Ты для ме-ня как буд - то сын род-
А.
-дей, и о - се-нил нас бог сво-ей свя-
М.
-ной! Пой - ми, что у ме - ня нет ни - ко-
А.
-той дес - ни - цей!
М.
3
-го, кро - ме те - бя. О - дин не-


34 Moderato assai
М.
-вер - ный шаг- и ты по - гиб!
ff
mp
Бес - сп - лен спо - рить я с то - бой.
mp
p
35
p
Ну что ж, мой маль - чик, хо - чешь, я о - ста - нусь,
чтоб за - щи - тить те - бя.

36 **Poco pesante e doloroso**

АРТУР

Мы все в ру_ках твор_ца! Вам нуж_но е - хать, пад_ре.

М. Пусть бу_дет так... Хра_

Poco pesante e doloroso

p

(*Появляется Джемма. Увидев Монтанелли, задерживается, стараясь остаться незамеченной.*)

(*уходит*) **poco a poco ritard.**

М. _ни те _ бя гос_подь!

cresc.

37 **Adagio**

ДЖЕММА

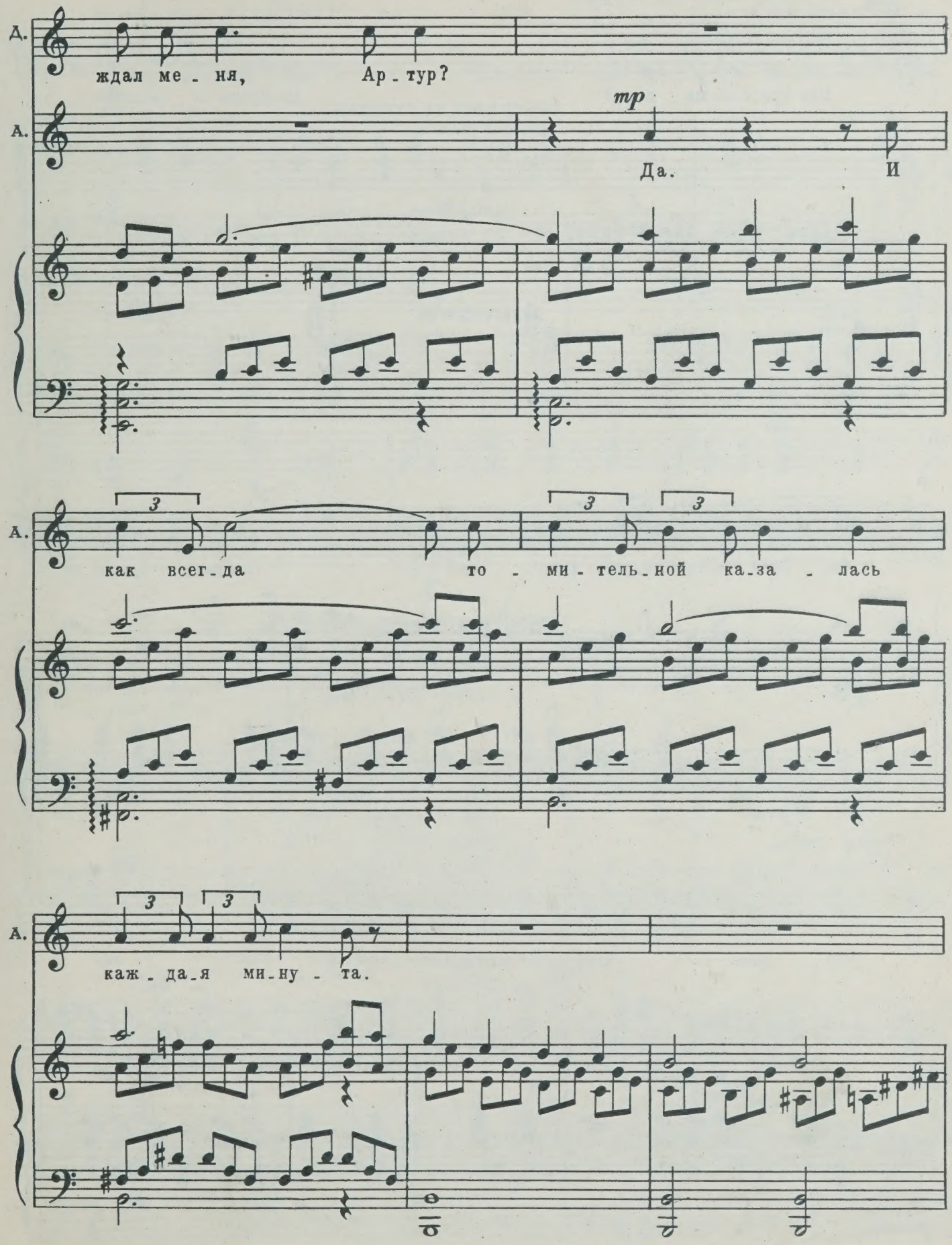
f Ар - тур! *mp* Ты

АРТУР

f Джем - ма!

Adagio

mp


А.
ждал ме - ня, Ар - тур?
А.
mp
Да. И
А.
3
3
3
как всег - да то - ми - тель - ной ка - за - лась
А.
3
3
каж - да - я ми - ну - та.

38 **Allegro ma non troppo**

ДЖЕММА

p

Где про_кла_ма_ци_и?

(*Старательно их прячет.*)

Со_брань_е за_втра у те_

(*Вынимает из сюртука прокламации.*)

p

А.

Возь_ми.

Allegro ma non troppo

p

mf

А.

_бя. Твой дом вне по_до_зре_ний.

Со_брань_е бу_дет не_о_

cresc. poco a poco

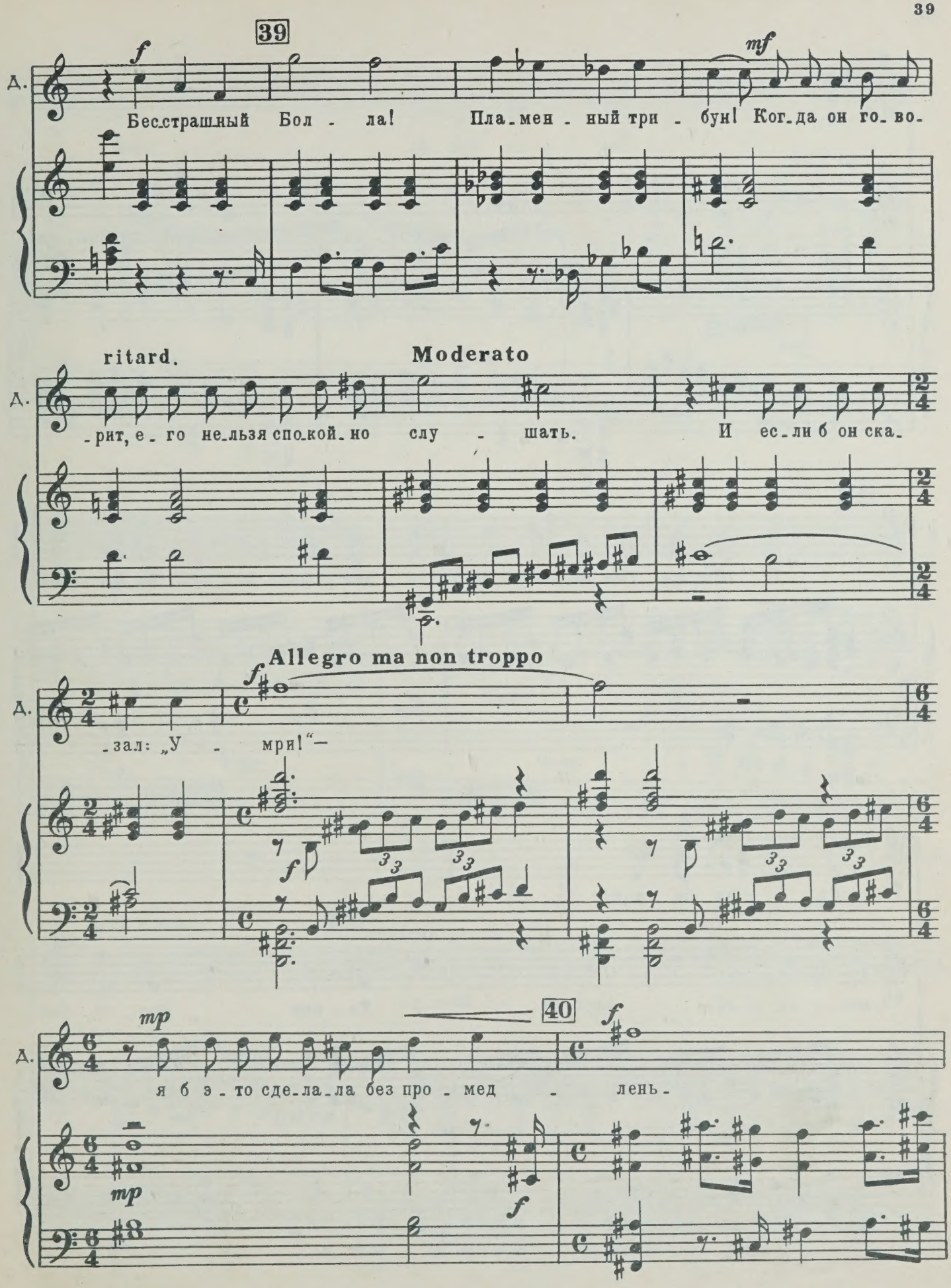
А.

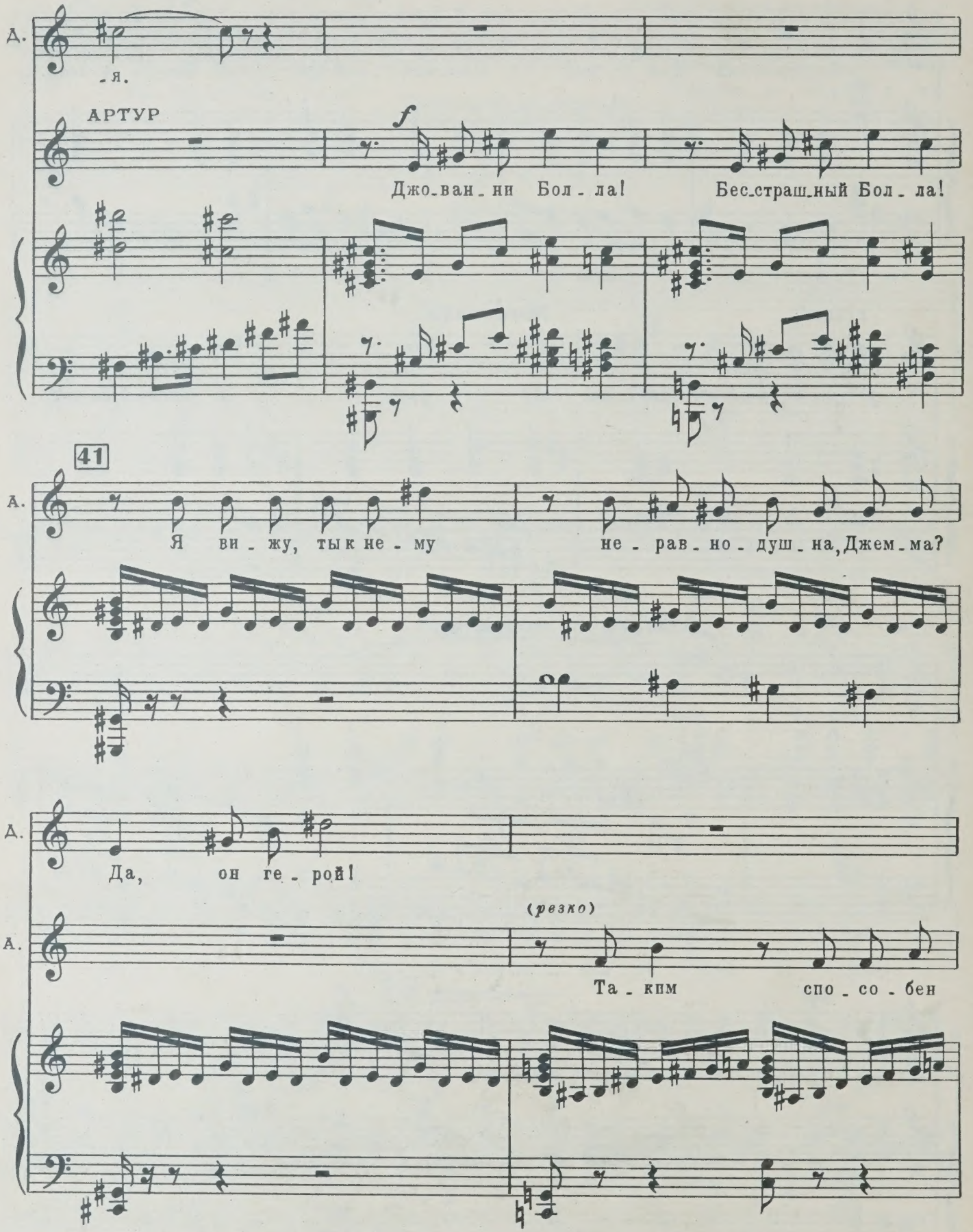
_быч_ным.

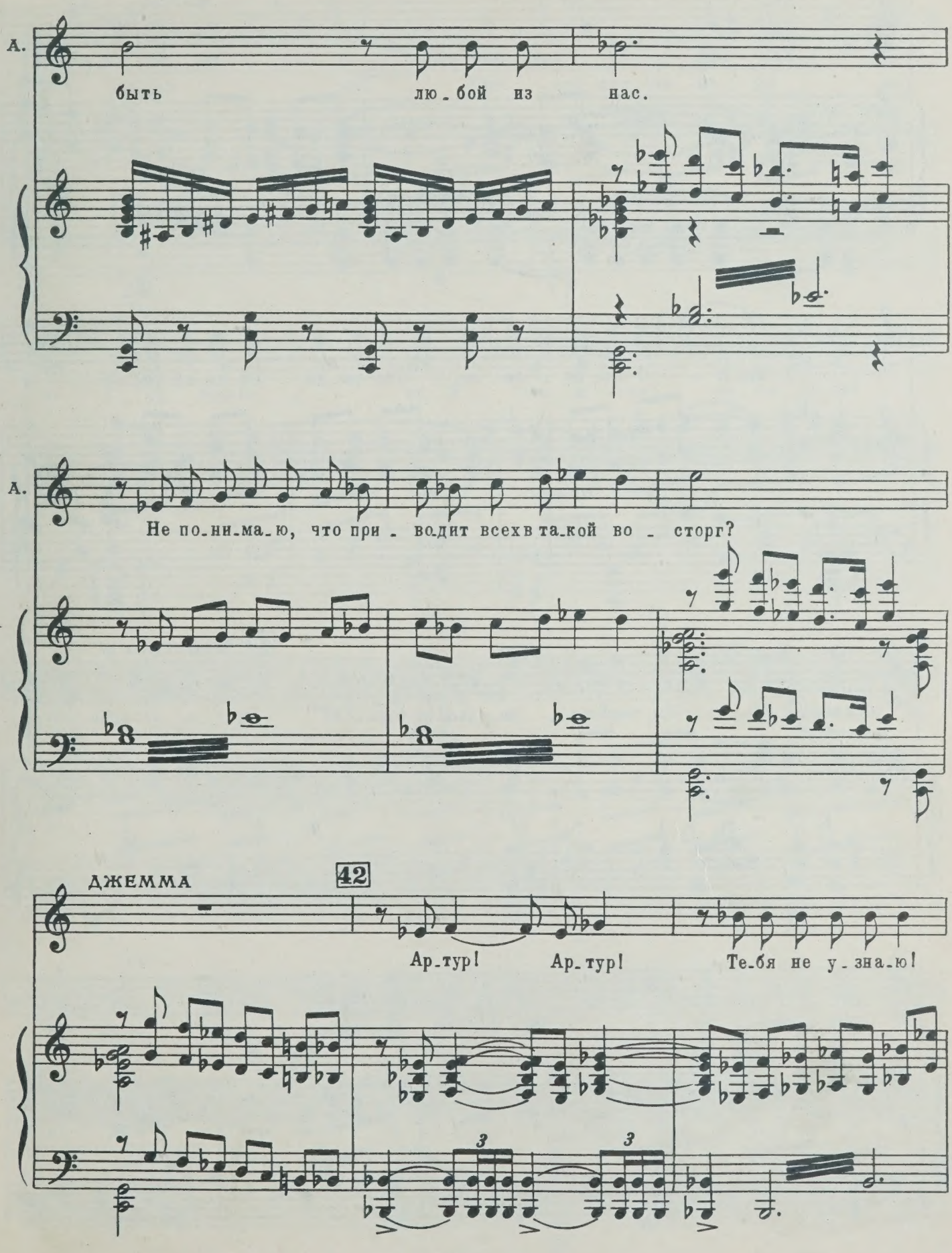
При_дёт к нам Джи_о_ван_ни

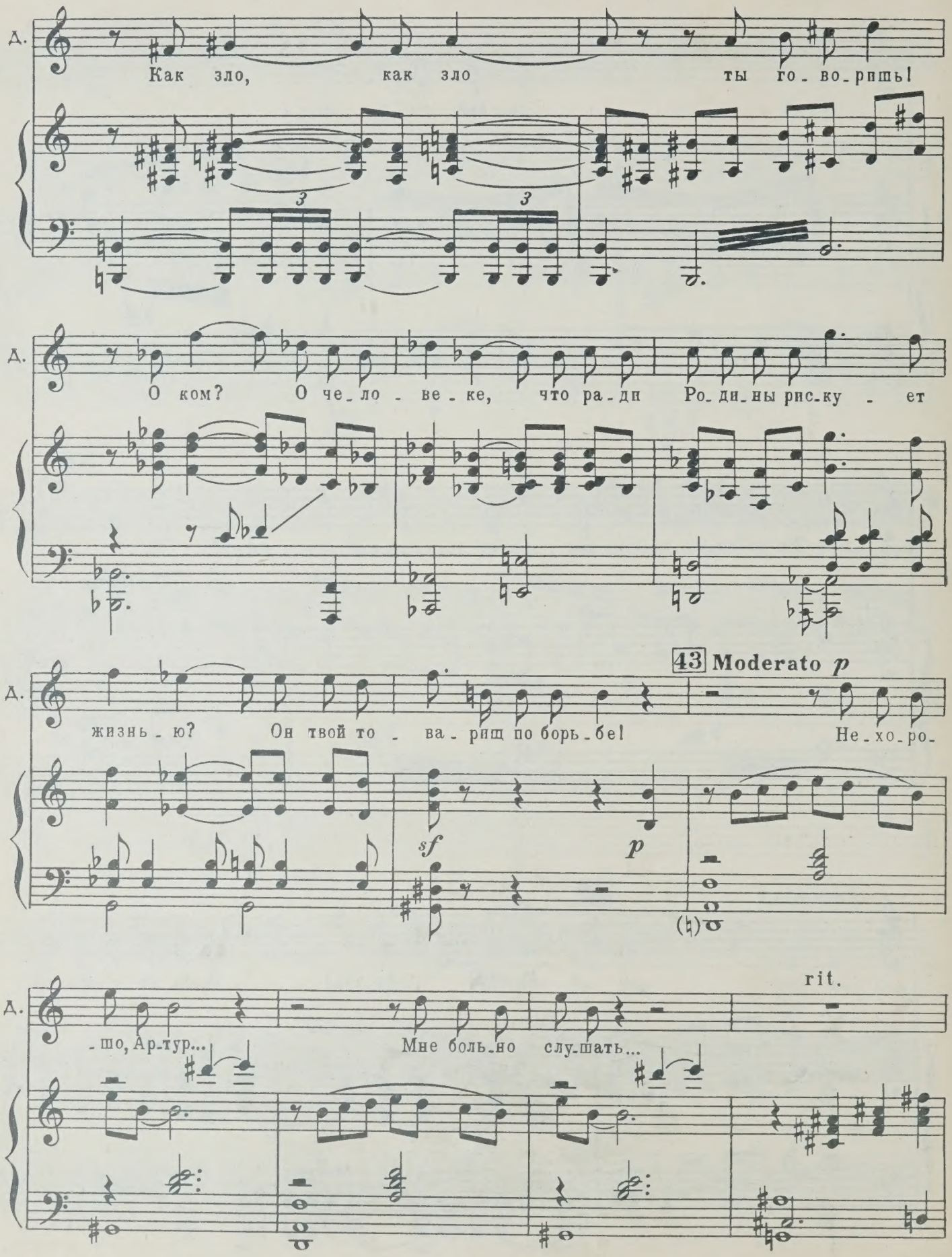
Бол_ла!

mf


39
f
mf
Д.
Бесстрашный Бол - ла! Пла-мен - ный три - бун! Ког-да он го-во-
ritard.
Moderato
-рит, е - го не-льзя спо-кой-но слу - шать. И ес-ли б он ска-
Allegro ma non troppo
-зал: „У - мри!“—
mp
40
я б э - то сде-ла-ла без про - мед - лень-


Д.
-я.
АРТУР
f
Джо-ван-ни Бол-ла!
Бес-страш-ный Бол-ла!
41
А.
Я ви-жу, ты к не-му
не-рав-но-душ-на, Джем-ма?
Д.
Да, он ге-рой!
(резко)
А.
Та-ким
спо-со-бен


А.
быть лю_бой из нас.
А.
Не по_ни_ма_ю, что при_водит всех в та_кой во_сторг?
ДЖЕММА
42
Ар_тур! Ар_тур! Те_бя не у_зна_ю!


Д.
Как зло, как зло ты го_во_ришь!
Д.
О ком? О че_ло_ве_ке, что ра_ди Ро_ди_ны рис_ку_ет
Д.
жизнь_ю? Он твой то_ва_рищ по борь_бе! Не_хо_ро_
43 Moderato p
sf
p
Д.
_шо, Ар_тур... Мне боль_но слу_шать...
rit.

44 **Adagio**

АРТУР

mp

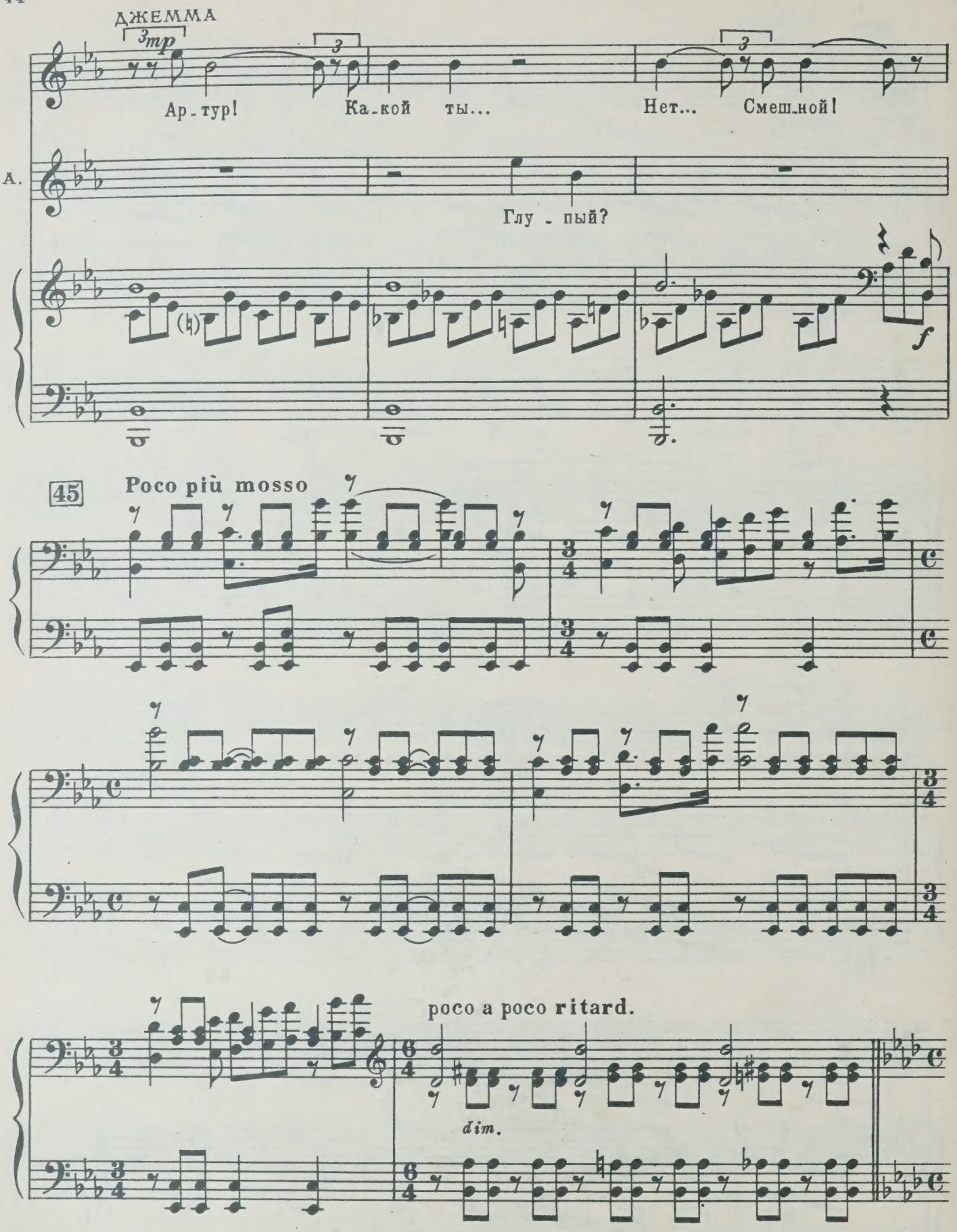
Джем - ма! Про - сти, про-сти ме - ня за

mp

А. э - ту вспыш - ку. Я зна - ю сам, не - хо - ро - шо

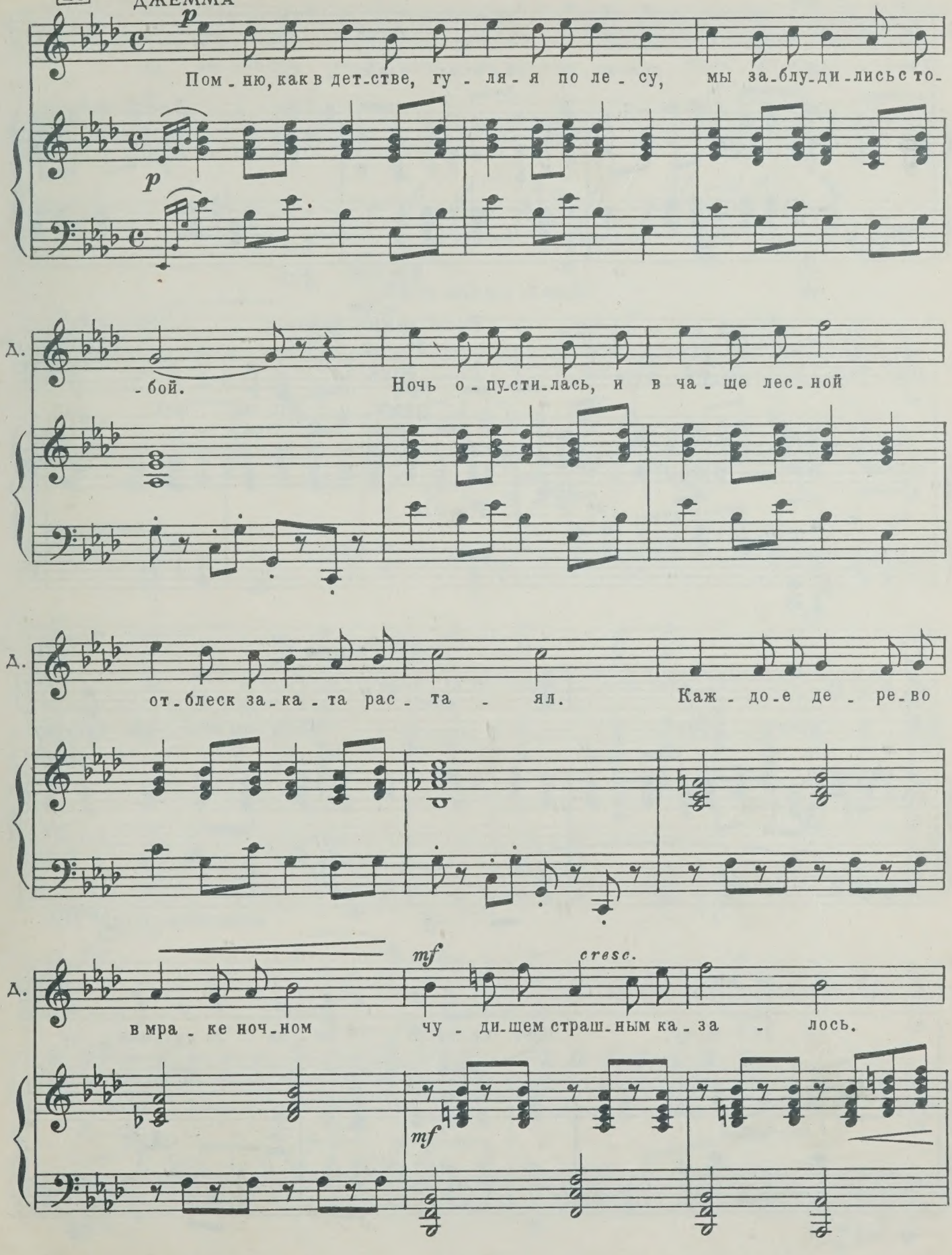
А. так го - во - рить. Но э - то чув - ство рож - да - ет - ся не -

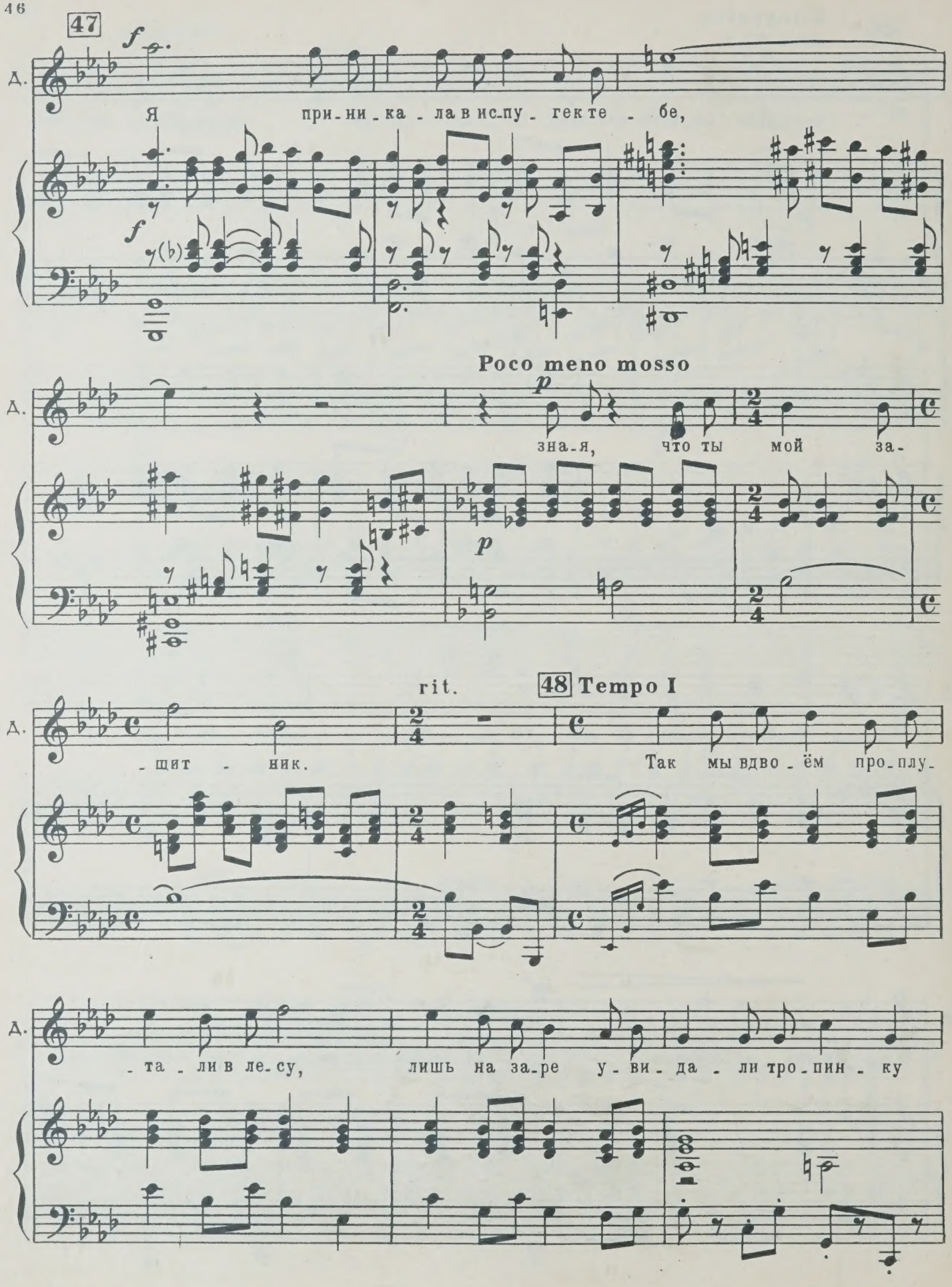
А. - воль - но. Не зна - ю по - че - му.


ДЖЕММА
3тр
Ар-тур!
Как-кой ты...
Нет... Смеш-ной!
А.
Глу - пый?
f
45
Poco più mosso
poco a poco ritard.
dim.

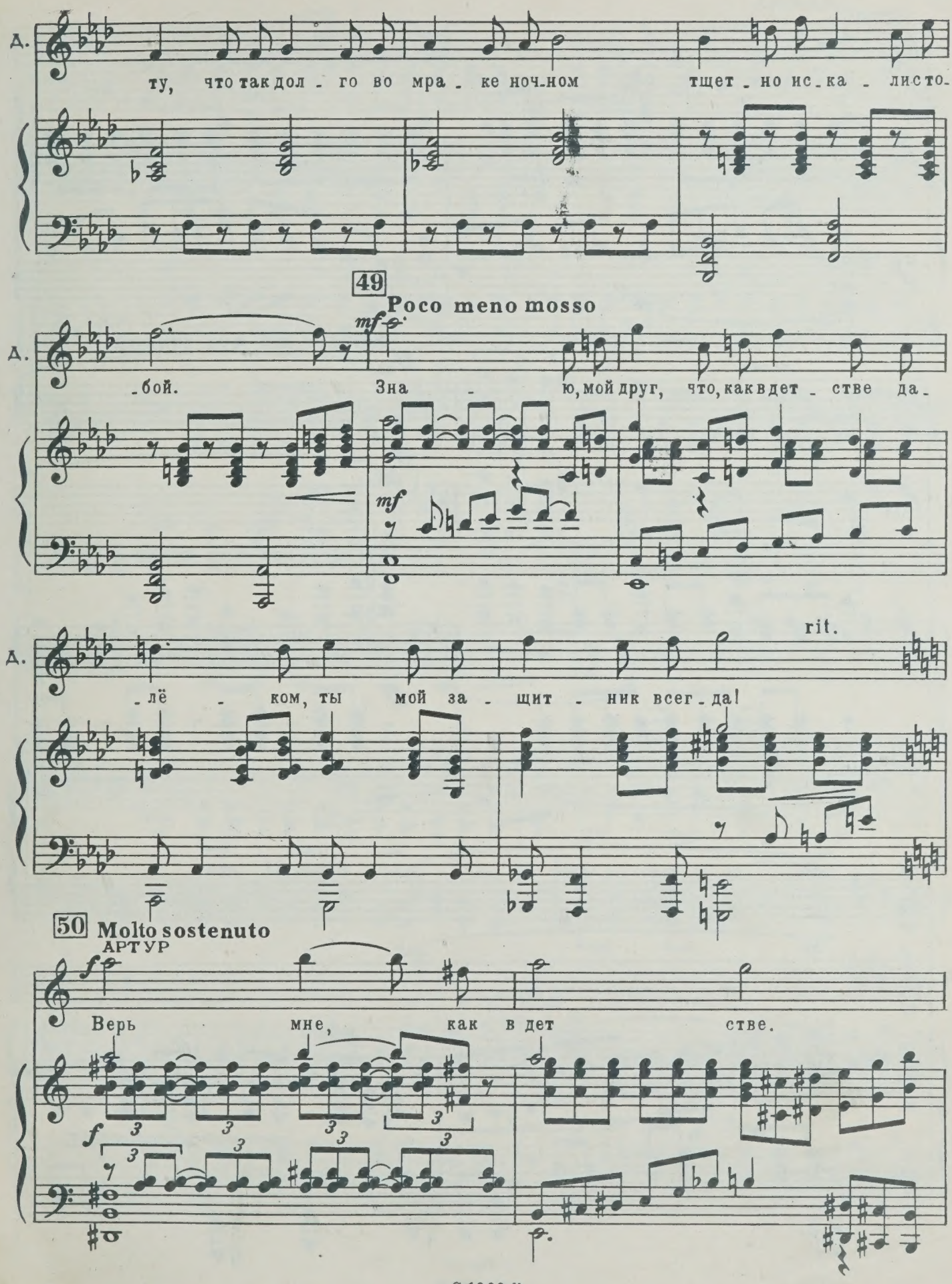
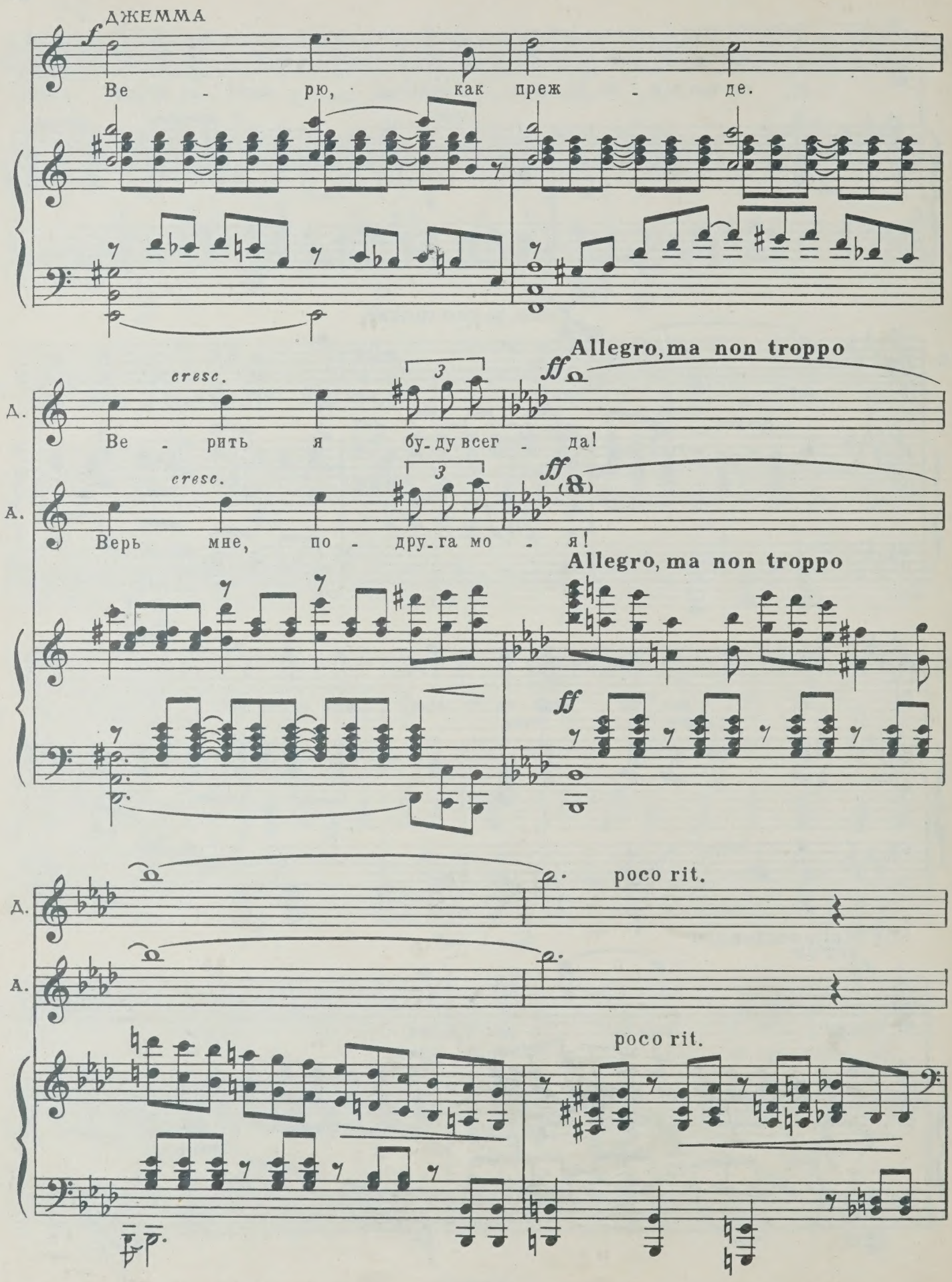
46 **Allegretto**

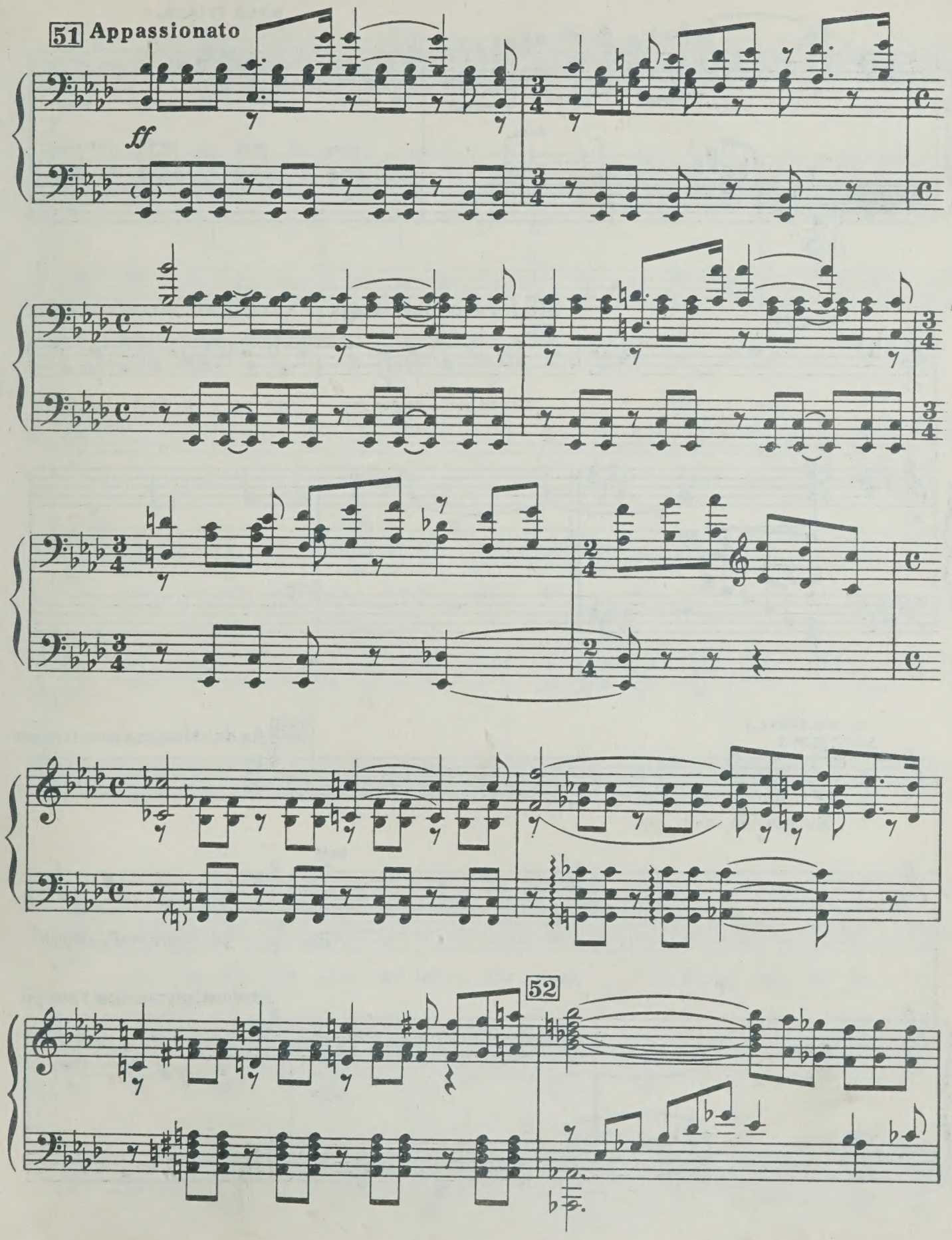
ДЖЕММА



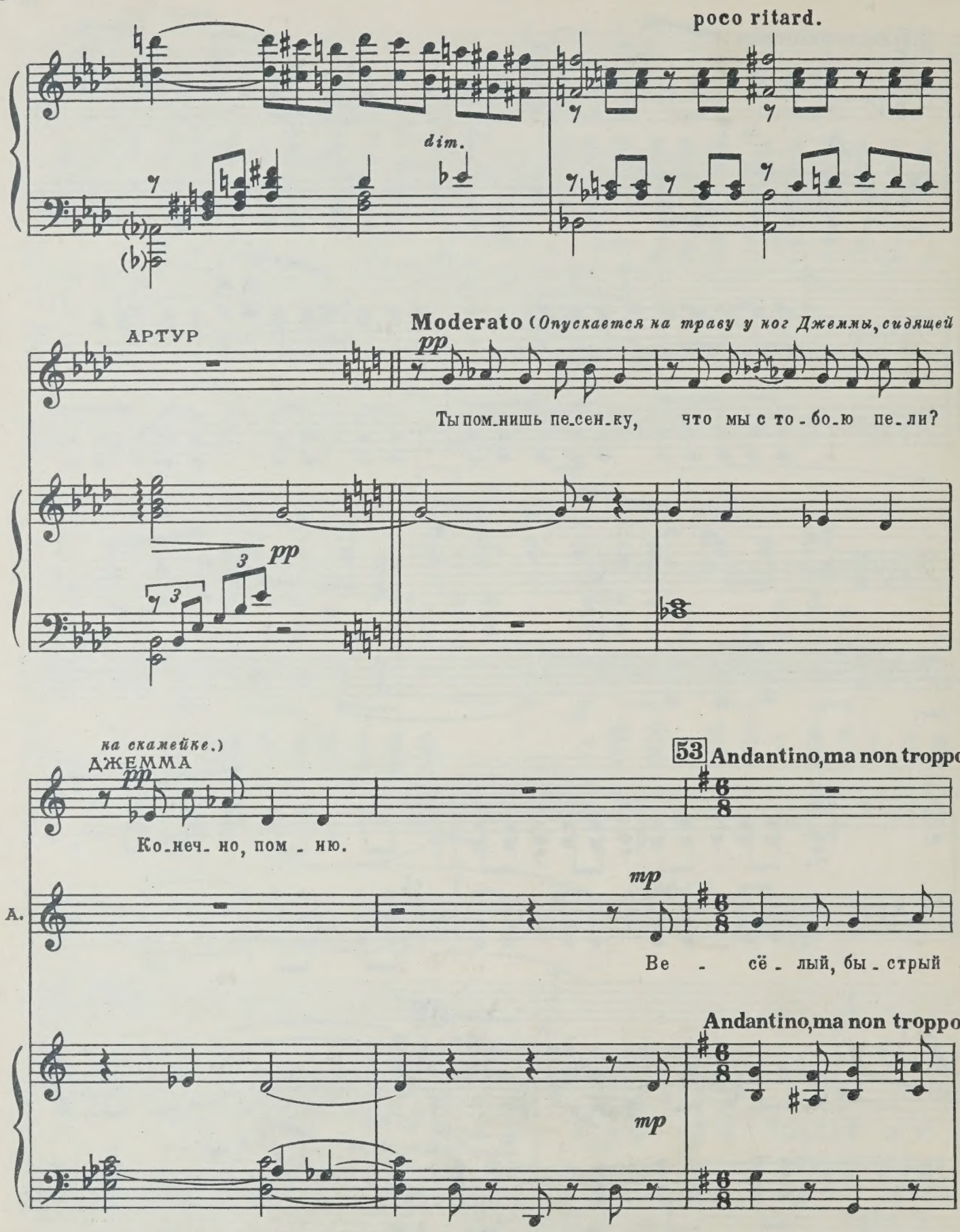

47
f
А.
Я при-ни-ка-ла в ис-пу-гек те-бе,
f
Poco meno mosso
p
А.
зна-я, что ты мой за-
p
rit.
48 Tempo I
А.
-щит-ник.
Так мы вдво-ём про-плу-
А.
-та-ли в ле-су, лишь на за-ре у-ви-да-ли тро-пин-ку

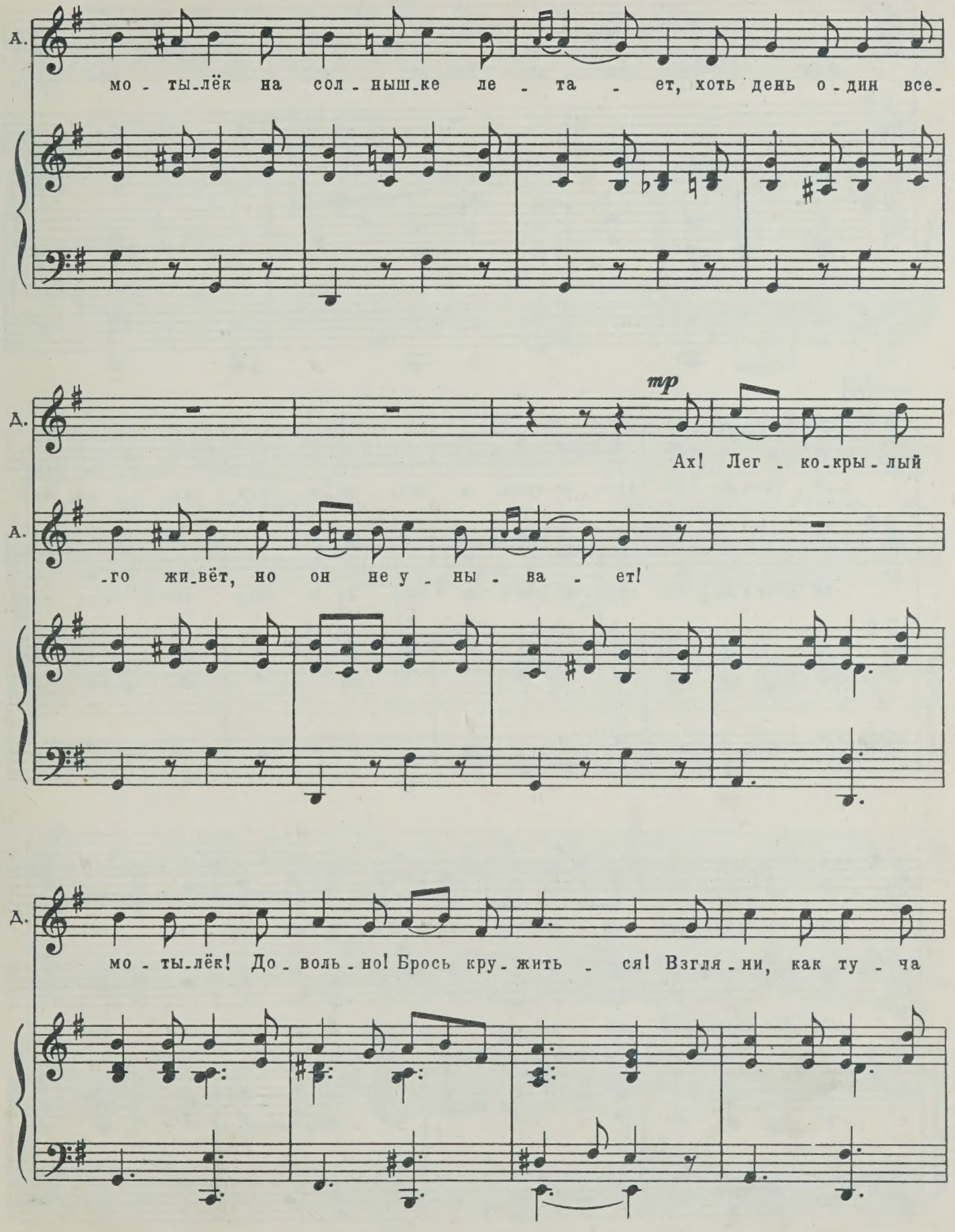
С 1963 К


А.
ту, что так дол - го во мра - ке ноч-ном тщет - но ис-ка - ли сто-
49
Poco meno mosso
mf
А.
-бой. Зна - ю, мой друг, что, как в дет - стве да-
mf
rit.
А.
-лё - ком, ты мой за - щит - ник всег-да!
50 Molto sostenuto
АРТУР
f
Верь мне, как в дет стве.
f

ДЖЕММА
Ве - рю, как преж - де.
Allegro, ma non troppo
cresc.
Д.
Ве - рить я бу-ду всег - да!
cresc.
А.
Верь мне, по - дру-га мо - я!
Allegro, ma non troppo
poco rit.
poco rit.

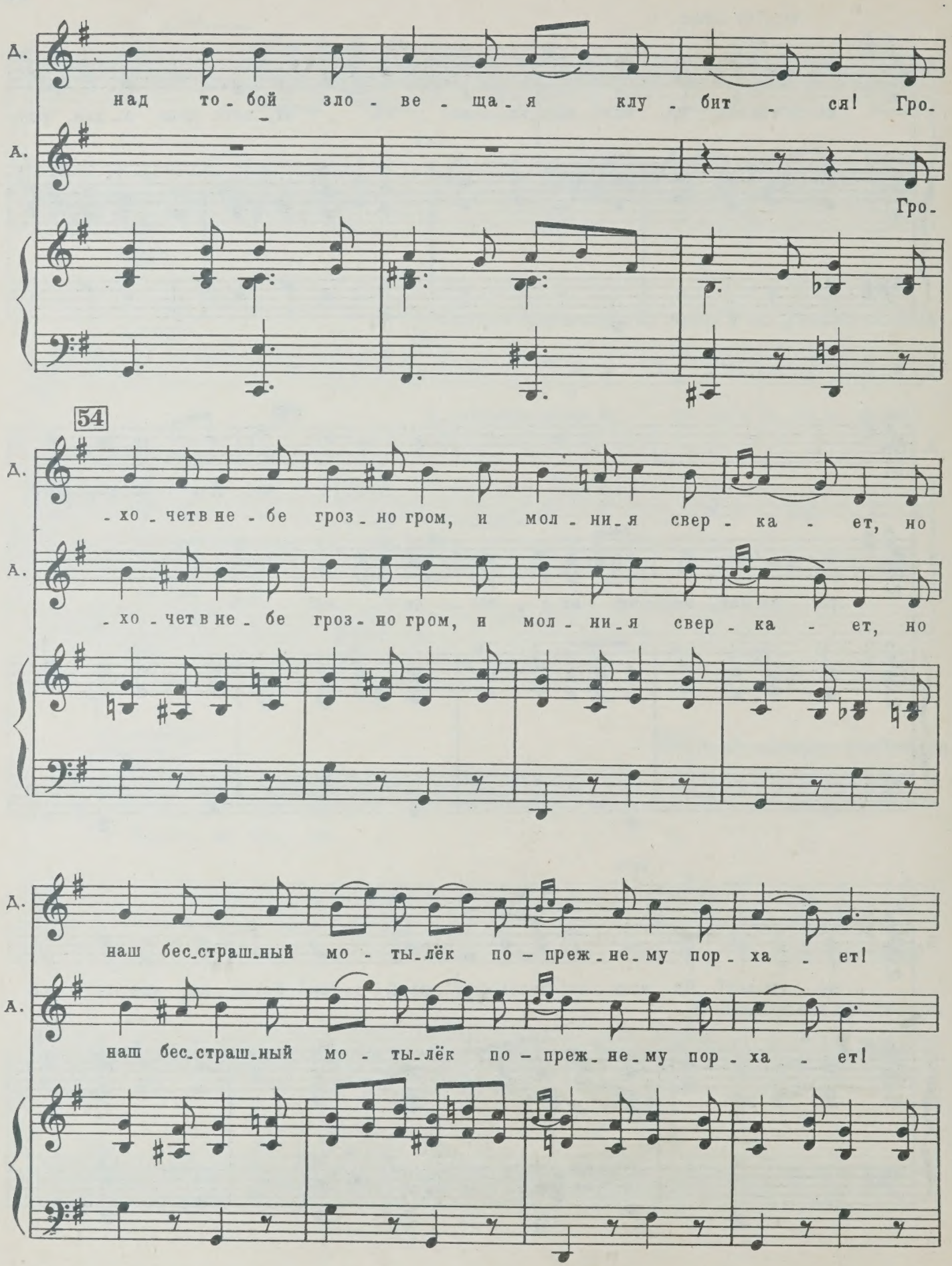


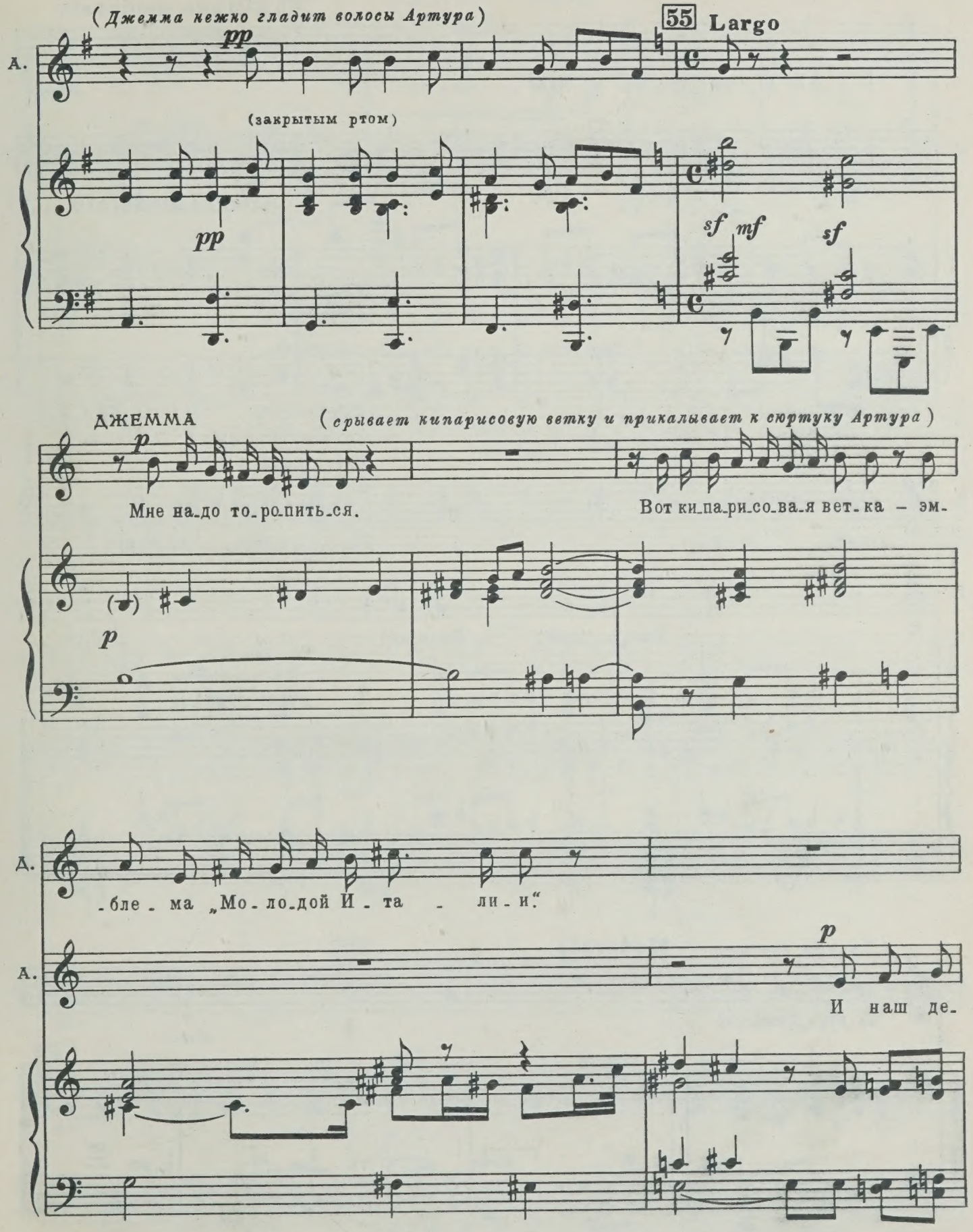
C 1963 K

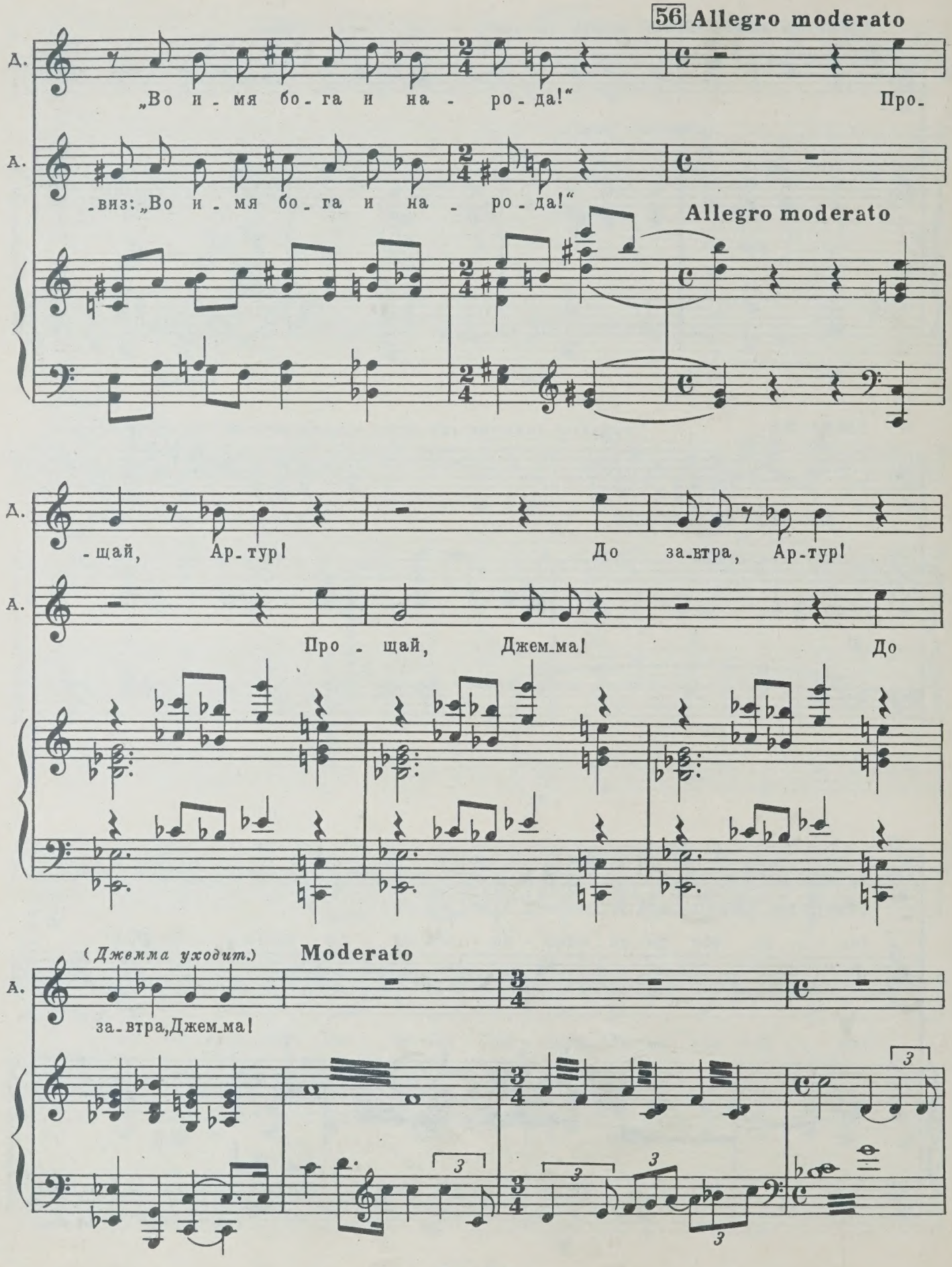

poco ritard.
dim.
АРТУР
Moderato (Опускается на траву у ног Джеммы, сидящей
pp
Ты пом_нишь пе_сен_ку, что мы с то_бо_ю пе_ли?
pp
3
3
ка скамейке.)
ДЖЕММА
pp
Ко_неч_но, пом_ню.
53 Andantino, ma non troppo
mp
А.
Ве_сё_лый, бы_стрый
Andantino, ma non troppo
mp

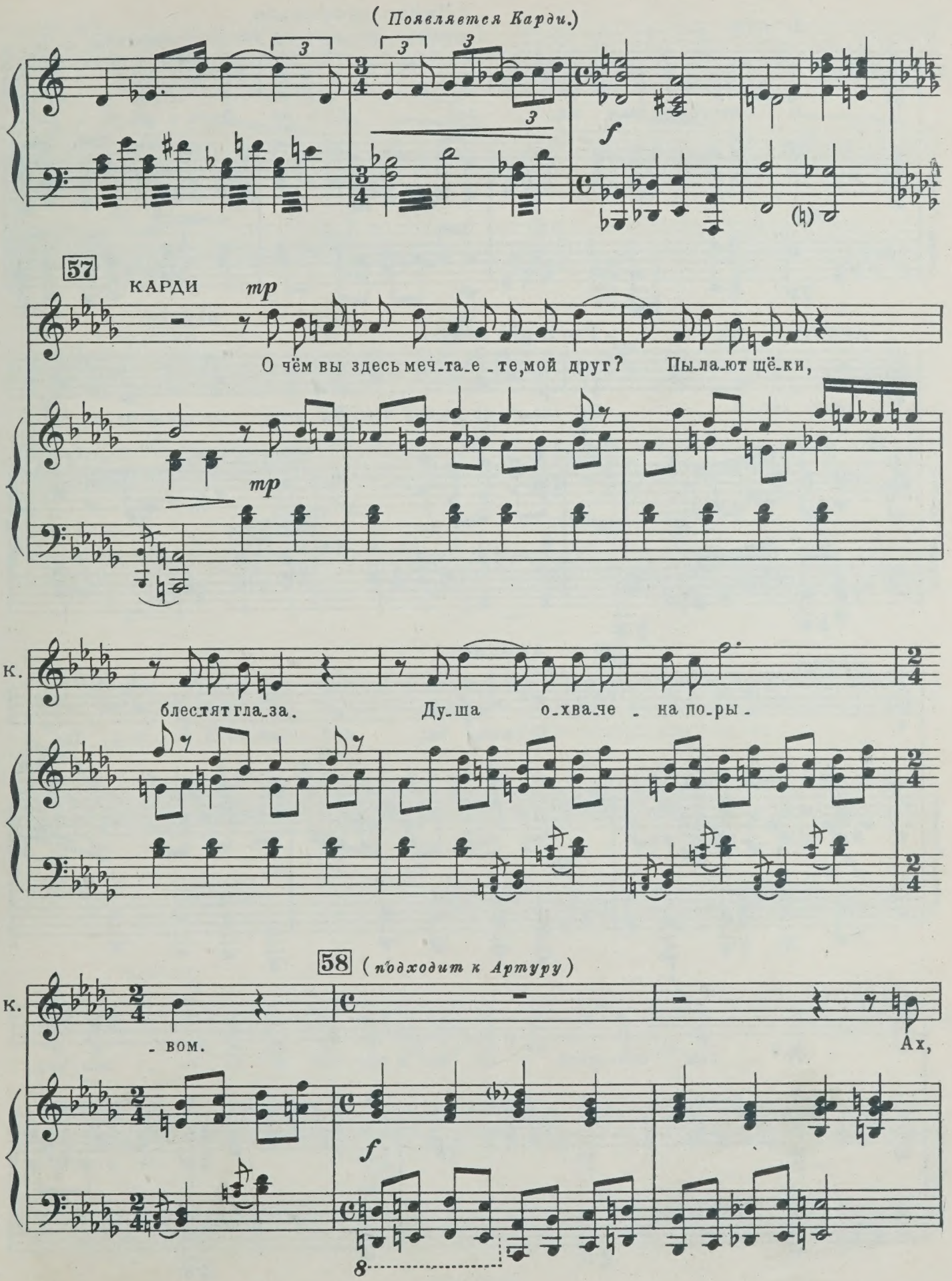

А.
мо - ты_лёк на сол - ныш_ке ле - та - ет, хоть день о_дин все_
mp
А.
Ах! Лег - ко_кры - лый
А.
_го жи_вёт, но он не у - ны - ва - ет!
А.
мо - ты_лёк! До_воль_но! Брось кру_жить - ся! Взгля_ни, как ту - ча

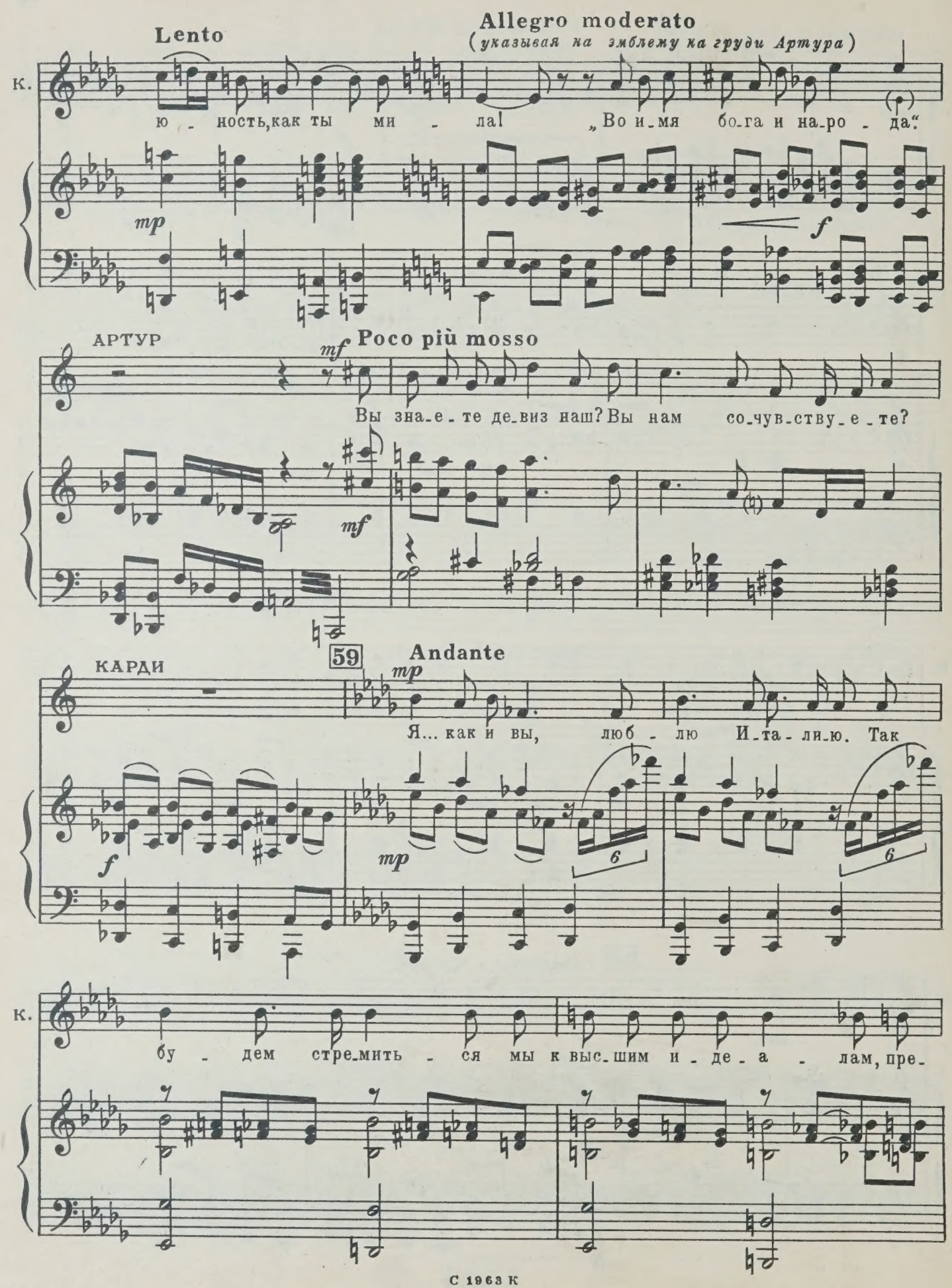
С 1963 К

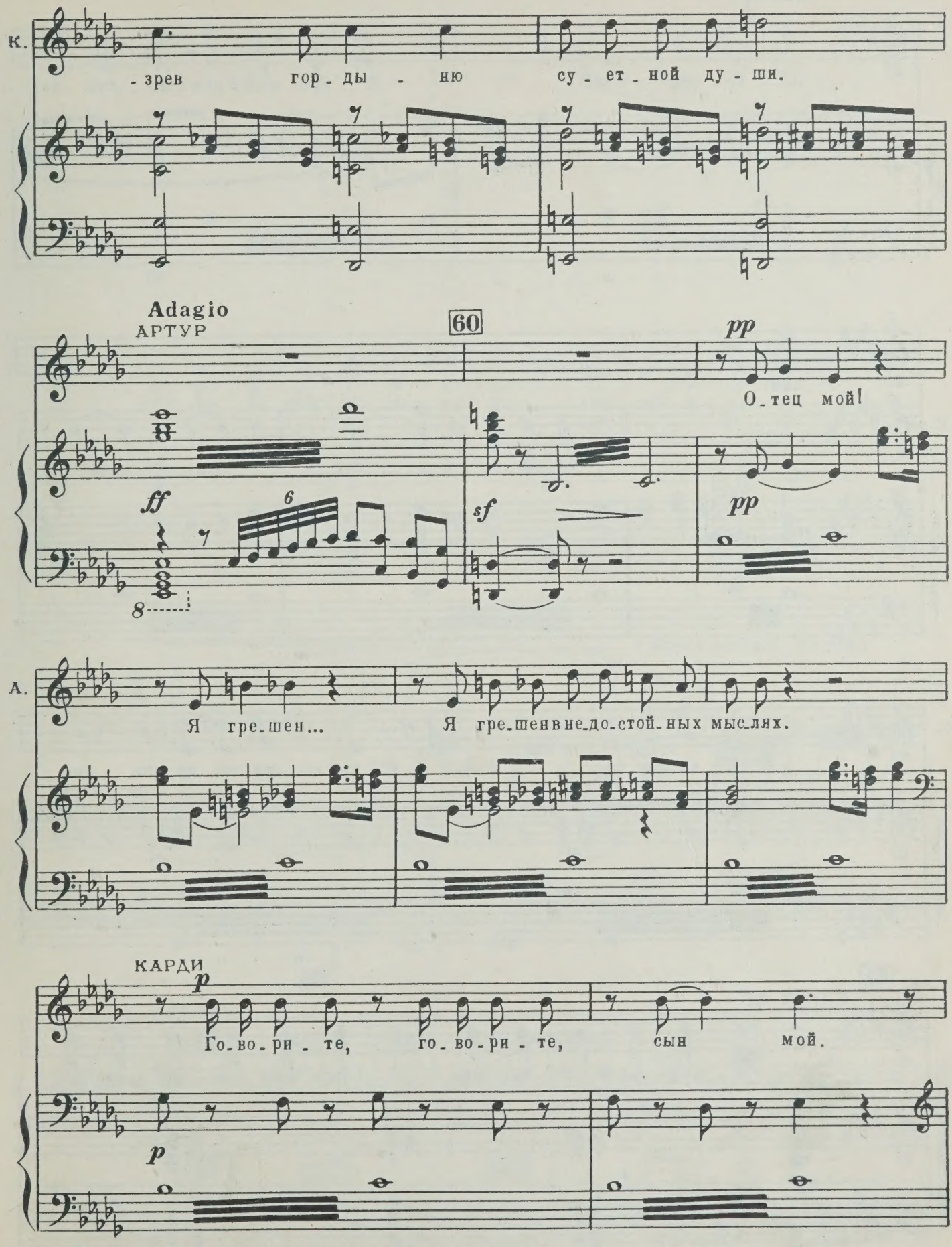

А.
над то_бой зло - ве - ща_я клу - бит - ся! Гро_
А.
Гро_
54
А.
_хо_чет в не_бе гроз_но гром, и мол_ни_я свер - ка - ет, но
А.
_хо_чет в не_бе гроз_но гром, и мол_ни_я свер_ка - ет, но
А.
наш бес_страш_ный мо - ты_лёк по – преж_не_му пор_ха - ет!
А.
наш бес_страш_ный мо - ты_лёк по – преж_не_му пор_ха - ет!

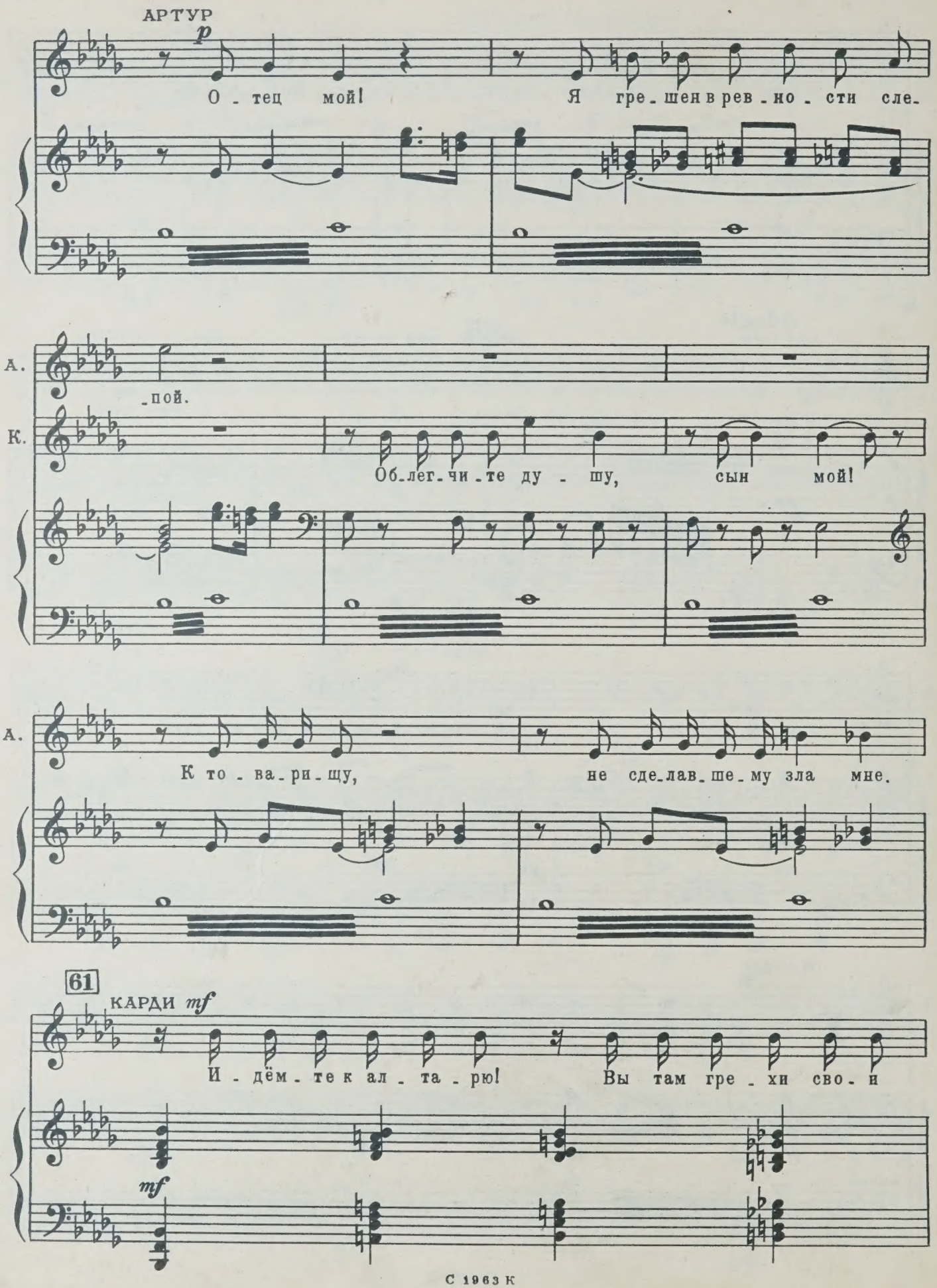

(Джемма нежно гладит волосы Артура)
55 Largo
А.
pp
(закрытым ртом)
pp
sf mf sf
ДЖЕММА
(срывает кипарисовую ветку и прикалывает к сюртуку Артура)
p
Мне на_до то_ро_пить_ся.
Вот ки_па_ри_со_ва_я вет_ка – эм_
(f)
p
А.
бле ма „Мо_ло_дой И_та_ли_и."
А.
p
И наш де_

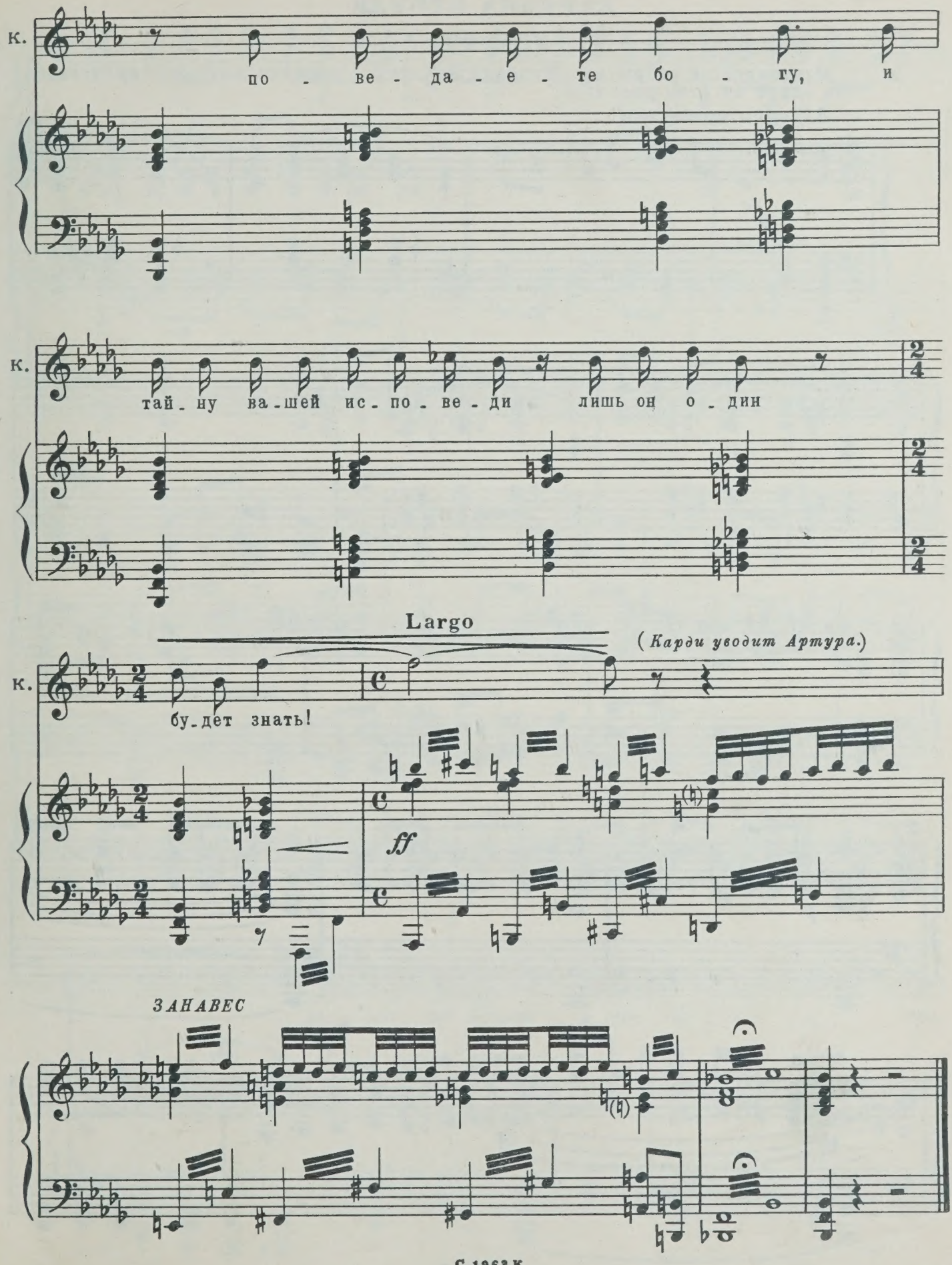

56 Allegro moderato
А.
„Во и - мя бо - га и на - ро - да!“
Про -
А.
-виз: „Во и - мя бо - га и на - ро - да!“
Allegro moderato
А.
- щай, Ар - тур!
До за - втра, Ар - тур!
А.
Про - щай, Джем - ма!
До
(Джемма уходит.)
Moderato
А.
за - втра, Джем - ма!


(Появляется Карди.)
57
КАРДИ
mp
О чём вы здесь меч-та-е -те, мой друг?
Пы-ла-ют щё-ки,
mp
блес-тят гла-за.
Ду-ша о-хва-че - на по-ры -
58 (подходит к Артуру)
- вом.
Ах,
f
8


Lento
Allegro moderato
(указывая на эмблему на груди Артура)
К.
ю - ность, как ты ми - ла! „Во и-мя бо-га и на-ро - да".
mp
f
АРТУР
Poco più mosso
mf
Вы зна-е - те де-виз наш? Вы нам со-чув-ству-е - те?
59
Andante
КАРДИ
mp
Я... как и вы, люб - лю И-та - ли-ю. Так
f
6
К.
бу - дем стре-мить - ся мы к выс-шим и - де - а - лам, пре-


К.
-зрев гор-ды-ню су-ет-ной ду-ши.
Adagio
АРТУР
60
pp
О-тец мой!
ff
sf
pp
А.
Я гре-шен... Я гре-шенв не-до-стой-ных мыс-лях.
КАРДИ
p
Го-во-ри-те, го-во-ри-те, сын мой.
p


АРТУР
p
О - тец мой! Я гре - шен в рев - но - сти сле -
А.
- пой.
К.
Об - лег - чи - те ду - шу, сын мой!
А.
К то - ва - ри - щу, не сде - лав - ше - му зла мне.
61
КАРДИ mf
И - дём - те к ал - та - рю! Вы там гре - хи сво - и
mf

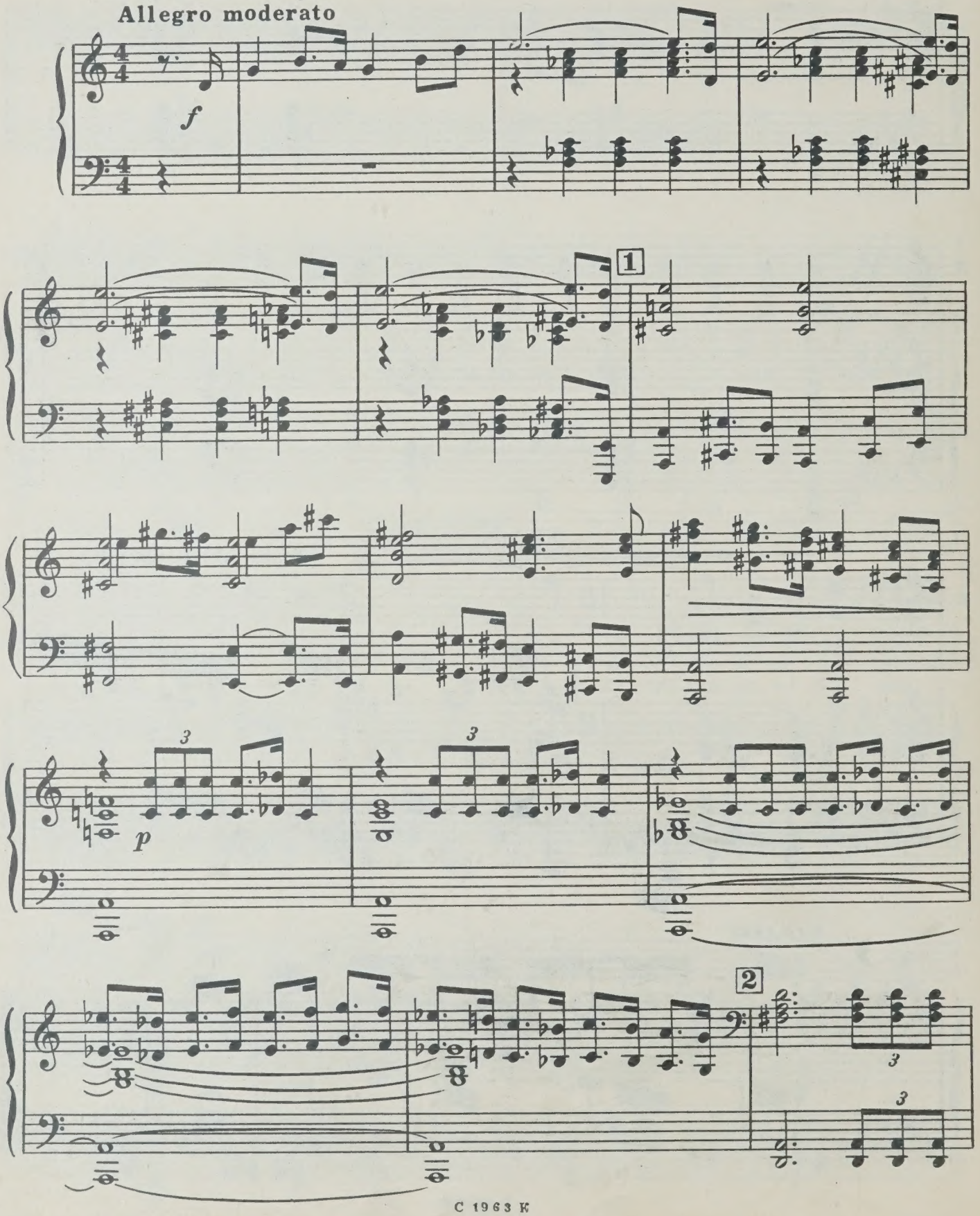

К.
по - ве - да - е - те бо - гу, и
К.
тай - ну ва - шей ис - по - ве - ди лишь он о - дин
Largo
(Карди уводит Артура.)
К.
бу - дет знать!
ff
ЗАНАВЕС

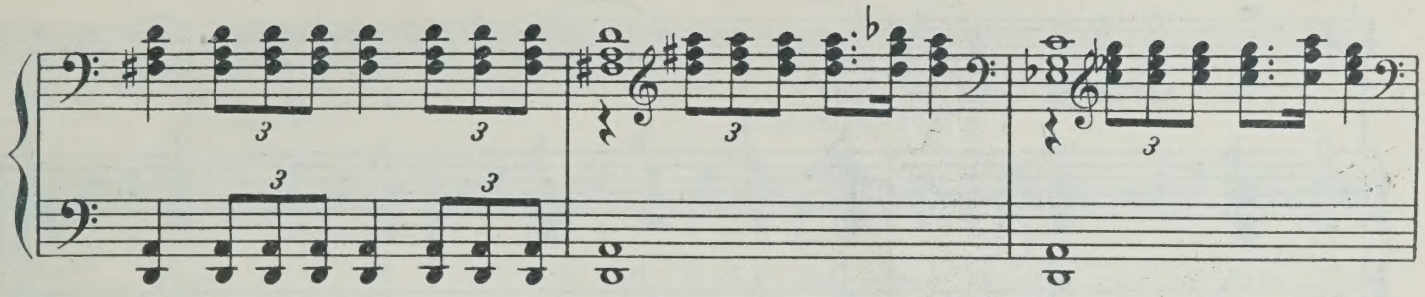
КАРТИНА ВТОРАЯ

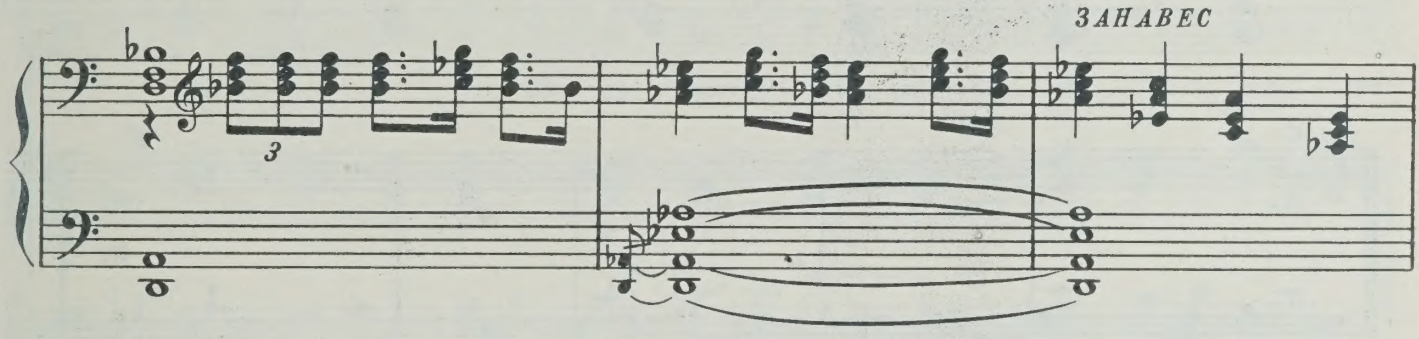
„У Артура“

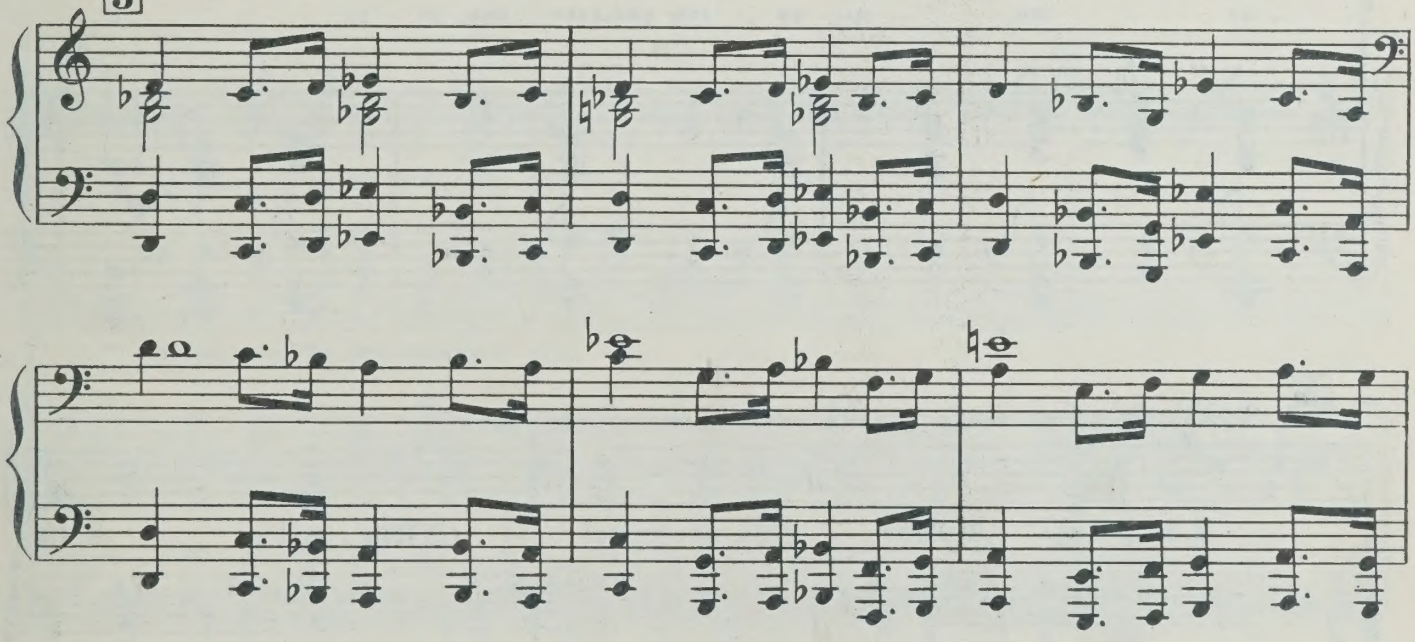
Студенческое собрание „Молодой Италии“ в комнате Артура. Горят свечи. На одной из стен распятие.

Allegro moderato





ЗАНАВЕС

3

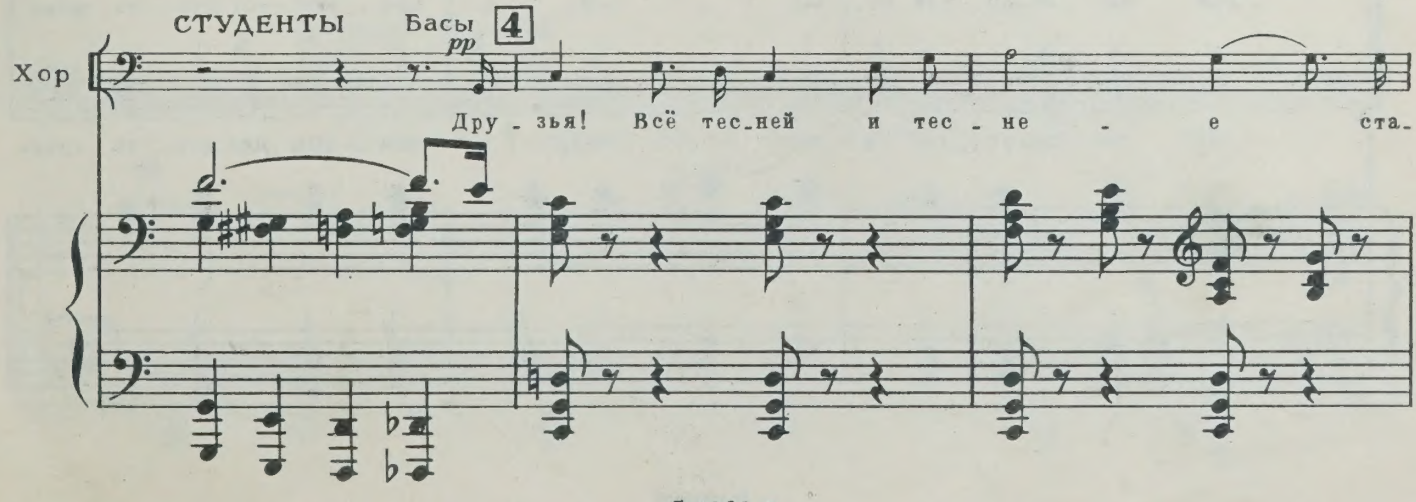


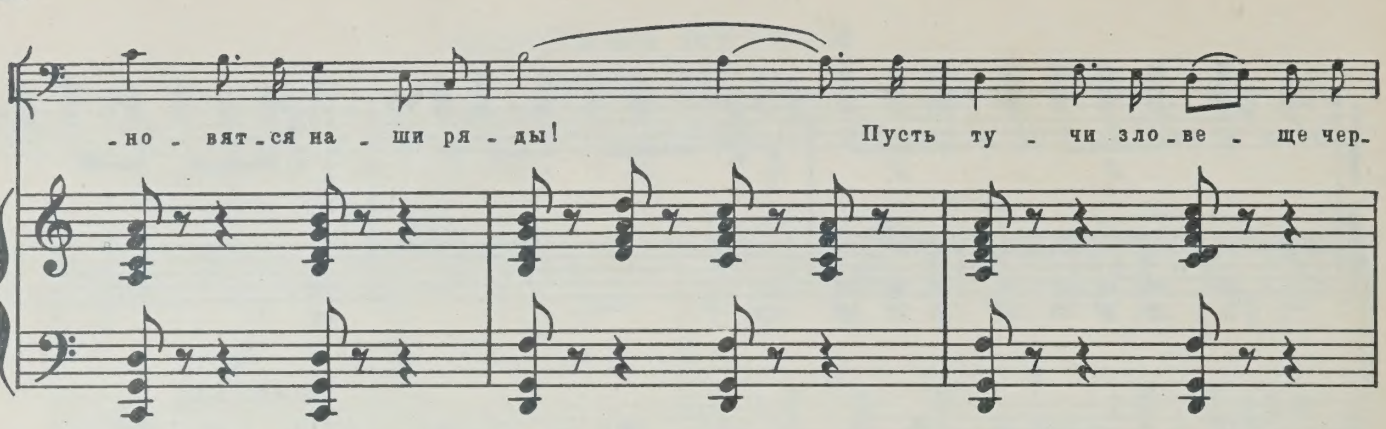
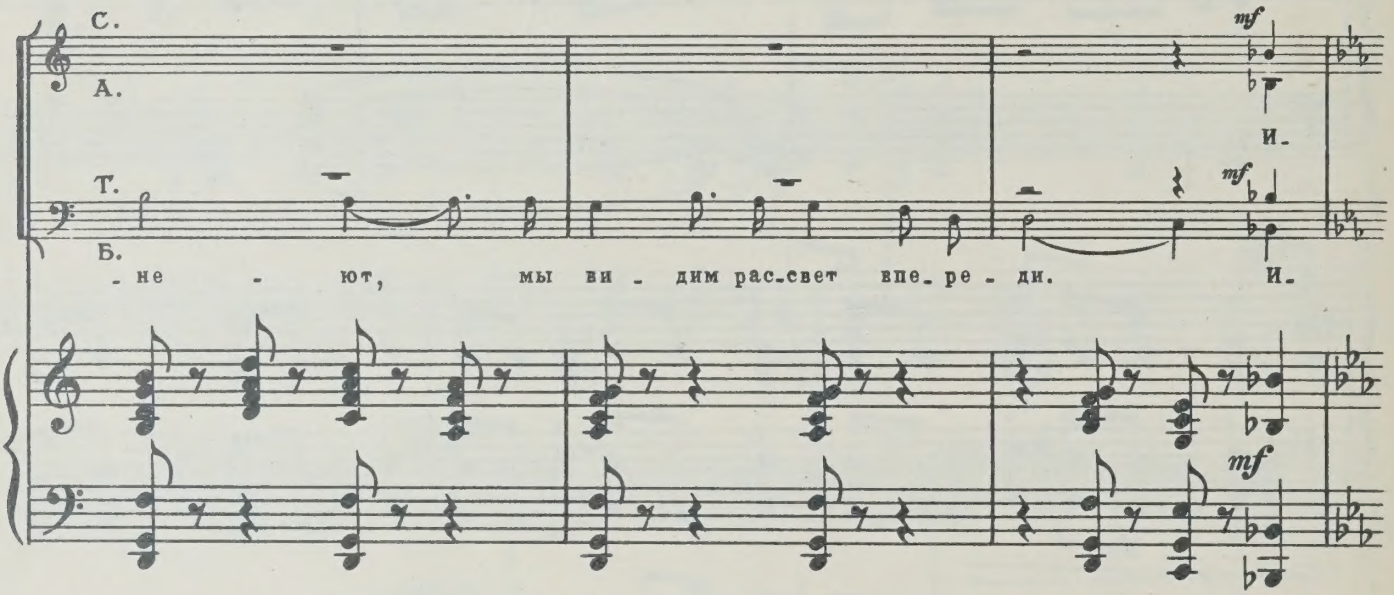
СТУДЕНТЫ Басы 4

pp

Хор

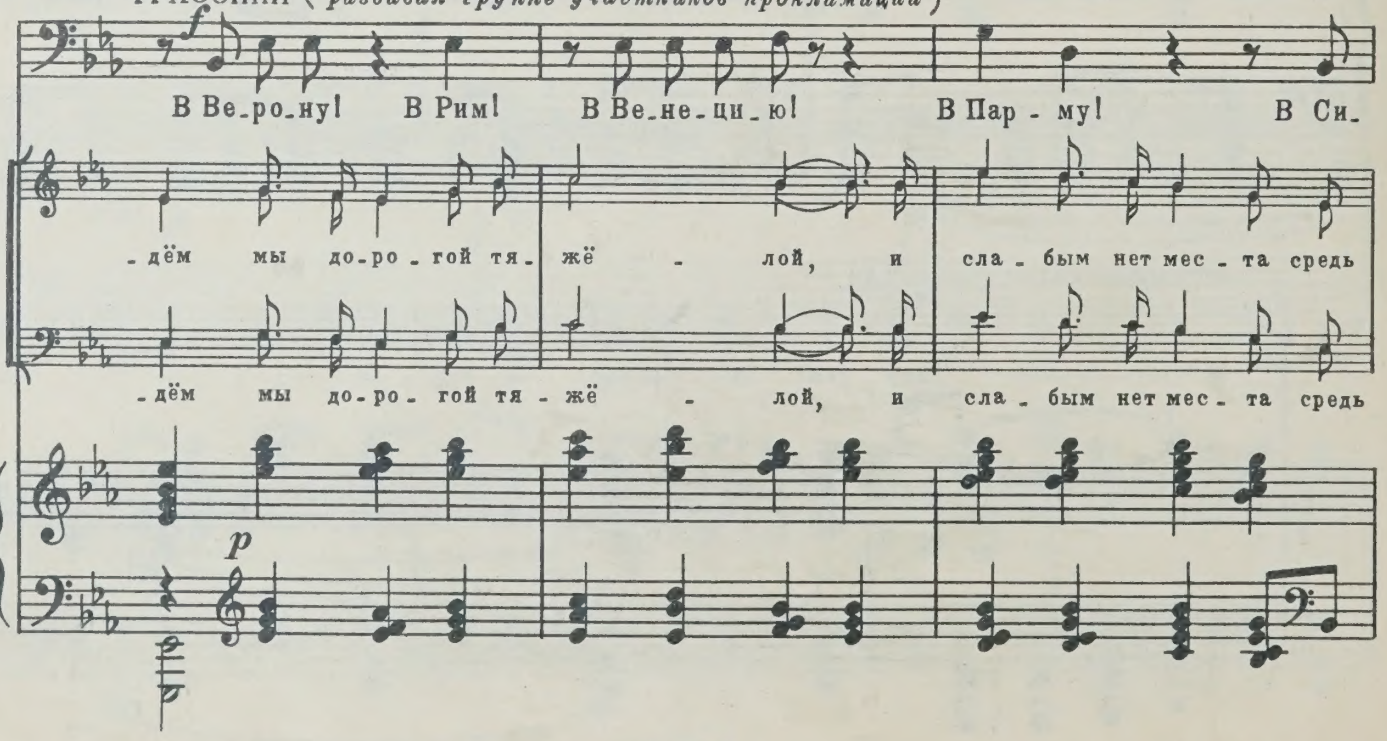
Дру - зья! Всё тес_ней и тес - не - е ста_



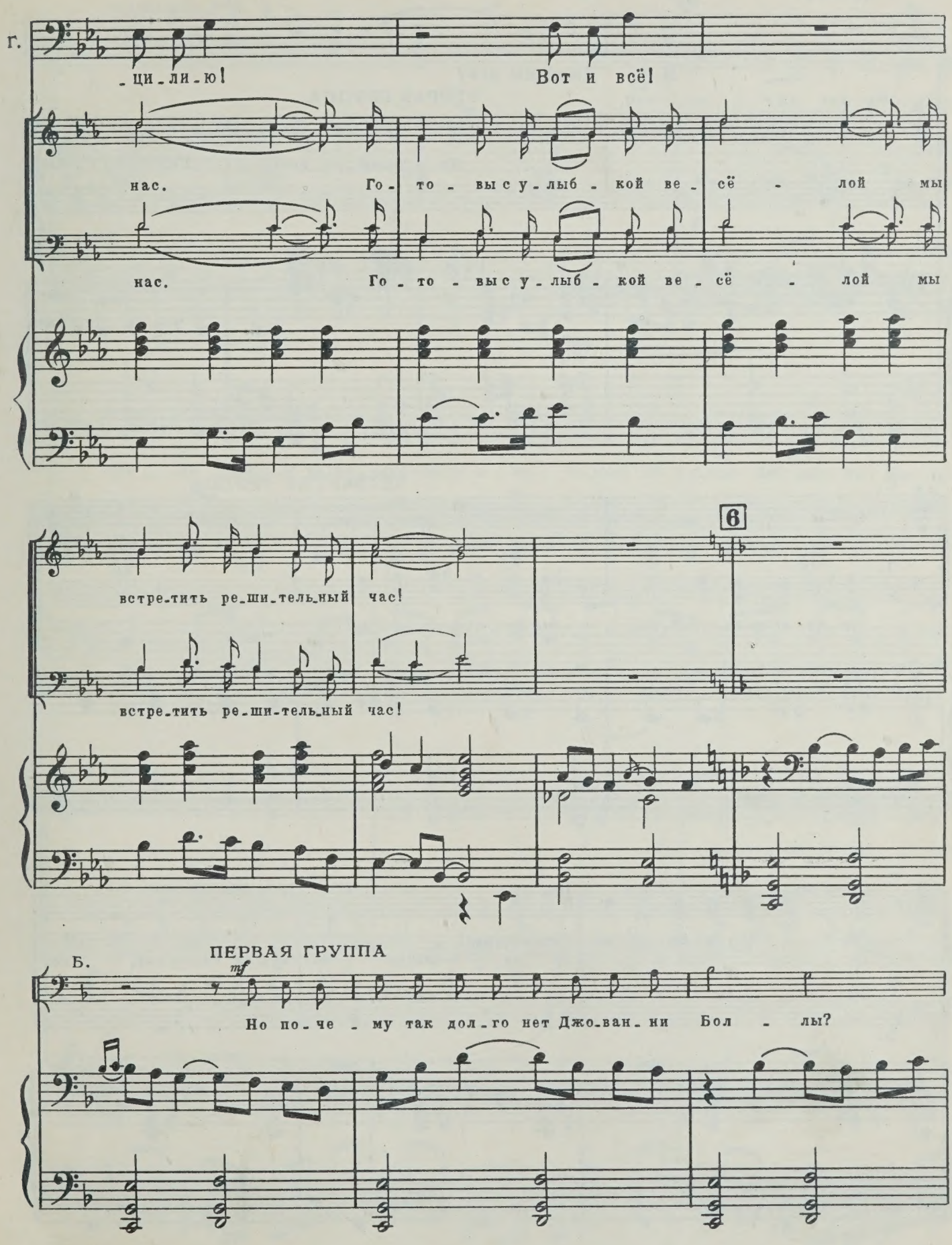


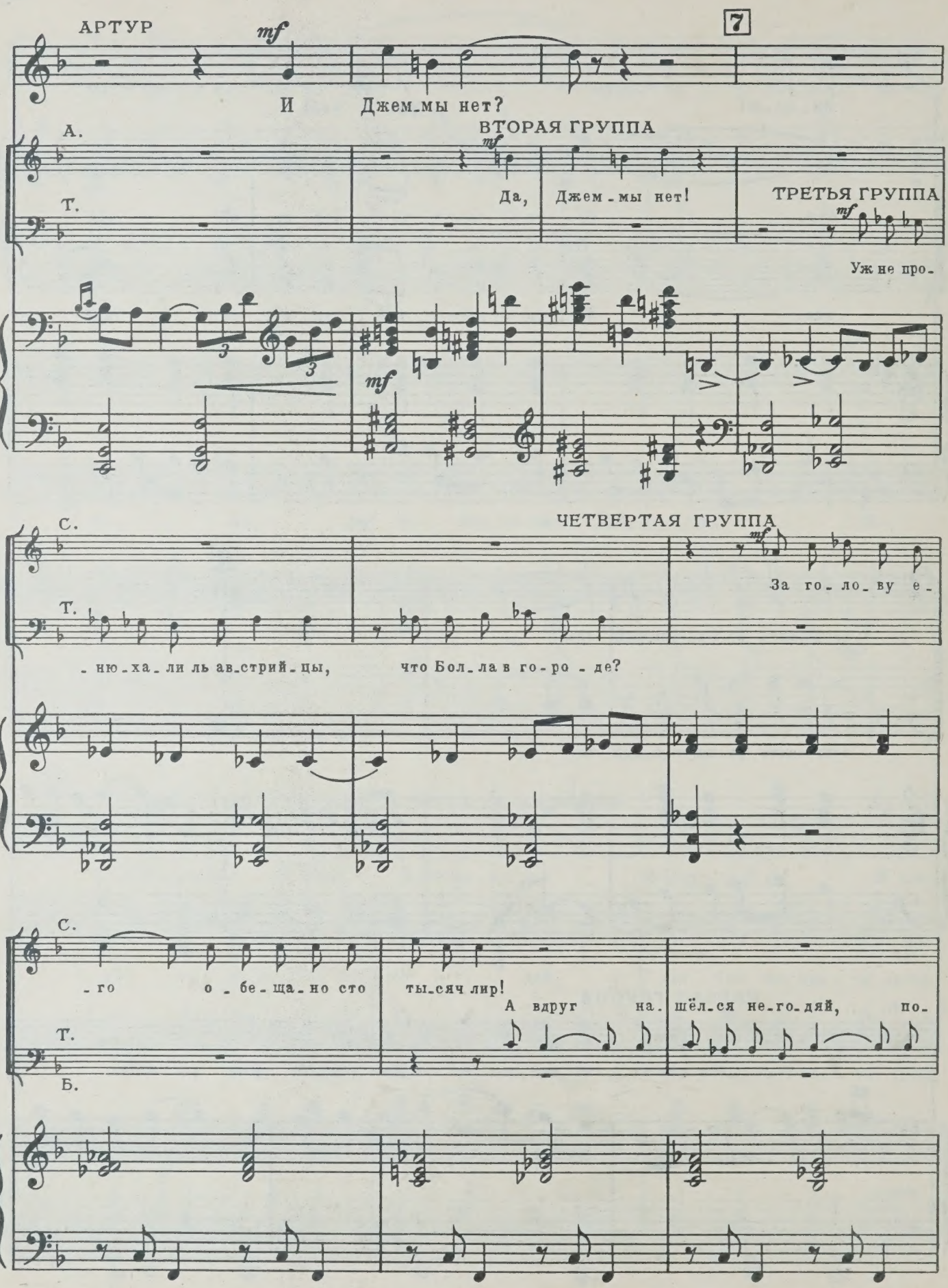
5

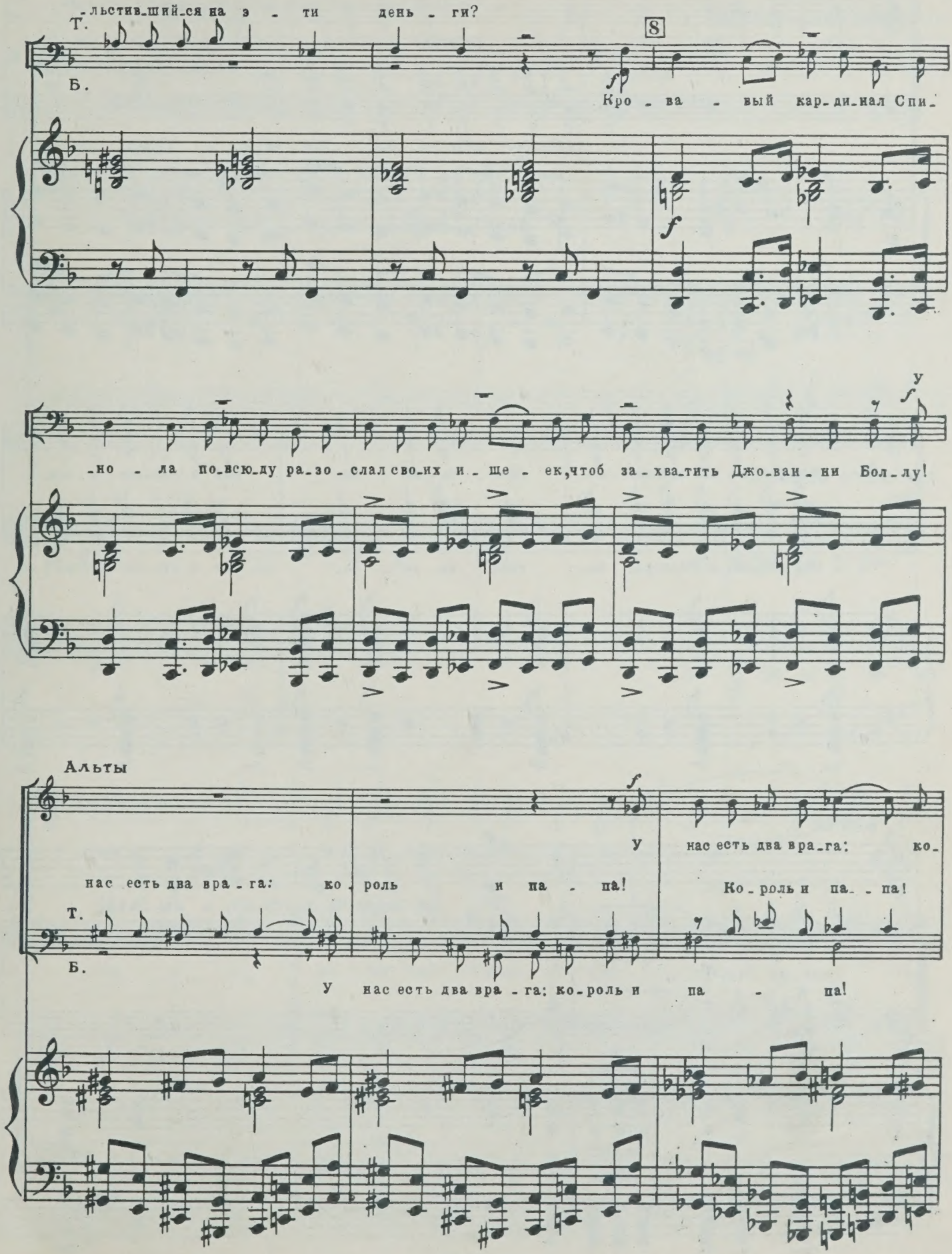
ГРАССИНИ (*раздавая группе участников прокламации*)

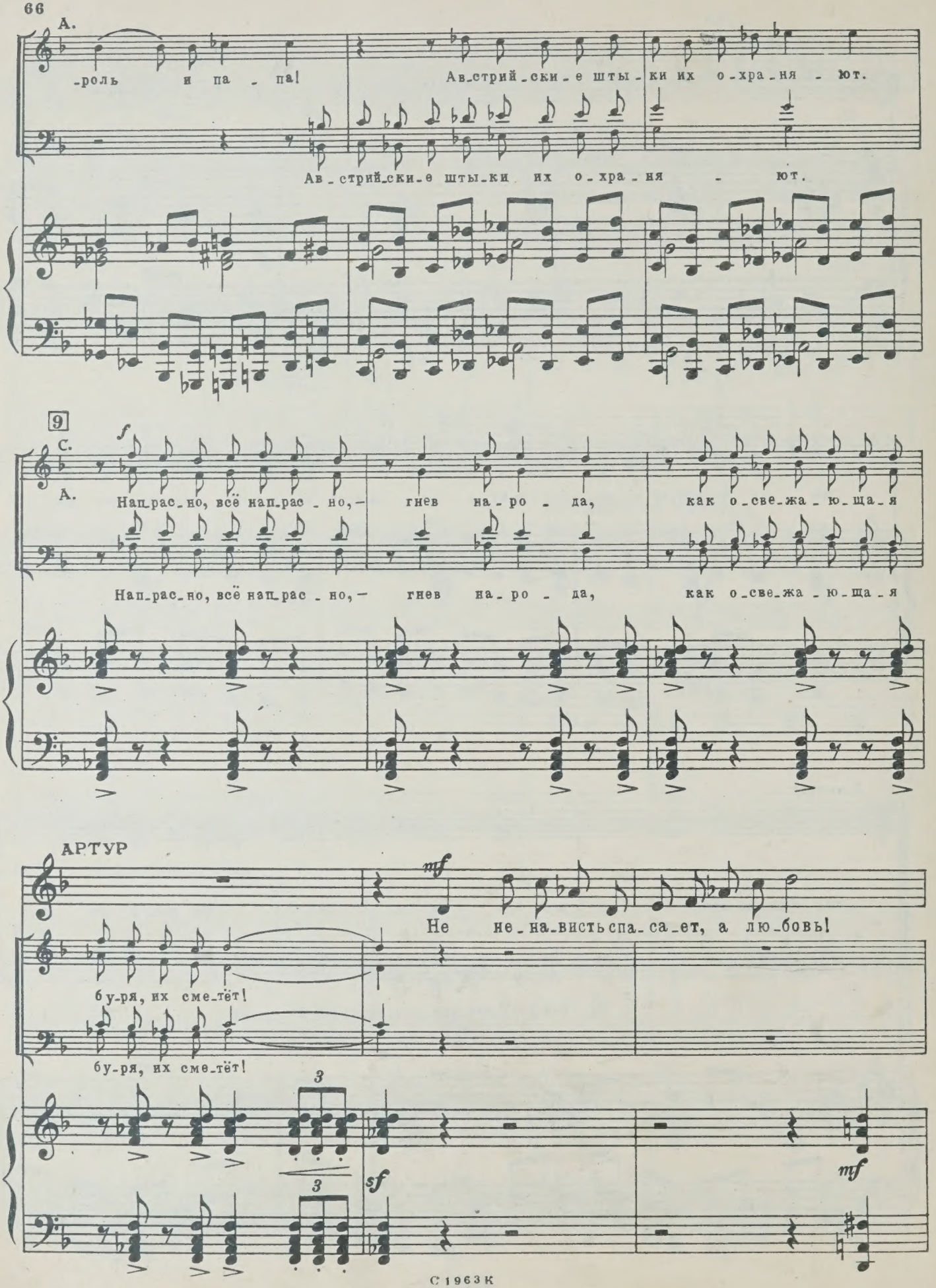


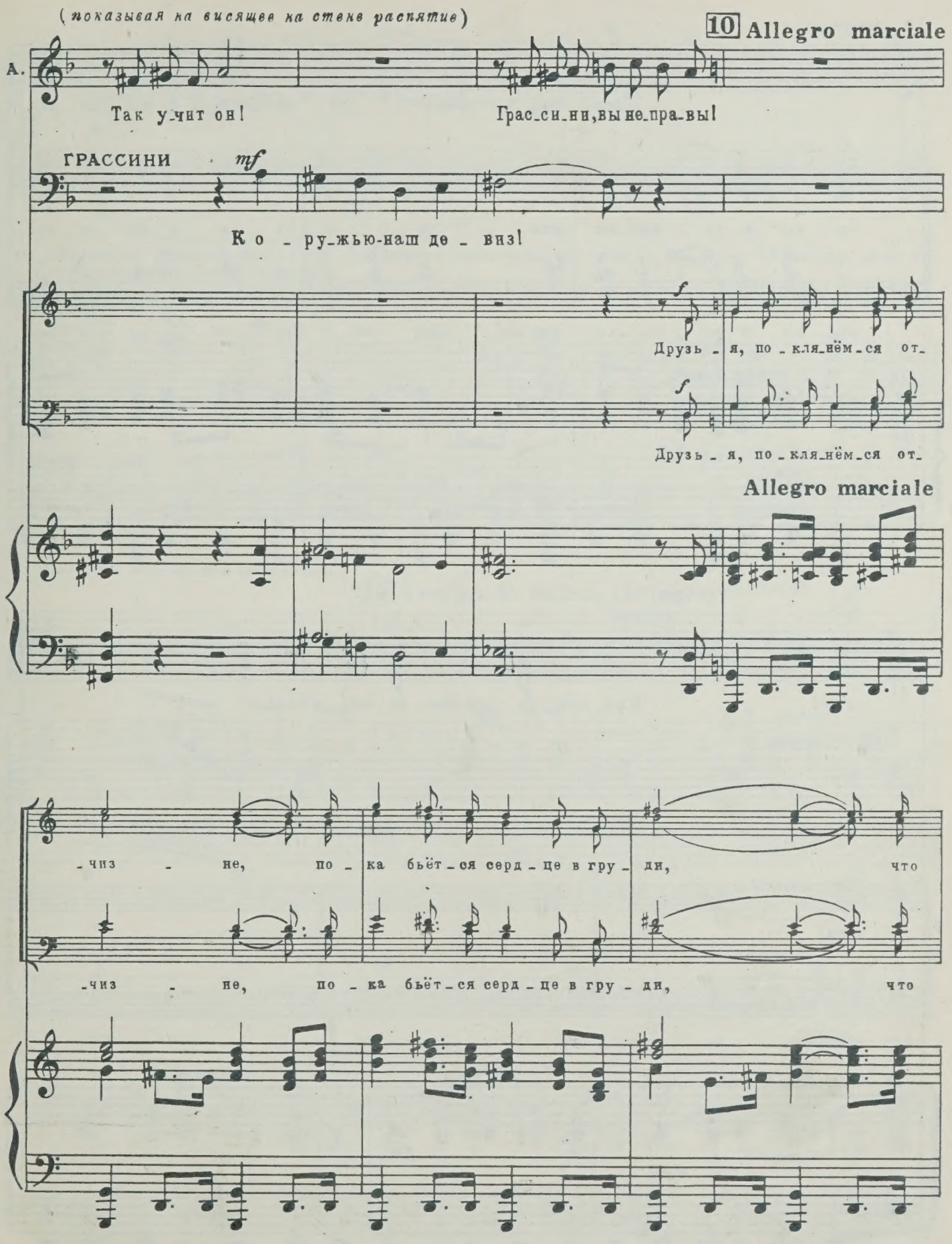
С 1963 К

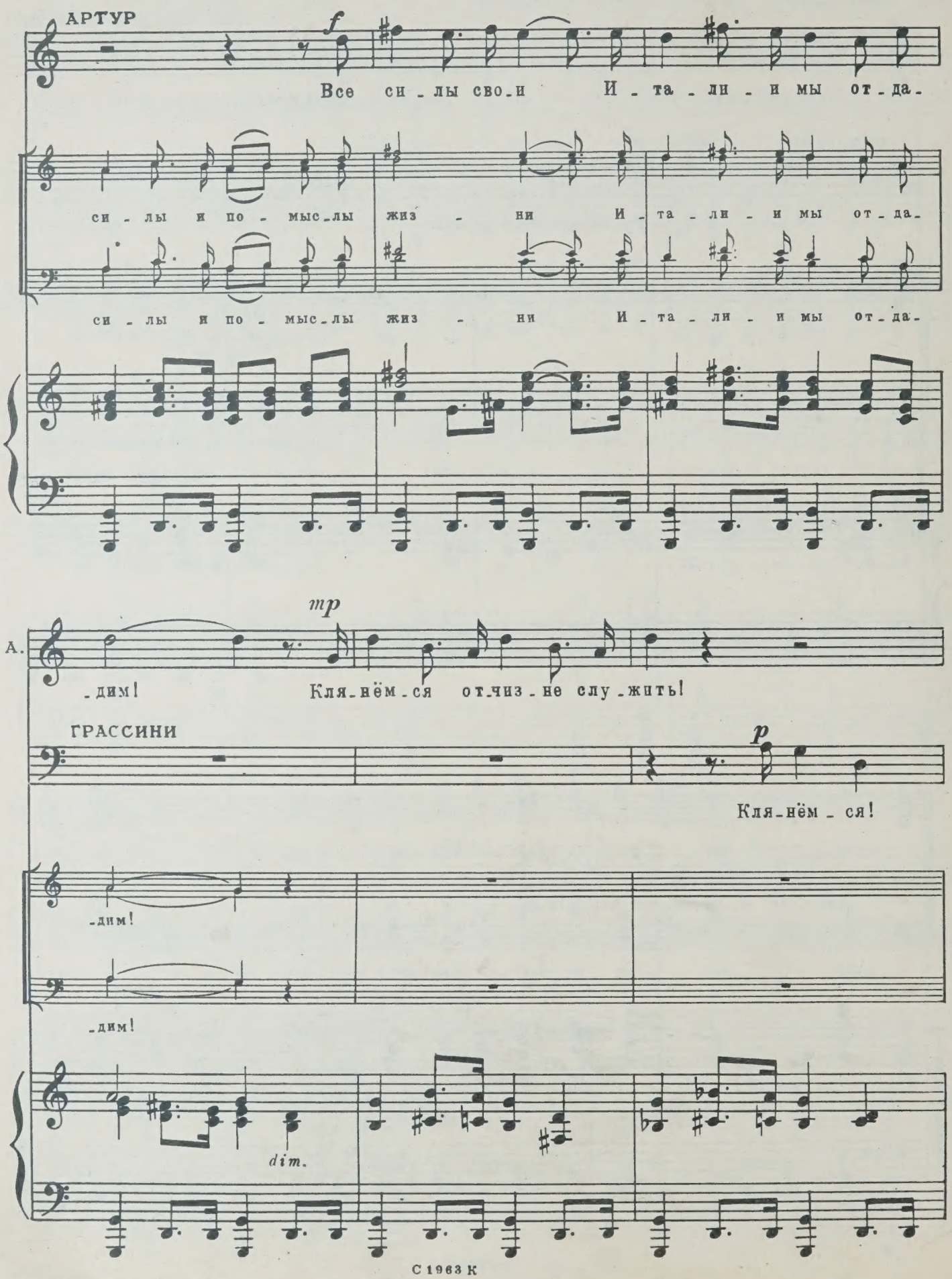

г.
-ци-ли-ю!
Вот и всё!
нас. Го-то-вы с у-лыб-кой ве-сё-лой мы
нас. Го-то-вы с у-лыб-кой ве-сё-лой мы
встре-тить ре-ши-тель-ный час!
6
встре-тить ре-ши-тель-ный час!
ПЕРВАЯ ГРУППА
Б.
mf
Но по-че-му так дол-го нет Джо-ван-ни Бол-лы?

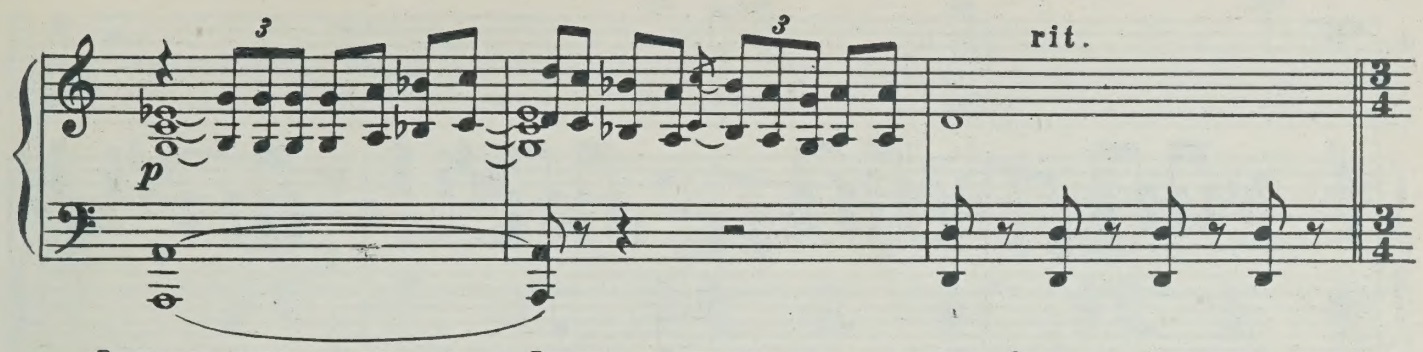

АРТУР
mf
7
И Джем-мы нет?
А.
ВТОРАЯ ГРУППА
mf
Т.
Да, Джем-мы нет!
ТРЕТЬЯ ГРУППА
mf
Уж не про-
mf
С.
ЧЕТВЕРТАЯ ГРУППА
mf
Т.
За го-ло-ву е-
-ню-ха-ли ль ав-стрий-цы, что Бол-ла в го-ро-де?
С.
-го о-бе-ща-но сто ты-сяч лир!
А вдруг на-шёл-ся не-го-дяй, по-
Т.
Б.


-льстив-ший-ся на з - ти день - ги?
Т.
Б.
Кро - ва - вый кар-ди-нал Спи-
-но - ла по-всю-ду ра-зо-слал сво-их и-ще - ек,чтоб за-хва-тить Джо-ван-ни Бол-лу!
Альты
нас есть два вра-га: ко-роль и па - па!
У нас есть два вра-га: ко-
Ко-роль и па- - па!
Т.
Б.
У нас есть два вра - га: ко-роль и па - па!

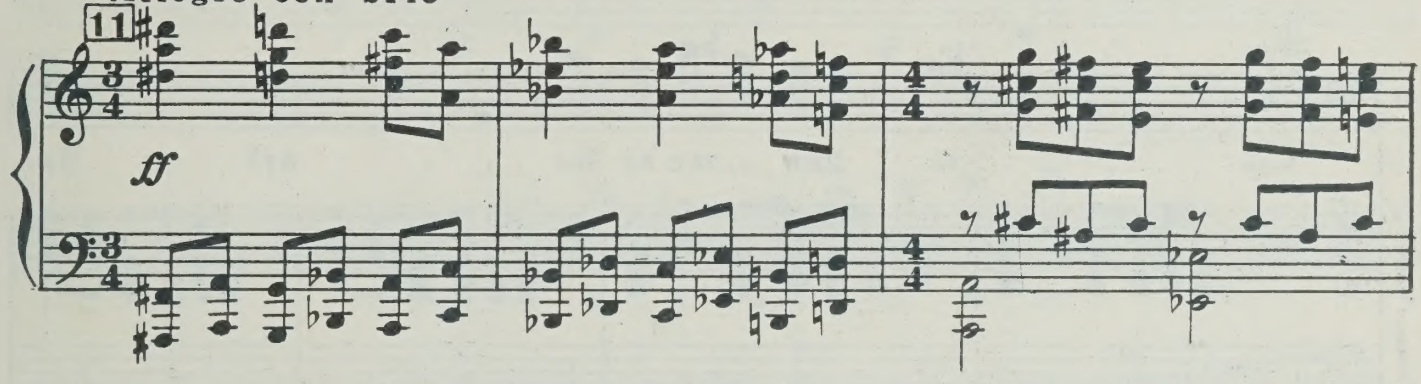

А.
-роль и па - па!
Ав_стрий_ски-е шты-ки их о-хра-ня - ют.
Ав_стрий_ски-е шты-ки их о-хра-ня - ют.
9
С.
А.
Нап_рас_но, всё нап_рас - но, — гнев на-ро - да, как о_све_жа-ю_ща-я
Нап_рас_но, всё нап_рас - но, — гнев на-ро - да, как о_све_жа-ю_ща-я
АРТУР
Не не-на-висть спа-са-ет, а лю-бовь!
бу-ря, их сме-тёт!
бу-ря, их сме-тёт!


(показывая на висящее на стене распятие)
10 Allegro marciale
А.
Так учит он!
Грас_си_ни, вы не_пра_вы!
ГРАССИНИ
mf
К о _ ружью-наш де _ виз!
f
Друзь _ я, по _ кля_нём_ся от_
f
Друзь _ я, по _ кля_нём_ся от_
Allegro marciale
-чиз _ не, по _ ка бьёт_ся серд _ це в гру _ ди, что
-чиз _ не, по _ ка бьёт_ся серд _ це в гру _ ди, что

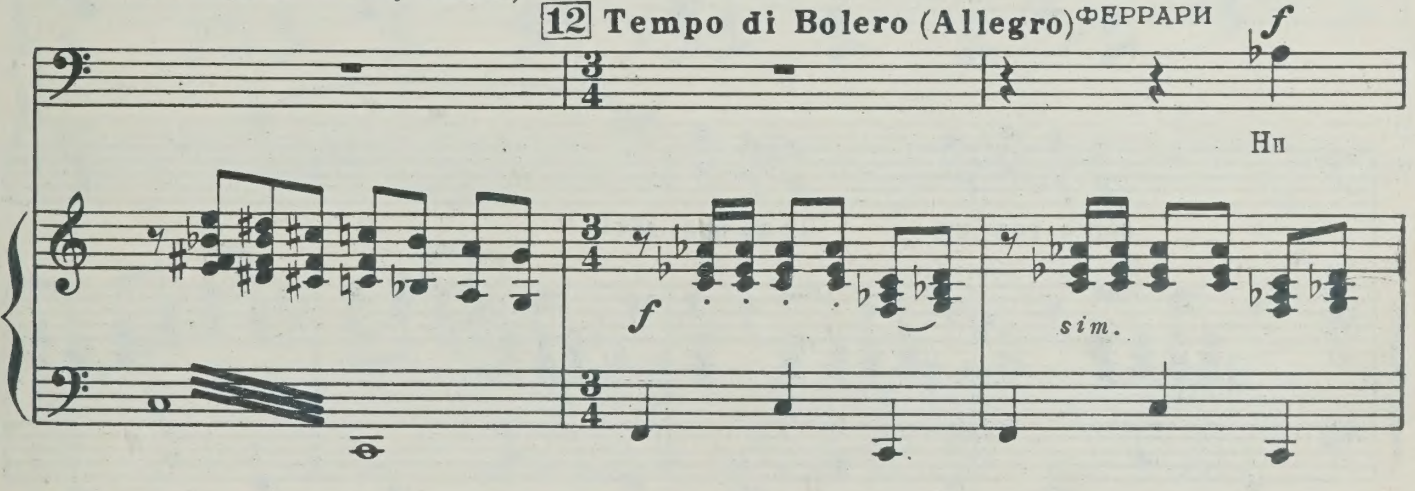

АРТУР
f
Все си_лы сво_и И_та_ли_и мы от_да_
си_лы и по_мыс_лы жиз_ни И_та_ли_и мы от_да_
си_лы и по_мыс_лы жиз_ни И_та_ли_и мы от_да_
mp
А.
_дим! Кля_нём_ся от_чиз_не слу_жить!
ГРАССИНИ
p
Кля_нём_ся!
_дим!
_дим!
dim.

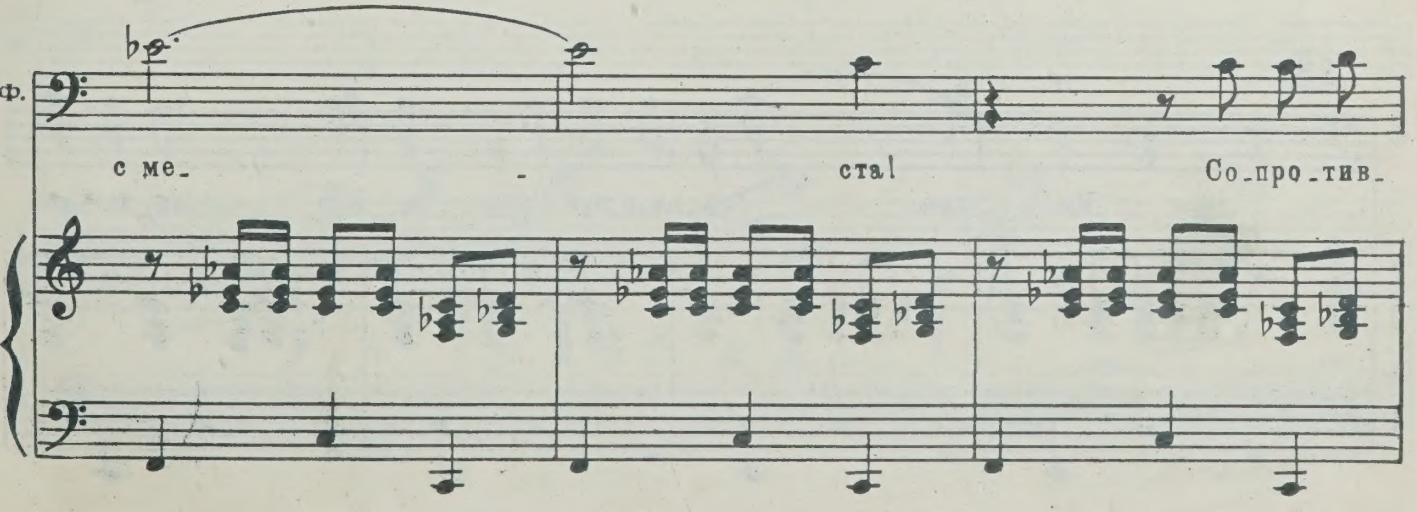


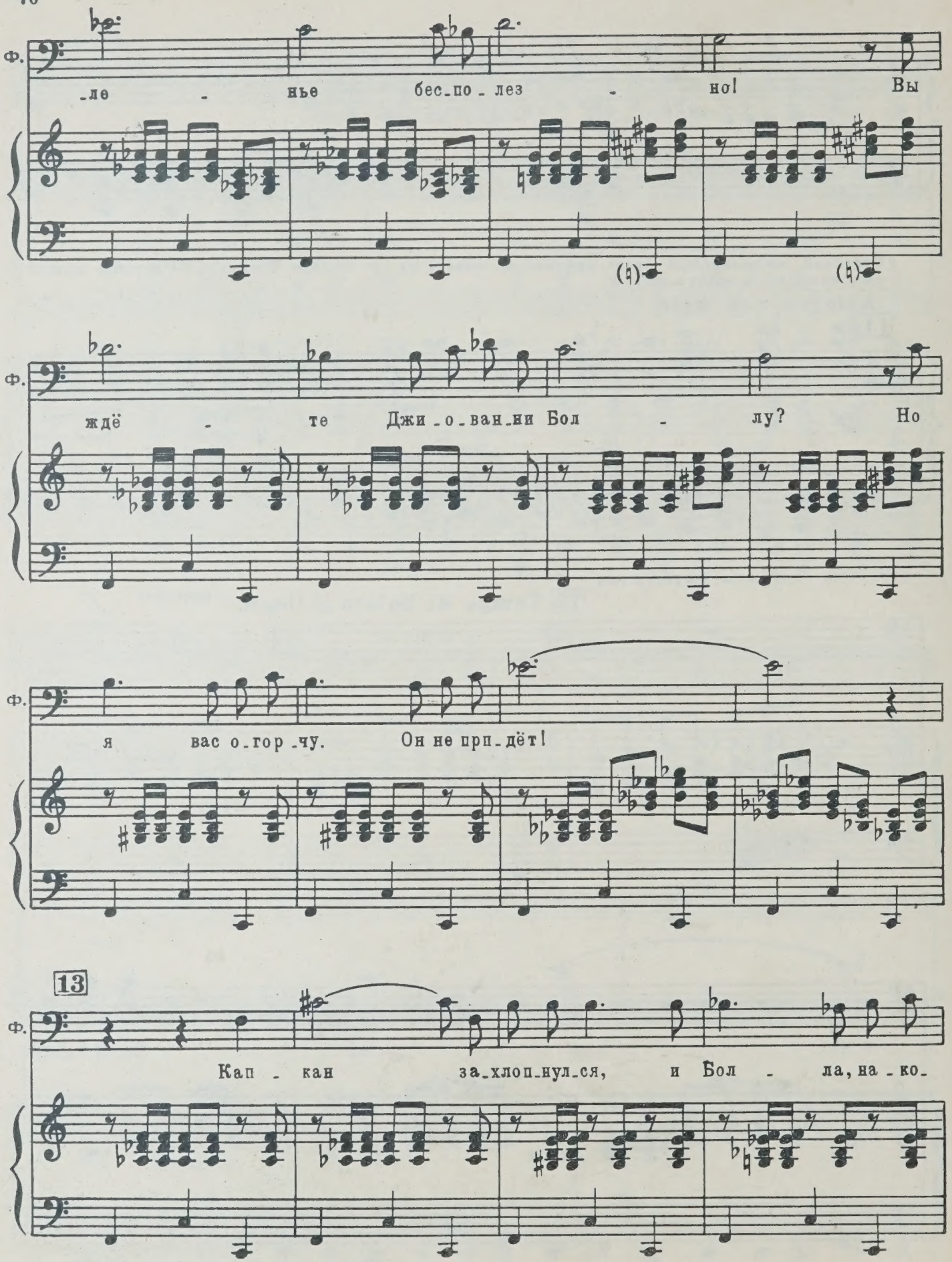
(Внезапно открывается дверь. Врываются жандармы во главе с Феррари. Студенты пытаются оказать сопротивление.)

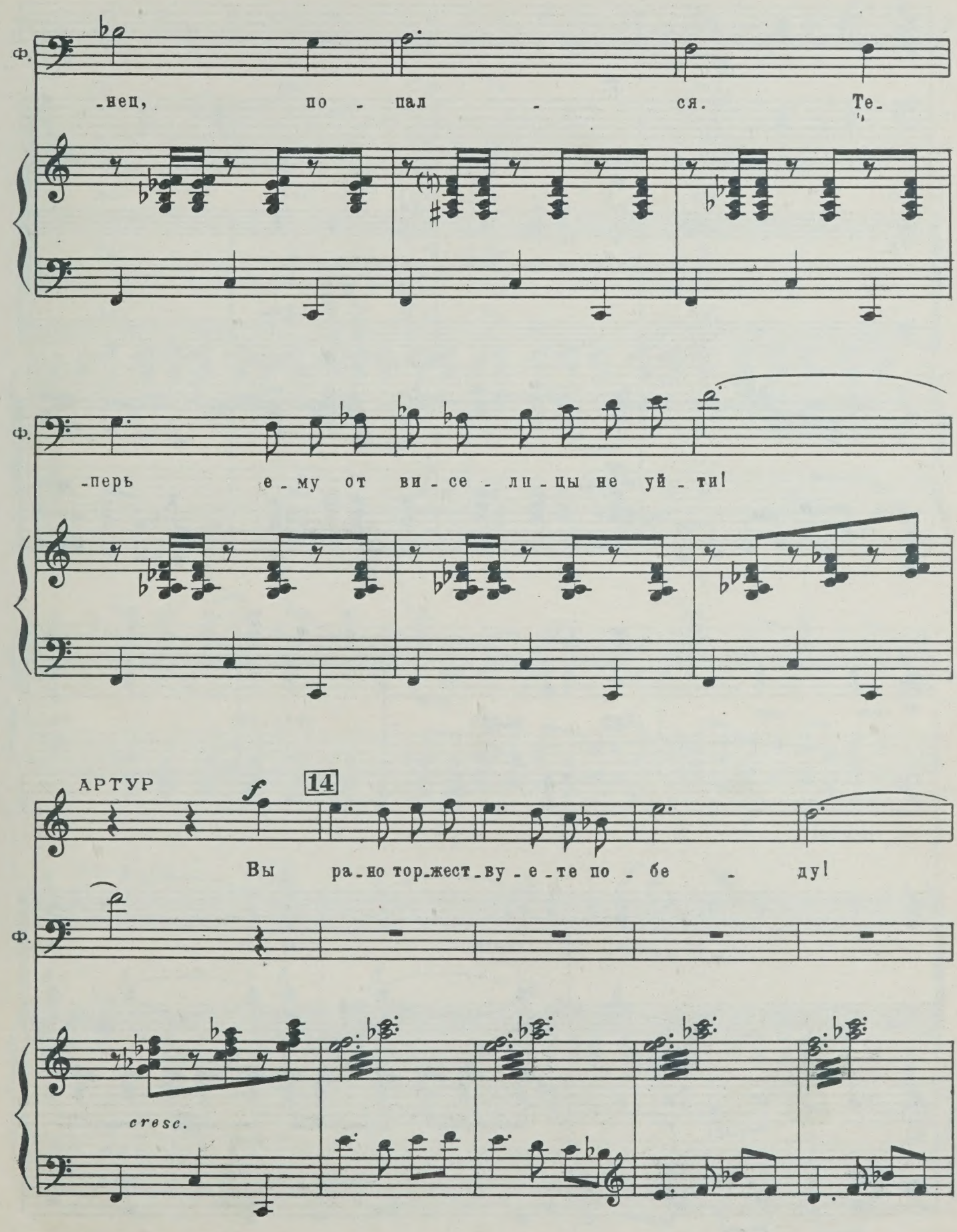
Allegro con brio

(Солдаты окружают студентов.)

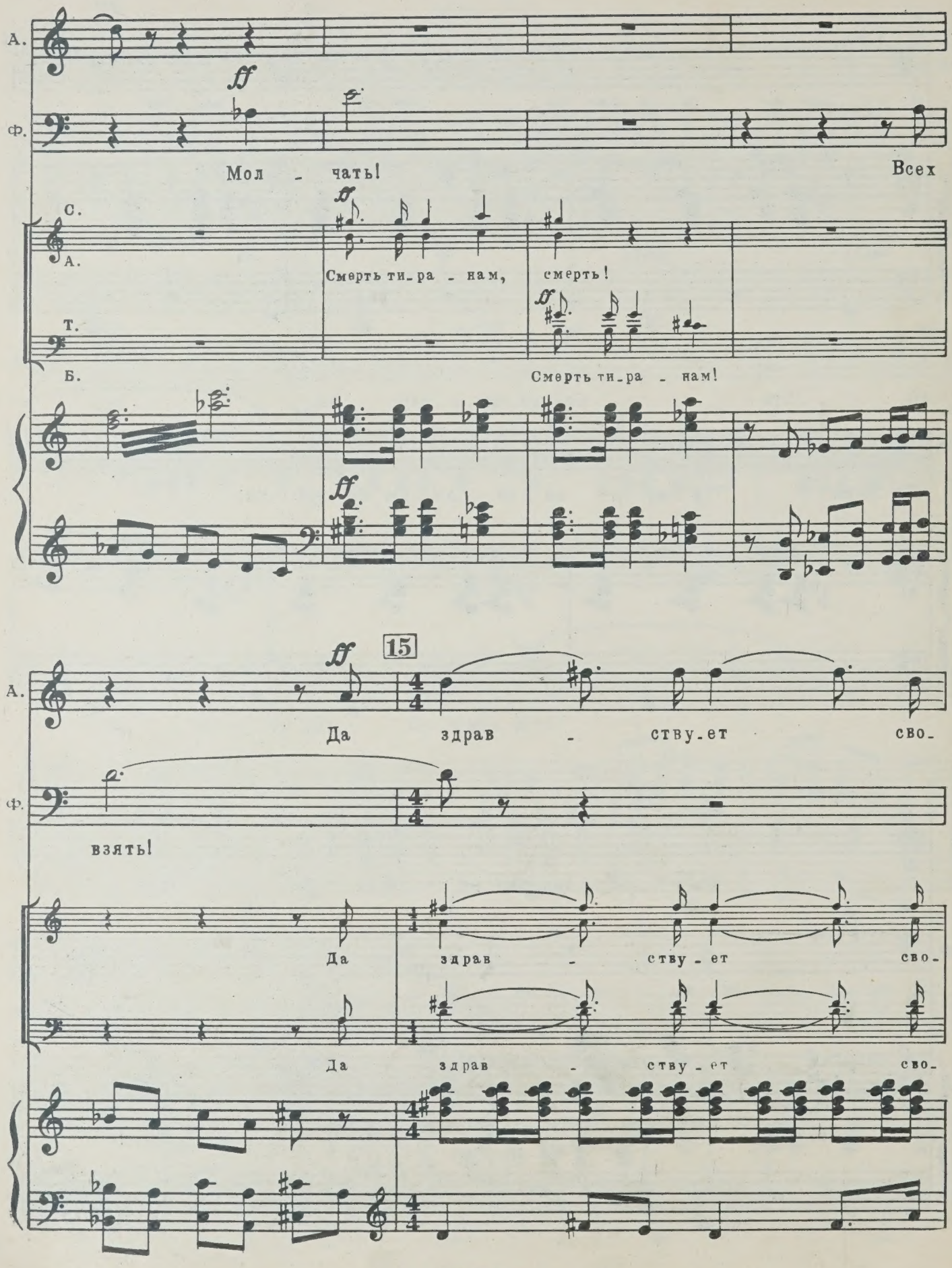
12 Tempo di Bolero (Allegro) ФЕРРАРИ

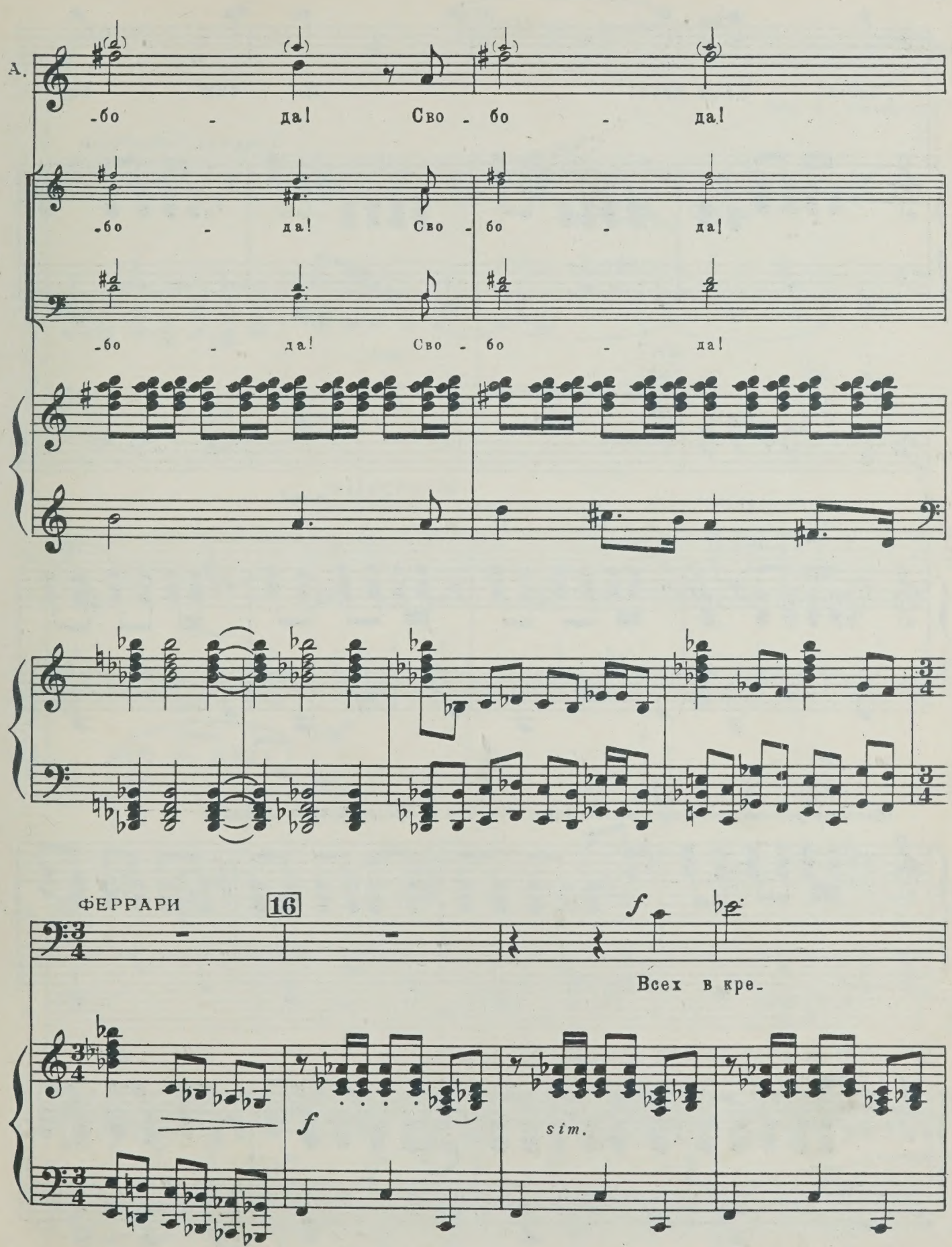


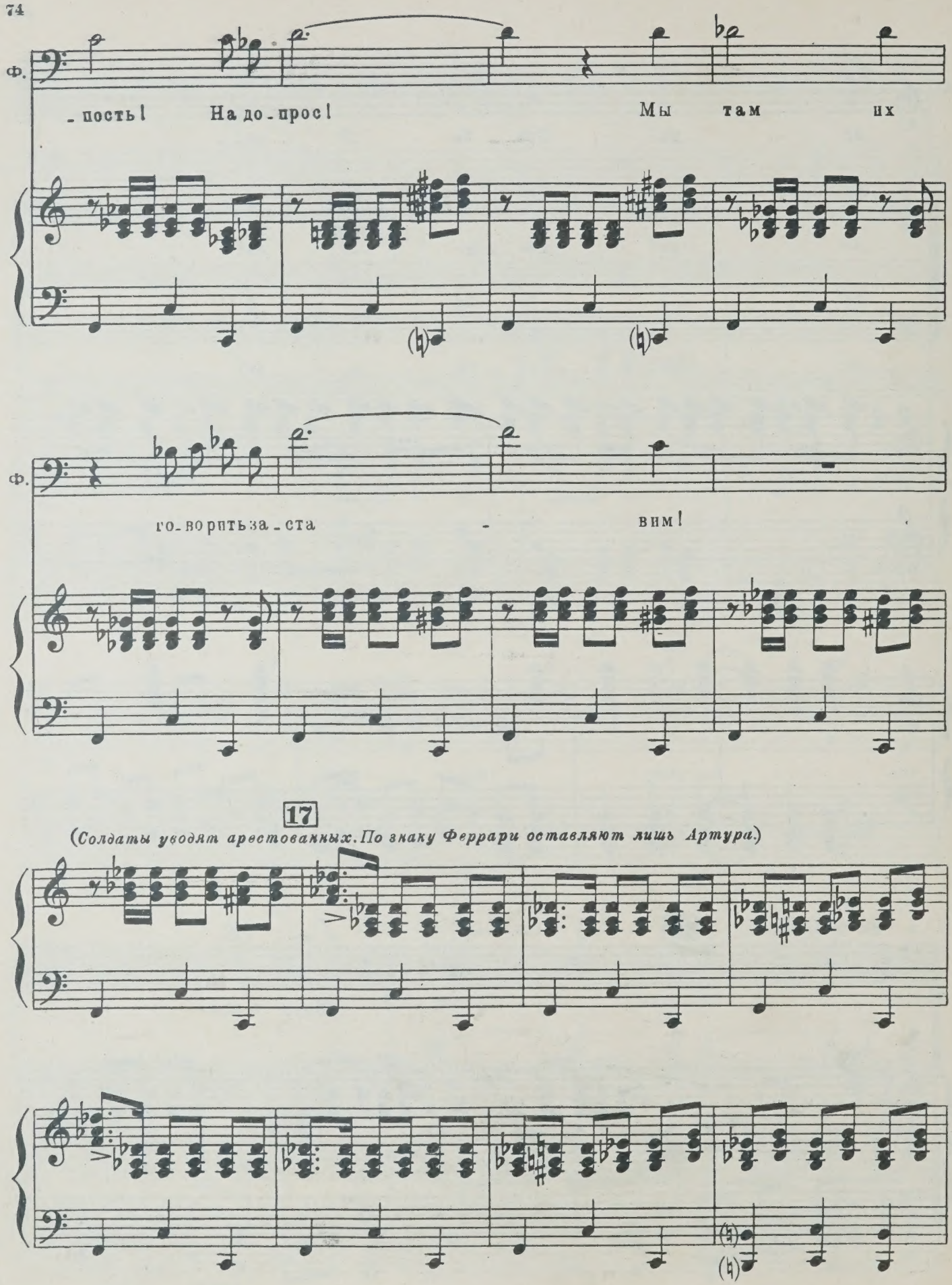


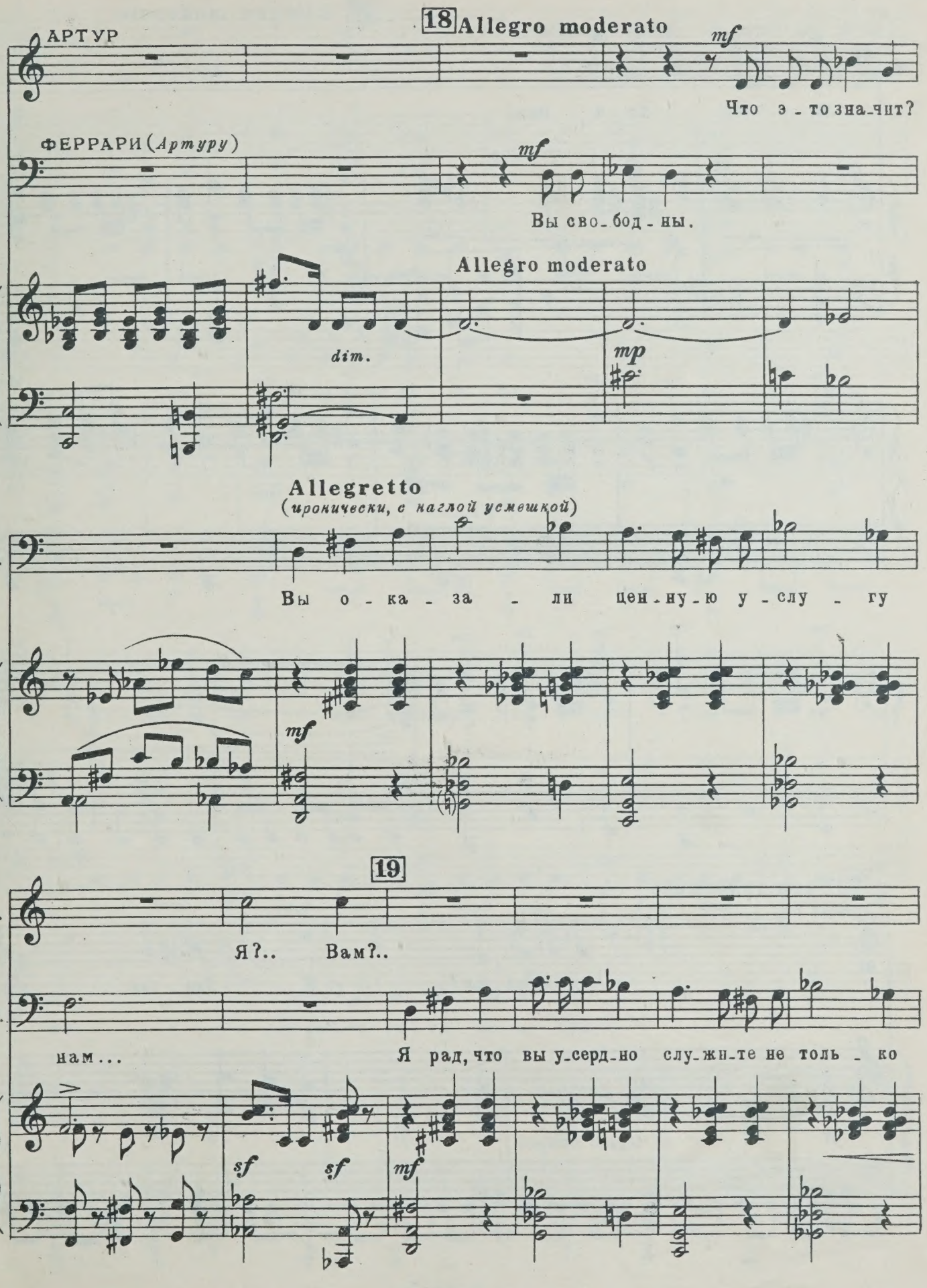

Ф.
-ле - нье бес-по-лез - но! Вы
Ф.
ждё - те Джи-о-ван-ни Бол - лу? Но
Ф.
я вас о-гор-чу. Он не при-дёт!
13
Ф.
Кап - кан за-хлоп-нул-ся, и Бол - ла, на-ко-

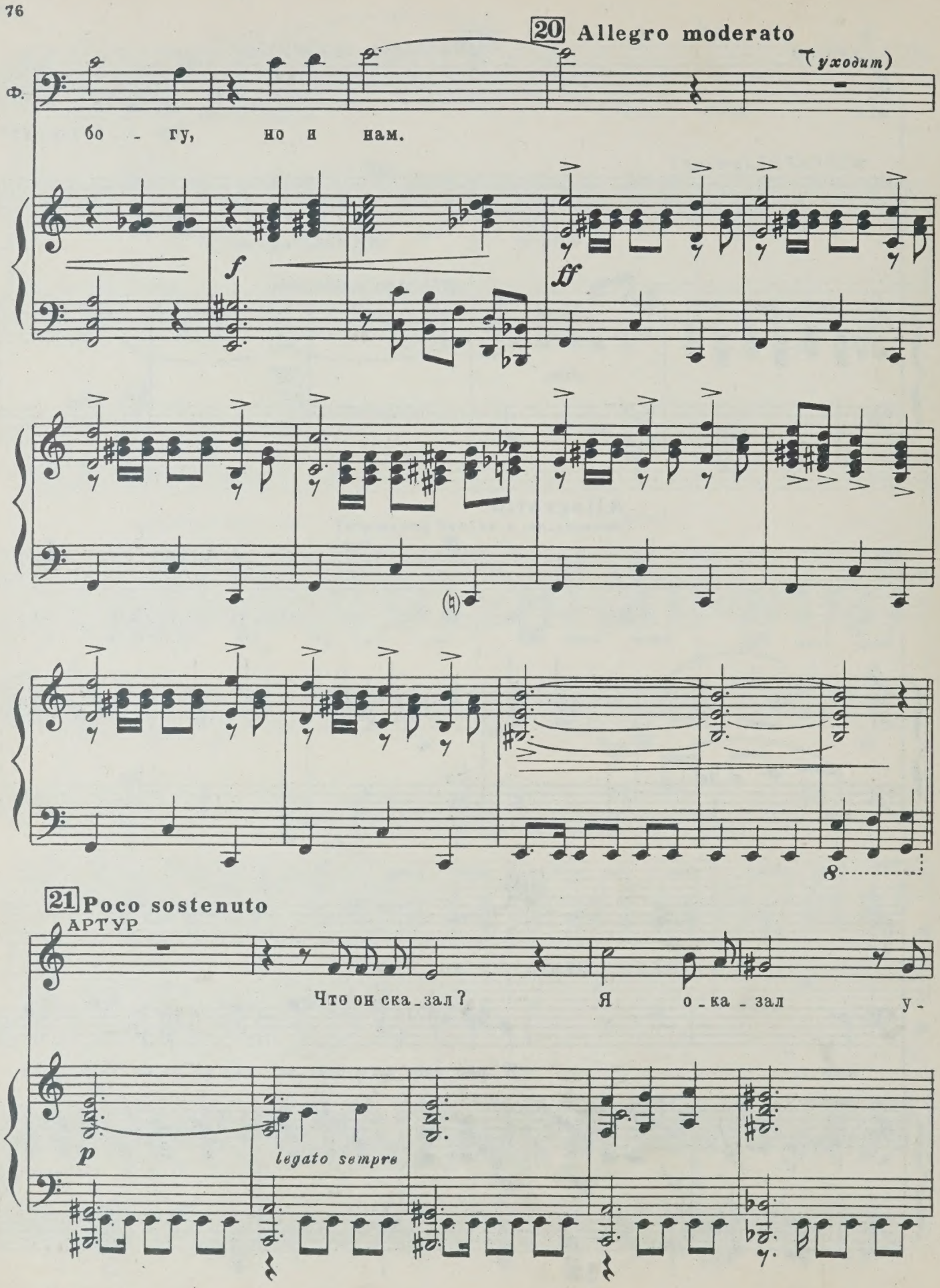

Ф.
-нец, по - пал - ся. Те-
Ф.
-перь е-му от ви-се-ли-цы не уй-ти!
АРТУР
14
Вы ра-но тор-жест-ву-е-те по - бе - ду!
Ф.
cresc.

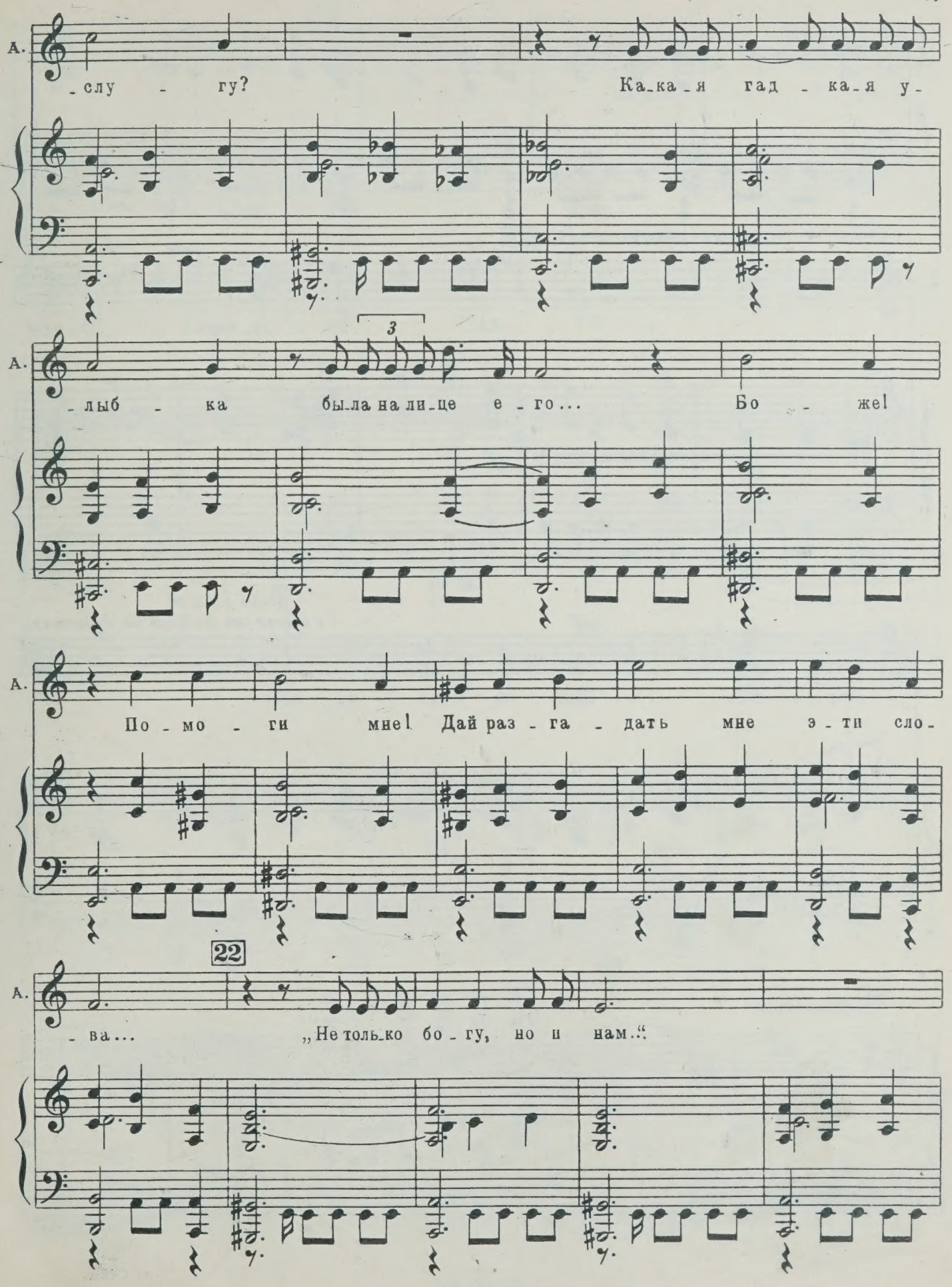

А.
Ф.
ff
Мол - чать!
Всех
С.
А.
Т.
Б.
ff
Смерть ти-ра - нам, смерть!
ff
Смерть ти-ра - нам!
ff
15
Да здрав - ству-ет сво-
взять!
Да здрав - ству-ет сво-
Да здрав - ству-ет сво-

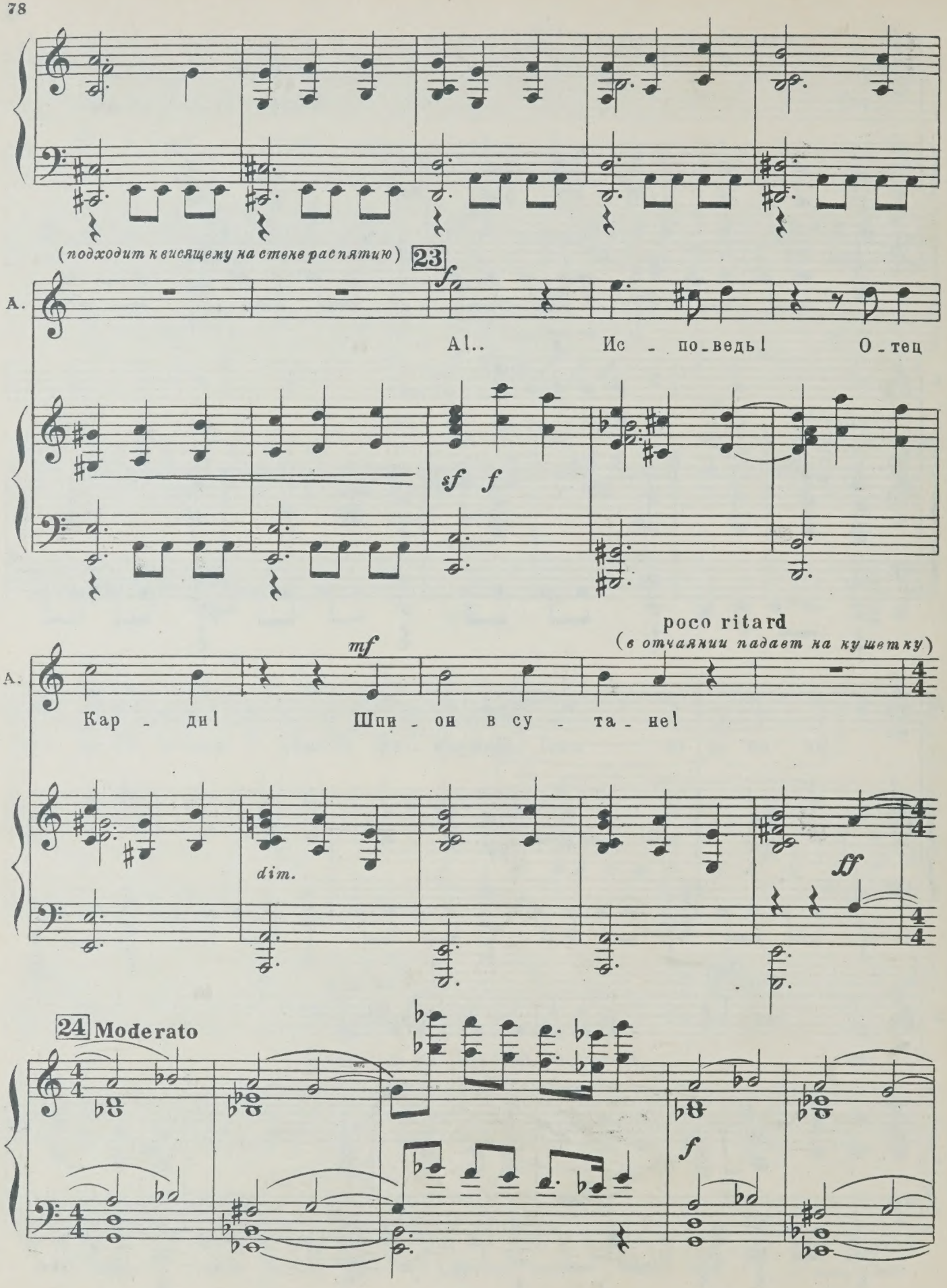

А.
-бо - да! Сво - бо - да!
-бо - да! Сво - бо - да!
-бо - да! Сво - бо - да!
ФЕРРАРИ
16
f
Всех в кре-
f
sim.

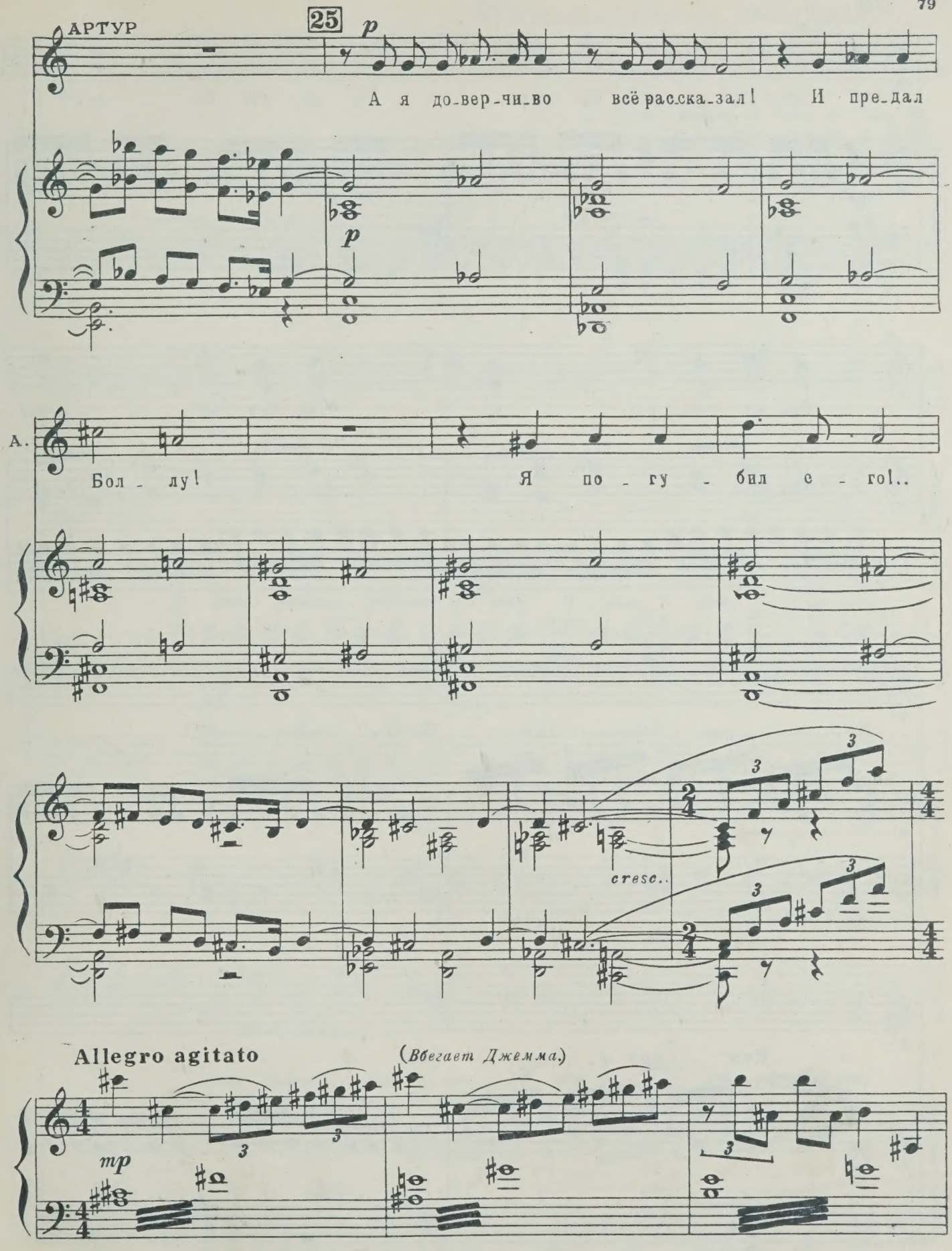

Ф.
- пость! На до - прос! Мы там их
Ф.
го - ворить за - ста - вим!
17
(Солдаты уводят арестованных. По знаку Феррари оставляют лишь Артура.)


18 Allegro moderato
АРТУР
mf
Что э - то зна-чит?
ФЕРРАРИ (Артуру)
mf
Вы сво-бод - ны.
Allegro moderato
dim.
mp
Allegretto
(иронически, с наглой усмешкой)
Ф.
Вы о - ка - за - ли цен-ну-ю у-слу - гу
mf
19
А.
Я?.. Вам?..
Ф.
нам...
Я рад, что вы у-серд-но слу-жи-те не толь - ко
sf
sf
mf

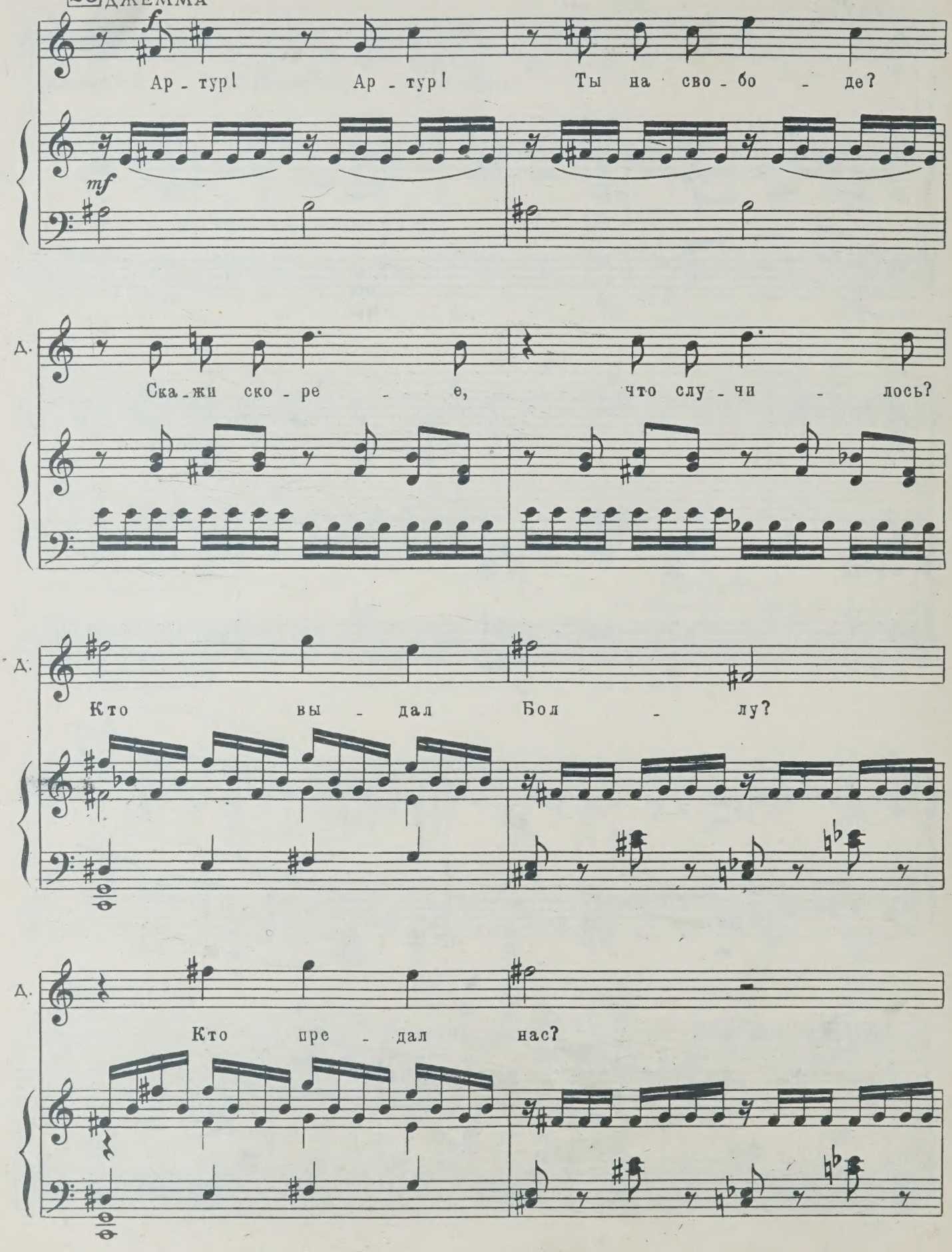

20 Allegro moderato
(уходит)
Ф.
бо - гу, но и нам.
f
ff
21 Poco sostenuto
АРТУР
Что он ска-зал?
Я о-ка-зал у-
p
legato sempre


А.
-слу - гу? Ка-ка-я гад - ка-я у-
3
А.
-лыб - ка была на ли-це е - го... Бо - же!
А.
По - мо - ги мне! Дай раз - га - дать мне э - ти сло-
22
А.
- ва... „Не толь-ко бо - гу, но и нам.“


(подходит к висящему на стене распятию)
23
A.
f
Ai.. Ис - по-ведь! О-тец
sf f
poco ritard
(в отчаянии падает на кушетку)
A.
mf
Кар - ди! Шпи - он в су - та - не!
dim.
ff
24 Moderato
f


АРТУР
25
p
А я до-вер-чи-во всё расска-зал! И пре-дал
p
А.
Бол - лу! Я по - гу - бил е - го!..
cresc..
Allegro agitato
(Вбегает Джемма.)
mp

26 ДЖЕММА


f
Ар - тур! Ар - тур! Ты на сво - бо - де?
mf
Д.
Ска - жи ско - ре - е, что слу - чи - лось?
Д.
Кто вы - дал Бол - лу?
Д.
Кто пре - дал нас?

27 Poco meno mosso. Sostenuto

А.

mf

Что ты мол_чишь?

АРТУР

mf

Я...

А.

f

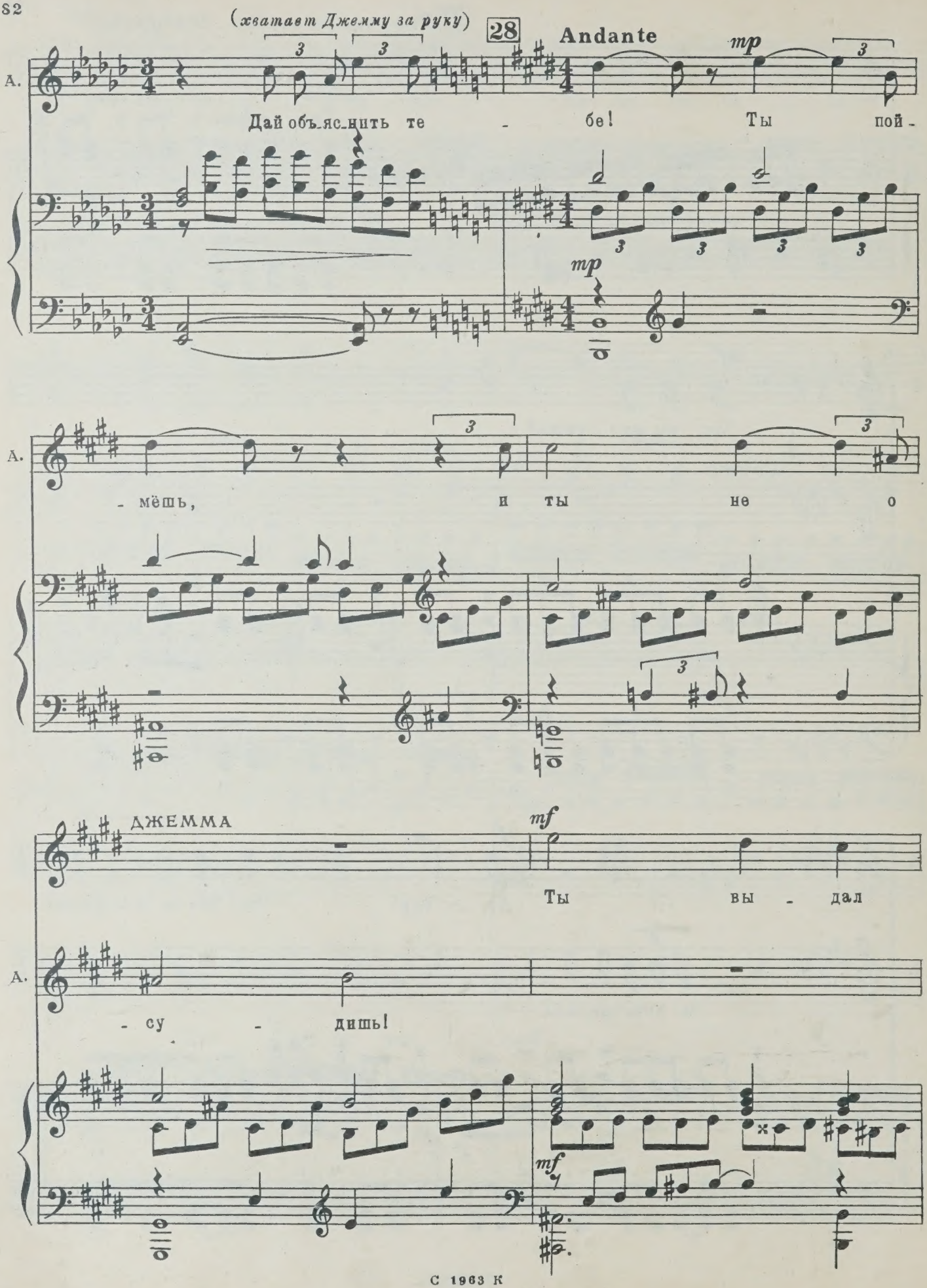
Ар_тур!

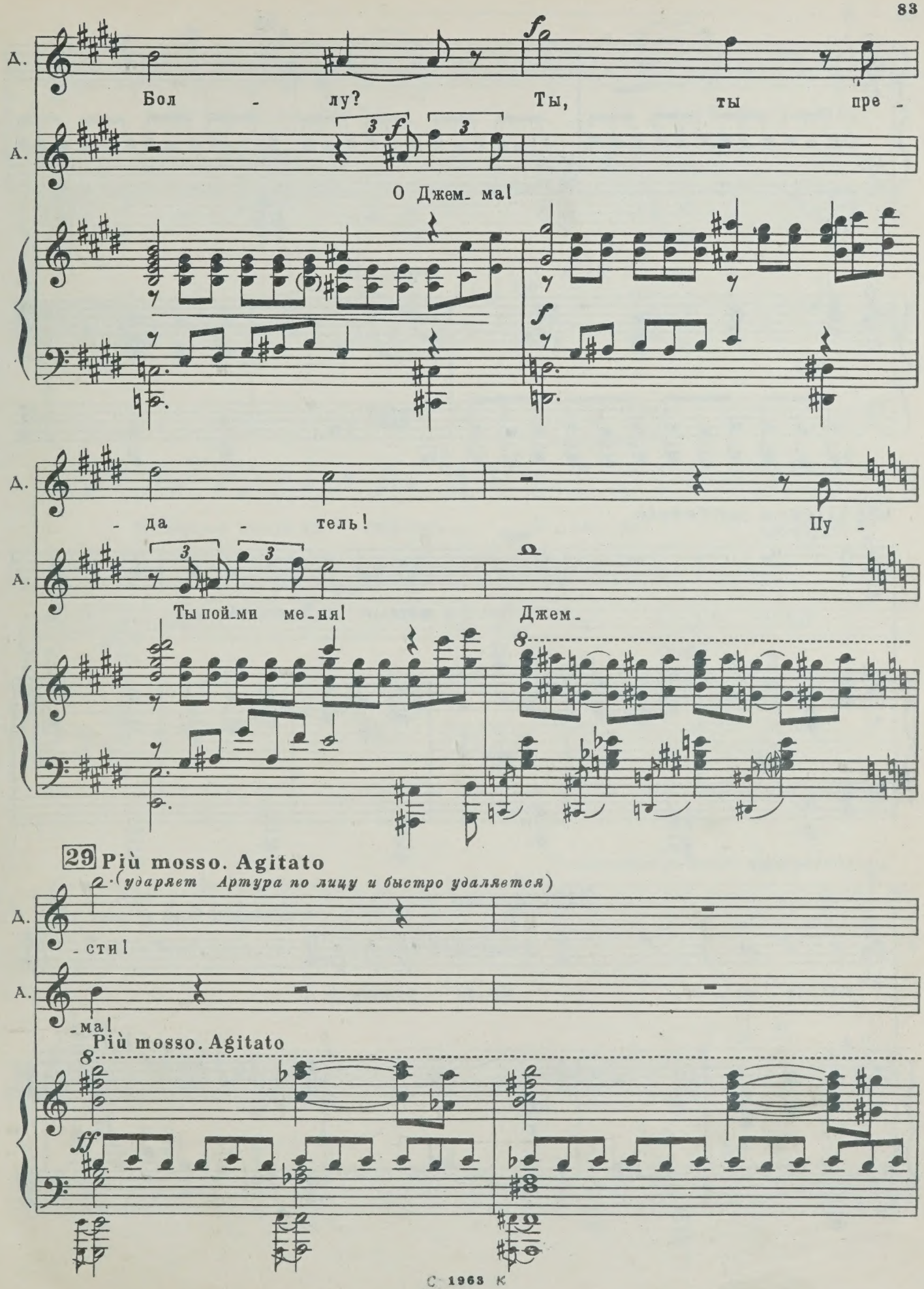
Что? Что ты го_во_ришь?!.

А.

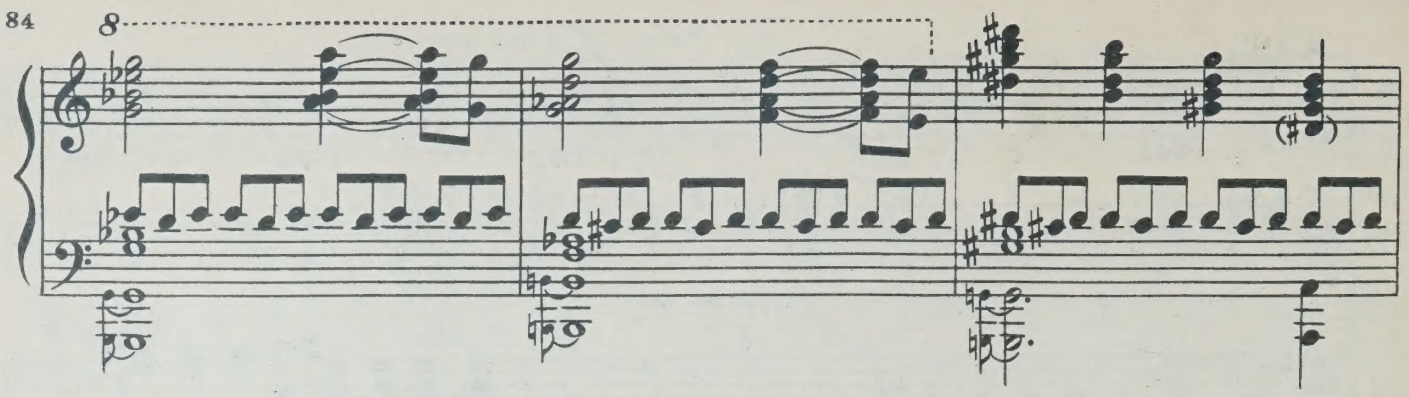
Я э_то сде_лал!

f

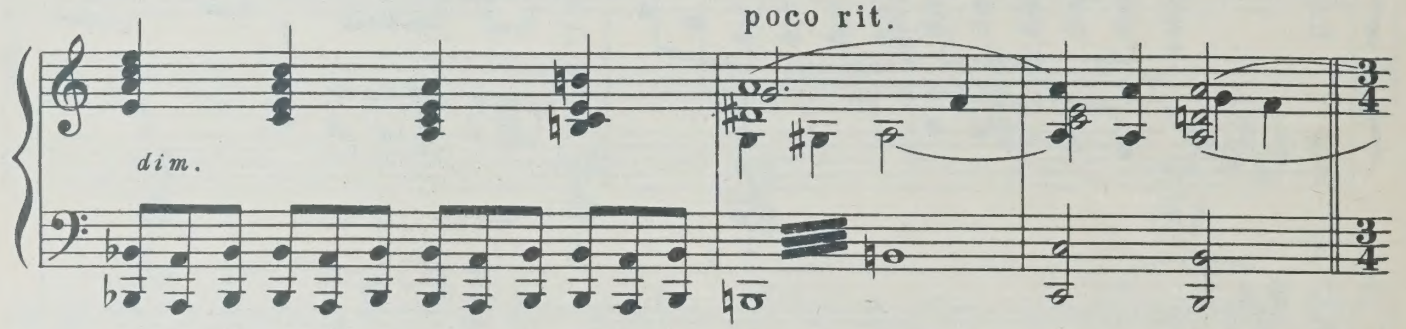

(хватает Джемму за руку)
28
Andante
mp
А.
Дай объ-яс-нить те - бе! Ты пой -
mp
А.
- мёшь, и ты не о
ДЖЕММА
mf
Ты вы - дал
А.
- су - дишь!
mf

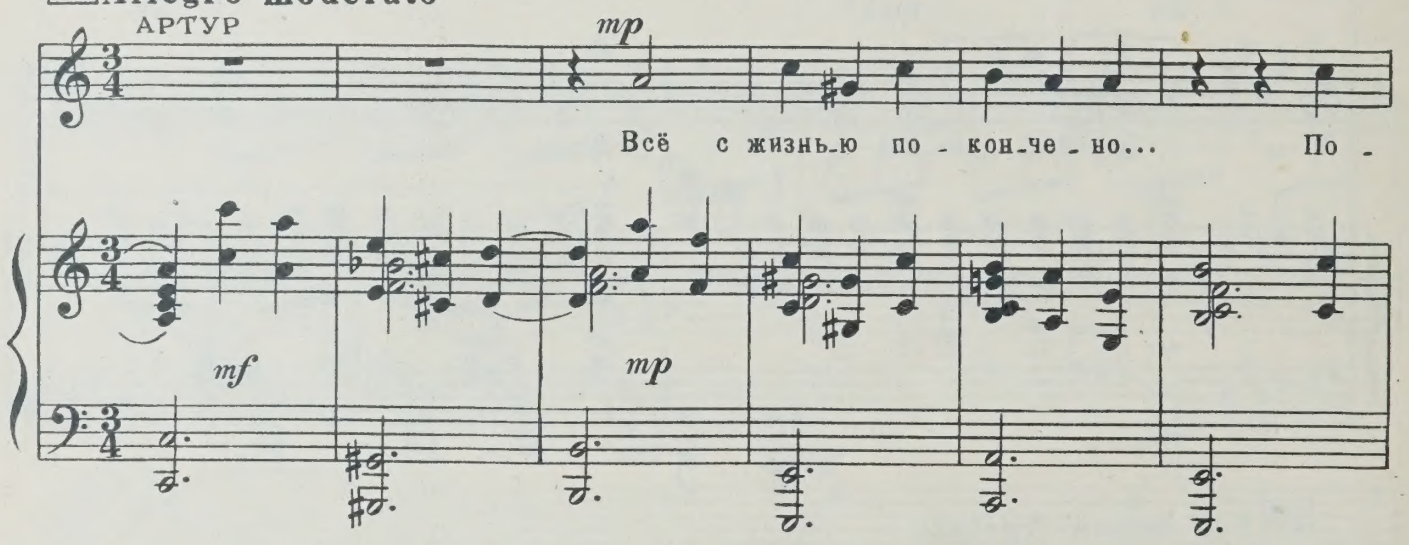
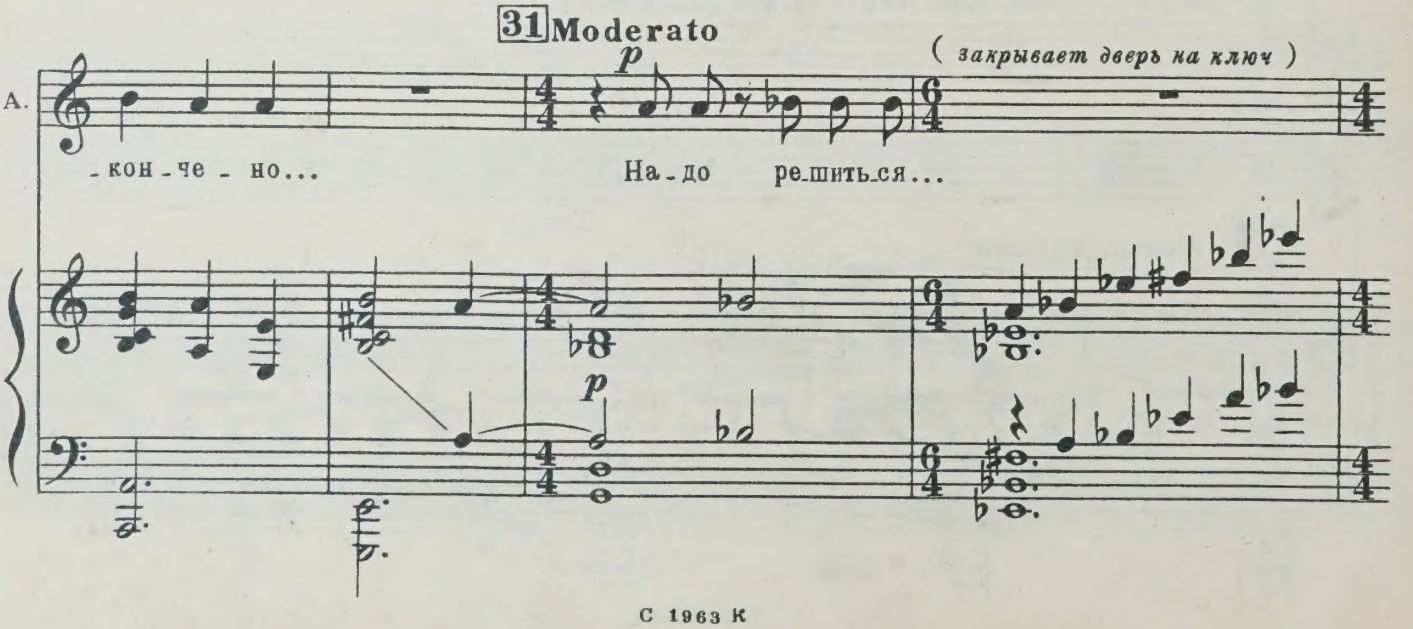
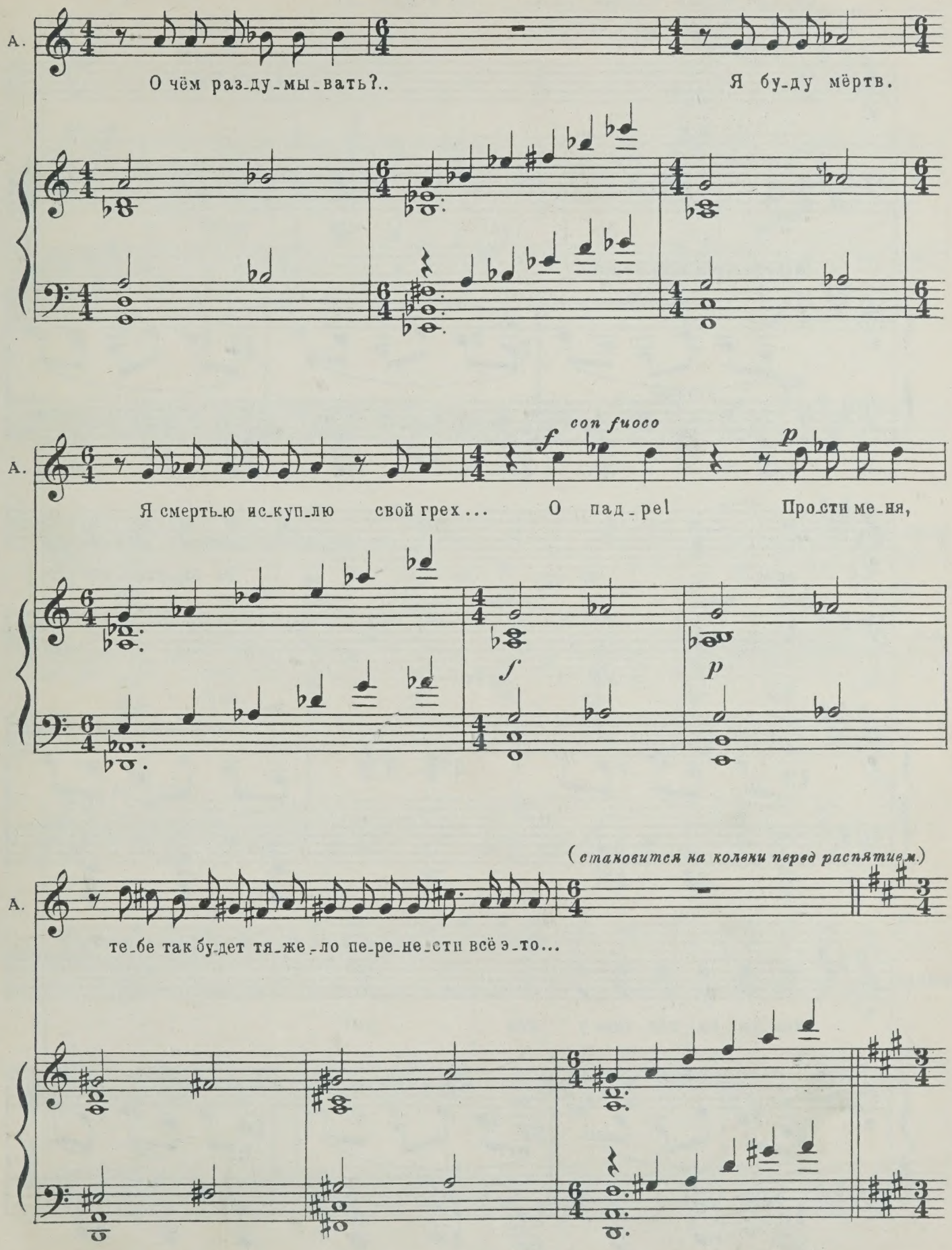

А.
Бол - лу? Ты, ты пре -
О Джем- ма!
- да - тель! Пу -
Ты пой-ми ме-ня! Джем-
29 Più mosso. Agitato
(ударяет Артура по лицу и быстро удаляется)
- сти!
- ма!
Più mosso. Agitato

© 1963 К



poco rit.



30 **Allegro moderato**

31 **Moderato**


А.
О чём раз-ду-мы-вать?..
Я бу-ду мёртв.
А.
con fuoco
f
p
Я смертью ис-куп-лю свой грех...
О пад-ре!
Про-сти ме-ня,
f
p
А.
(становится на колени перед распятием.)
те-бе так бу-дет тя-же-ло пе-ре-не-сти всё э-то...

(*В дверь стучат. Слышны голоса Джемса и Джулии.*)

32 **Allegro, ma non troppo**

ДЖУЛИЯ

mp

Ар -

ДЖЕМС *mp*

Ар - тур! От - кройl

Allegro, ma non troppo

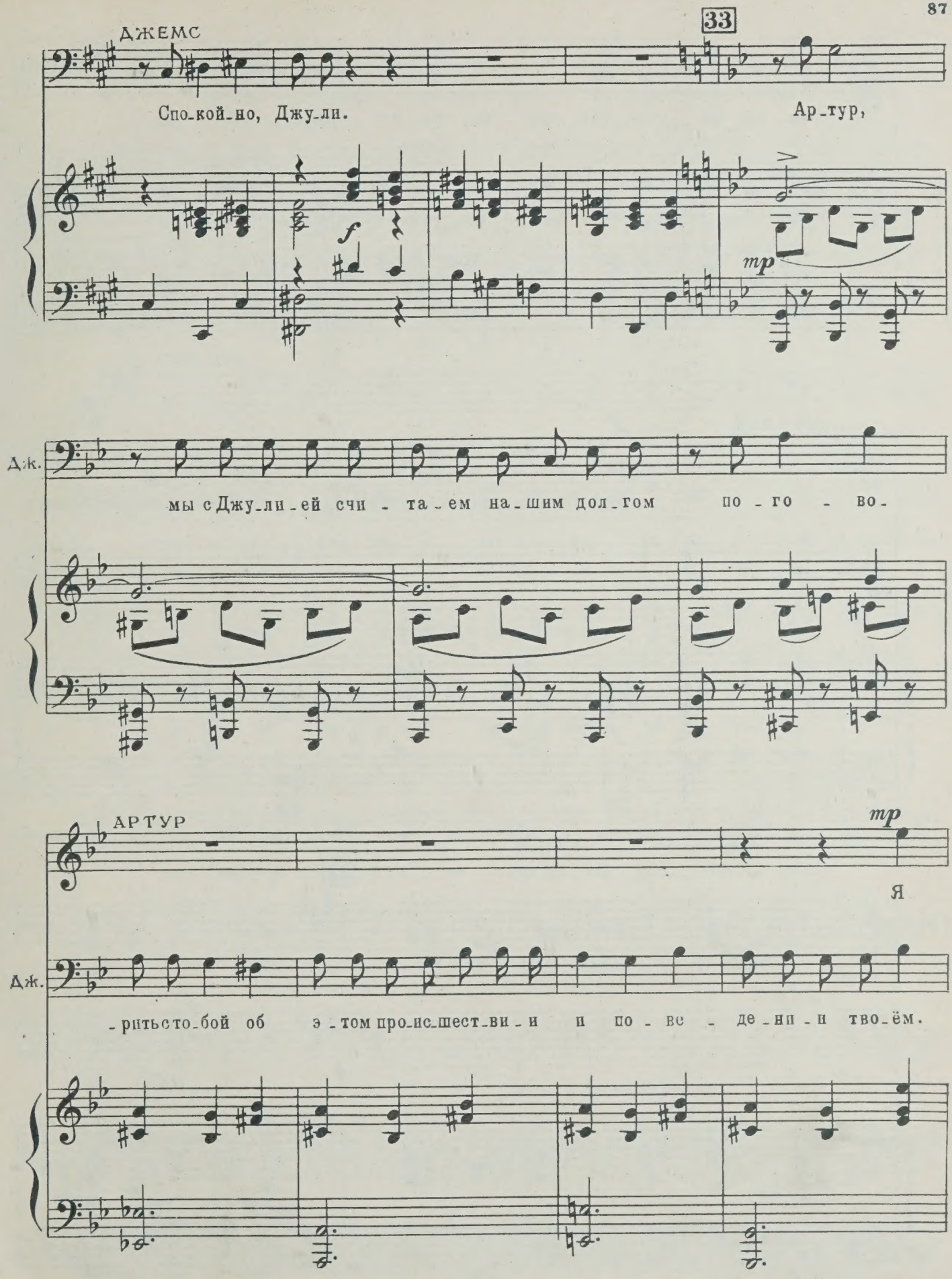
mp *pesante*

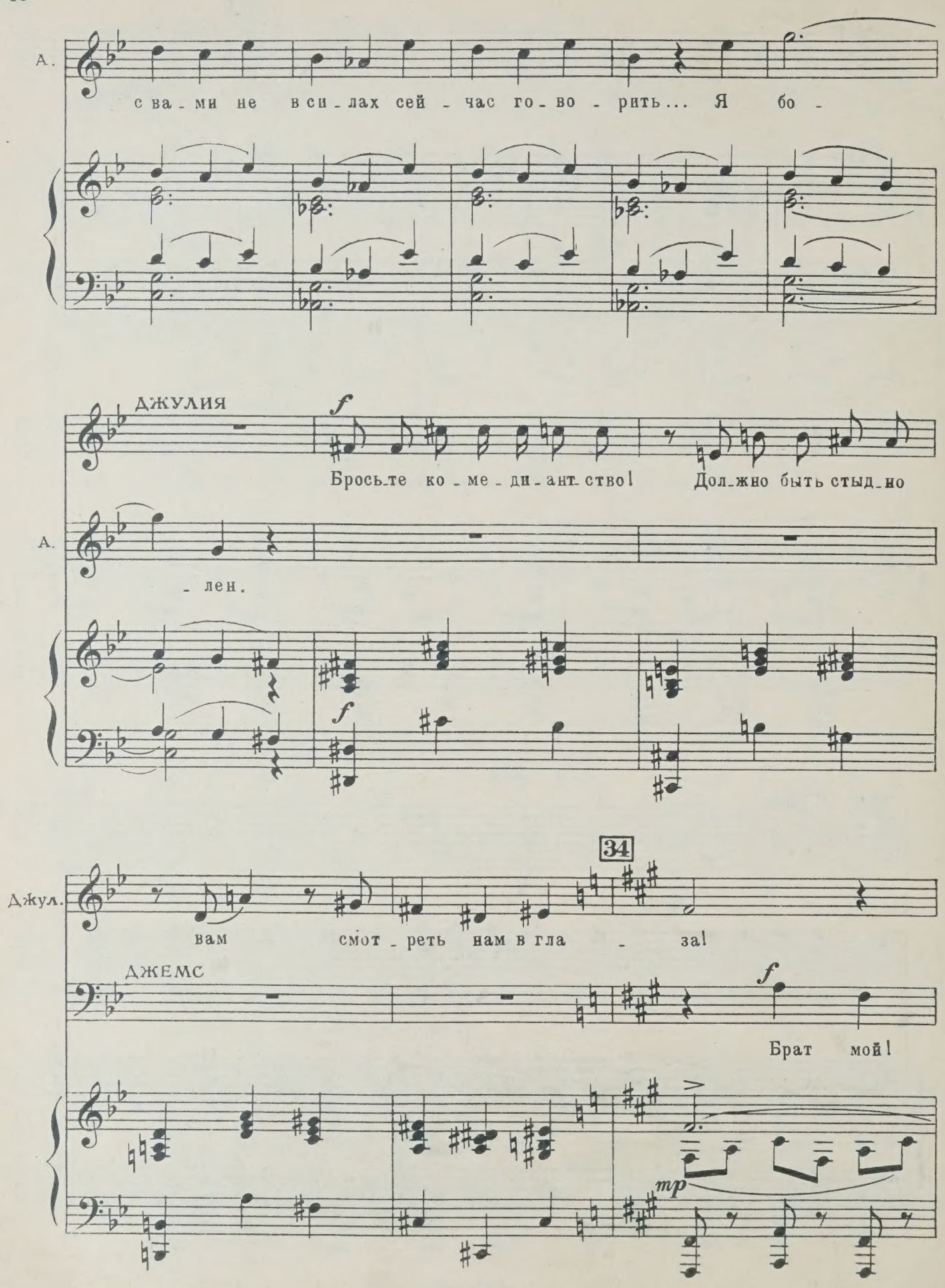
Джул. - тур! Не за - став - ляй - те

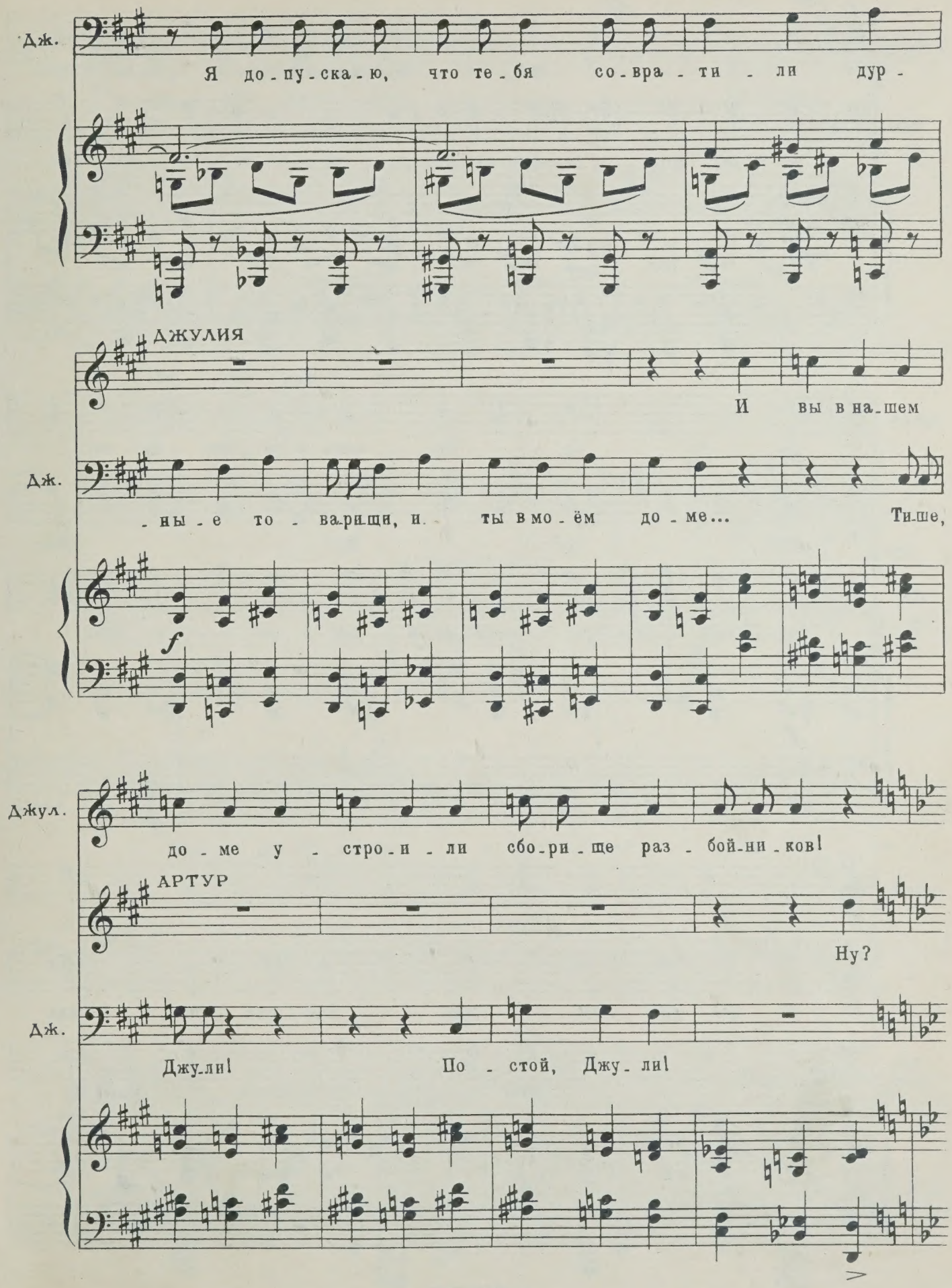
Дж. Мы ждём!

(*Артур открывает дверь. Джулия и Джемс входят.*)

Джул. пол - ча - са пля - сать у две - ри!


ДЖЕМС
33
Спо_кой_но, Джу_ли.
Ар_тур,
f
mp
Дж.
мы с Джу_ли_ей счи - та_ем на_шим дол_гом по - го - во-
АРТУР
mp
Я
Дж.
-рить сто_бой об э_том про_ис_шест_ви_и и по - ве - де_ни_и тво_ём.


А.
с ва - ми не в си - лах сей - час го - во - рить... Я бо -
ДЖУЛИЯ
f
Бросьте ко - ме - ди - ант - ство! Дол - жно быть стыд - но
А.
- лен.
f
34
Джул.
вам смот - реть нам в гла - за!
ДЖЕМС
f
Брат мой!
mp


Дж.
Я до-пу-ска-ю, что те-бя со-вра-ти - ли дур -
ДЖУЛИЯ
И вы в на-шем
Дж.
-ны-е то - ва-ри-щи, и ты в мо-ём до-ме...
Ти-ше,
f
Джул.
до - ме у - стро-и - ли сбо-ри-ще раз - бой-ни-ков!
АРТУР
Ну?
Дж.
Джу-ли! По - стой, Джу-ли!

35

Джул. Мы не мо-жем вас дер-жать в на - шем

Дж. Я не мо - гу дер-жать в на-шем до - ме че-ло - ве - ка, ко -

mp

Джул. до - ме, дер - жать в на - шем до - ме.

АРТУР Ну? Ну? Ну? Мне

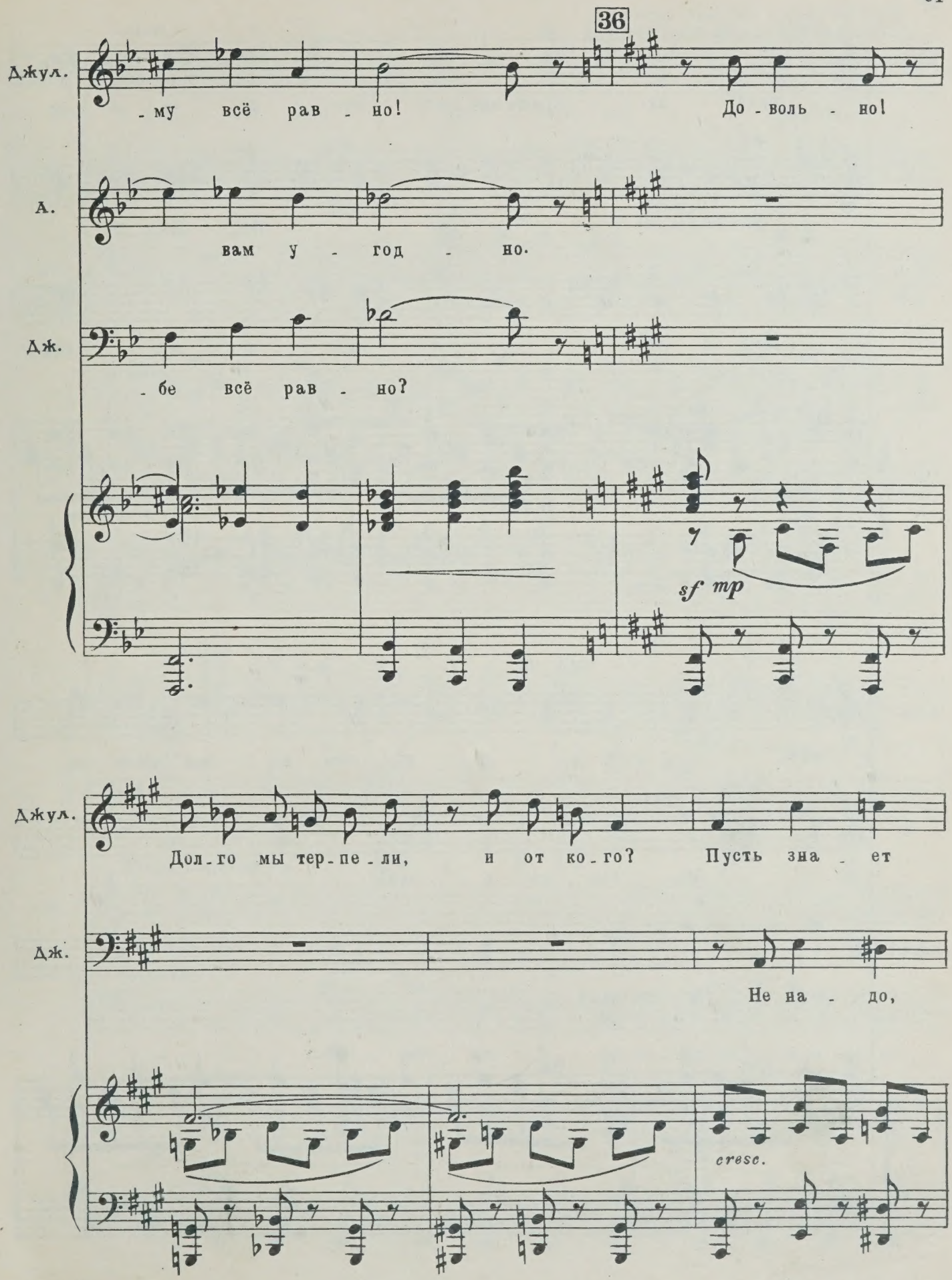
Дж. - то - рый о-бес - че - стил мо-ё доб - ро-е и - мя!

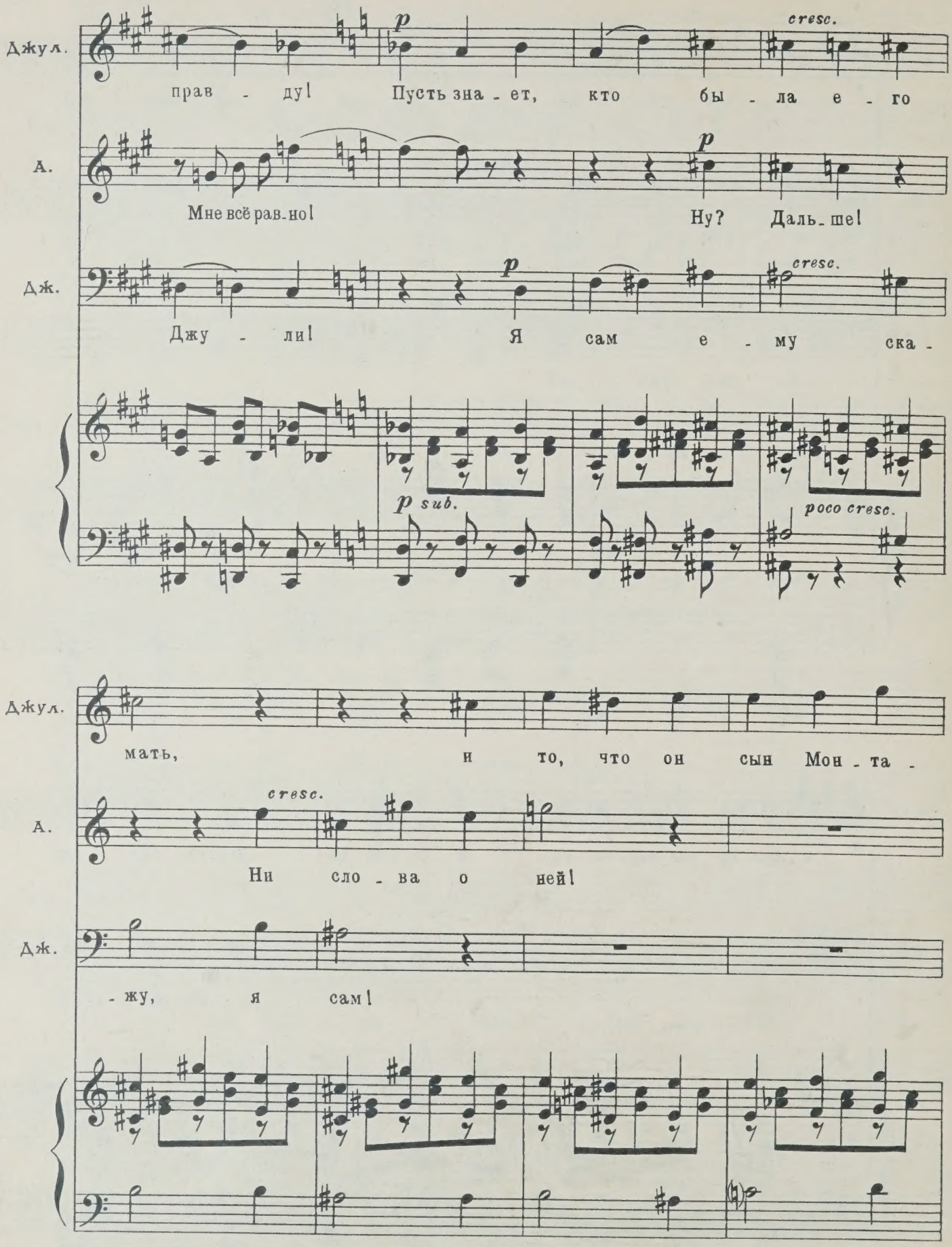
f

Джул. Что? Как? Е -

А. всё рав - но! Мне всё рав - но, как

Дж. Что? Как? Те -


36
Джул.
-му всё рав - но!
До - воль - но!
А.
вам у - год - но.
Дж.
-бе всё рав - но?
sf mp
Джул.
Дол-го мы тер-пе-ли, и от ко-го? Пусть зна - ет
Дж.
Не на - до,
cresc.


Джул.
прав - ду! Пусть зна - ет, кто бы - ла е - го
p
cresc.
А.
Мне всё рав-но! Ну? Даль-ше!
p
Дж.
Джу - ли! Я сам е - му ска -
p
cresc.
p sub.
poco cresc.
Джул.
мать, и то, что он сын Мон - та -
А.
cresc.
Ни сло - ва о ней!
Дж.
- жу, я сам!

(*Джулия швыряет письмо Артуру, который, схватив его, жадно читает.*)

Джул. - нел - ли! Да! Вот пись - мо! Чи-тай-те!

А. Ложь! Ложь! Ах!

Дж. Пусть сам про - чтёт! Чи-тай!

37 **Moderato molto (Andante)**

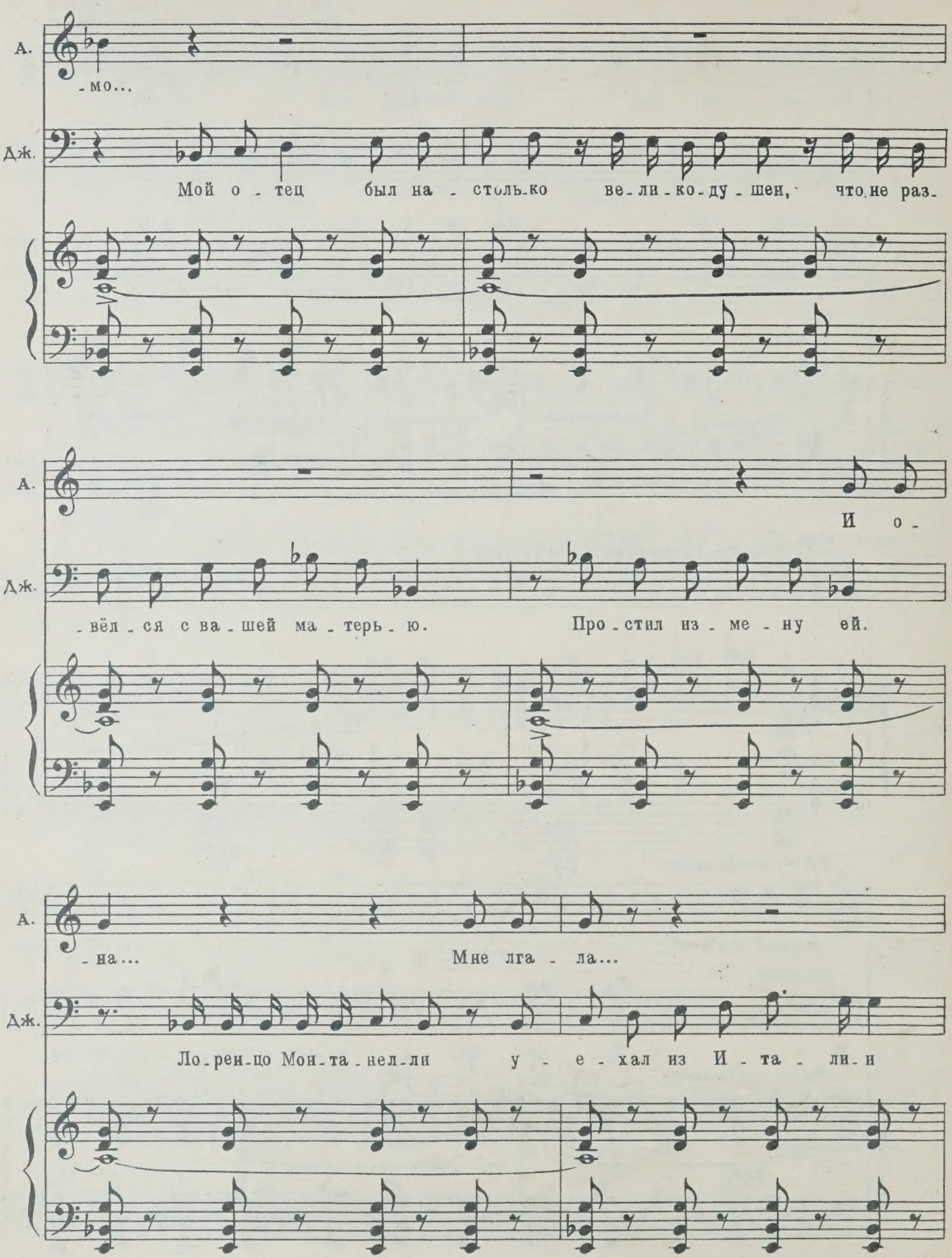
А. Э - то кош-

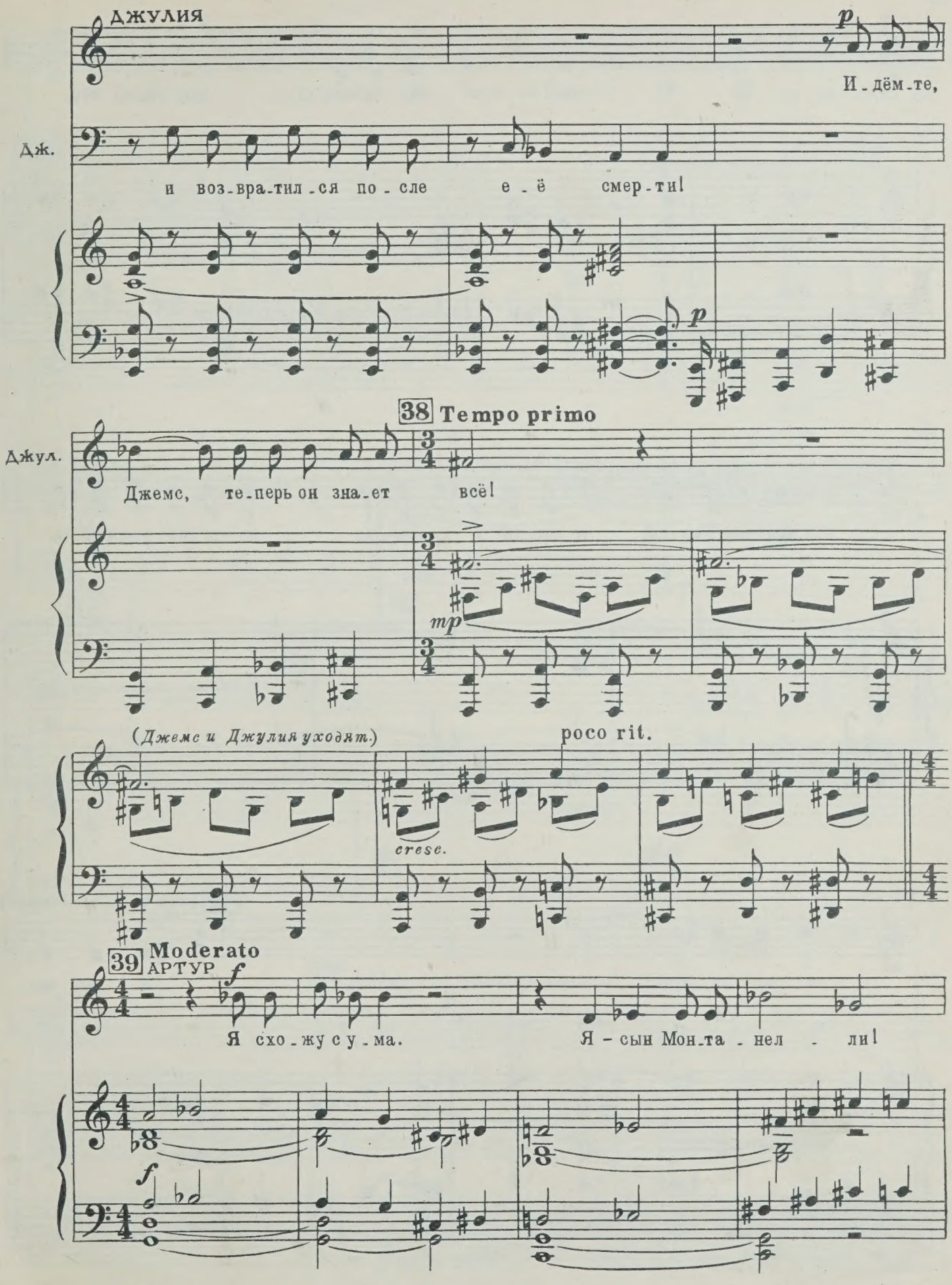
Poco sostenuto

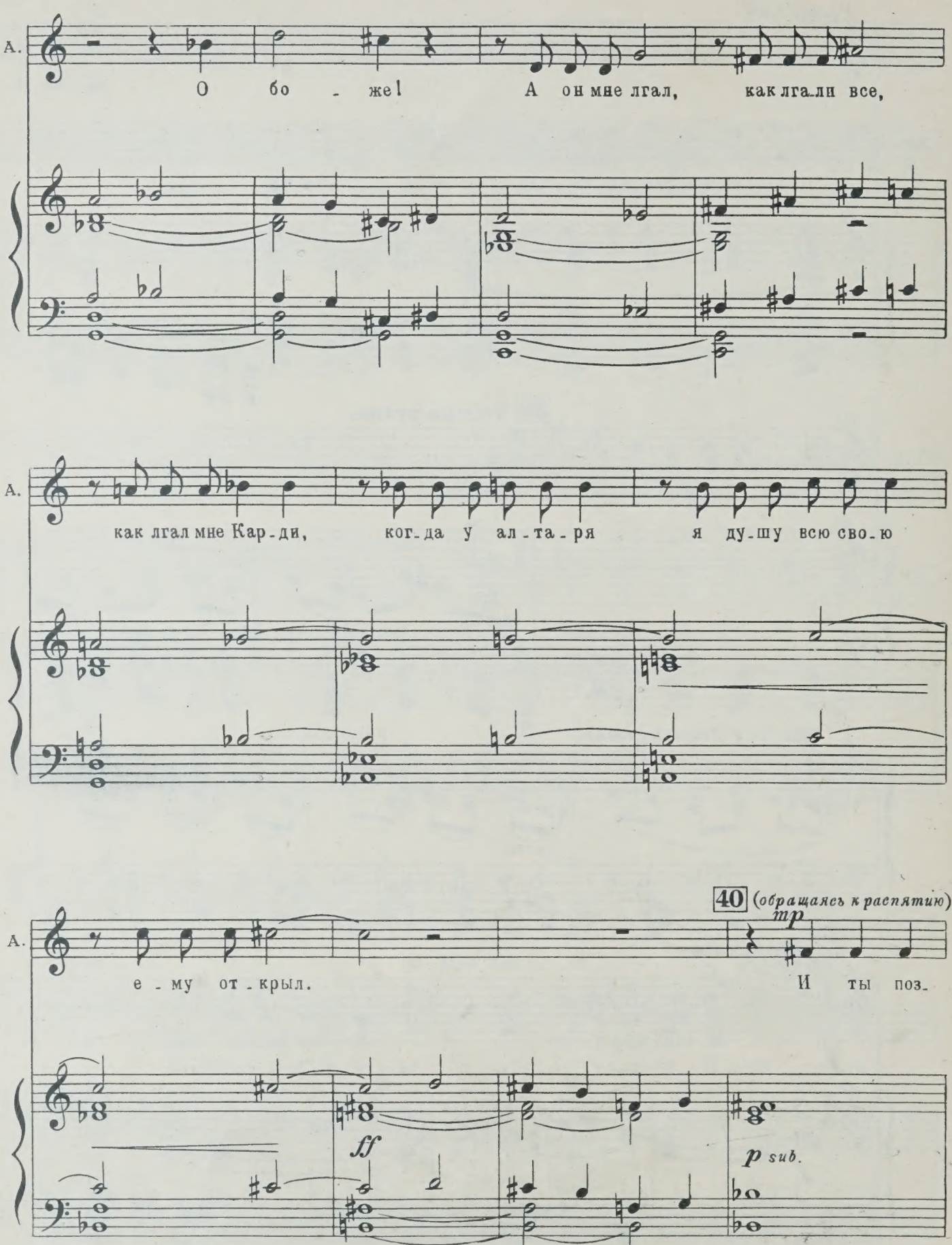
А. -мар-ный сон! Е - го пись-

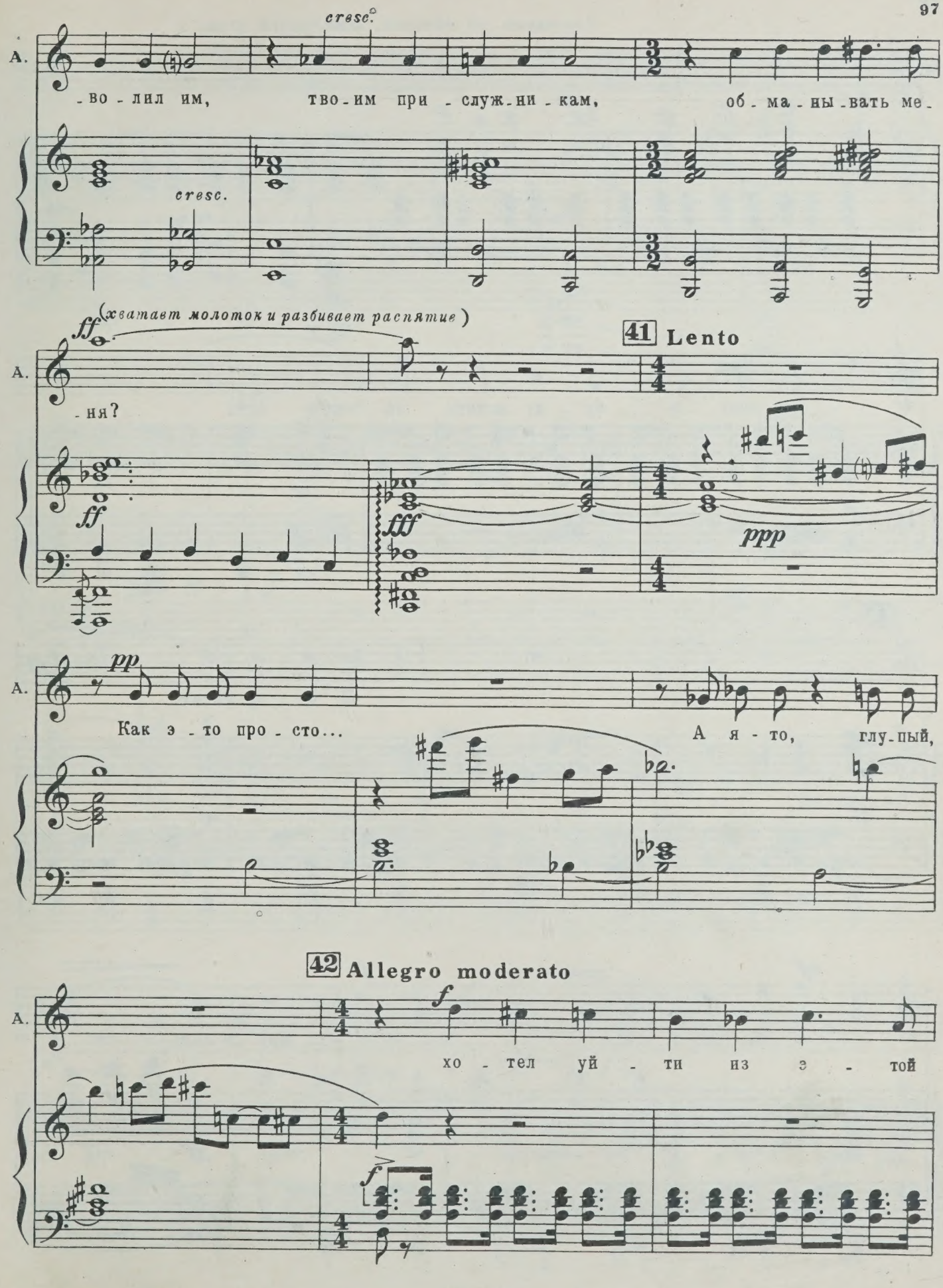
ДЖЕМС Ко - неч - но, э - то пе - чаль-на - я ис-то - ри - я...

Poco sostenuto

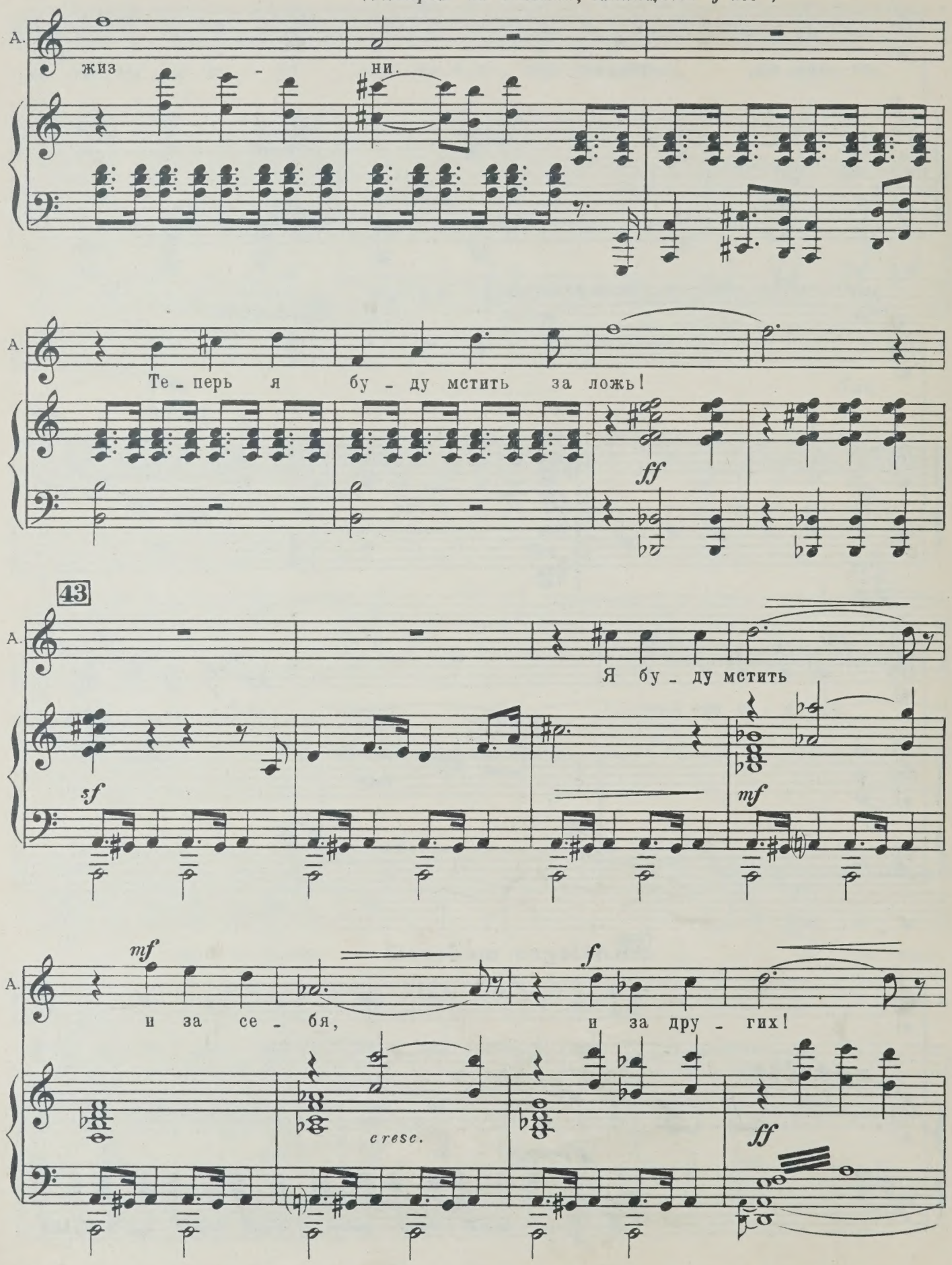

А.
-мо...
Дж.
Мой о - тец был на - столь-ко ве-ли-ко-ду - шен, что не раз-
А.
И о -
Дж.
-вёл - ся с ва - шей ма - терь - ю.
Про - стил из - ме - ну ей.
А.
-на...
Мне лга - ла...
Дж.
Ло-рен-цо Мон-та-нел-ли у - е - хал из И - та - ли-и

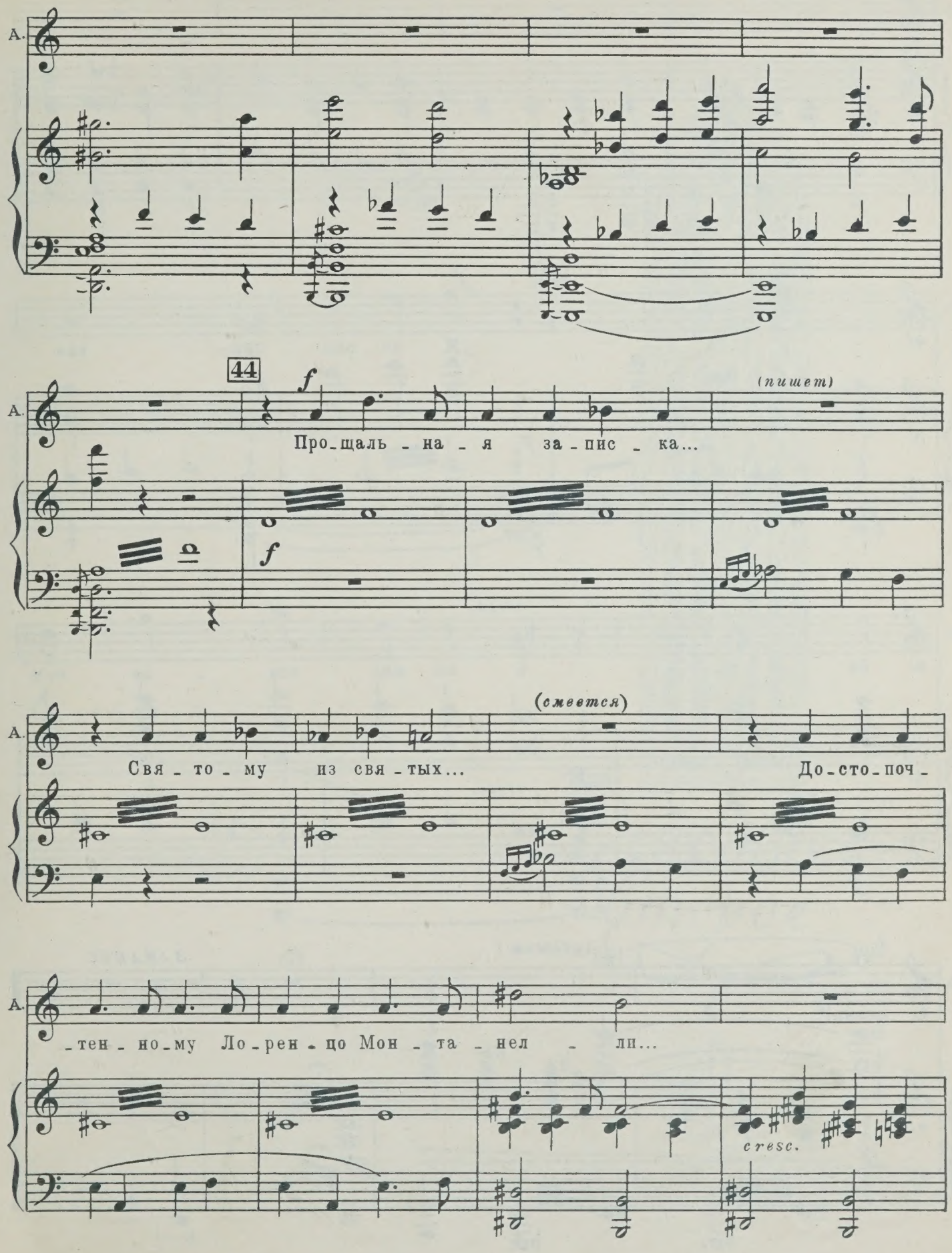

ДЖУЛИЯ
p
И - дём - те,
Дж.
и воз - вра - тил - ся по - сле е - ё смер - ти!
p
38 Tempo primo
Джул.
Джемс, те - перь он зна - ет всё!
mp
(Джемс и Джулия уходят.)
poco rit.
cresc.
39 Moderato
АРТУР
f
Я схо - жу с у - ма.
Я - сын Мон - та - нел - ли!
f

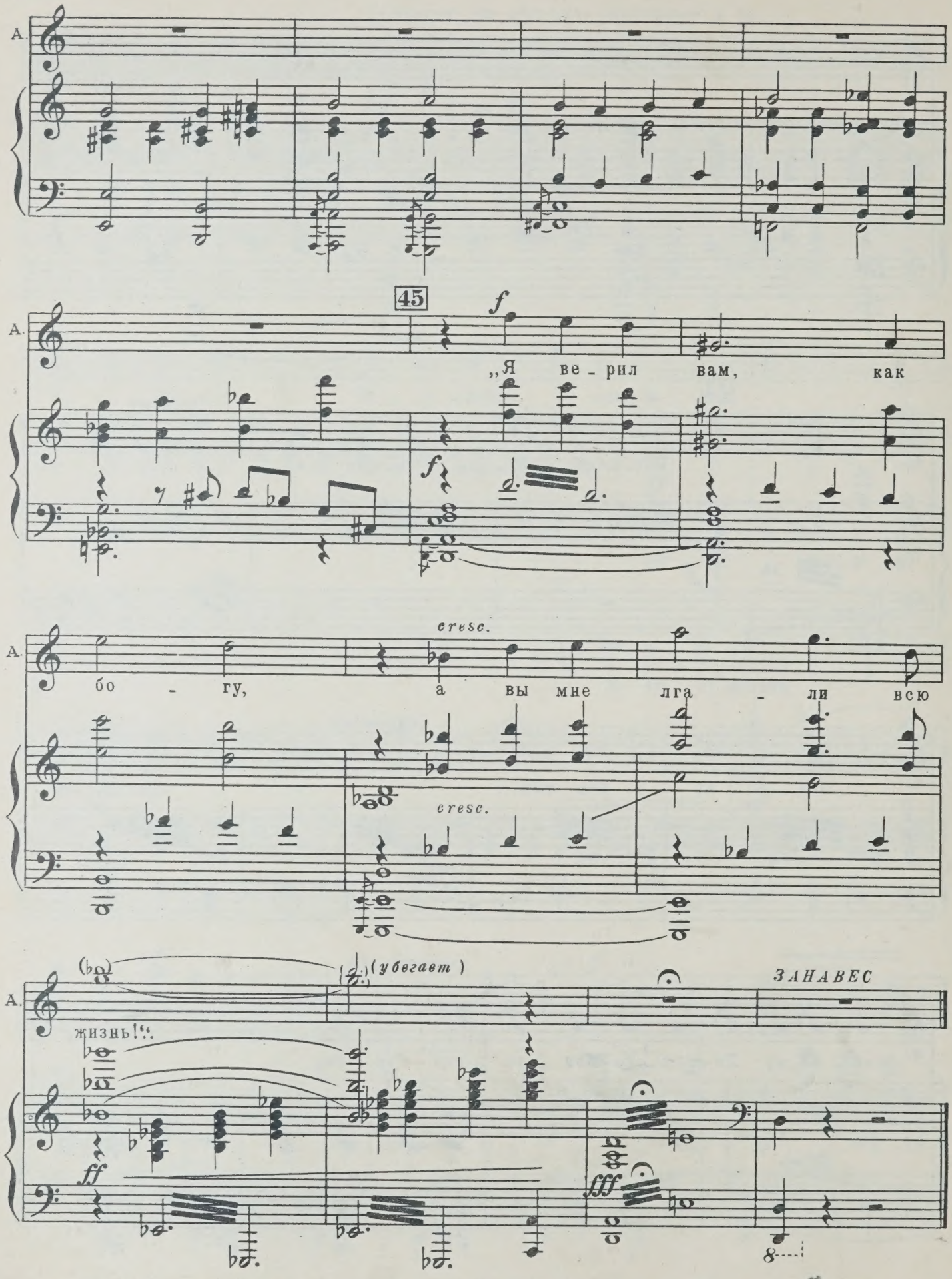

А.
О бо - же! А он мне лгал, как лга-ли все,
А.
как лгал мне Кар-ди, ког-да у ал-та-ря я ду-шу всю сво-ю
40 (обращаясь к распятию)
А.
mp
е-му от-крыл. И ты поз-
ff
p sub.


cresc.
А.
-во-лил им, тво-им при-служ-ни-кам, об-ма-ны-вать ме-
cresc.
ff (хватает молоток и разбивает распятие)
41 Lento
-ня?
ff
fff
ppp
pp
Как э-то про-сто...
А я-то, глу-пый,
42 Allegro moderato
f
хо-тел уй-ти из э-той
f

(смотрит на обломки, валяющиеся у ног)




А.
44
f
(пишет)
Про_щаль_на_я за_пис_ка...
f
(смеется)
Свя_то_му из свя_тых...
До_сто_поч_
_тен_но_му Ло_рен_цо Мон_та_нел_ли...
cresc.


А.
45
f
„Я ве - рил вам, как
cresc.
бо - гу, а вы мне лга - ли всю
cresc.
(убегает)
ЗАНАВЕС
жизнь!“.
ff
fff
8

Действие второе

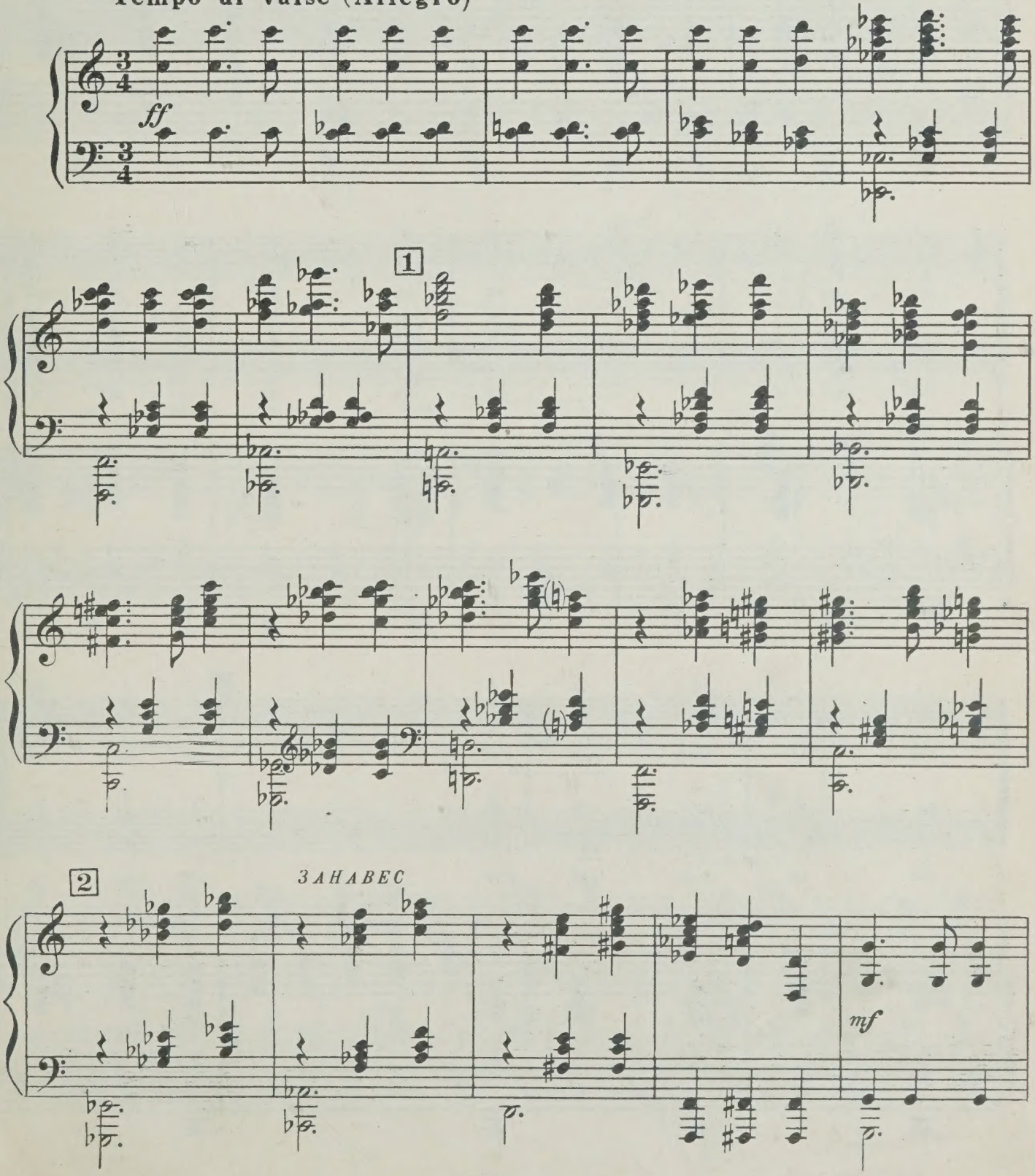
ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

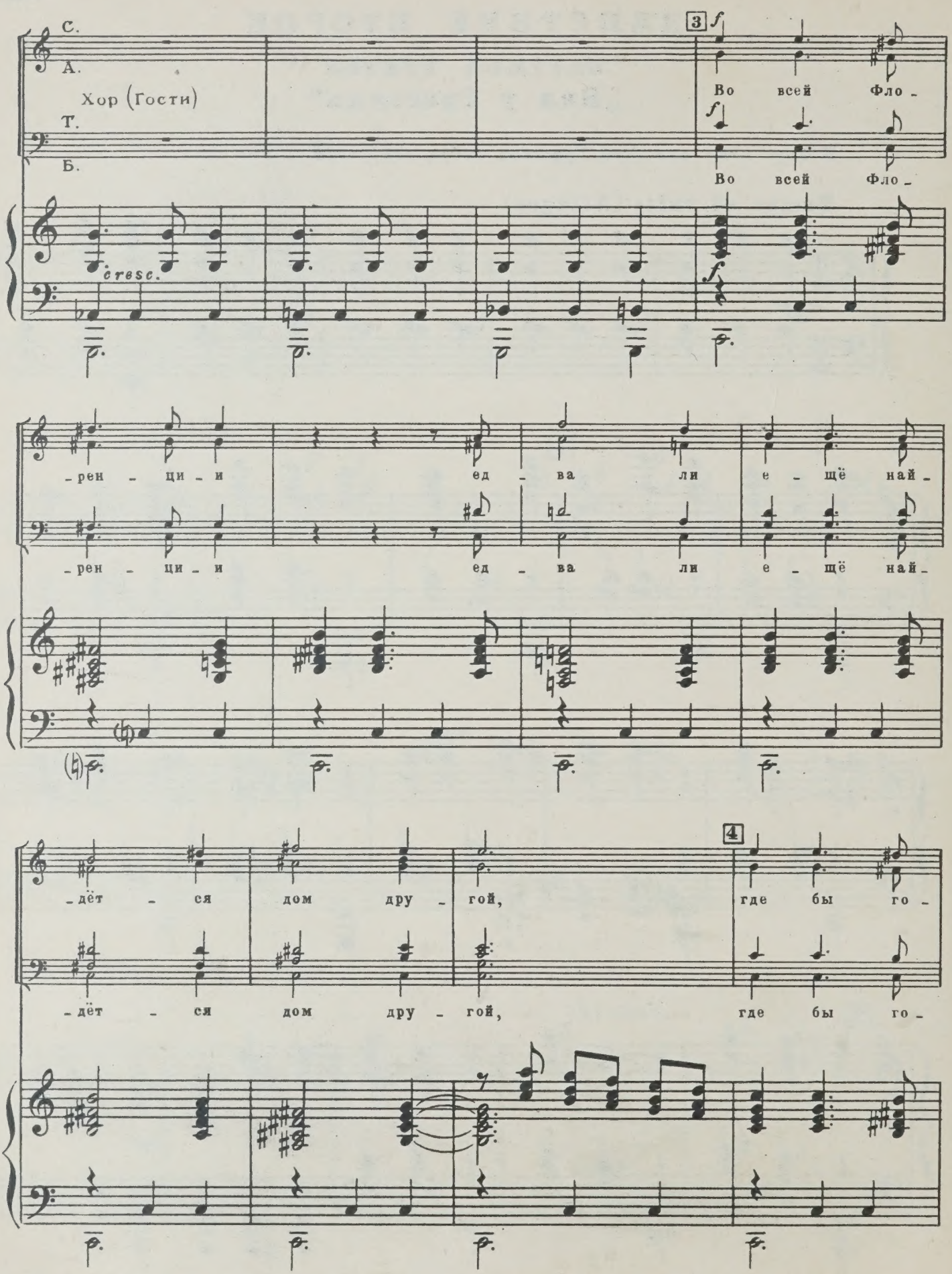
КАРТИНА ТРЕТЬЯ

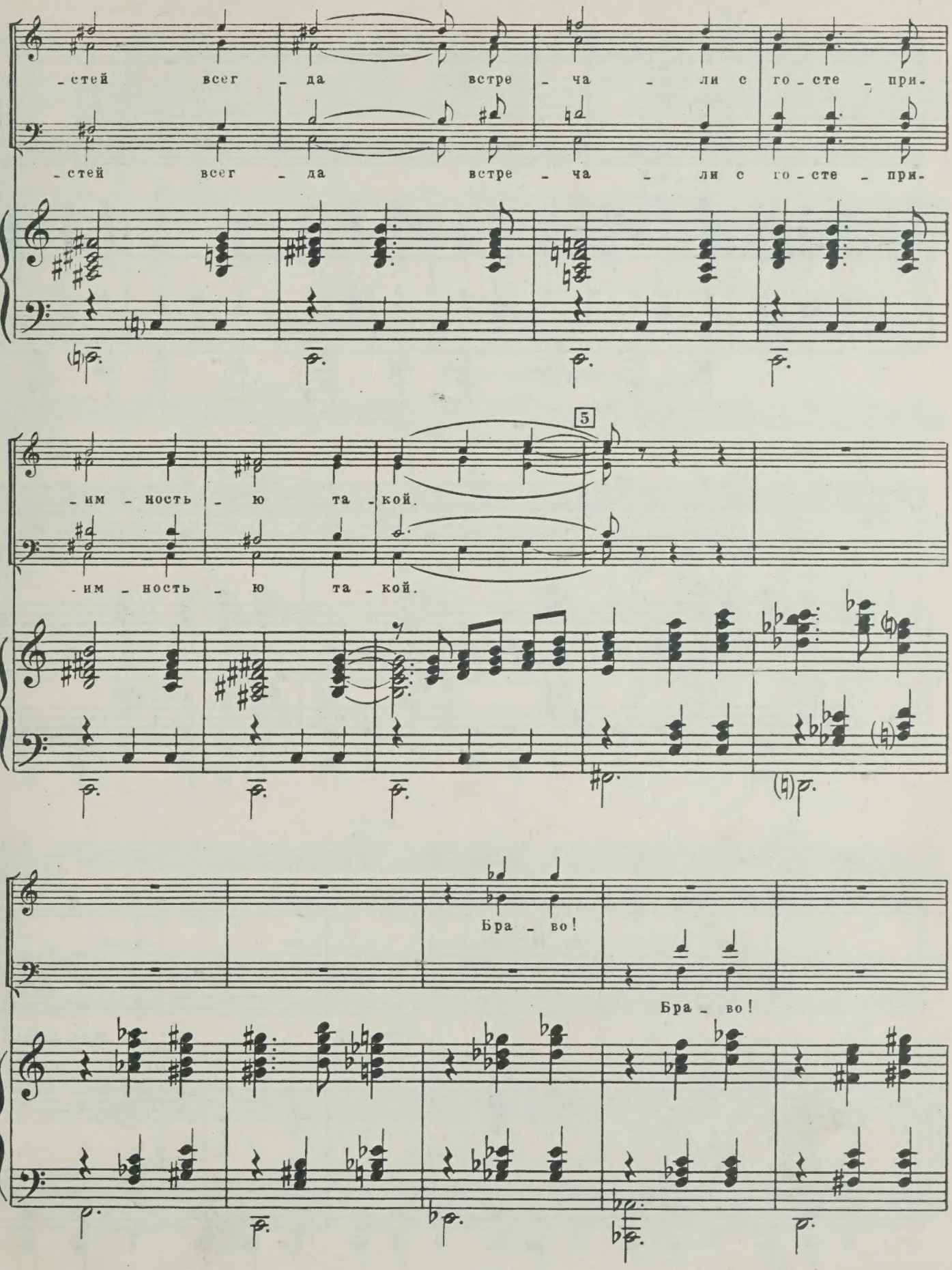
„Бал у Грассини“

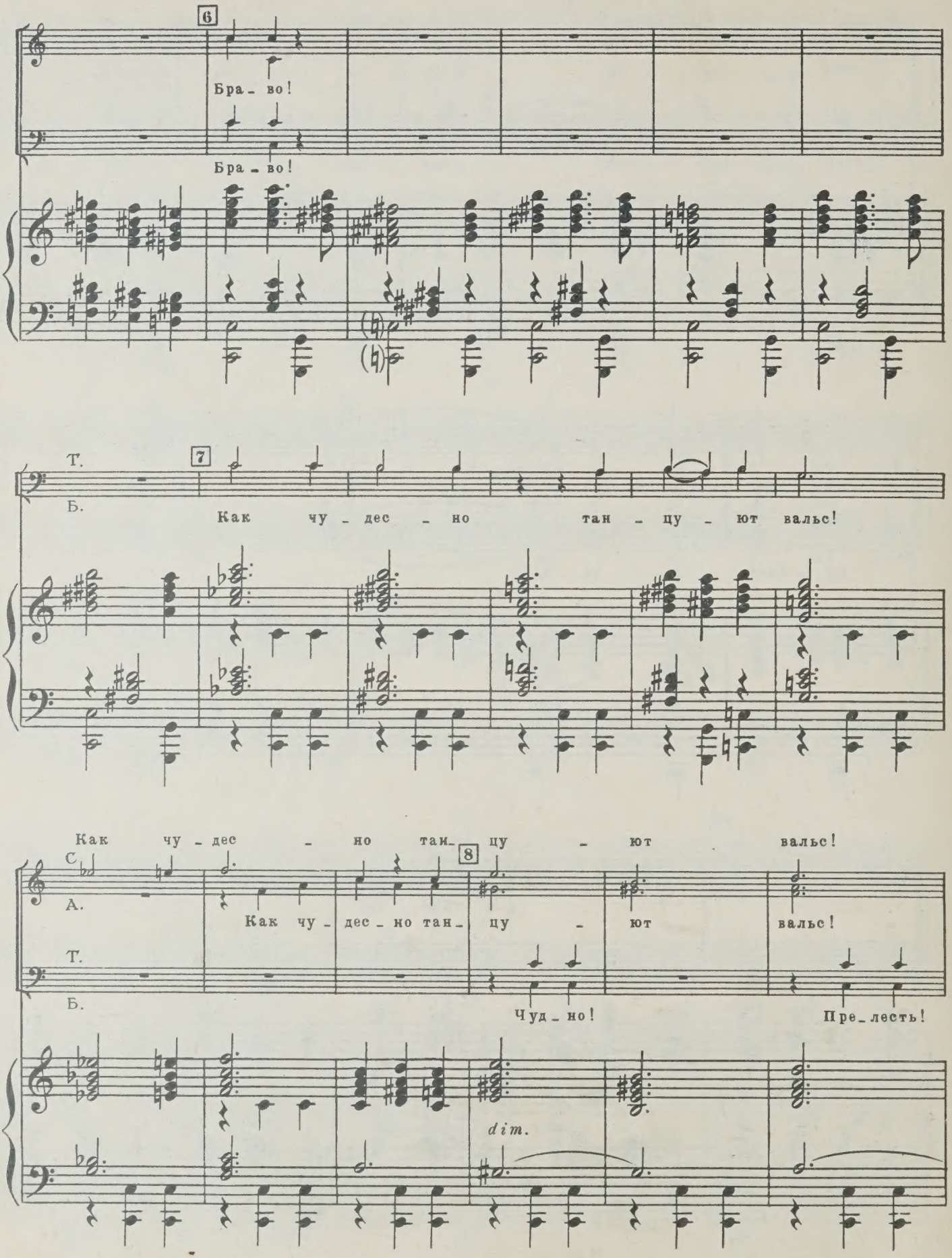
В зале дома адвоката Грассини собрались гости.

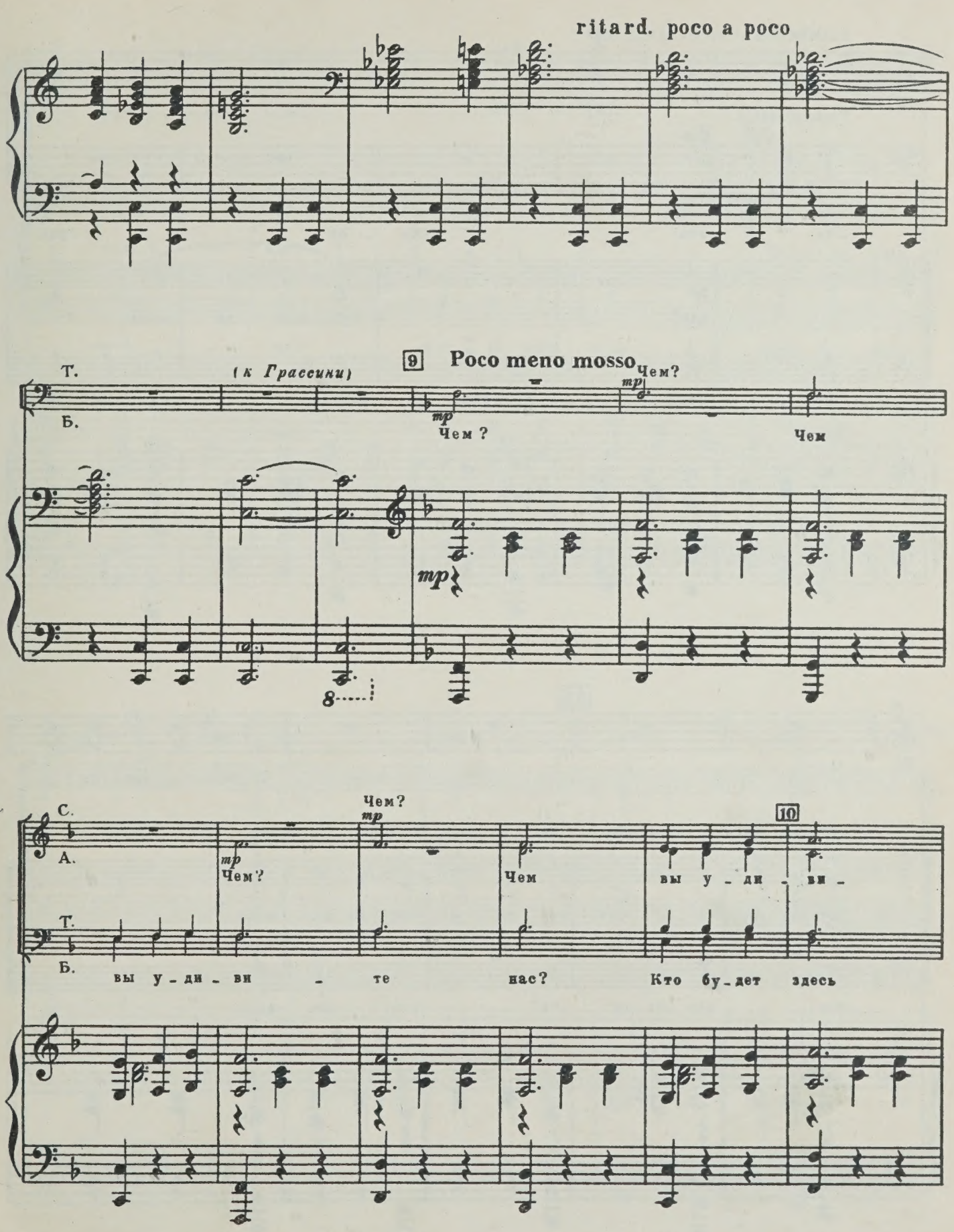
Tempo di valse (Allegro)

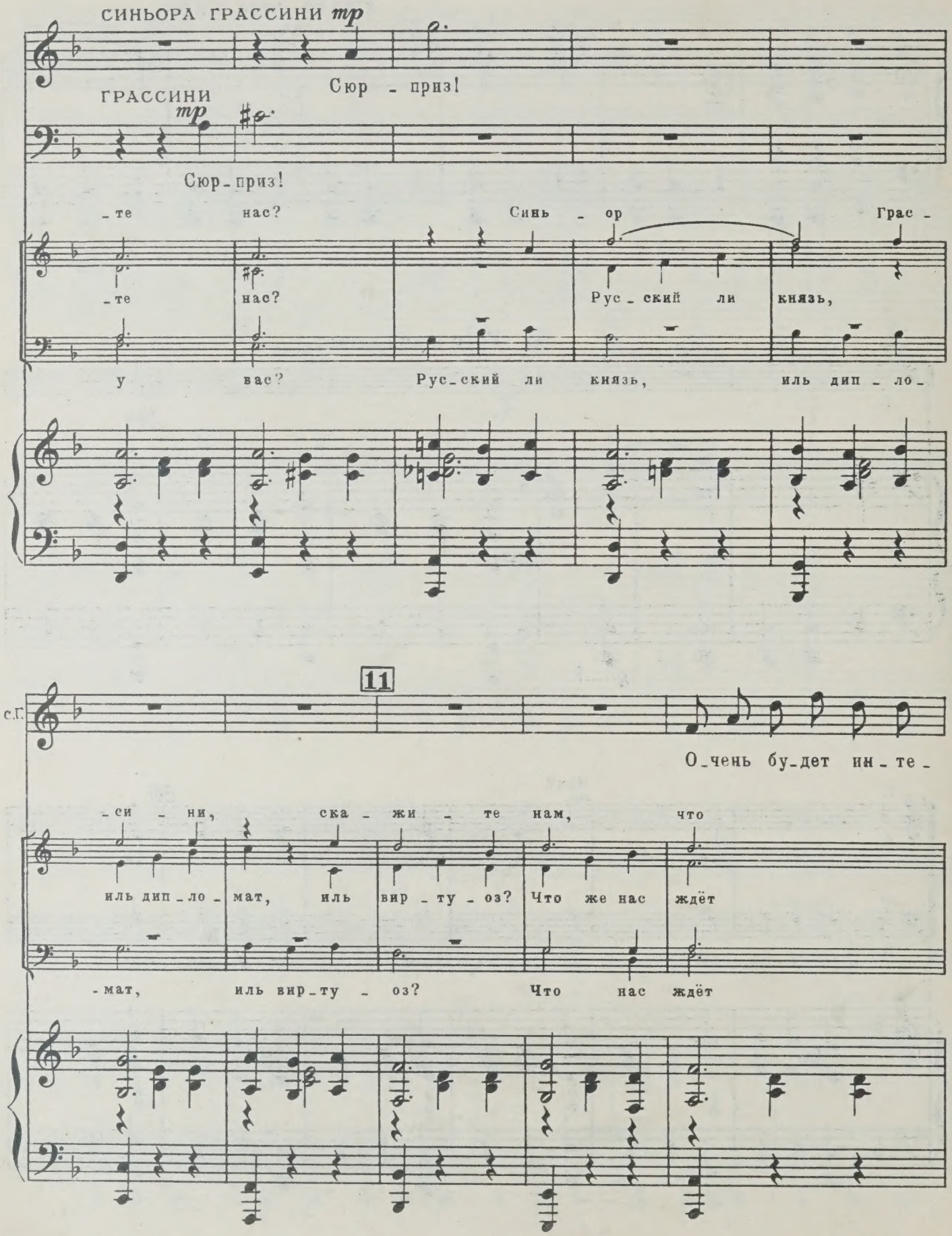


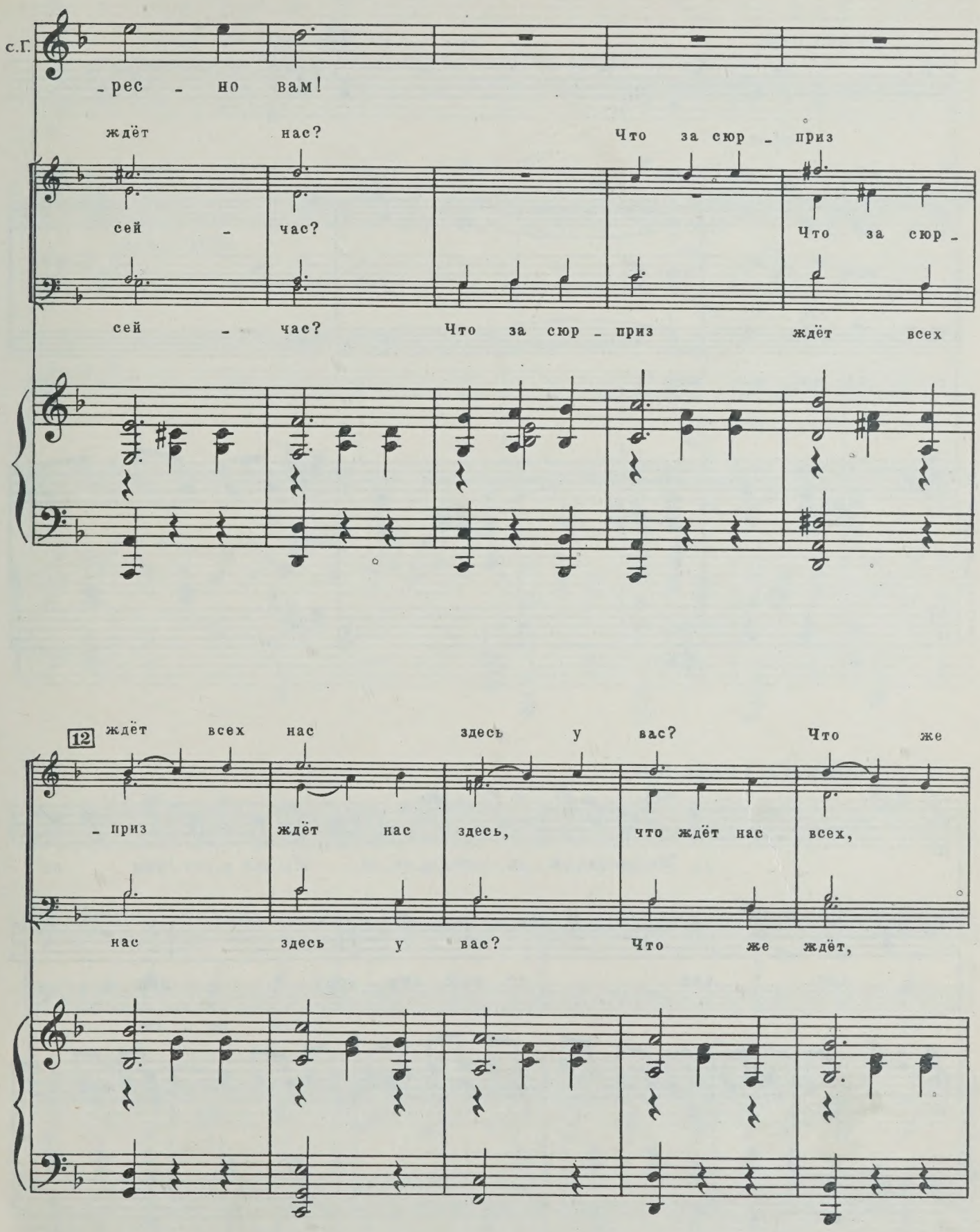

С.
А.
Хор (Гости)
Т.
Б.
3
f
Во всей Фло -
cresc.
-рен - ци - и ед - ва ли е - щё най -
4
-дёт - ся дом дру - гой, где бы го -

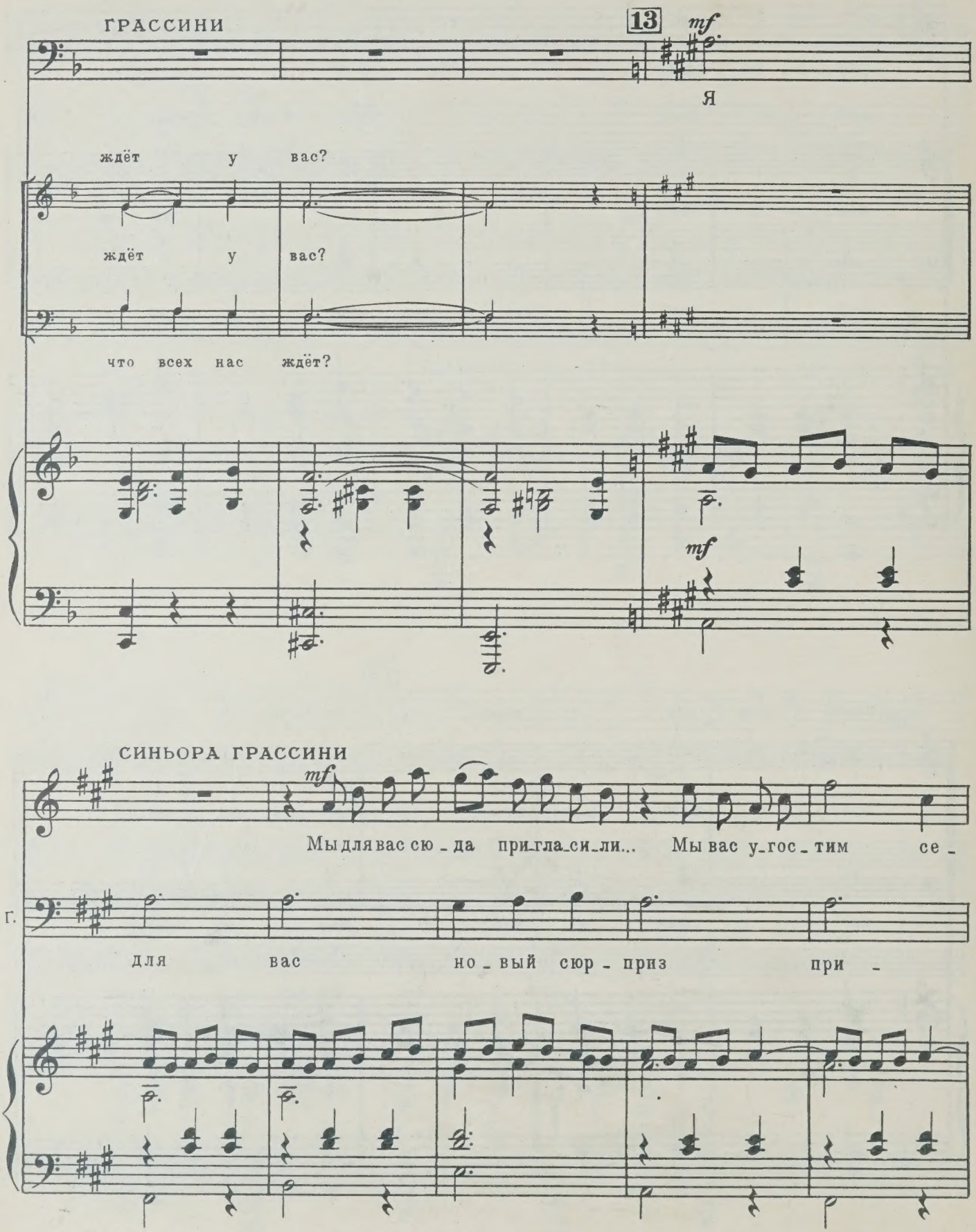

-стей всег - да встре - ча - ли с го - сте - при-
-стей всег - да встре - ча - ли с го - сте - при-
5
-им - ность - ю та - кой.
-им - ность - ю та - кой.
Бра - во!
Бра - во!

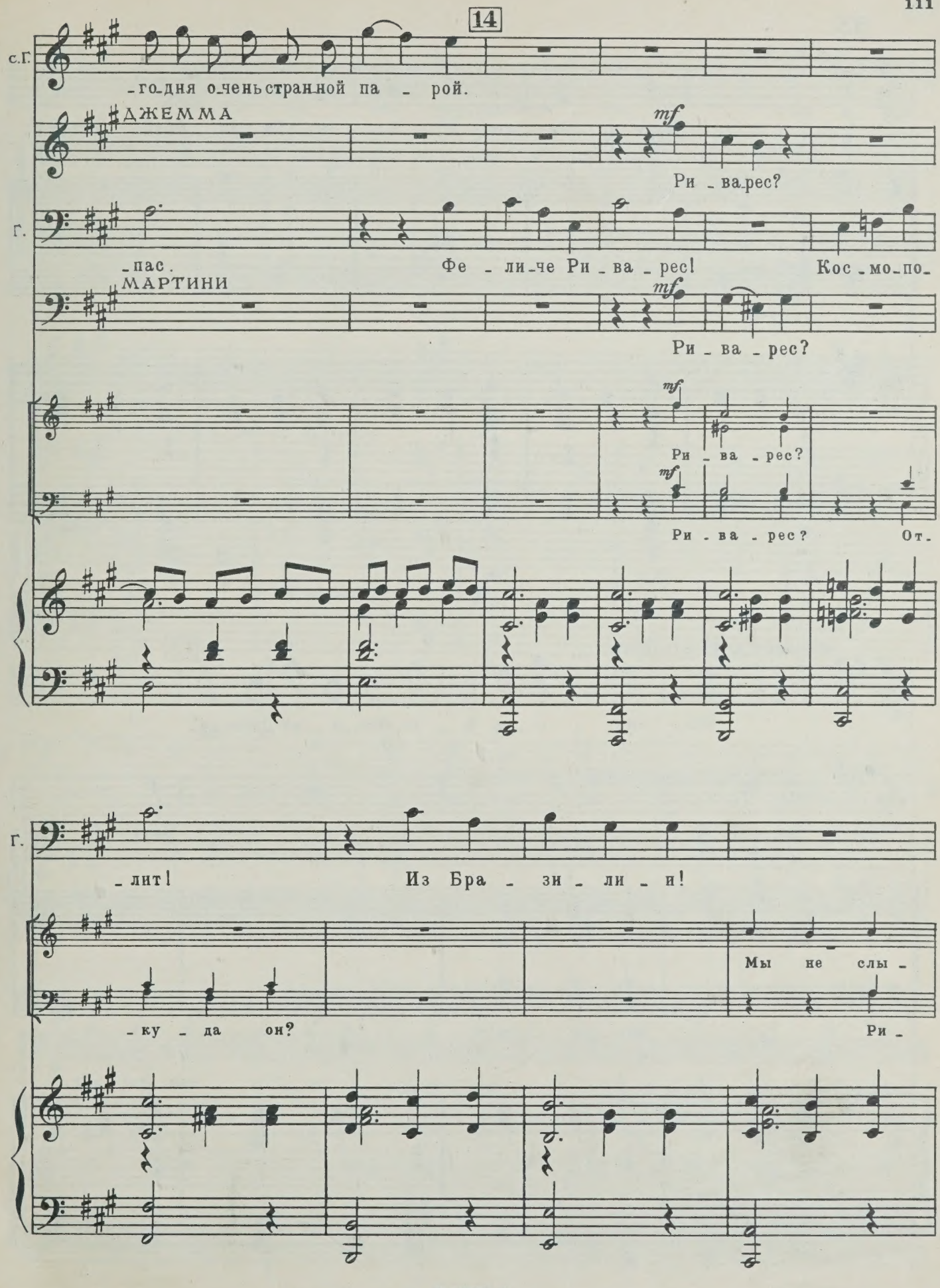

6
Бра - во!
Бра - во!
Т.
Б.
7
Как чу - дес - но тан - цу - ют вальс!
Как чу - дес - но тан - цу - ют вальс!
С
А.
Т.
Б.
8
Как чу - дес - но тан - цу - ют вальс!
Чуд - но!
Пре - лесть!
dim.

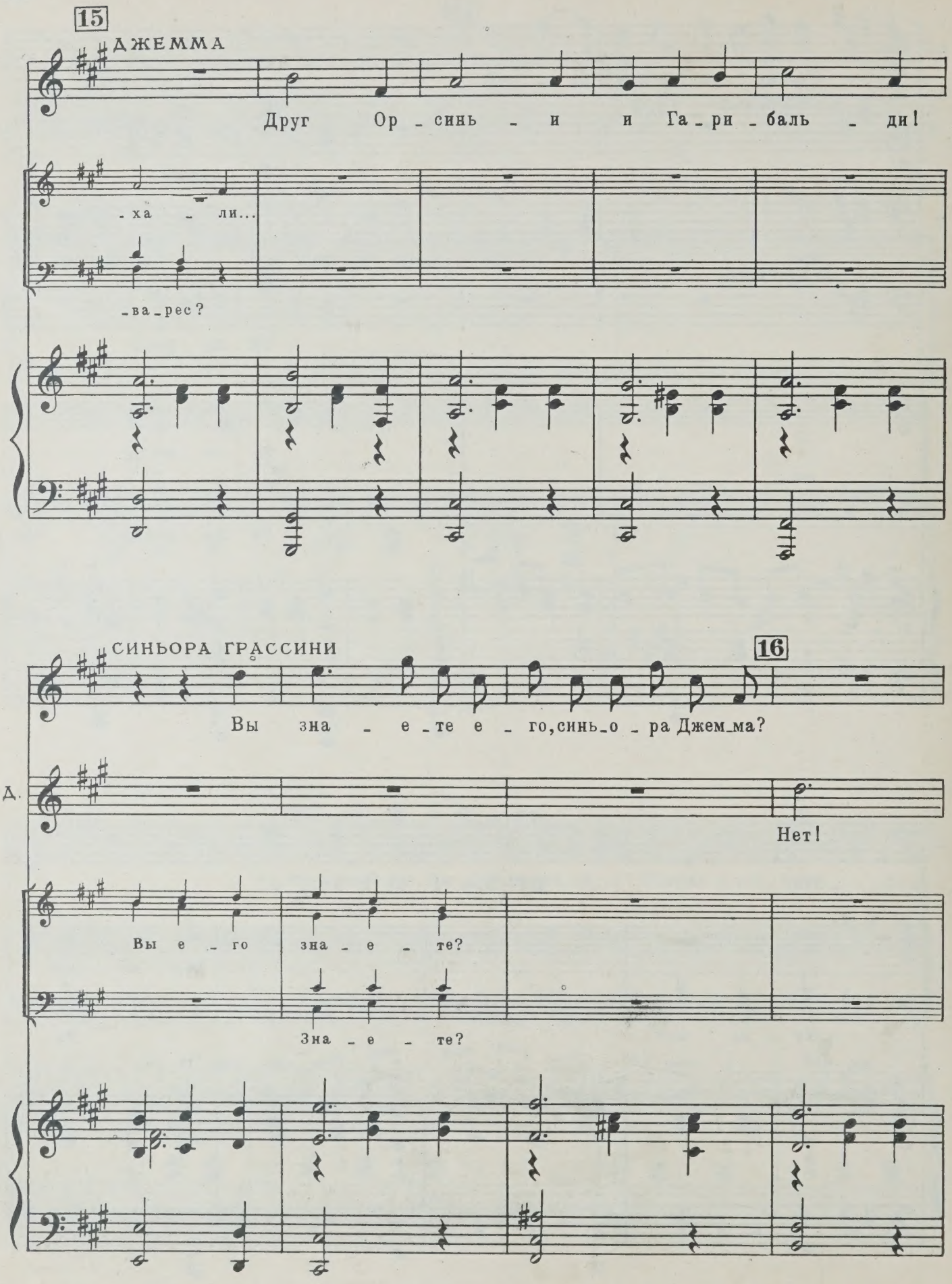

ritard. poco a poco
Т.
(к Грассини)
9
Poco meno mosso
Чем?
mp
Б.
mp
Чем ?
Чем
mp
8
С.
Чем?
mp
10
А.
mp
Чем?
Чем
вы у - ди - ви -
Т.
Б.
вы у - ди - ви - те
нас?
Кто бу - дет здесь

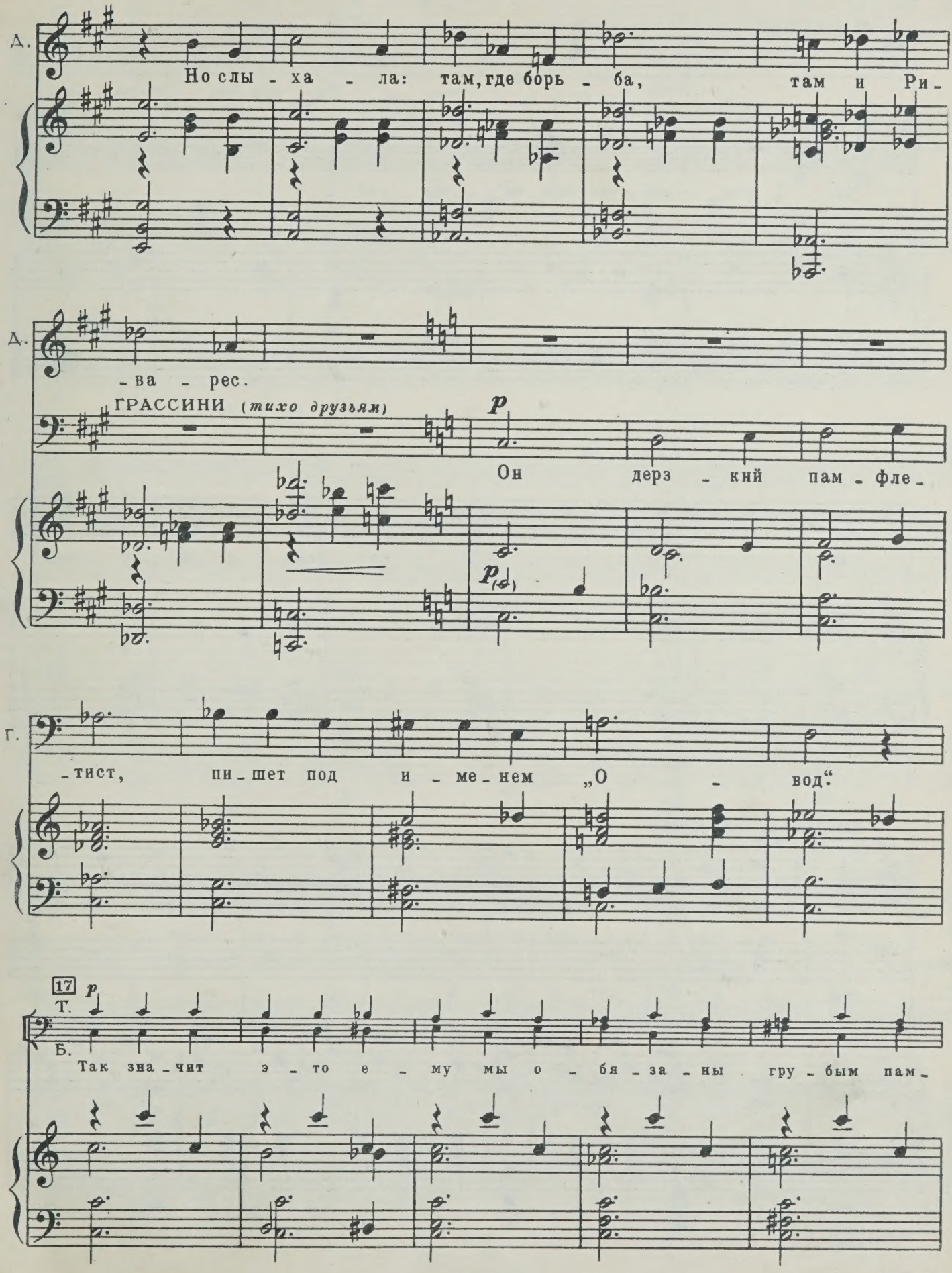

СИНЬОРА ГРАССИНИ mp
Сюр - приз!
ГРАССИНИ
mp
Сюр-приз!
-те нас? Синь - ор Грас -
-те нас? Рус-ский ли князь,
у вас? Рус-ский ли князь, иль дип - ло -
11
с.г.
О-чень бу-дет ин-те -
-си - ни, ска - жи - те нам, что
иль дип-ло- мат, иль вир - ту - оз? Что же нас ждёт
-мат, иль вир-ту - оз? Что нас ждёт

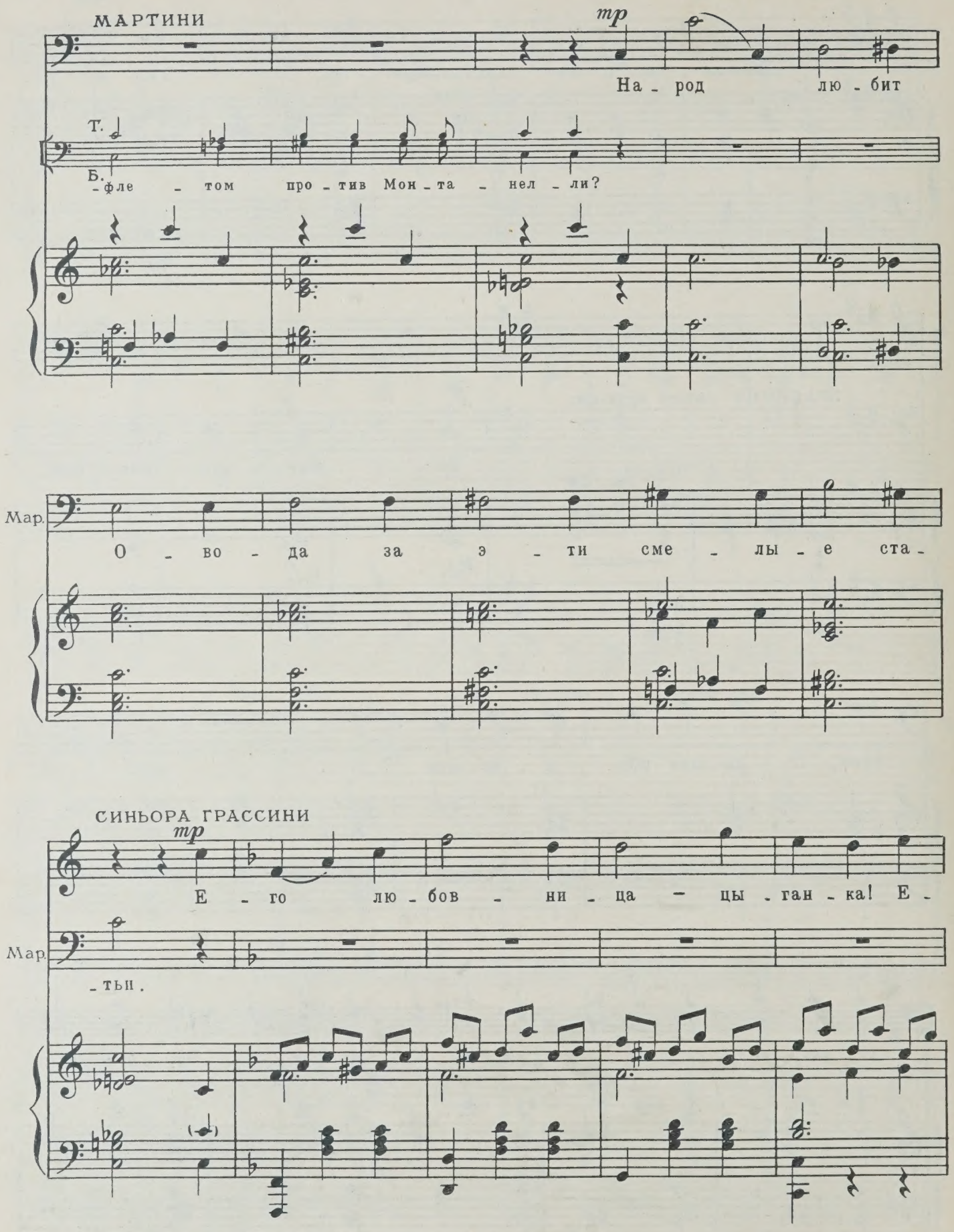

с.Г.
-рес - но вам!
ждёт нас? Что за сюр - приз
сей - час?
Что за сюр -
сей - час? Что за сюр - приз ждёт всех
12
ждёт всех нас здесь у вас? Что же
- приз ждёт нас здесь, что ждёт нас всех,
нас здесь у вас? Что же ждёт,

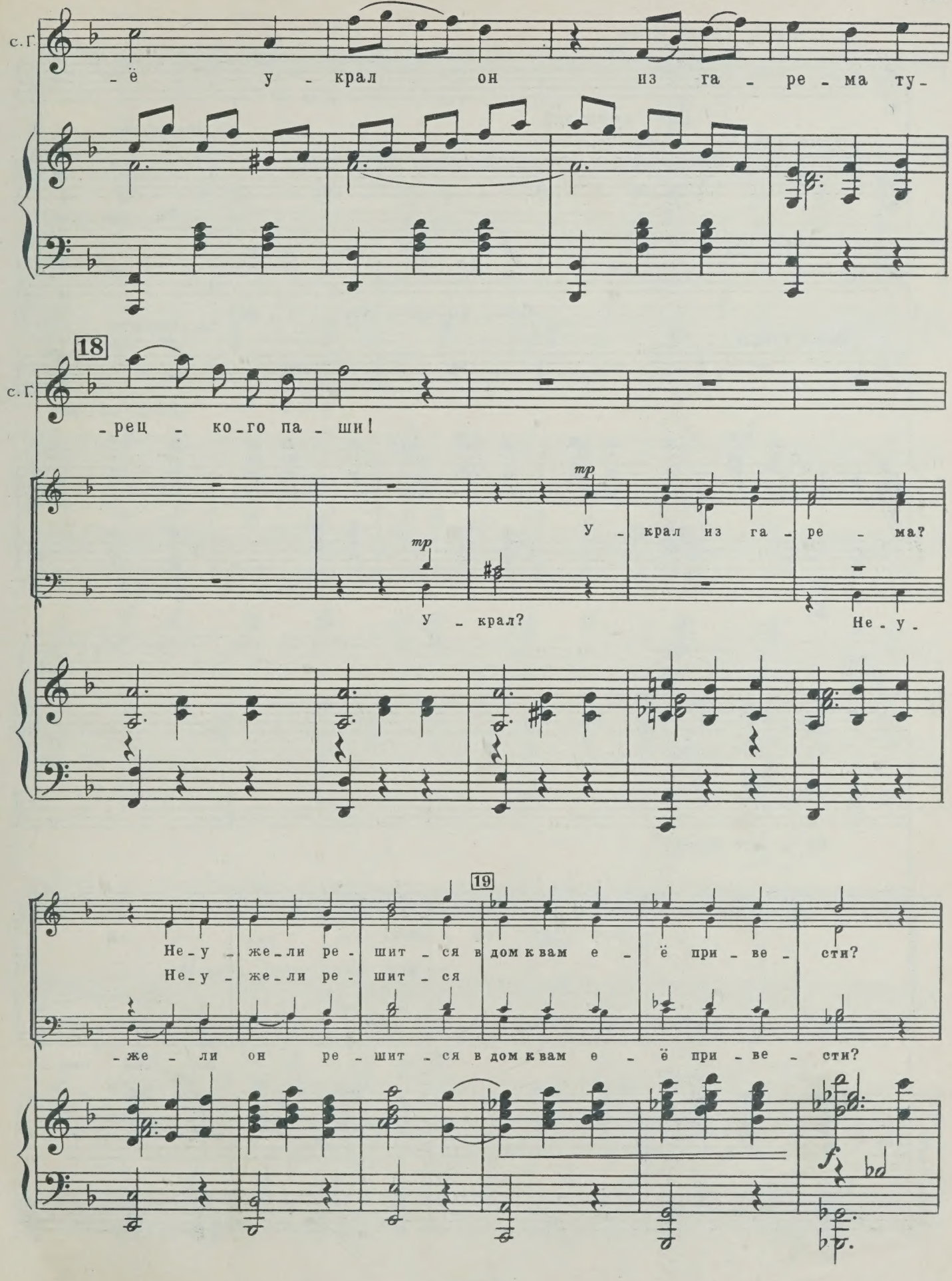

ГРАССИНИ
13
mf
Я
ждёт у вас?
ждёт у вас?
что всех нас ждёт?
mf
СИНЬОРА ГРАССИНИ
mf
Мы для вас сю_да при_гла_си_ли... Мы вас у_гос_тим се_
Г.
для вас но_вый сюр_приз при_

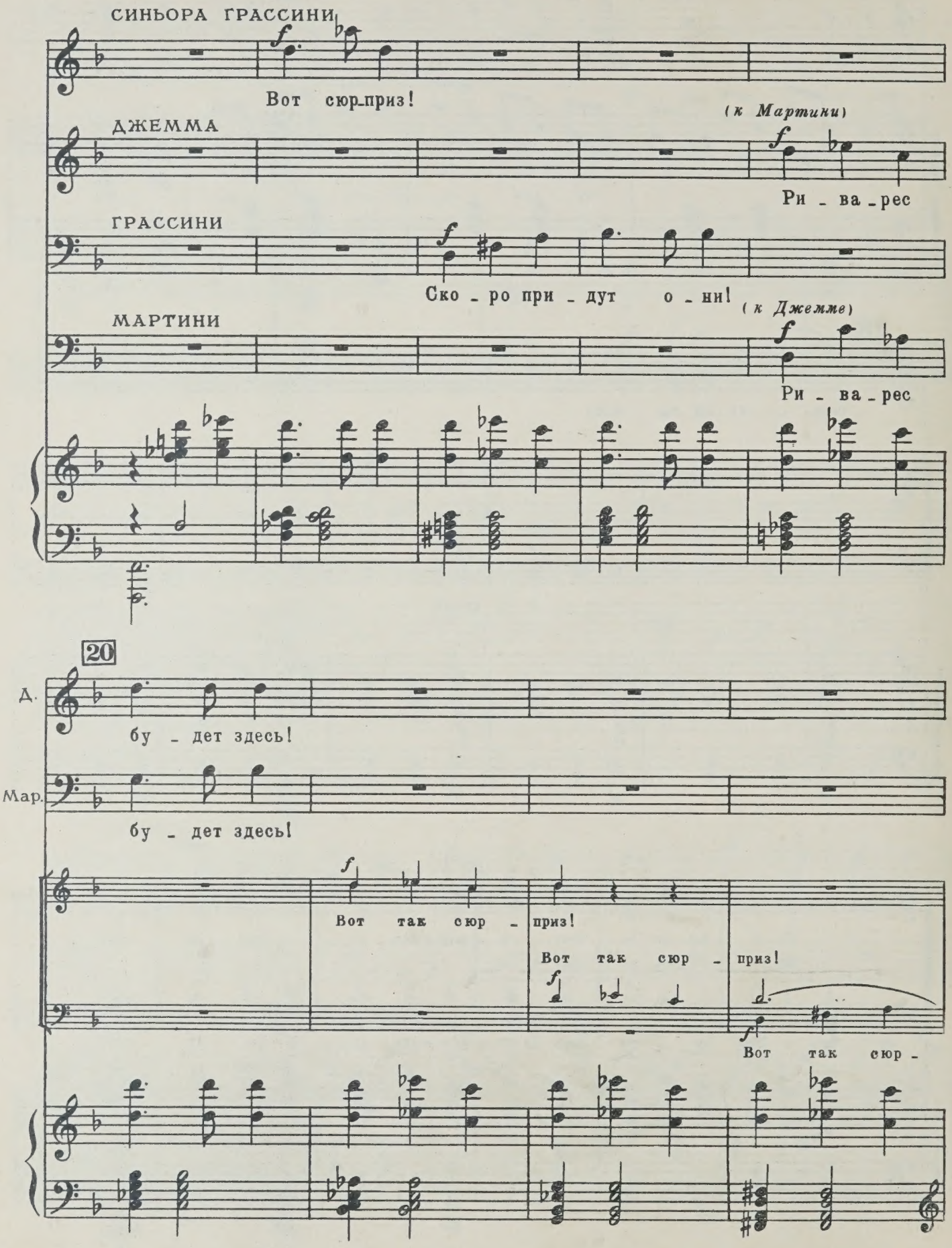

14
с.г.
-го дня очень странной па - рой.
ДЖЕММА
mf
Ри - ва рес?
г.
-пас.
Фе - ли-че Ри - ва - рес!
Кос - мо-по-
МАРТИНИ
mf
Ри - ва - рес?
mf
Ри - ва - рес?
mf
Ри - ва - рес?
От-
г.
-лит!
Из Бра - зи - ли - и!
-ку - да он?
Мы не слы -
Ри -

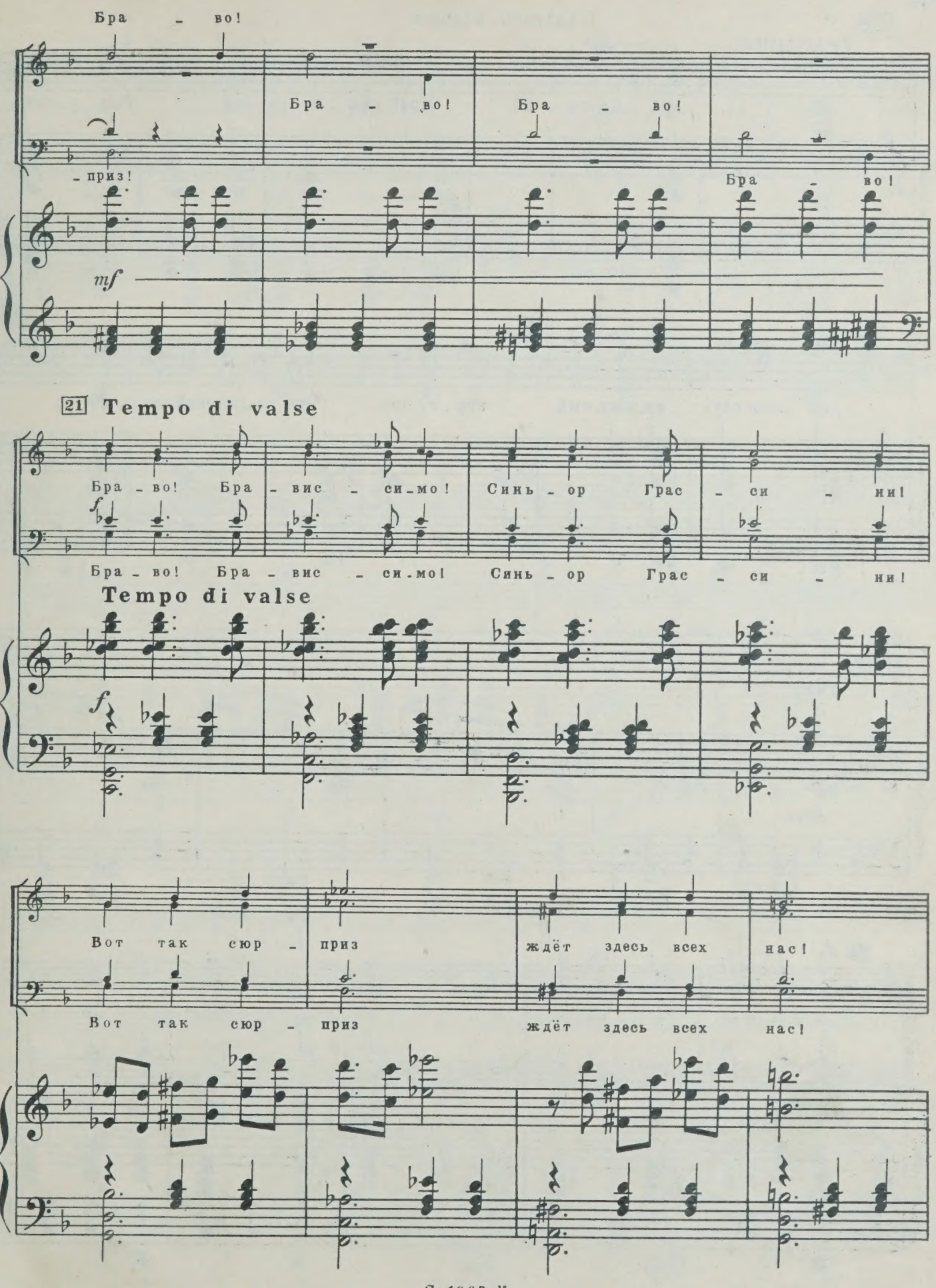

15
ДЖЕММА
Друг Ор_синь_и и Га_ри_баль_ди!
-ха_ли...
-ва_рес?
СИНЬОРА ГРАССИНИ
16
Вы зна_е_те е_го, синь_о_ра Джем_ма?
Д.
Нет!
Вы е_го зна_е_те?
Зна_е_те?


А.
Но слы - ха - ла: там, где борь - ба, там и Ри -
А.
- ва - рес.
ГРАССИНИ (тихо друзьям)
p
Он derz - кий пам - фле -
p
Г.
- тист, пи - шет под и - ме - нем „О - вод."
17
p
Т.
Б.
Так зна - чит э - то е - му мы о - бя - за - ны гру - бым пам -


МАРТИНИ
mp
На - род лю - бит
Т.
Б.
-фле - том про - тив Мон - та - нел - ли?
Мар.
О - во - да за э - ти сме - лы - е ста -
СИНЬОРА ГРАССИНИ
mp
Е - го лю - бов - ни - ца - цы - ган - ка! Е -
Мар.
- ты.


с.г.
-ё у - крал он из га - ре - ма ту-
18
с.г.
-рец - ко-го па - шин!
mp
У - крал из га - ре - ма?
mp
У - крал?
Не - у -
19
Не-у - же-ли ре - шит - ся в дом к вам е - ё при - ве - сти?
Не-у - же-ли ре - шит - ся
-же - ли он ре - шит - ся в дом к вам е - ё при - ве - сти?
f


СИНЬОРА ГРАССИНИ
Вот сюр_приз!
ДЖЕММА
(к Мартини)
Ри _ ва _ рес
ГРАССИНИ
Ско _ ро при _ дут о _ ни!
МАРТИНИ
(к Джемме)
Ри _ ва _ рес
20
Д.
бу _ дет здесь!
Мар.
бу _ дет здесь!
Вот так сюр _ приз!
Вот так сюр _ приз!
Вот так сюр _


Бра - во!
Бра - во! Бра - во!
- приз!
Бра - во!
mf
21 Tempo di valse
Бра - во! Бра - вис - си - мо! Синь - ор Грас - си - ни!
f
Бра - во! Бра - вис - си - мо! Синь - ор Грас - си - ни!
Tempo di valse
f
Вот так сюр - приз ждёт здесь всех нас!
Вот так сюр - приз ждёт здесь всех нас!

22 L'istesso tempo

ГРАССИНИ

mf

Друзь - я! Прой-дём - те в зал. Там у-сла-

mp

г.

23

-дит ваш слух из-вест-ный вир-ту-оз, при-е-хав-ший из Ри-

г.

-ма...

cresc.

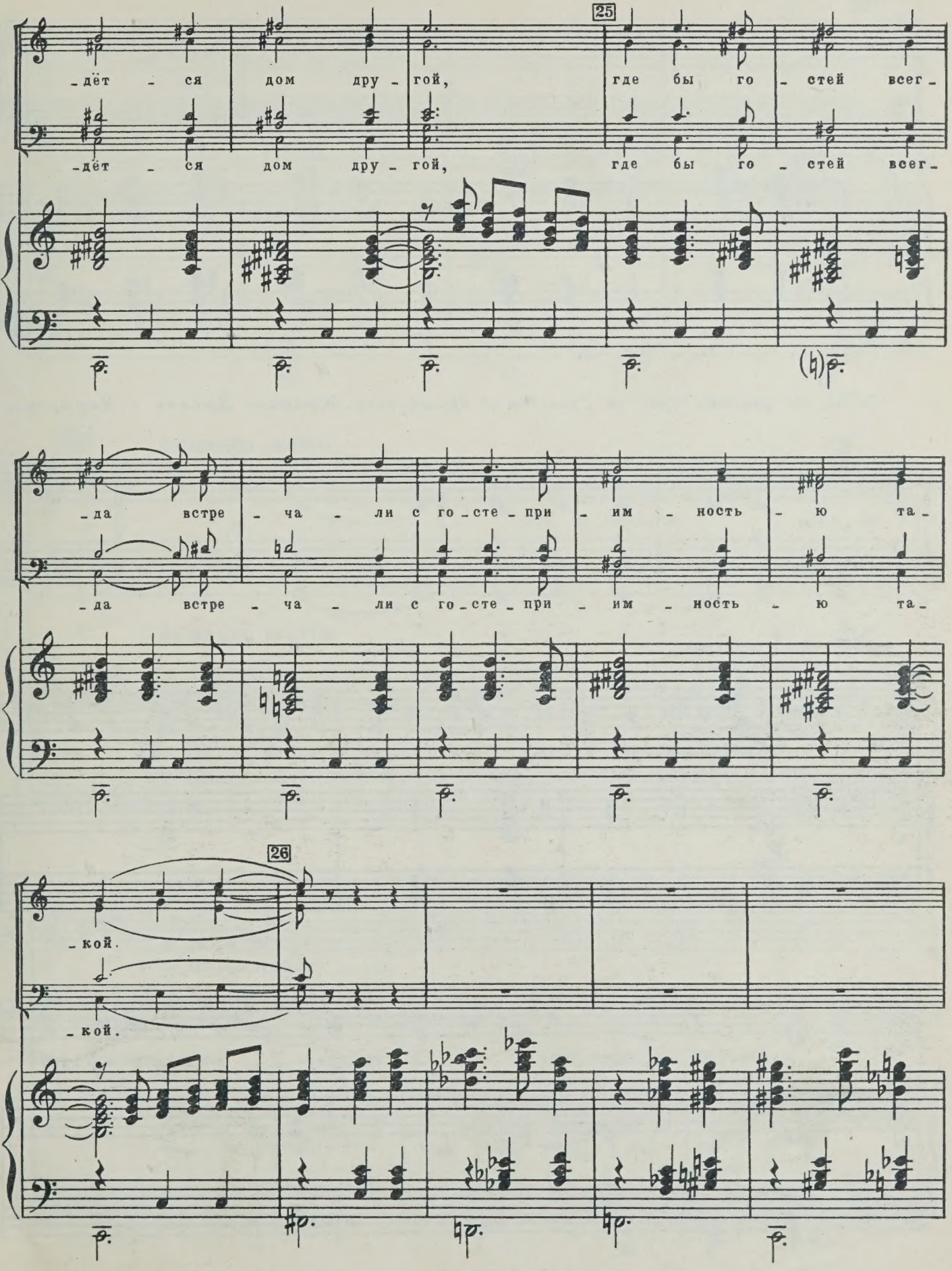
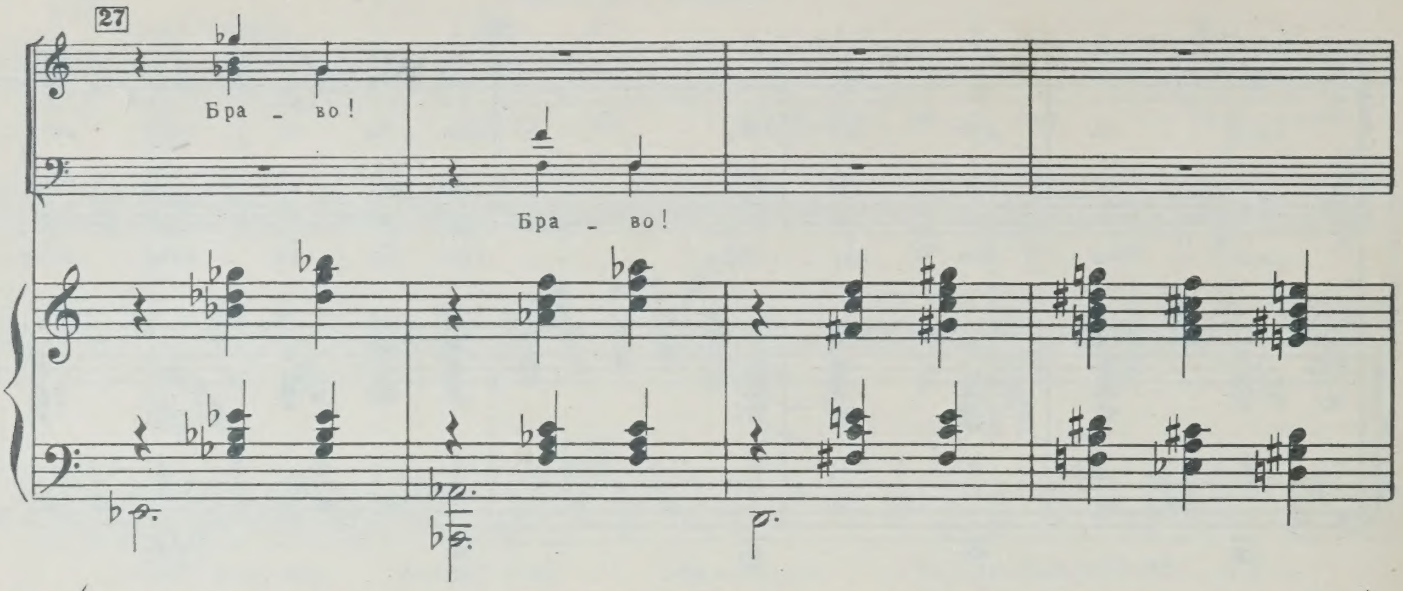
24 f

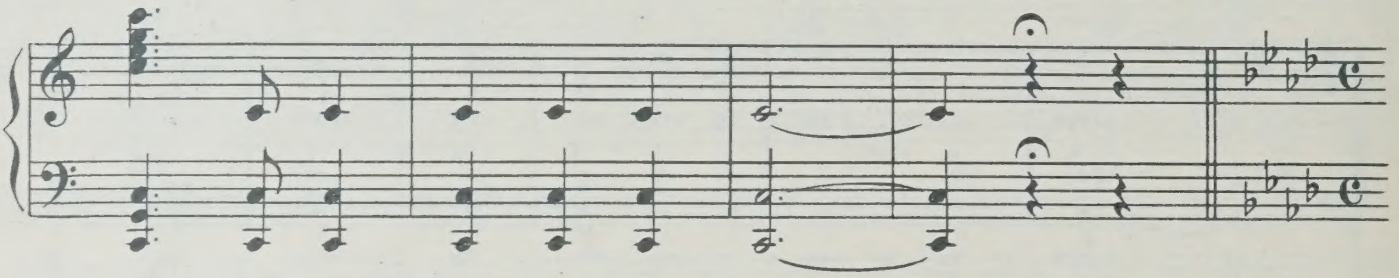
Во всей Фло - рен - ци - и ед - ва ли е - щё най-

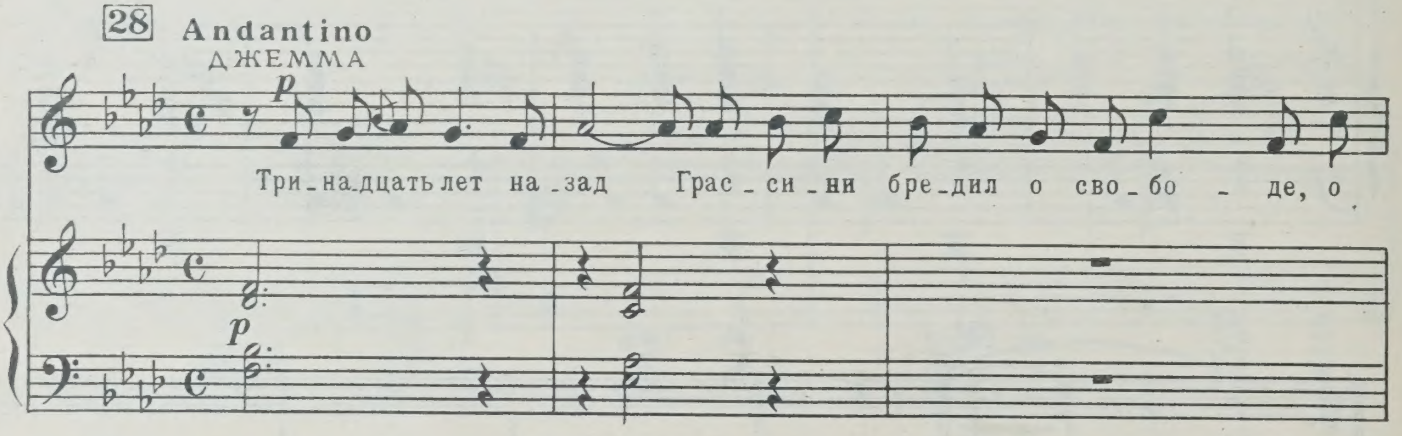
f

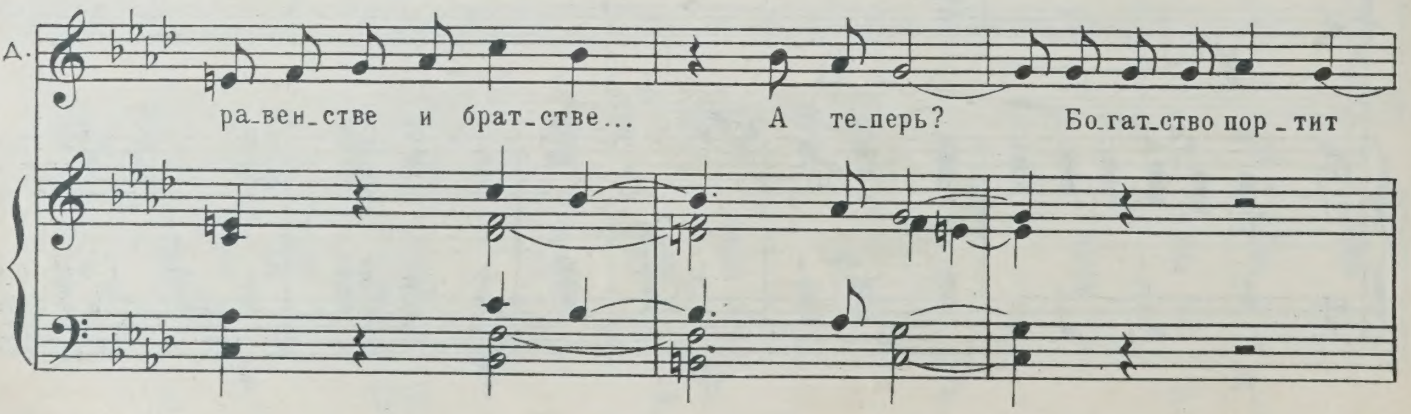
Во всей Фло - рен - ци - и ед - ва ли е - щё най-

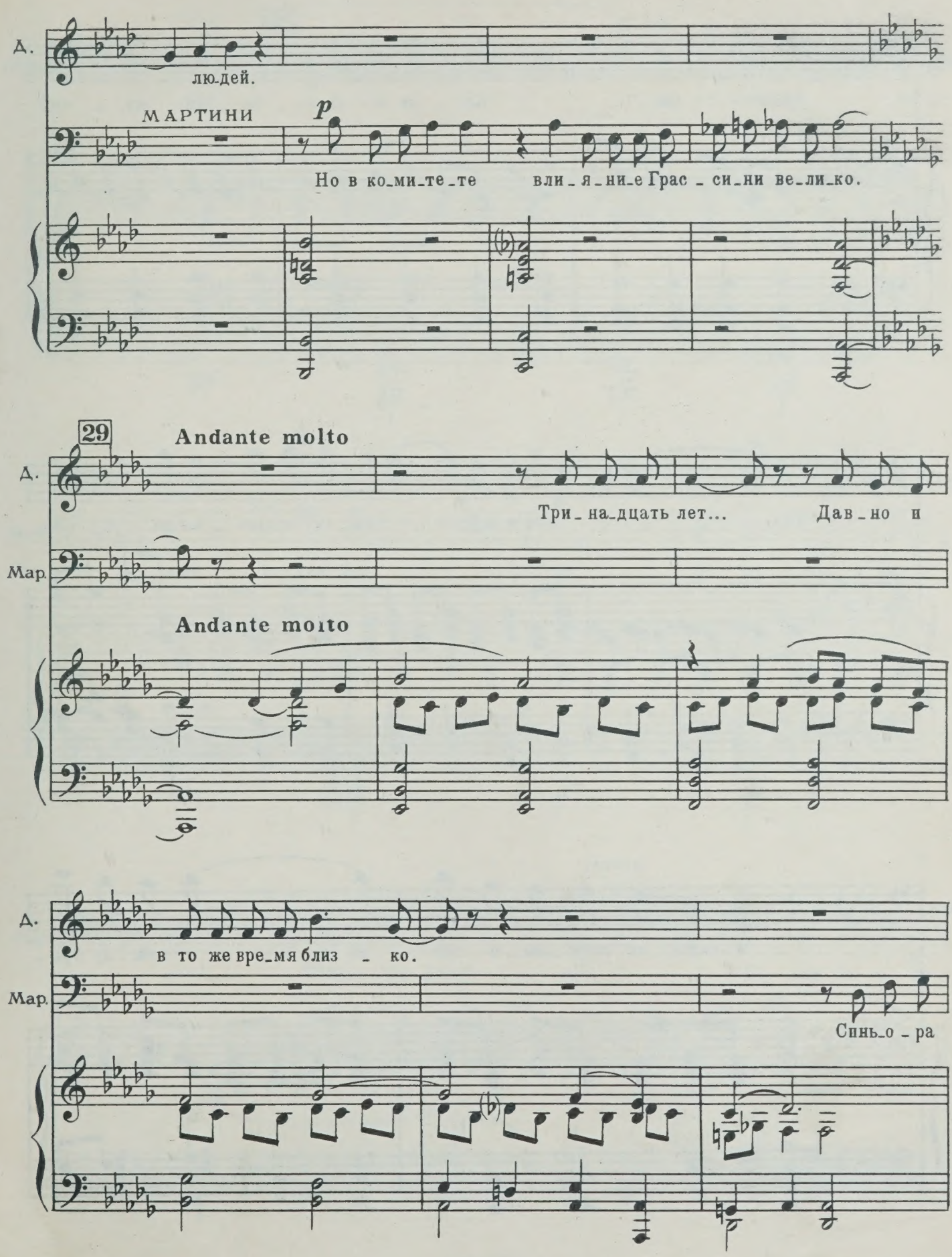
f

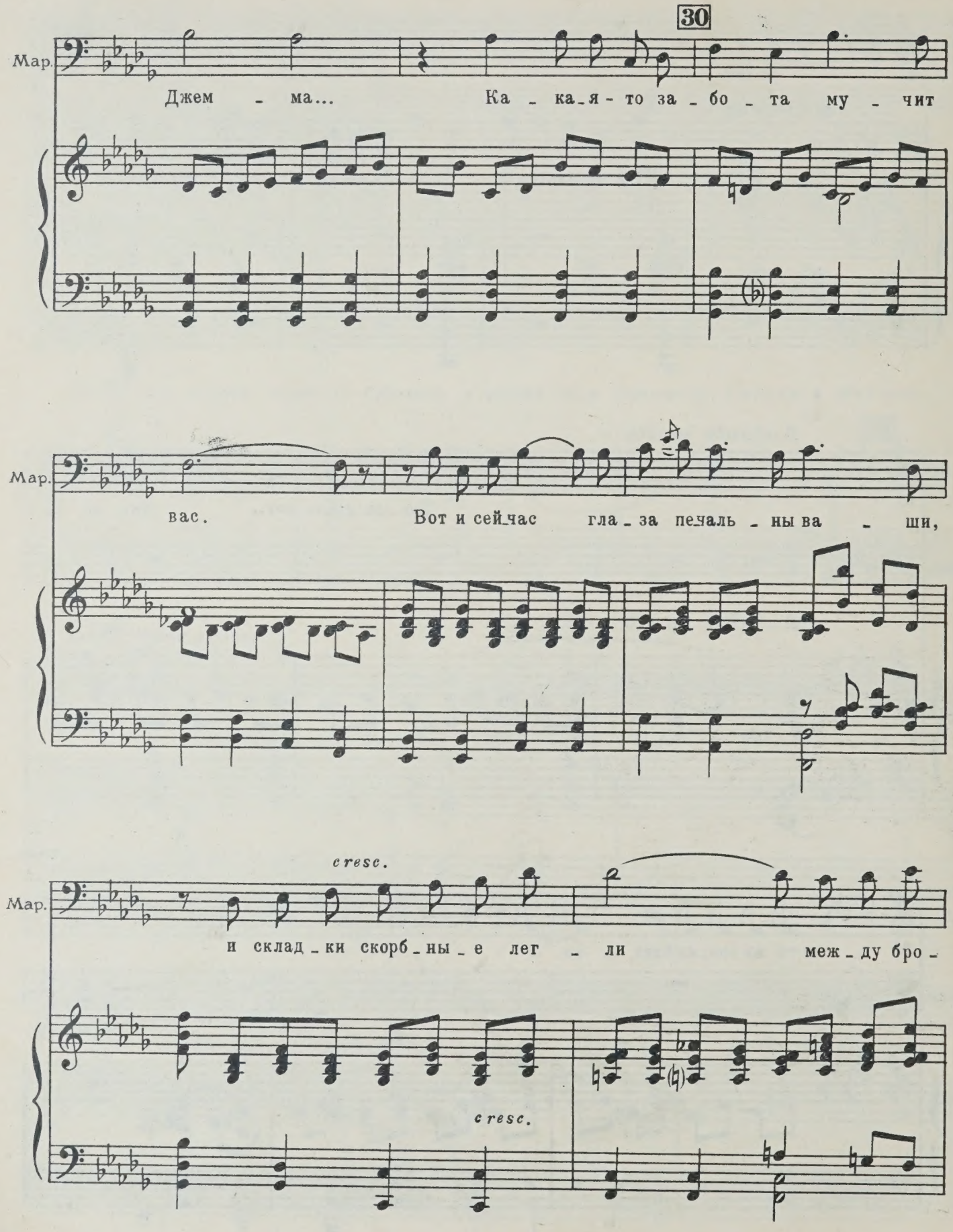

25
-дёт - ся дом дру - гой, где бы го - стей всег -
-дёт - ся дом дру - гой, где бы го - стей всег -
-да встре - ча - ли с го - сте - при - им - ность - ю та -
-да встре - ча - ли с го - сте - при - им - ность - ю та -
26
-кой.
-кой.

(Гости все уходят вслед за Грассини в другую залу. Остаются Джемма и Мартини.)

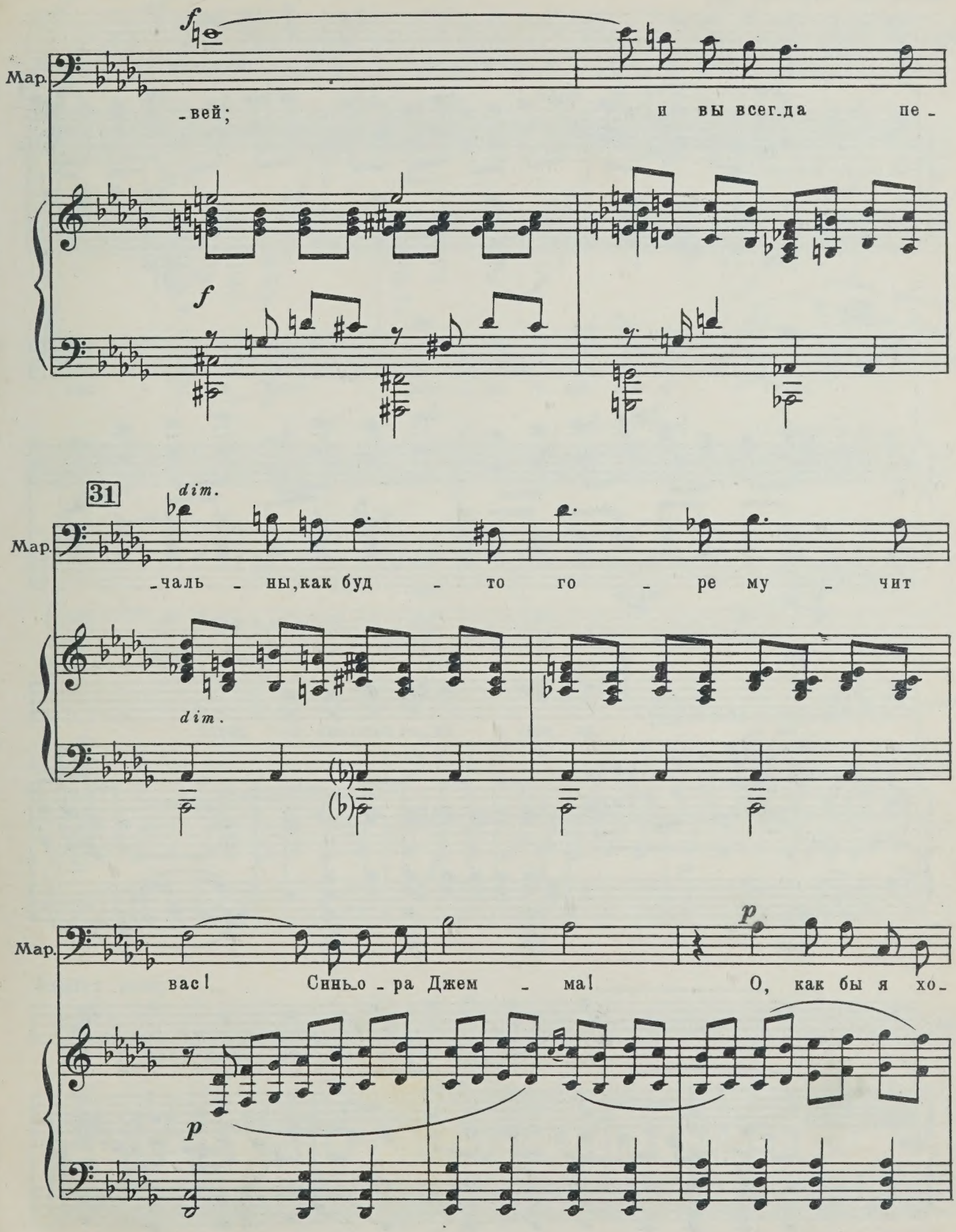


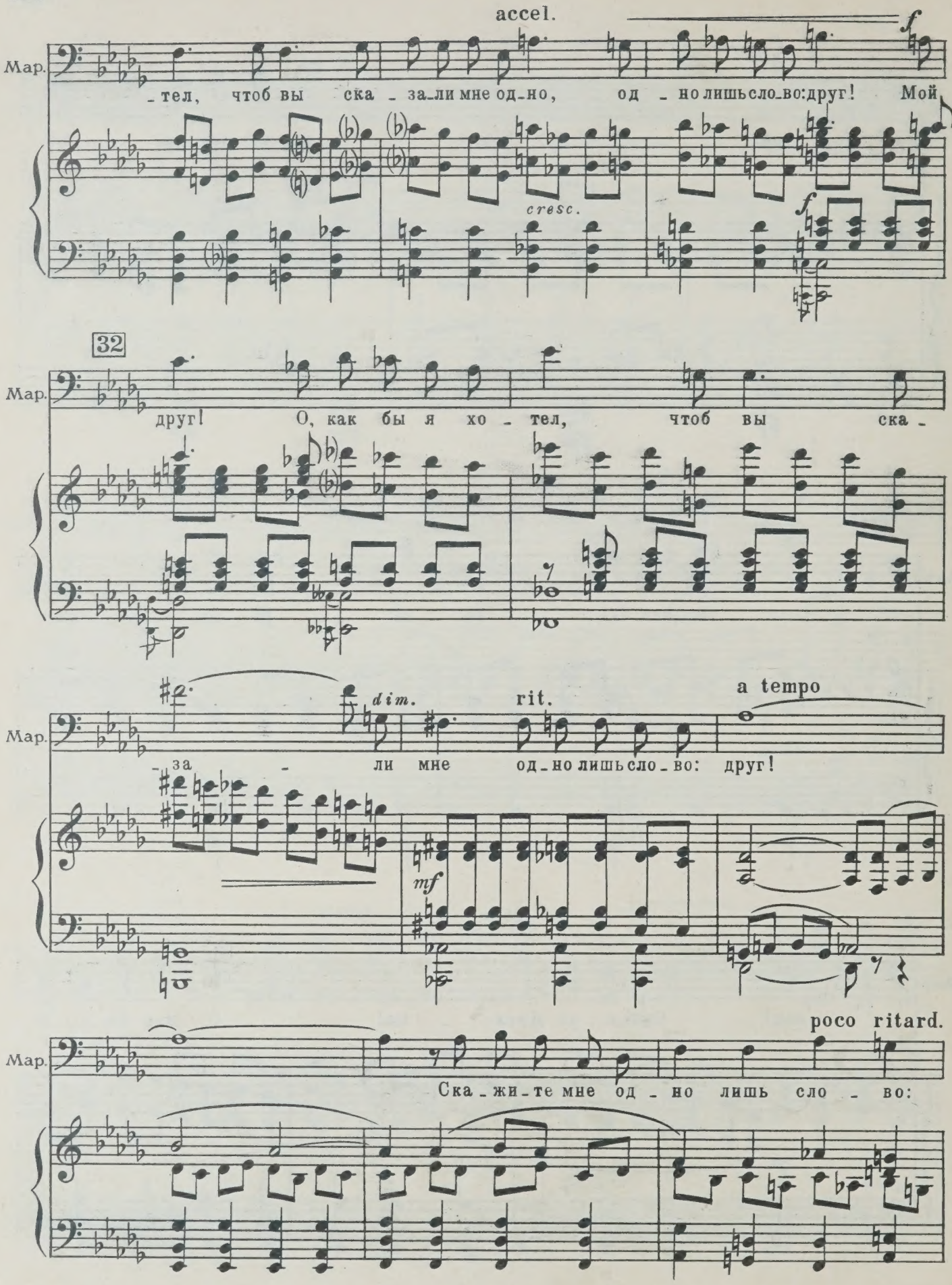


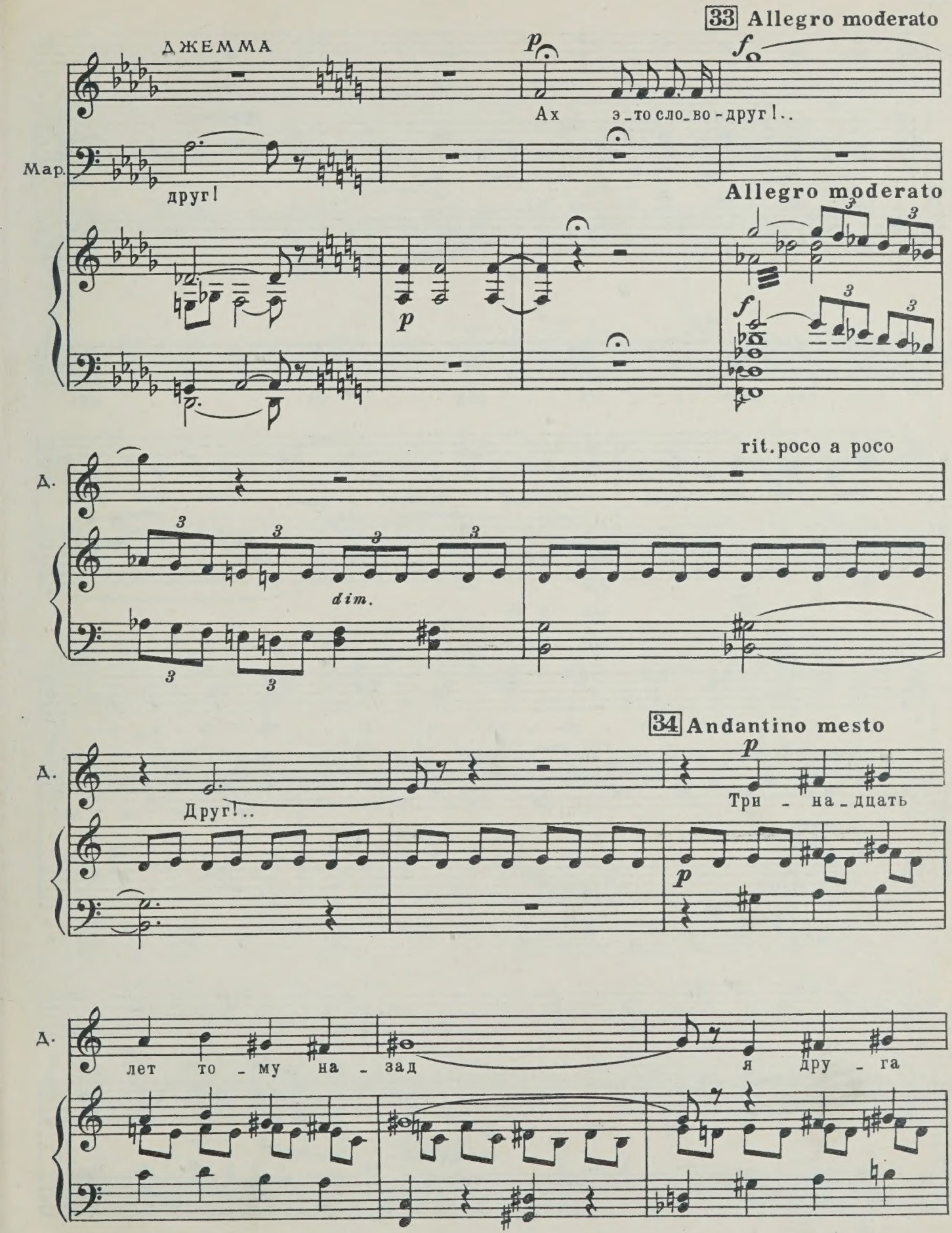


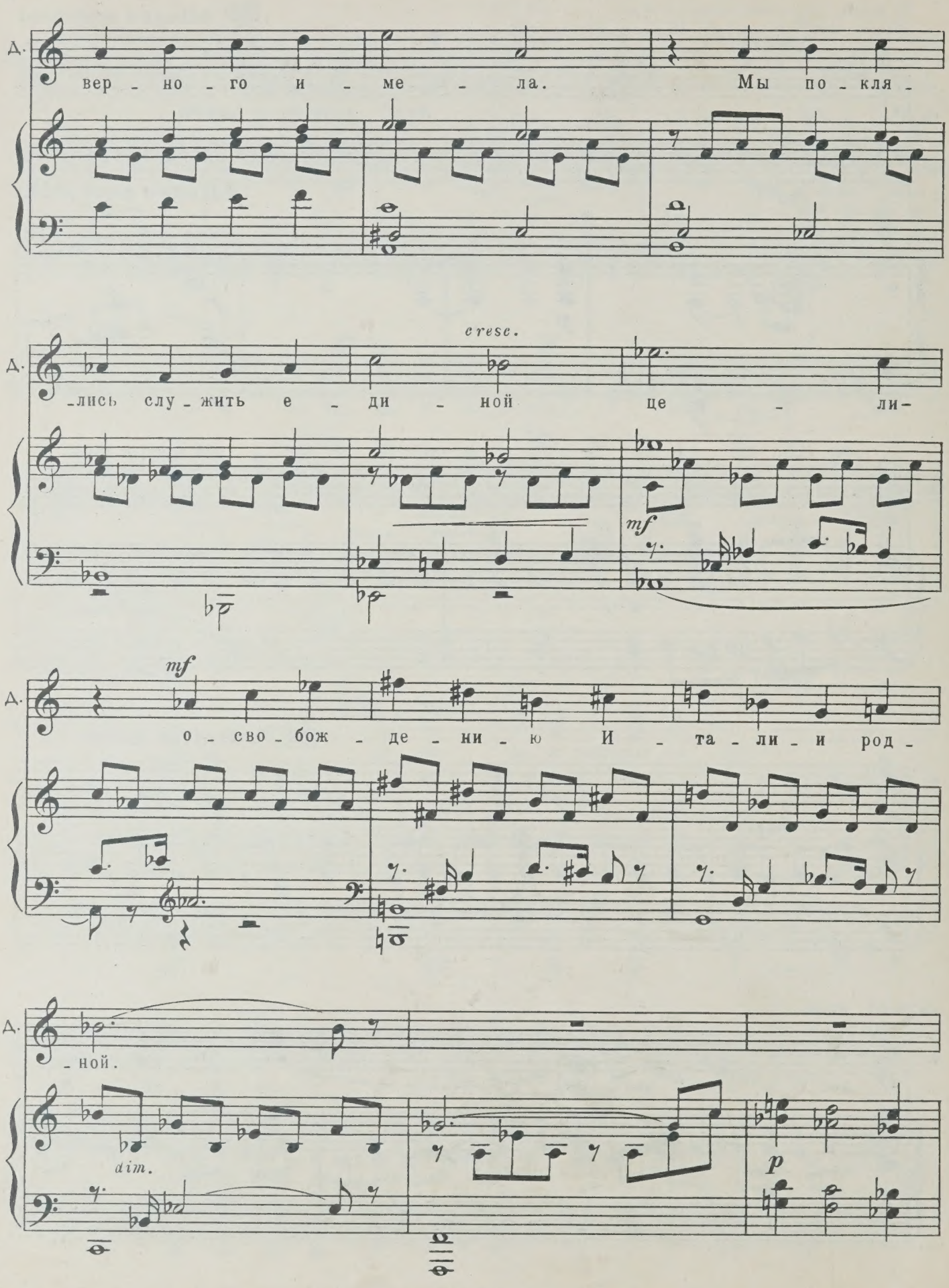

А.
людей.
МАРТИНИ
p
Но в ко_ми_те_те вли_я_ни_е Грас_си_ни ве_ли_ко.
29
Andante molto
А.
Три_на_дцать лет... Дав_но и
Мар.
Andante molto
А.
в то же вре_мя близ_ко.
Мар.
Синь_о_ра

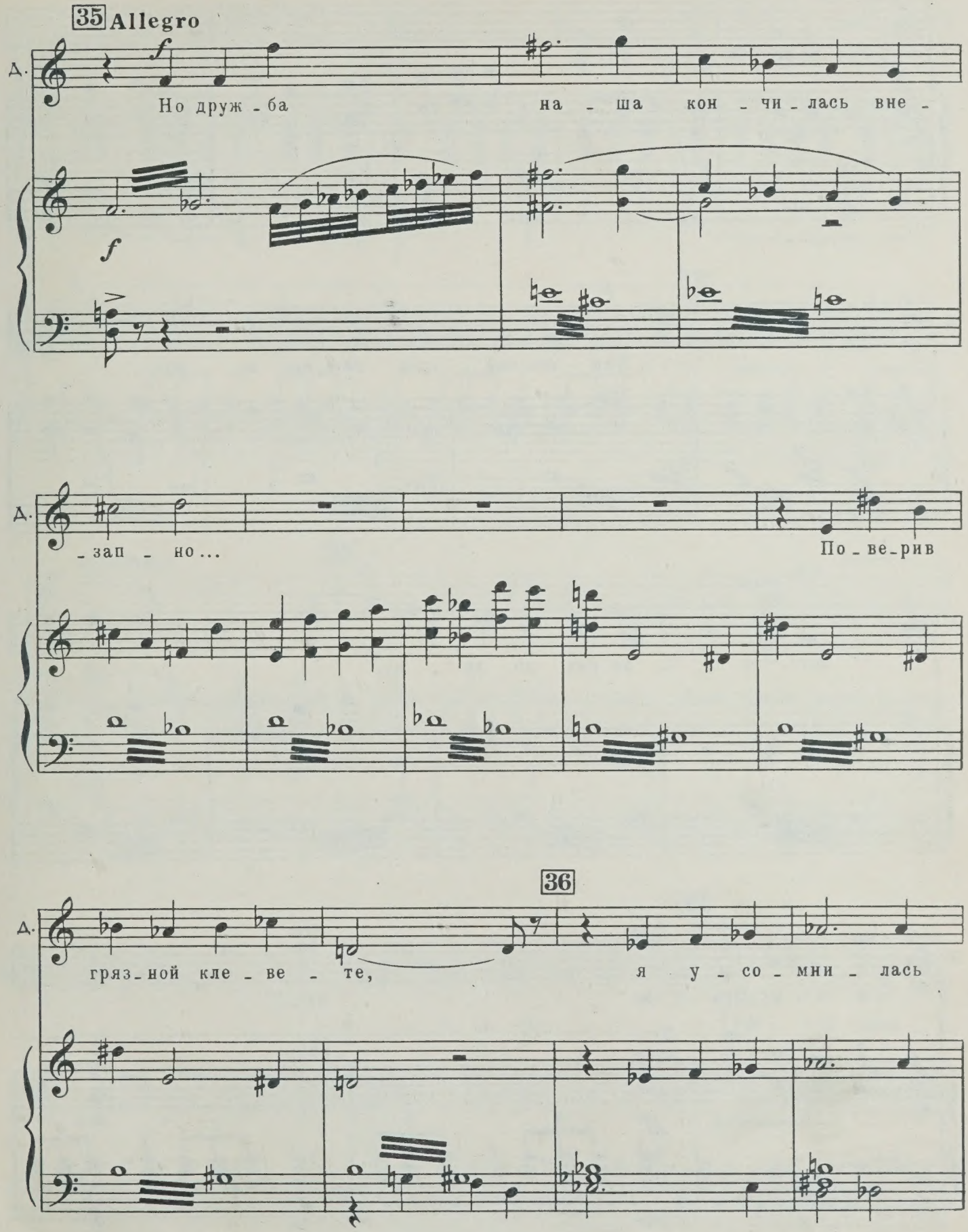

30
Мар.
Джем - ма... Ка - ка - я - то за - бо - та му - чит
Мар.
вас. Вот и сейчас гла - за печаль - ны ва - ши,
cresc.
Мар.
и склад - ки скорб - ны - е лег - ли меж - ду бро -
cresc.

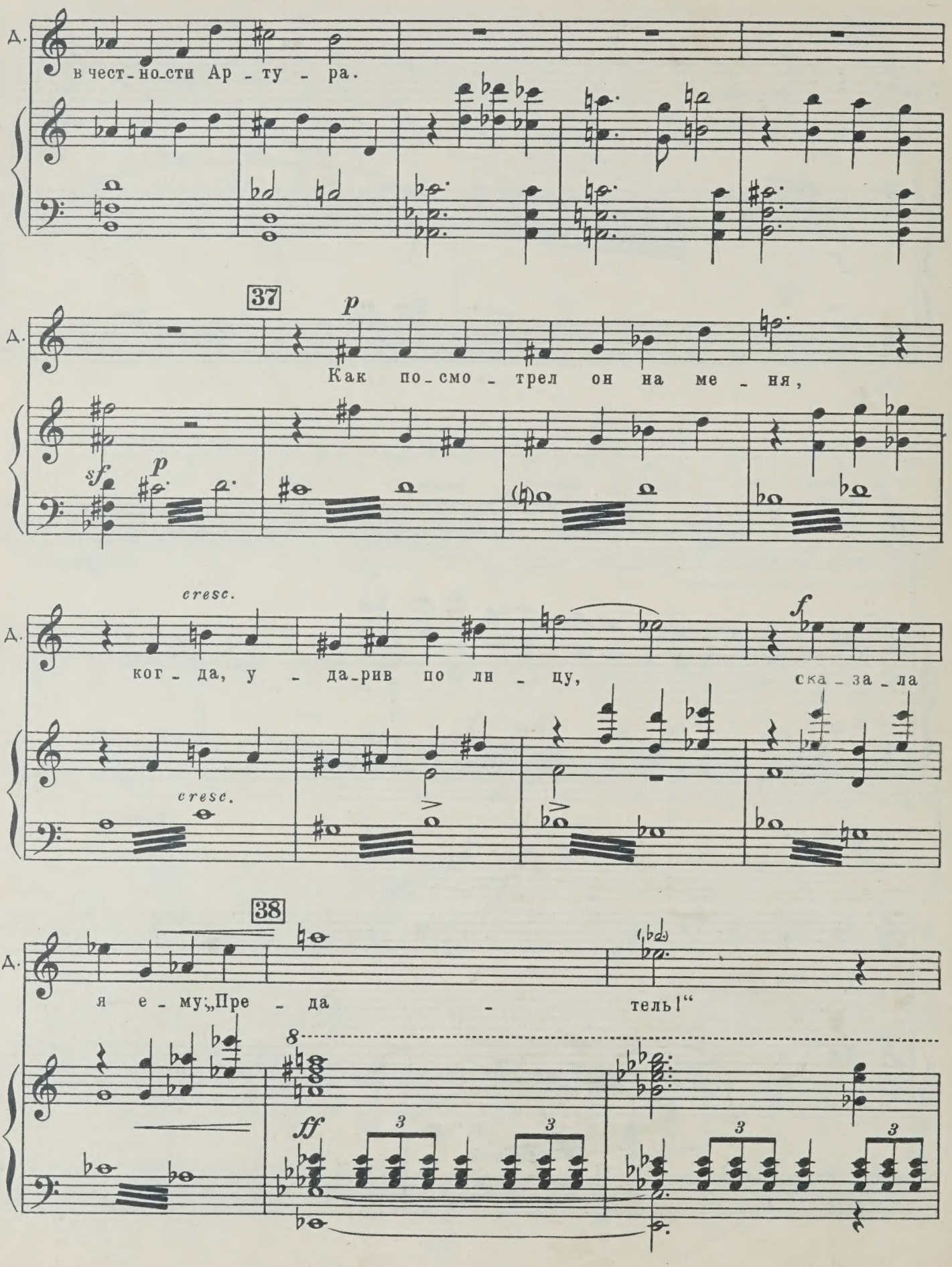

Мар.
-вей;
и вы всег-да пе-
31
dim.
Мар.
-чаль - ны, как буд - то го - ре му - чит
dim.
Мар.
вас! Синь-о-ра Джем - ма! О, как бы я хо-

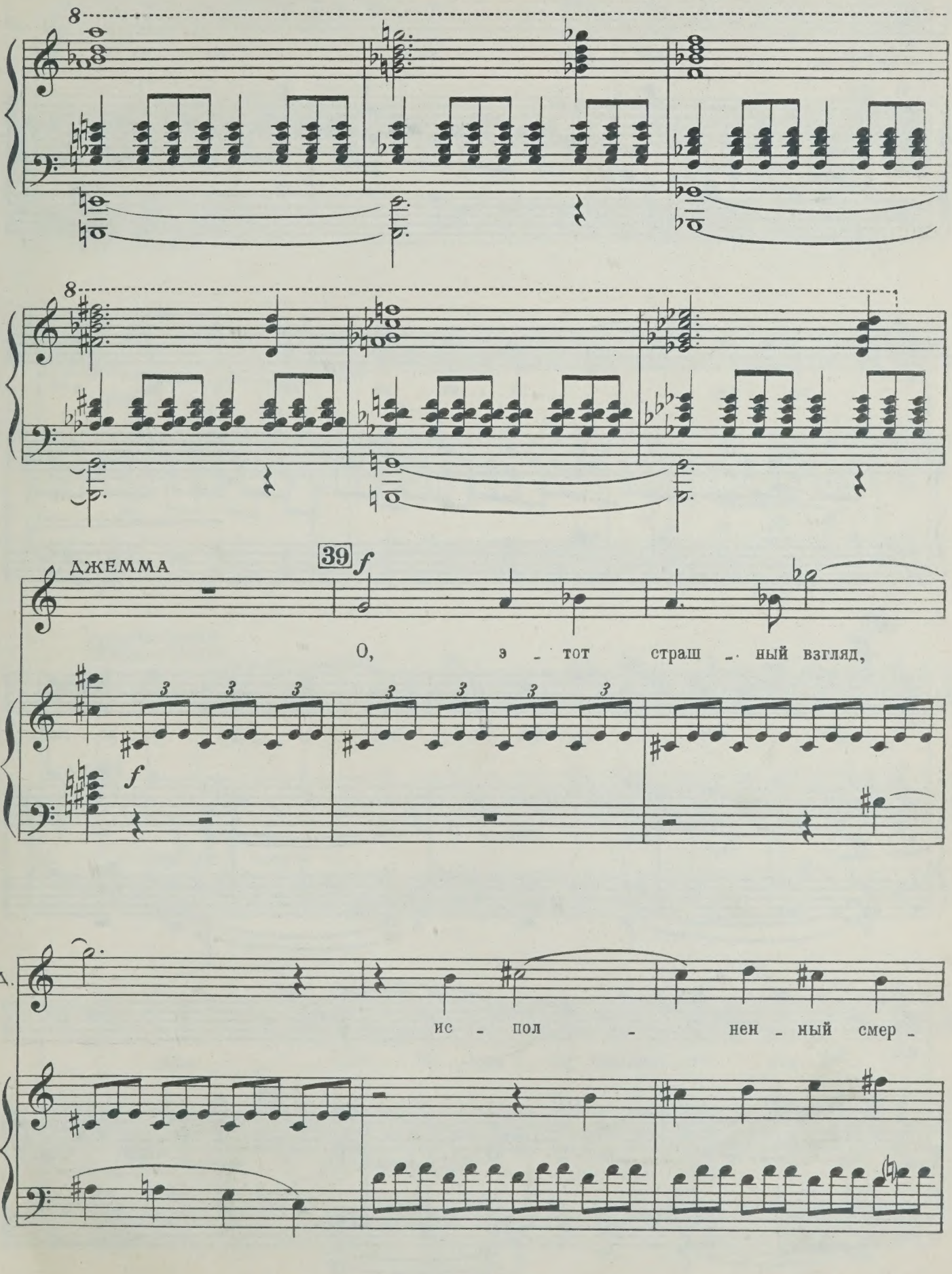

accel.
Мар.
-тел, чтоб вы ска - за-ли мне од-но, од - но лишь сло-во: друг! Мой
cresc.
32
друг! О, как бы я хо - тел, чтоб вы ска -
dim.
rit.
a tempo
-за - ли мне од-но лишь сло-во: друг!
mf
poco ritard.
Ска-жи-те мне од - но лишь сло - во:

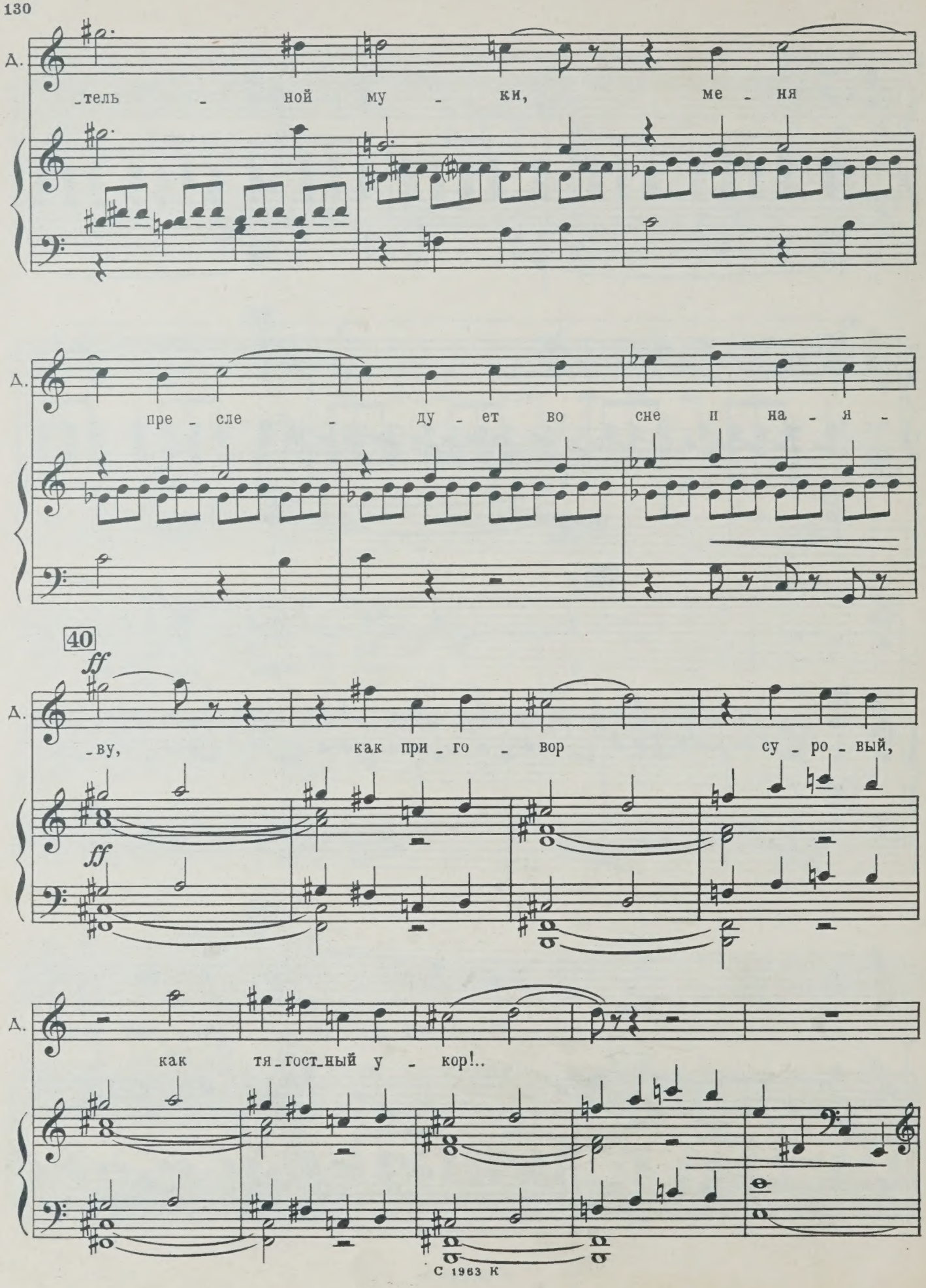

33 Allegro moderato
ДЖЕММА
Ах э_то сло_во - друг!..
Мар.
друг!
Allegro moderato
rit.poco a poco
Д.
dim.
34 Andantino mesto
Друг!..
Три - на_дцать
лет то - му на - зад
я дру - га

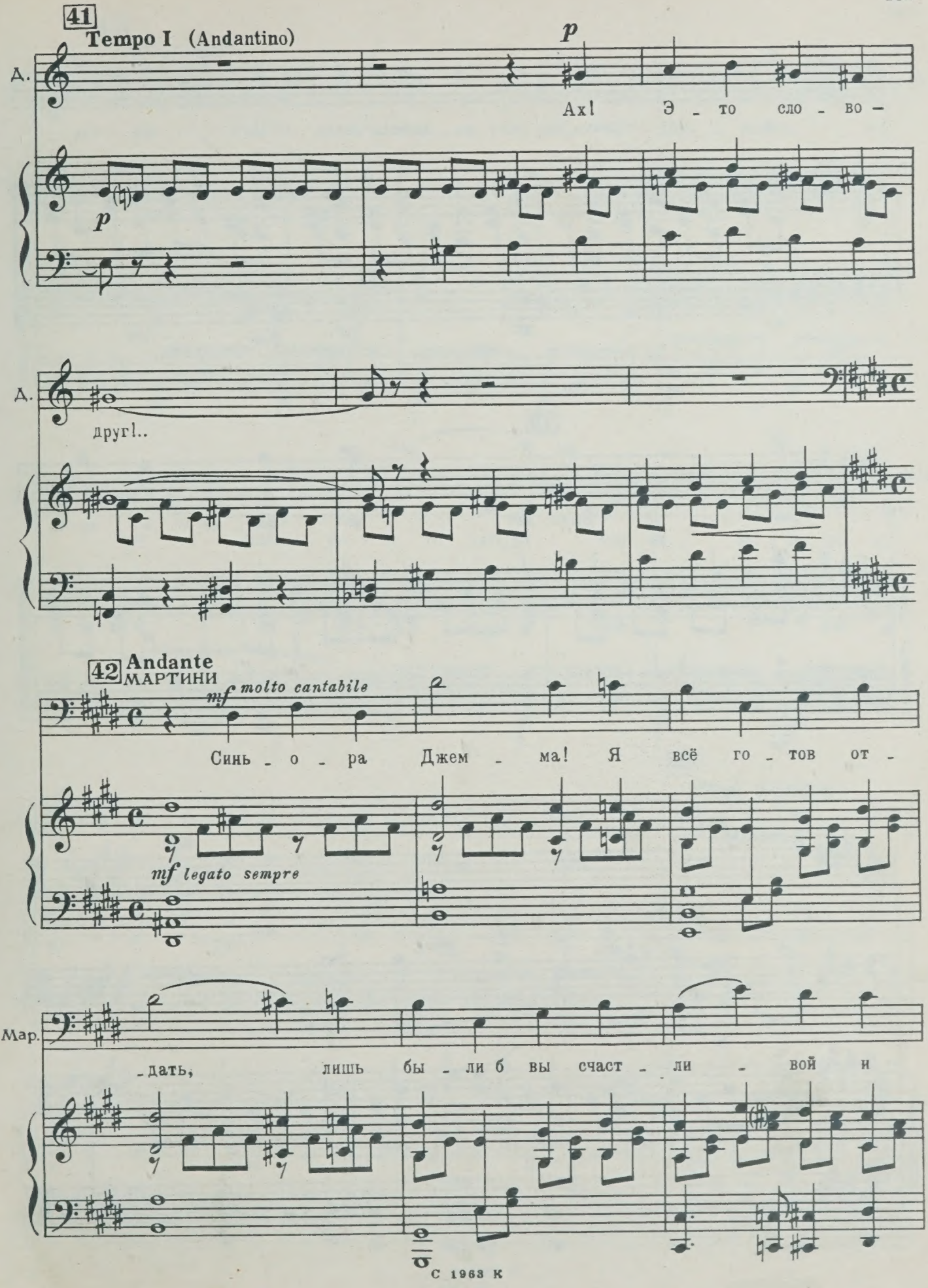

А.
вер - но - го и - ме - ла. Мы по - кля -
cresc.
А.
-лись слу - жить е - ди - ной це - ли -
mf
А.
mf
о - сво - бож - де - ни - ю И - та - ли - и род -
А.
- ной.
dim.
p

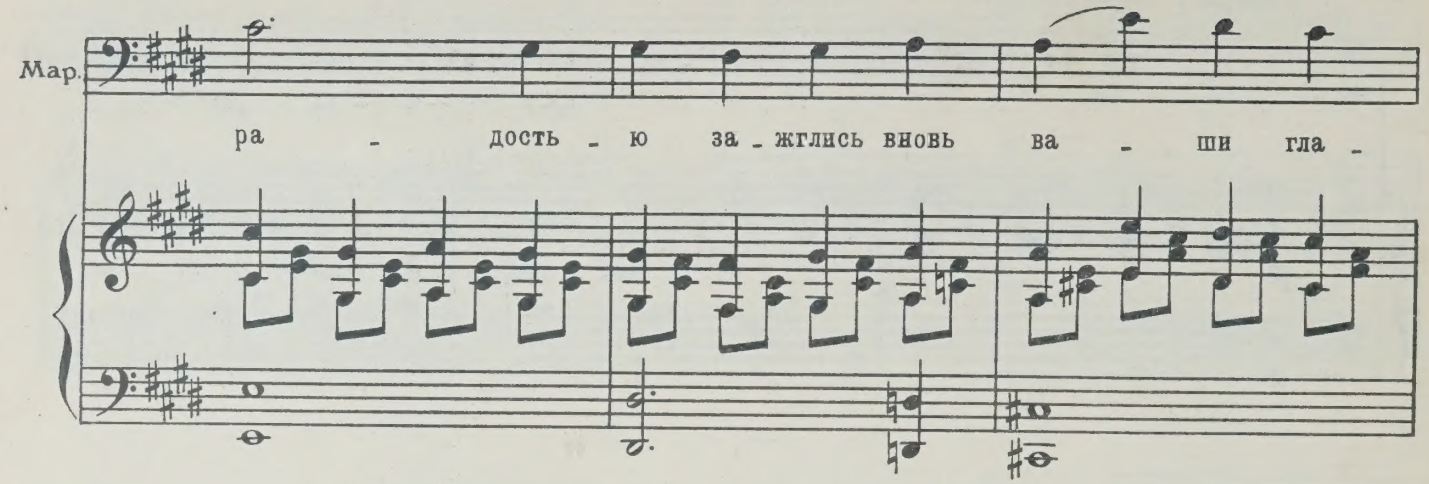
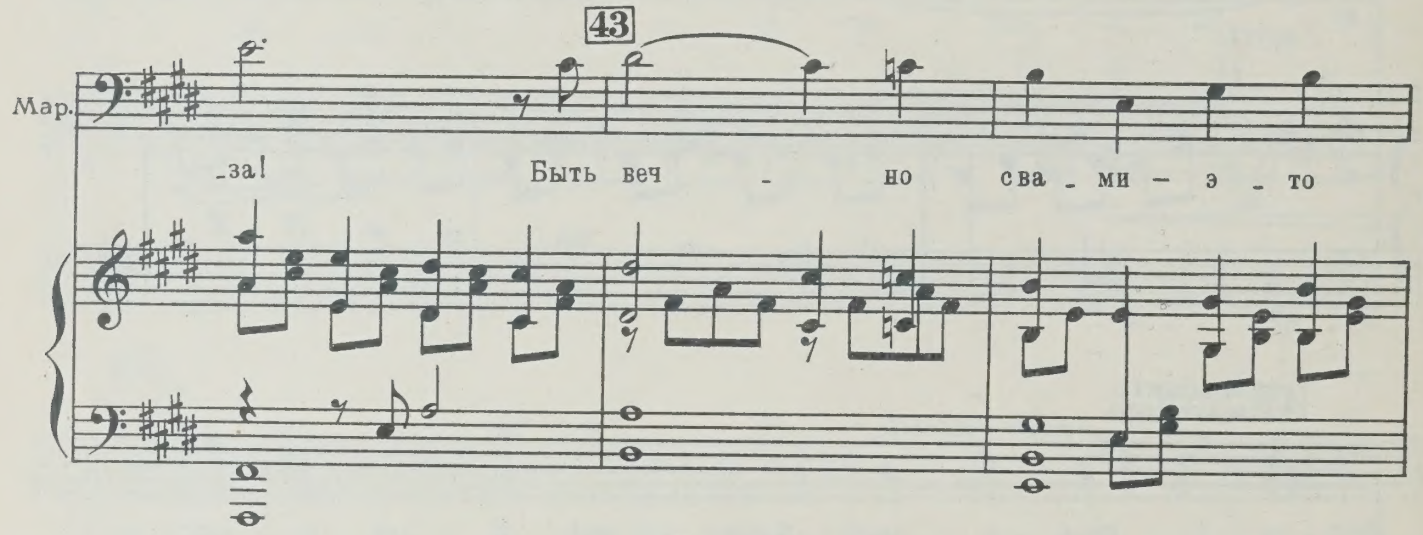

35 Allegro
А.
Но друж - ба на - ша кон - чи - лась вне -
А.
- зап - но...
По - ве - рив
36
А.
гряз - ной кле - ве - те,
я у - со - мни - лась

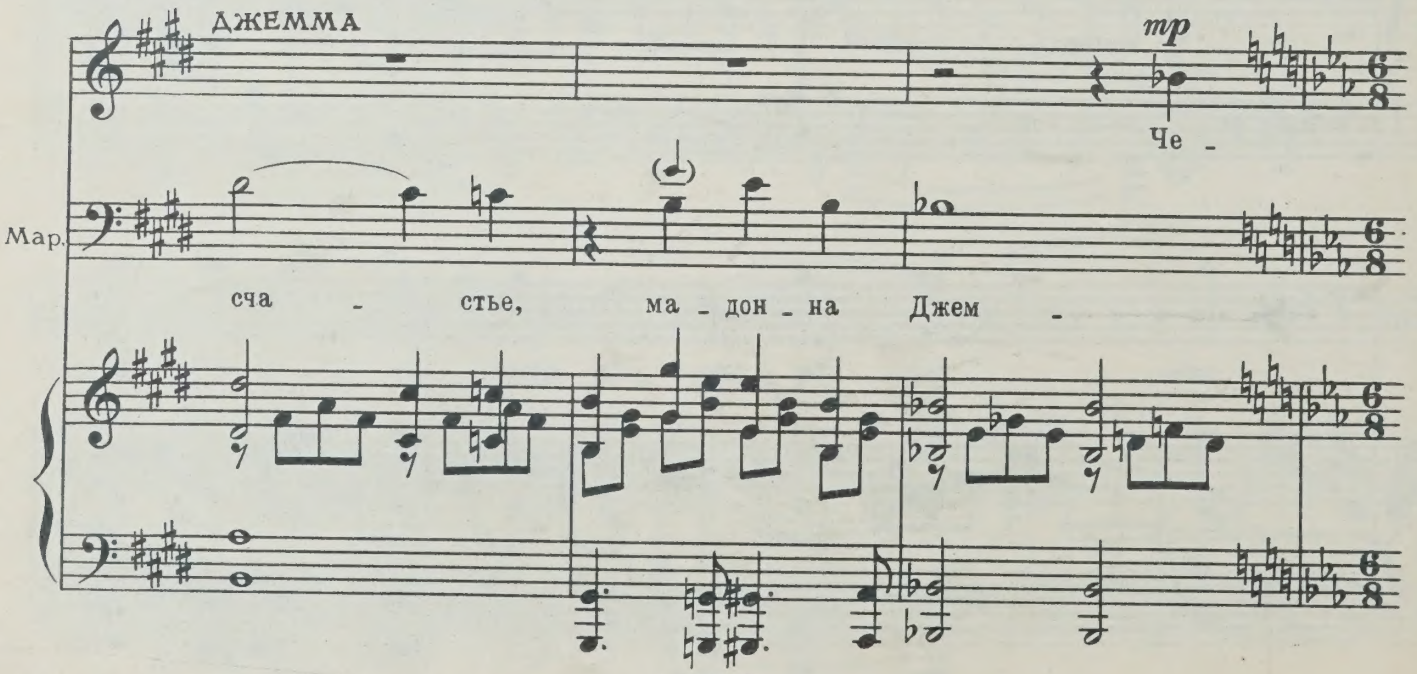

А.
в чест_но_сти Ар - ту - ра.
37
p
А.
Как по_смо - трел он на ме - ня,
sf
p
cresc.
А.
ког - да, у - да_рив по ли - цу,
ска - за_ла
f
cresc.
38
А.
я е - му: „Пре - да - тель!“
8
ff
3
3
3
3

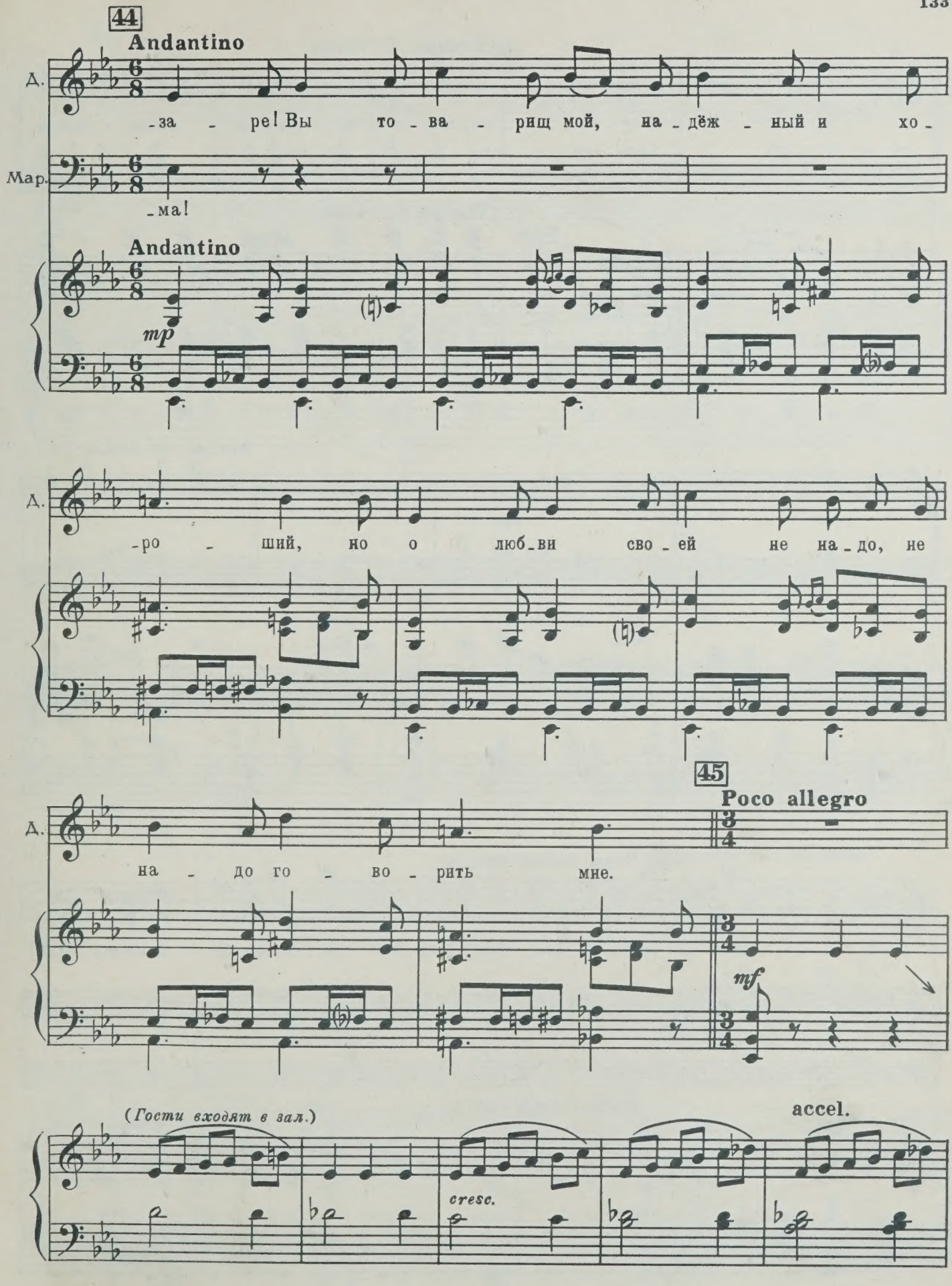

8
8
ДЖЕММА
39
f
О, э - тот страш - ный взгляд,
f
А.
ис - пол - нен - ный смер -

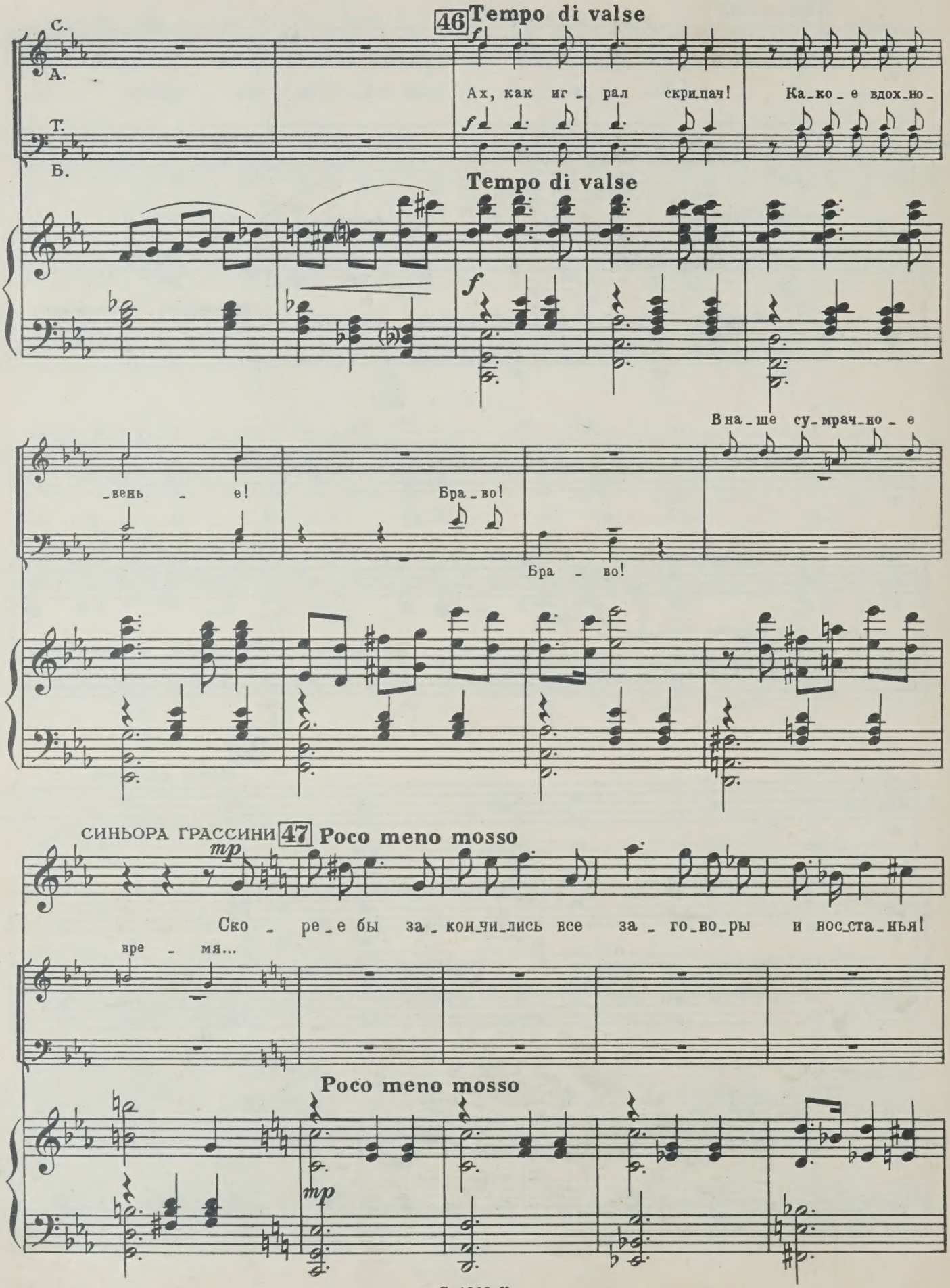

А.
-тель - ной му - ки, ме - ня
А.
пре - сле - ду - ет во сне и на - я -
40
ff
А.
-ву, как при - го - вор су - ро - вый,
ff
А.
как тя - гост - ный у - кор!..


41
Tempo I (Andantino)
А.
p
Ах! Э - то сло - во -
p
А.
друг!..
42 Andante
МАРТИНИ
mf molto cantabile
Синь - о - ра Джем - ма! Я всё го - тов от -
mf legato sempre
Мар.
- дать, лишь бы - ли б вы счаст - ли - вой и


Мар.
ра - дость - ю за - жглись вновь ва - ши гла -

43
Мар.
-за! Быть веч - но сва - ми — э - то


ДЖЕММА
mp
Че -
Мар.
сча - стье, ма - дон - на Джем -


44
Andantino
А.
-за - ре! Вы то - ва - рищ мой, на - дёж - ный и хо -
Мар.
-ма!
Andantino
mp
А.
-ро - ший, но о люб - ви сво - ей не на - до, не
45
Poco allegro
А.
на - до го - во - рить мне.
mf
(Гости входят в зал.)
cresc.
accel.


46 Tempo di valse
С.
А.
Т.
Б.
Ах, как иг_ рал скри_пач! Ка_ко_е вдох_но_
Tempo di valse
_вень _ е!
Бра_во!
Бра _ во!
Вна_ше су_мрач_но_ е
СИНЬОРА ГРАССИНИ
47 Poco meno mosso
Ско _ ре_е бы за_кон_чи_лись все за _ го_во_ры и вос_ста_нья!
вре _ мя...
Poco meno mosso

48

ГРАССИНИ

(*Появляются Артур под именем Ривареса и Зитта*)

mp

Всё и - дёт к то - му, я у - ве - рен! Но - вый па - па

С.

А.

mp

Прав - да!

Г.

Пий де - вя - тый про - стил сво - их вра - гов

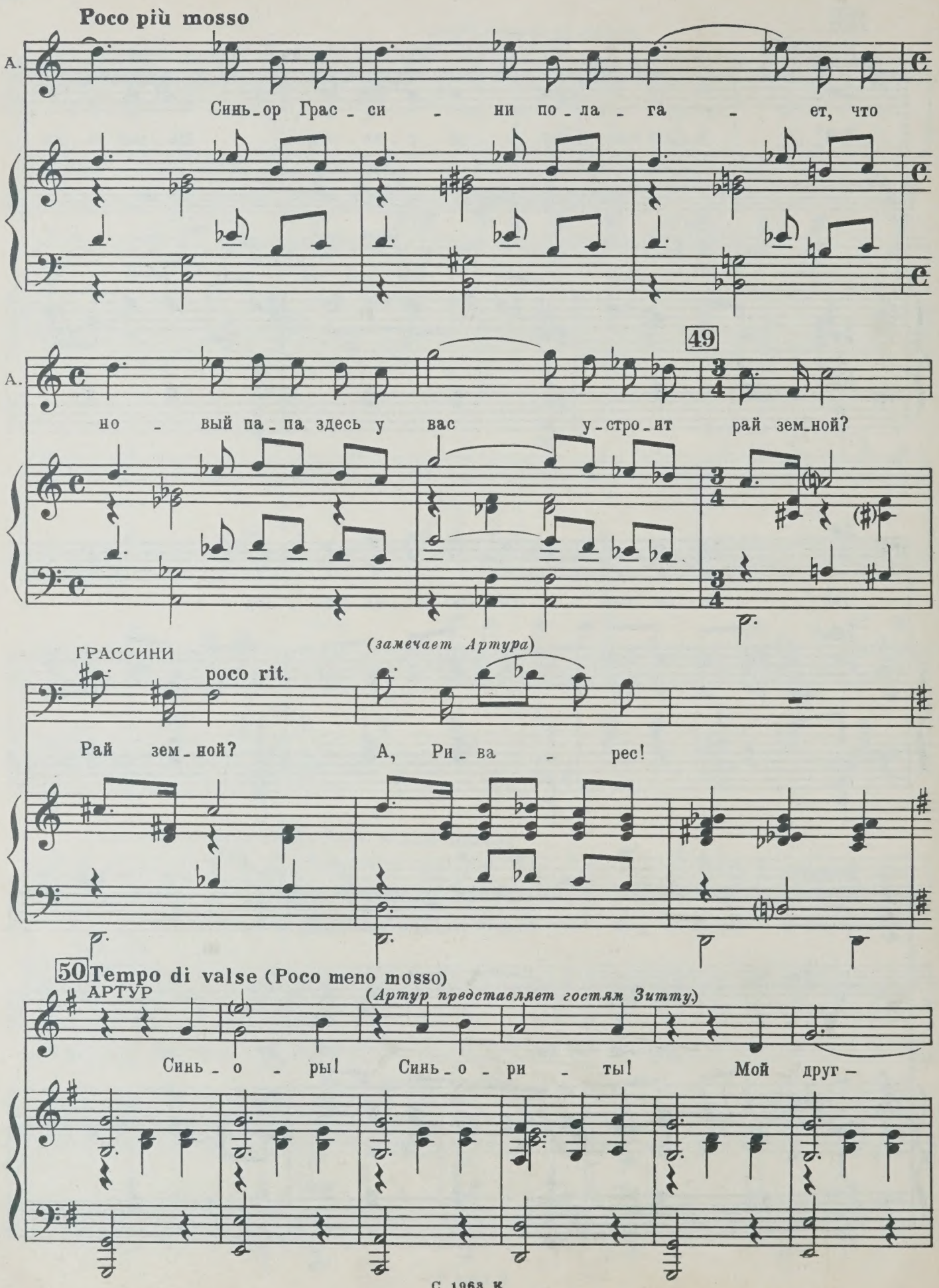
АРТУР

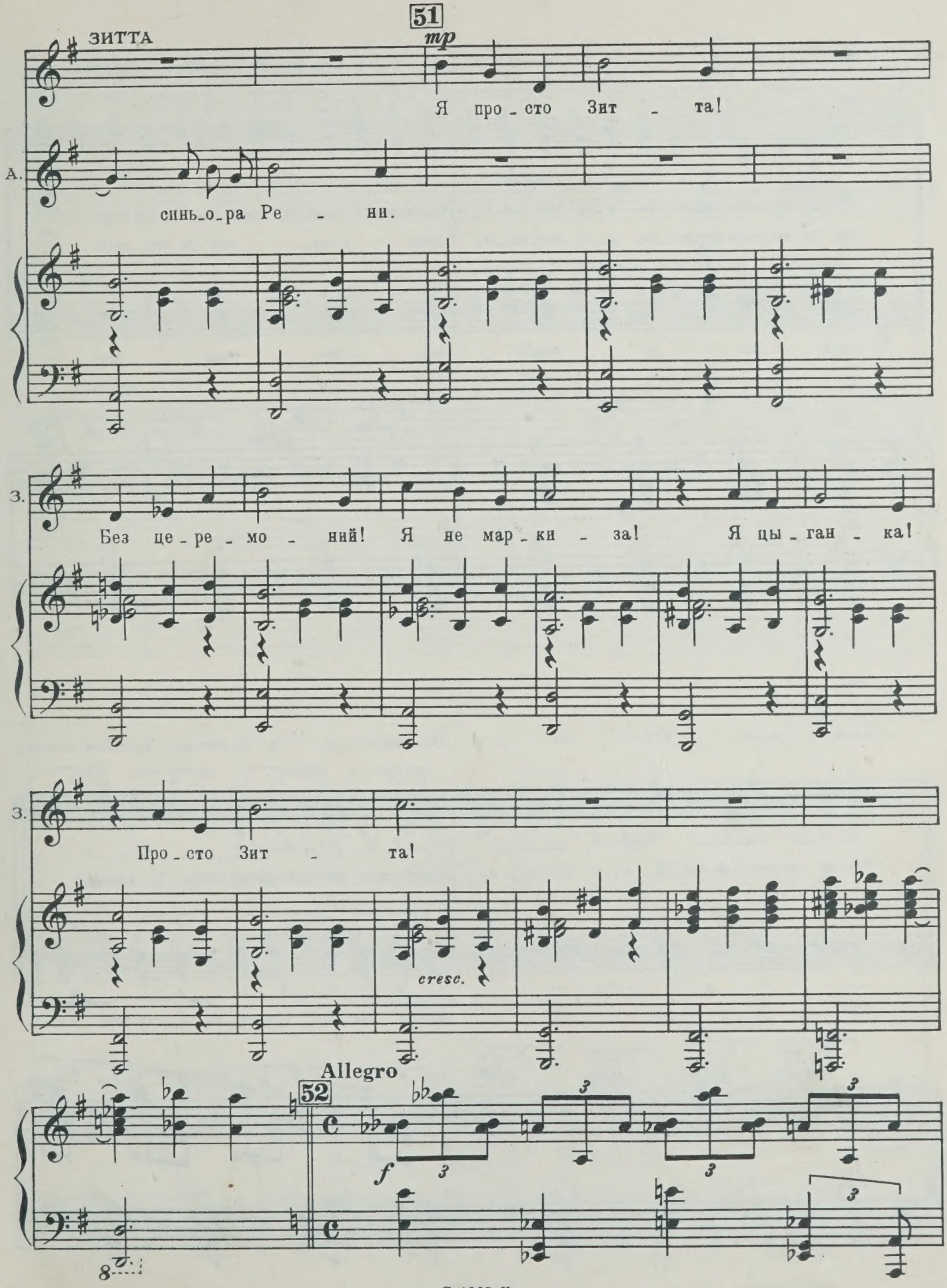
mp

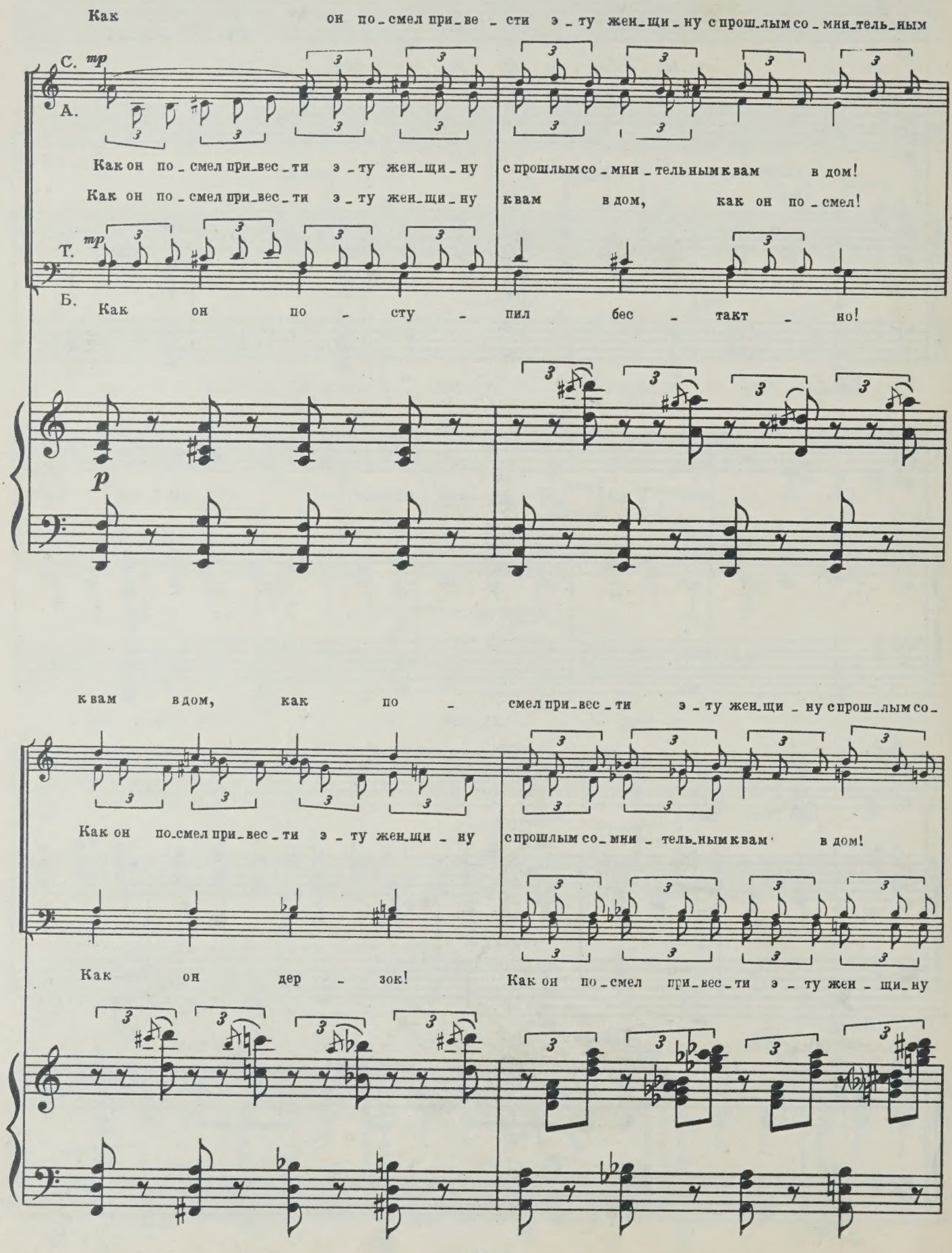
Ах!

Г.

и от - во - рил вра - та тем - ни - цы!


Poco più mosso
А.
Синь_ор Грас_си_ни по_ла_га_ет, что
49
но_вый па_па здесь у вас у_стро_ит рай зем_ной?
(замечает Артура)
ГРАССИНИ
poco rit.
Рай зем_ной? А, Ри_ва_рес!
50 Tempo di valse (Poco meno mosso)
АРТУР
(Артур представляет гостям Зитту.)
Синь_о_ры! Синь_о_ри_ты! Мой друг –


51
ЗИТТА
mp
Я про - сто Зит - та!
А.
синь_о_ра Ре - ни.
З.
Без це - ре - мо - ний! Я не мар_ки - за! Я цы_ган - ка!
З.
Про - сто Зит - та!
cresc.
Allegro
52
f


Как он по_смел при_ве_сти э_ту жен_щи_ну с прош_лым со_мни_тель_ным
С.
mp
А.
Как он по_смел при_вес_ти э_ту жен_щи_ну с прошлым со_мни_тель_ным к вам в дом!
Как он по_смел при_вес_ти э_ту жен_щи_ну к вам в дом, как он по_смел!
Т.
mp
Б.
Как он по_сту_пил бес_такт_но!
p
к вам в дом, как по_смел при_вес_ти э_ту жен_щи_ну с прош_лым со_
Как он по_смел при_вес_ти э_ту жен_щи_ну с прошлым со_мни_тель_ным к вам в дом!
Как он дер_зок!
Как он по_смел при_вес_ти э_ту жен_щи_ну

53

СИНЬОРА ГРАССИНИ

Как сме шон на_ряд е -

ДЖЕММА

Что со мно - ю?

ЗИТТА

Как гла -

АРТУР

Джем_ма, Джем_ма! Как о - на пре_

МАРТИНИ

Я у - ве - рен,

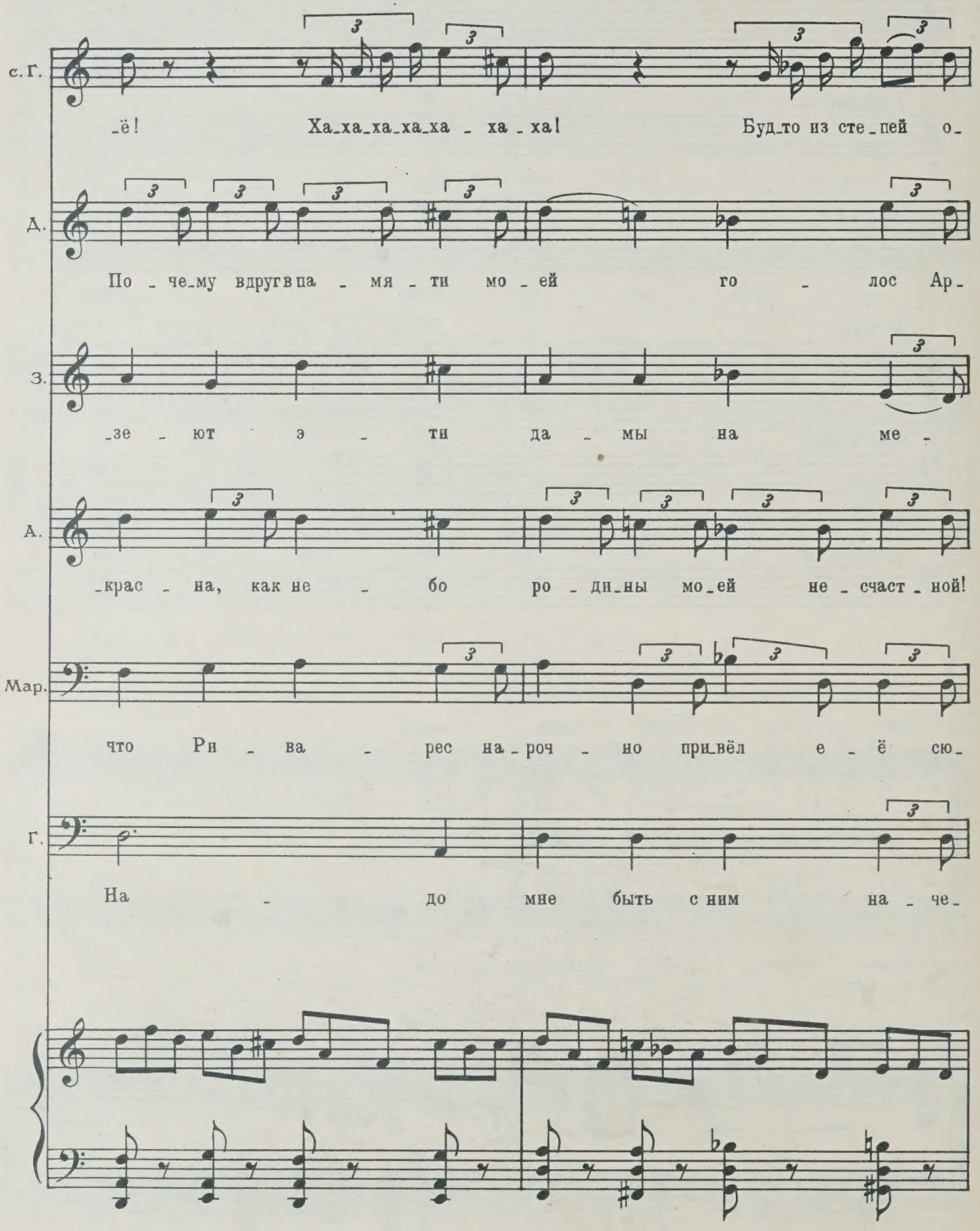
ГРАССИНИ

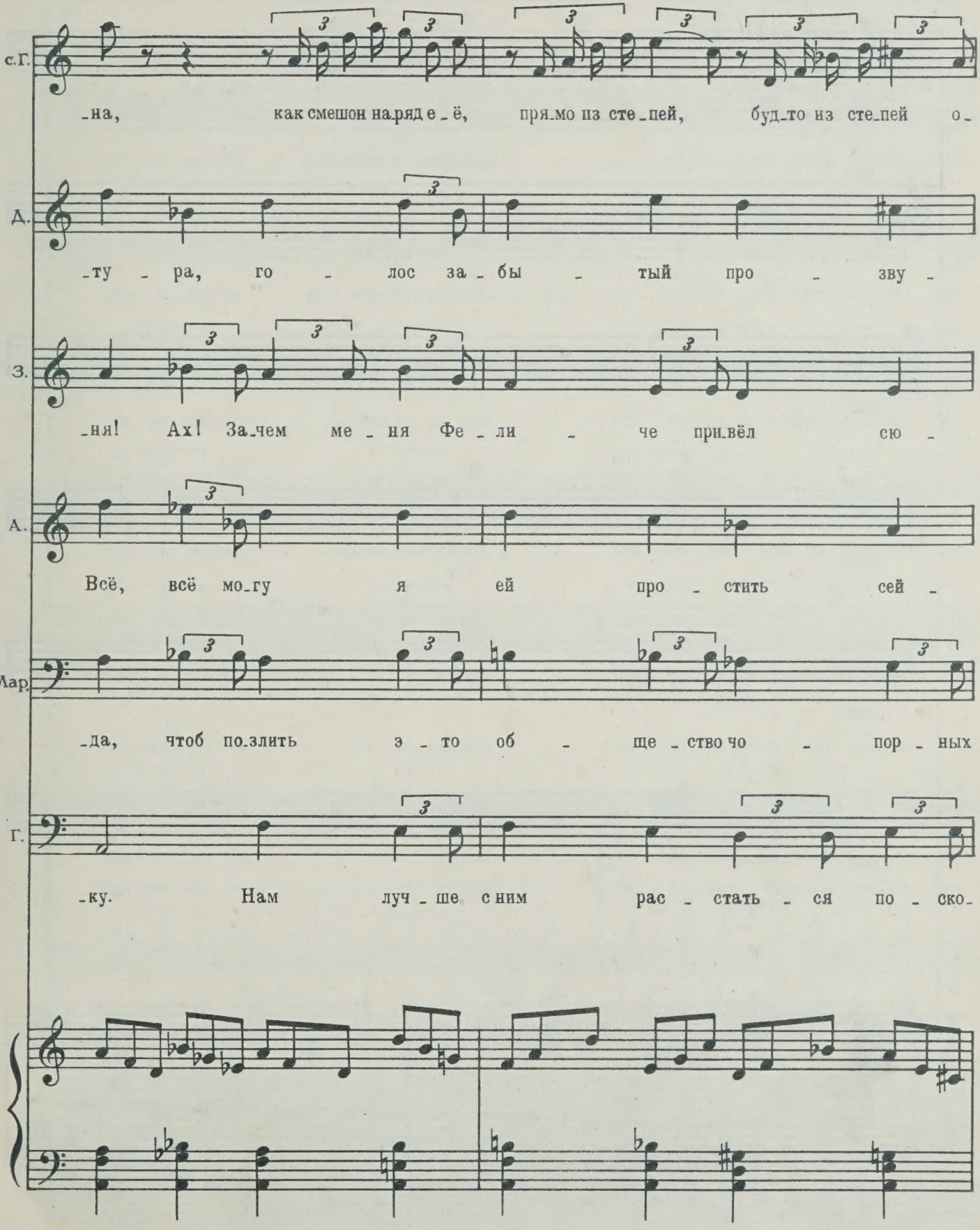
Как он дер - зок!

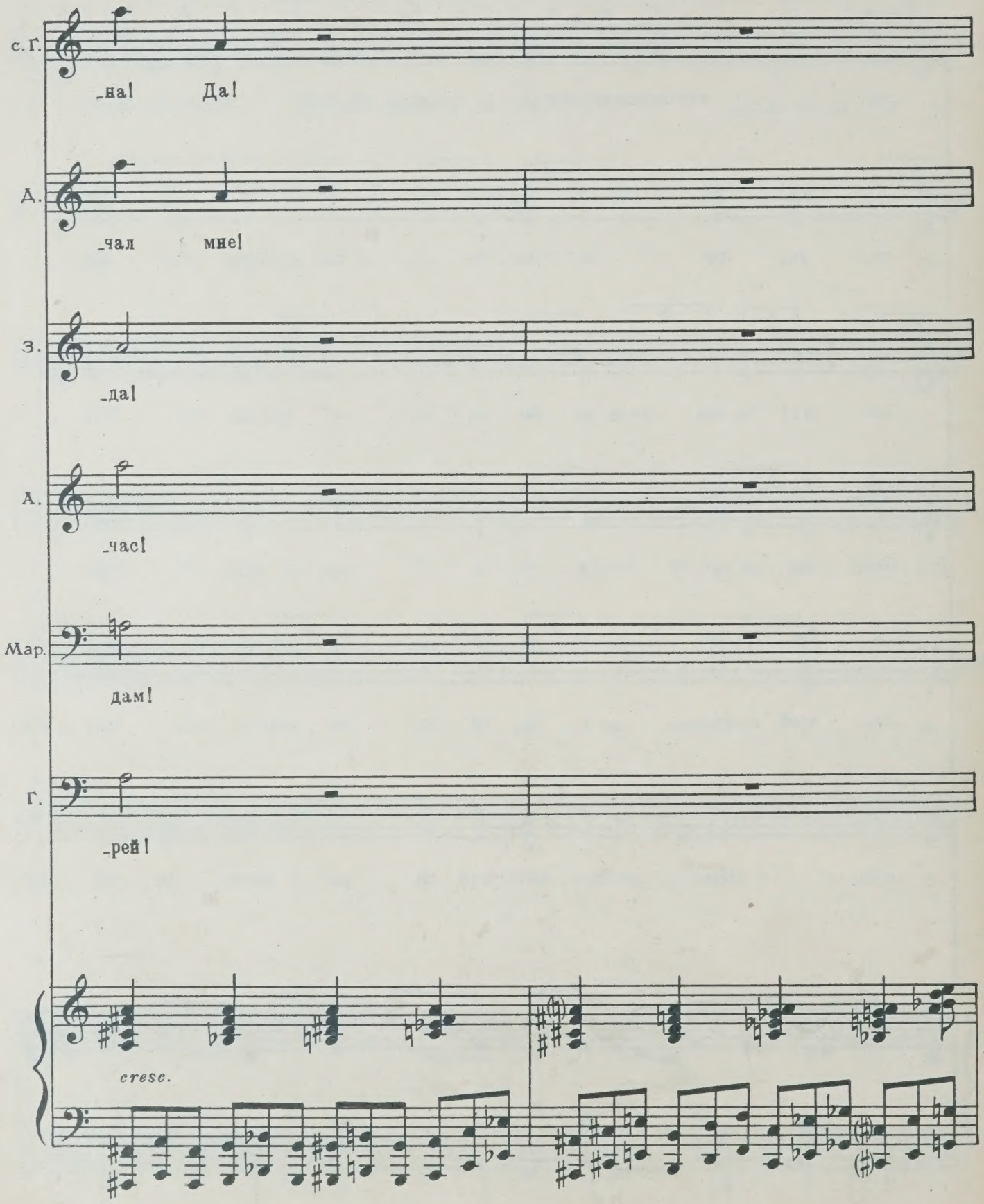
_мни - тель - ным к вам в дом!

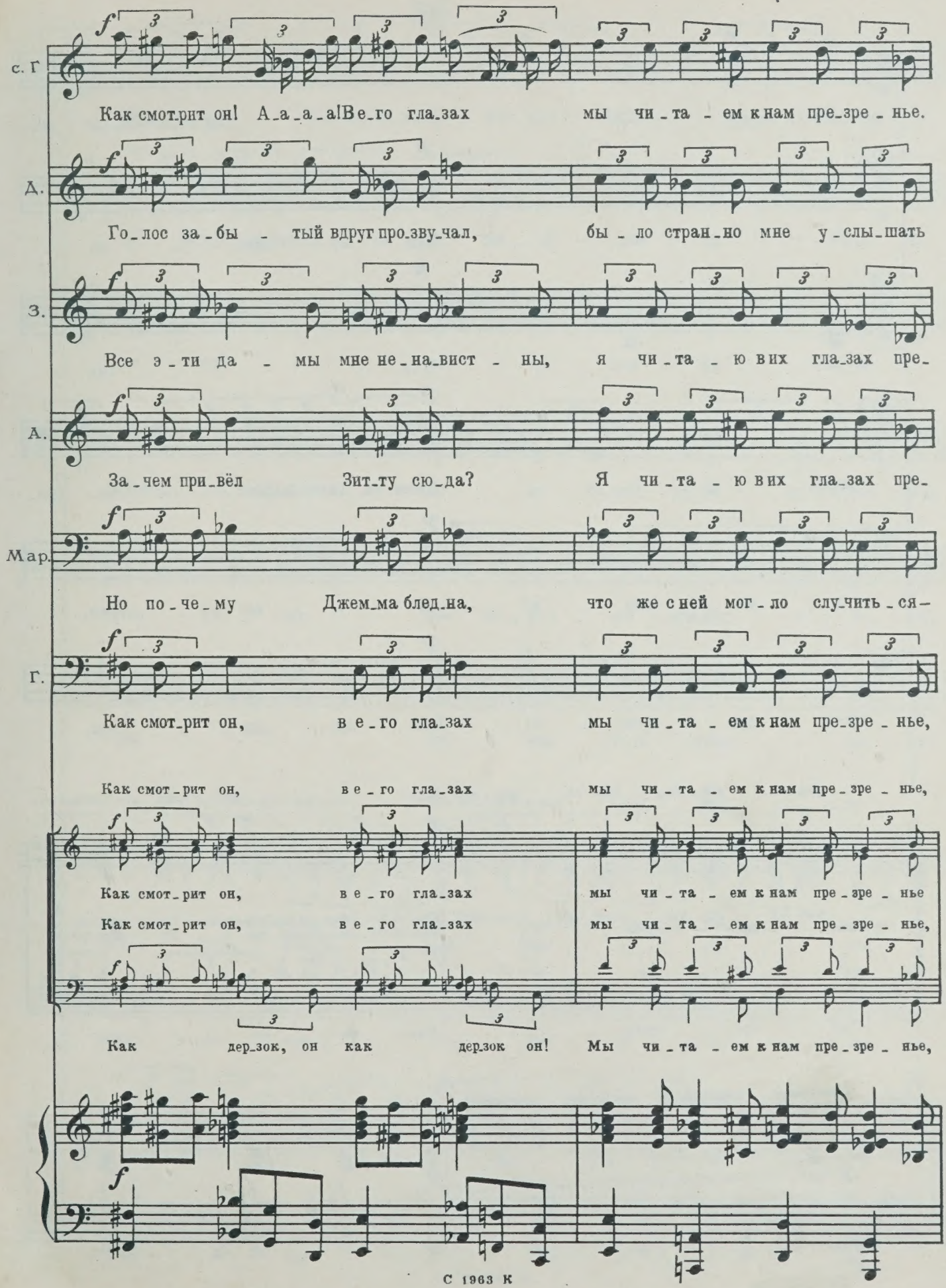
Как он по_смел при_вес_ти э - ту жен_щи_ну в дом!

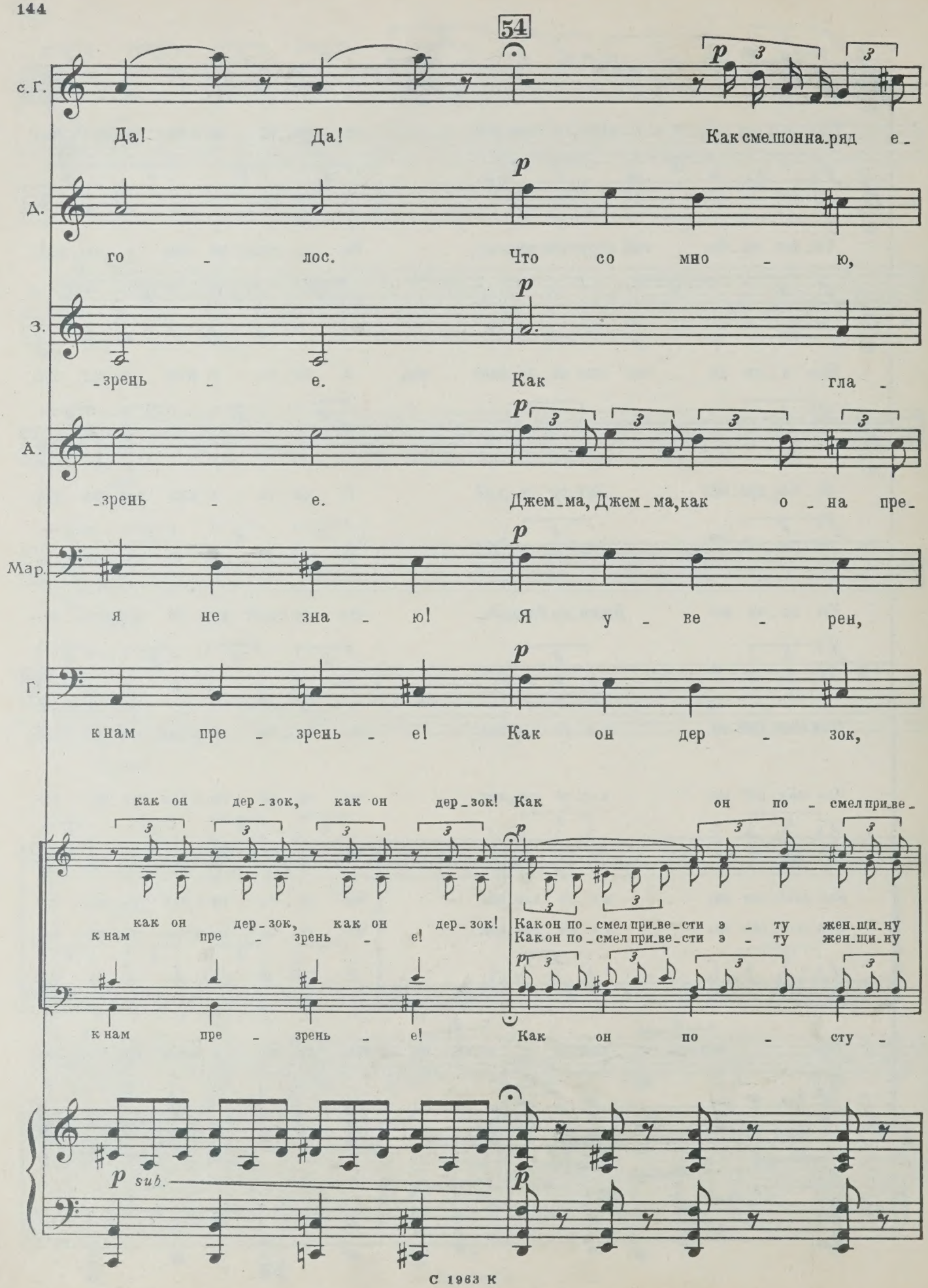
к вам в дом, он по_смел при_ве - сти!

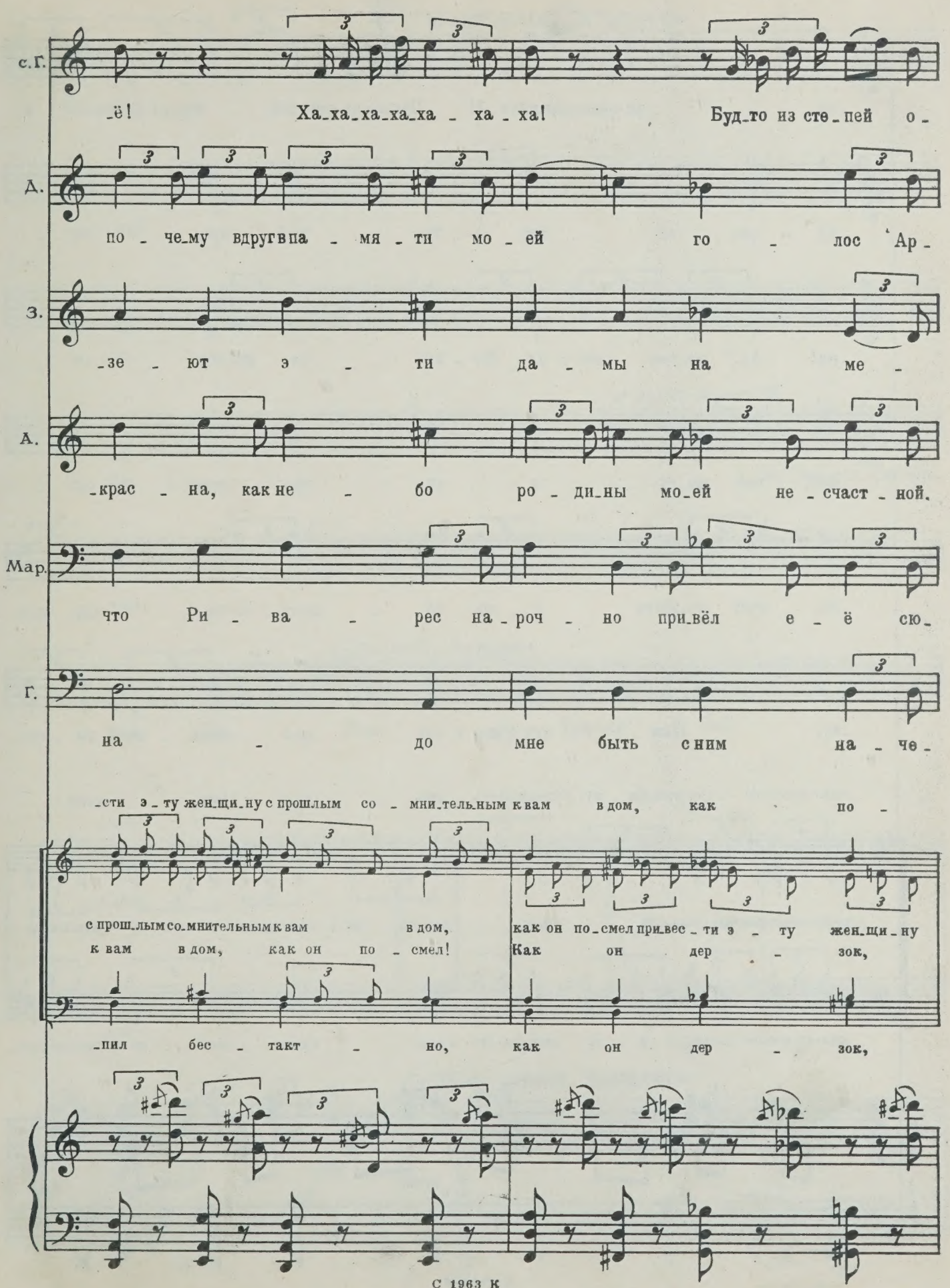

с. г.
_ё! Ха_ха_ха_ха_ха _ ха _ ха! Буд_то из сте_пей о_
Д.
По _ че_му вдруг в па _ мя _ ти мо _ ей го _ лос Ар_
З.
_зе _ ют э _ ти да _ мы на ме _
А.
_крас _ на, как не _ бо ро _ ди_ны мо_ей не _ счаст _ ной!
Мар.
что Ри _ ва _ рес на_роч _ но при_вёл е _ ё сю_
г.
На _ до мне быть с ним на _ че_

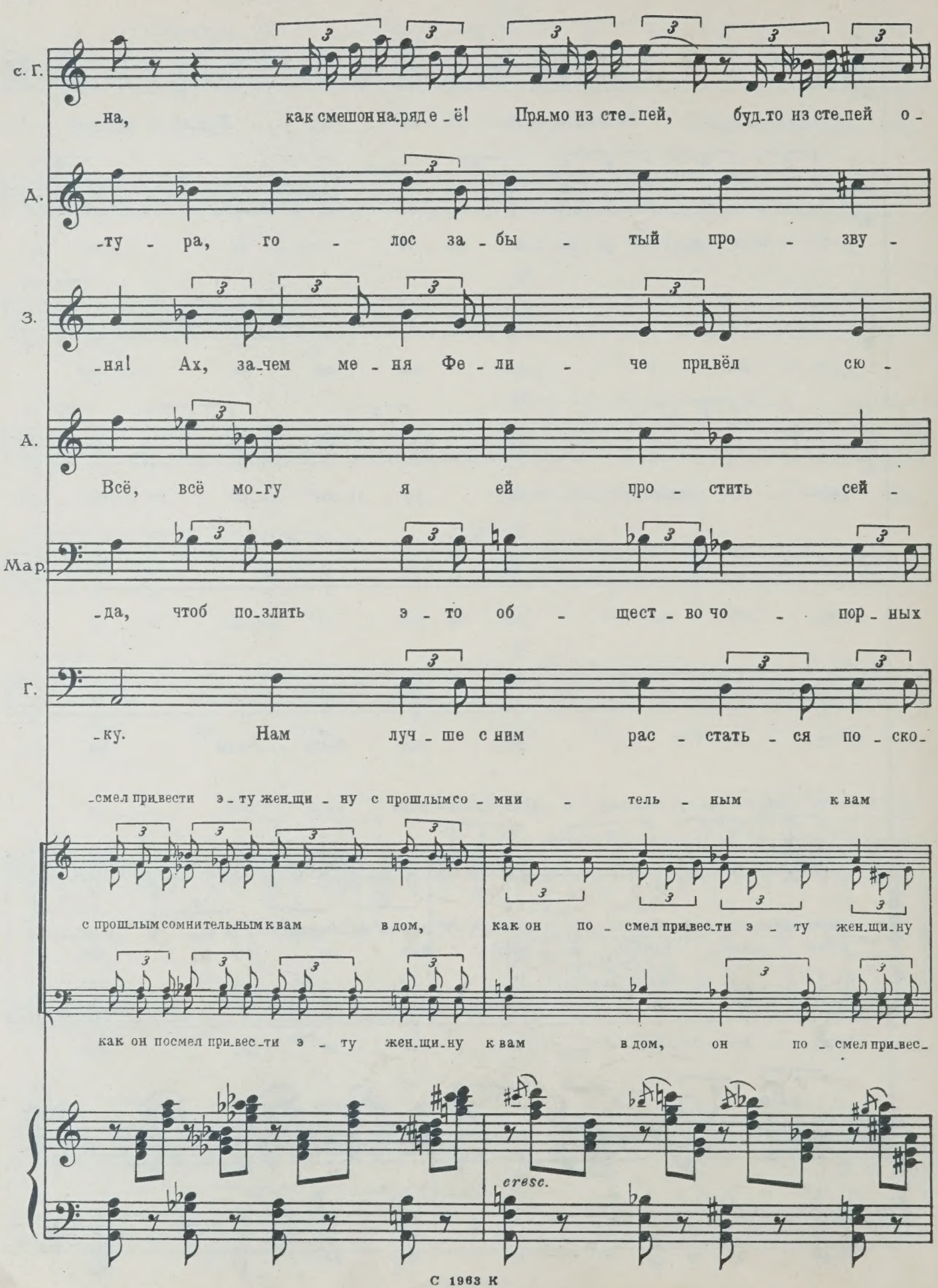

с.Г.
-на, как смешон наряд е - ё, прямо из сте - пей, будто из сте - пей о -
Д.
-ту - ра, го - лос за - бы - тый про - зву -
З.
-ня! Ах! За - чем ме - ня Фе - ли - че привёл сю -
А.
Всё, всё мо - гу я ей про - стить сей -
Мар.
-да, чтоб по - злить э - то об - ще - ство чо - пор - ных
Г.
-ку. Нам луч - ше с ним рас - стать - ся по - ско -

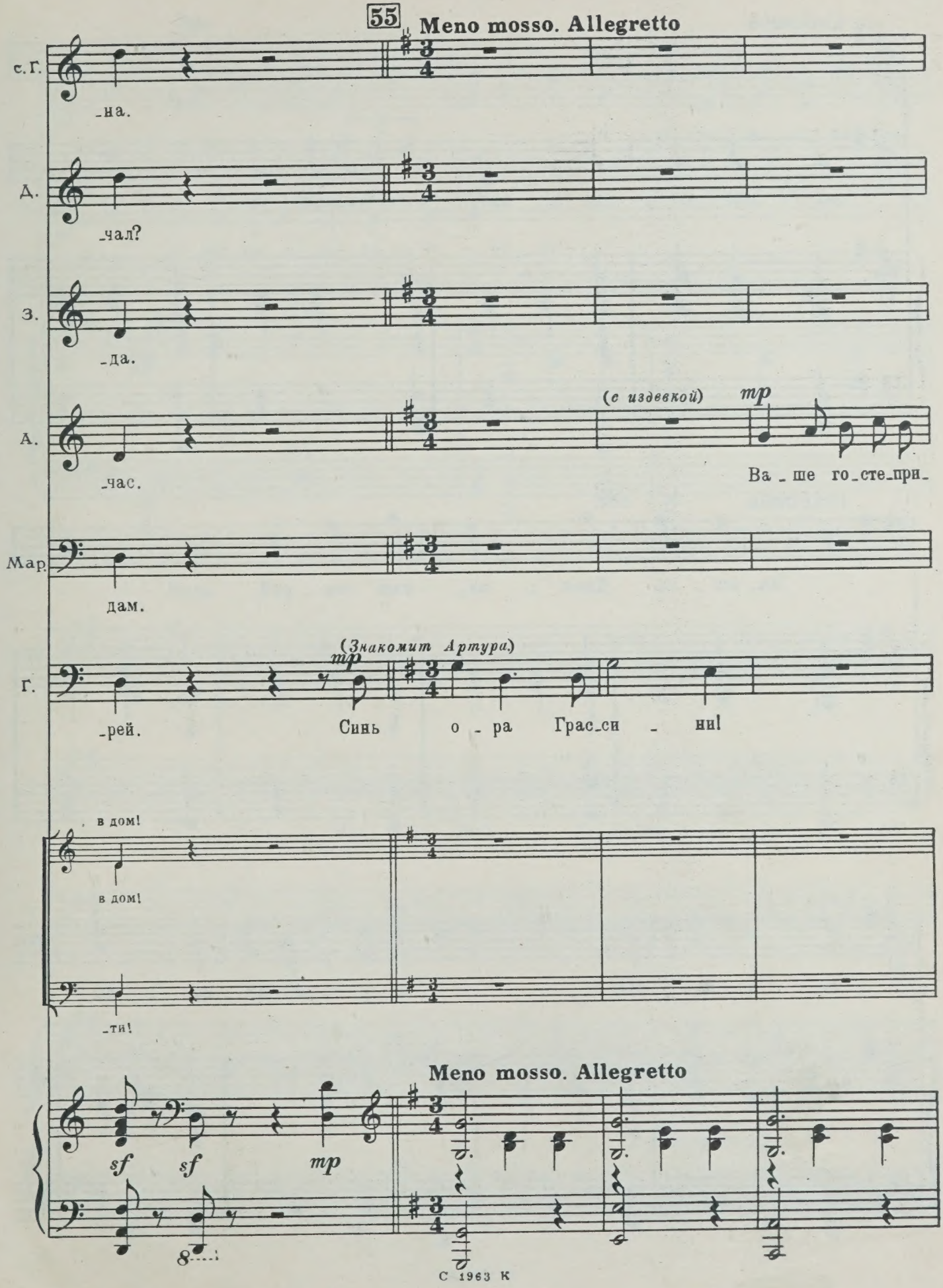

с. г.
_на! Да!
А.
_чал мне!
З.
_да!
А.
_час!
Мар.
дам!
г.
_рей!
cresc.

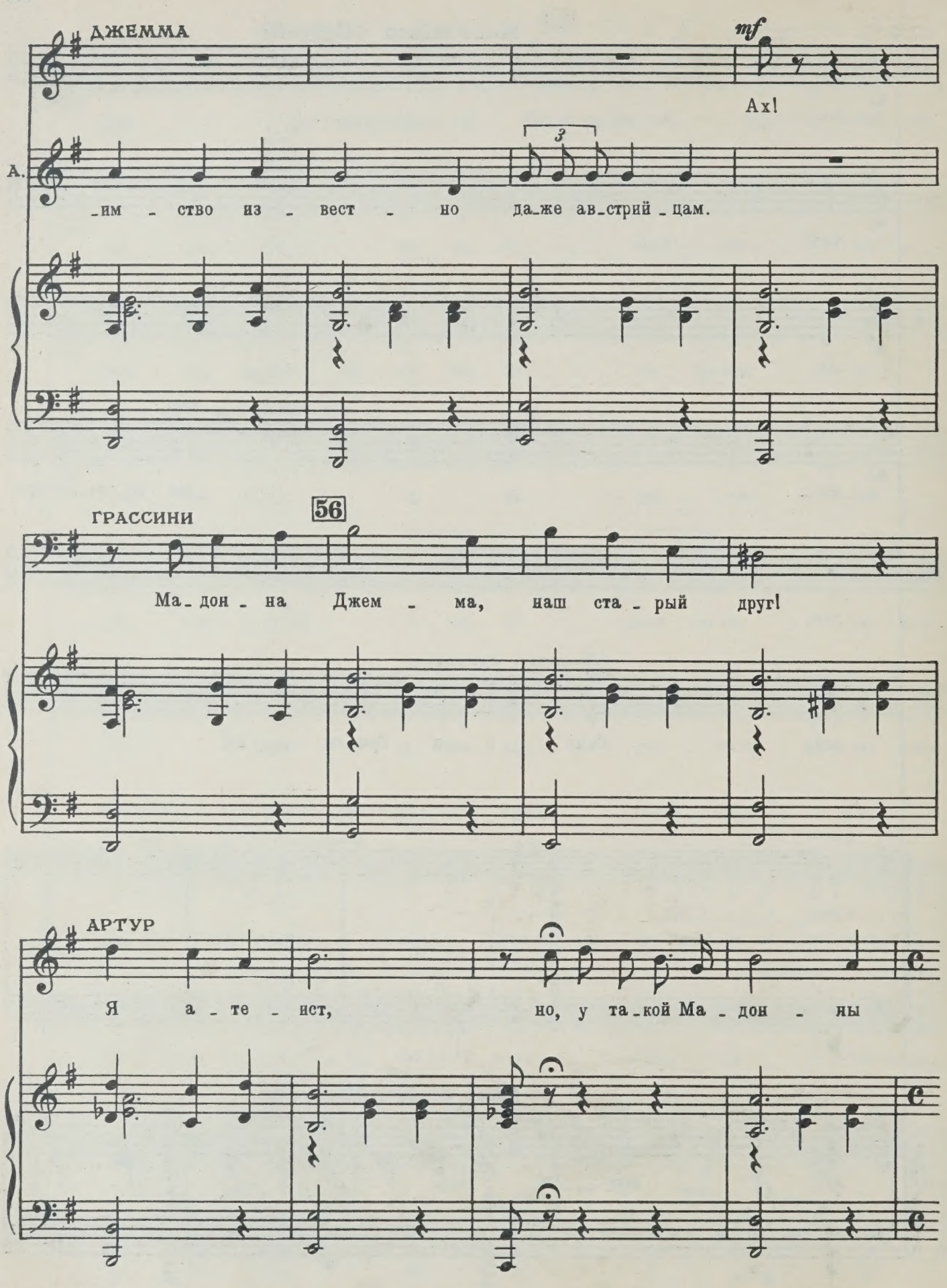

с. Г
Как смот-рит он! А-а-а-а! В е-го гла-зах мы чи-та-ем к нам пре-зре-нье.
Д.
Го-лос за-бы-тый вдруг про-зву-чал, бы-ло стран-но мне у-слы-шать
З.
Все э-ти да-мы мне не-на-вист-ны, я чи-та-ю в их гла-зах пре-
А.
За-чем при-вёл Зит-ту сю-да? Я чи-та-ю в их гла-зах пре-
Мар.
Но по-че-му Джем-ма блед-на, что же с ней мог-ло слу-чить-ся—
Г.
Как смот-рит он, в е-го гла-зах мы чи-та-ем к нам пре-зре-нье,
Как смот-рит он, в е-го гла-зах мы чи-та-ем к нам пре-зре-нье,
Как смот-рит он, в е-го гла-зах мы чи-та-ем к нам пре-зре-нье
Как смот-рит он, в е-го гла-зах мы чи-та-ем к нам пре-зре-нье,
Как дер-зок, он как дер-зок он! Мы чи-та-ем к нам пре-зре-нье,

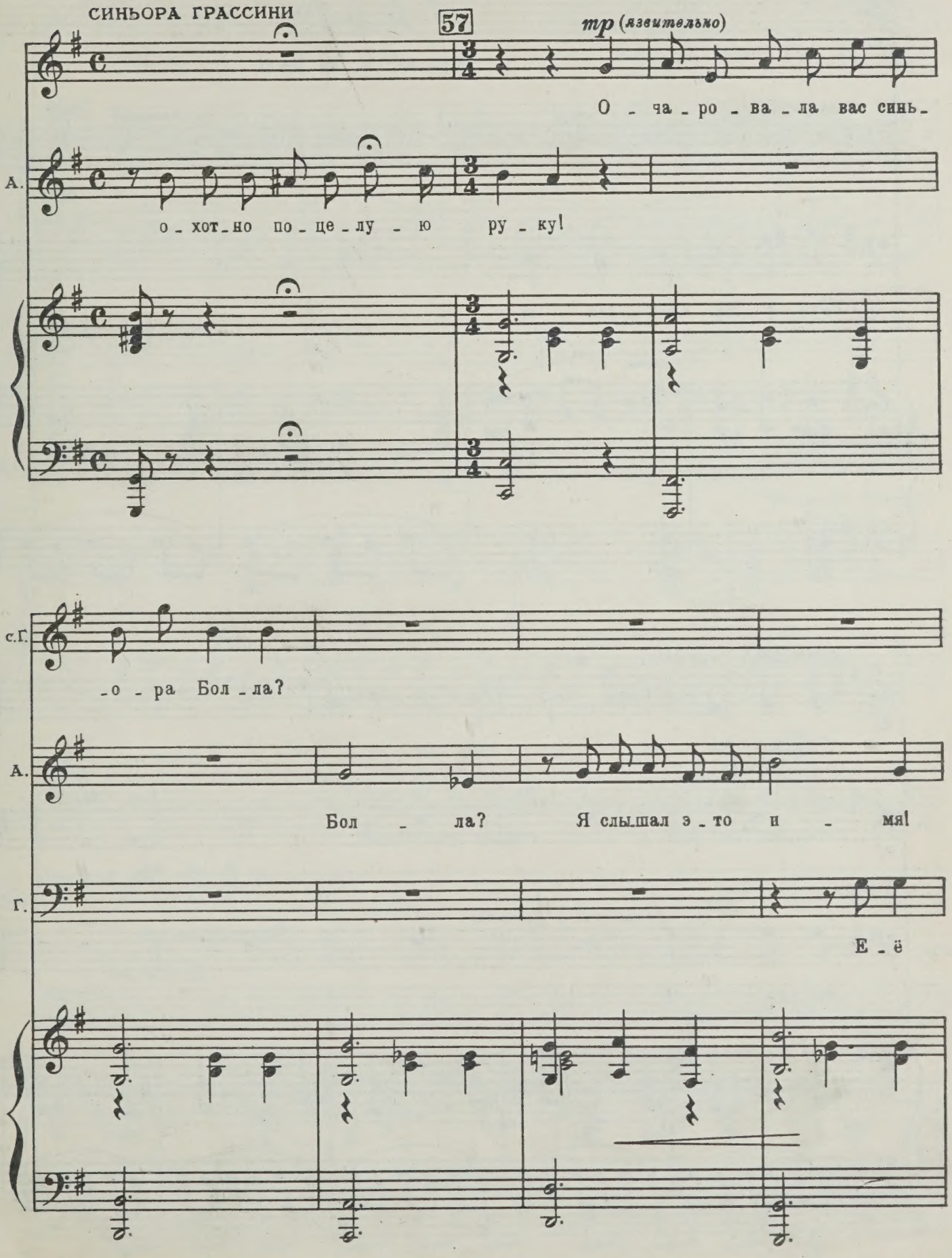

54
с. г.
Да! Да! Как сме-шонна-ряд е-
Д.
го - лос. Что со мно - ю,
З.
-зрень - е. Как гла -
А.
-зрень - е. Джем-ма, Джем-ма, как о - на пре-
Мар.
я не зна - ю! Я у - ве - рен,
Г.
к нам пре - зрень - е! Как он дер - зок,
как он дер-зок, как он дер-зок! Как он по - смел приве-
как он дер-зок, как он дер-зок!
к нам пре - зрень - е!
Как он по-смел приве-сти э - ту жен-щи-ну
Как он по-смел приве-сти э - ту жен-щи-ну
к нам пре - зрень - е!
Как он по - сту -
sub.

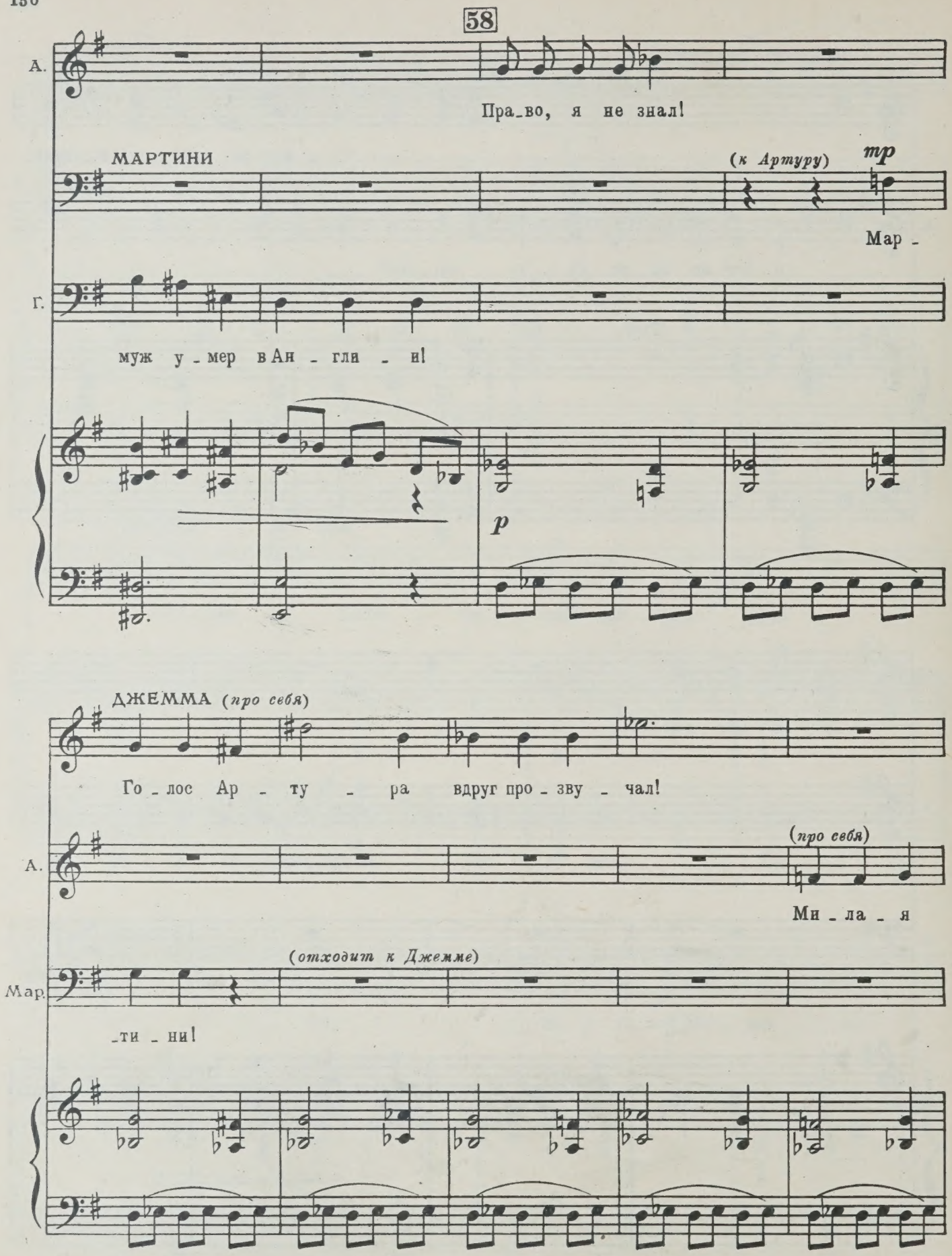

с.Г.
-ё! Ха-ха-ха-ха-ха - ха - ха! Буд-то из сте-пей о-
А.
по - че-му вдруг в па - мя - ти мо - ей го - лос Ар-
З.
-зе - ют э - ти да - мы на ме -
А.
-крас - на, как не - бо ро - ди-ны мо-ей не - счаст - ной.
Мар.
что Ри - ва - рес на-роч - но при-вёл е - ё сю-
Г.
на - до мне быть с ним на - че-
-сти э-ту жен-щи-ну с прошлым со - мни-тель-ным к вам в дом, как по -
с прош-лым со-мнительным к вам в дом,
к вам в дом, как он по - смел!
как он по-смел при-вес-ти э - ту жен-щи-ну
Как он дер - зок,
-пил бес - такт - но, как он дер - зок,

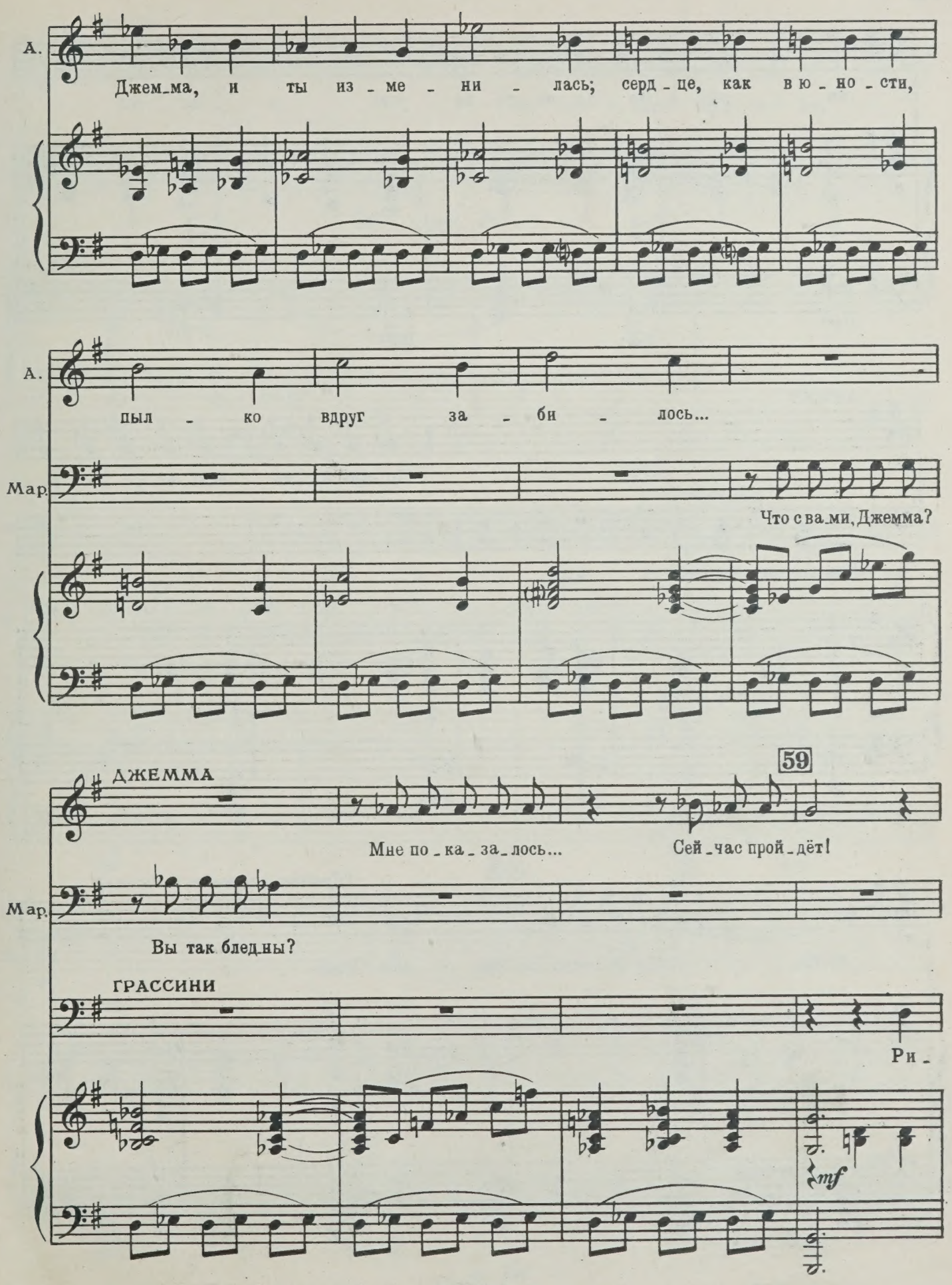

с. Г.
-на, как смешон на ряде -ё! Прямо из сте-пей, будто из сте-пей о-
А.
-ту-ра, го-лос за-бы-тый про-зву-
З.
-ня! Ах, за-чем ме-ня Фе-ли-че привёл сю-
А.
Всё, всё мо-гу я ей про-стить сей-
Мар.
-да, чтоб по-злить э-то об-щест-во чо-пор-ных
Г.
-ку. Нам луч-ше с ним рас-стать-ся по-ско-
-смел привести э-ту жен-щи-ну с прошлым со-мни-тель-ным к вам
с прошлым сомнительным к вам в дом, как он по-смел привести э-ту жен-щи-ну
как он посмел привести э-ту жен-щи-ну к вам в дом, он по-смел привес-
cresc.

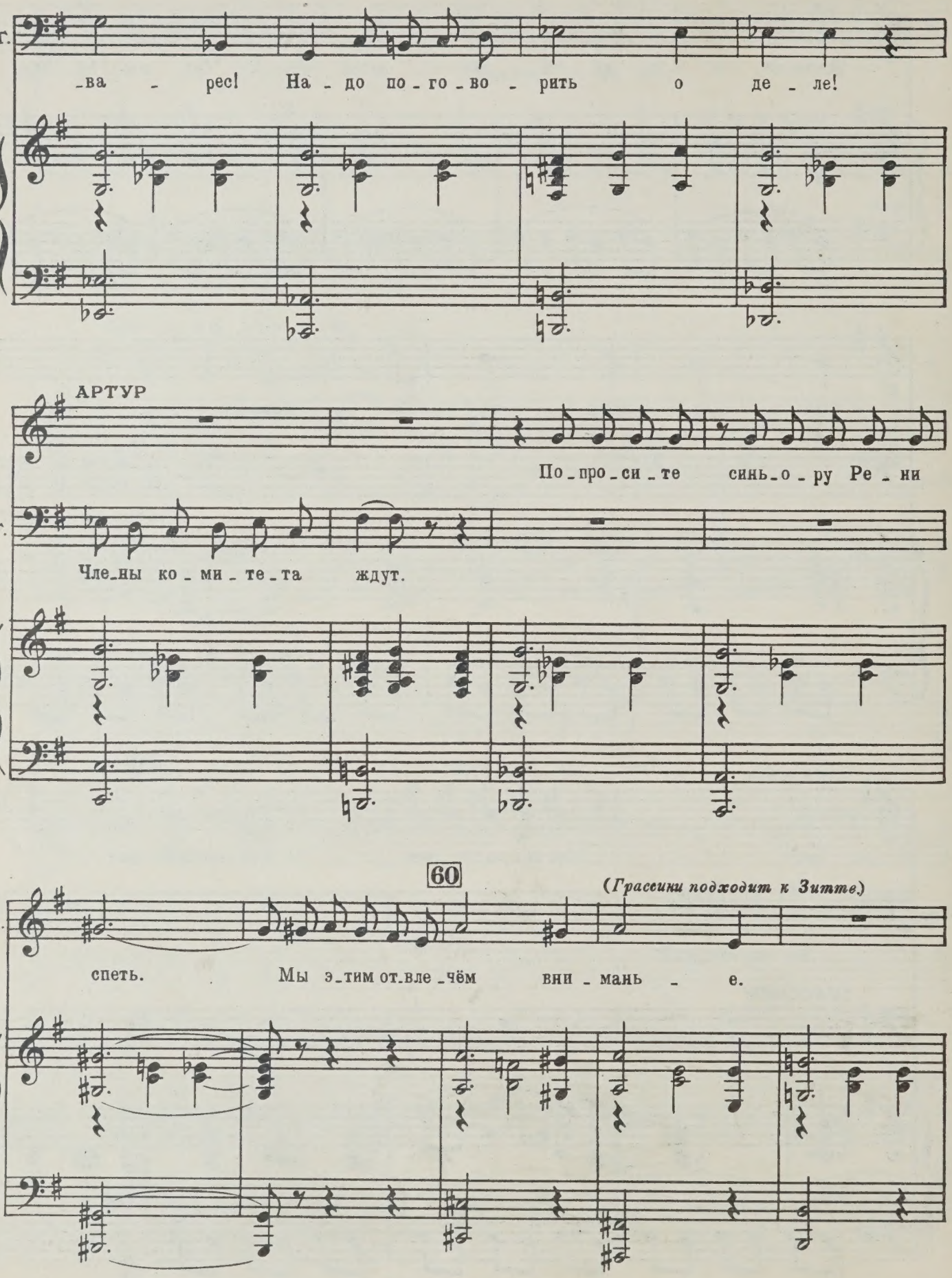

55
Meno mosso. Allegretto
с. Г.
_на.
Д.
_чал?
З.
_да.
(с издевкой)
mp
А.
_час.
Ва _ ше го_сте_при_
Мар.
дам.
(Знакомит Артура)
mp
Г.
_рей.
Синь о _ ра Грас_си _ ни!
в дом!
в дом!
_ти!
Meno mosso. Allegretto
sf
sf
mp
8

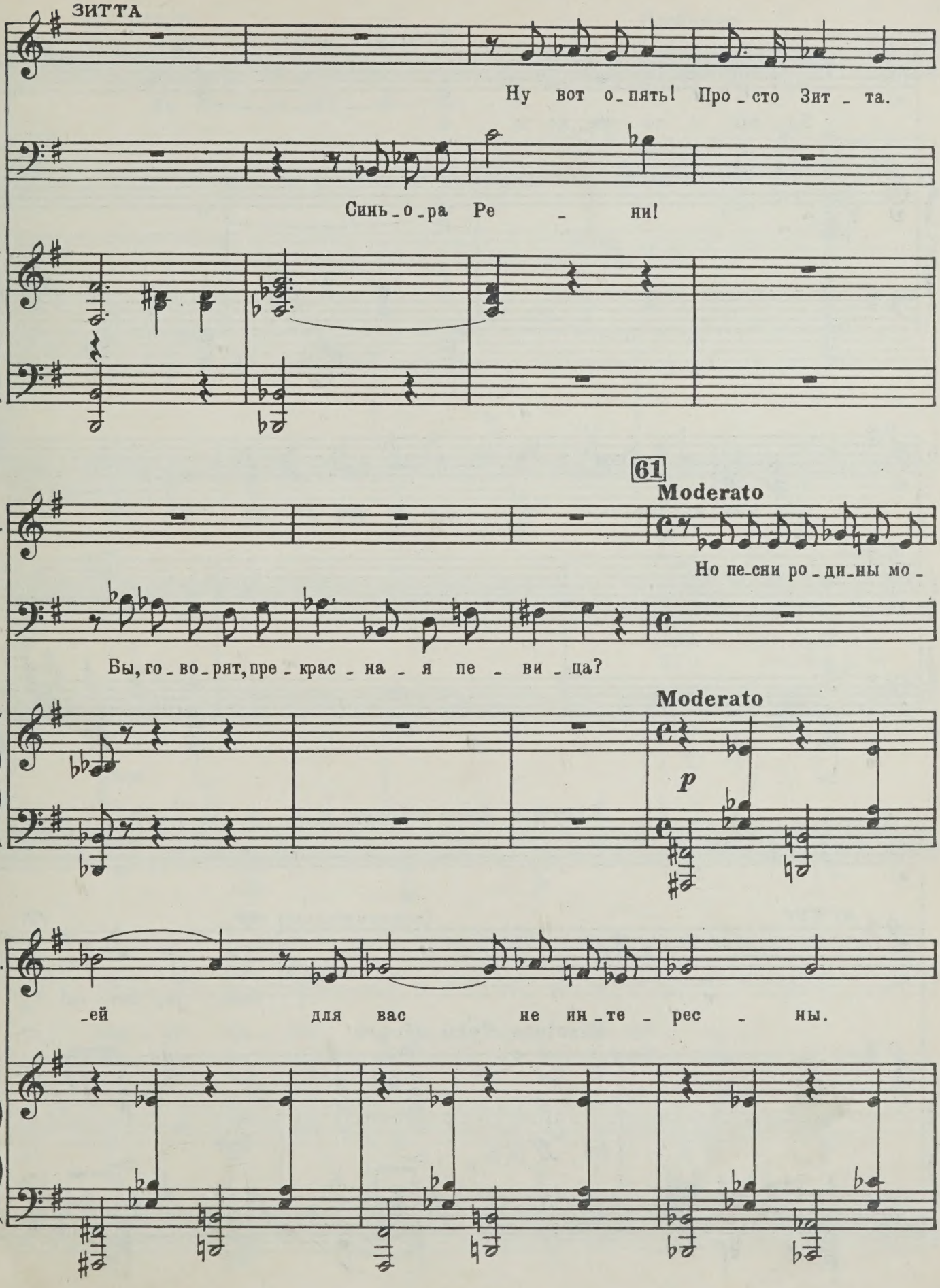

ДЖЕММА
mf
Ах!
А.
_им - ство из - вест - но да_же ав_стрий _цам.
56
ГРАССИНИ
Ма_дон - на Джем - ма, наш ста - рый друг!
АРТУР
Я а - те - ист, но, у та_кой Ма - дон - ны

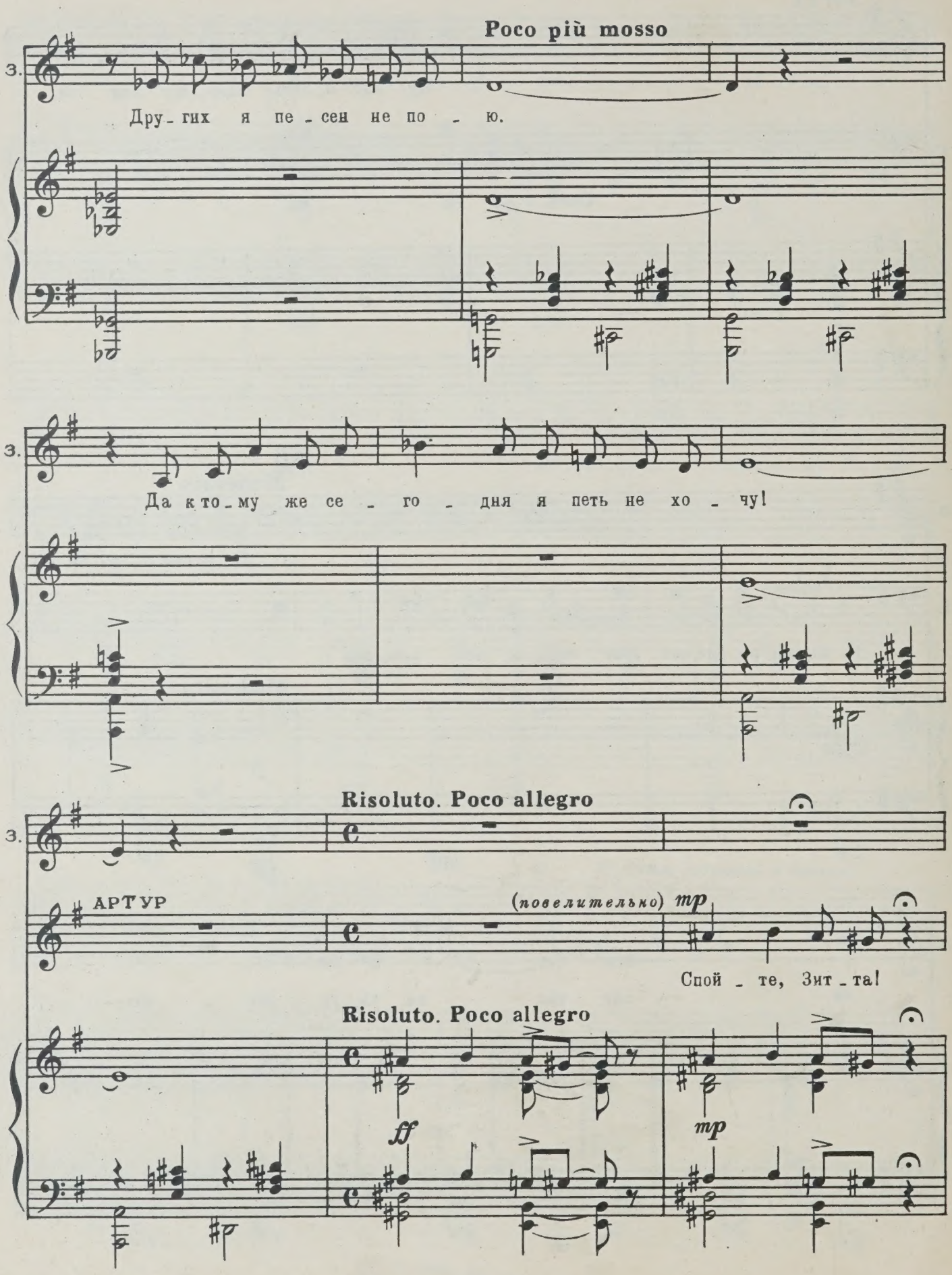
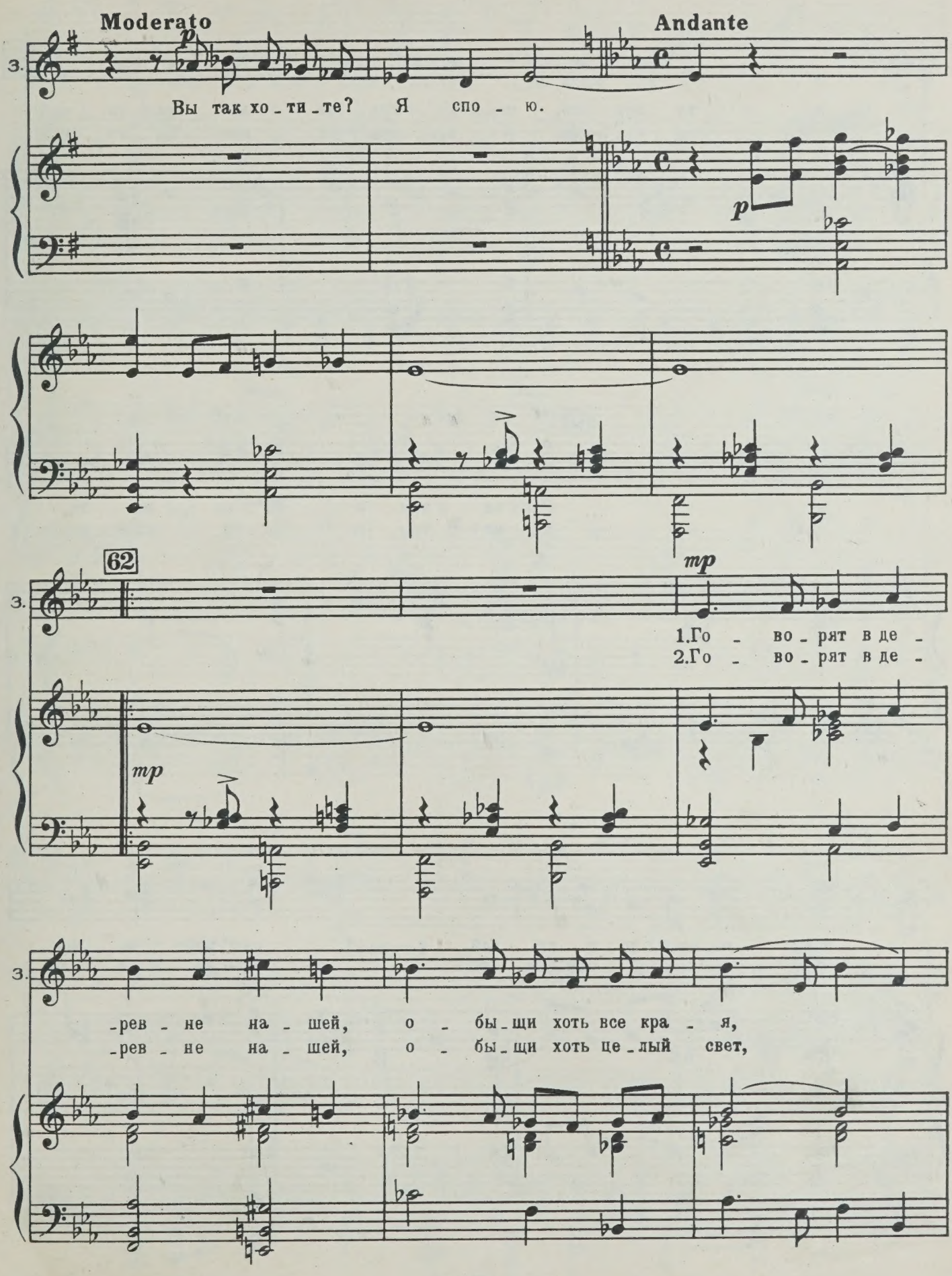

СИНЬОРА ГРАССИНИ
57
тр (язвительно)
О - ча - ро - ва - ла вас синь -
А.
о - хот - но по - це - лу - ю ру - ку!
с.Г.
- о - ра Бол - ла?
А.
Бол - ла? Я слышал э - то и - мя!
Г.
Е - ё

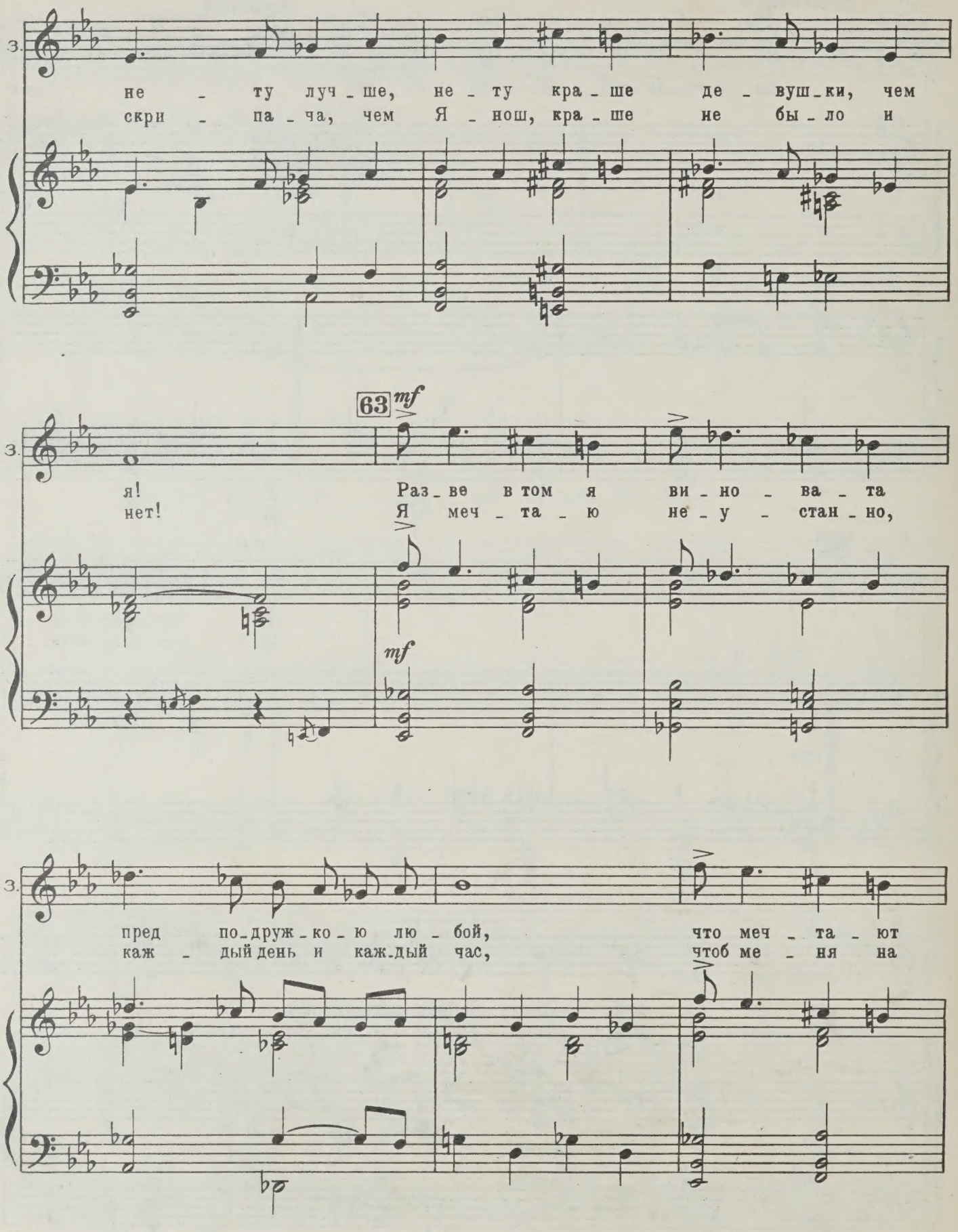

58
А.
Пра_во, я не знал!
МАРТИНИ
(к Артуру)
mp
Мар -
Г.
муж у - мер в Ан - гли - и!
p
ДЖЕММА (про себя)
Го - лос Ар - ту - ра вдруг про - зву - чал!
А.
(про себя)
Ми - ла - я
Мар.
(отходит к Джемме)
-ти - ни!

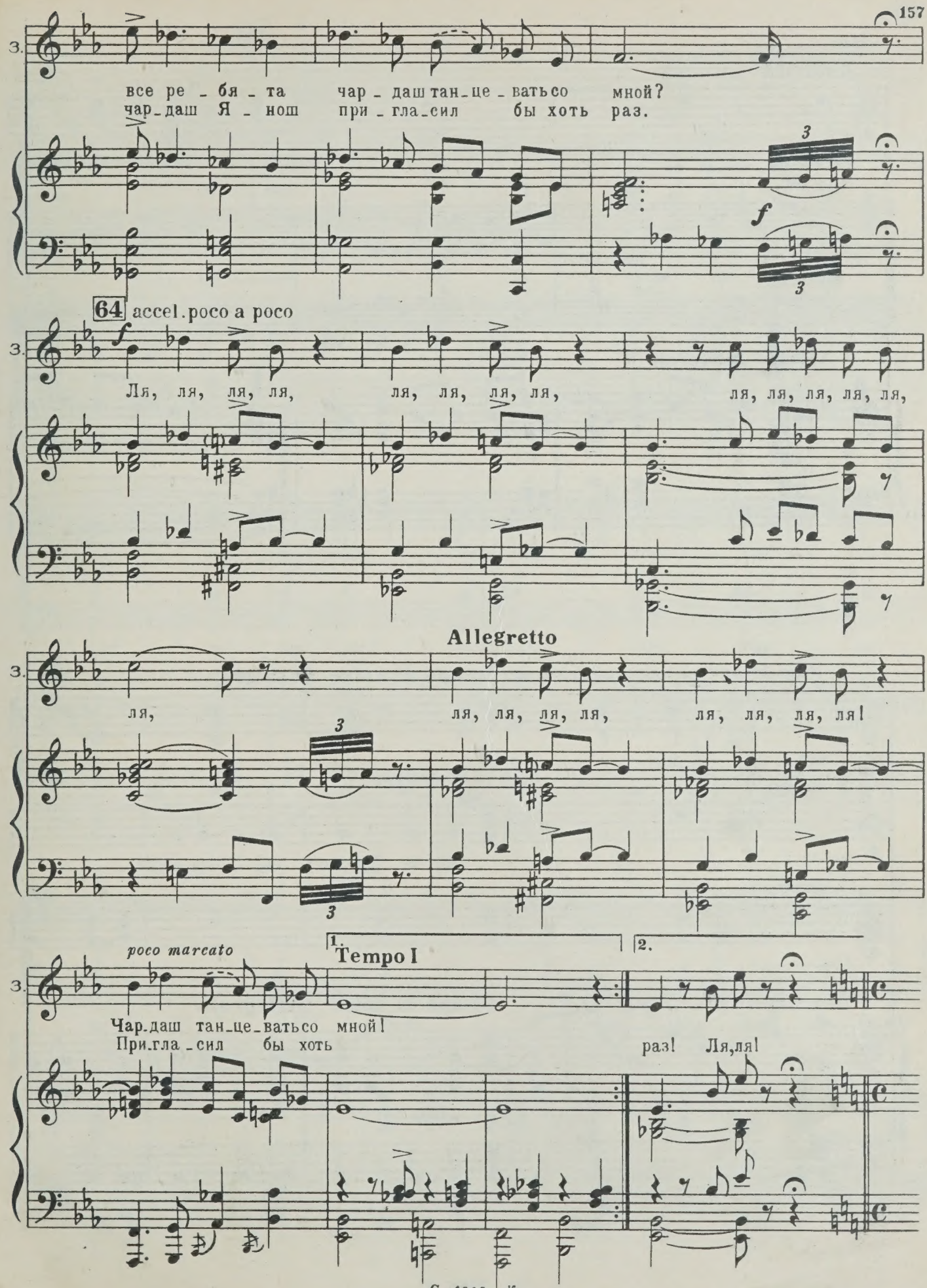

А.
Джем_ма, и ты из_ме_ни_лась; серд_це, как в ю_но_сти,
А.
пыл_ко вдруг за_би_лось...
Мар.
Что с ва_ми, Джемма?
59
ДЖЕММА
Мне по_ка_за_лось... Сей_час прой_дёт!
Мар.
Вы так бледны?
ГРАССИНИ
Ри_
mf

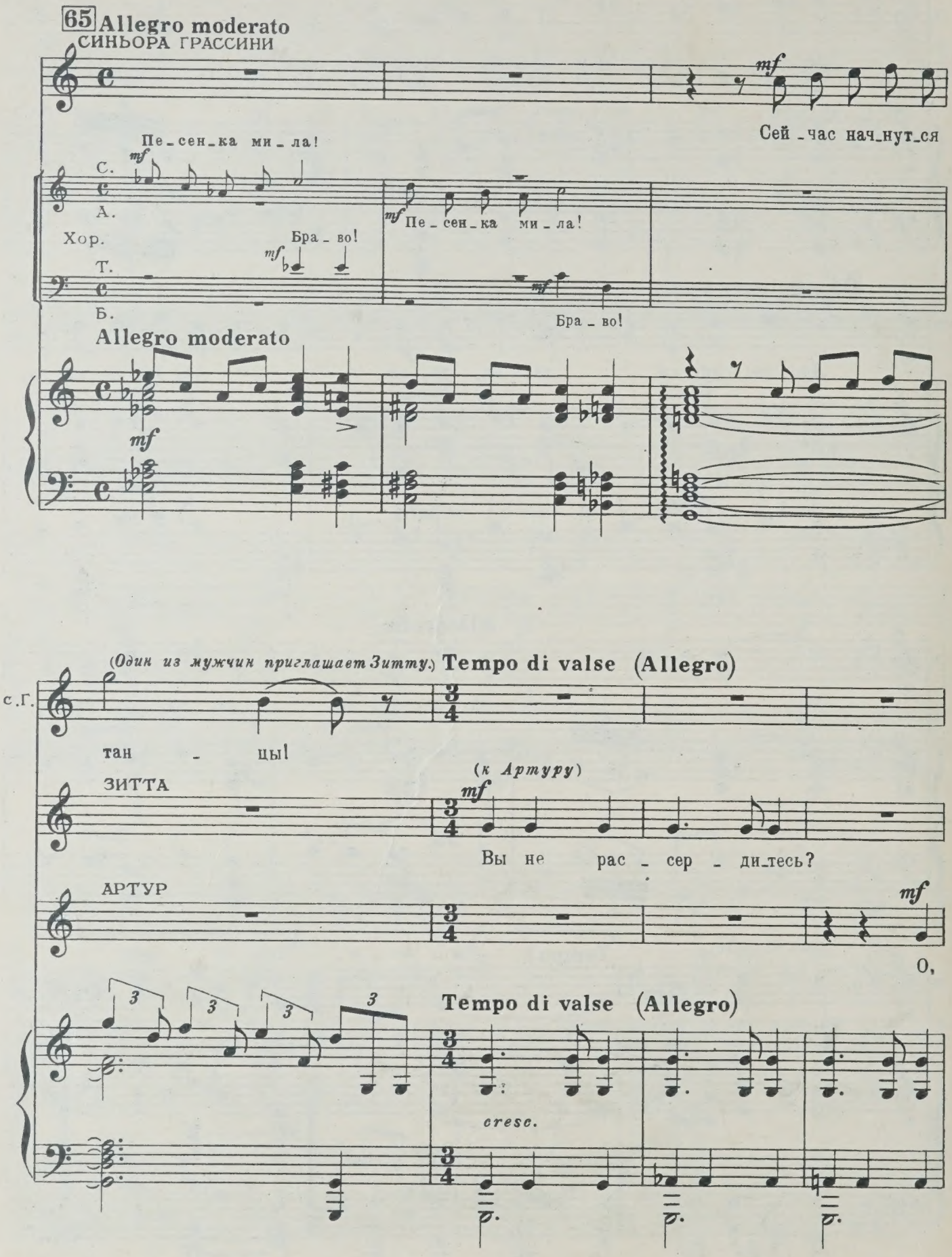

Г.
-ва - рес! На - до по - го - во - рить о де - ле!
АРТУР
По - про - си - те синь - о - ру Ре - ни
Г.
Чле - ны ко - ми - те - та ждут.
60
(Грассини подходит к Зитте.)
А.
спеть. Мы э - тим от - вле - чём вни - мань - е.

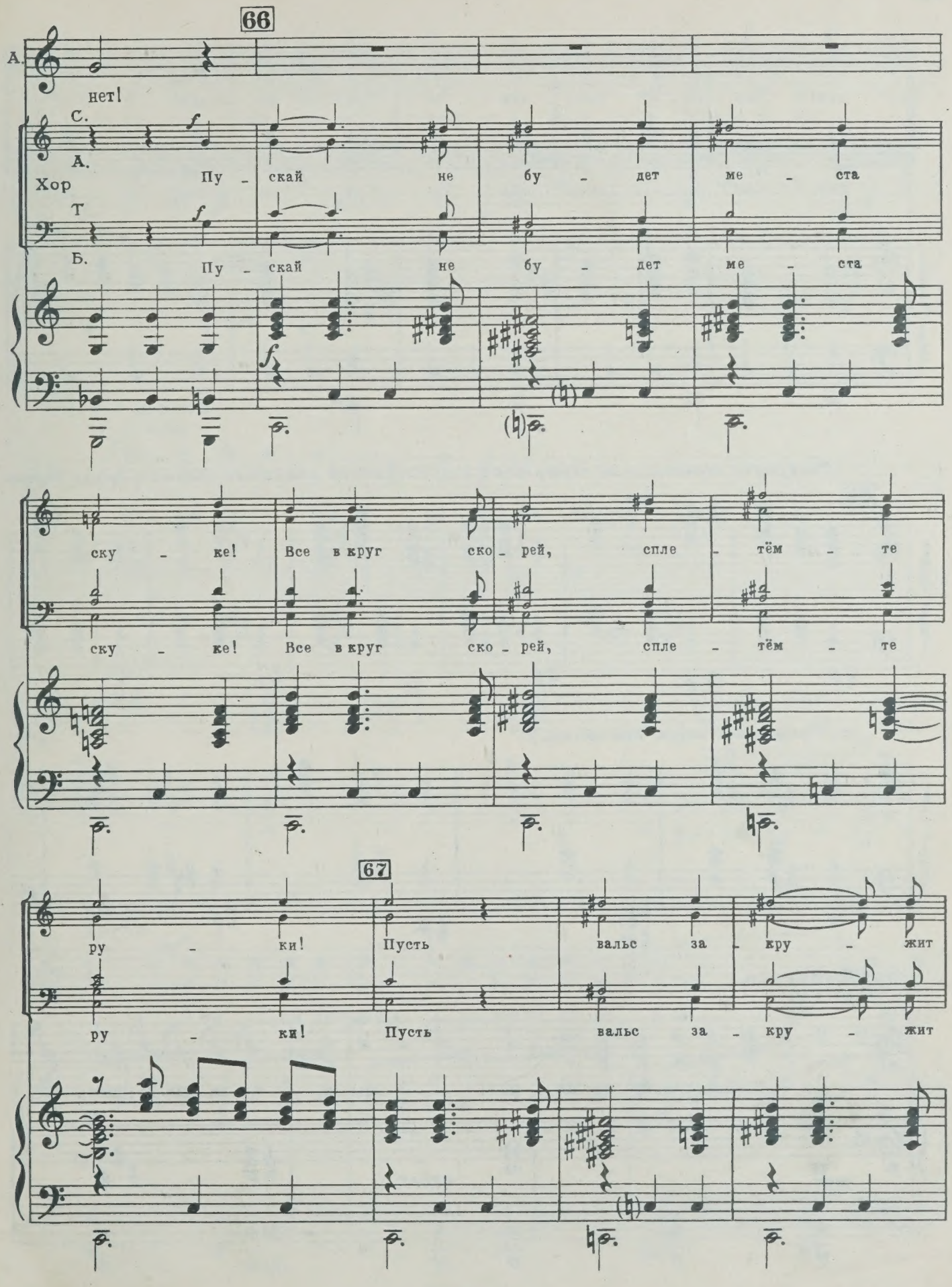

ЗИТТА
Ну вот о_пять! Про_сто Зит_та.
г.
Синь_о_ра Ре_ни!
61
Moderato
з.
Но пе_сни ро_ди_ны мо_
г.
Бы, го_во_рят, пре_крас_на_я пе_ви_ца?
Moderato
p
з.
_ей для вас не ин_те_рес_ны.

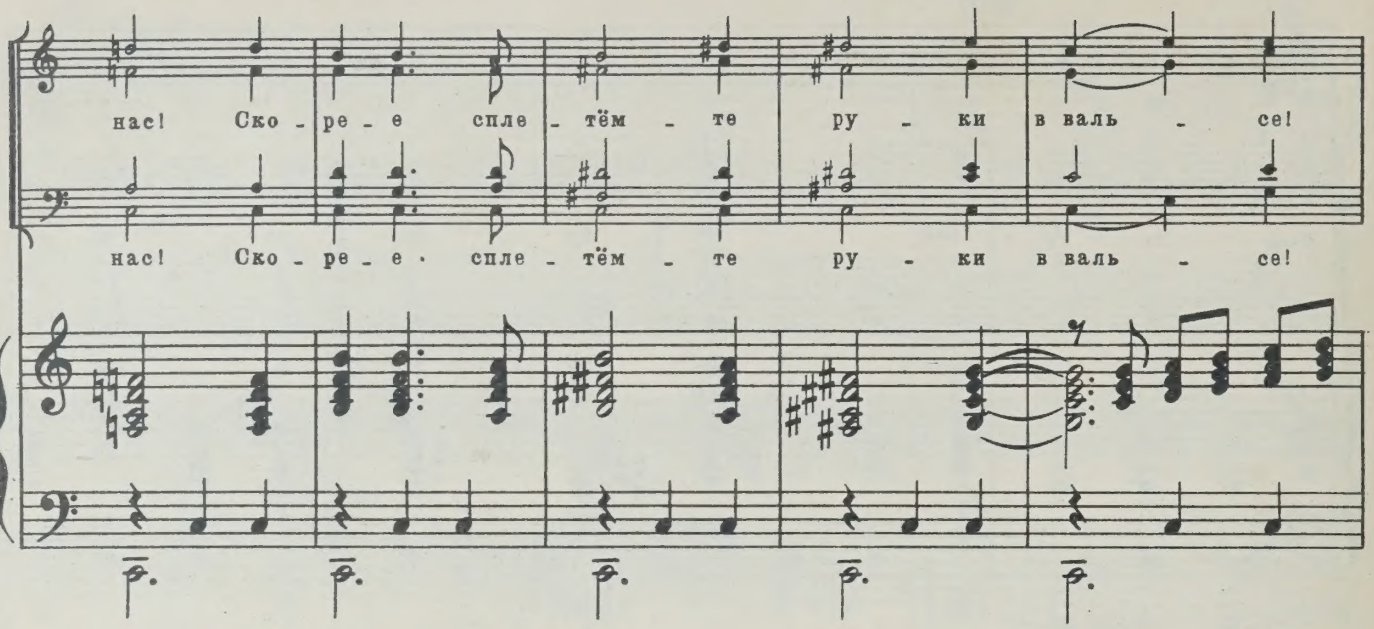

Poco più mosso
З.
Дру_гих я пе_сен не по_ю.
З.
Да кто_му же се_го_дня я петь не хо_чу!
Risoluto. Poco allegro
З.
АРТУР
(повелительно) mp
Спой_те, Зит_та!
Risoluto. Poco allegro
ff
mp

Moderato
Andante
З.
Вы так хо_ти_те? Я спо - ю.
62
1.Го - во_рят в де -
2.Го - во_рят в де -
-рев - не на - шей, о - бы_щи хоть все кра - я,
-рев - не на - шей, о - бы_щи хоть це_лый свет,


З.
не - ту луч - ше, не - ту кра - ше де - вуш - ки, чем
скри - па - ча, чем Я - нош, кра - ше не бы - ло и
63
mf
З.
я! Раз - ве в том я ви - но - ва - та
нет! Я меч - та - ю не - у - стан - но,
mf
З.
пред по - друж - ко - ю лю - бой, что меч - та - ют
каж - дый день и каж - дый час, чтоб ме - ня на

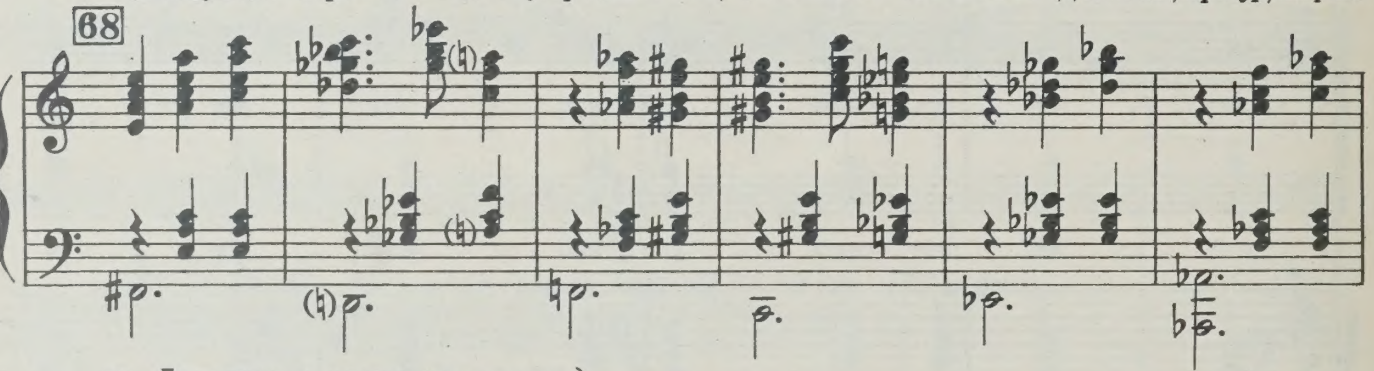

З.
все ре _ бя _ та чар _ даш тан_це _ ватьсо мной?
чар_даш Я _ нош при _ гла_сил бы хоть раз.
64 accel.poco a poco
Ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,
Allegretto
ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля!
poco marcato
1.
Tempo I
2.
Чар_даш тан_це_ватьсо мной!
При_гла _сил бы хоть раз! Ля,ля!


65 Allegro moderato
СИНЬОРА ГРАССИНИ
mf
Сей - час нач-нут-ся
Пе-сен-ка ми-ла!
С.
А.
Хор.
Т.
Б.
Бра-во!
Пе-сен-ка ми-ла!
Бра-во!
Allegro moderato
(Один из мужчин приглашает Зитту.)
Tempo di valse (Allegro)
с.Г.
тан - цы!
ЗИТТА
(к Артуру)
Вы не рас-сер-ди-тесь?
АРТУР
О,
Tempo di valse (Allegro)
cresc.

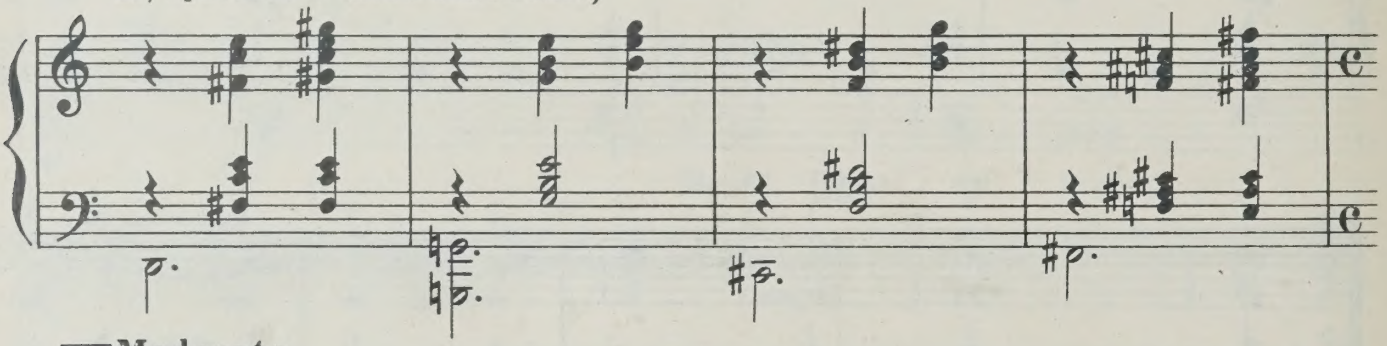

66
А.
нет!
С.
А.
Хор
Пу - скай не бу - дет ме - ста
Т
Б.
Пу - скай не бу - дет ме - ста
ску - ке! Все в круг ско - рей, спле - тём - те
ску - ке! Все в круг ско - рей, спле - тём - те
67
ру - ки! Пусть вальс за - кру - жит
ру - ки! Пусть вальс за - кру - жит

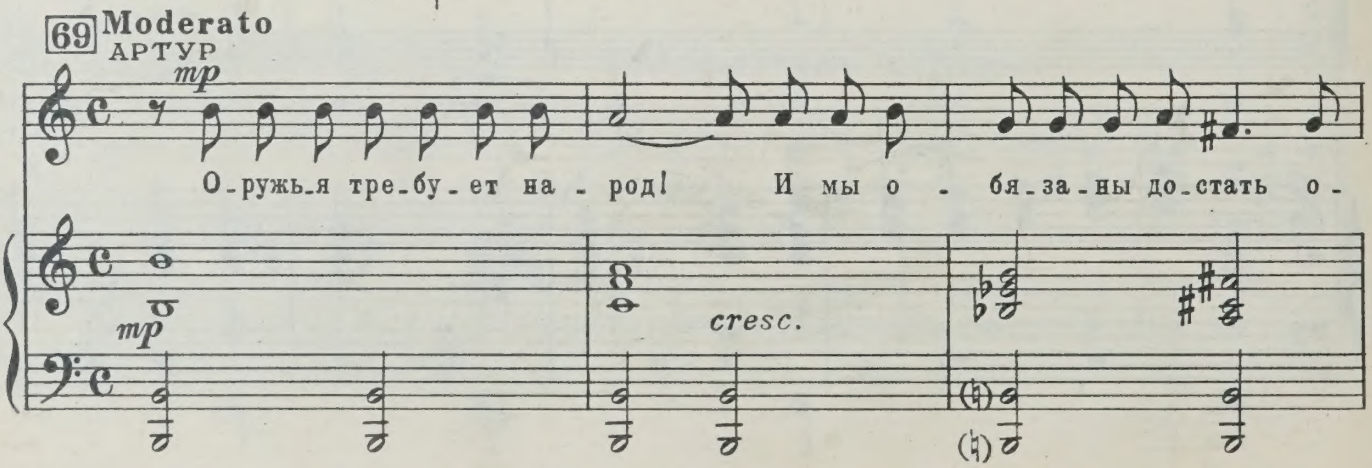


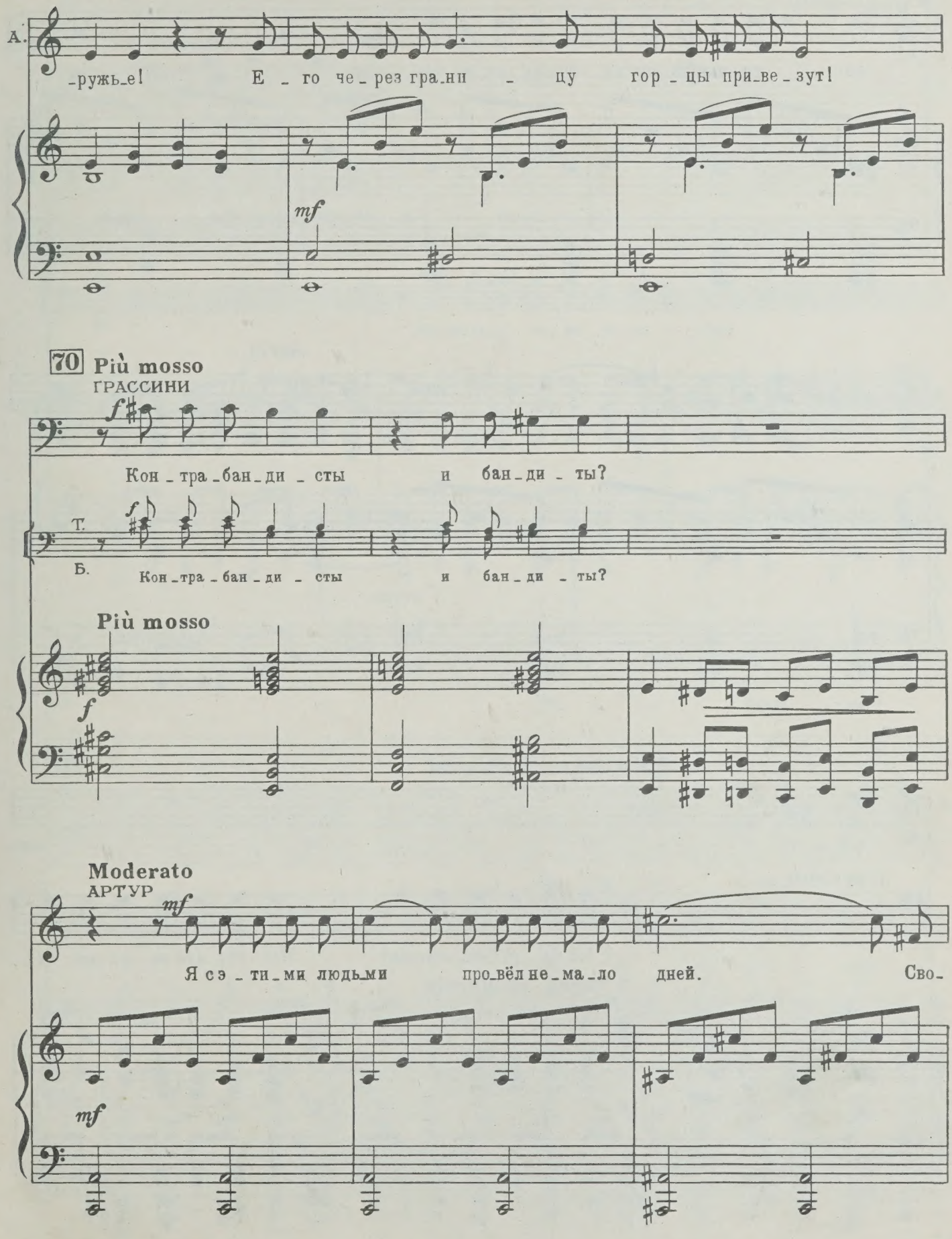
(*Танцующие переходят во внутренний зал; в гостиной остаются Джемма, Артур, Марти-*

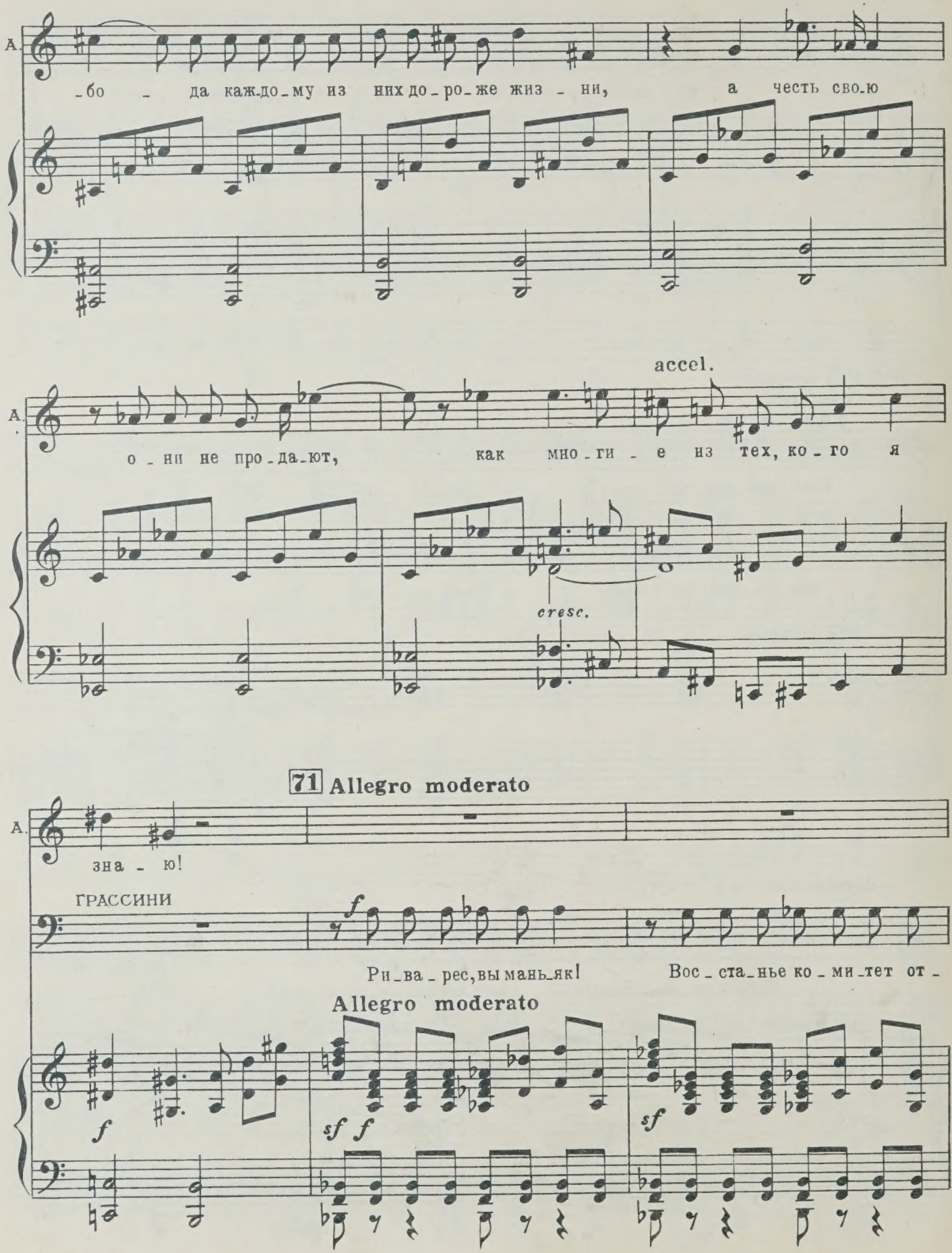


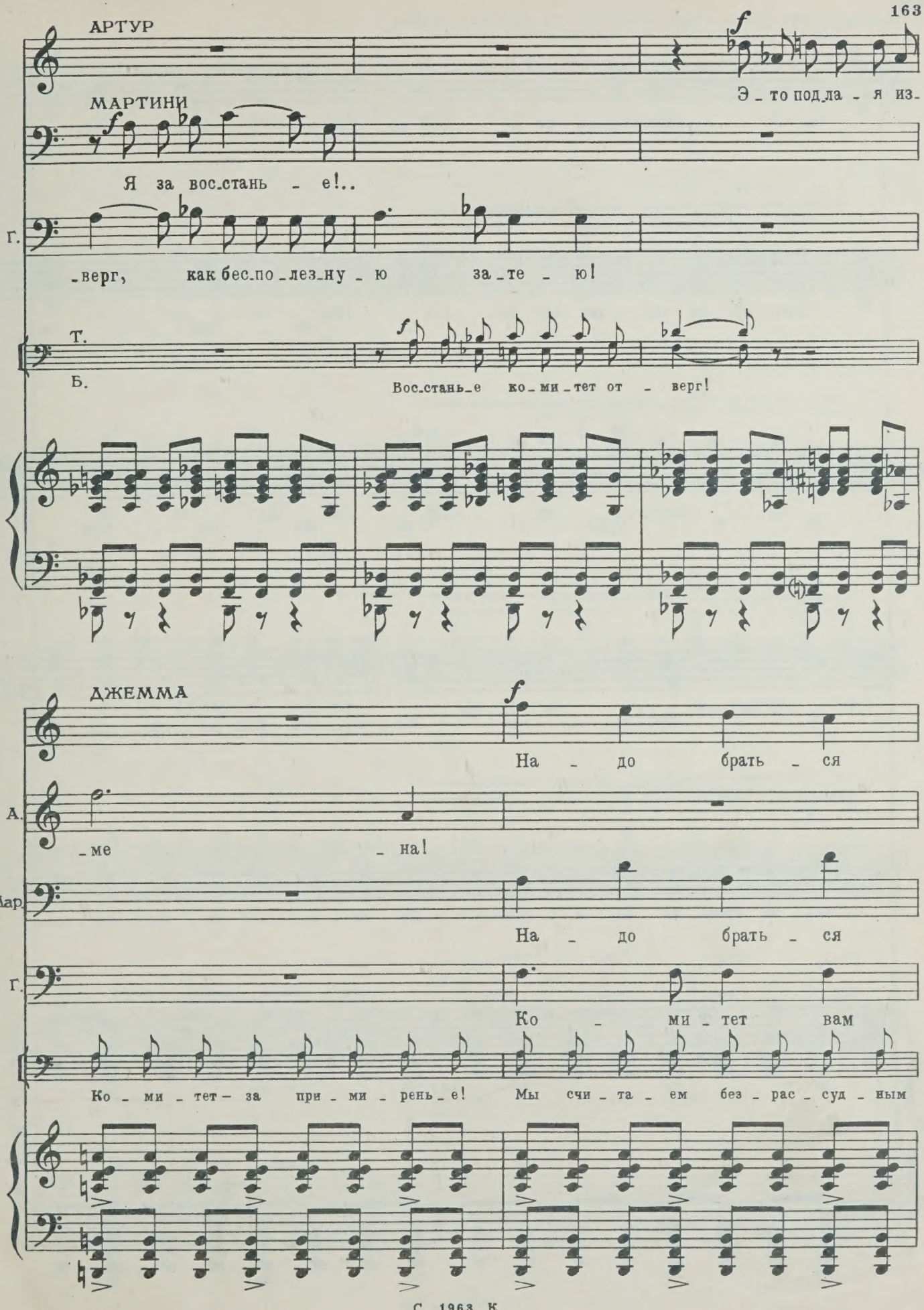
ни, Грассини и члены комитета.)

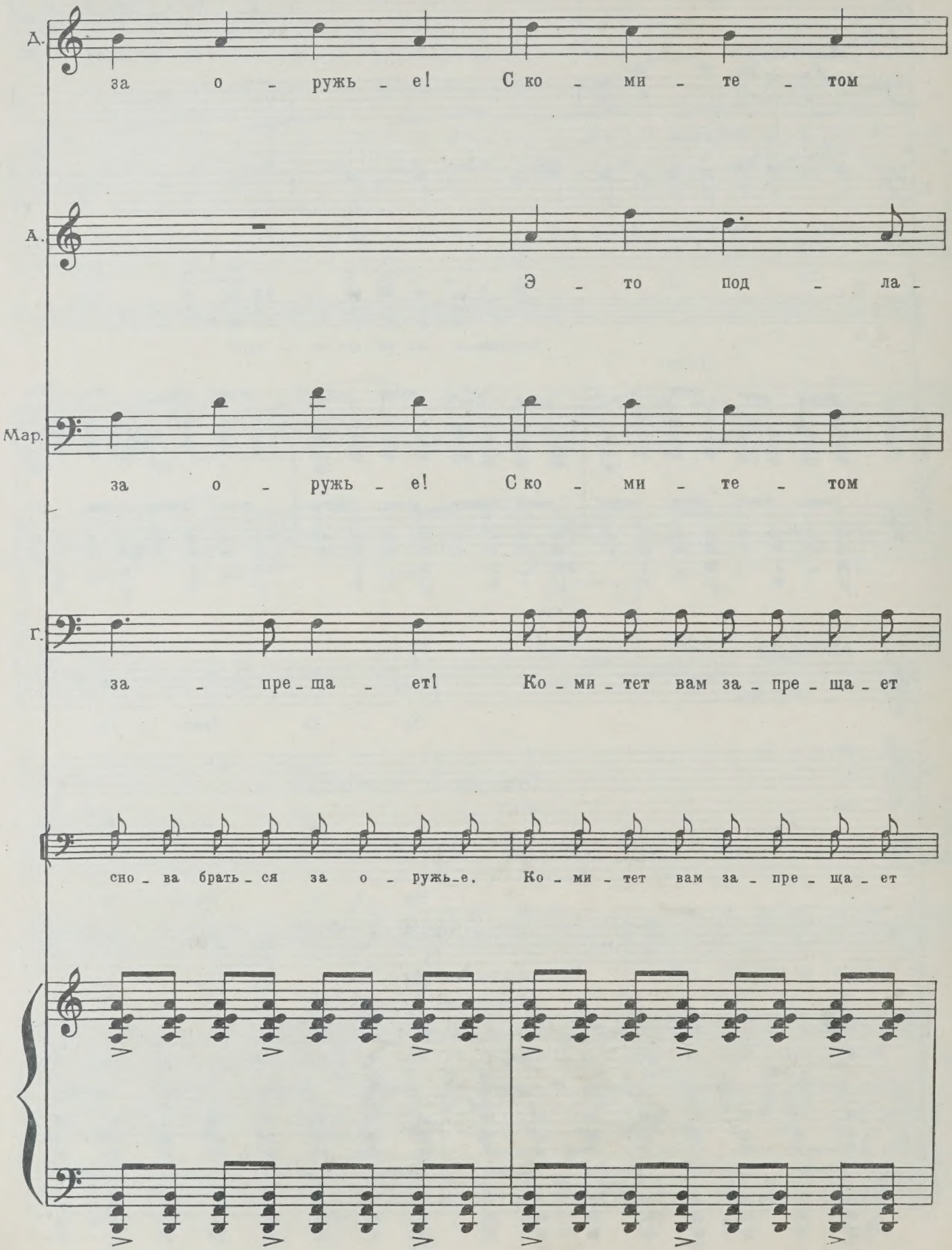




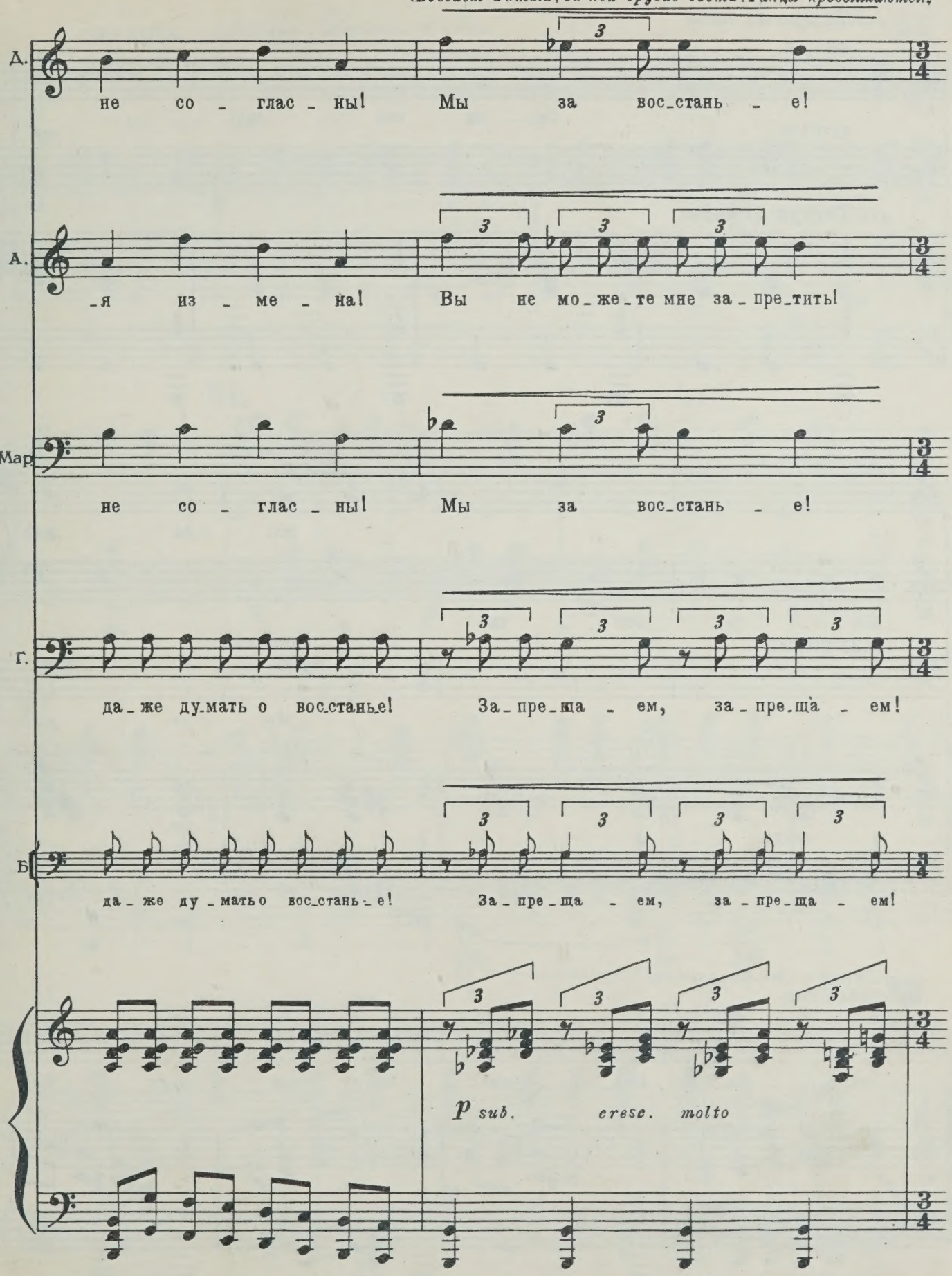

А.
-ружь-е! Е - го че-рез гра-ни - цу гор-цы при-ве-зут!
mf
70 Più mosso
ГРАССИНИ
f
Кон-тра-бан-ди-сты и бан-ди-ты?
Т.
f
Б.
Кон-тра-бан-ди-сты и бан-ди-ты?
Più mosso
f
Moderato
АРТУР
mf
Я с э-ти-ми людьми про-вёл не-ма-ло дней. Сво-
mf


А.
-бо - да каж-до-му из них до-ро-же жиз - ни, а честь сво-ю
accel.
А.
о - ни не про-да-ют, как мно-ги - е из тех, ко-го я
cresc.
71 Allegro moderato
А.
зна - ю!
ГРАССИНИ
f
Ри-ва-рес, вы мань-як! Вос-ста-нье ко-ми-тет от -
Allegro moderato
f
sf f
sf


АРТУР
МАРТИНИ
Г.
Т.
Б.
ДЖЕММА
А.
Мар.
Г.
Э_то под_ла_я из_
Я за вос_стань_е!..
_верг, как бес_по_лез_ну_ю за_те_ю!
Вос_стань_е ко_ми_тет от_верг!
На_до брать_ся
_ме_на!
На_до брать_ся
Ко_ми_тет вам
Ко_ми_тет_за при_ми_рень_е!
Мы счи_та_ем без_рас_суд_ным


А.
за о - ружь - е! С ко - ми - те - том
А.
Э - то под - ла -
Мар.
за о - ружь - е! С ко - ми - те - том
Г.
за - пре - ща - ет! Ко - ми - тет вам за - пре - ща - ет
сно - ва брать - ся за о - ружь - е. Ко - ми - тет вам за - пре - ща - ет

(Вбегает Зитта, за ней другие гости. Танцы продолжаются)



72 ♩=♩. Tempo di valse

ЗИТТА

mf

Сно - ва спо - ры?

АРТУР

mf

И -

♩=♩. Tempo di valse

mf

ДЖЕММА

(*Артуру*)

mf

Мы с ва - ми!

А. -дём - те, Зит - та!

МАРТИНИ

(*Артуру*)

mf

Мы с ва - ми!

cresc.

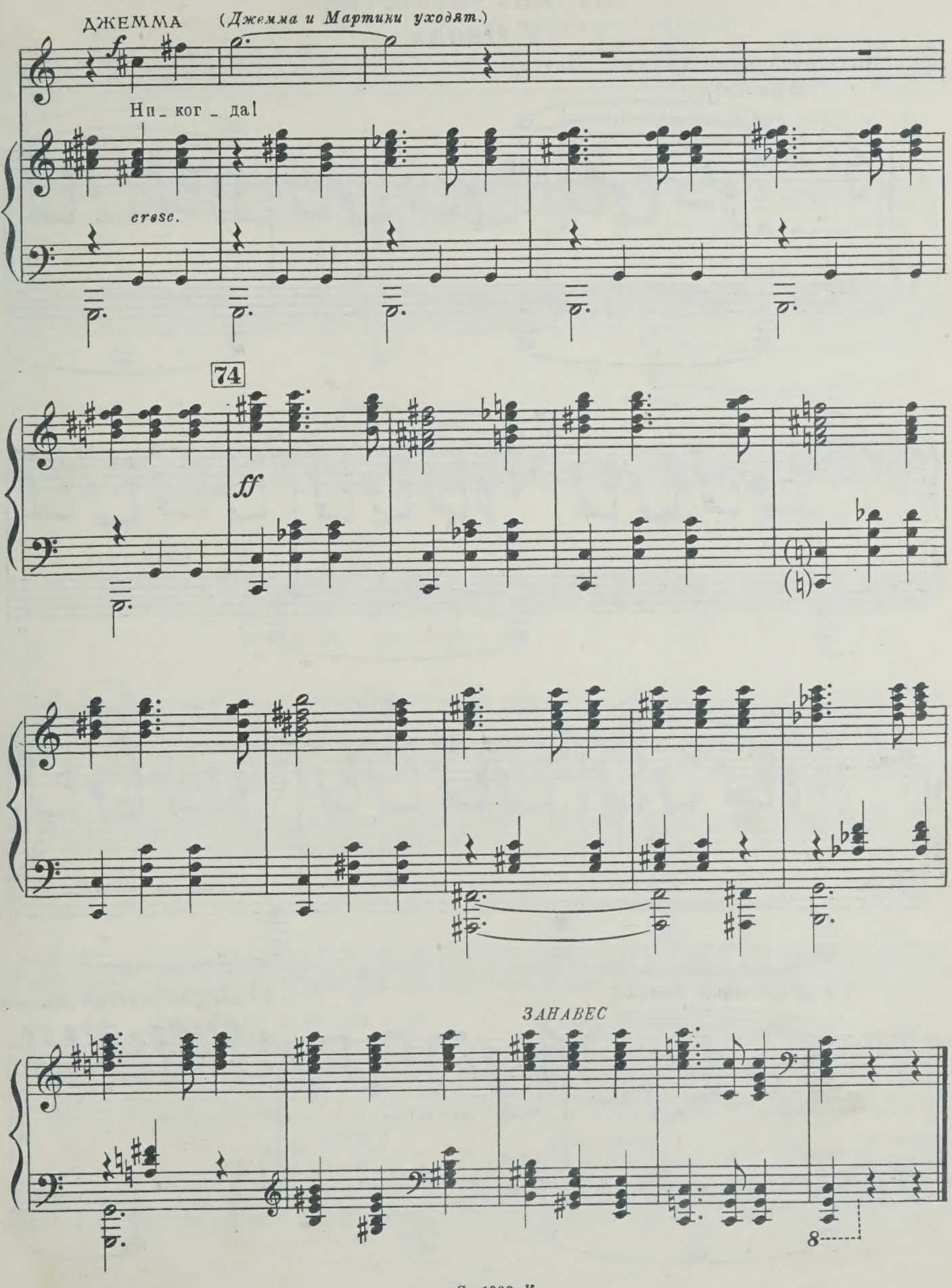
73 (*Артур и Зитта уходят.*)

ГРАССИНИ

f

Синь - о - ра Бол - ла!.. Во и - мя друж - бы...

f

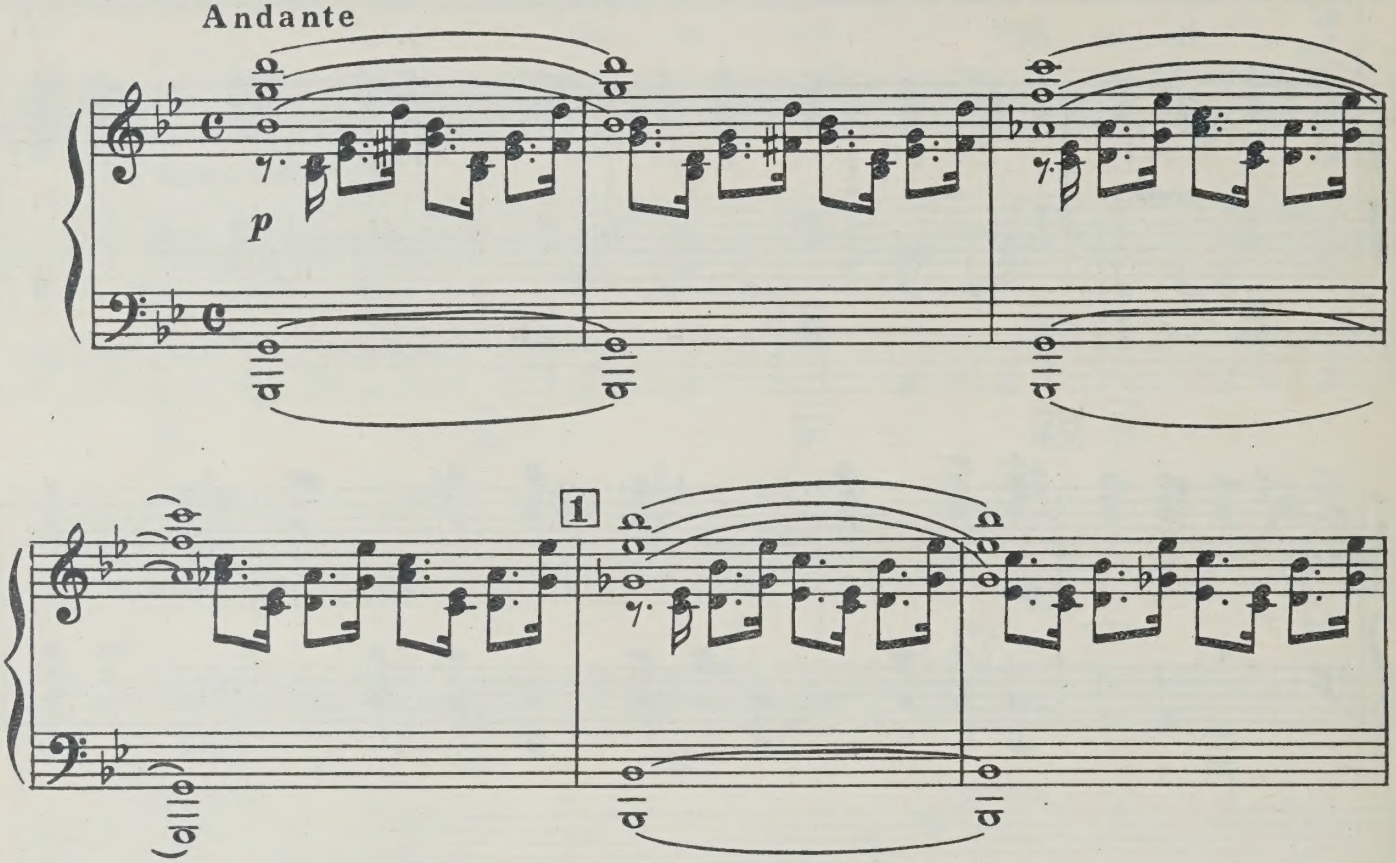

ДЖЕММА
(Джемма и Мартини уходят.)
Ни_ког_да!
cresc.
74
ff
ЗАНАВЕС
8

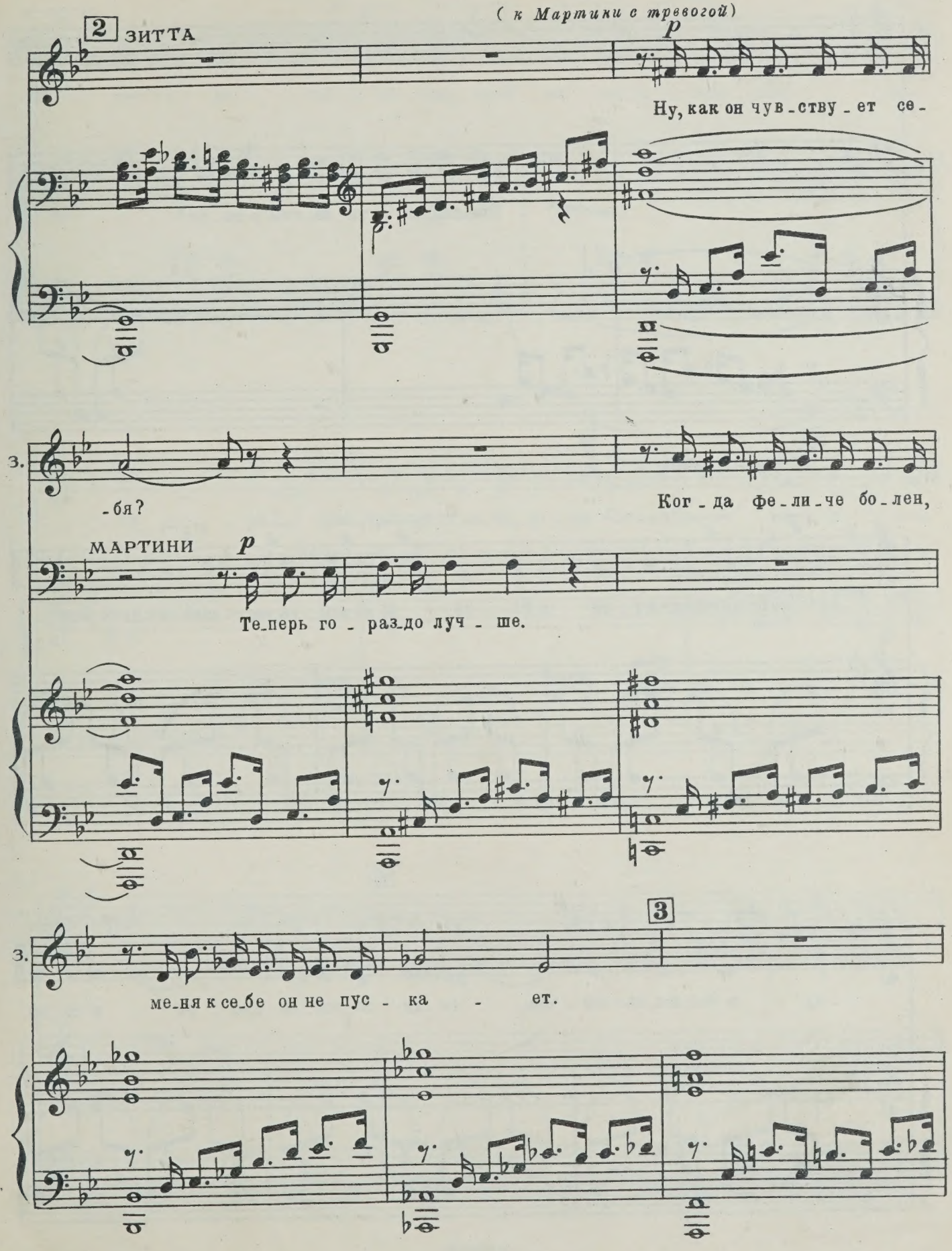
КАРТИНА ЧЕТВЕРТАЯ

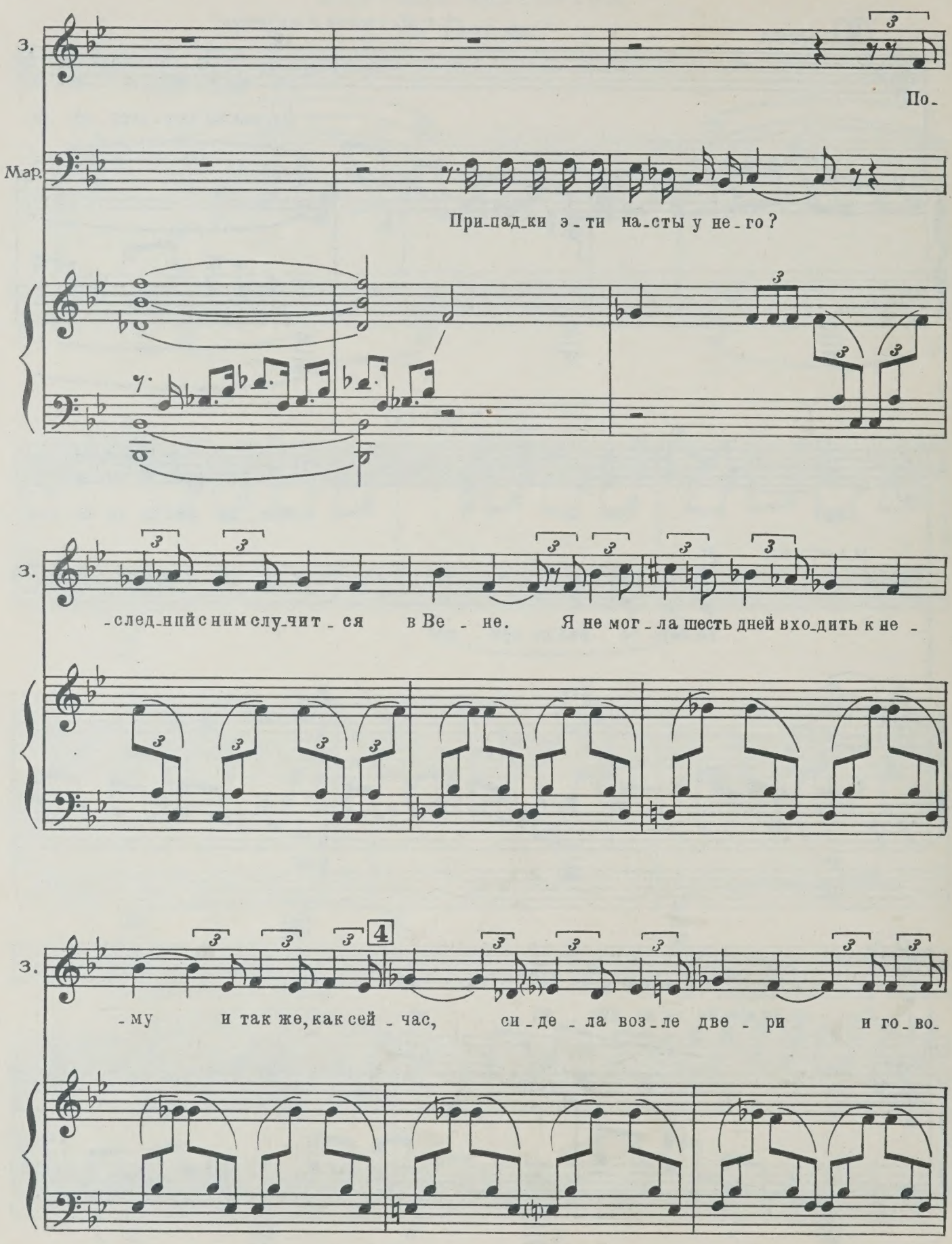
„У Овода“

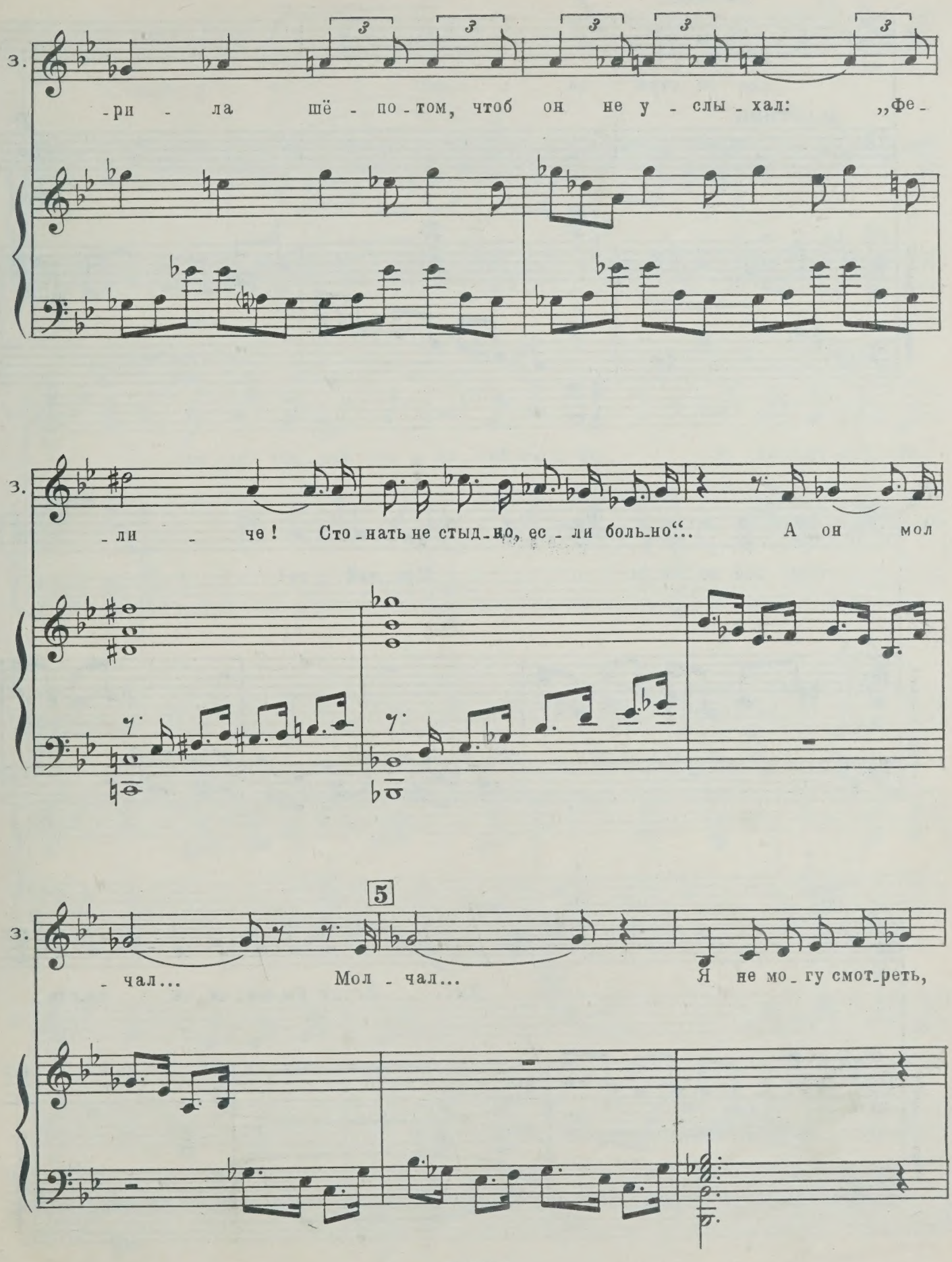
Кабинет Артура-Ривареса. Вечереет.

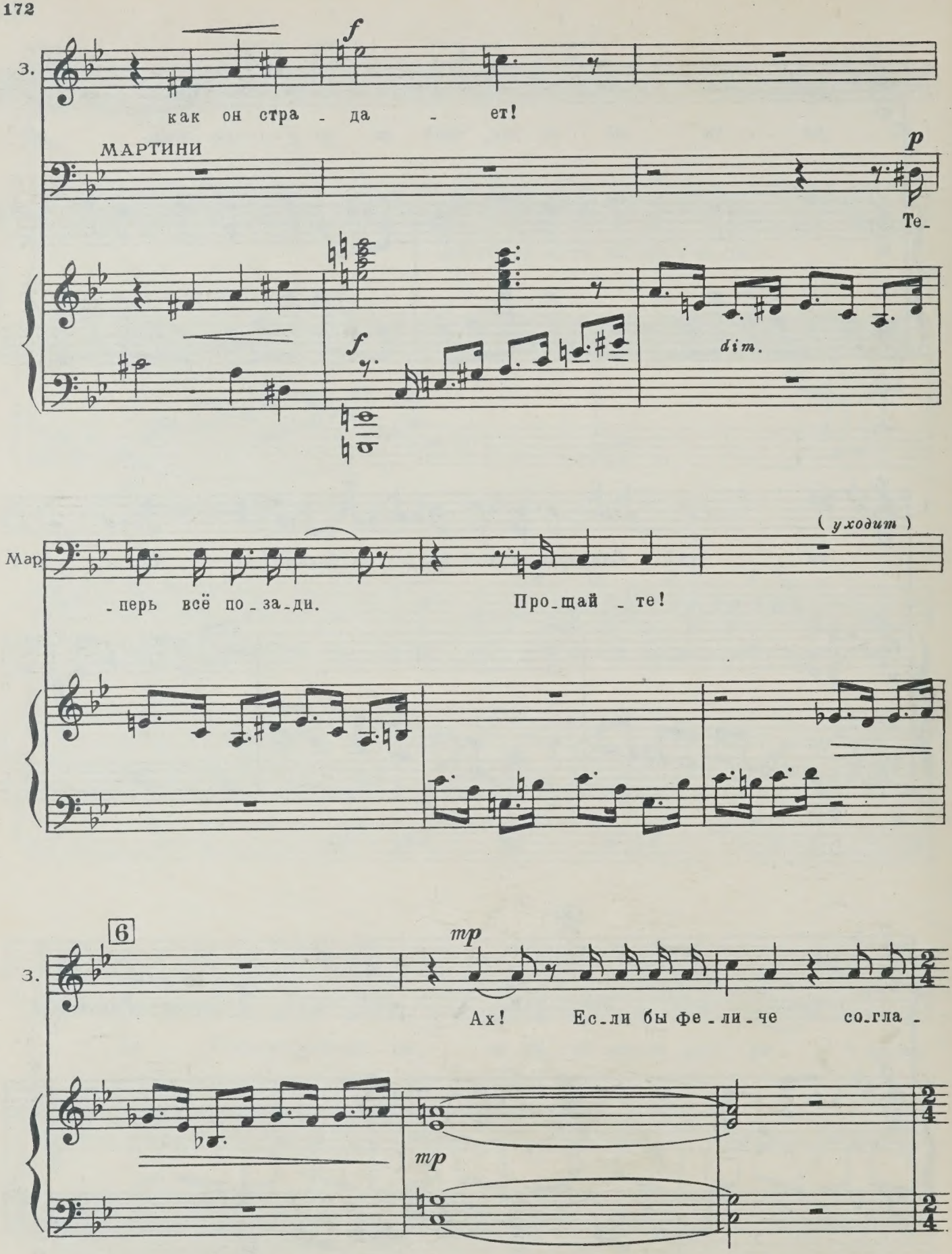
Andante

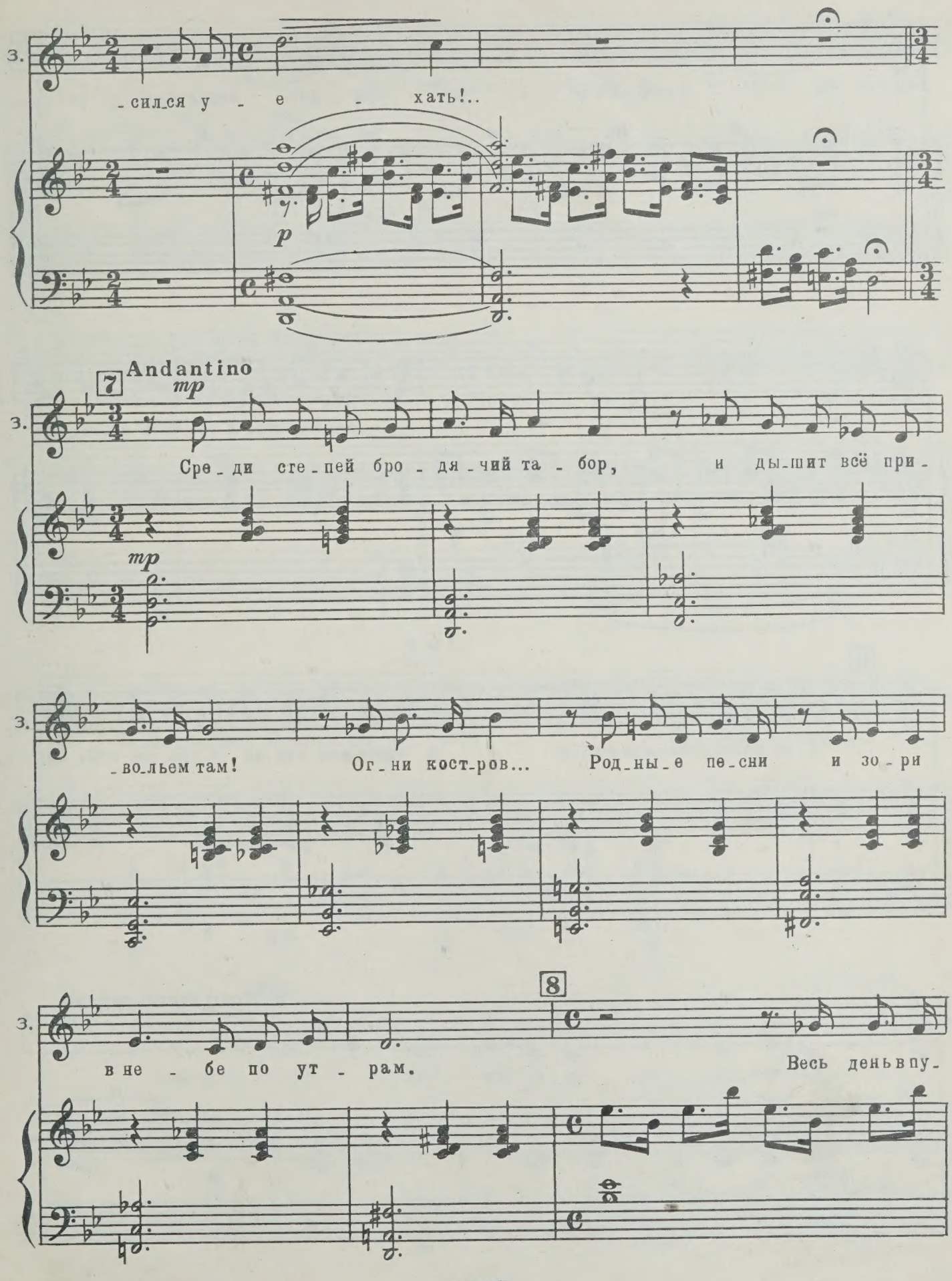


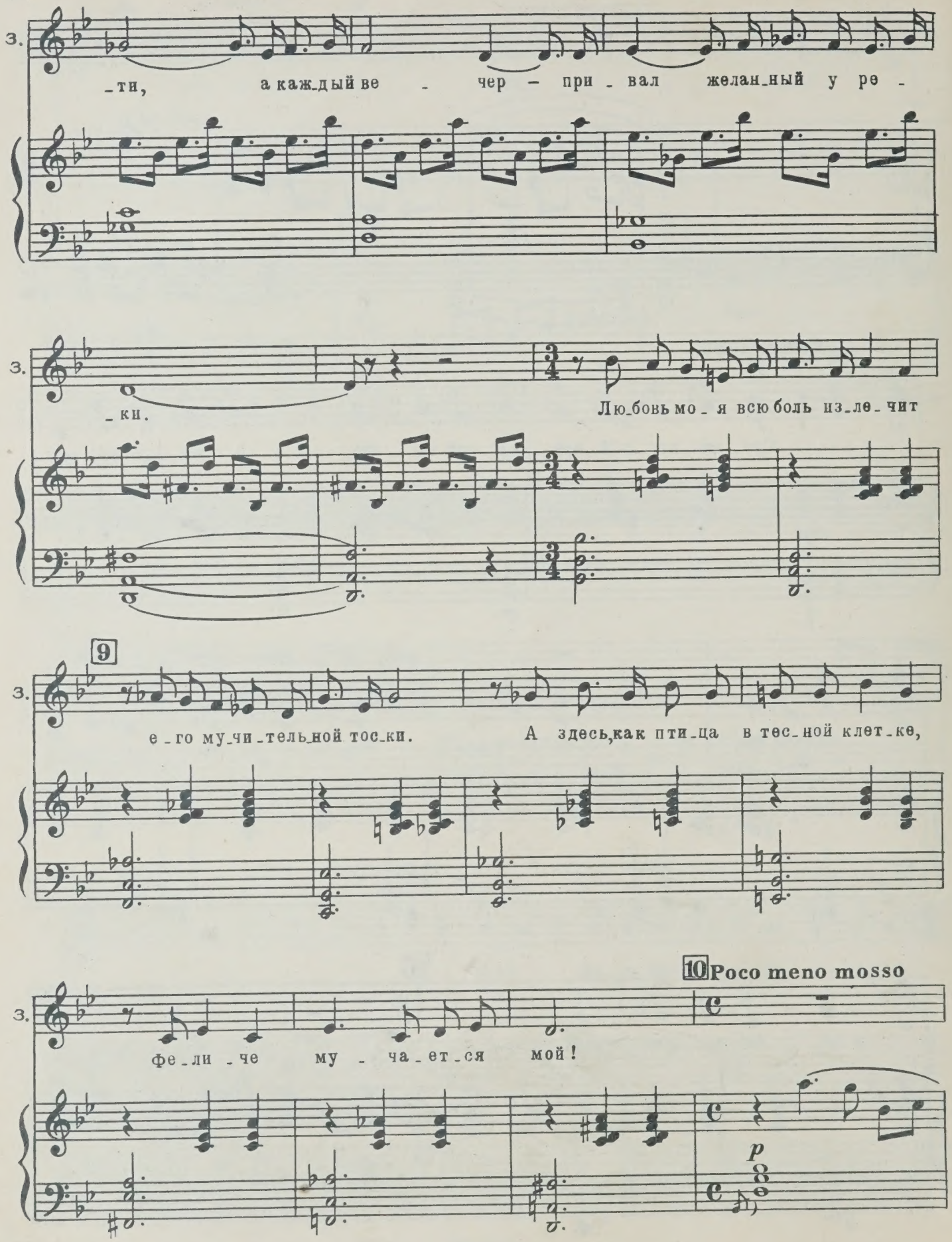

(к Мартини с тревогой)
2 ЗИТТА
p
Ну, как он чув - ству - ет се -
-бя?
З.
Ког - да фе - ли - че бо - лен,
МАРТИНИ
p
Те_перь го - раз_до луч - ше.
3
З.
ме_ня к се_бе он не пус - ка - ет.

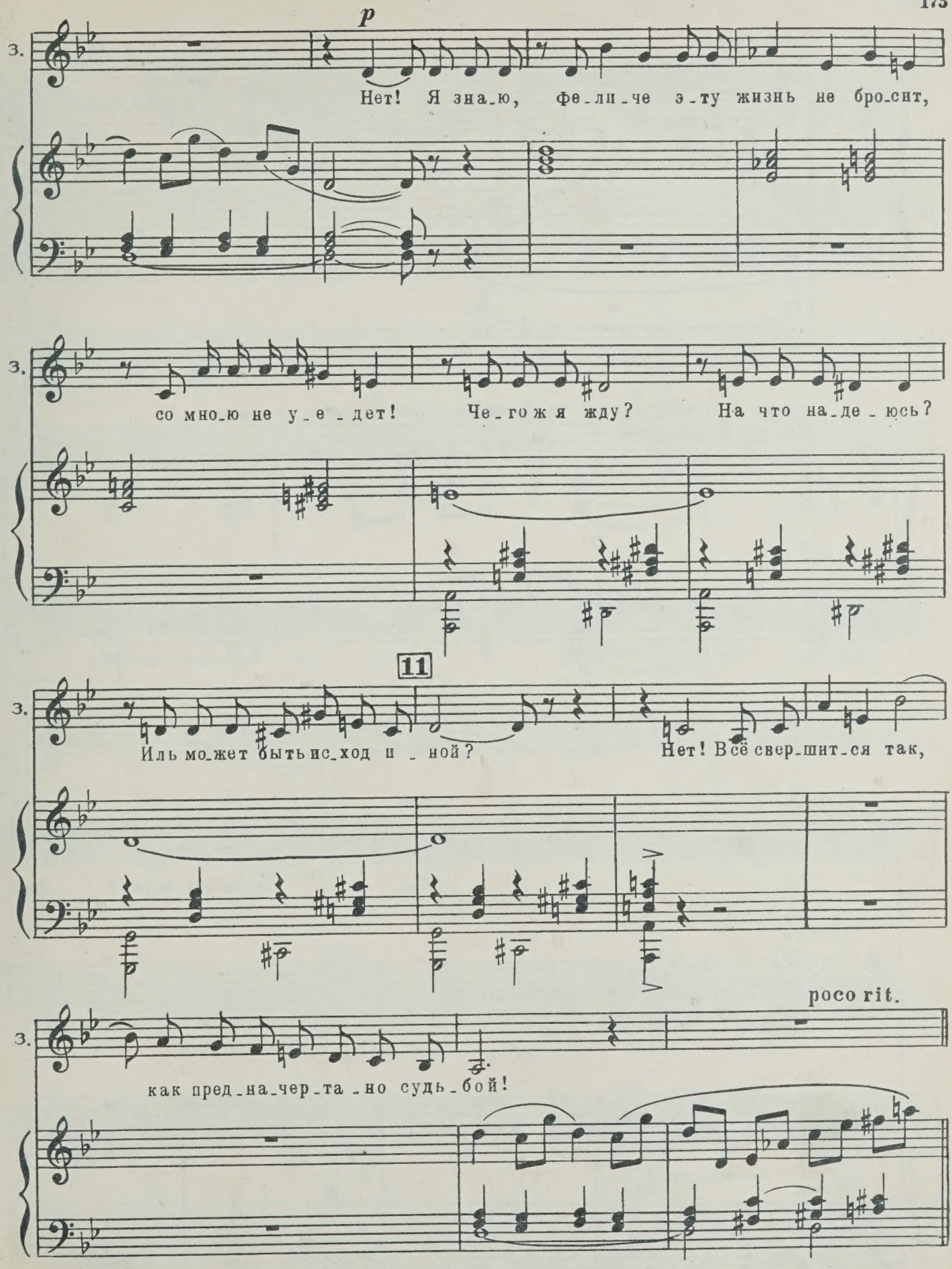

З.
По-
Мар.
При-пад-ки э-ти на-сты у не-го?
З.
-след-ний с ним слу-чит-ся в Ве-не. Я не мог-ла шесть дней вхо-дить к не-
З.
4
-му и так же, как сей-час, си-де-ла воз-ле две-ри и го-во-

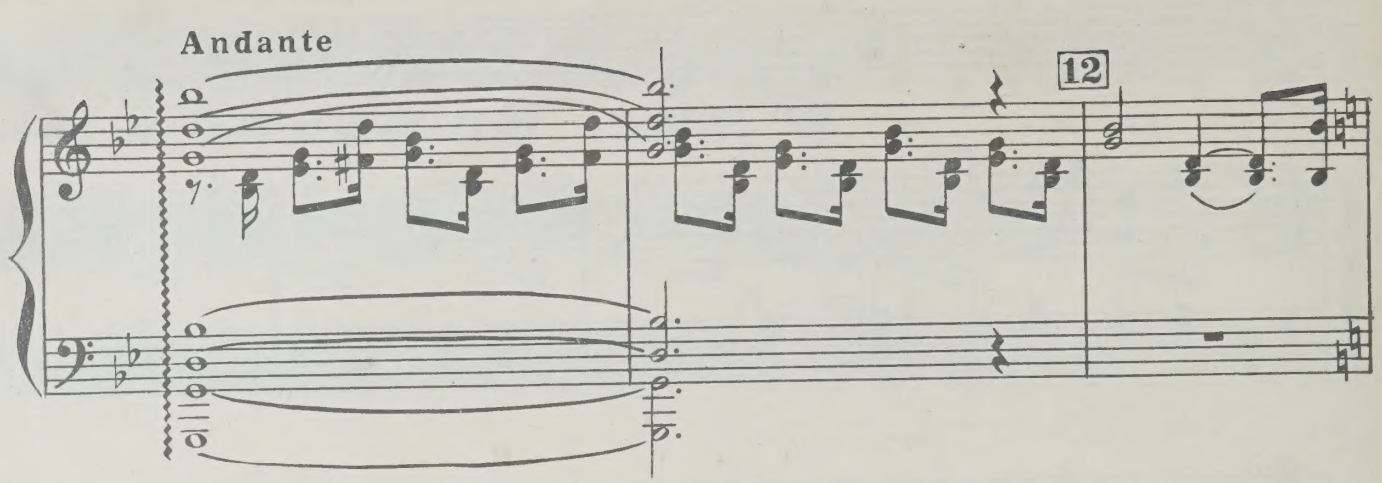

З.
-ри - ла шё - по - том, чтоб он не у - слы - хал: „Фе -
З.
- ли - че! Сто - нать не стыд - но, ес - ли боль - но“... А он мол
5
З.
- чал... Мол - чал... Я не мо - гу смот - реть,


З.
как он стра - да - ет!
МАРТИНИ
Te-
dim.
Мар
-перь всё по-за-ди.
Про-щай -те!
(уходит)
6
З.
Ах! Ес-ли бы фе-ли-че со-гла -

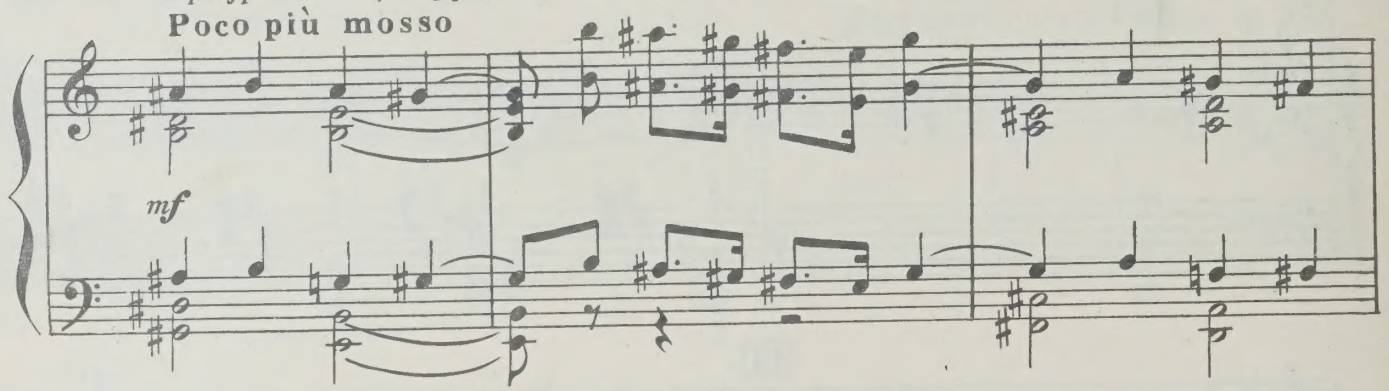

З.
-сил_ся у - е - хать!..
p
7 Andantino
mp
Сре_ди сте_пей бро - дя_чий та - бор, и ды_шит всё при-
mp
-во_льем там! Ог_ни кост_ров... Род_ны_е пе_сни и зо_ри
8
в не - бе по ут - рам. Весь день в пу-

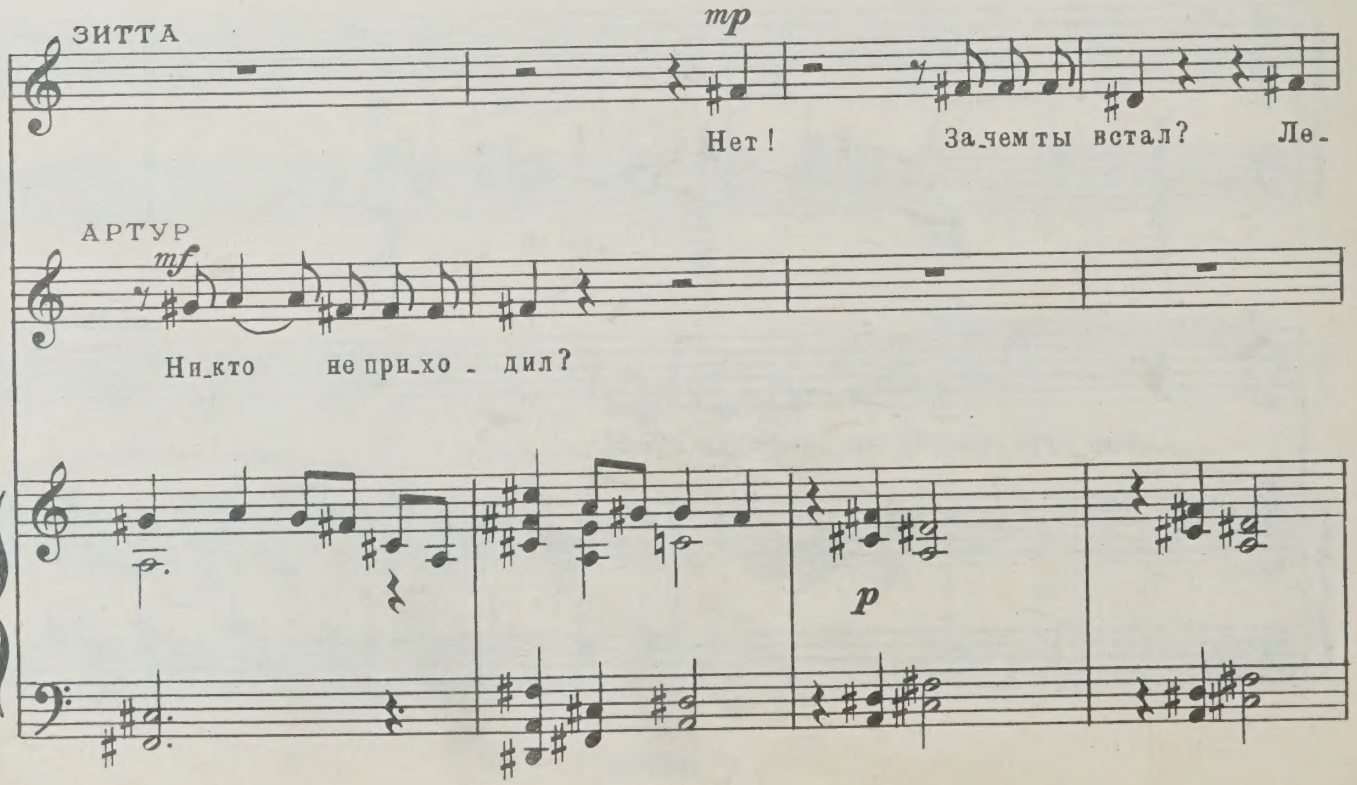

З.
_ти, а каж_дый ве - чер - при_вал жела_нный у ре -
З.
_ки.
Лю_бовь мо_я всю боль из_ле_чит
9
З.
е_го му_чи_тель_ной тос_ки.
А здесь,как пти_ца в тес_ной клет_ке,
10 Poco meno mosso
З.
фе_ли_че му - ча_ет_ся мой!
p

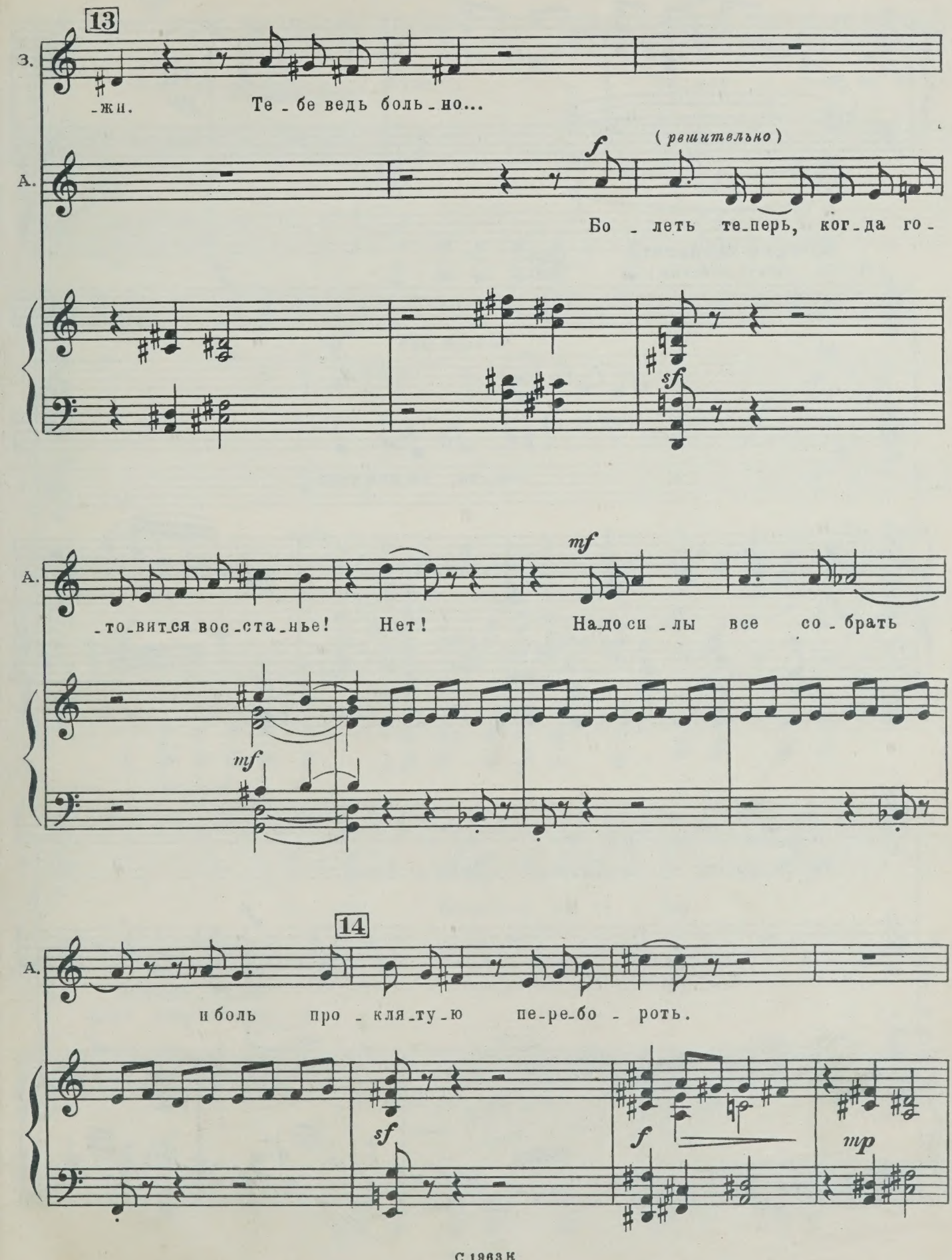

p
З.
Нет! Я зна_ю, фе_ли_че э_ту жизнь не бро_сит,
З.
со мно_ю не у_е_дет! Че_го ж я жду? На что на_де_юсь?
11
З.
Иль мо_жет быть ис_ход и_ной? Нет! Всё свер_шит_ся так,
poco rit.
З.
как пред_на_чер_та_но судь_бой!



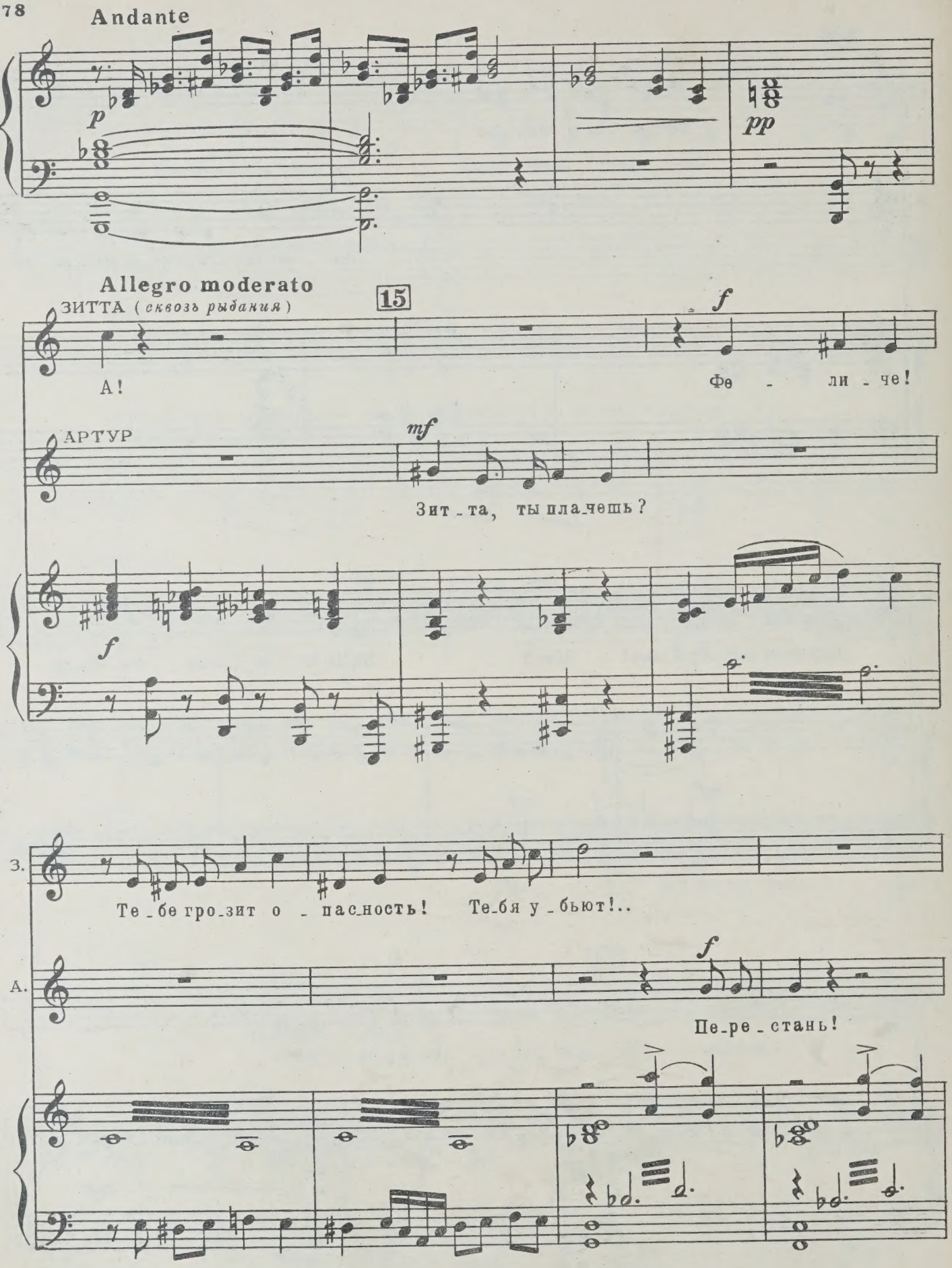
(Артур больной, с трудом двигаясь, выходит из своей комнаты.)

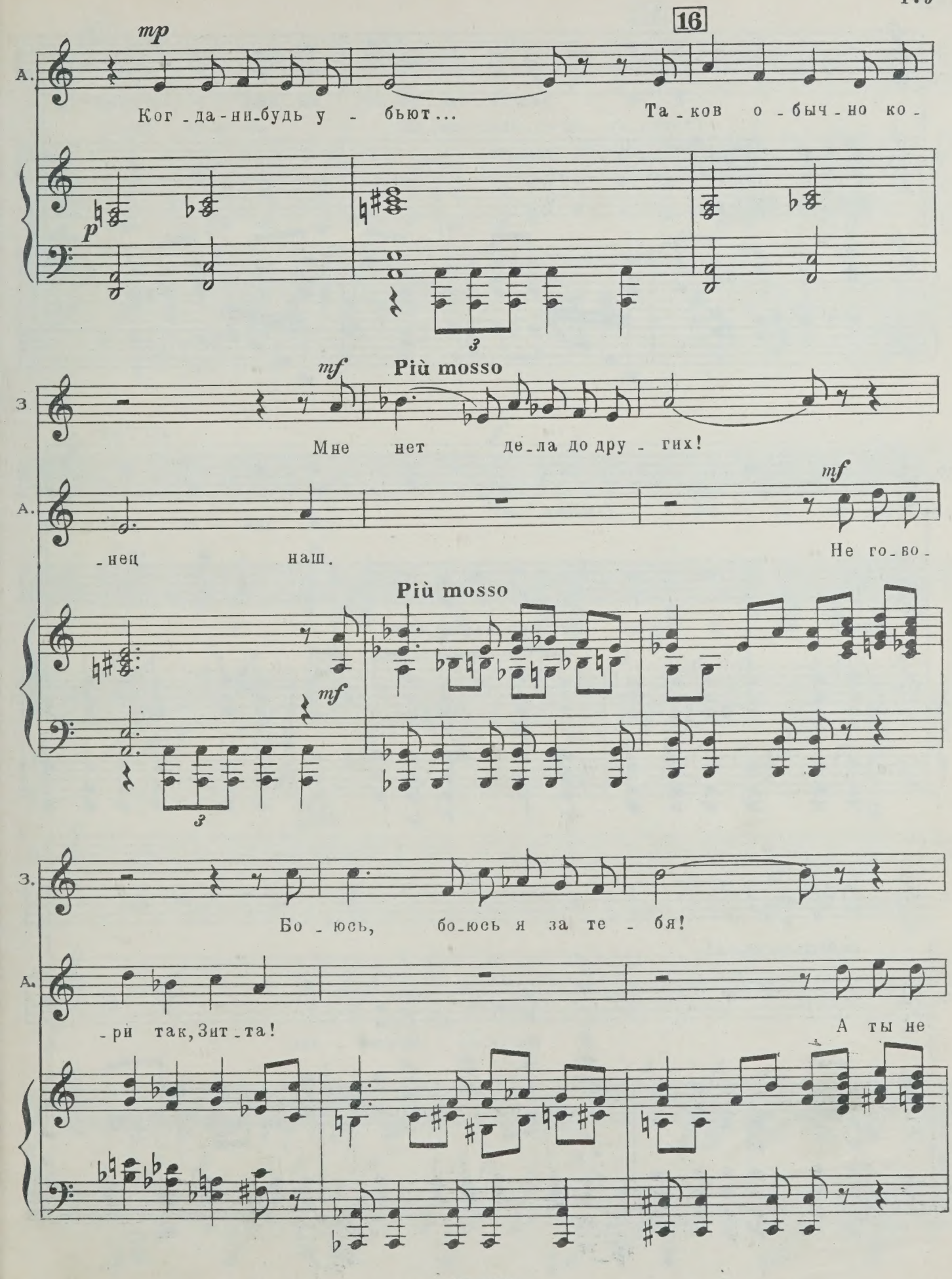




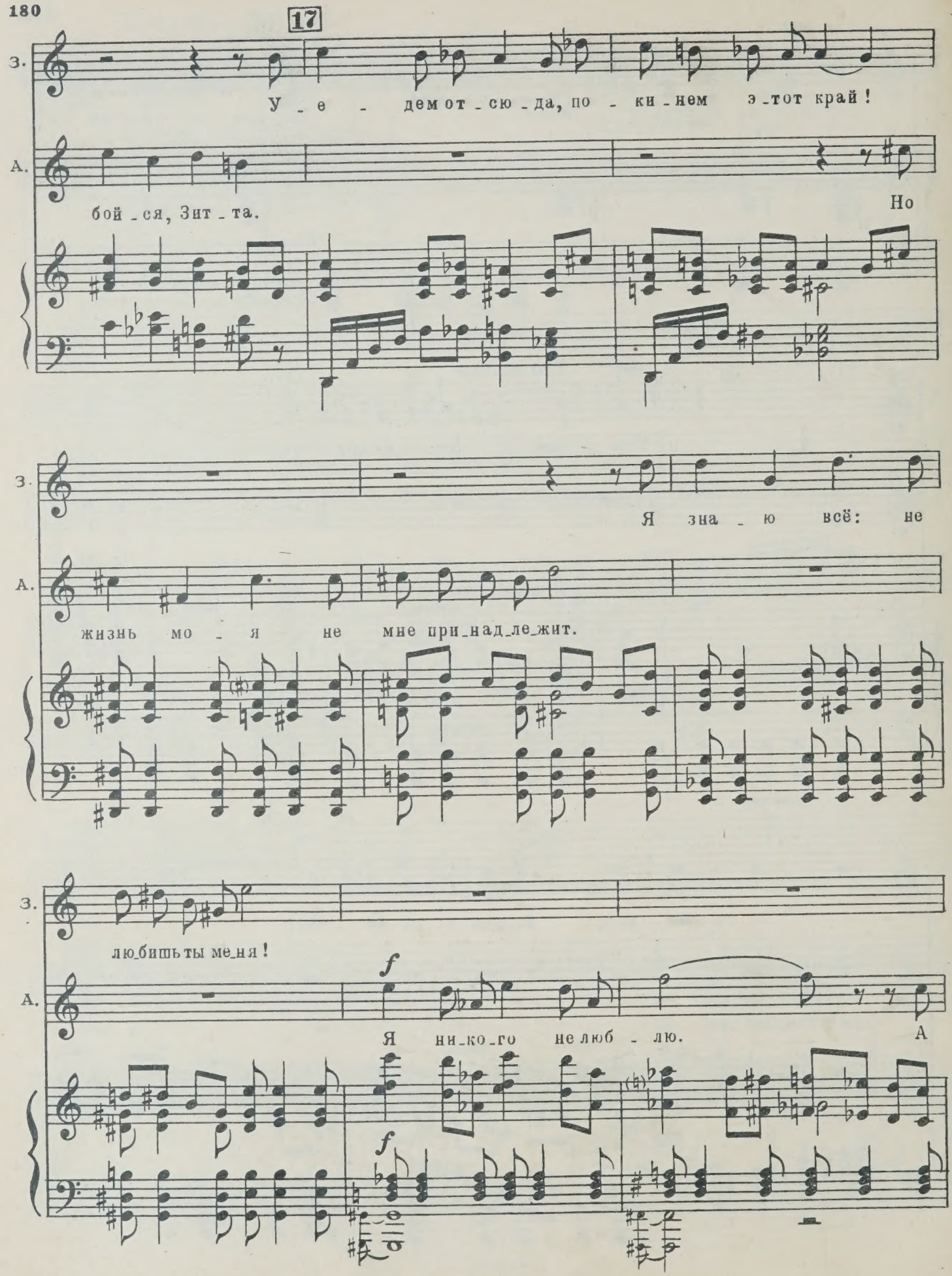

13
З.
-жи.
Те - бе ведь боль - но...
А.
f
(решительно)
Бо - леть те-перь, ког-да го-
sf
А.
mf
-то-вится вос-ста-нье! Нет!
На-до си-лы все со-брать
mf
14
А.
и боль про-кля-ту-ю пе-ре-бо-роть.
sf
f
mp

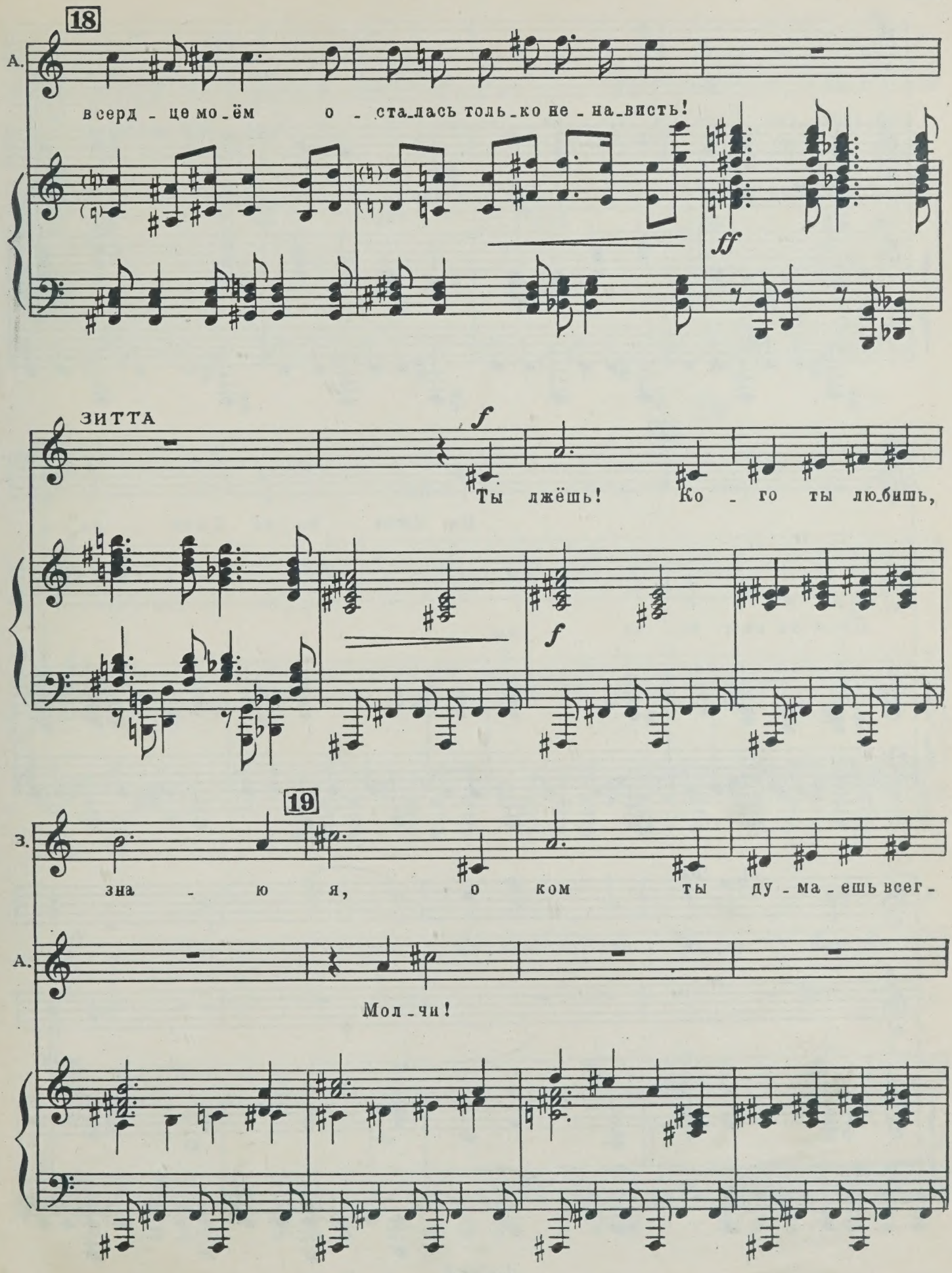
С 1963 К

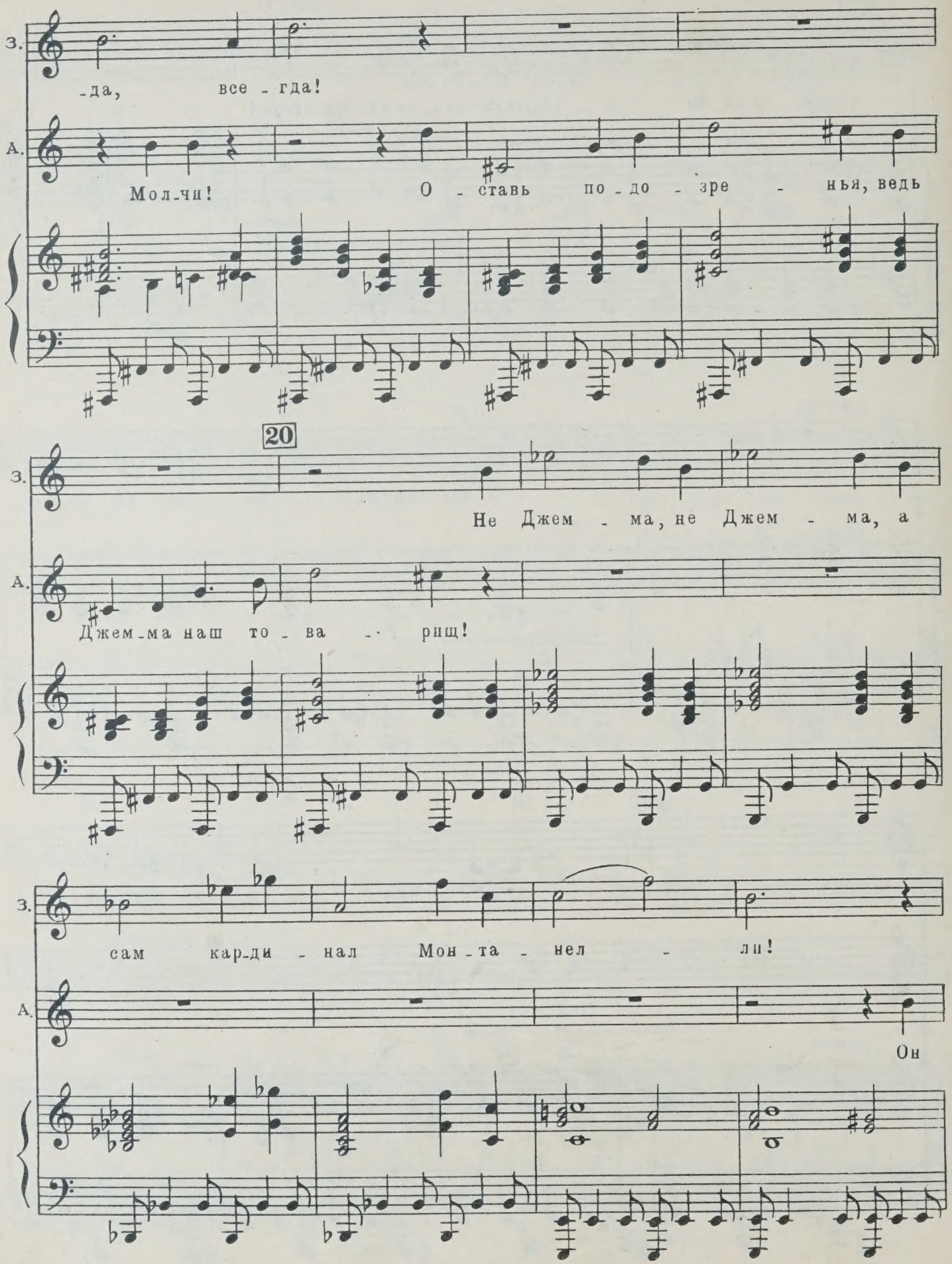

Andante
p
pp
Allegro moderato
ЗИТТА (сквозь рыдания)
15
f
А!
Фе - ли - че!
АРТУР
mf
Зит - та, ты пла - чешь?
f
З.
Те - бе гро - зит о - пас - ность! Те - бя у - бьют!..
А.
f
Пе - ре - стань!

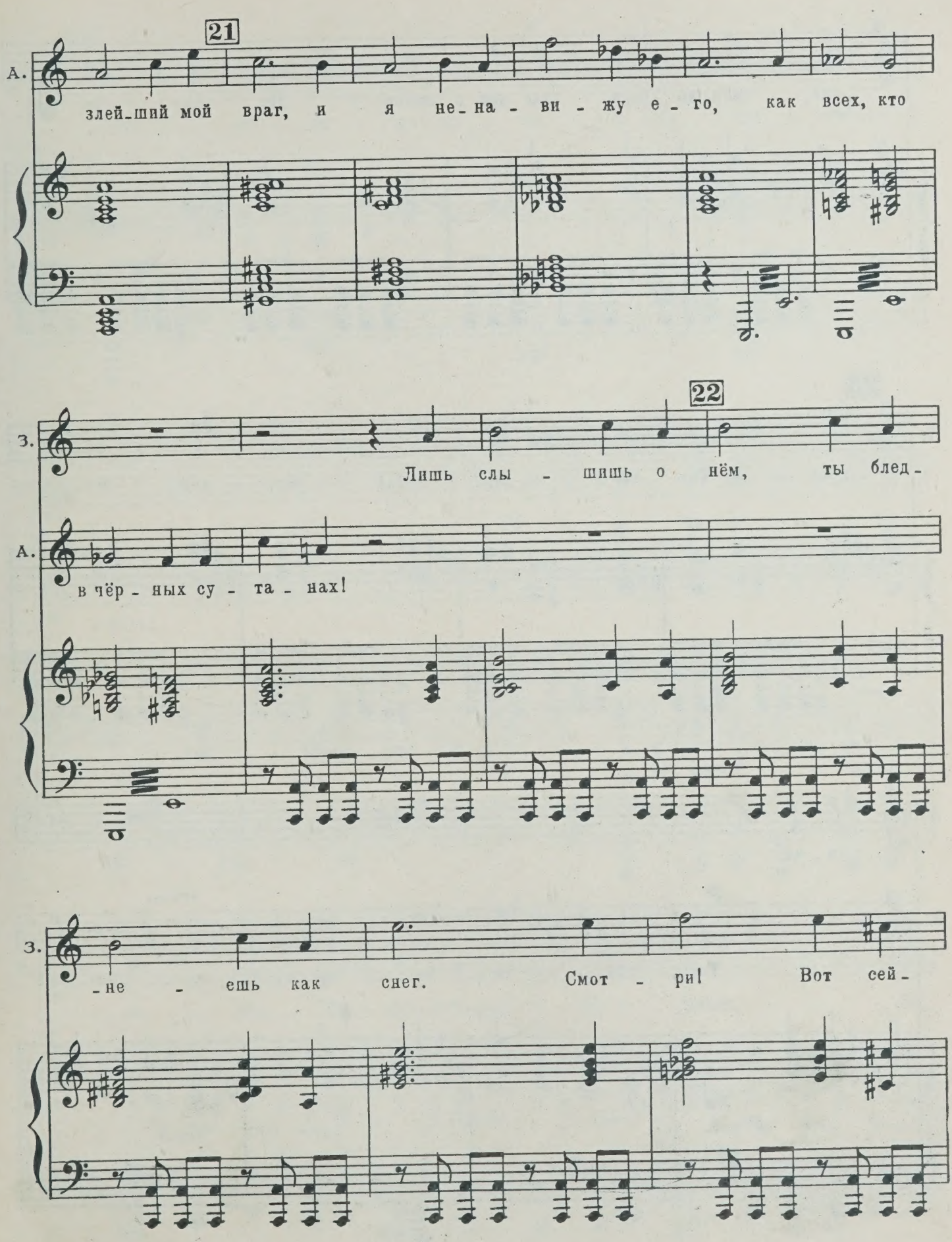

16
mp
А.
Ког_да-ни_будь у - бьют...
Та_ков о_быч_но ко_
p
3
mf
Più mosso
З
Мне нет де_ла до дру - гих!
mf
А.
-нец наш.
Не го_во_
Più mosso
mf
3
З.
Бо - юсь, бо_юсь я за те - бя!
А.
-ри так, Зит_та!
А ты не

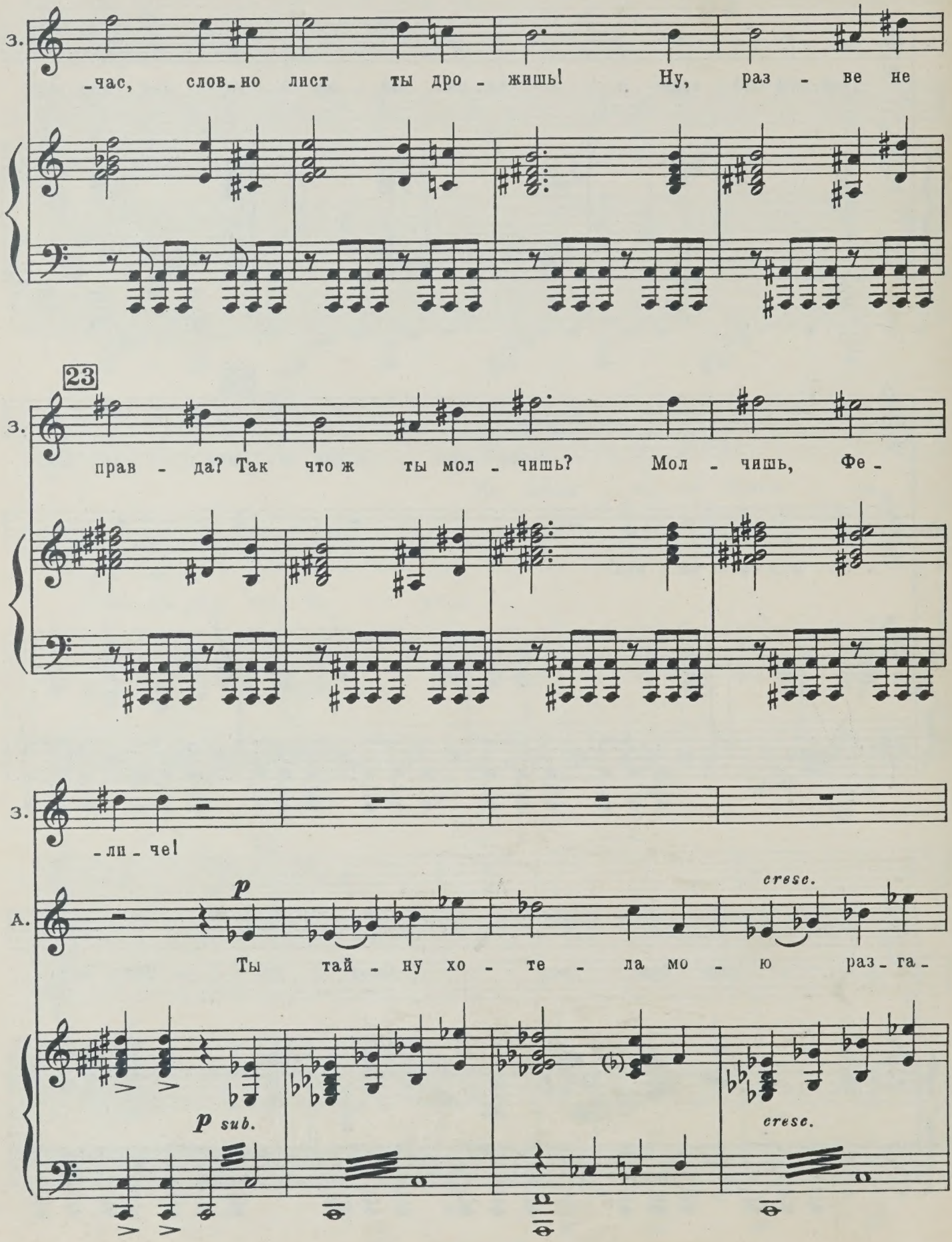
С 1963 К

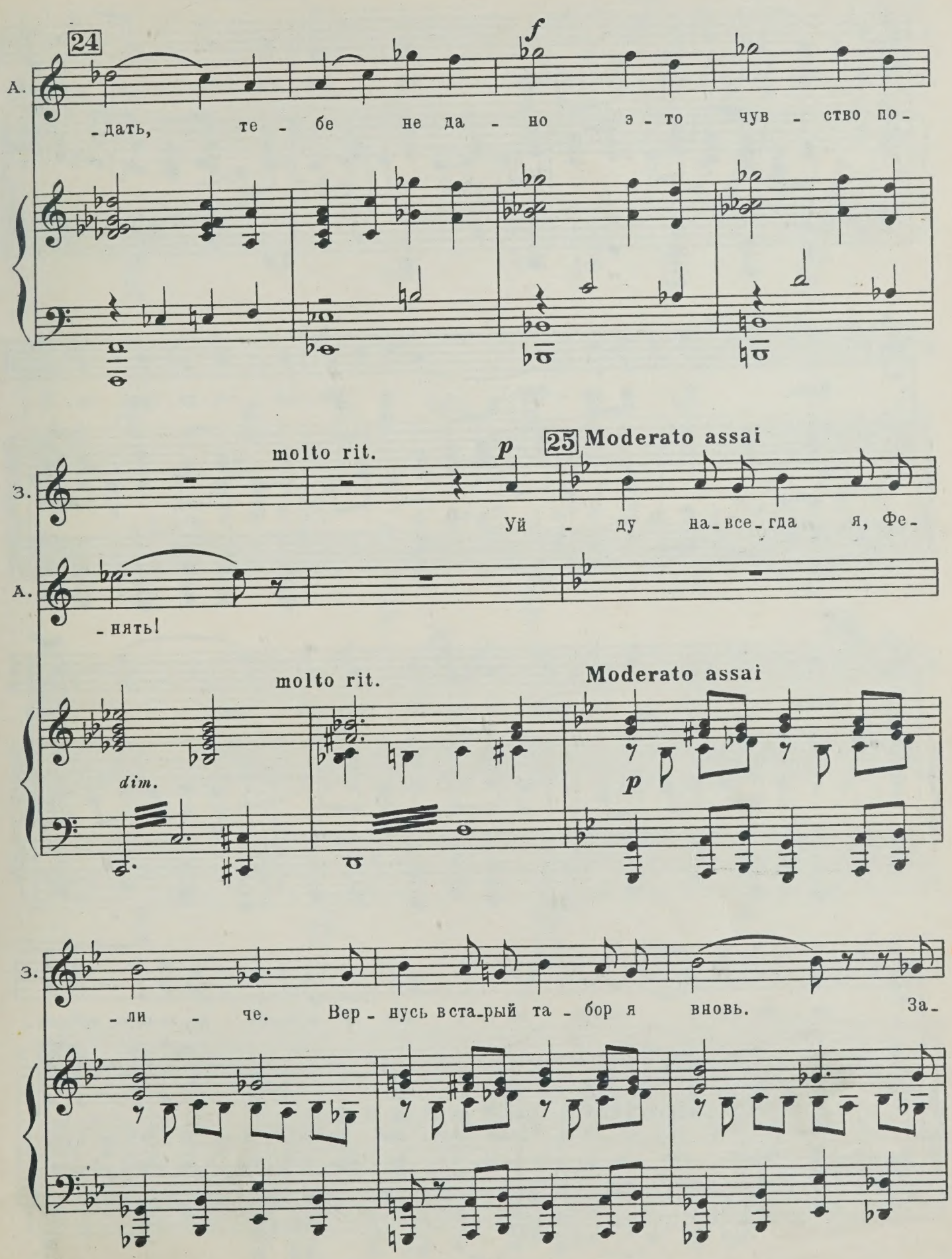

17
З.
У_е - дем от_сю_да, по - ки_нем э_тот край!
А.
бой_ся, Зит_та.
Но
З.
Я зна_ю всё: не
А.
жизнь мо_я не мне при_над_ле_жит.
З.
лю_бишь ты ме_ня!
А.
f
Я ни_ко_го не люб - лю.
А
f


18
А.
в серд - це мо_ём о - ста_лась толь_ко не - на_висть!
ff
ЗИТТА
f
Ты лжёшь! Ко - го ты лю_бишь,
f
19
З.
зна - ю я, о ком ты ду - ма - ешь всег -
А.
Мол - чи!

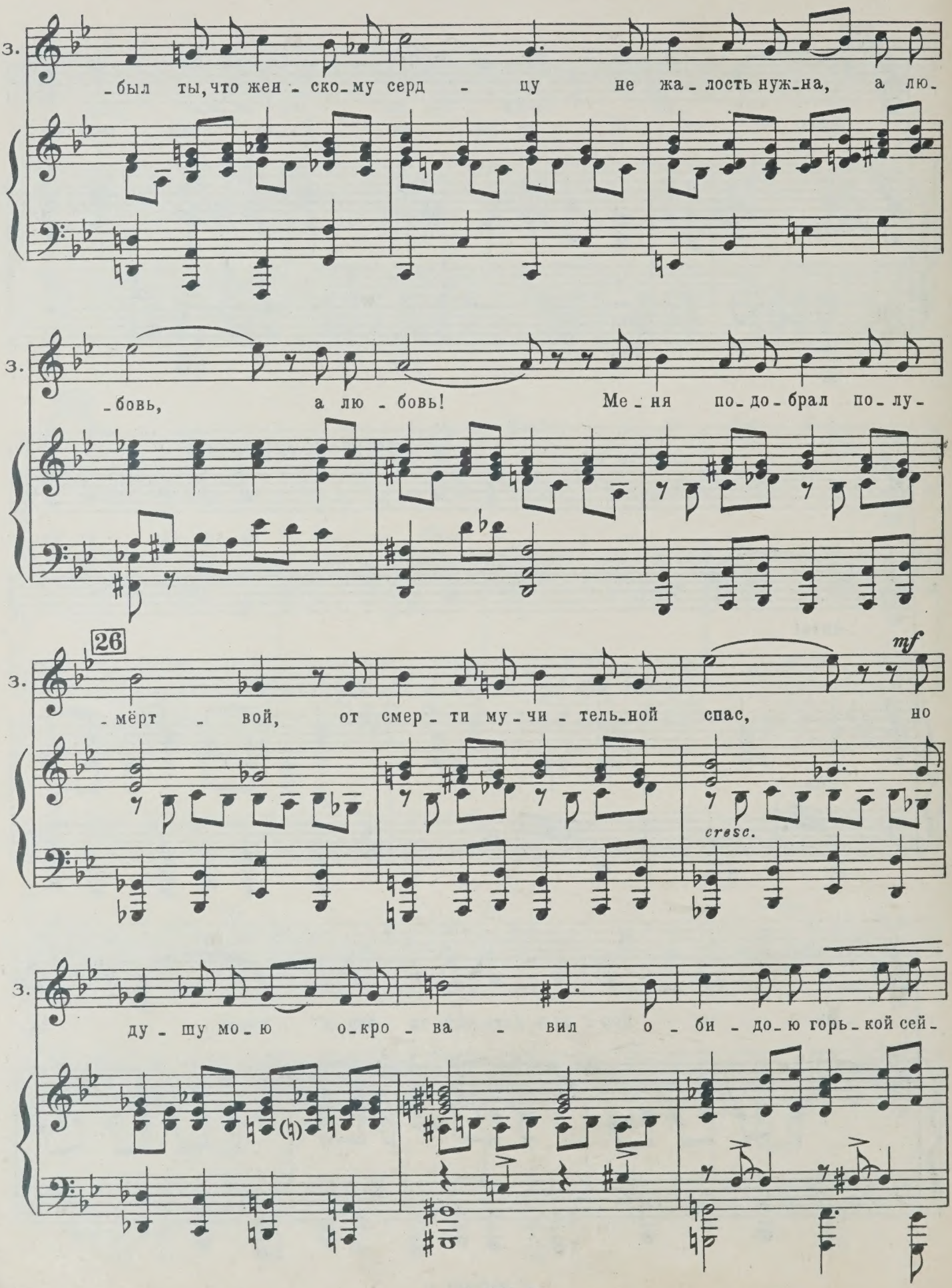

З.
-да, все - гда!
А.
Мол-чи! О - ставь по - до - зре - нья, ведь
20
З.
Не Джем - ма, не Джем - ма, а
А.
Джем-ма наш то - ва - рищ!
З.
сам кар-ди - нал Мон-та - нел - ли!
А.
Он

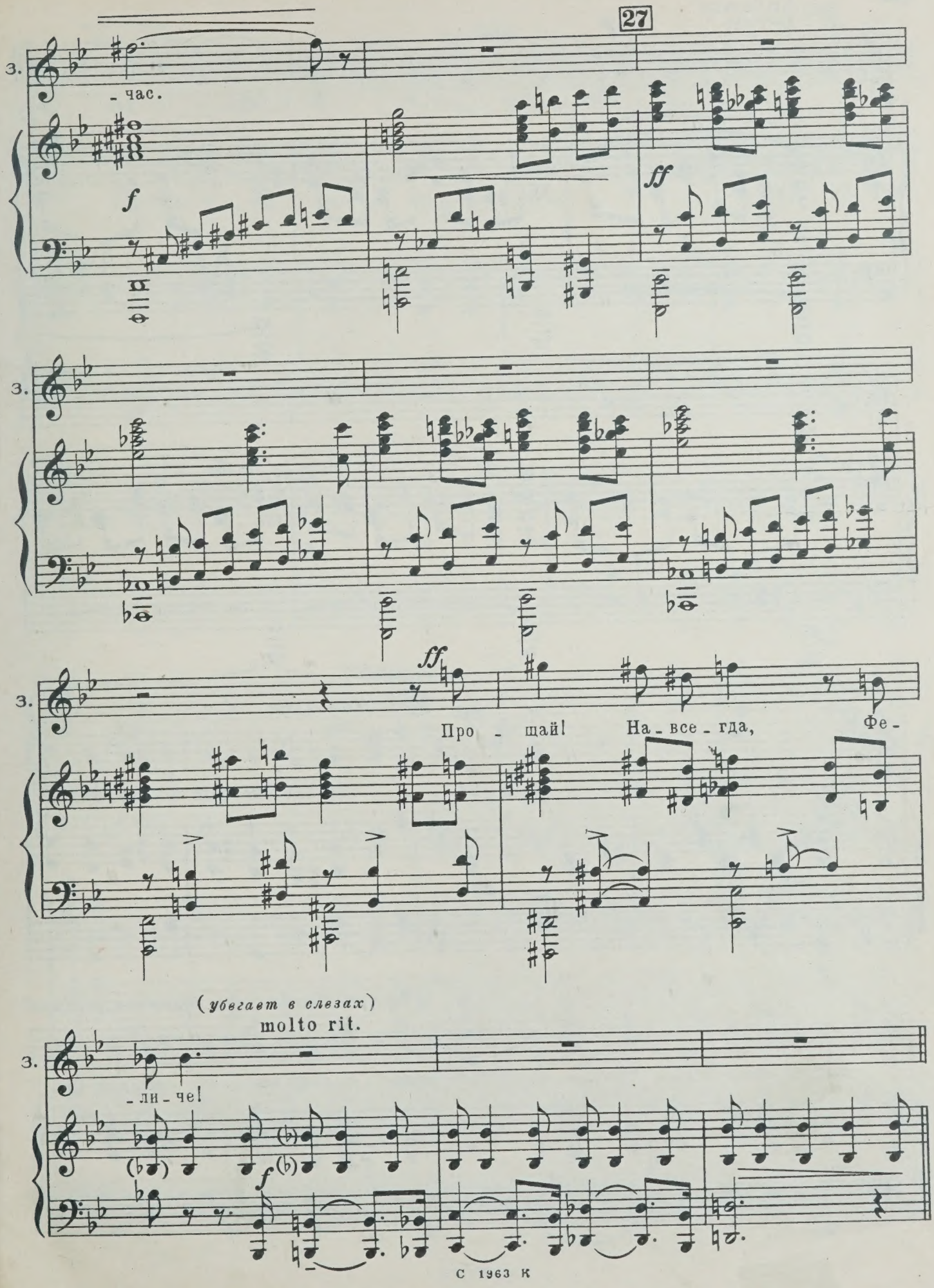

21
А.
злей-ший мой враг, и я не-на-ви-жу е-го, как всех, кто
22
З.
Лишь слы-шишь о нём, ты блед-
А.
в чёр-ных су-та-нах!
З.
-не-ешь как снег. Смот-ри! Вот сей-


З.
-час, слов-но лист ты дро - жишь! Ну, раз - ве не
23
З.
прав - да? Так что ж ты мол - чишь? Мол - чишь, Фе -
З.
-ли - че!
А.
p
Ты тай - ну хо - те - ла мо - ю
cresc.
раз - га -
p sub.
cresc.


24
f
А.
-дать, те - бе не да - но э - то чув - ство по-
molto rit.
p
25 Moderato assai
З.
Уй - ду на-все-гда я, Фе-
А.
-нять!
molto rit.
Moderato assai
dim.
p
З.
-ли - че. Вер - нусь в ста-рый та - бор я вновь. За-

С 1963 К


З.
-был ты, что жен - ско-му серд - цу не жа-лость нуж-на, а лю-
З.
-бовь, а лю - бовь! Ме-ня по-до-брал по-лу-
26
mf
З.
-мёрт - вой, от смер-ти му-чи-тель-ной спас, но
cresc.
З.
ду-шу мо-ю о-кро - ва - вил о - би - до-ю горь-кой сей-


27
З.
- час.
f
ff
З.
З.
ff
Про - щай! На - все - гда, Фе -
(убегает в слезах)
molto rit.
З.
- ли - че!
f

28 Andante
АРТУР

А. Мне жаль е_ё. Но в серд - це нет от-

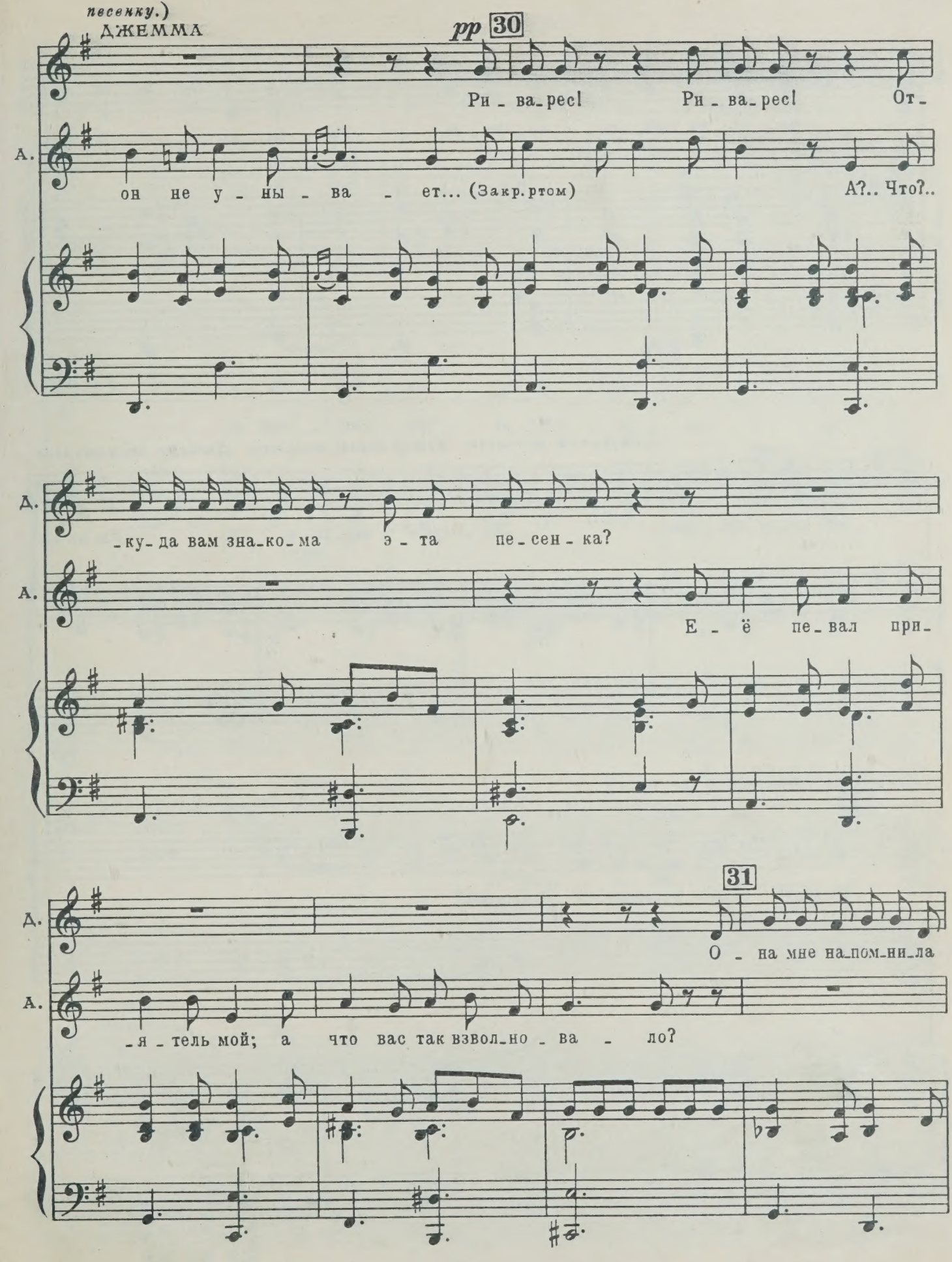
А. _ве - та...

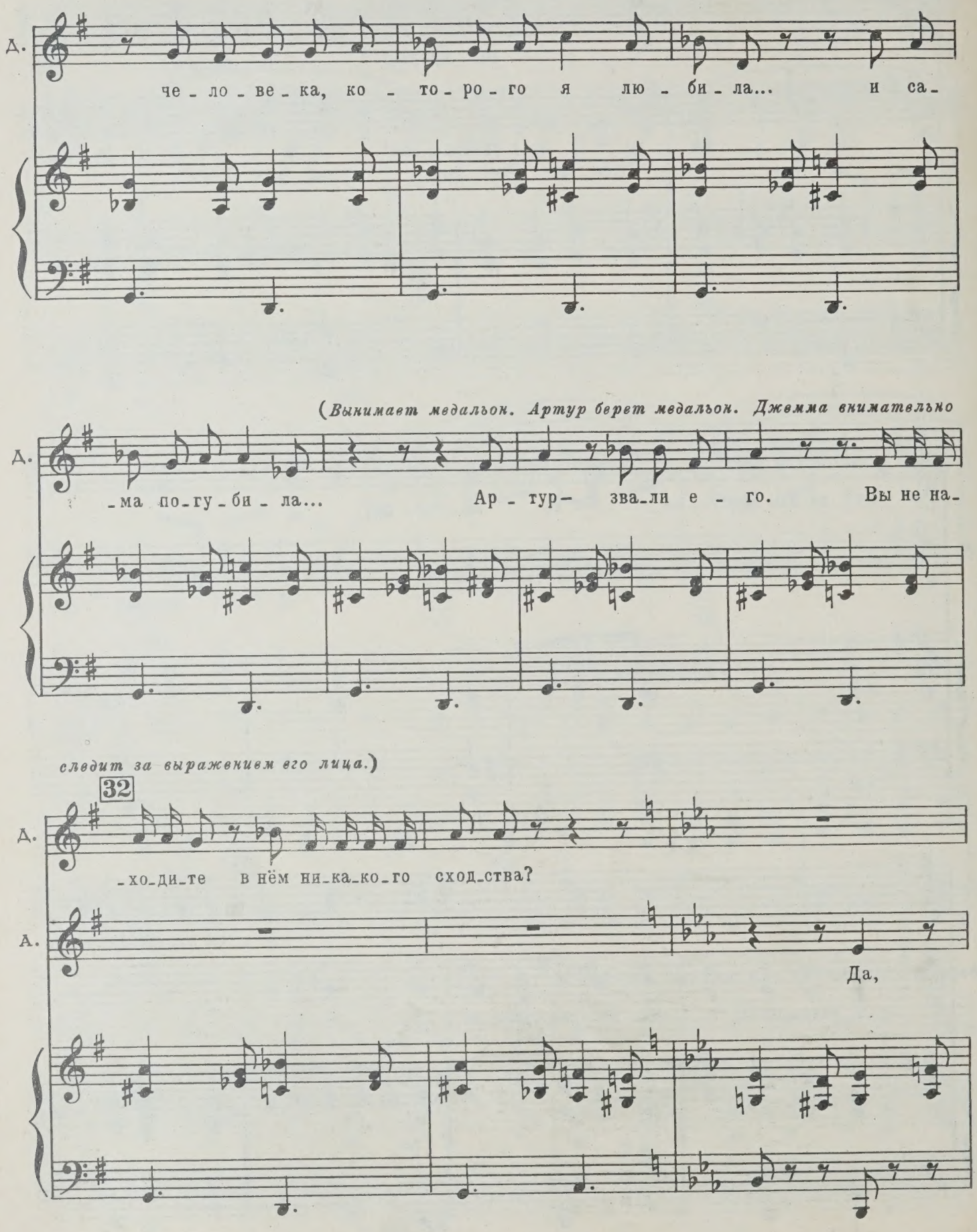
29 Andantino

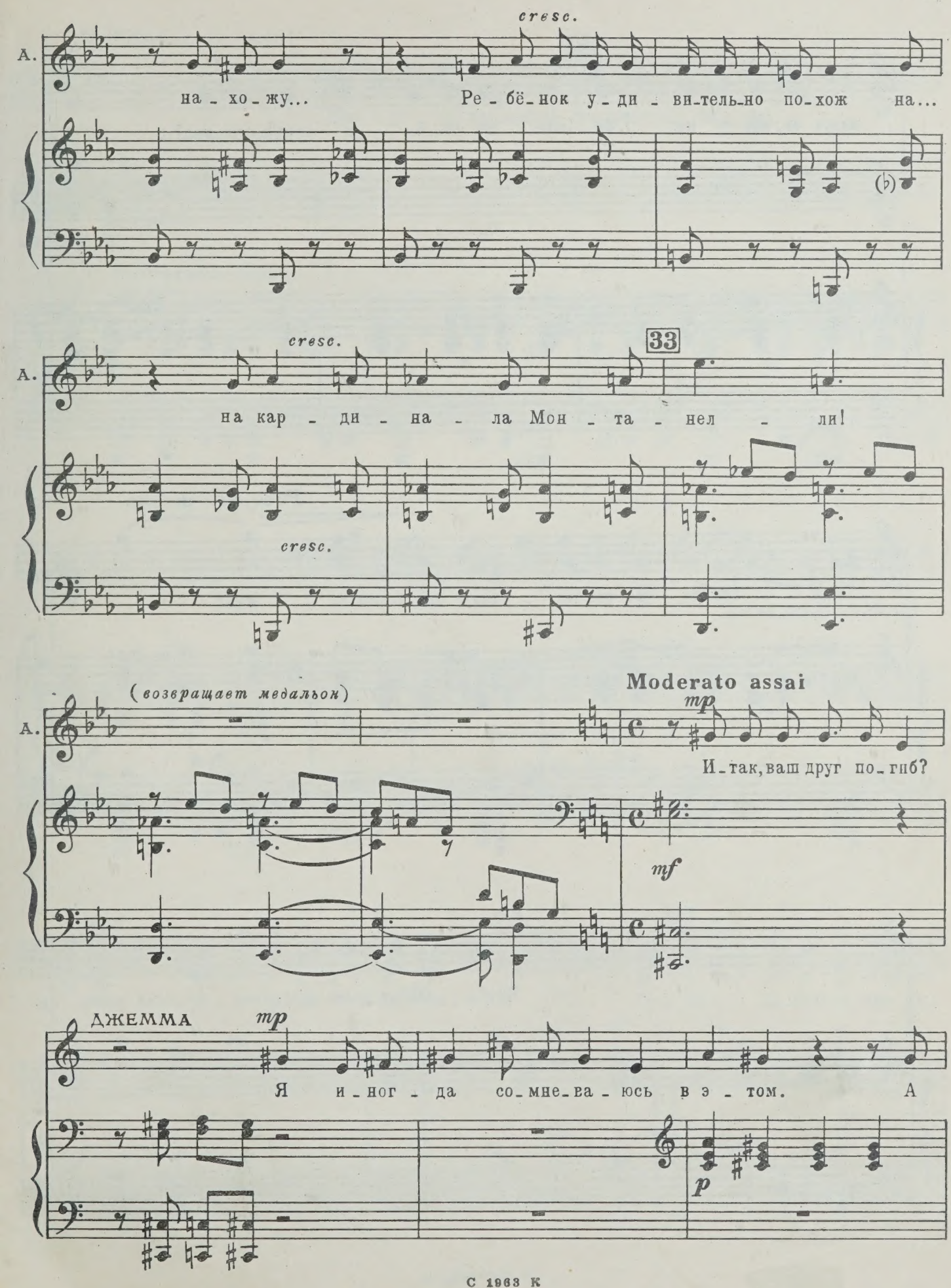
А. Ве - сё_лый, быст_рый мо_ты_лёк на

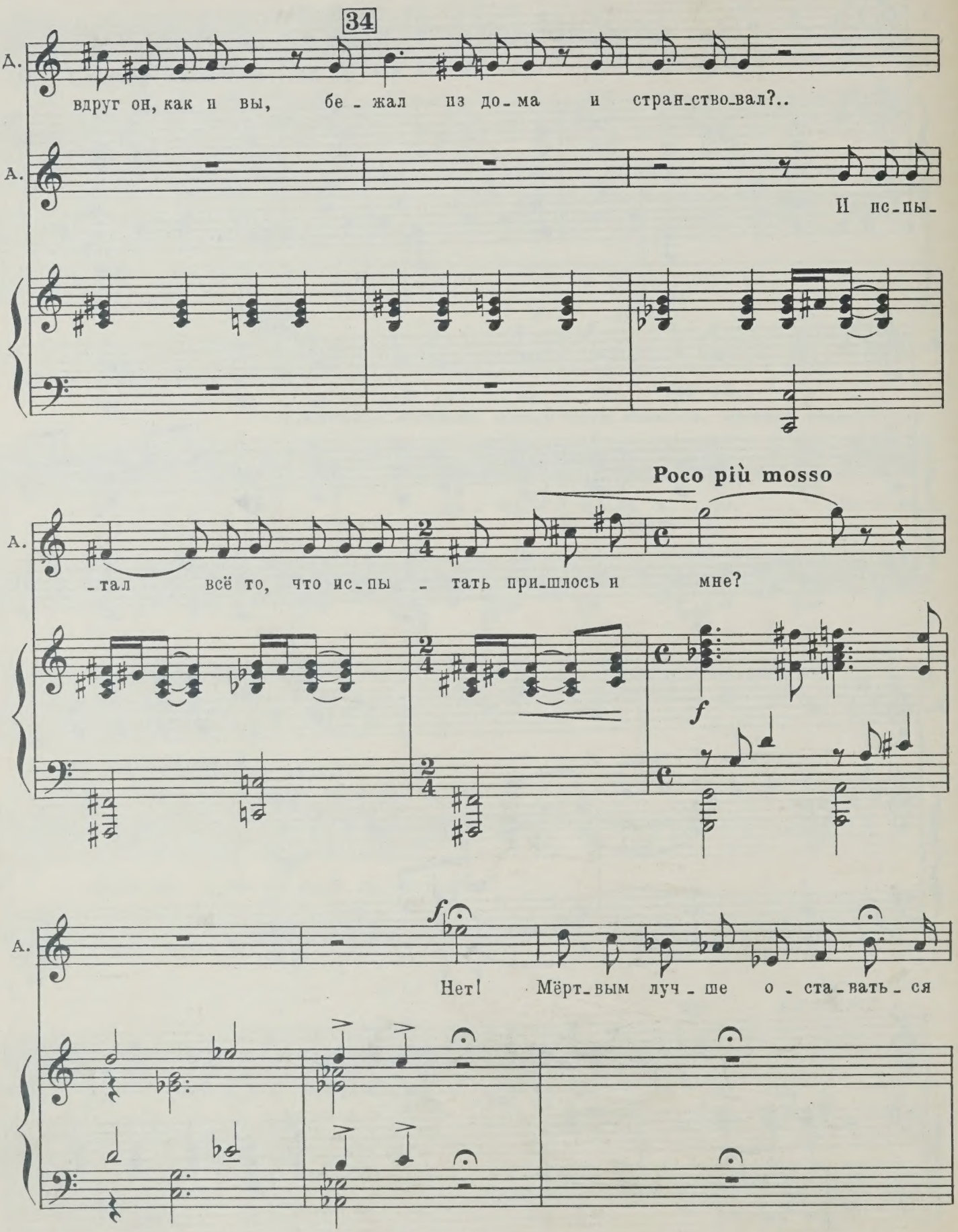
(*Входит Джемма; она поражена, услышав*

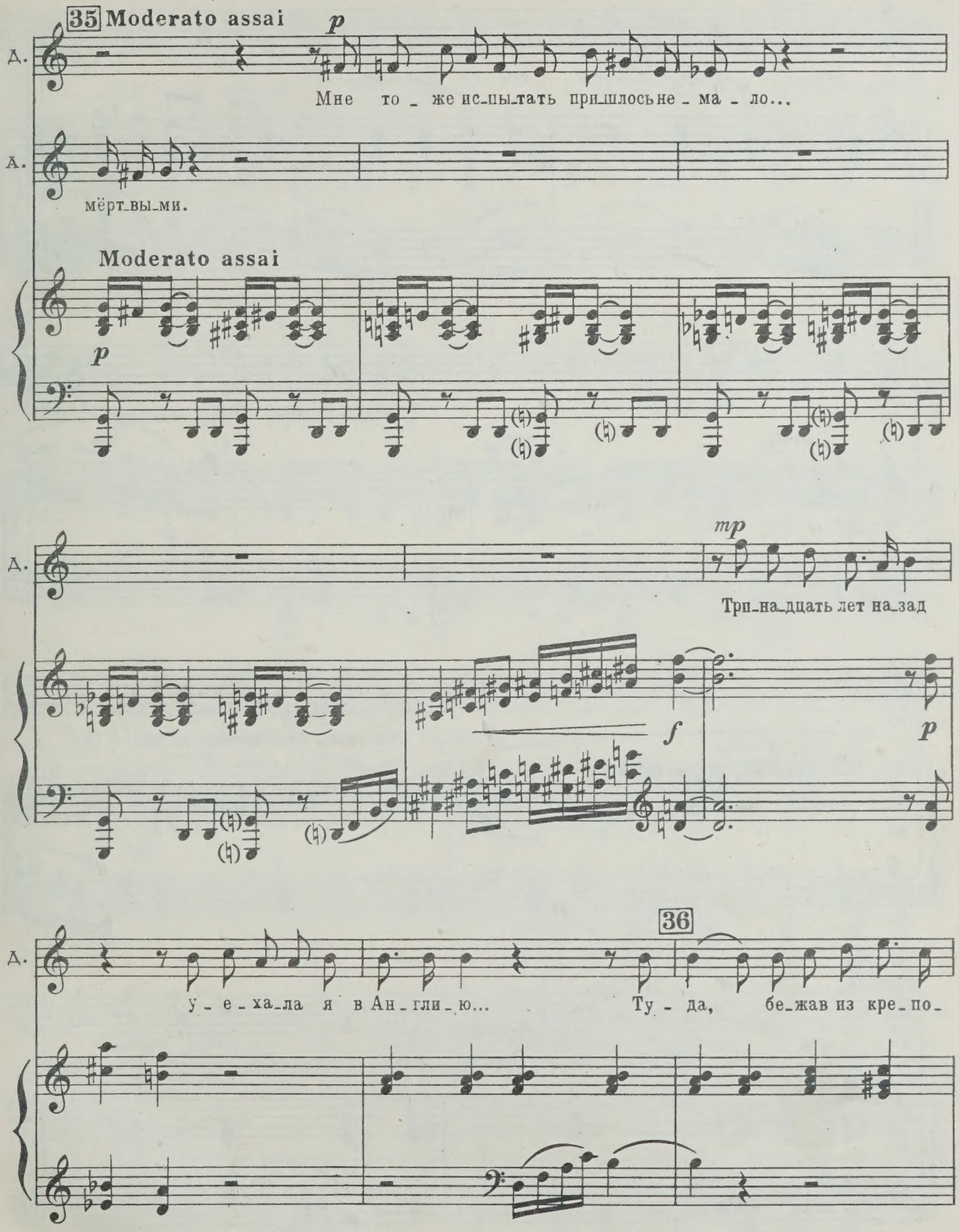
А. сол_ныш_ке ле_та - ет, хоть день о_дин все_го жи_вёт, но

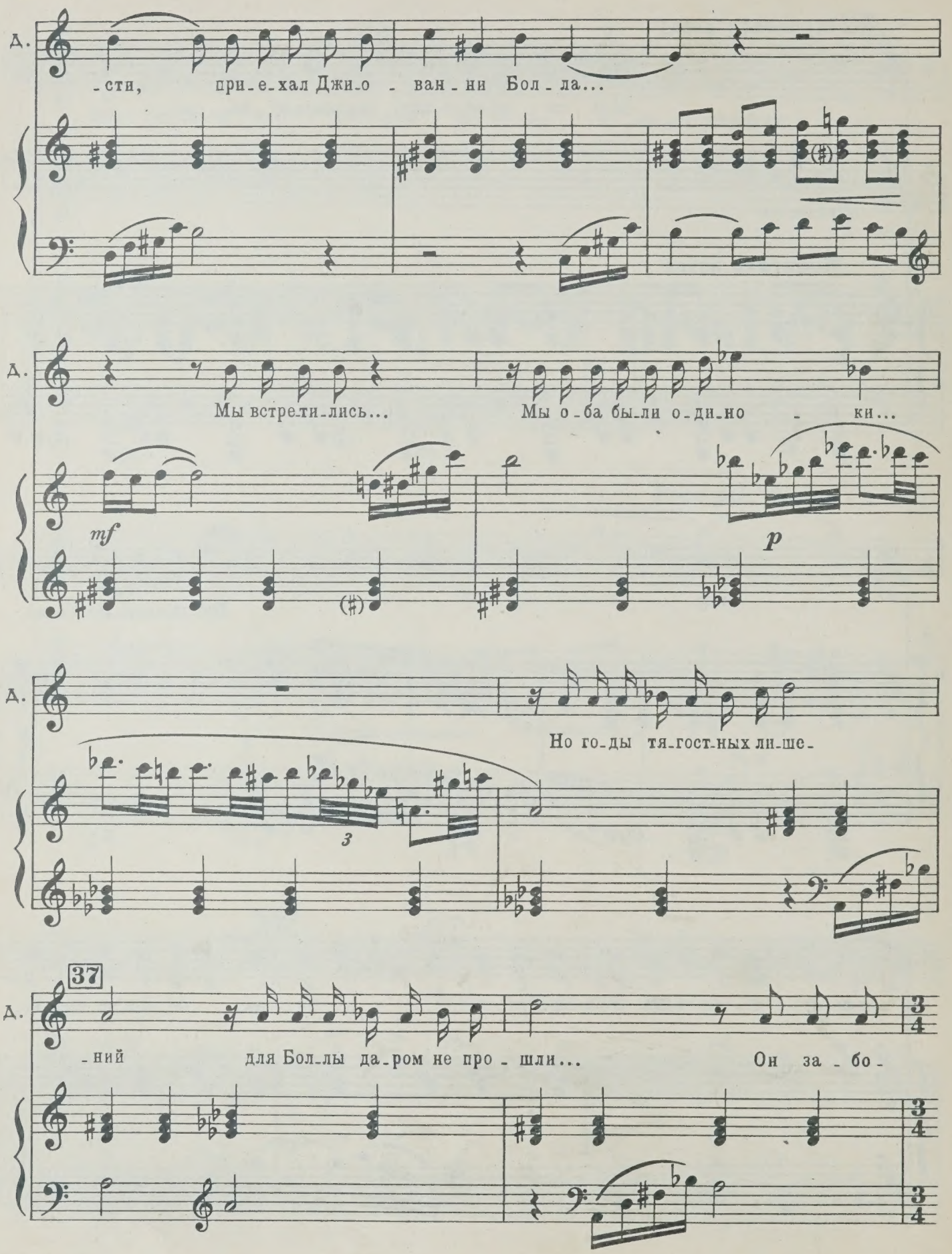

песенку.)
ДЖЕММА
pp
30
Ри - ва-рес! Ри - ва-рес! От-
А.
он не у - ны - ва - ет... (Закр.ртом)
А?.. Что?..
Д.
-ку-да вам зна-ко-ма э - та пе-сен-ка?
А.
Е - ё пе-вал при-
31
Д.
О - на мне на-пом-ни-ла
А.
-я - тель мой; а что вас так взвол-но - ва - ло?

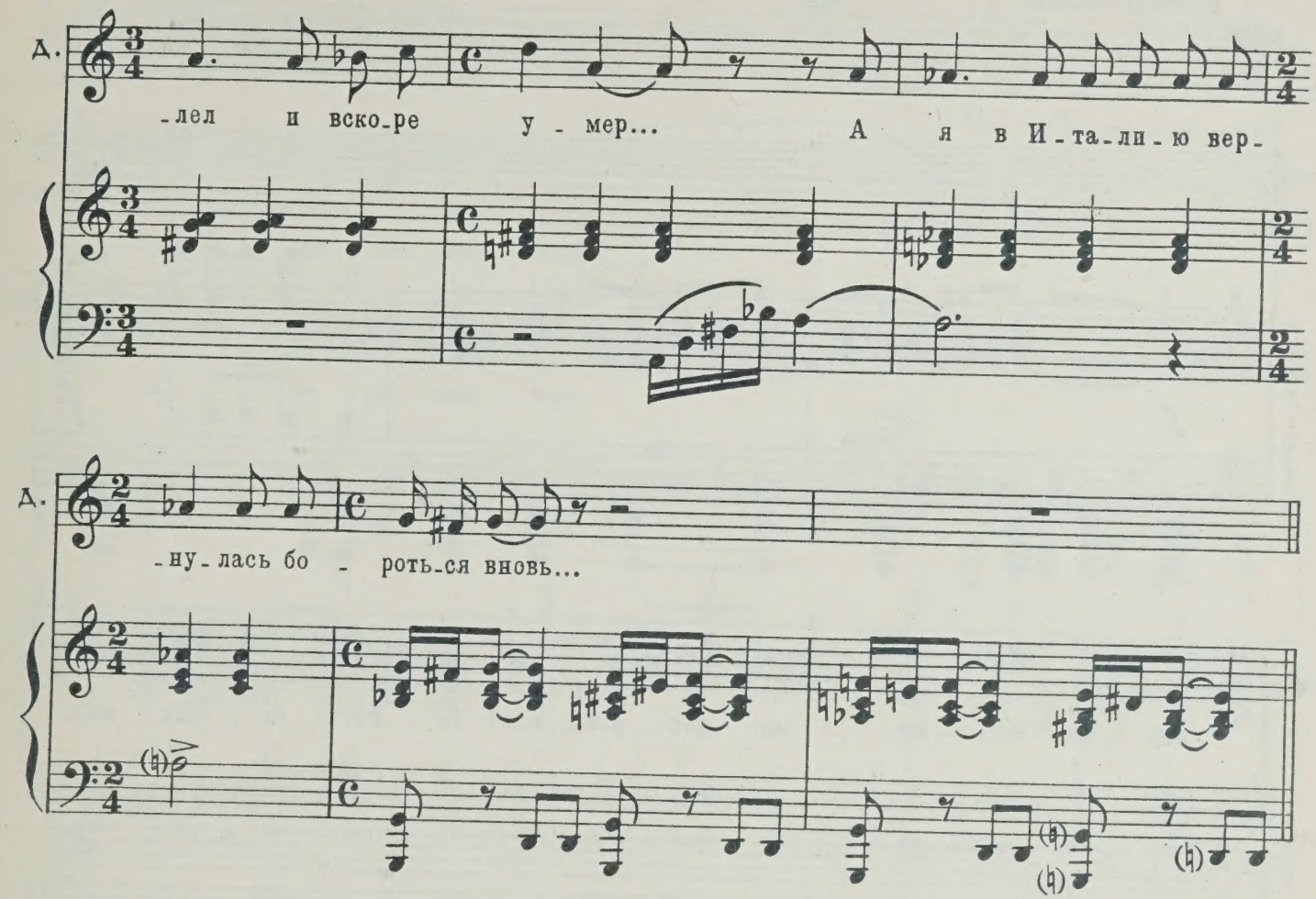

Д.
че - ло - ве - ка, ко - то - ро - го я лю - би - ла... и са -
(Вынимает медальон. Артур берет медальон. Джемма внимательно
Д.
- ма по - гу - би - ла... Ар - тур - зва - ли е - го. Вы не на -
следит за выражением его лица.)
32
Д.
- хо - ди - те в нём ни - ка - ко - го сход - ства?
А.
Да,

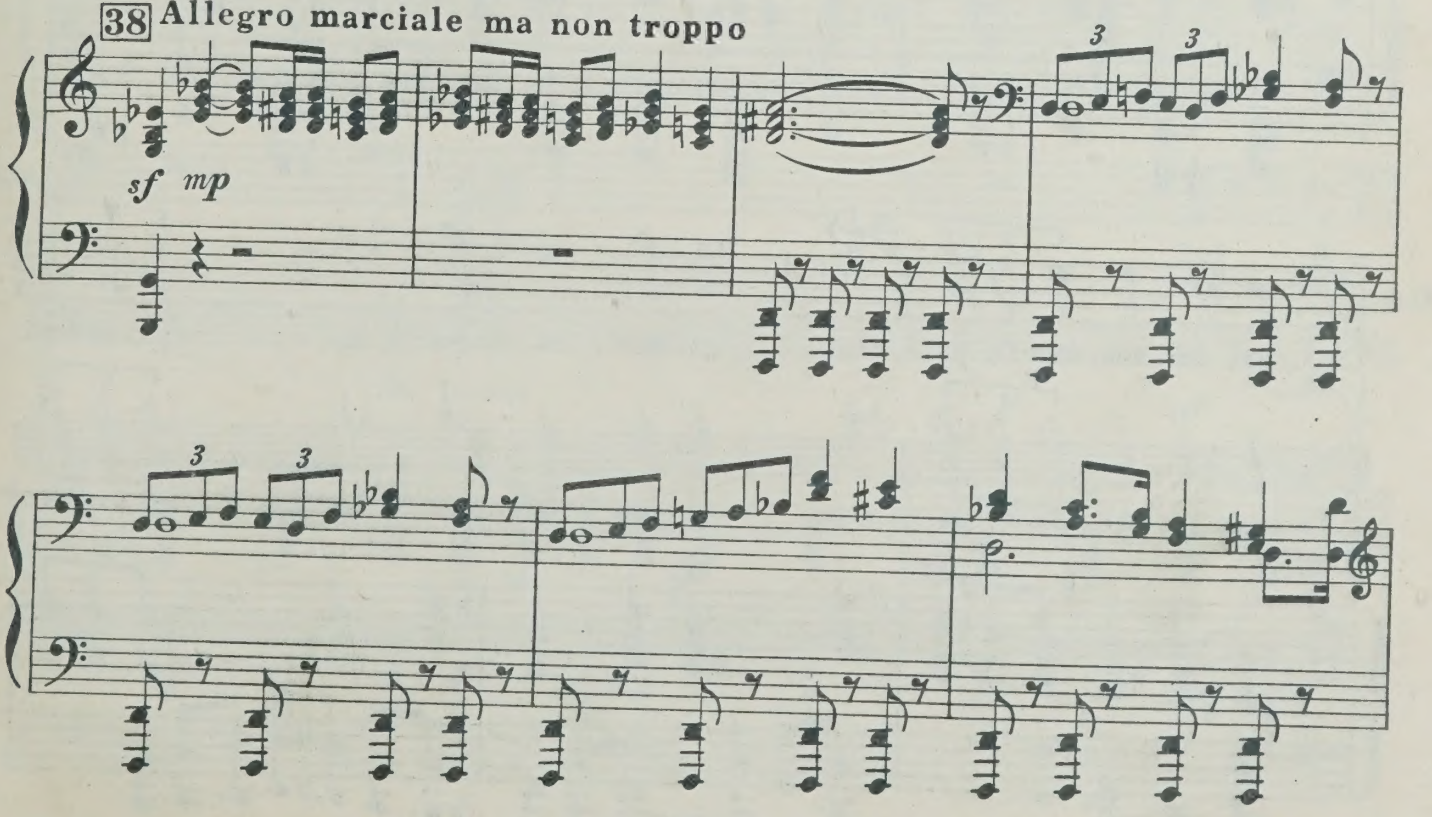
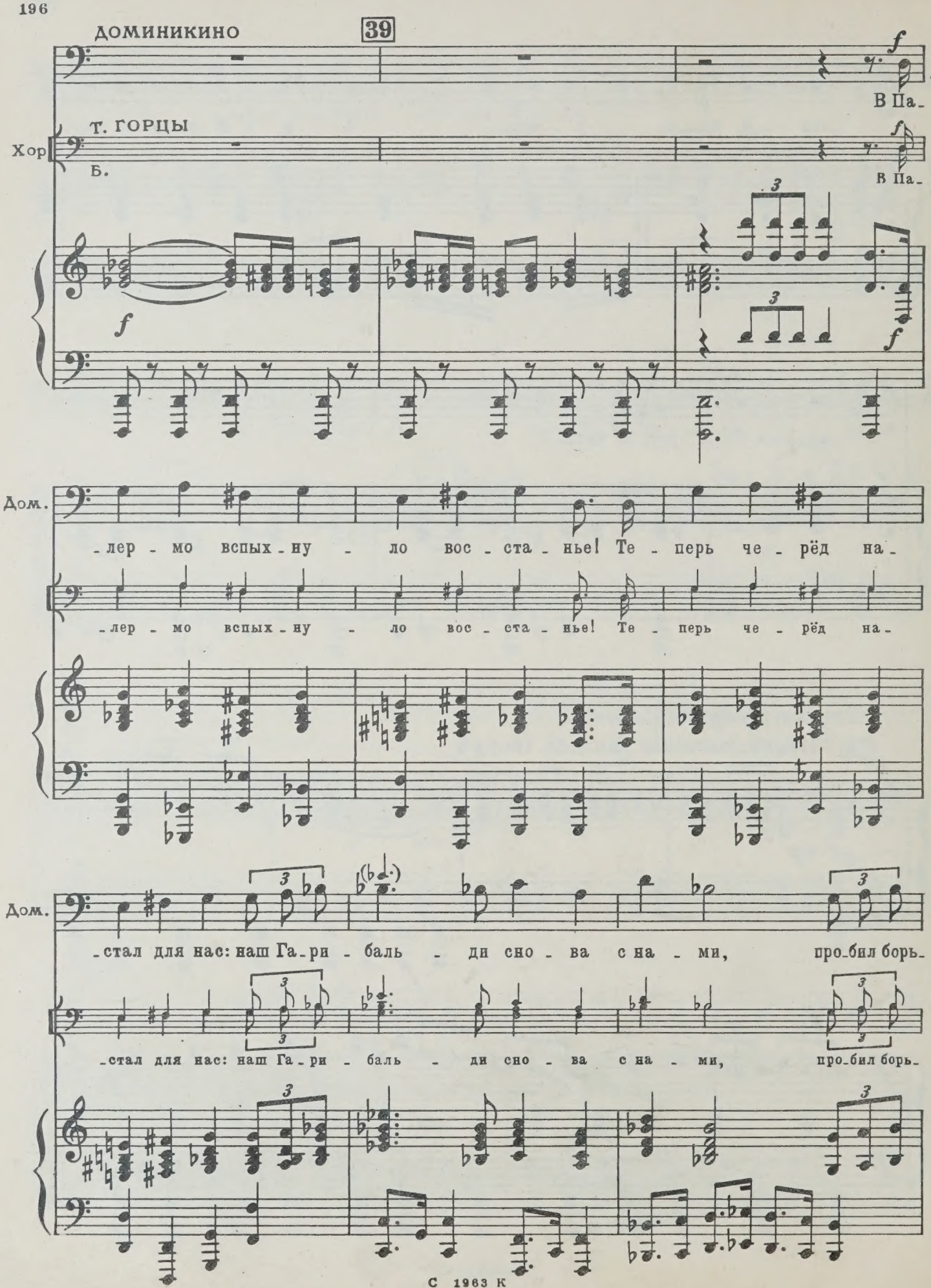

cresc.
А.
на - хо - жу...
Ре - бё - нок у - ди - ви - тель - но по - хож на...
cresc.
33
А.
на кар - ди - на - ла Мон - та - нел - ли!
cresc.
(возвращает медальон)
Moderato assai
mp
А.
И - так, ваш друг по - гиб?
mf
ДЖЕММА
mp
Я и - ног - да со - мне - ва - юсь в э - том. А
p


34
А.
вдруг он, как и вы, бе - жал из до-ма и стран-ство-вал?..
А.
И ис-пы-
Poco più mosso
А.
-тал всё то, что ис-пы - тать при-шлось и мне?
f
А.
f
Нет! Мёрт-вым луч - ше о - ста-вать - ся


35 Moderato assai
p
А.
Мне то_же ис_пы_тать при_шлось не_ма_ло...
А.
мёрт_вы_ми.
Moderato assai
p
mp
А.
Три_на_дцать лет на_зад
f
p
36
А.
у_е_ха_ла я в Ан_гли_ю...
Ту_да, бе_жав из кре_по_


Д.
-сти, при-е-хал Джи-о - ван-ни Бол-ла...
Д.
Мы встре-ти-лись... Мы о-ба бы-ли о-ди-но - ки...
mf
p
Д.
Но го-ды тя-гост-ных ли-ше-
3
37
Д.
-ний для Бол-лы да-ром не про - шли... Он за - бо-
3/4
3/4



(*Входят Доминикино и горцы.*)


ДОМИНИКИНО
39
В Па-
Т. ГОРЦЫ
Хор
Б.
В Па-
Дом.
-лер - мо вспых - ну - ло вос - ста - нье! Те - перь че - рёд на-
-лер - мо вспых - ну - ло вос - ста - нье! Те - перь че - рёд на-
Дом.
-стал для нас: наш Га - ри - баль - ди сно - ва с на - ми, про-бил борь-
-стал для нас: наш Га - ри - баль - ди сно - ва с на - ми, про-бил борь-

40

АРТУР

f

Па - лер - мо!

Дом.

-бы же - лан - ный час!

-бы же - лан - ный час!

ДЖЕММА

f 3

И вся И-

А.

За-втра Бри-зи-гел-ла! А там Фло-рен-ци-я, и Ге-ну-я, и Рим!

Дом.

3

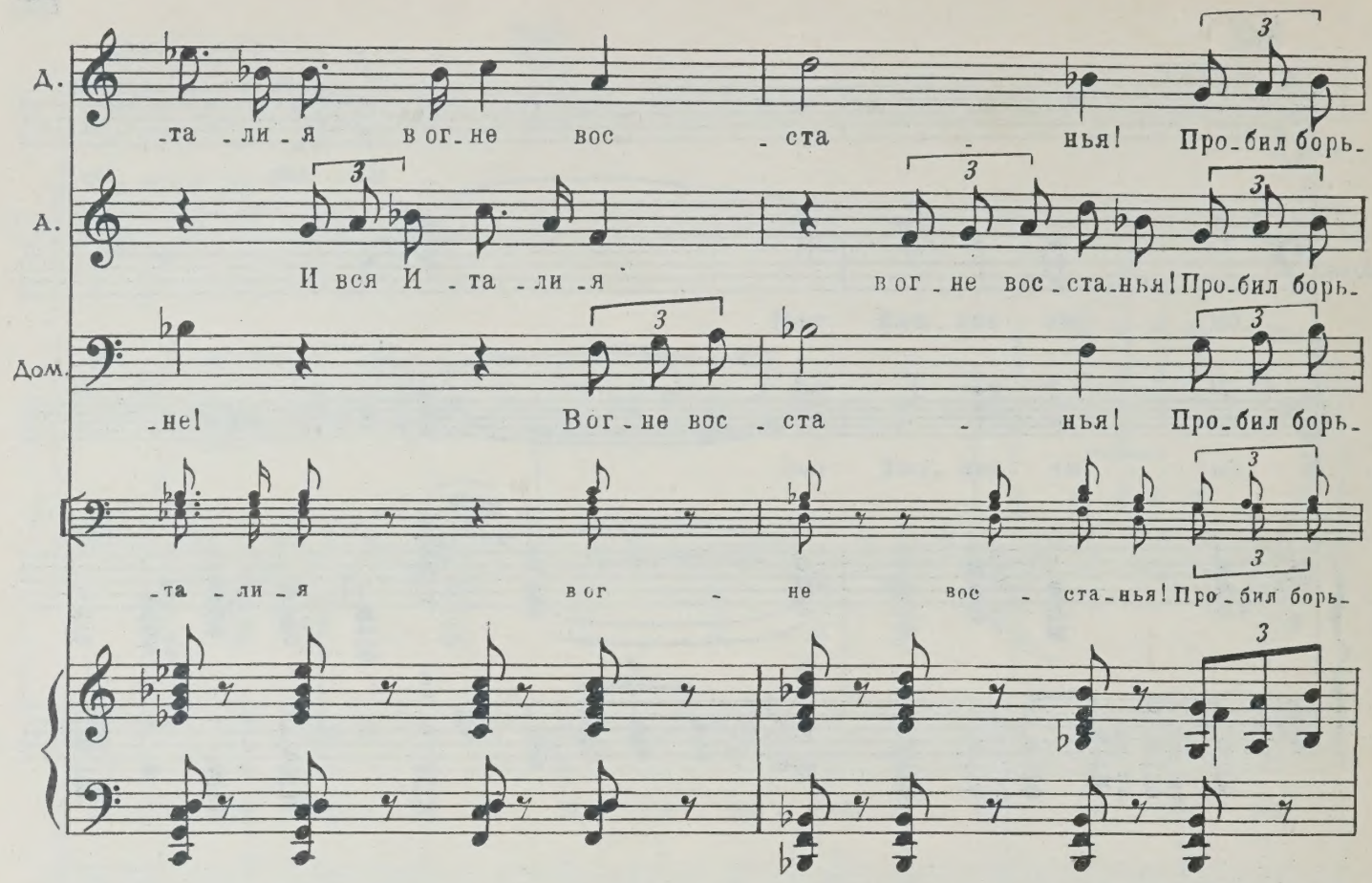
Да, О-вод!

Да! В ог-

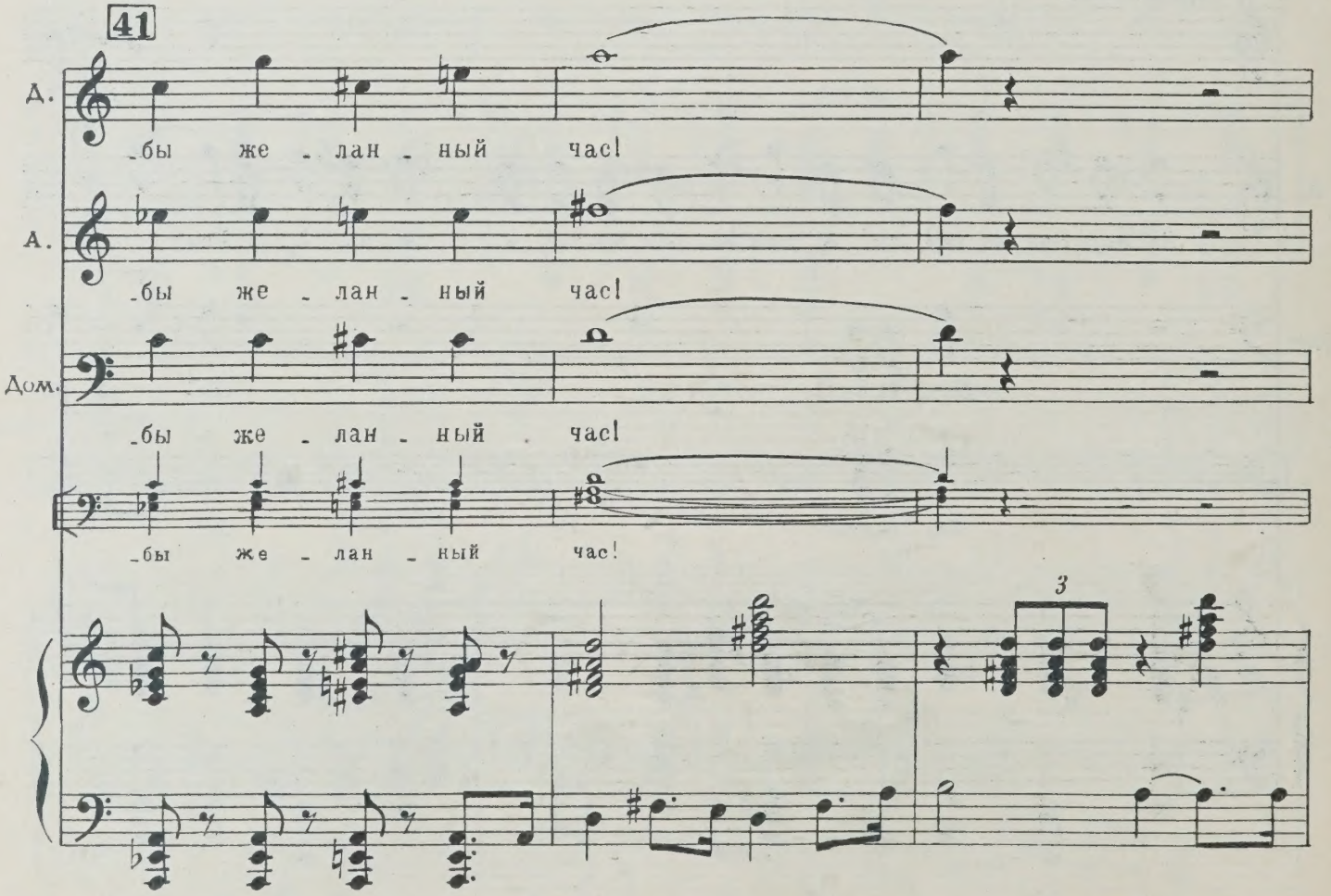
Да, О-вод!

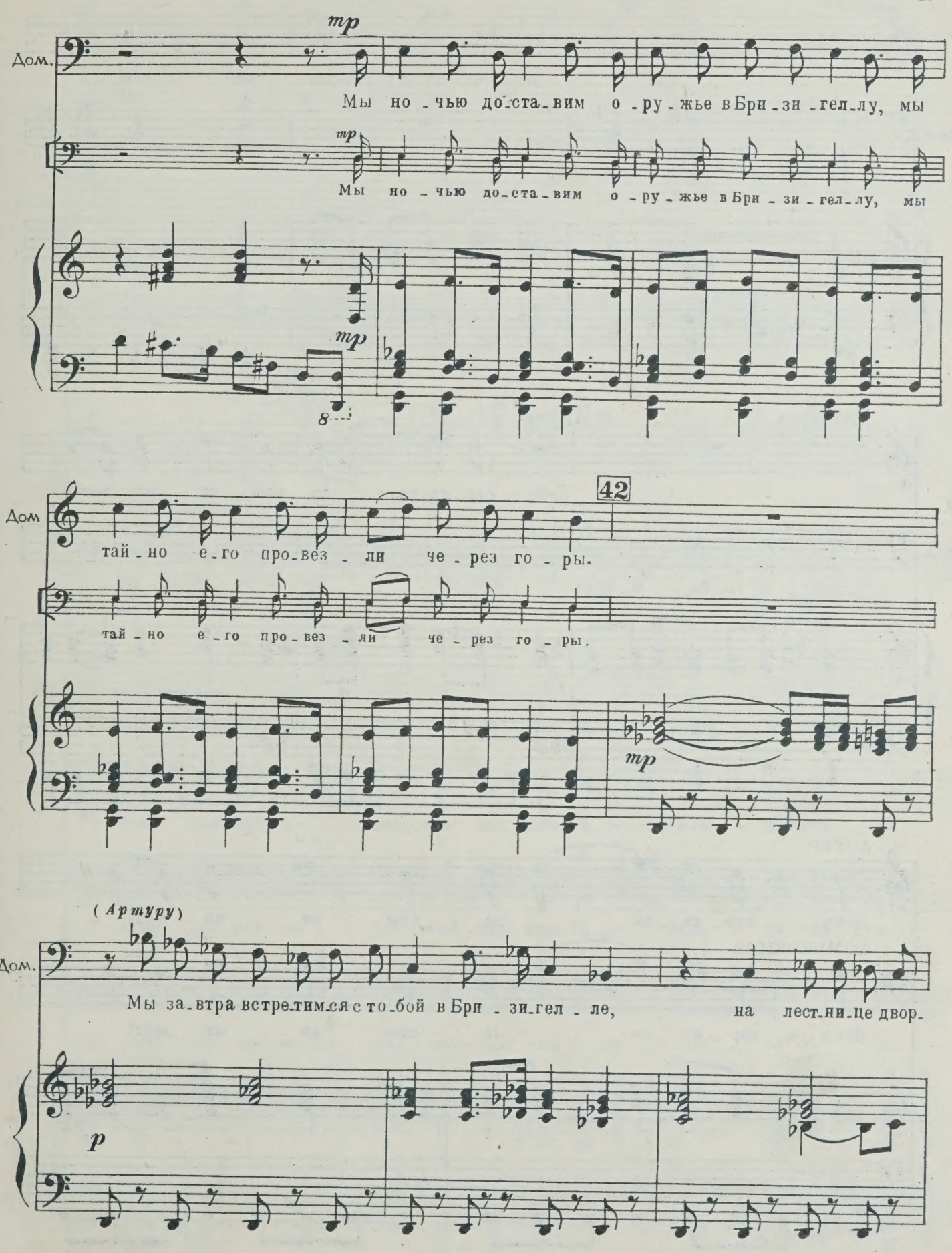
3

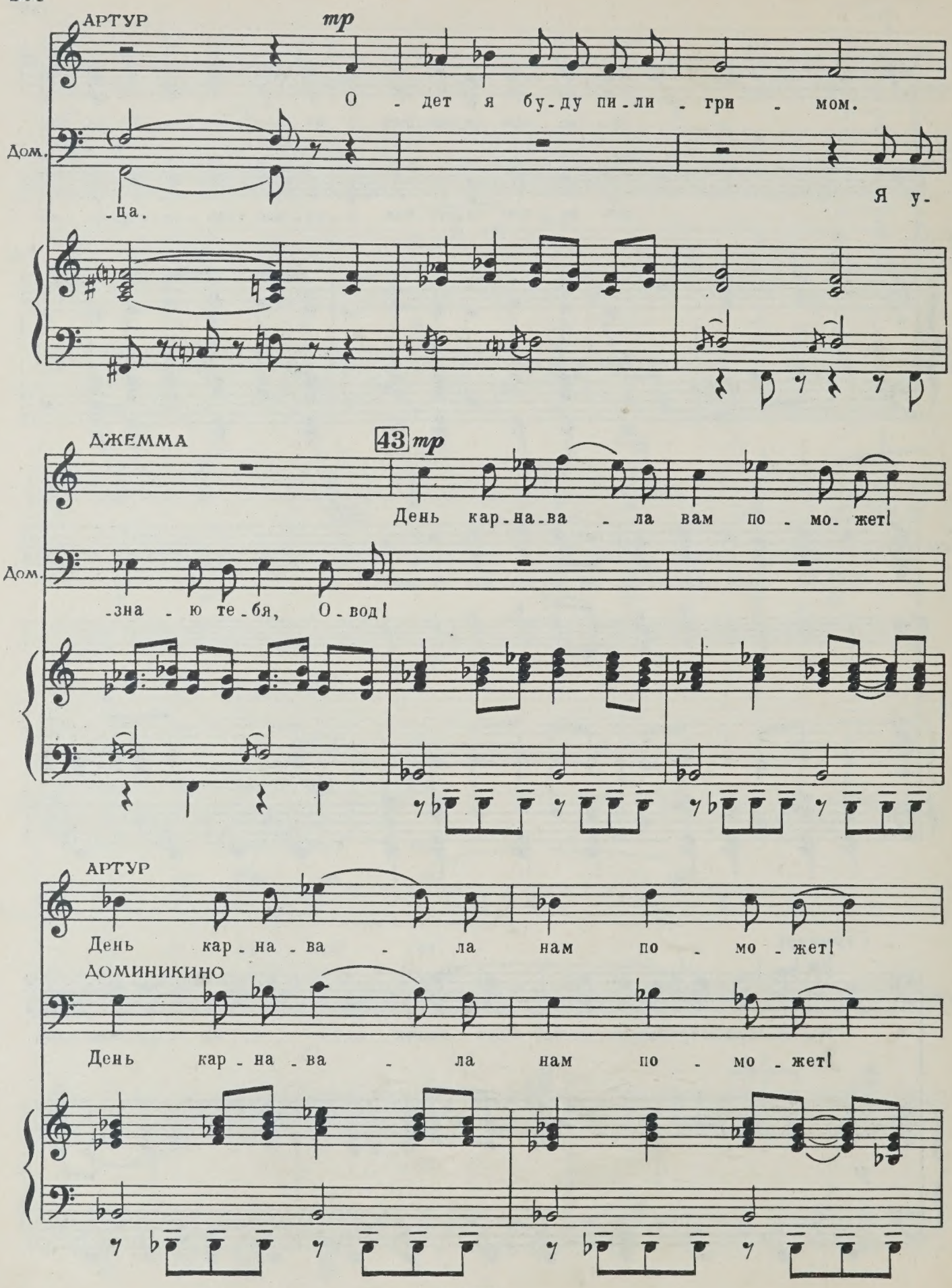
Да! и-

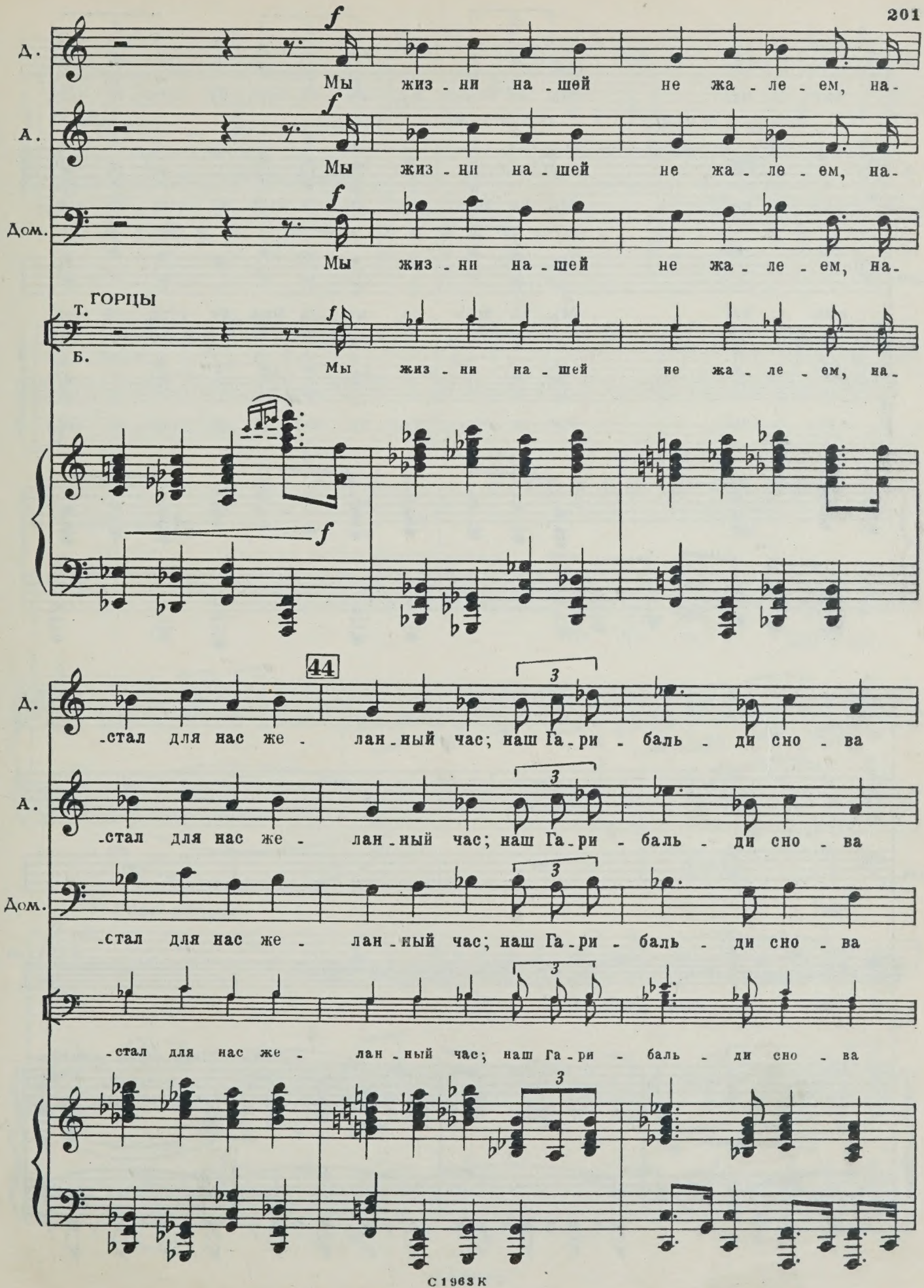
3

А.
-та -ли -я в ог-не вос - ста - нья! Про-бил борь-
А.
И вся И -та -ли -я в ог -не вос -ста-нья! Про-бил борь-
Дом.
-не! Вог-не вос - ста - нья! Про-бил борь-
-та -ли -я в ог - не вос - ста-нья! Про-бил борь-

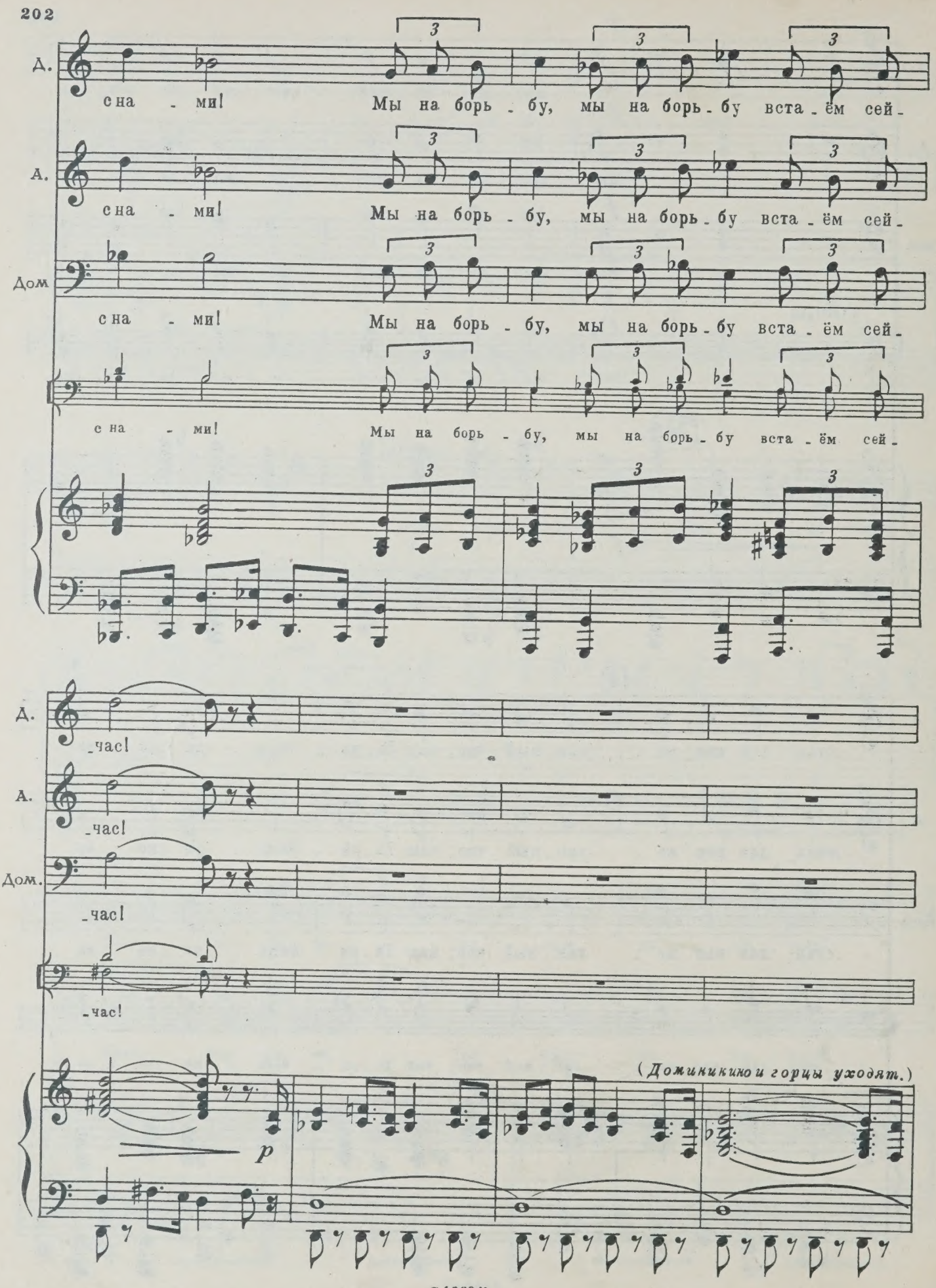
41

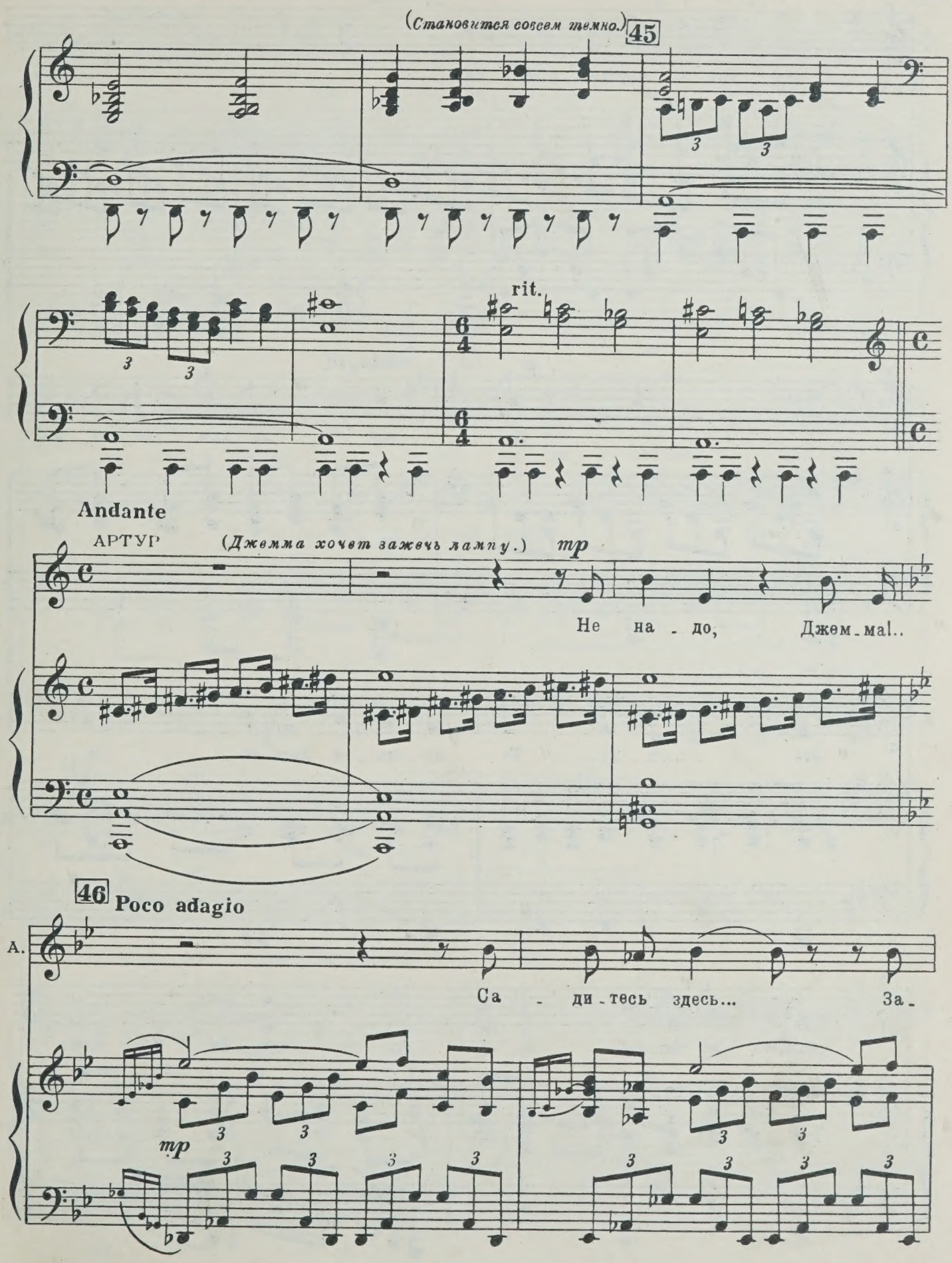

А.
-бы же -лан -ный час!
А.
-бы же -лан -ный час!
Дом.
-бы же -лан -ный час!
-бы же -лан -ный час!

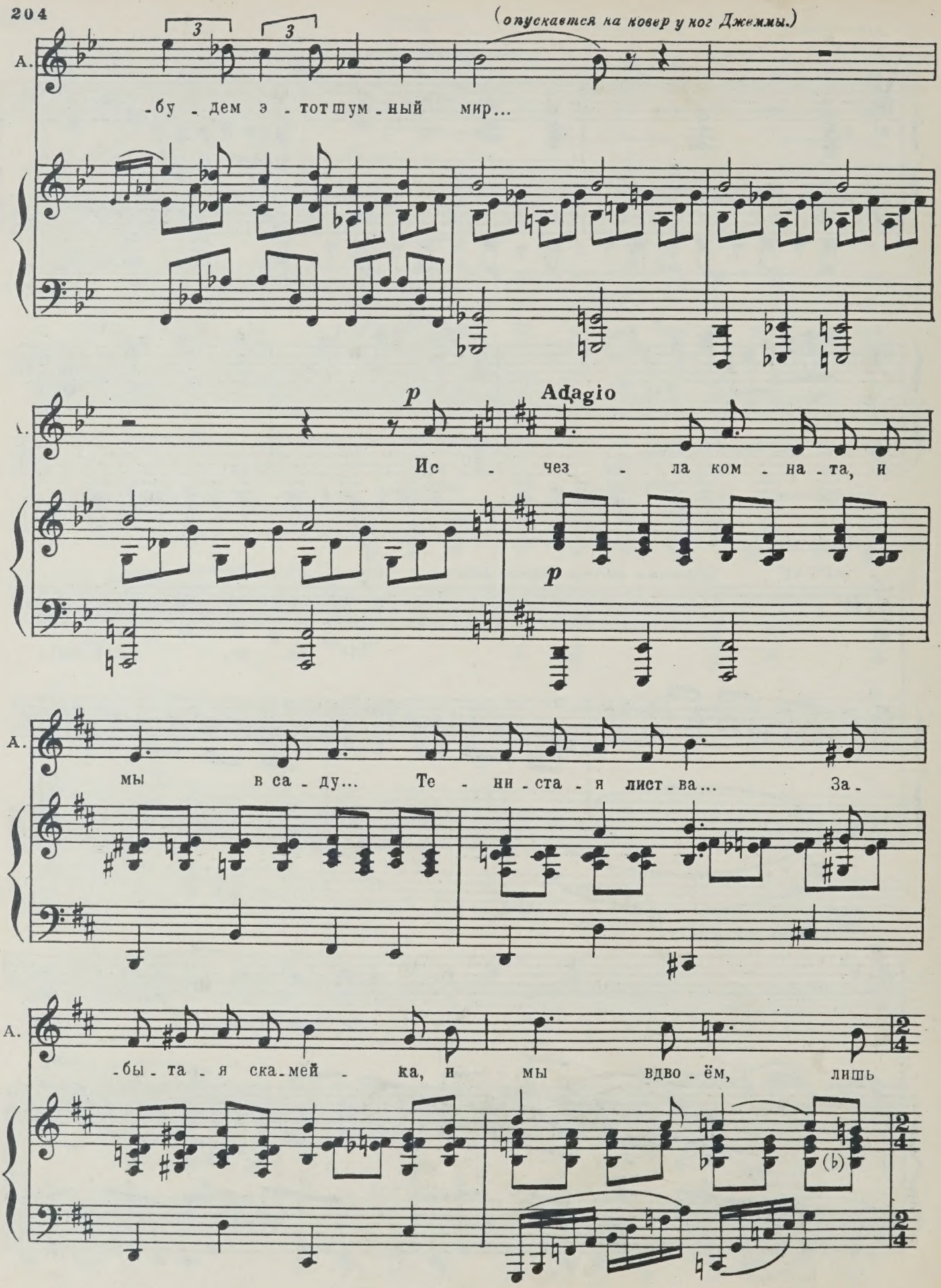

Дом.
mp
Мы но - чью до - ста - вим о - ру - жье в Бри - зи - гел - лу, мы
Мы но - чью до - ста - вим о - ру - жье в Бри - зи - гел - лу, мы
8
42
Дом
тай - но е - го про - вез - ли че - рез го - ры.
тай - но е - го про - вез - ли че - рез го - ры.
mp
(Артуру)
Дом.
Мы за - втра встре - тим - ся с то - бой в Бри - зи - гел - ле, на лест - ни - це двор -
p


АРТУР
mp
О - дет я бу-ду пи-ли - гри - мом.
Дом.
-ца.
Я у-
ДЖЕММА
43 mp
День кар-на-ва - ла вам по - мо-жет!
Дом.
-зна - ю те-бя, О-вод!
АРТУР
День кар-на-ва - ла нам по - мо-жет!
ДОМИНИКИНО
День кар-на-ва - ла нам по - мо-жет!

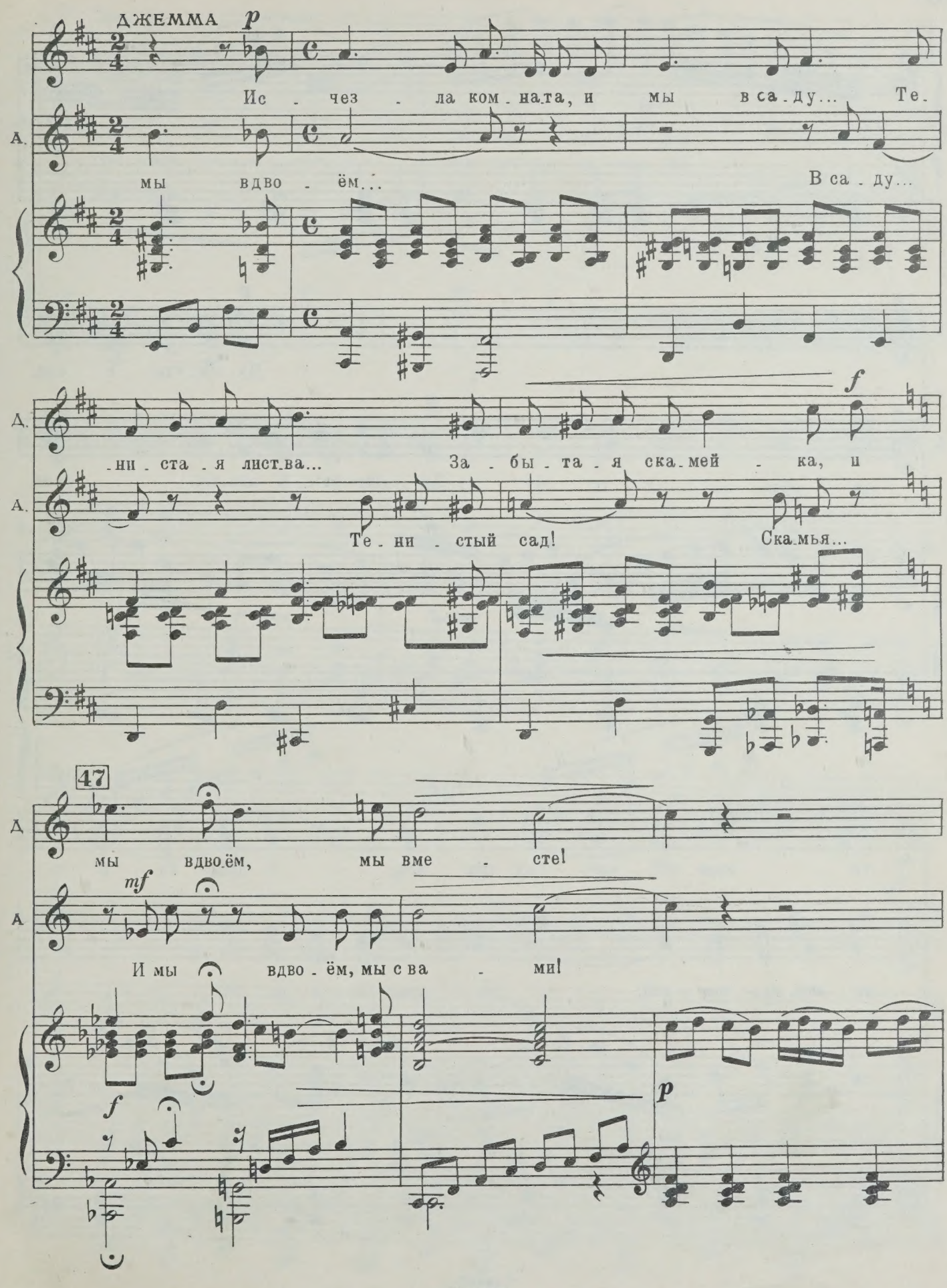

Д.
А.
Дом.
Т.
ГОРЦЫ
Б.
f
Мы жиз - ни на - шей не жа - ле - ем, на-
44
3
-стал для нас же - лан - ный час; наш Га - ри - баль - ди сно - ва

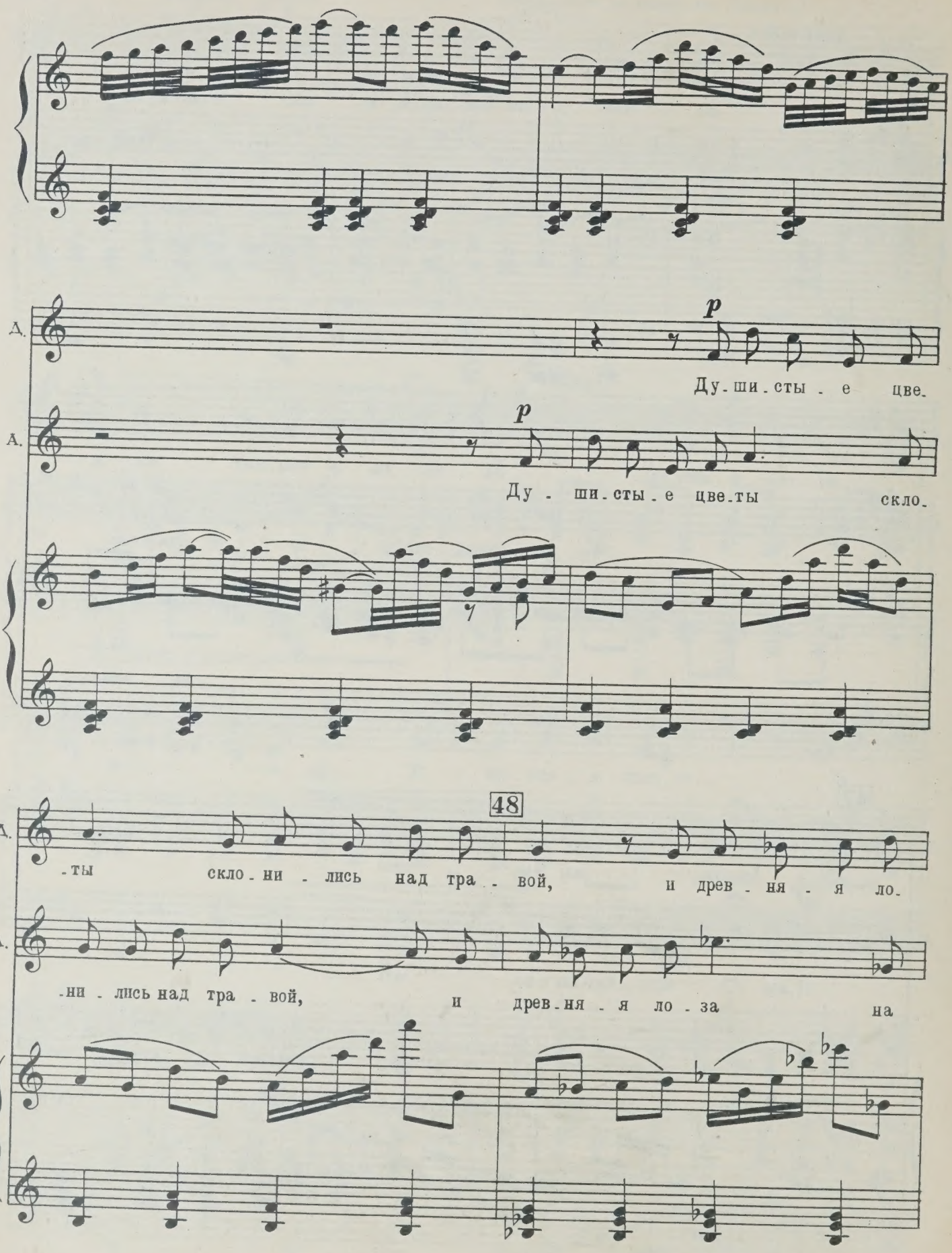

А.
с на - ми!
Мы на борь - бу, мы на борь - бу вста - ём сей -
А.
с на - ми!
Мы на борь - бу, мы на борь - бу вста - ём сей -
Дом
с на - ми!
Мы на борь - бу, мы на борь - бу вста - ём сей -
с на - ми!
Мы на борь - бу, мы на борь - бу вста - ём сей -
А.
- час!
А.
- час!
Дом.
- час!
- час!
(Доминикинои горцы уходят.)
p

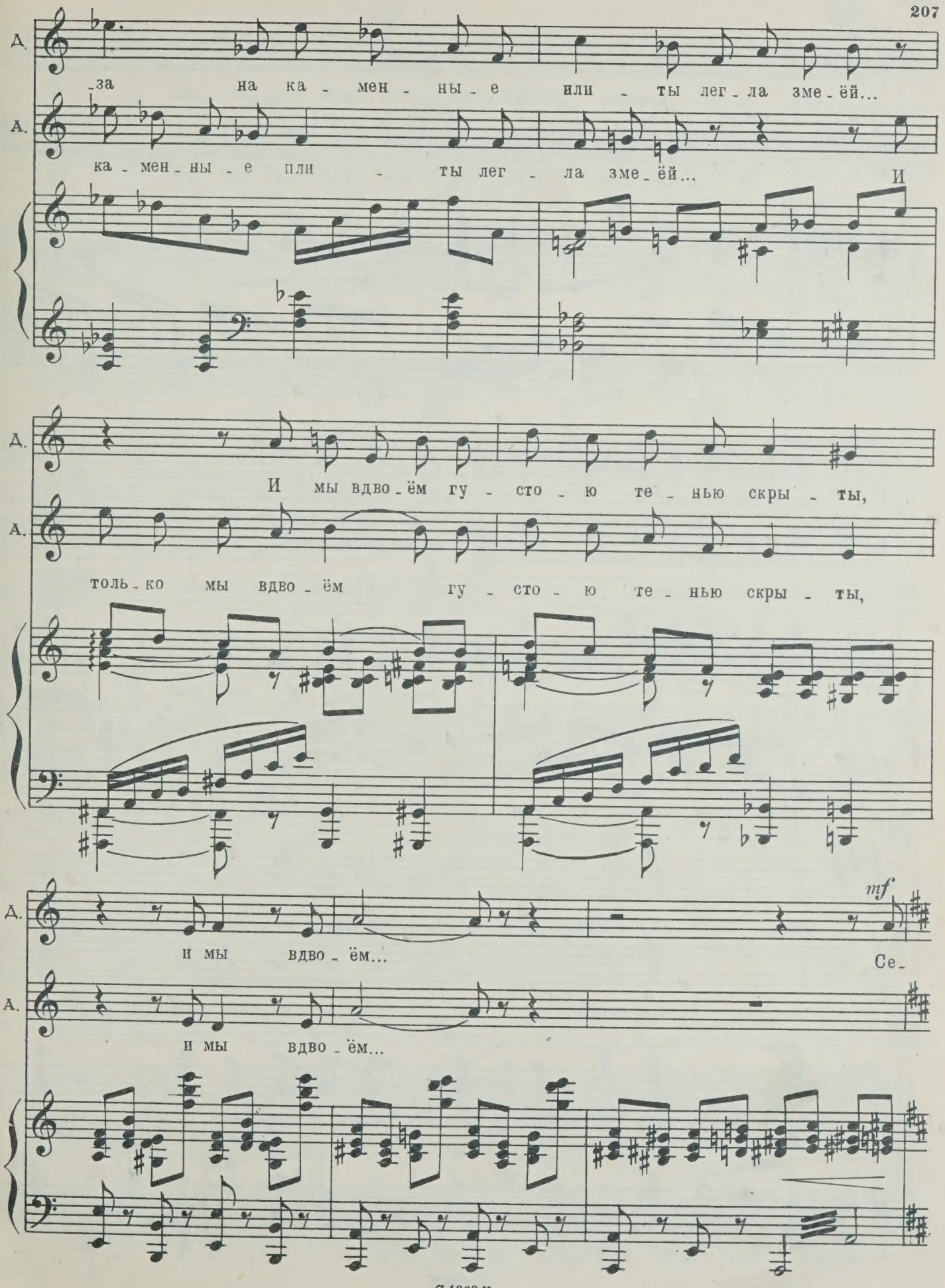

(Становится совсем темно.)
45
rit.
Andante
АРТУР
(Джемма хочет зажечь лампу.)
mp
Не на - до, Джем - ma!..
46
Poco adagio
А.
Са - ди - тесь здесь... За -
mp

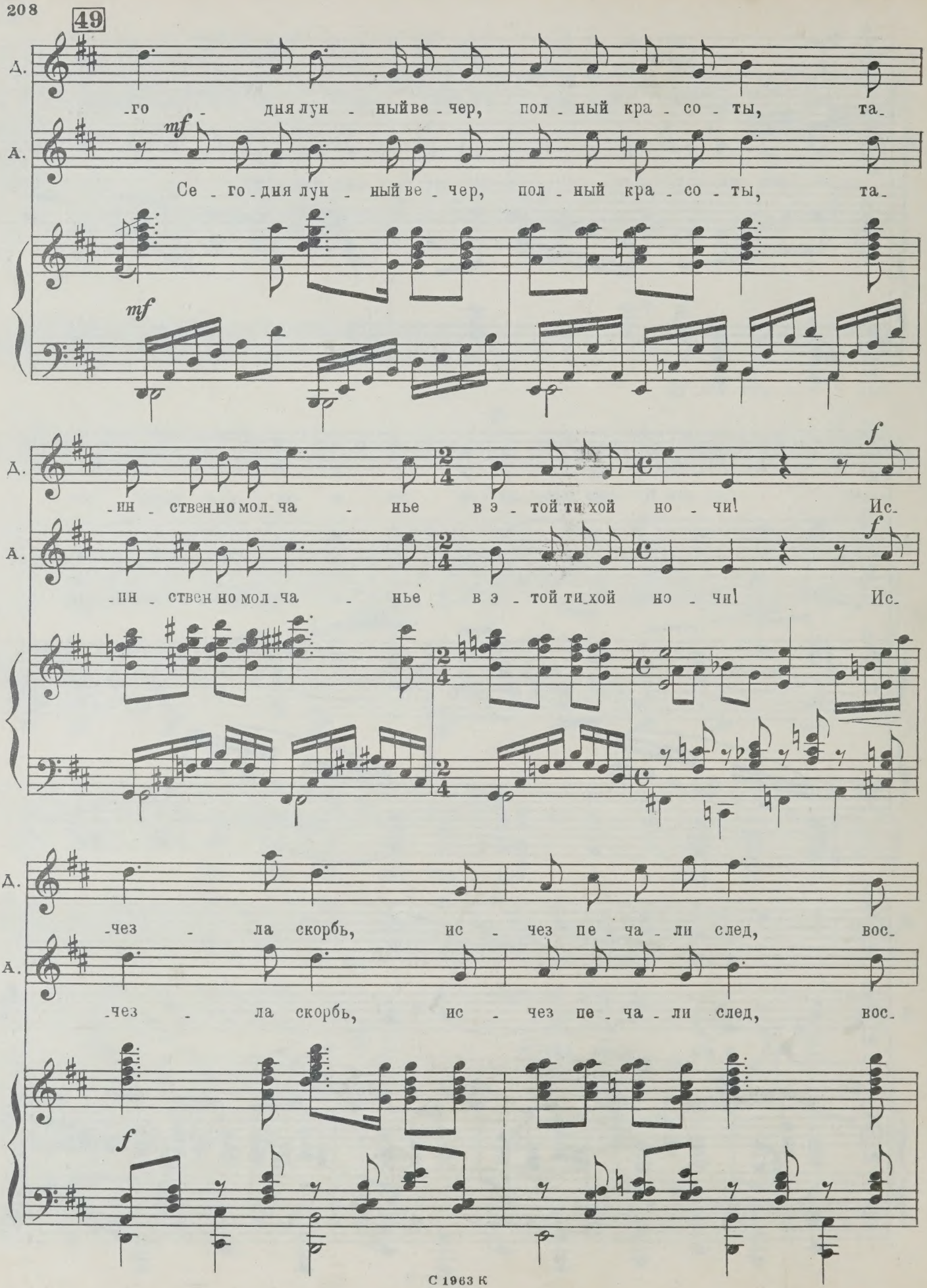

(опускается на ковер у ног Джеммы.)
А.
-бу - дем э - тот шум - ный мир...
Adagio
p
Ис - чез - ла ком - на - та, и
мы в са - ду... Те - ни - ста - я лист - ва... За -
-бы - та - я ска - мей - ка, и мы вдво - ём, лишь
2/4

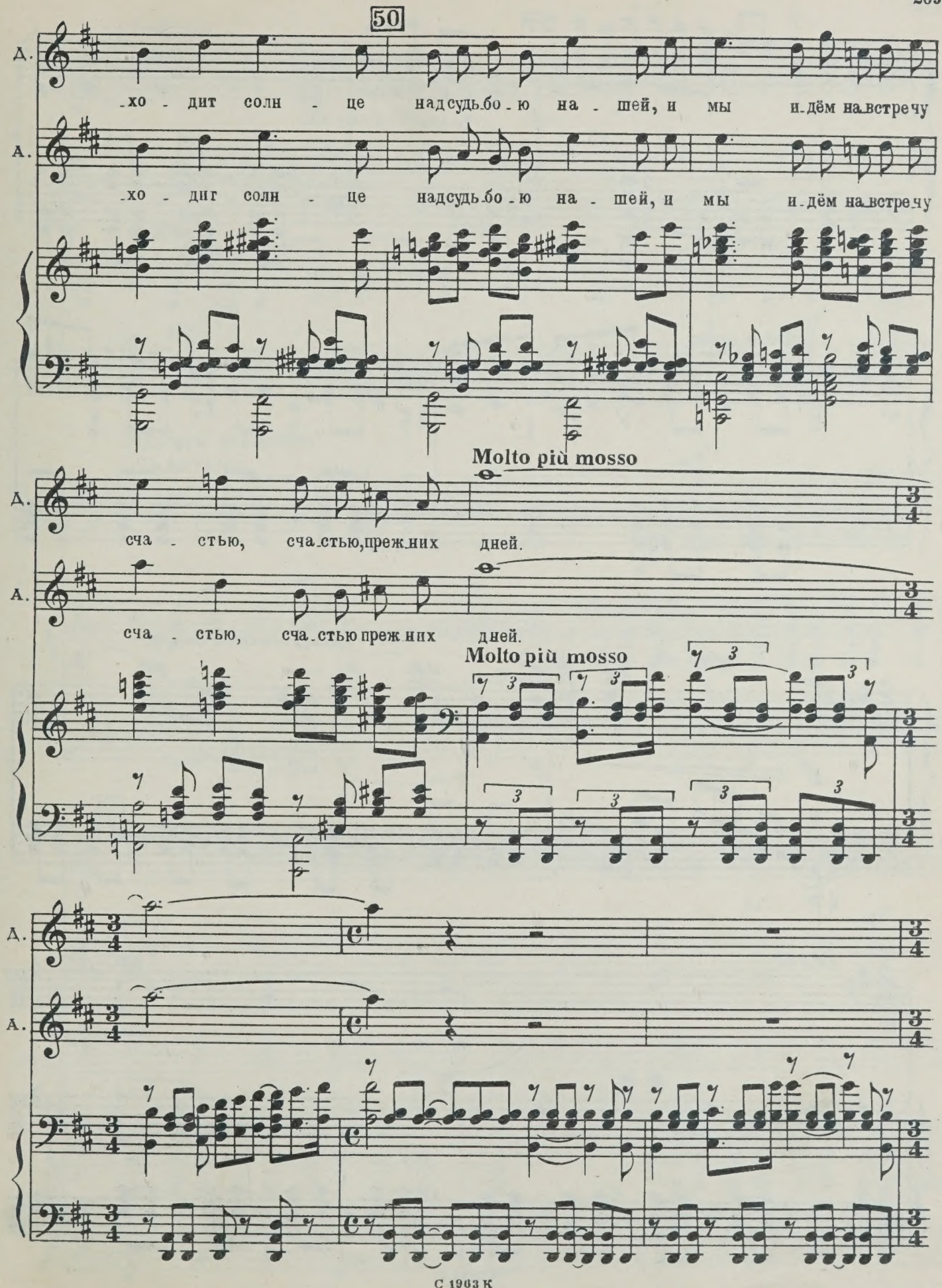
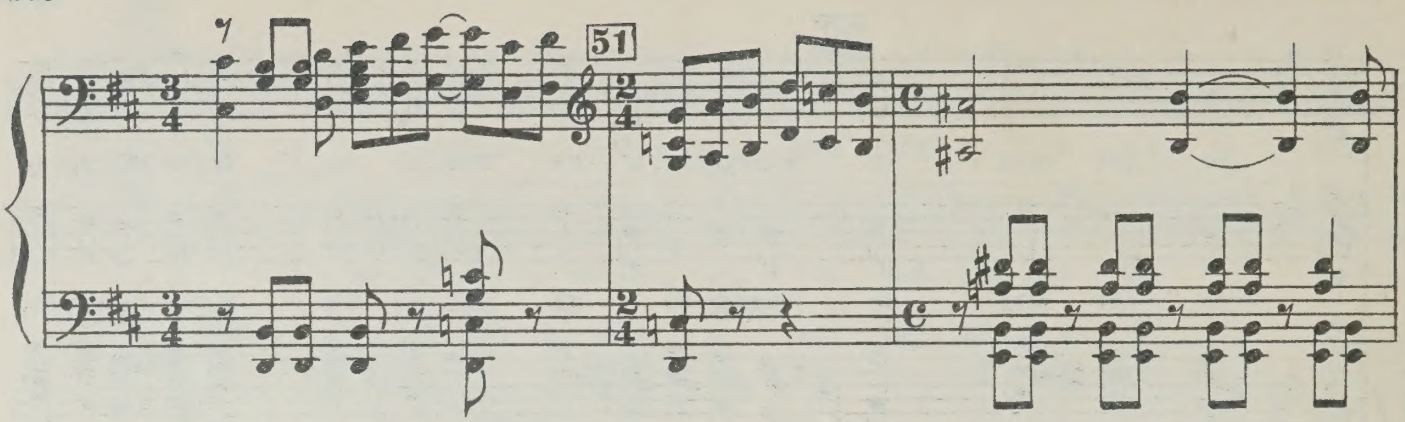
С 1963 К

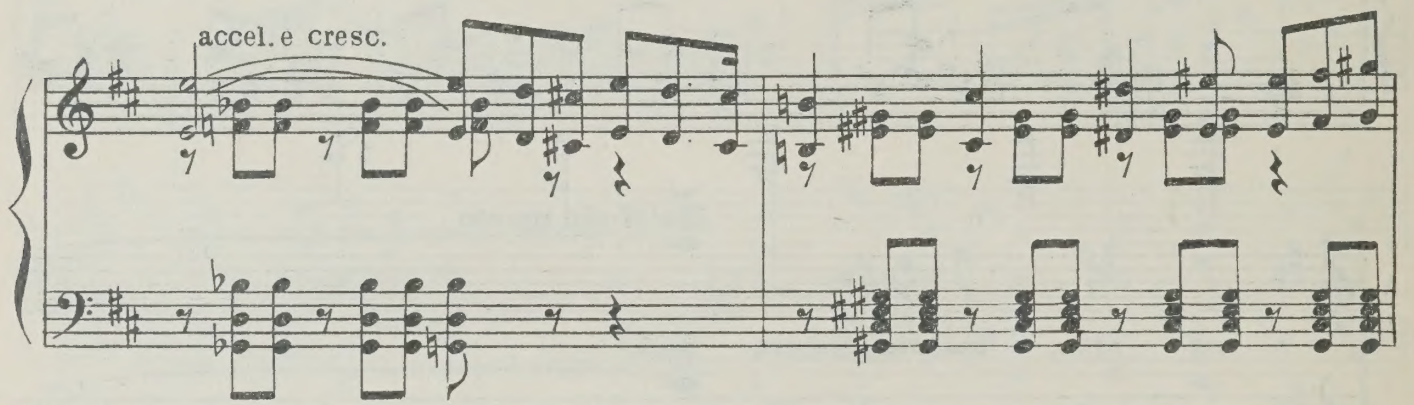
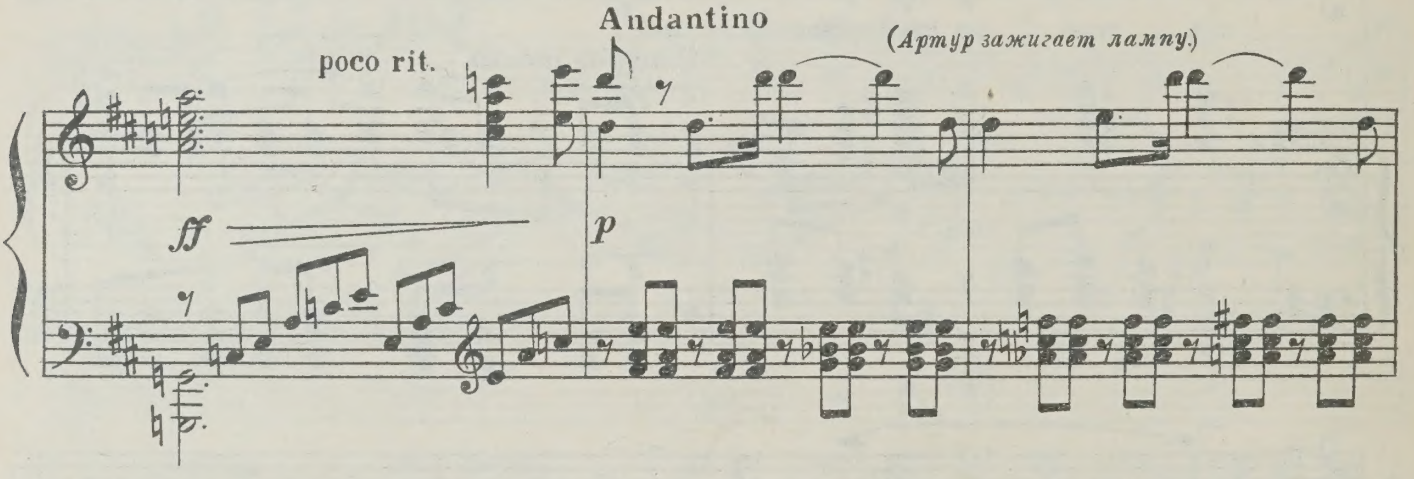

ДЖЕММА
p
Ис - чез - ла ком - ната, и мы в са - ду... Те -
мы вдво - ём...
В са - ду...
f
-ни - ста - я лист - ва... За - бы - та - я ска - мей - ка, и
Те - ни - стый сад!
Ска - мья...
47
мы вдво - ём, мы вме - сте!
mf
И мы вдво - ём, мы с ва - ми!
f
p

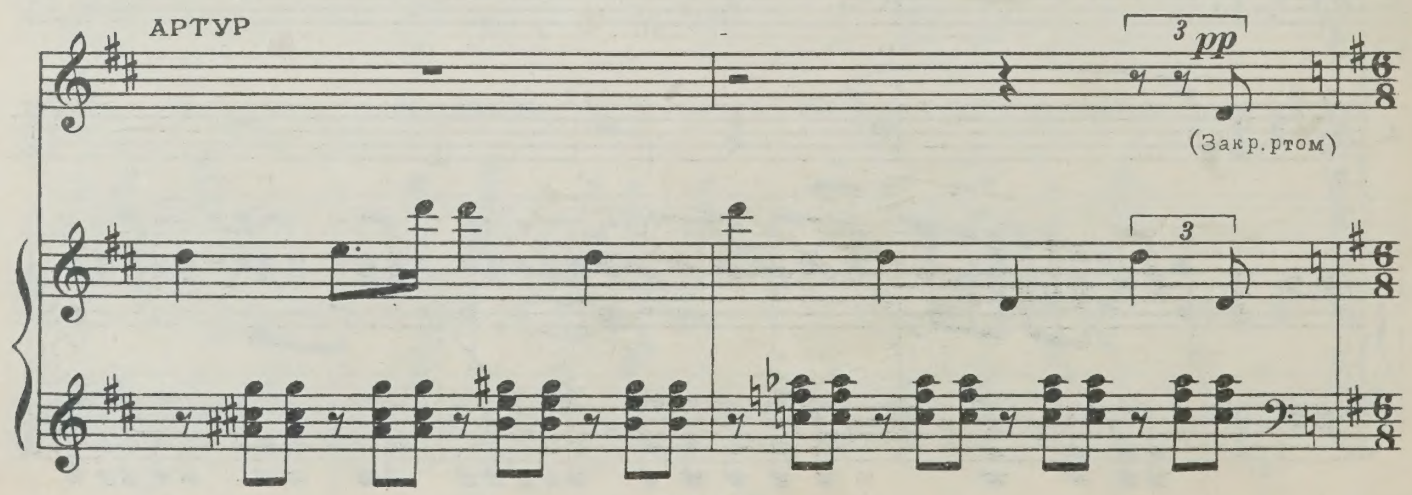

А.
p
Ду-ши-сты - е цве-
А.
p
Ду - ши-сты-е цве-ты скло-
48
А.
-ты скло-ни - лись над тра - вой, и древ-ня - я ло-
А.
-ни - лись над тра - вой, и древ-ня - я ло - за на


А.
-за на ка - мен - ны - е или - ты лег - ла зме - ёй...
А.
ка - мен - ны - е пли - ты лег - ла зме - ёй...
И
А.
И мы вдво - ём гу - сто - ю те - нью скры - ты,
А.
толь - ко мы вдво - ём гу - сто - ю те - нью скры - ты,
mf
А.
и мы вдво - ём...
Се -
А.
и мы вдво - ём...


49
А.
-го дня лун - ный ве - чер, пол - ный кра - со - ты, та-
mf
А.
Се - го дня лун - ный ве - чер, пол - ный кра - со - ты, та-
mf
А.
-ин - ствен но мол - ча - нье в э - той ти хой но - чи! Ис-
f
А.
-ин - ствен но мол - ча - нье в э - той ти хой но - чи! Ис-
f
А.
-чез - ла скорбь, ис - чез пе - ча - ли след, вос-
А.
-чез - ла скорбь, ис - чез пе - ча - ли след, вос-
f


50
А.
-хо - дит солн - це надсудьбо-ю на - шей, и мы и-дём навстречу
А.
-хо - дит солн - це надсудьбо-ю на - шей, и мы и-дём навстречу
Molto più mosso
А.
сча - стью, сча-стью,прежних дней.
А.
сча - стью, сча-стью прежних дней.
Molto più mosso
А.
А.

51


accel. e cresc.

Andantino
poco rit.
(Артур зажигает лампу.)
ff
p


АРТУР
3
pp
(Закр. ртом)
3

52 Andante

ДЖЕММА

pp

(Вбегает Мартини)

Ска_жи_те, Ри_ва_рес... Вы...

А. Я...

Andante

pp *sf*

Allegro moderato

МАРТИНИ

f *mf*

Ско_рей, Ри_ва_рес! Ваш дом о_кру_

sf *mf*

53

ДЖЕММА

f

Ах!

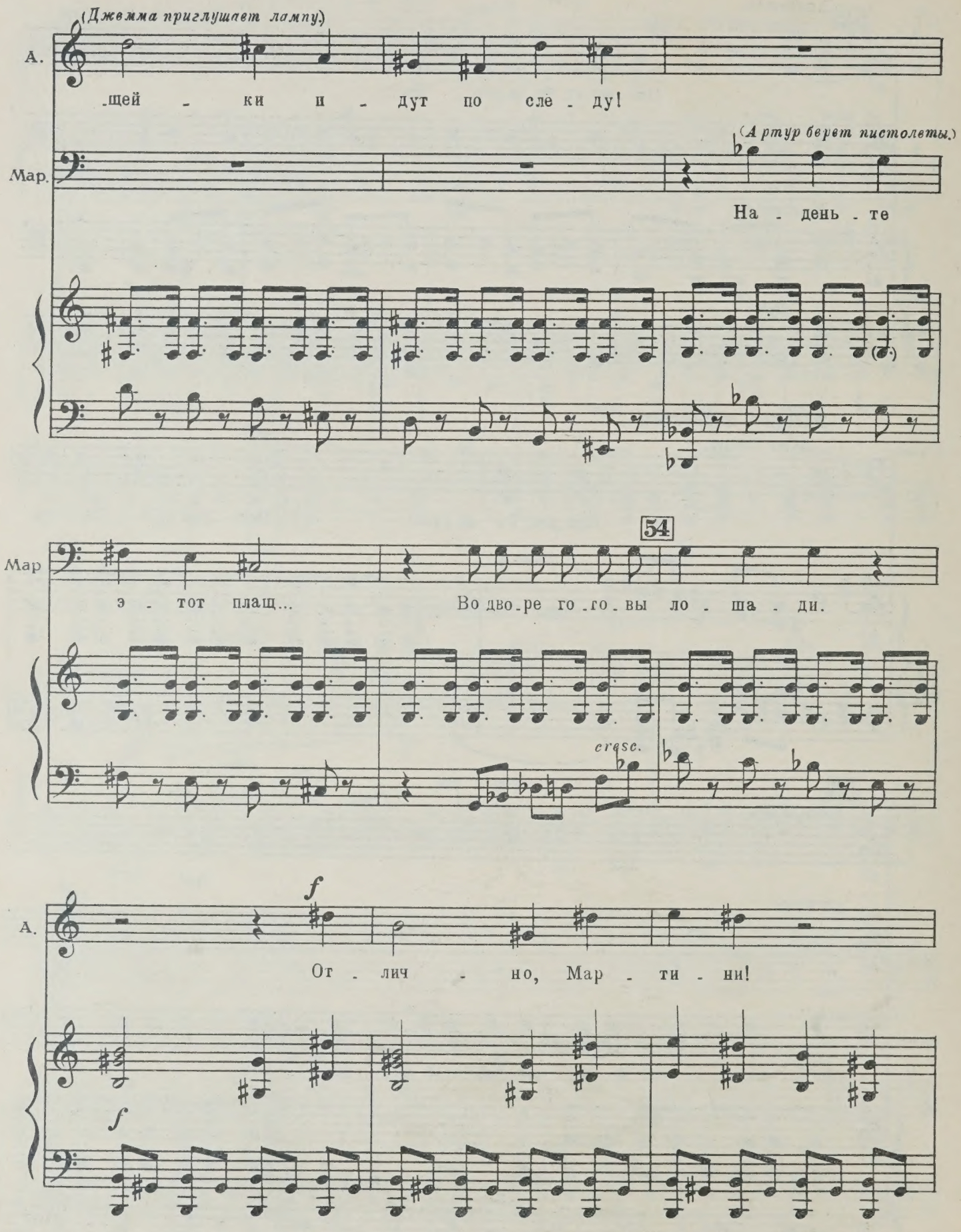
АРТУР

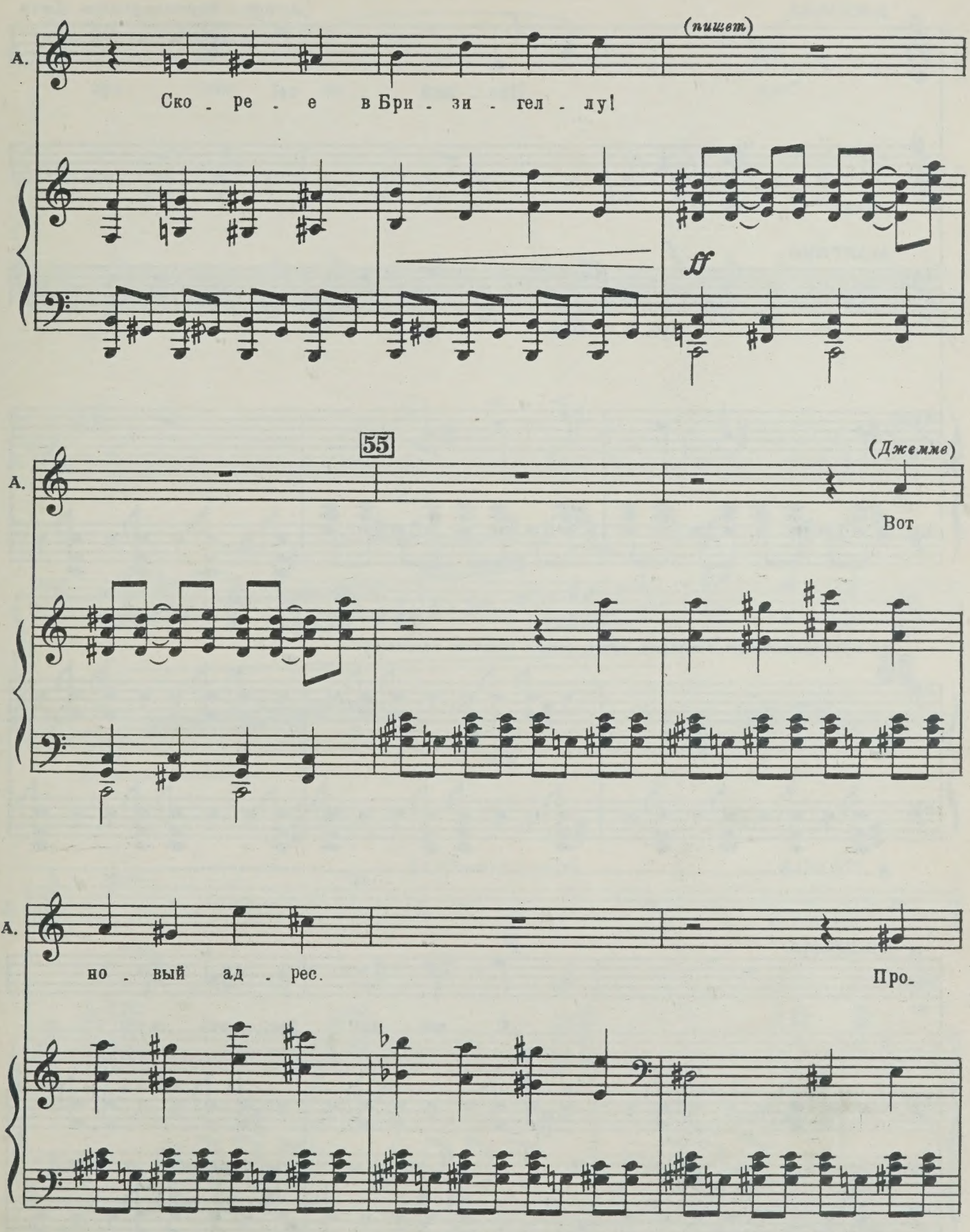
mf

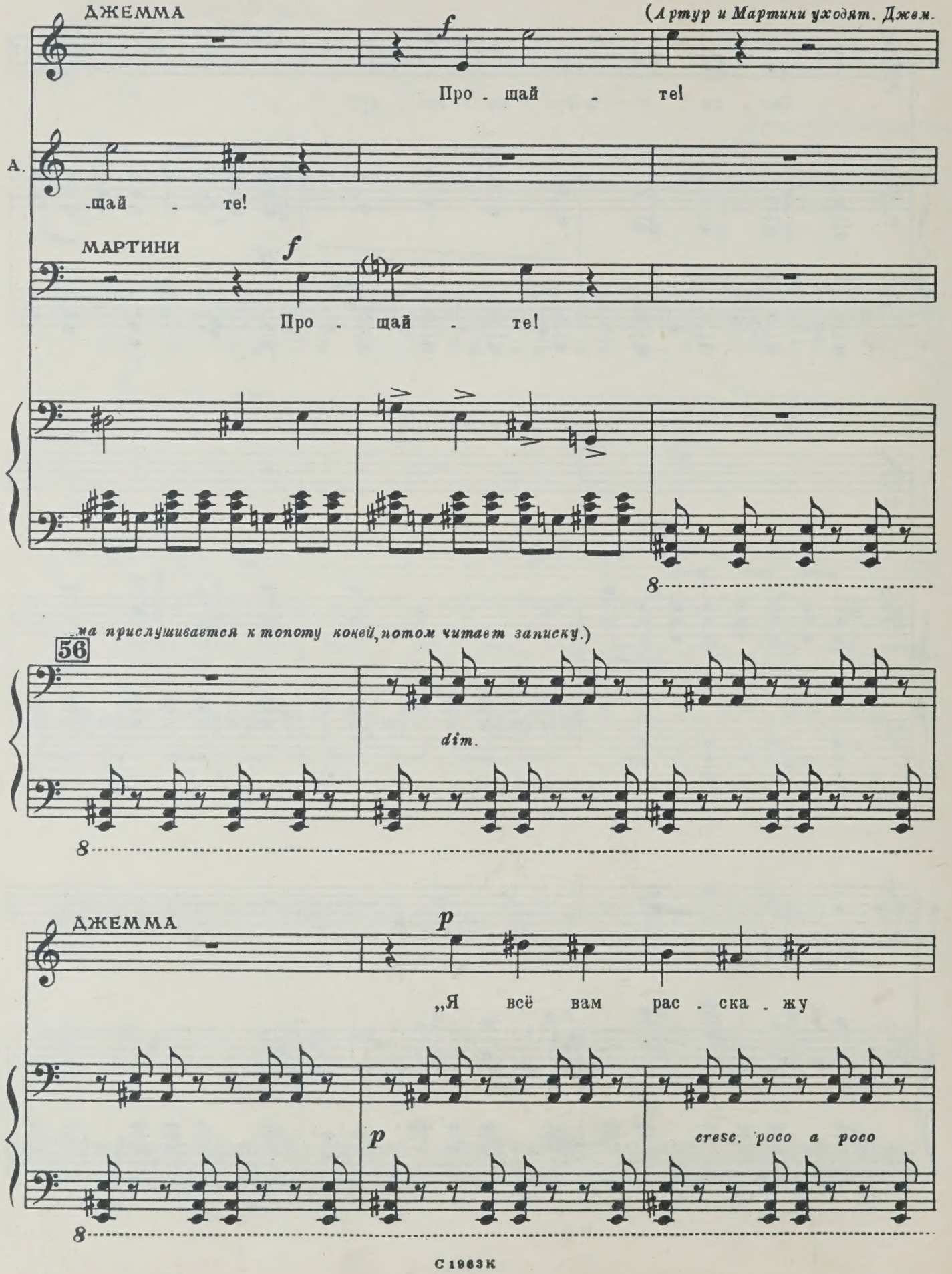
И_

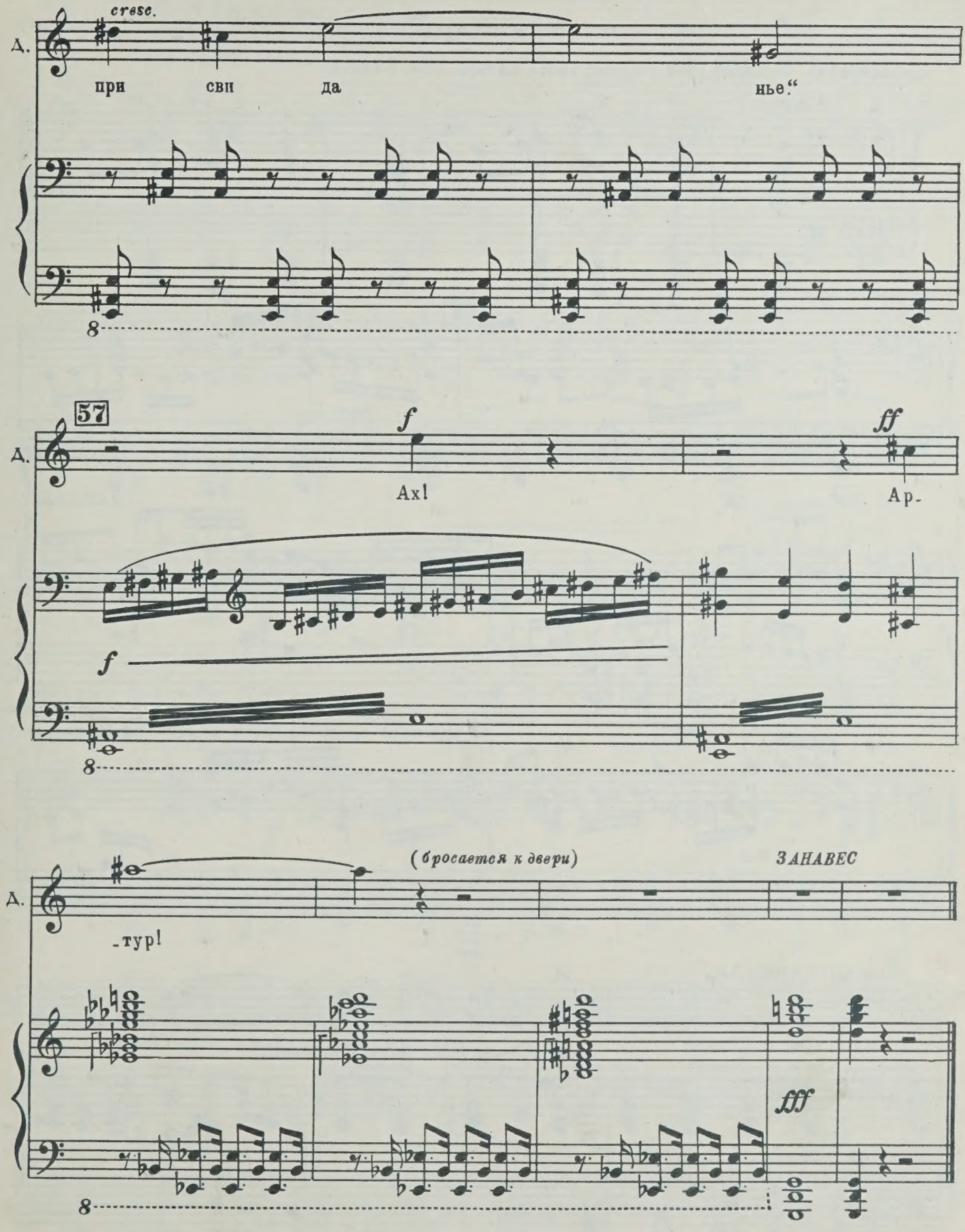
Мар.

_жа_ют по_до_зри_тель_ны_е лич_но_сти!


(Джемма приглушает лампу.)
А.
-щей - ки и - дут по сле - ду!
(Артур берет пистолеты.)
Мар.
На - день - те
54
Мар
э - тот плащ...
Во дво-ре го-го-вы ло - ша - ди.
cresc.
f
А.
От - лич - но, Мар - ти - ни!
f


(пишет)
А.
Ско - ре - е в Бри - зи - гел - лу!
ff
55
(Джемме)
А.
Вот
А.
но - вый ад - рес.
Про-

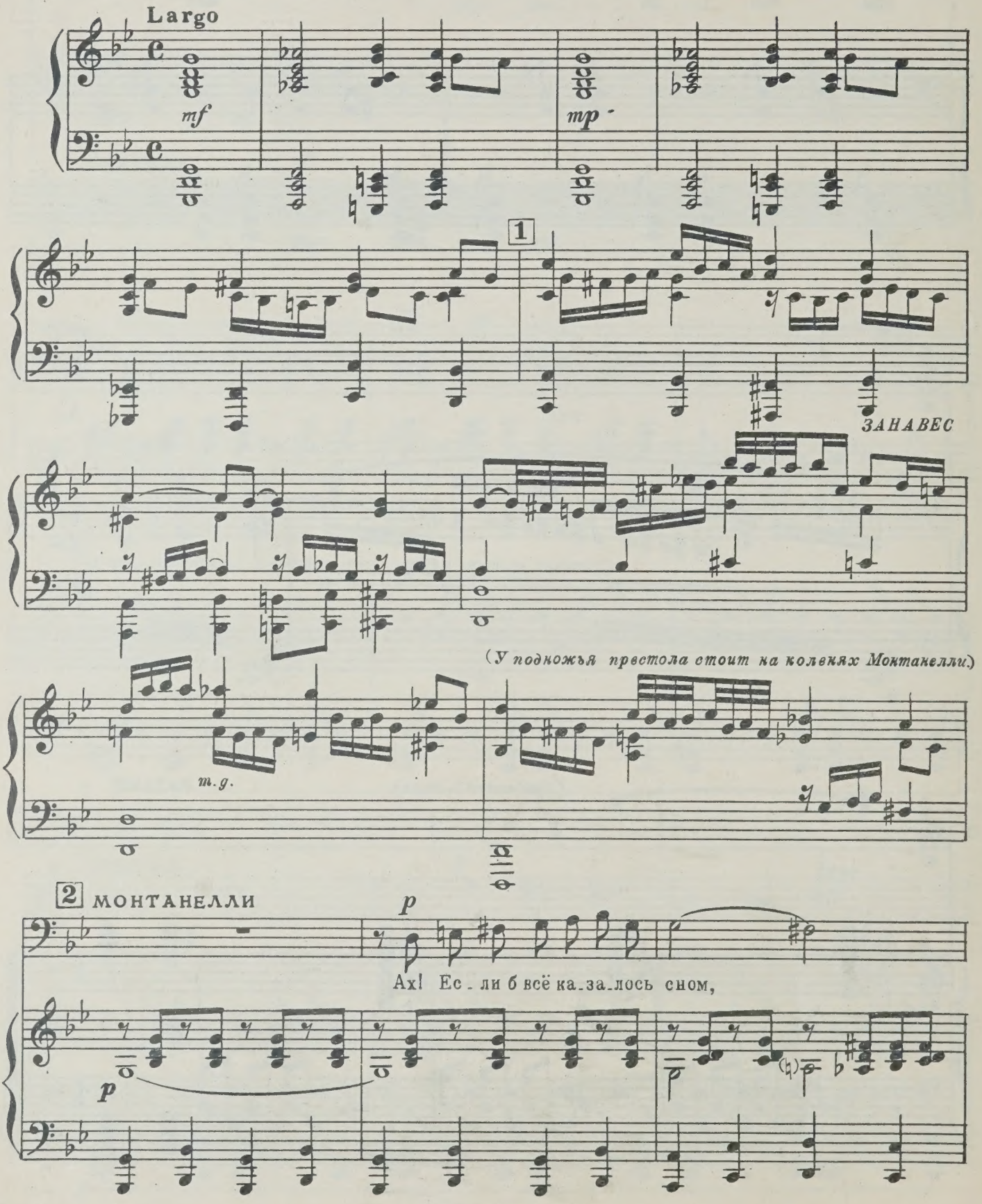

ДЖЕММА
(Артур и Мартини уходят. Джем.
f
Про - щай - те!
А.
-щай - те!
МАРТИНИ
f
Про - щай - те!
8
...ма прислушивается к топоту коней, потом читает записку.)
56
dim.
8
ДЖЕММА
p
„Я всё вам рас - ска - жу
p
cresc. poco a poco
8

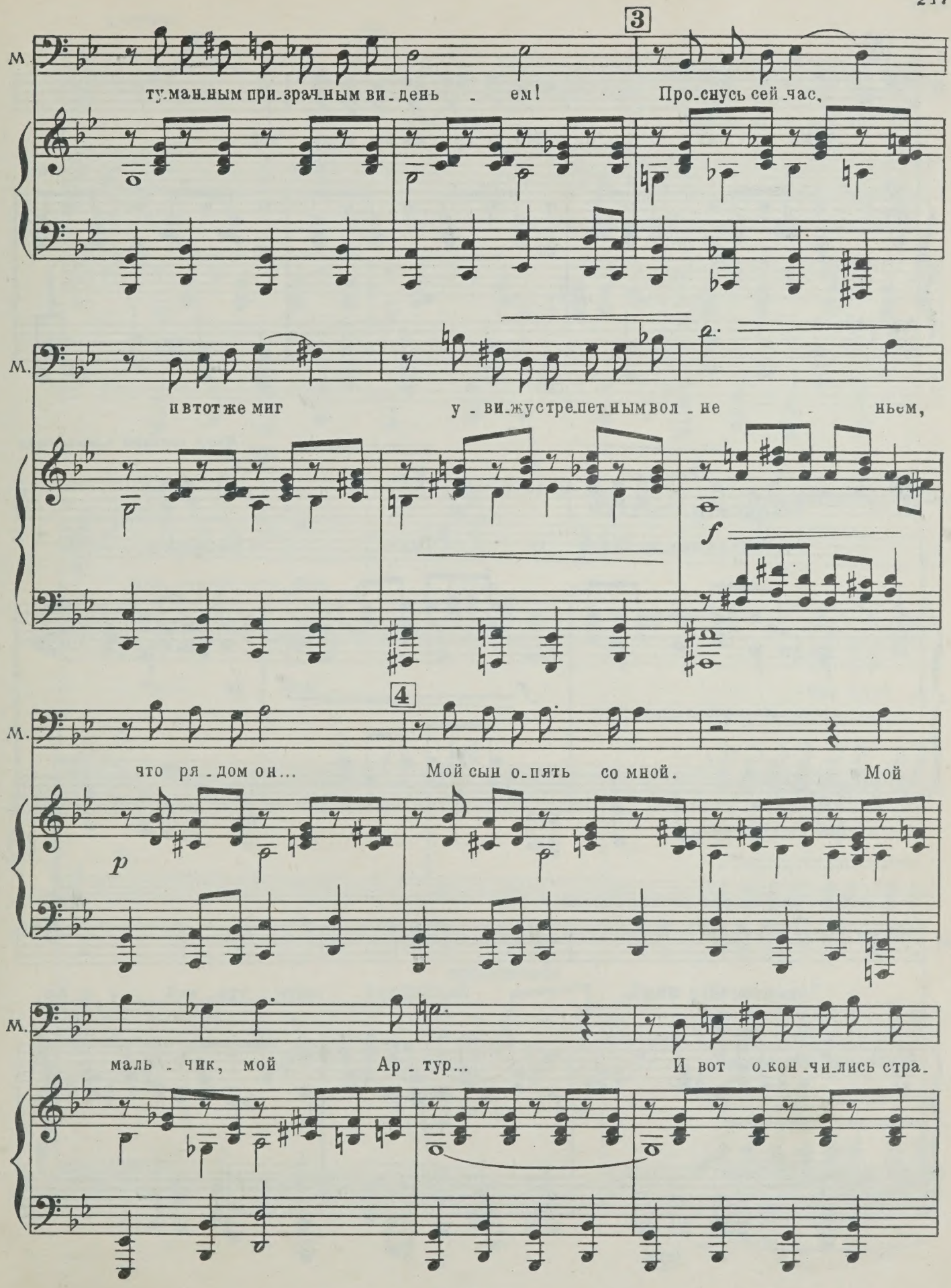

cresc.
А.
при свн да нье.“
57
f
ff
А.
Ах!
Ар-
f
8
(бросается к двери)
ЗАНАВЕС
А.
-тур!
fff
8

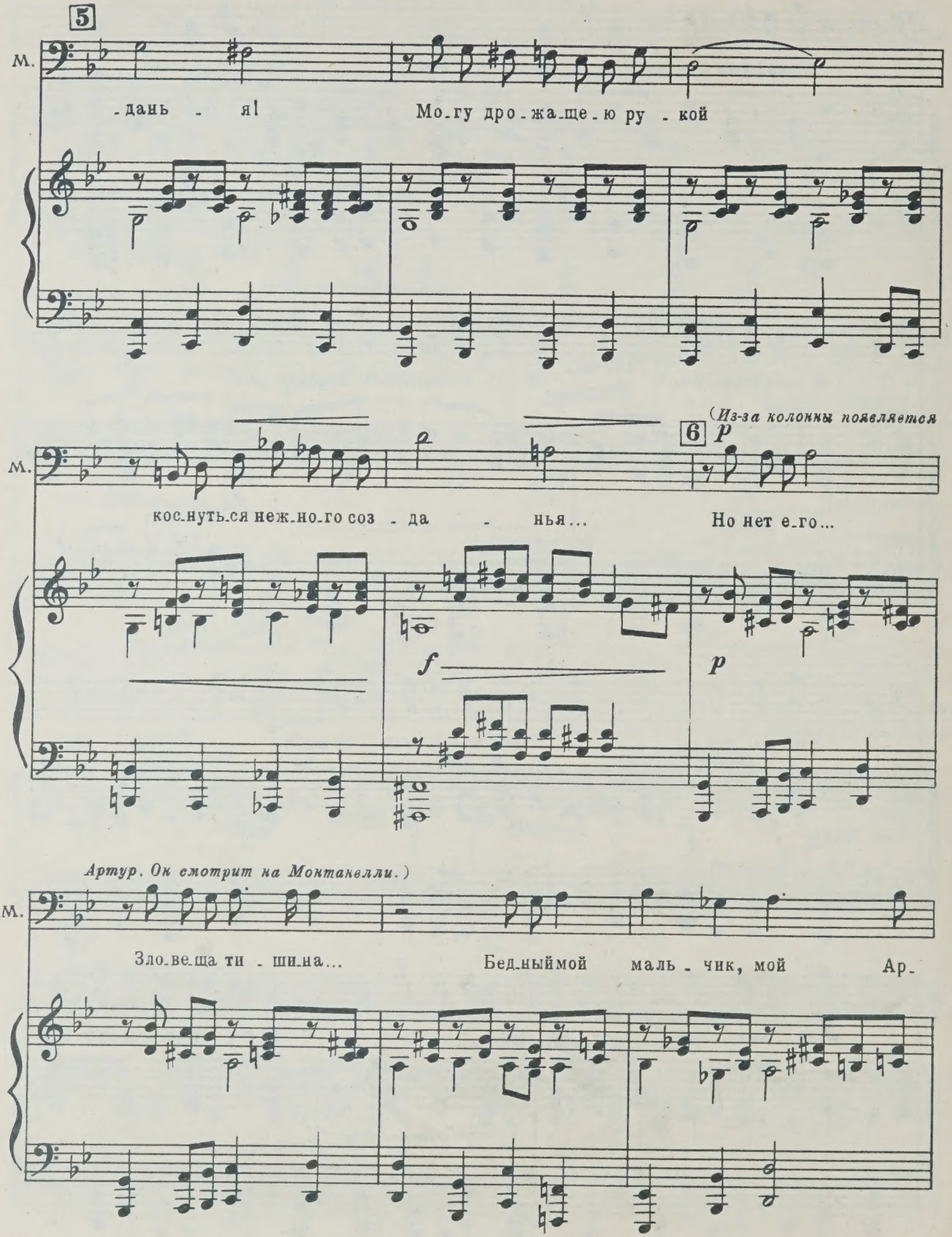
КАРТИНА ПЯТАЯ

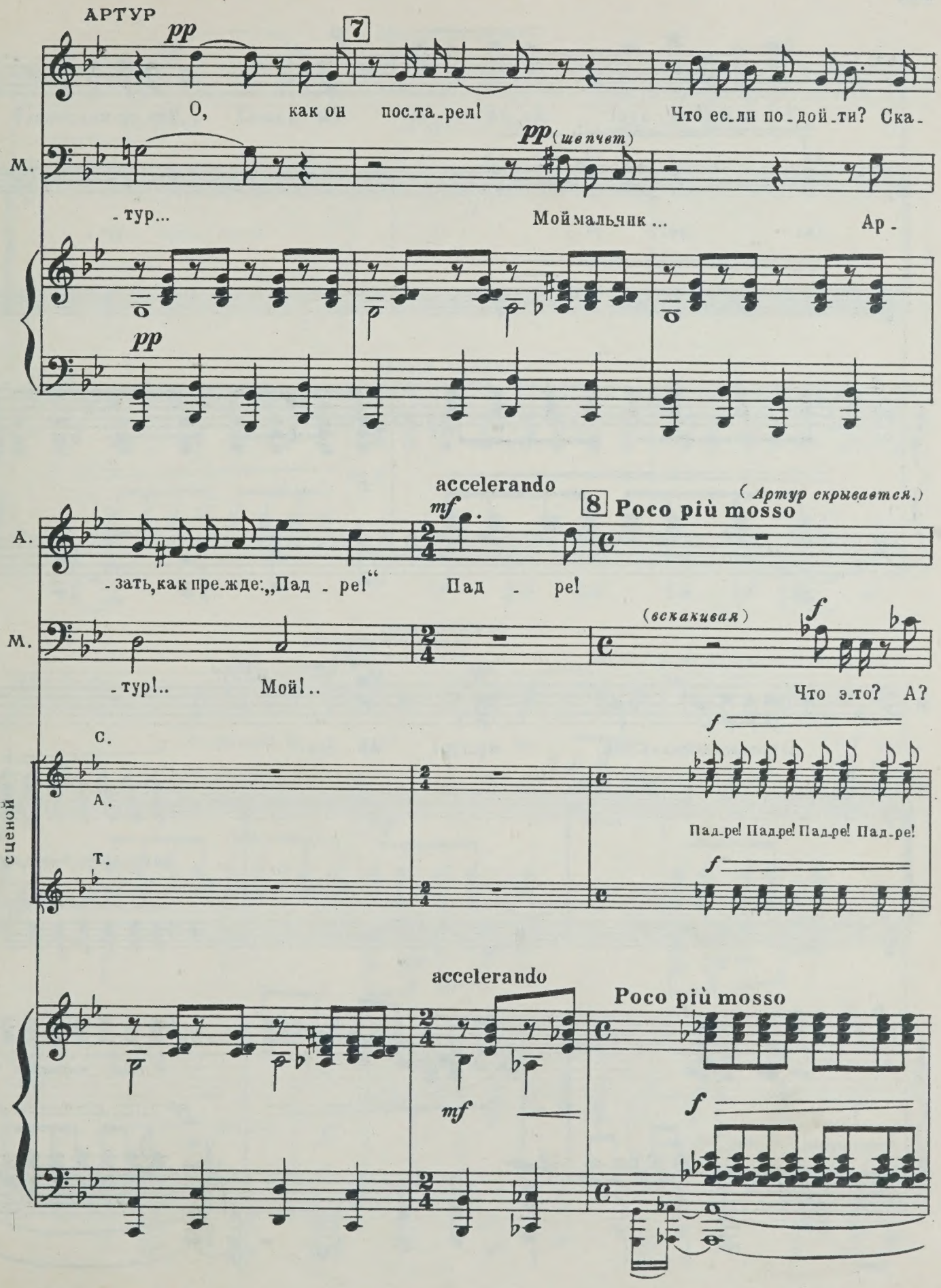
„У алтаря"

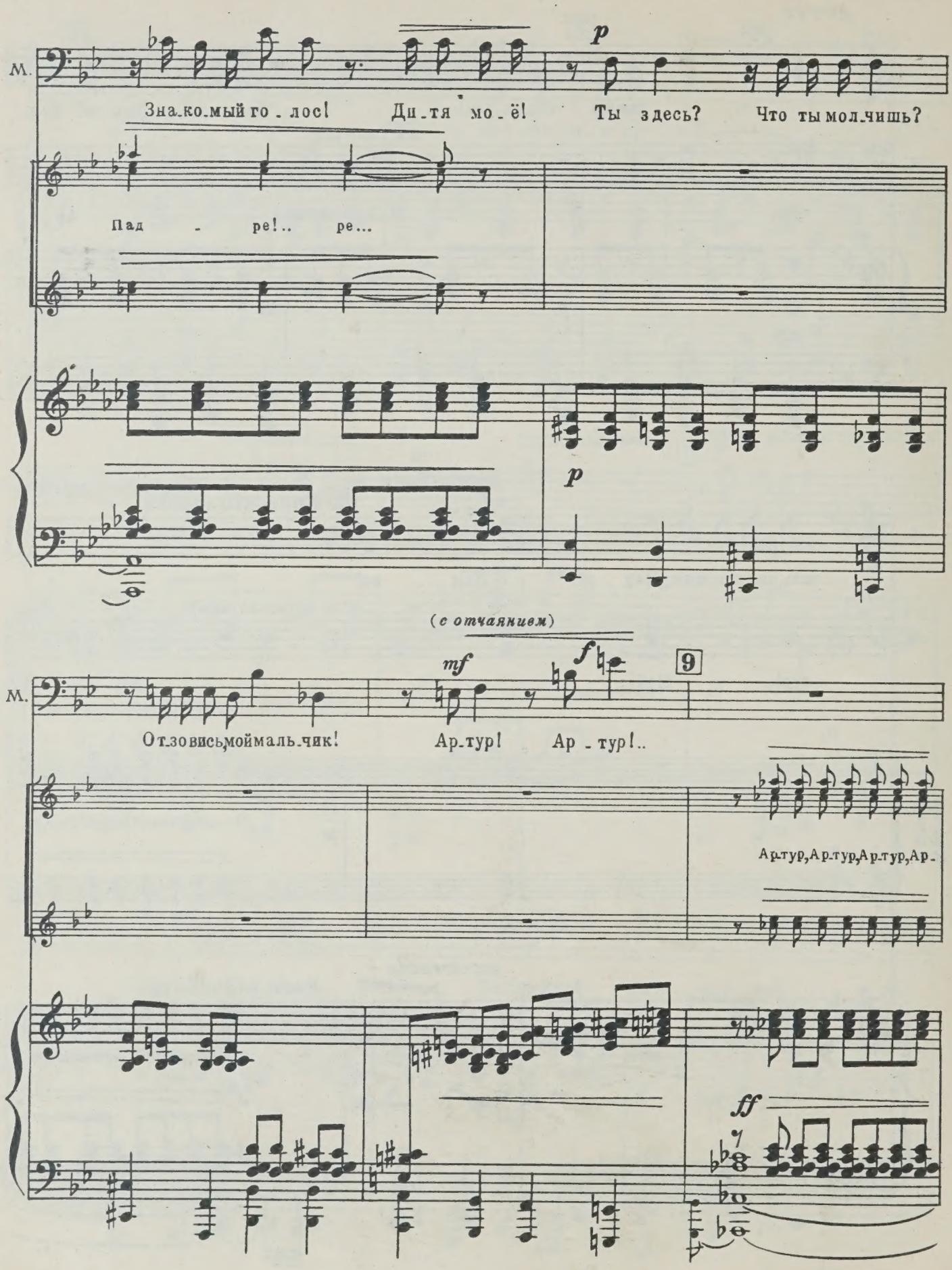
Церковь. Лунный свет озаряет часть алтаря. Горят свечи.

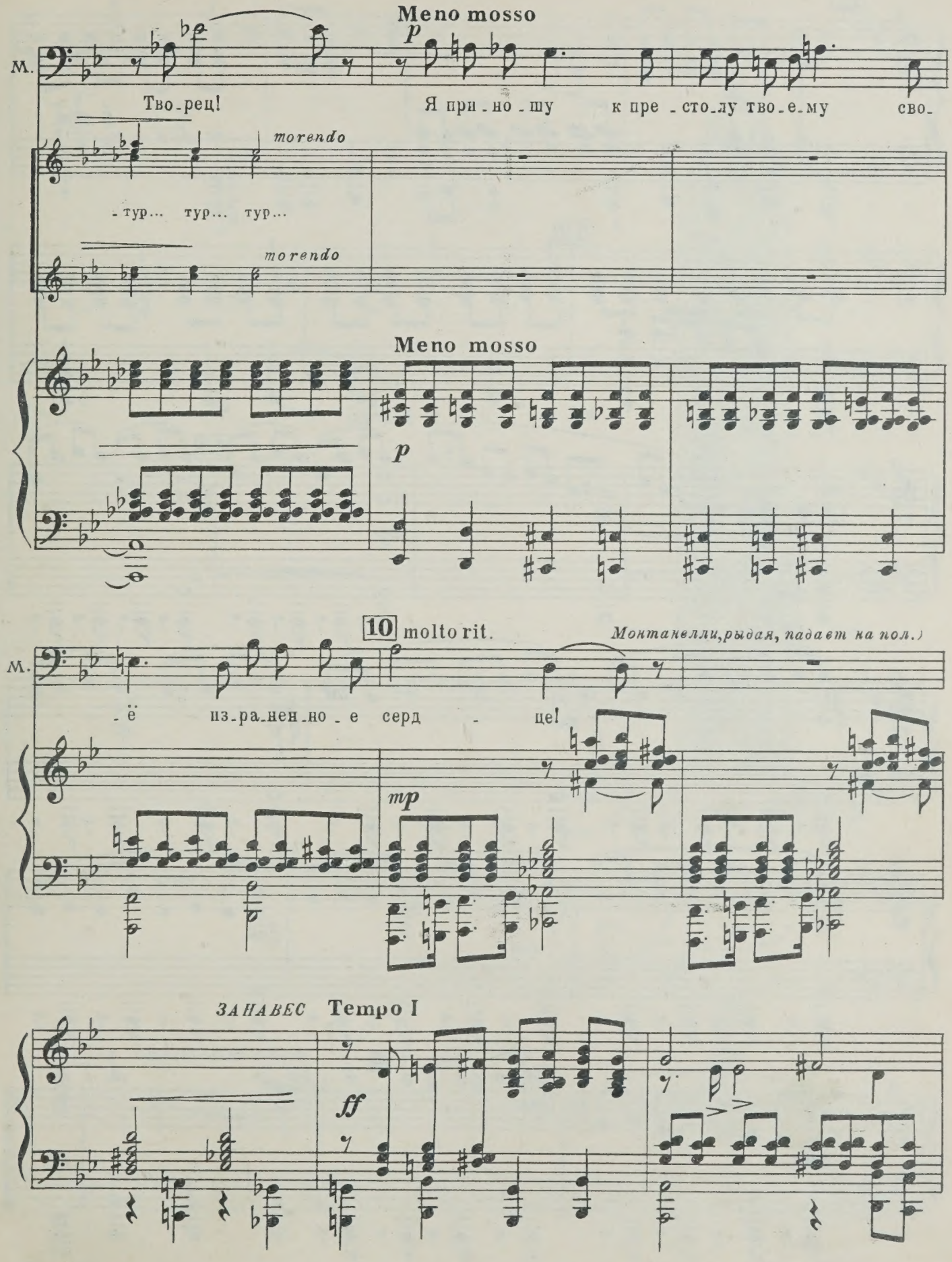


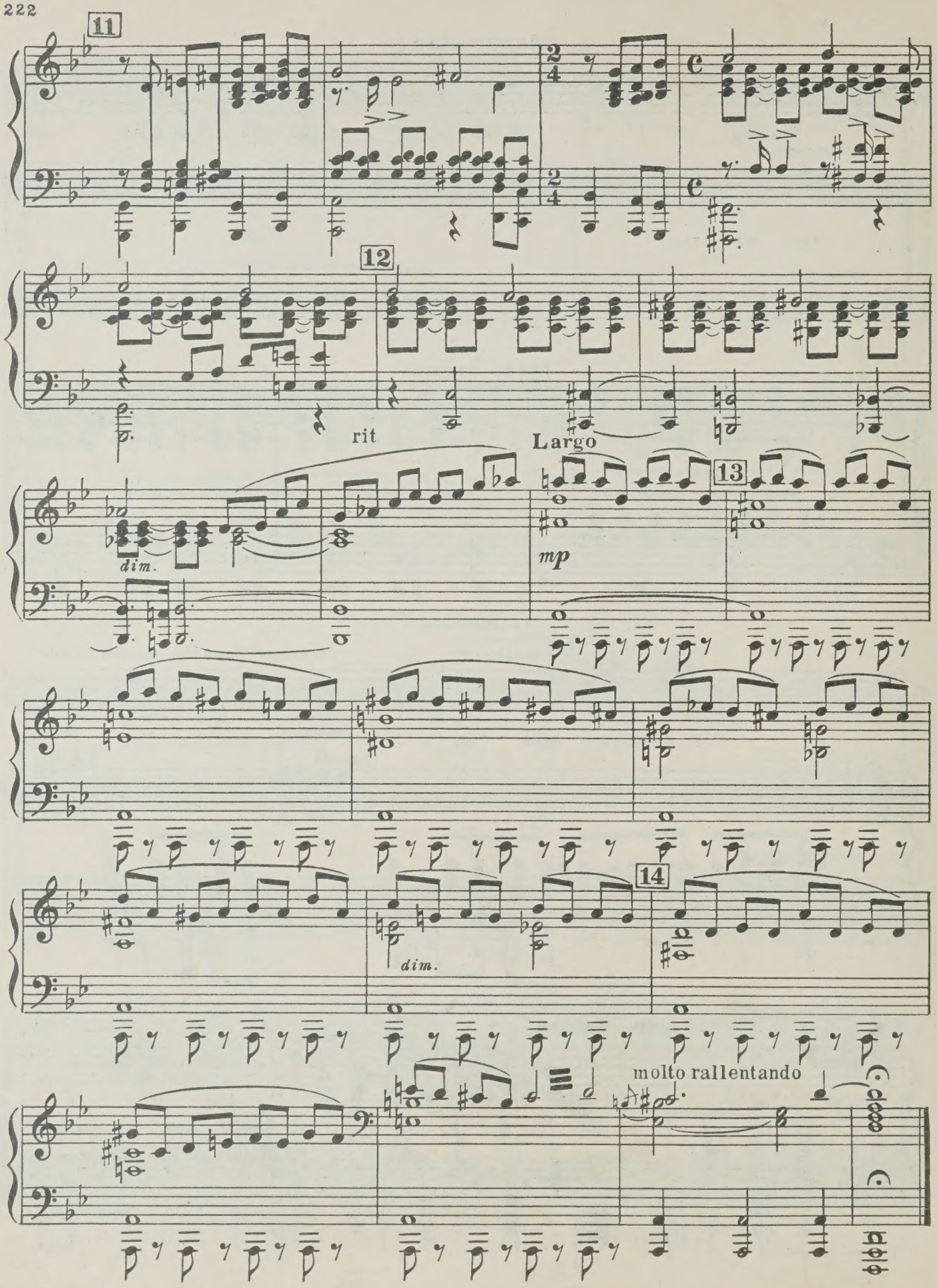

3
М.
ту_ман_ным при_зрач_ным ви_день - ем! Про_снусь сей_час,
М.
и в тот же миг у - ви_жу стре_пет_ным вол_не - ньем,
f
4
М.
что ря_дом он... Мой сын о_пять со мной. Мой
p
М.
маль - чик, мой Ар_тур... И вот о_кон_чи_лись стра_


5
М.
-дань - я! Мо-гу дро-жа-ще-ю ру - кой
(Из-за колонны появляется
6
p
М.
кос-нуть-ся неж-но-го соз - да - нья... Но нет е-го...
f
p
Артур. Он смотрит на Монтанелли.)
М.
Зло-ве-ща ти - ши-на... Бед-ныймой маль - чик, мой Ар-

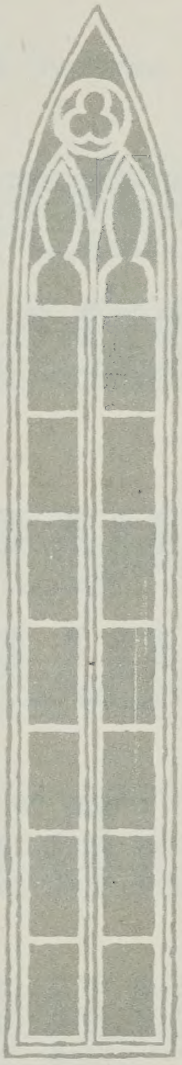

АРТУР
pp
7
О, как он пос-та-рел!
Что ес-ли по-дой-ти? Ска-
М.
pp (шепчет)
-тур...
Мой мальчик...
Ар-
pp
accelerando
mf
8 Poco più mosso
(Артур скрывается.)
А.
-зать, как прежде: „Пад-ре!“
Пад-ре!
М.
(вскакивая)
f
-тур!..
Мой!..
Что это? А?
Хор за сценой
С.
А.
Т.
f
Пад-ре! Пад-ре! Пад-ре! Пад-ре!
accelerando
Poco più mosso
mf
f


М.
p
Зна-ко-мый го-лос! Дя-тя мо-ё! Ты здесь? Что ты мол-чишь?
Пад - ре!.. ре...
p
(с отчаянием)
М.
mf
f
9
От-зовись, мой маль-чик! Ар-тур! Ар-тур!..
Ар-тур, Ар-тур, Ар-тур, Ар-
ff


Meno mosso
p
М.
Твo-рец!
Я при-но-шу
к пре-сто-лу тво-е-му
сво-
morendo
-тур... тур... тур...
morendo
Meno mosso
p
10 molto rit.
(Монтанелли, рыдая, падает на пол.)
М.
-ё
из-ра-нен-но-е
серд - це!
mp
ЗАНАВЕС
Tempo I
ff



C 1963 K



Действие третье

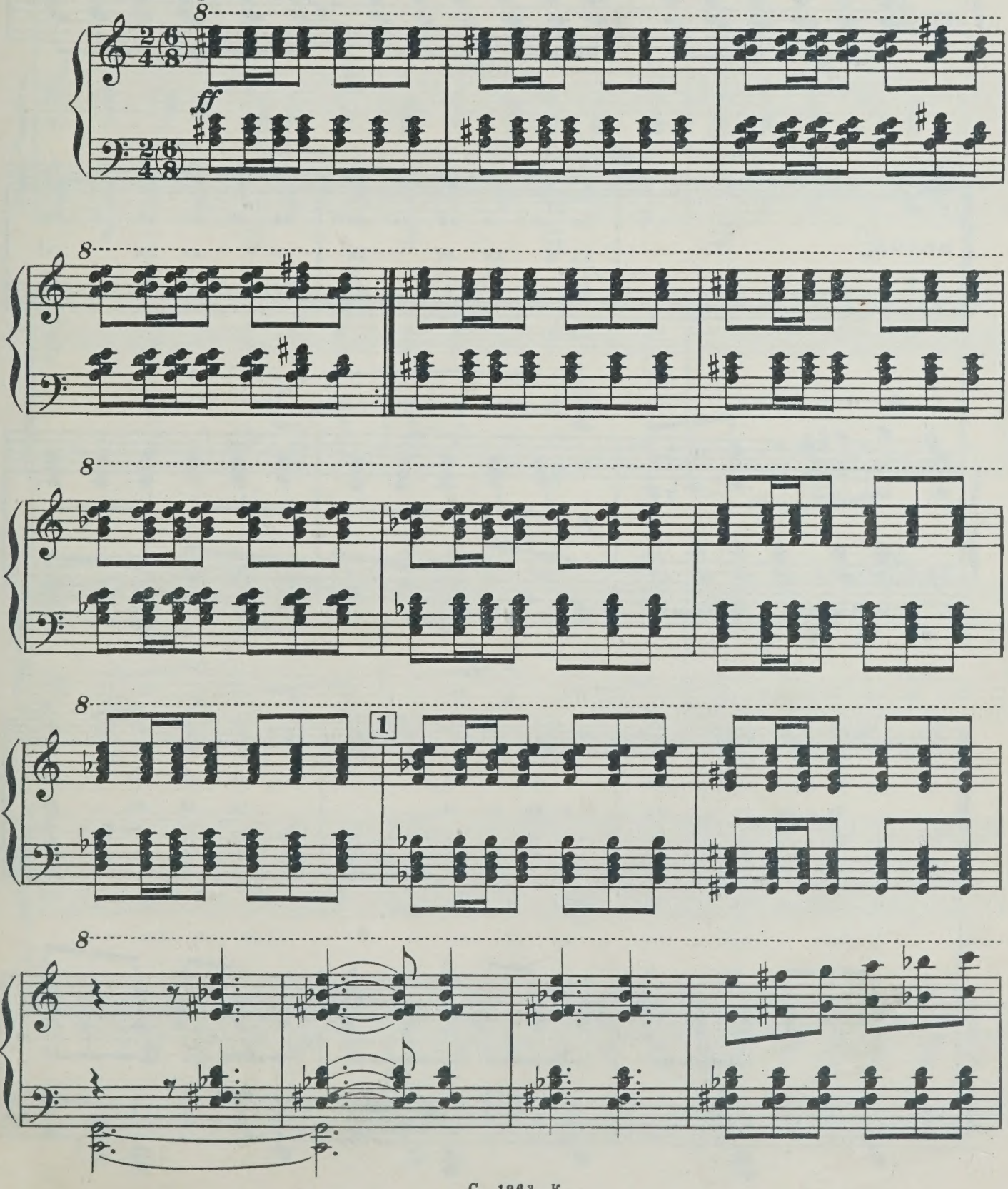
ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

КАРТИНА ШЕСТАЯ

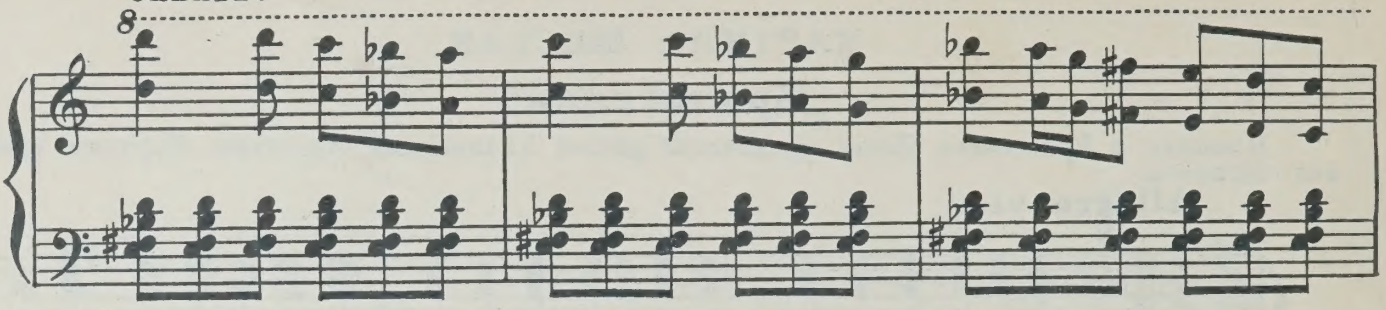
„Бризигелла“

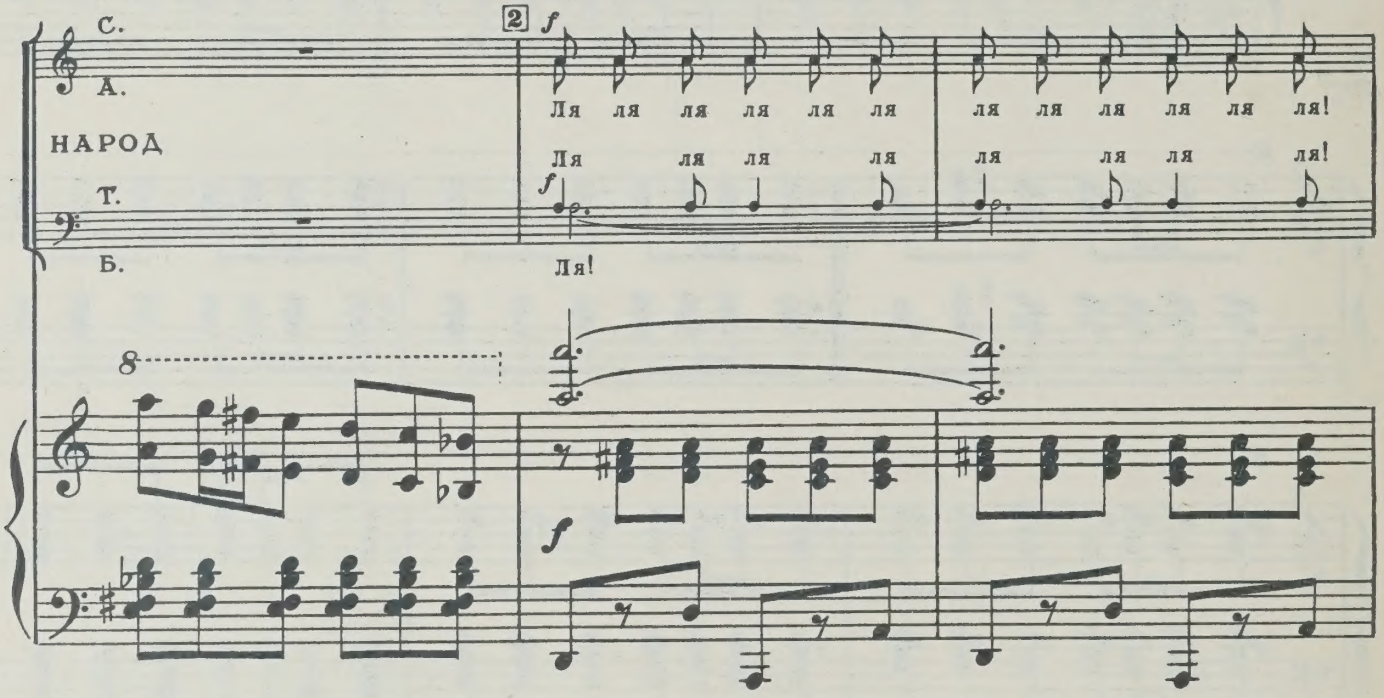
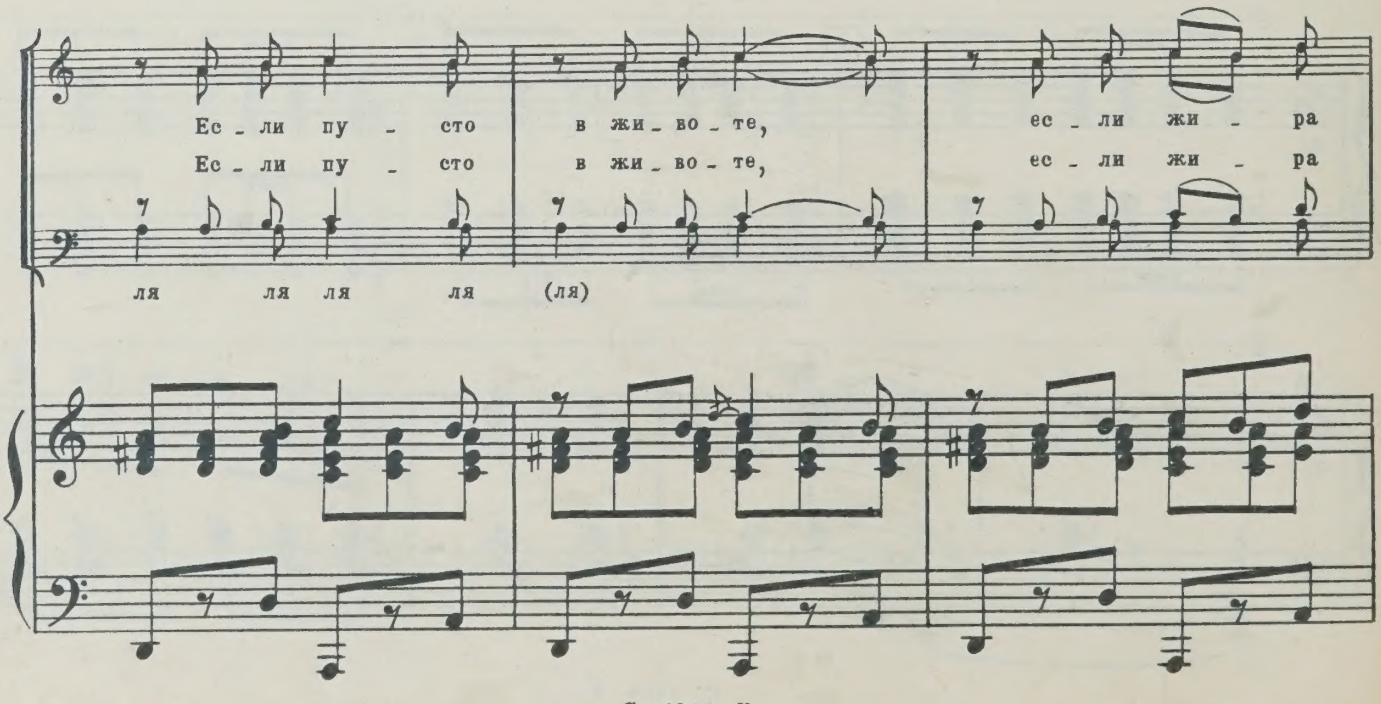
Площадь в Бризигелле. Слева епископский дворец с каменными ступенями. Народный праздник–карнавал.

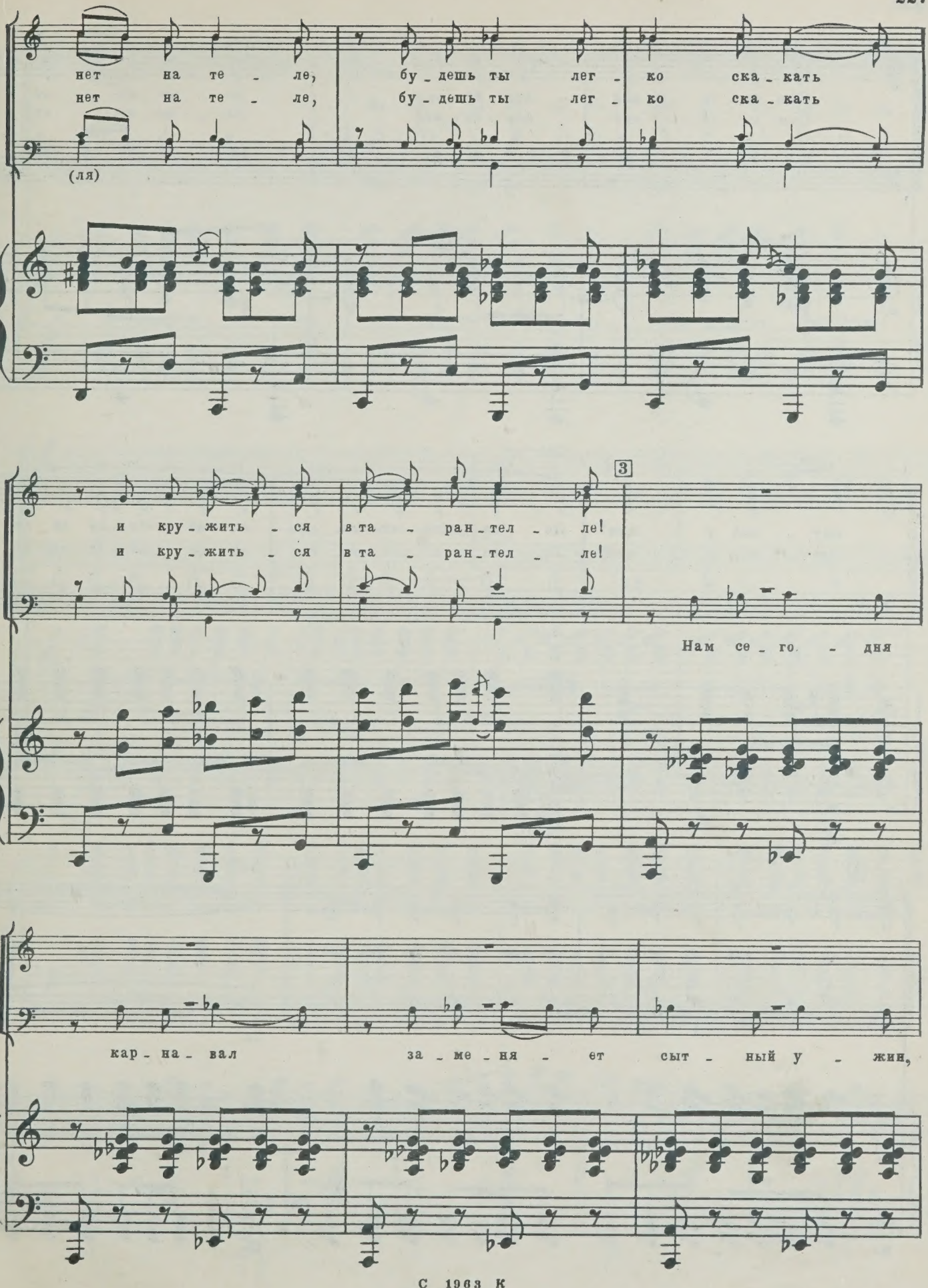
Allegro vivo

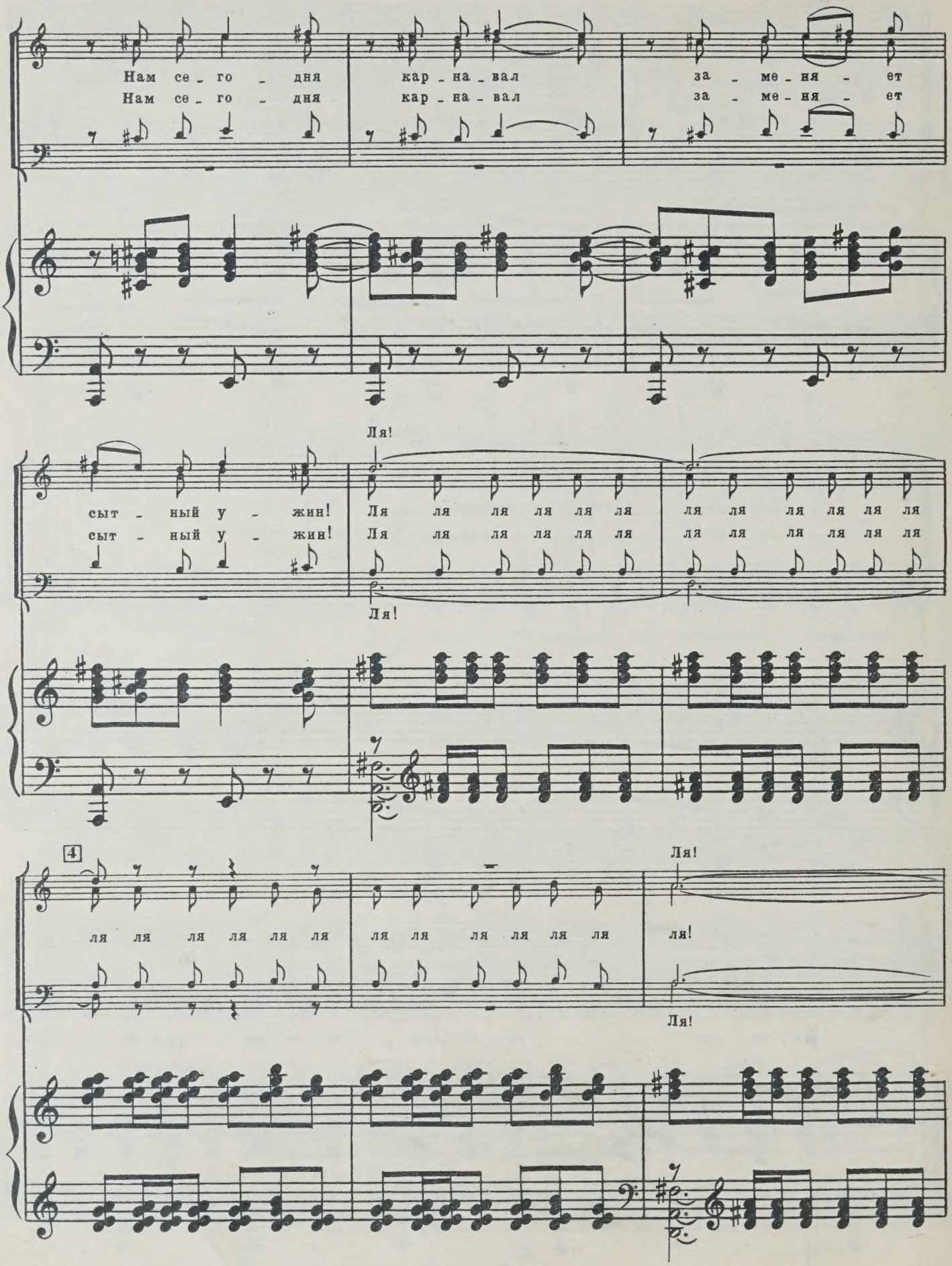


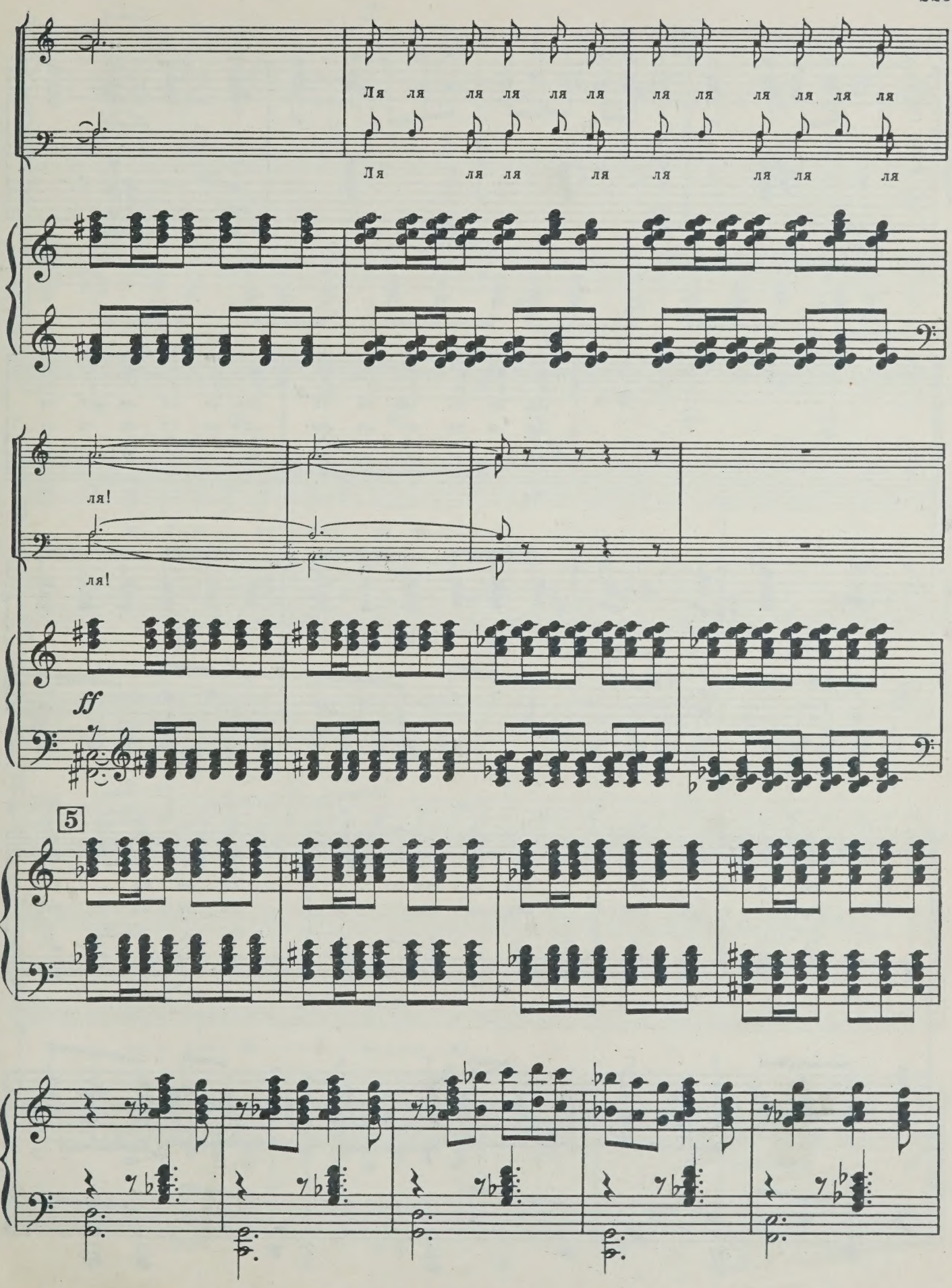
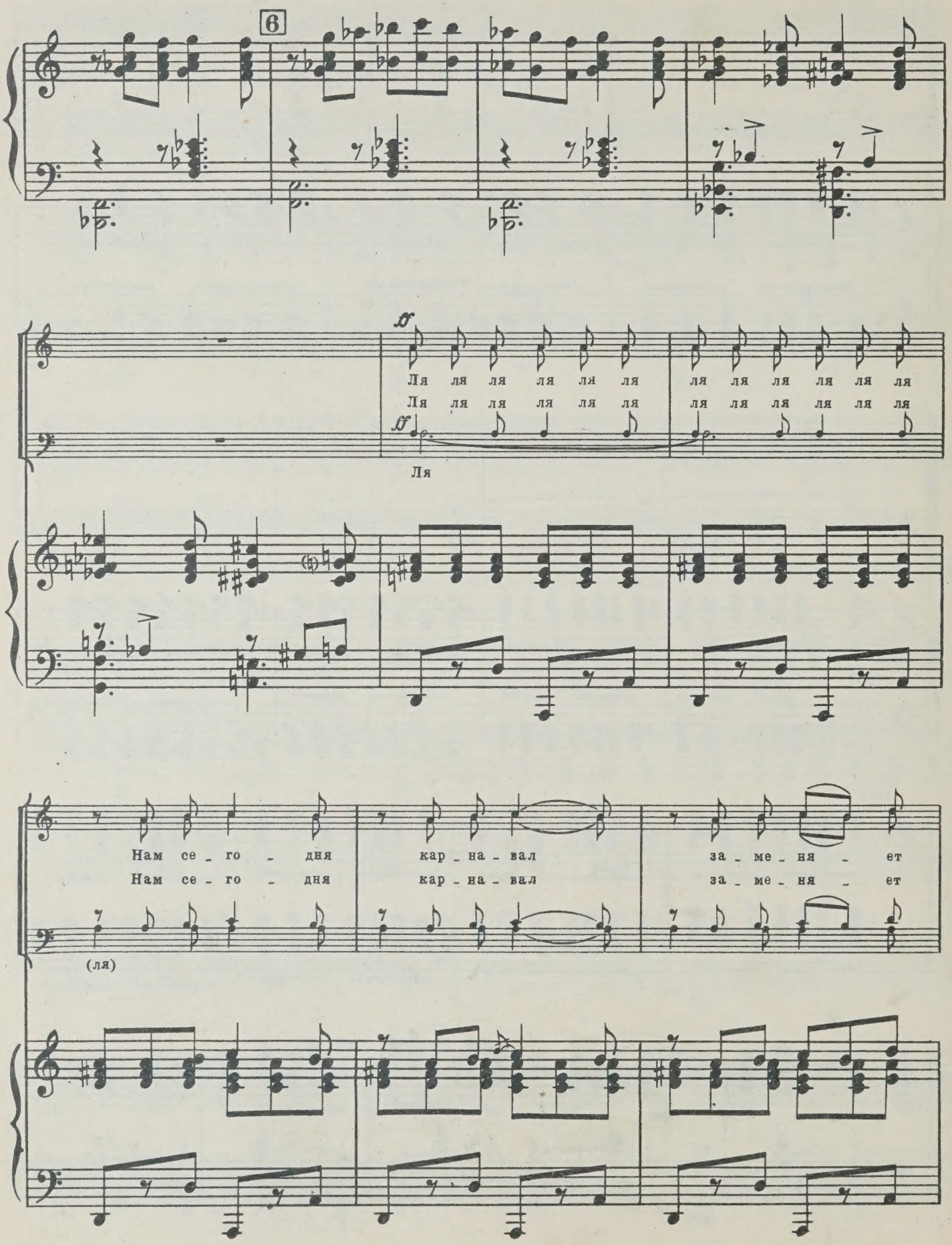
ЗАНАВЕС

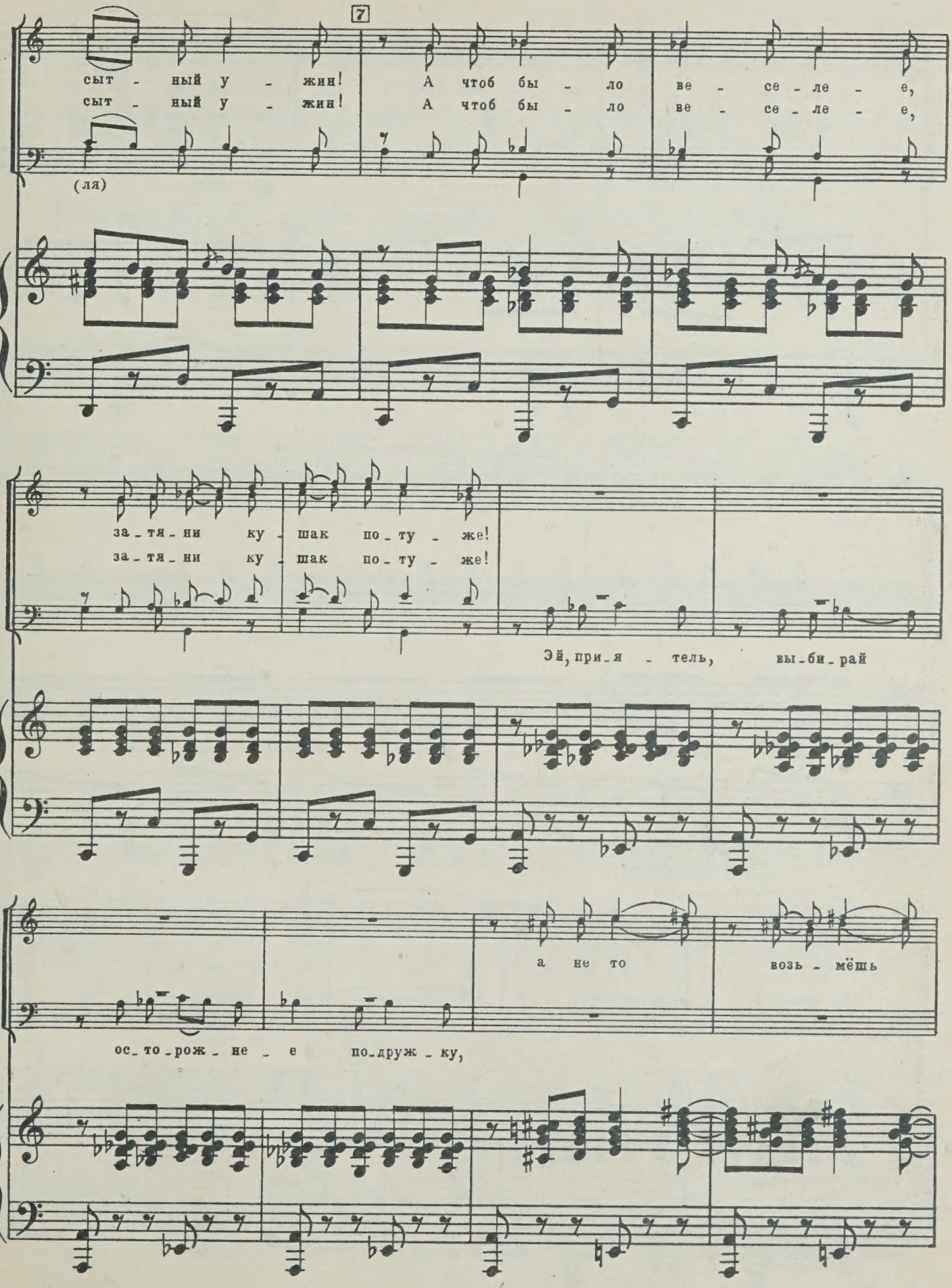


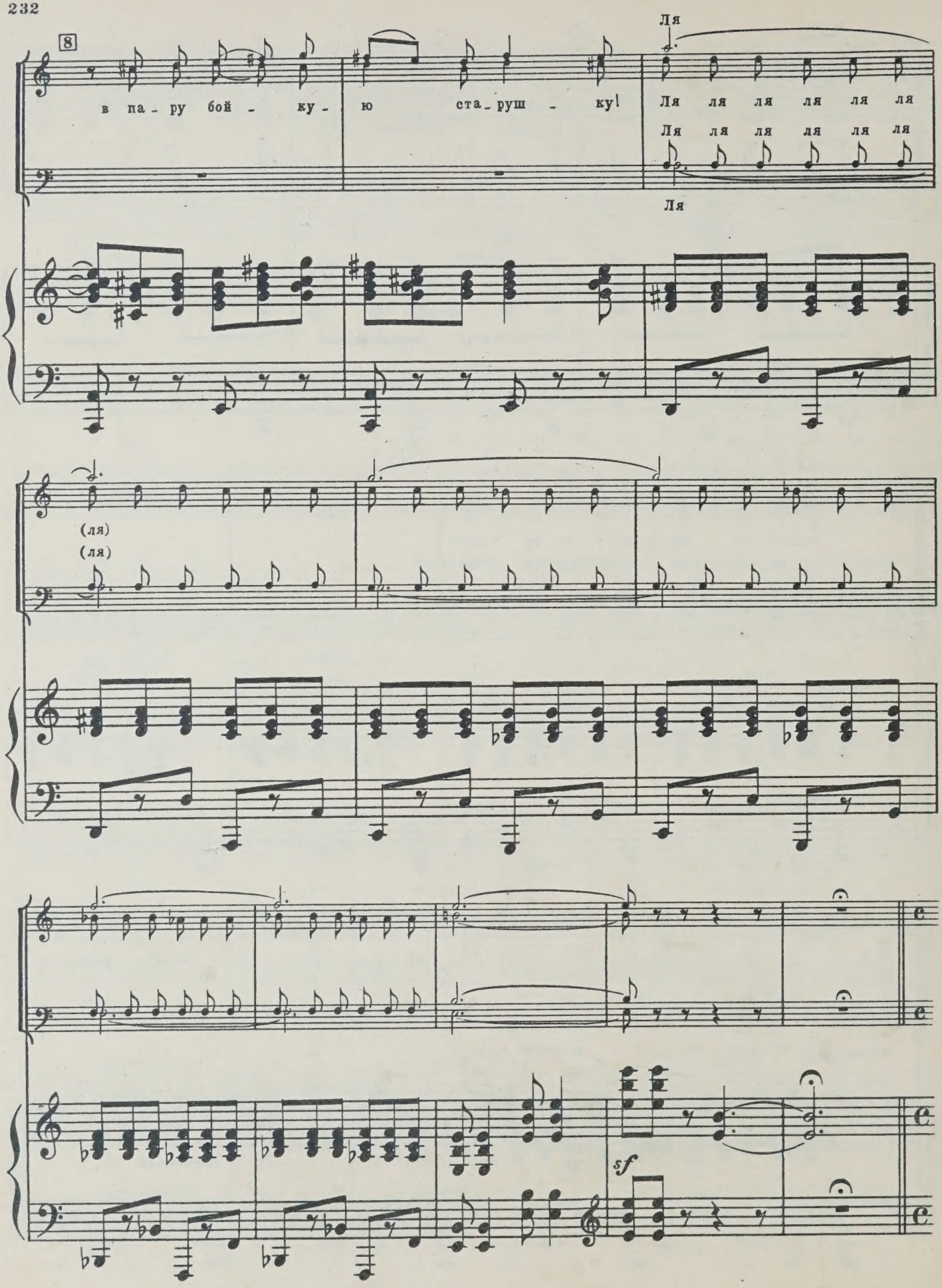

С.
А.
НАРОД
Т.
Б.
2
f
Ля ля ля ля ля ля
ля ля ля ля ля ля!
Ля ля ля ля
ля ля ля ля!
Ля!

Ес _ ли пу _ сто
в жи _ во _ те,
ес _ ли жи _ ра
Ес _ ли пу _ сто
в жи _ во _ те,
ес _ ли жи _ ра
ля ля ля ля (ля)


нет на те - ле, бу - дешь ты лег - ко ска - кать
нет на те - ле, бу - дешь ты лег - ко ска - кать
(ля)
и кру - жить - ся в та - ран - тел - ле!
и кру - жить - ся в та - ран - тел - ле!
3
Нам се - го - дня
кар - на - вал за - ме - ня - ет сыт - ный у - жин,

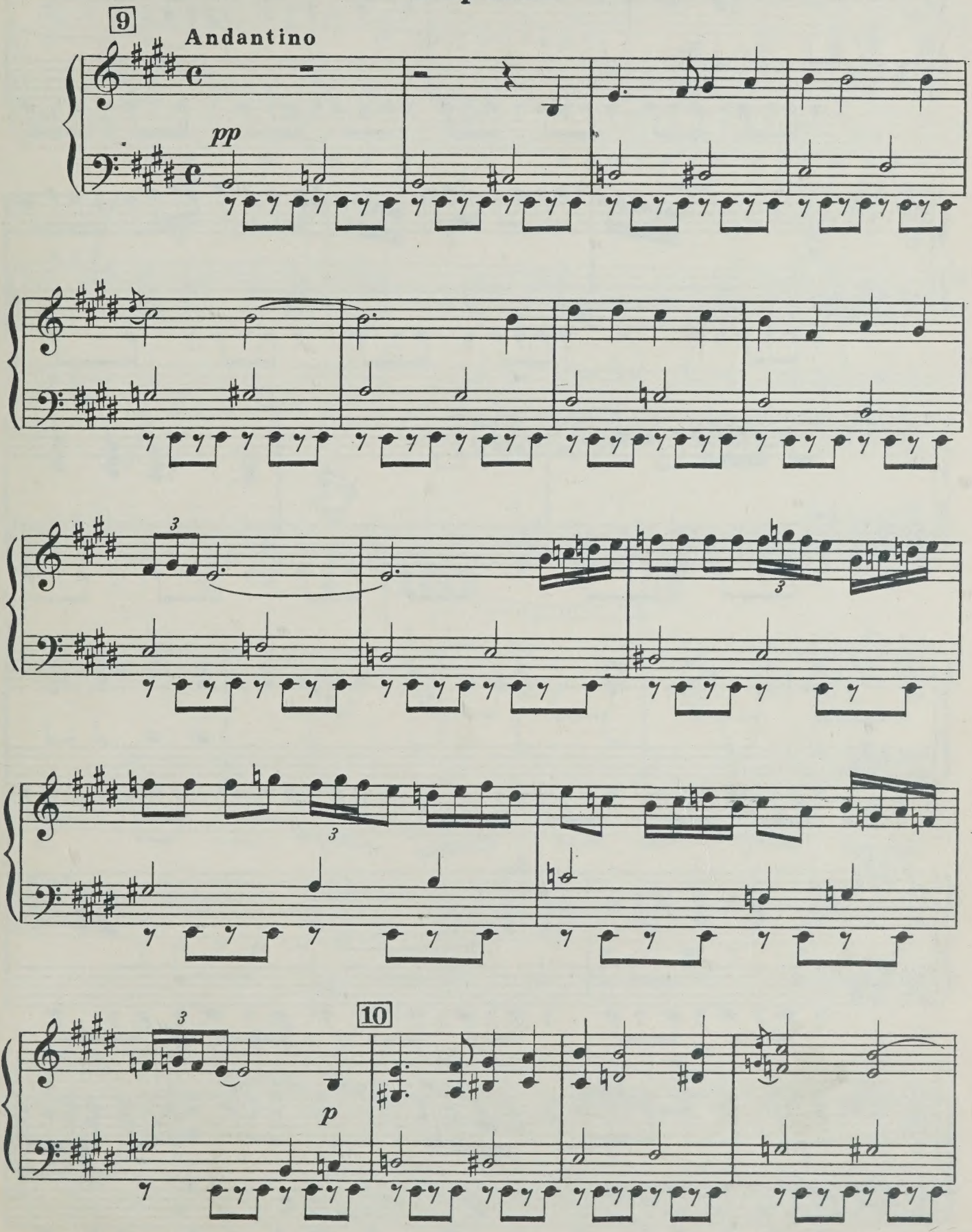

Нам се_го_дня кар_на_вал за_ме_ня_ет
Нам се_го_дня кар_на_вал за_ме_ня_ет
Ля!
сыт_ный у_жин! Ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля
сыт_ный у_жин! Ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля
Ля!
4
ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля
Ля!
ля!
Ля!

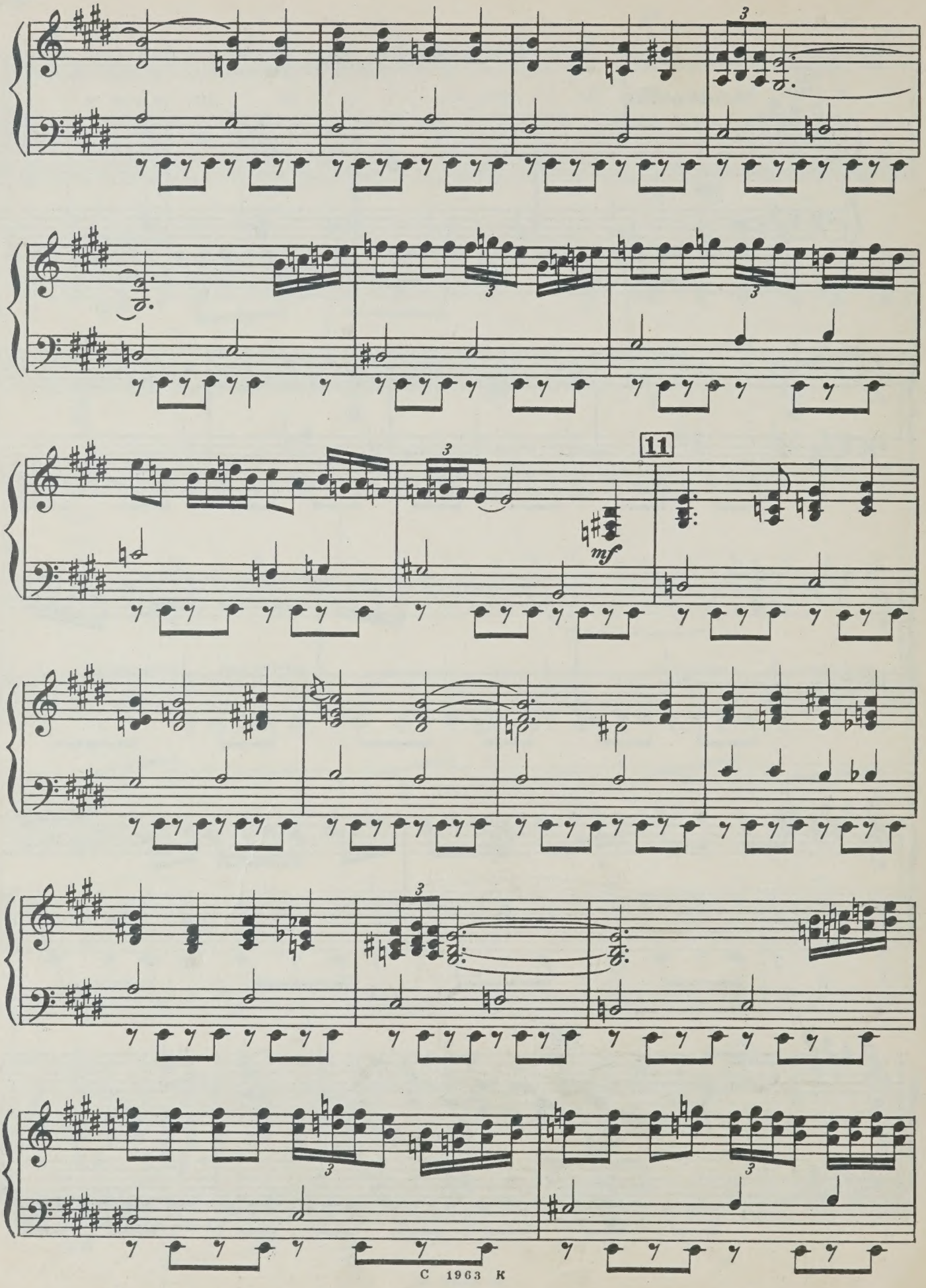

Ля ля ля ля ля ля
ля ля ля ля ля ля
Ля ля ля ля
ля ля ля ля
ля!
ля!
ff
5

6
ff
Ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля
Ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля
ff
Ля
Нам се - го - дня кар - на - вал за - ме - ня - ет
Нам се - го - дня кар - на - вал за - ме - ня - ет
(ля)


7
сыт - ный у - жин!
сыт - ный у - жин!
А чтоб бы - ло ве - се - ле - е,
А чтоб бы - ло ве - се - ле - е,
(ля)
за - тя - ни ку - шак по - ту - же!
за - тя - ни ку - шак по - ту - же!
Эй, при - я - тель, вы - би - рай
а не то возь - мёшь
ос - то - рож - не - е по - друж - ку,

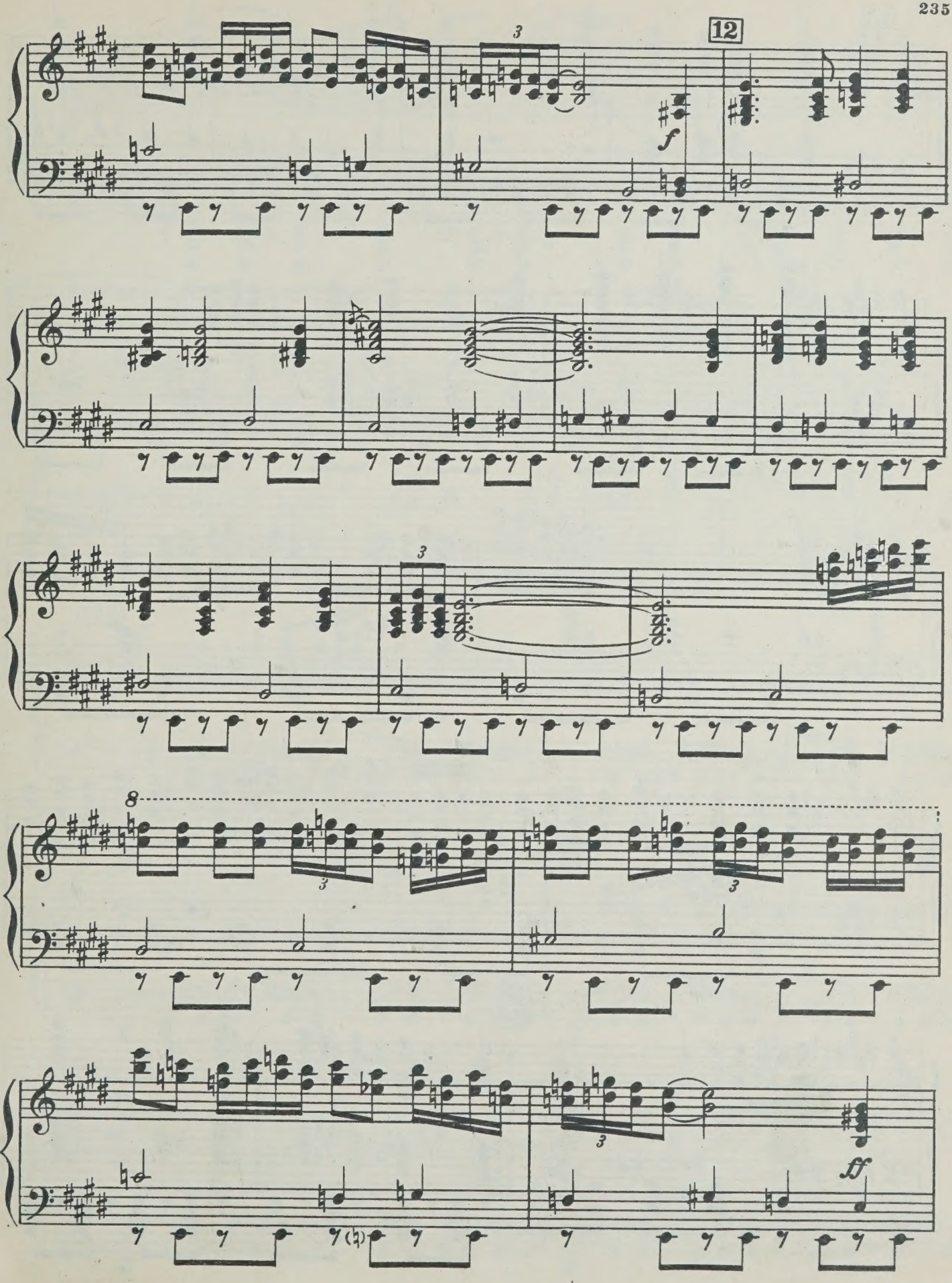

8
в па - ру бой - ку - ю ста - руш - ку!
Ля
Ля ля ля ля ля ля
Ля ля ля ля ля ля
Ля
(ля)
(ля)
sf

Форлана

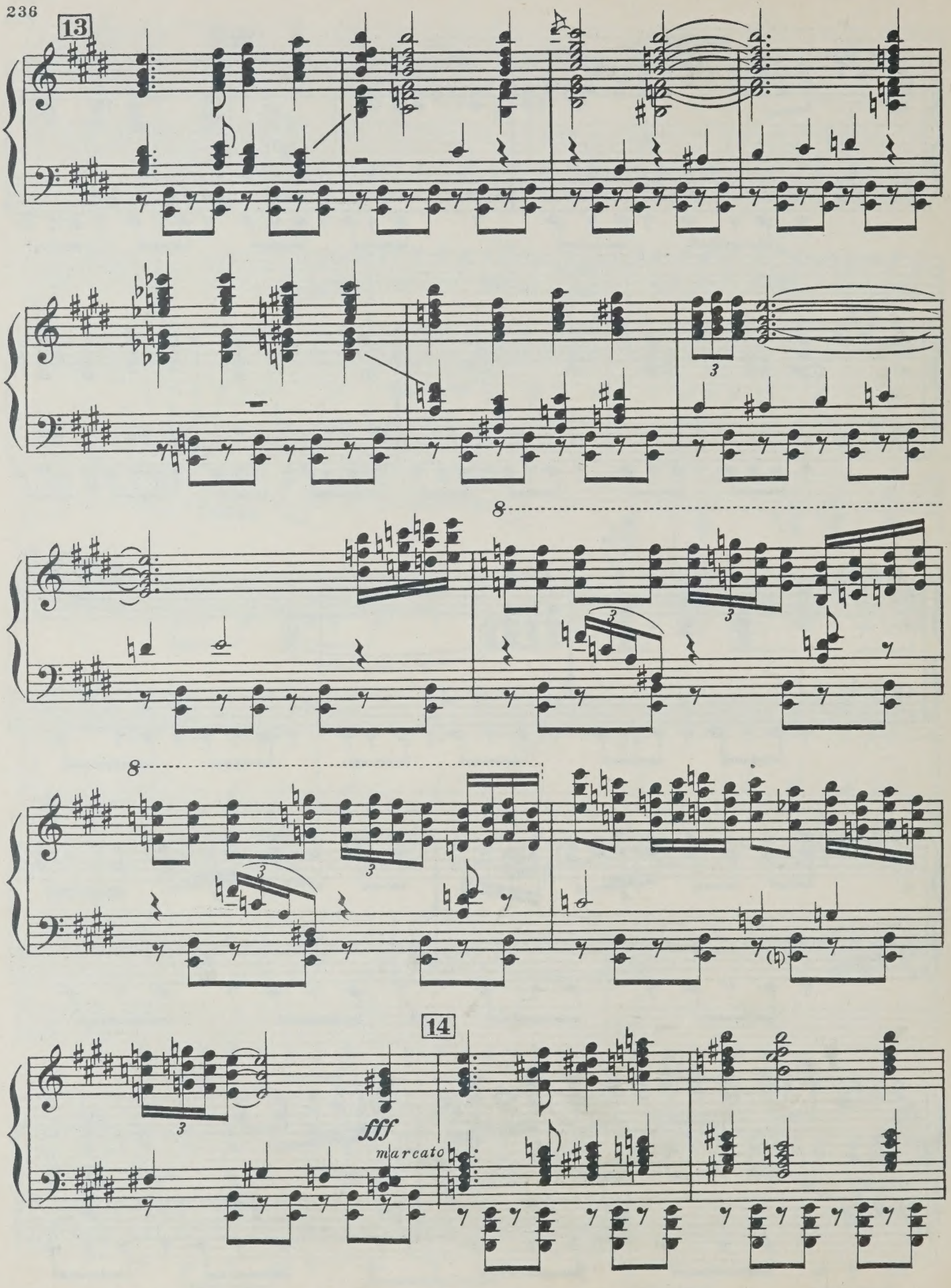




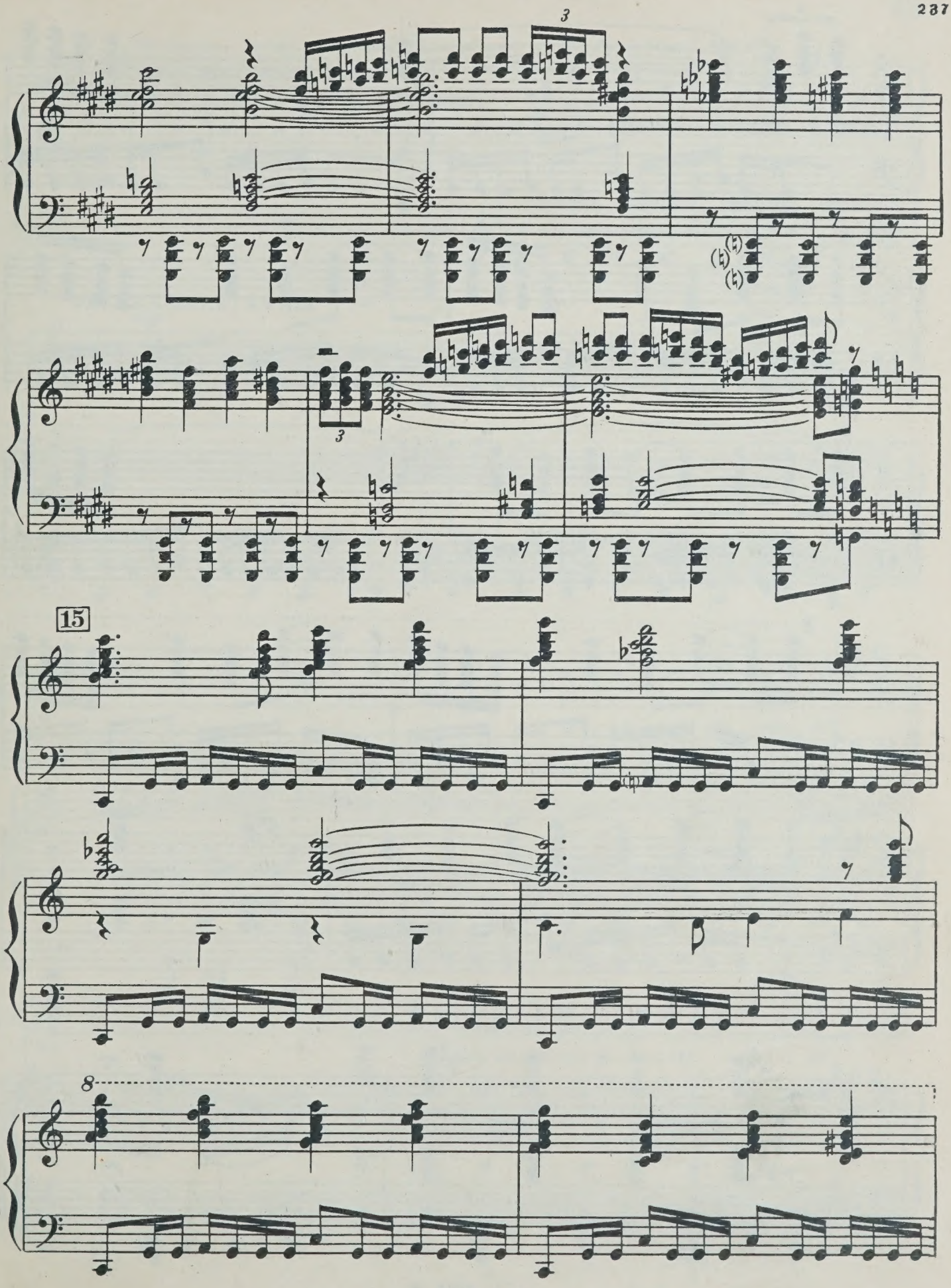
C 1963 K



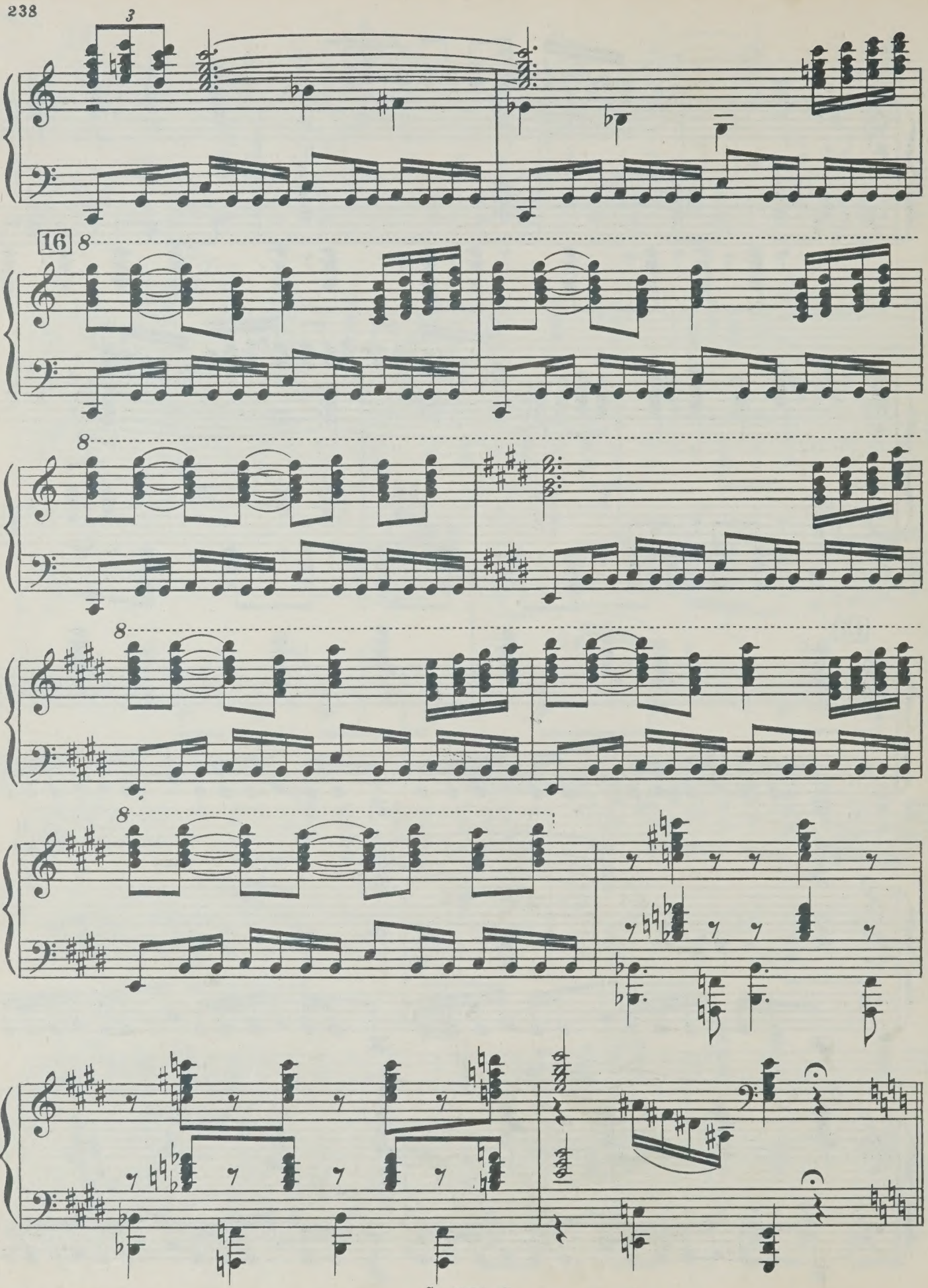
C 1963 K



C 1963 K



C 1963 K



C 1963 K

(В толпе – Артур, Мартини, Доминикино, горцы, Расклейщик афиш.)

17 **Allegro moderato**

mp

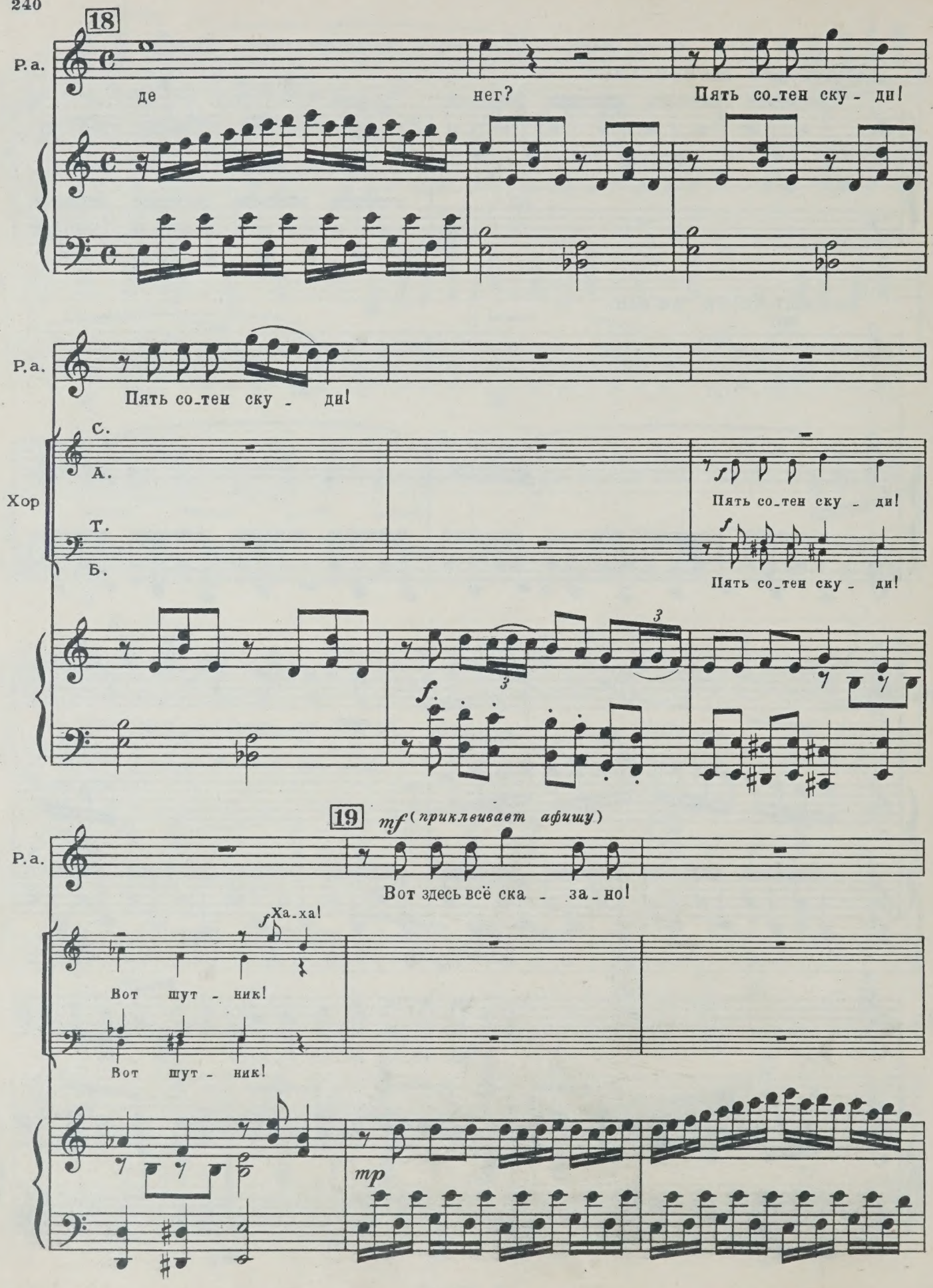
РАСКЛЕЙЩИК АФИШ

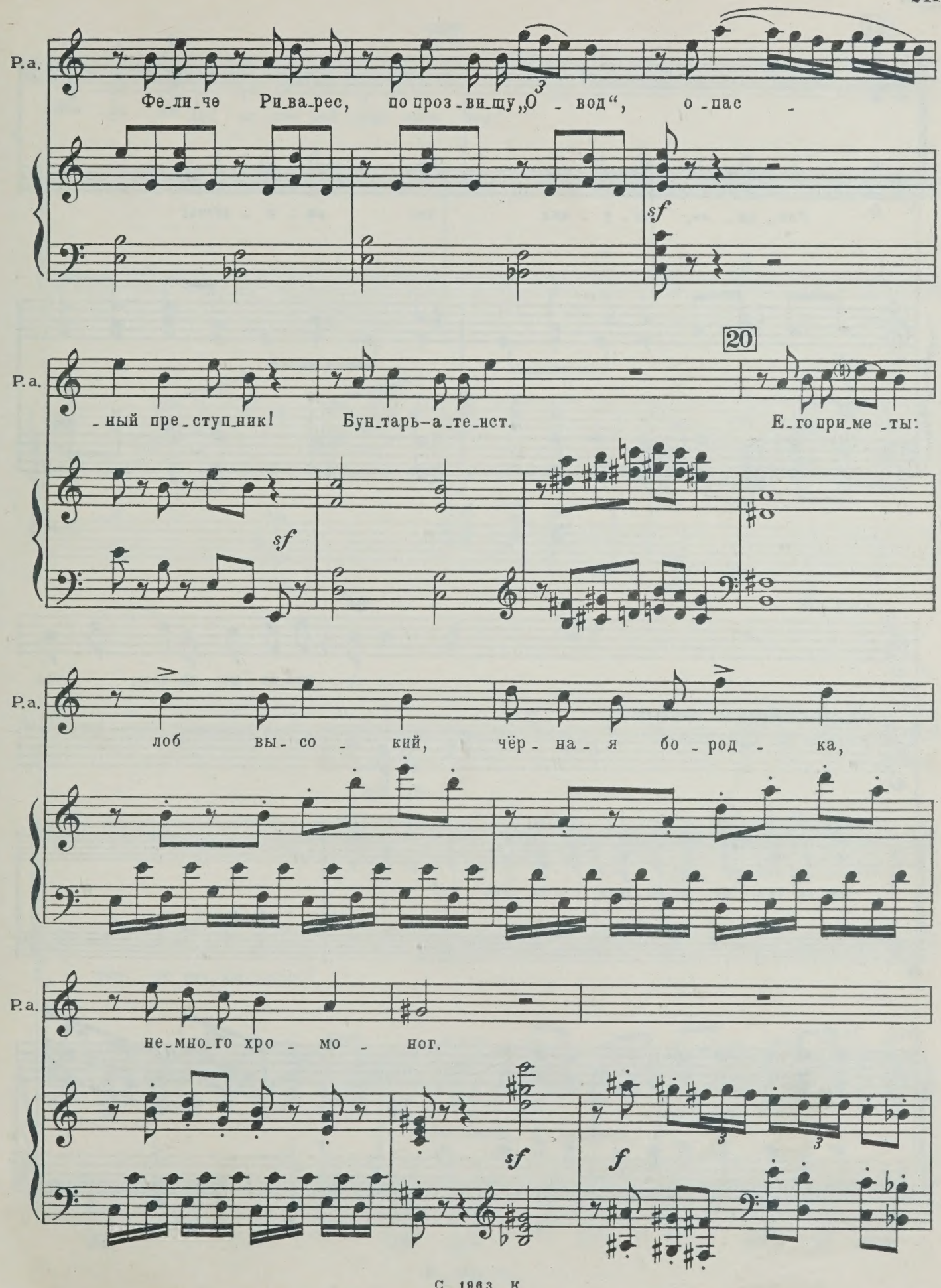
mp

Э - эй! Э - эй!

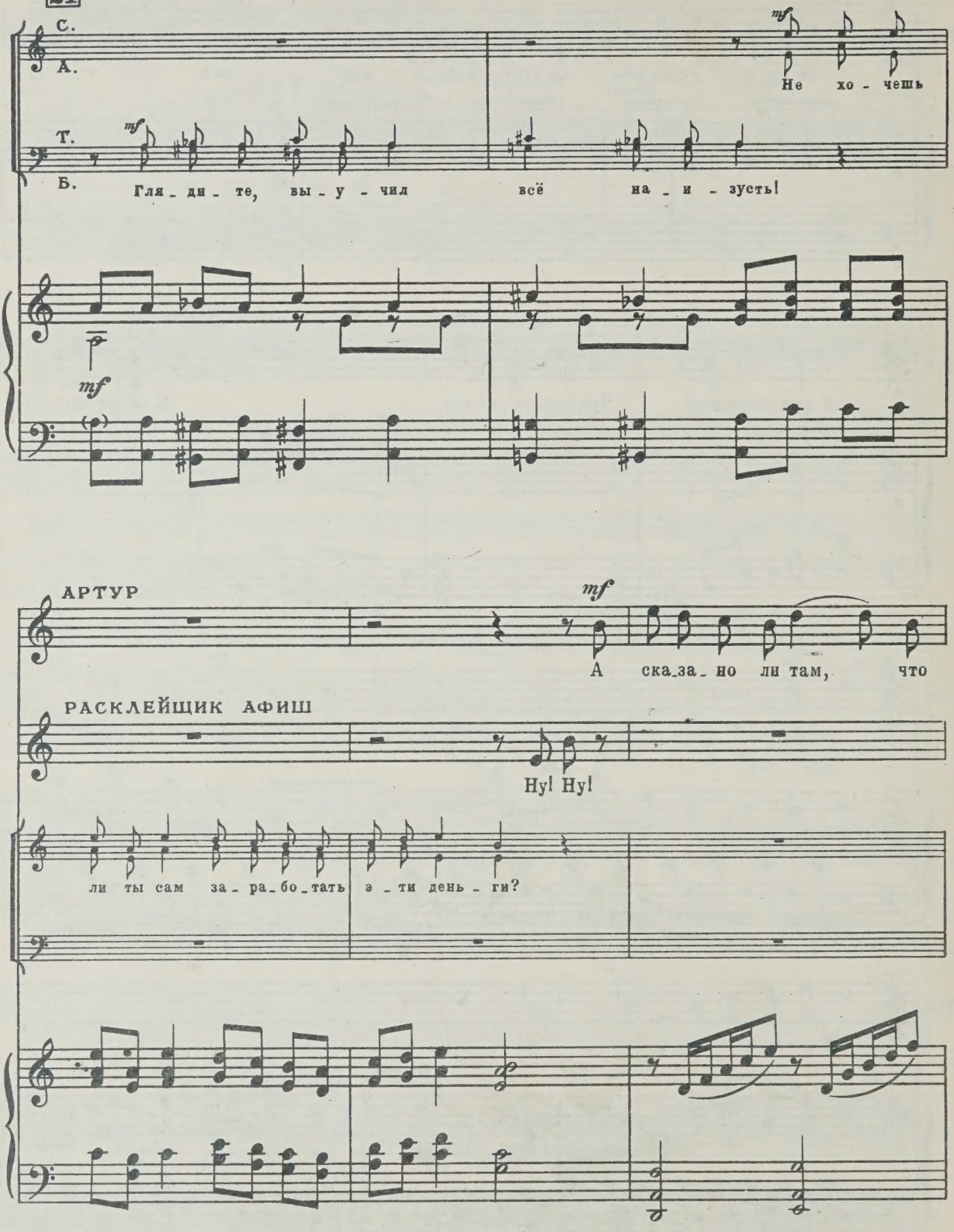
Р. а. Ме_ня по_слу_шай_те!

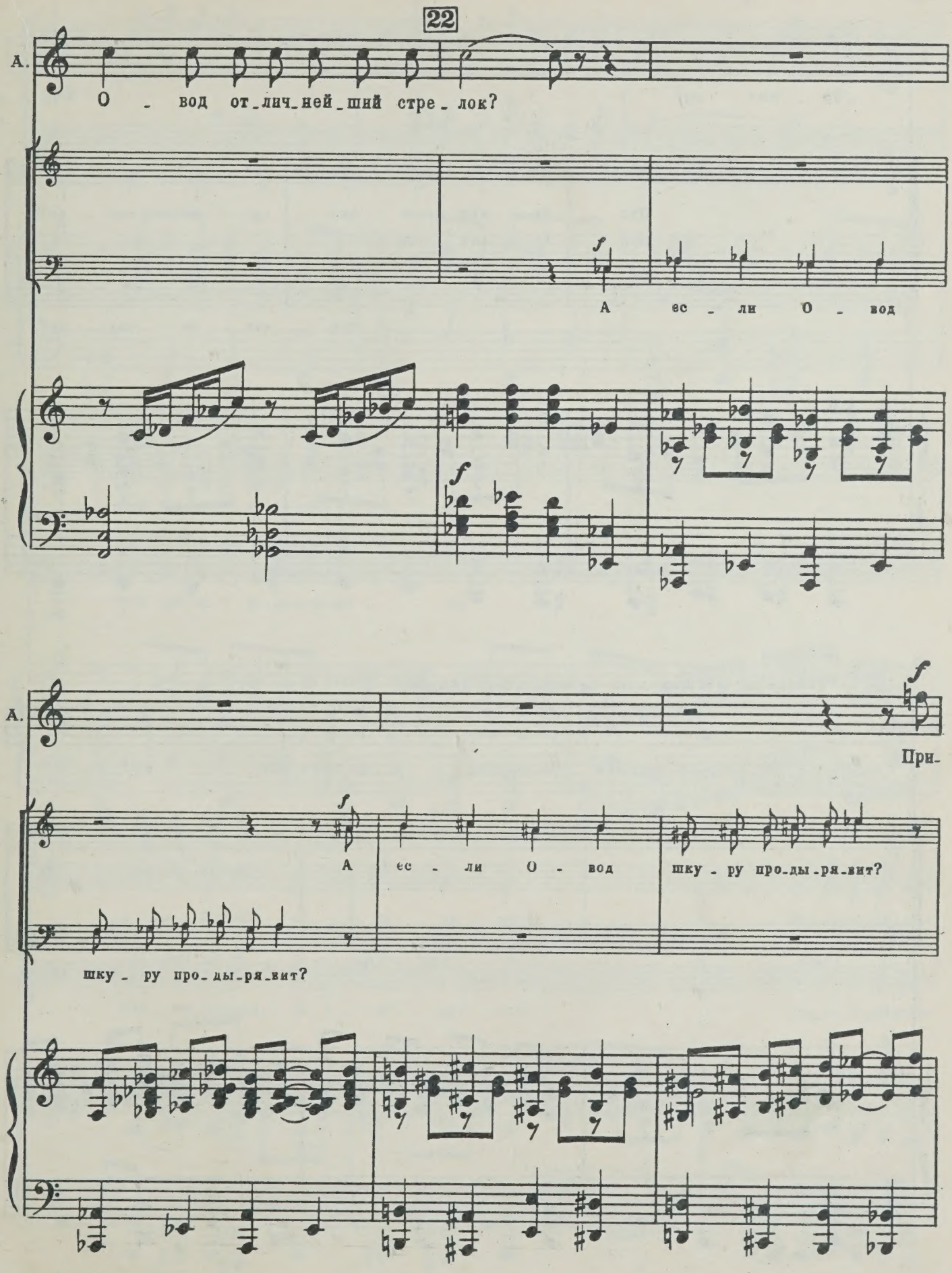
Р. а. Кто хо_чет за_ра_бо_тать мно_го

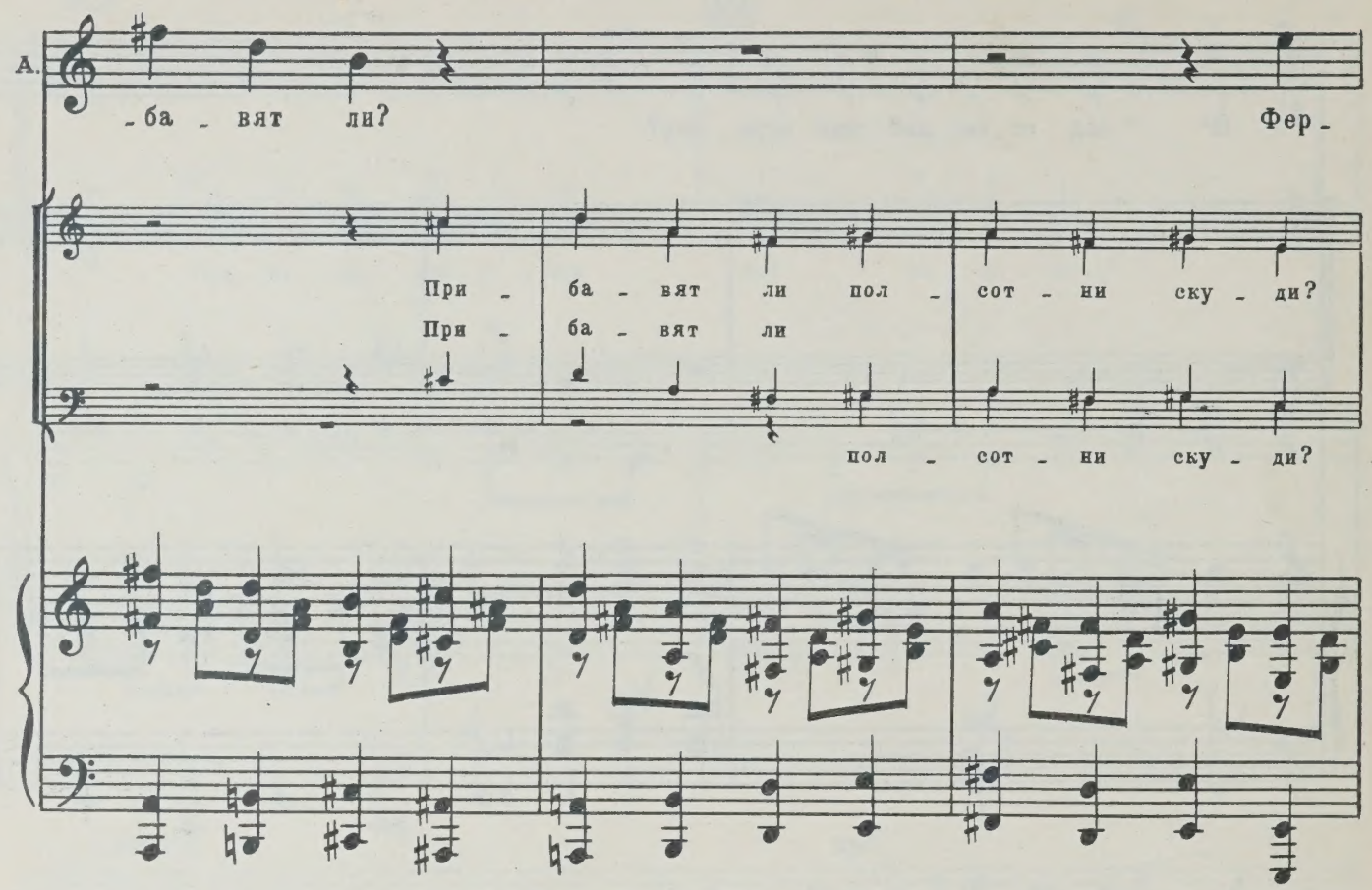

18
Р.а.
де нег? Пять со_тен ску - ди!
Р.а.
Пять со_тен ску - ди!
С.
А.
Хор
Т.
Б.
Пять со_тен ску - ди!
Пять со_тен ску - ди!
19
mf (приклеивает афишу)
Р.а.
Вот здесь всё ска - за_но!
f Ха_ха!
Вот шут - ник!
Вот шут - ник!
mp


Р.а.
Фе_ли_че Ри_ва_рес, по прoз_ви_щу „О_вод“, о_пас_
sf
20
Р.а.
_ный пре_ступ_ник! Бун_тарь-а_те_ист. Е_го при_ме_ты:
sf
Р.а.
лоб вы_со_кий, чёр_на_я бо_род_ка,
Р.а.
не_мно_го хро_мо_ног.
sf
f

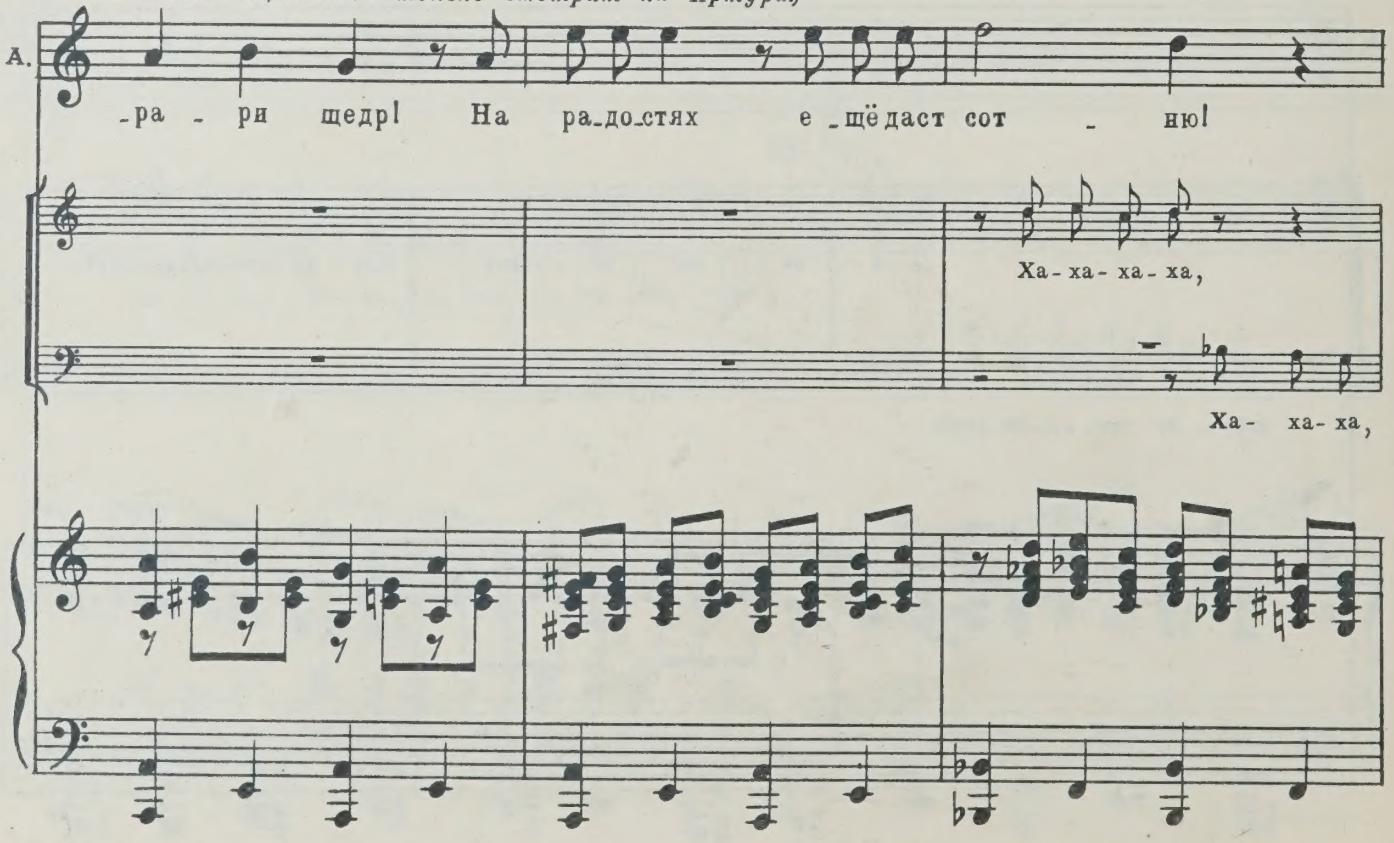
21

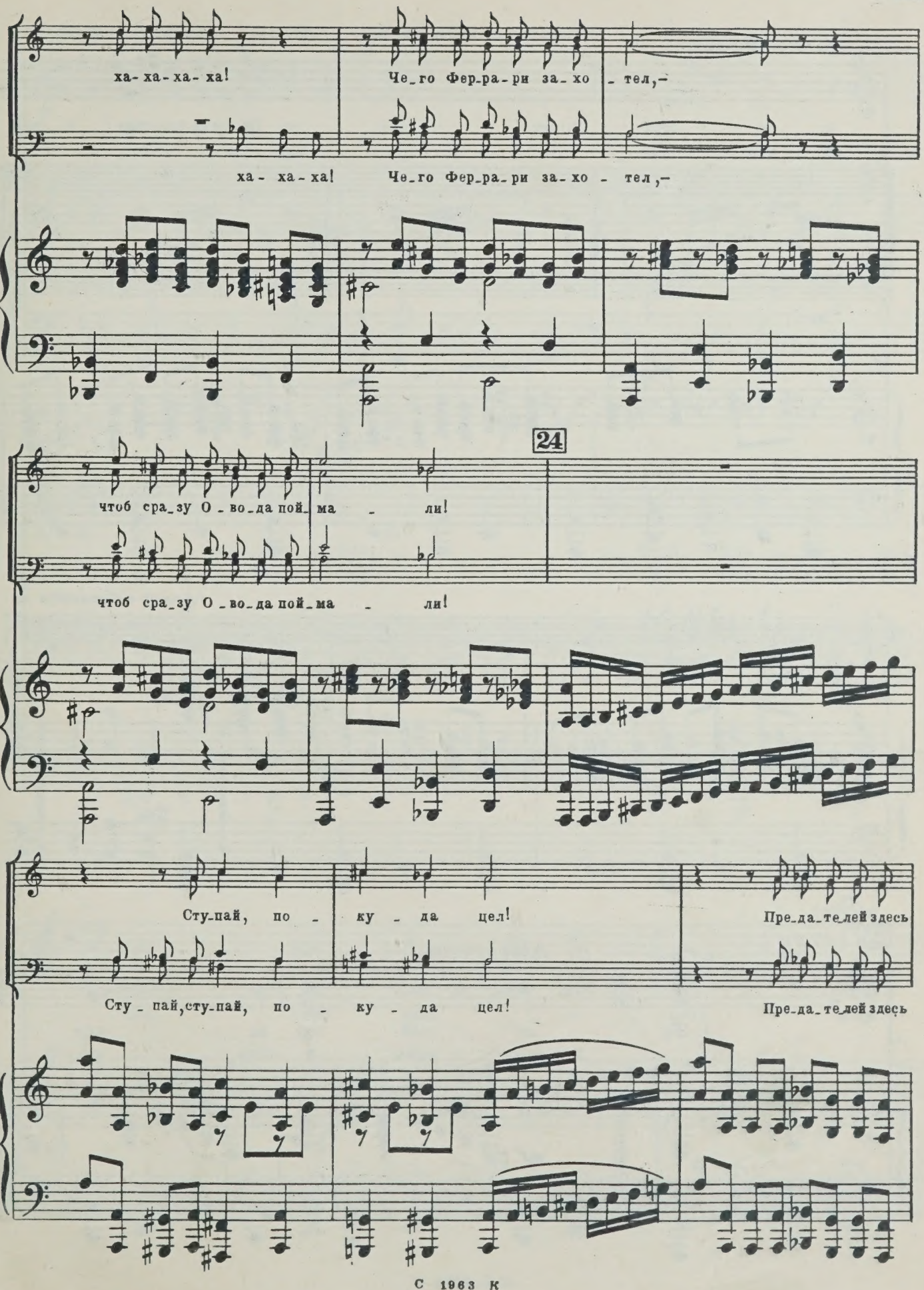

С.
А.
Т.
Б.
mf
Не хо - чешь
Гля - ди - те, вы - у - чил всё на - и - зусть!
mf
АРТУР
mf
А ска-за-но ли там, что
РАСКЛЕЙЩИК АФИШ
Ну! Ну!
ли ты сам за - ра-бо-тать э - ти день - ги?

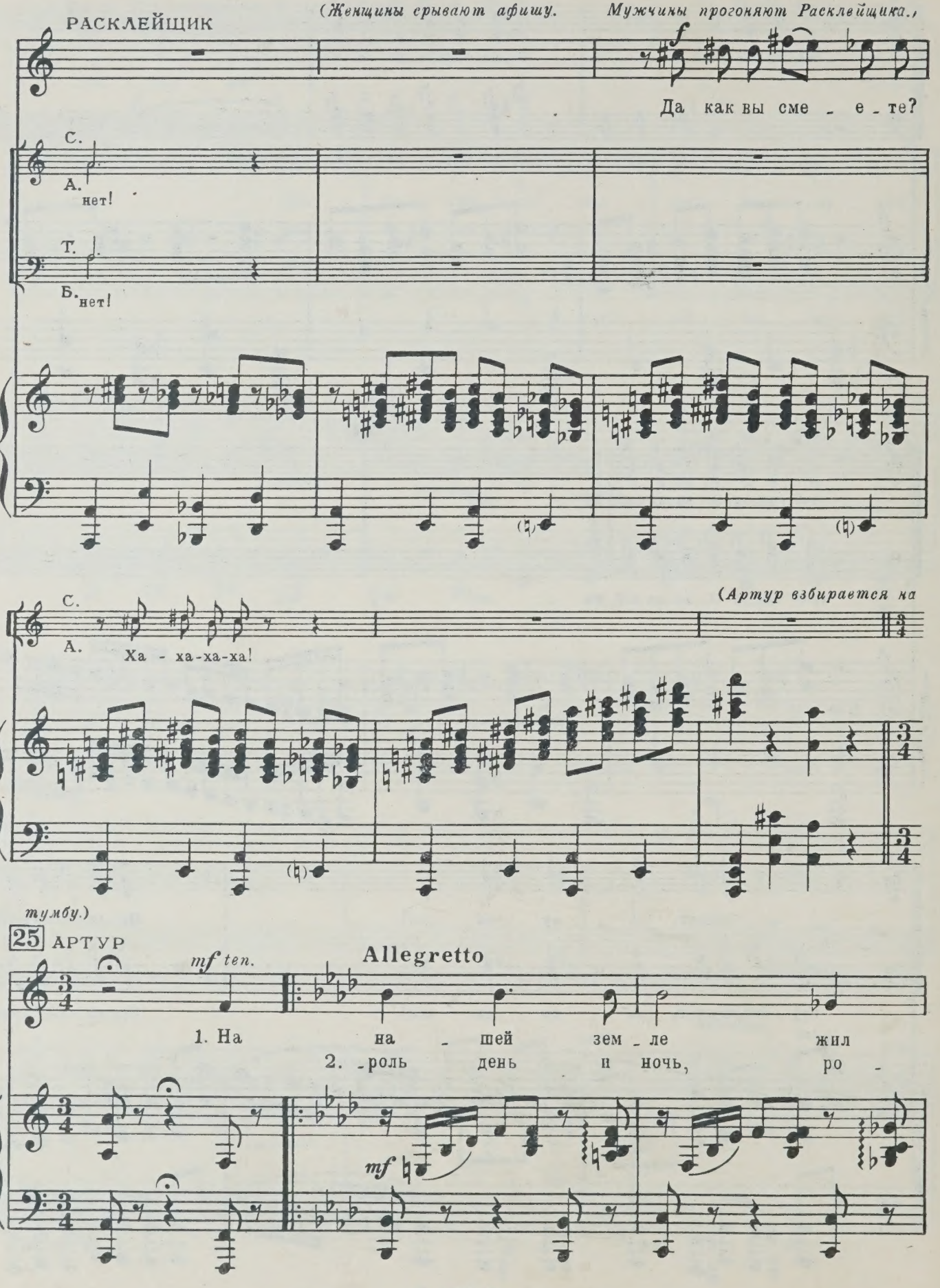

22
А.
О - вод от_лич_ней_ший стре_лок?
А ес_ли О - вод
А.
При-
А ес_ли О - вод шку_ру про_ды_ря_вит?
шку_ру про_ды_ря_вит?

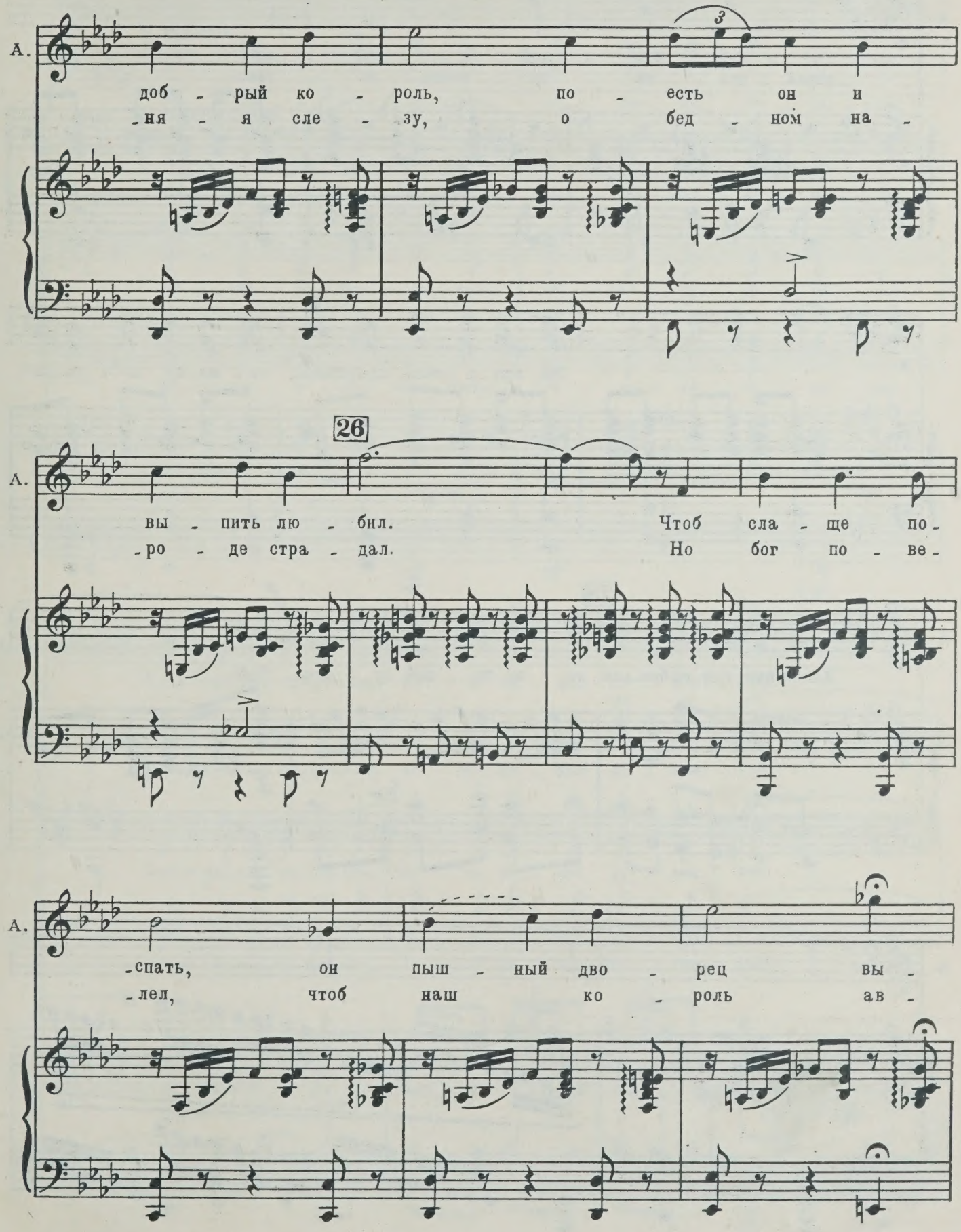


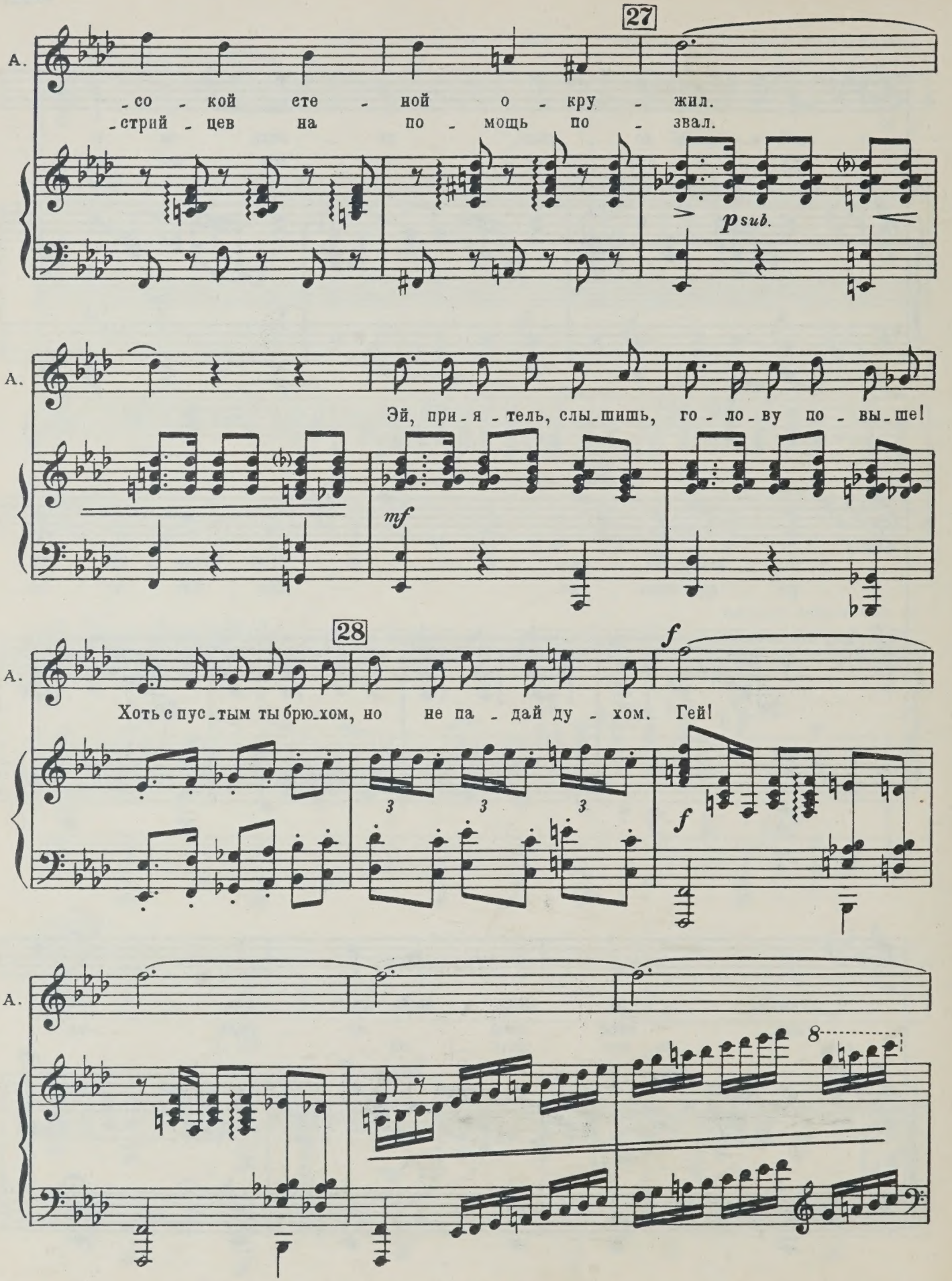
23 *(Расклейщик внимательно смотрит на Артура.)*




ха-ха-ха-ха!
Че_го Фер_ра_ри за_хо_тел,-
ха-ха-ха!
Че_го Фер_ра_ри за_хо_тел,-
24
чтоб сра_зу О_во_да пой_ма_ли!
чтоб сра_зу О_во_да пой_ма_ли!
Сту_пай, по_ку_да цел!
Пре_да_те_лей здесь
Сту_пай,сту_пай, по_ку_да цел!
Пре_да_те_лей здесь


РАСКЛЕЙЩИК
(Женщины срывают афишу. Мужчины прогоняют Расклейщика.)
Да как вы сме - е - те?
С.
А.
нет!
Т.
Б.
нет!
С.
А.
Ха - ха-ха-ха!
(Артур взбирается на
тумбу.)
25 АРТУР
mf ten.
Allegretto
1. На на - шей зем - ле жил
2. - роль день и ночь, ро -
mf


А.
доб - рый ко - роль, по - есть он и
-ня - я сле - зу, о бед - ном на -
3
26
А.
вы - пить лю - бил. Чтоб сла - ще по -
-ро - де стра - дал. Но бог по - ве -
А.
-спать, он пыш - ный дво - рец вы -
-лел, чтоб наш ко - роль ав -


27
А.
-со - кой сте - ной о - кру - жил.
-стрий - цев на по - мощь по - звал.
psub.
А.
Эй, при - я - тель, слы - шишь, го - ло - ву по - вы - ше!
mf
28
А.
Хоть с пус - тым ты брю - хом, но не па - дай ду - хом. Гей!
f
3
3
3
f
А.
8

29

А. МАРТИНИ

Эй, при - я - тель, слы - шишь, го - ло - ву по - вы - ше!

ДОМИНИКИНО

Эй, при - я - тель, слы - шишь, го - ло - ву по - вы - ше!

С. А. Т. Б.

Эй, при - я - тель, слы - шишь, го - ло - ву по - вы - ше!

Мар.

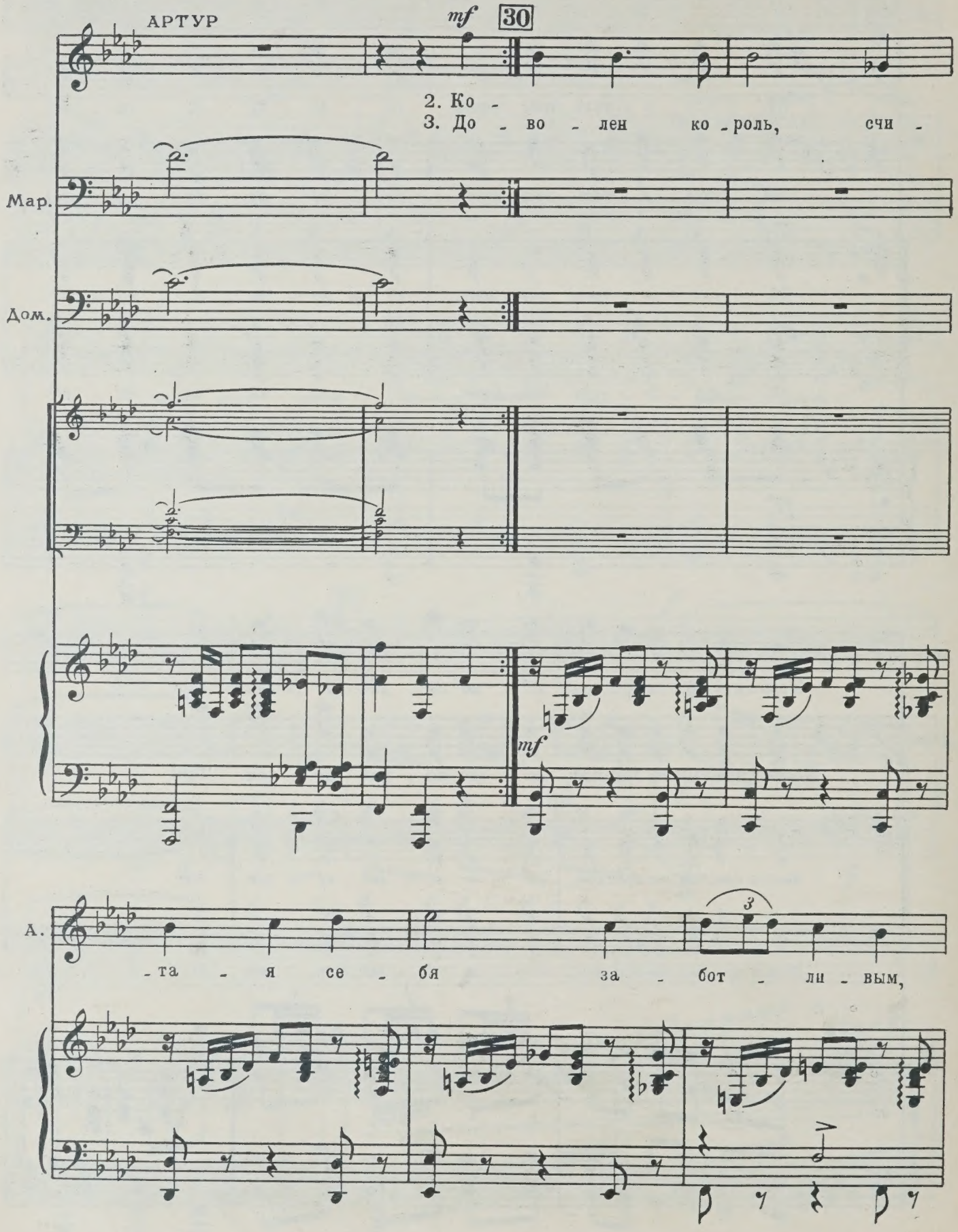
Хоть с пус - тым ты брю - хом, но не па - дай ду - хом. Гей!

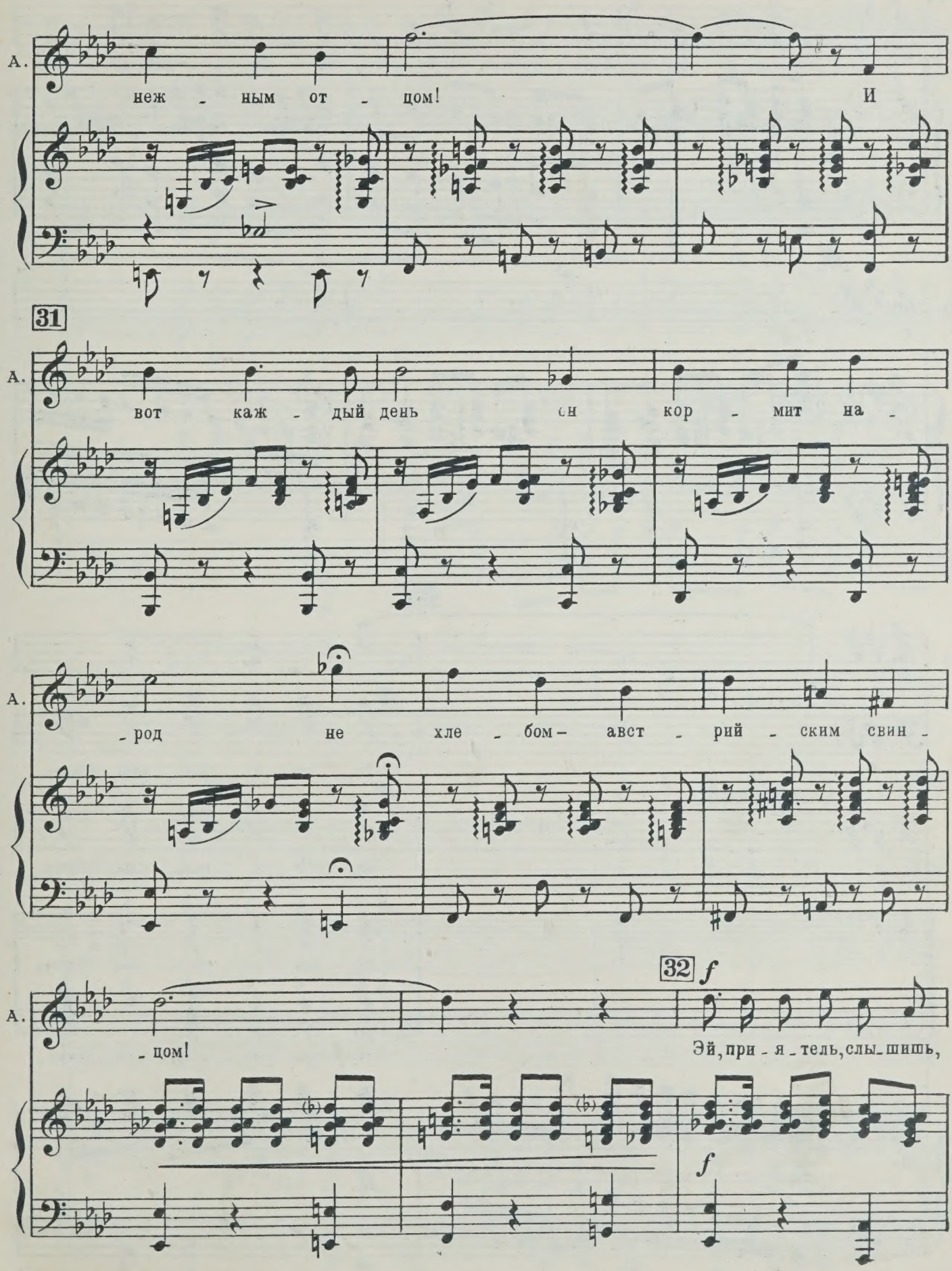
Дом.

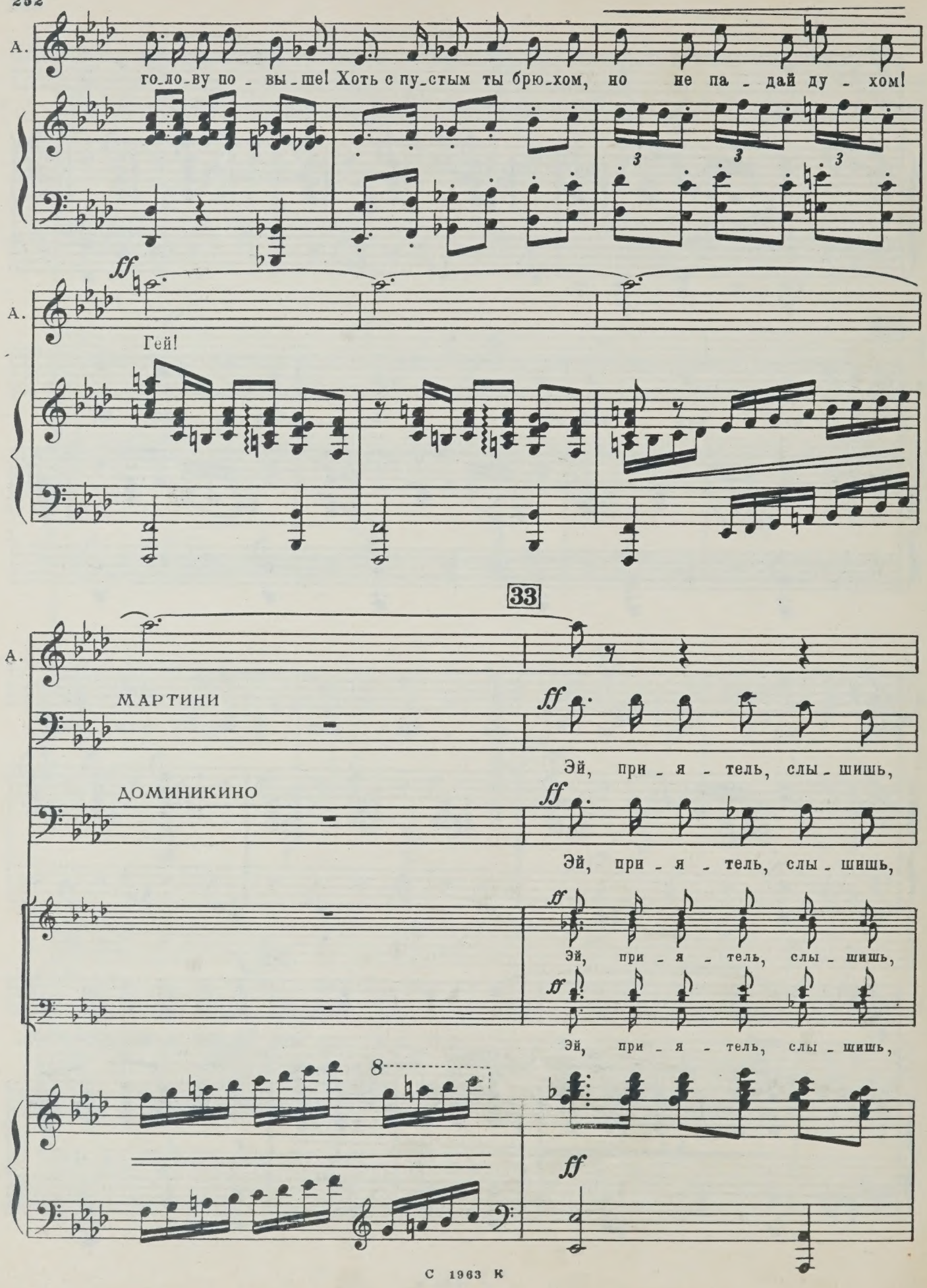
Хоть с пус - тым ты брю - хом, но не па - дай ду - хом. Гей!

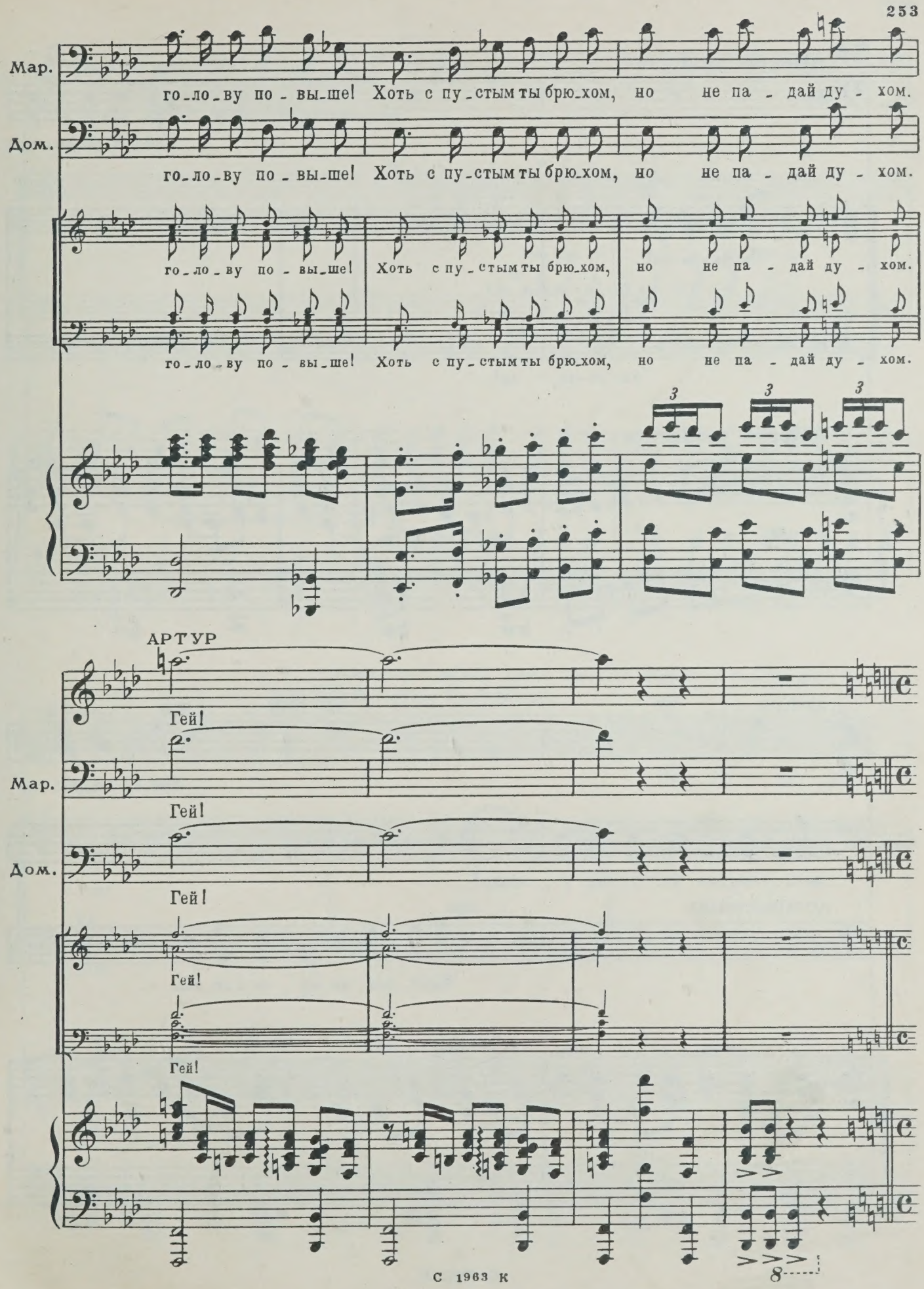
Хоть с пус - тым ты брю - хом, но не па - дай ду - хом. Гей!

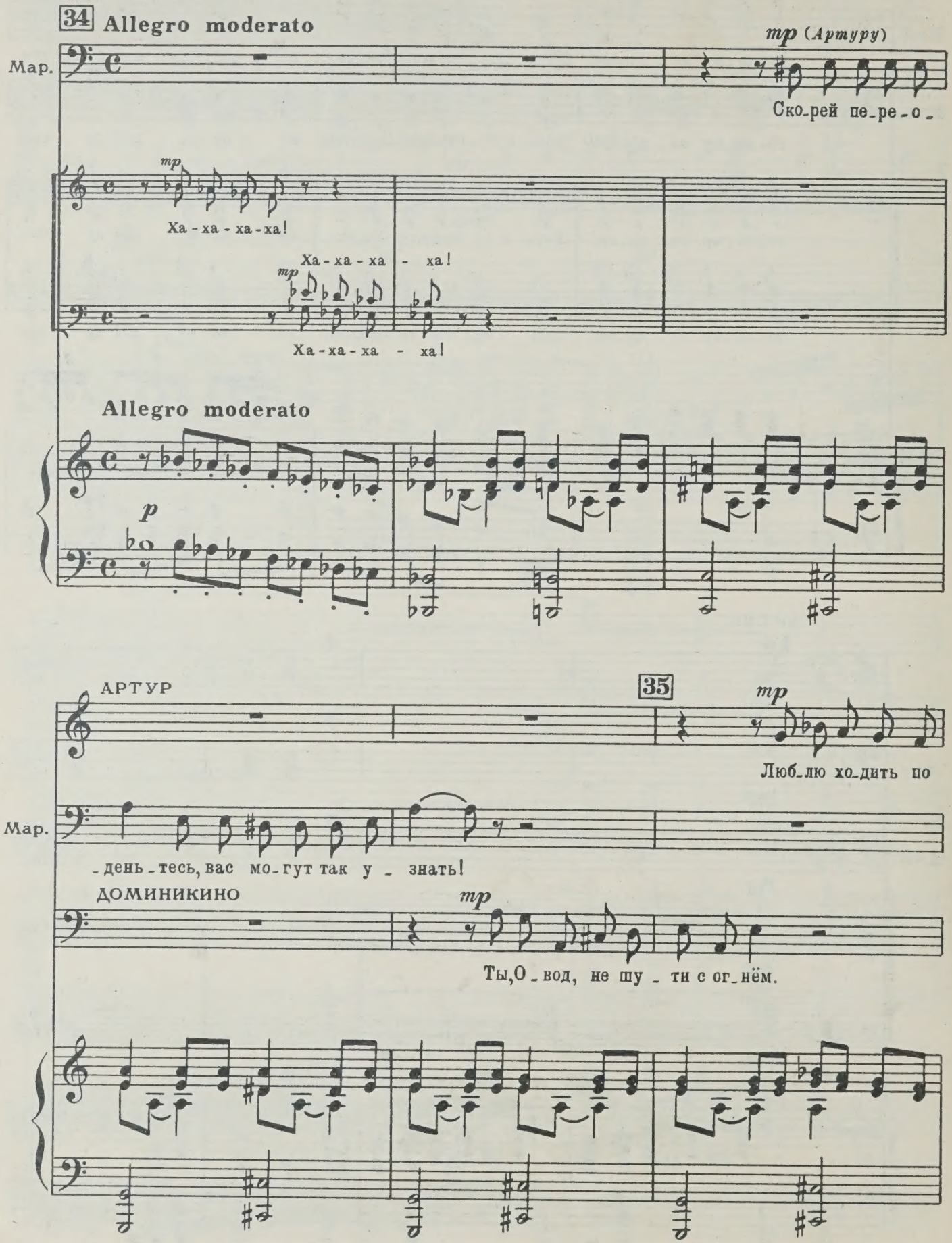
Хоть с пус - тым ты брю - хом, но не па - дай ду - хом. Гей!

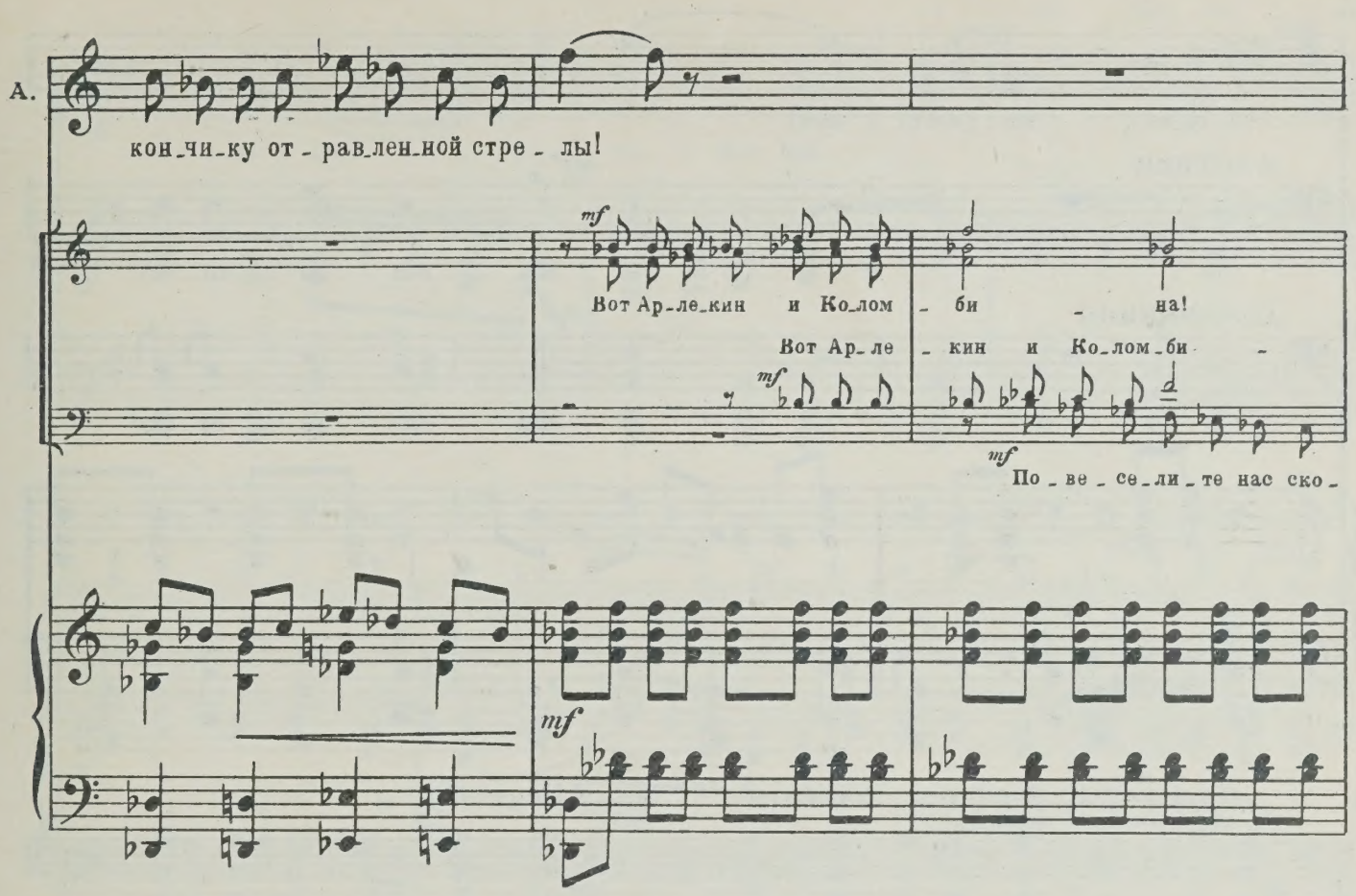

АРТУР
mf
30
2. Ко -
3. До - во - лен ко - роль, счи -
Мар.
Дом.
mf
А.
- та - я се - бя за - бот - ли - вым,
3


А.
неж - ным от - цом!
И
31
А.
вот каж - дый день он кор - мит на -
А.
- род не хле - бом - авст - рий - ским свин -
32 f
А.
- цом!
Эй, при - я - тель, слы - шишь,
f

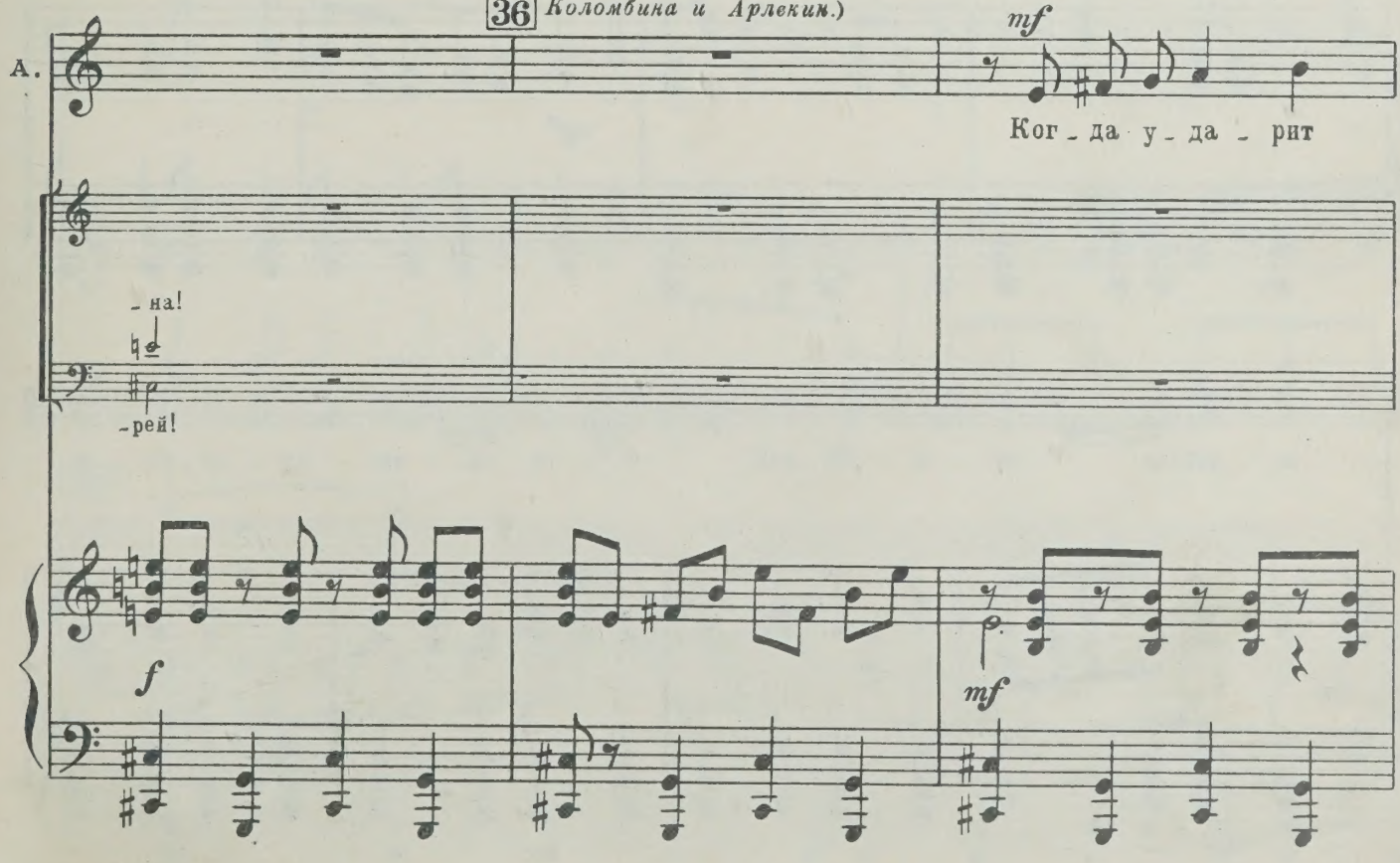

А.
го_ло_ву по - вы_ше! Хоть с пу_стым ты брю_хом, но не па - дай ду - хом!
ff
А.
Гей!
33
А.
МАРТИНИ
ff
Эй, при - я - тель, слы - шишь,
ДОМИНИКИНО
ff
Эй, при - я - тель, слы - шишь,
ff
Эй, при - я - тель, слы - шишь,
ff
Эй, при - я - тель, слы - шишь,
8
ff

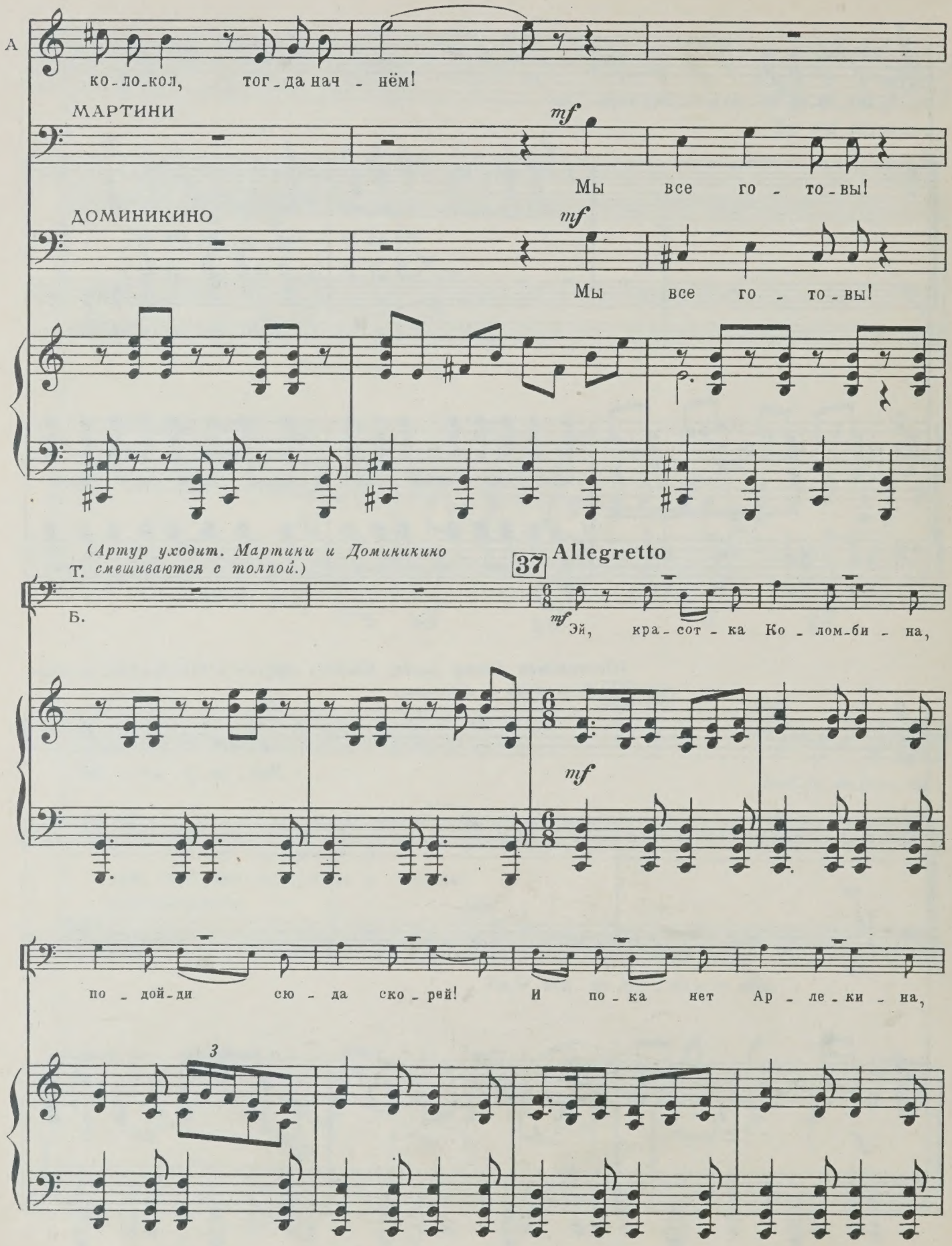

Мар.
го-ло-ву по-вы-ше! Хоть с пу-стым ты брю-хом, но не па-дай ду-хом.
Дом.
го-ло-ву по-вы-ше! Хоть с пу-стым ты брю-хом, но не па-дай ду-хом.
го-ло-ву по-вы-ше! Хоть с пу-стым ты брю-хом, но не па-дай ду-хом.
го-ло-ву по-вы-ше! Хоть с пу-стым ты брю-хом, но не па-дай ду-хом.
3
3
3
АРТУР
Гей!
Мар.
Гей!
Дом.
Гей!
Гей!
Гей!
8


34 Allegro moderato
mp (Артуру)
Мар.
Ско-рей пе-ре-о-
mp
Ха-ха-ха-ха!
Ха-ха-ха - ха!
mp
Ха-ха-ха - ха!
Allegro moderato
p
АРТУР
35
mp
Люб-лю хо-дить по
Мар.
-день-тесь, вас мо-гут так у - знать!
ДОМИНИКИНО
mp
Ты, О-вод, не шу - ти с ог-нём.



(Появляется театр масок. Впереди трубач и барабанщик; за ними
36 *Коломбина и Арлекин.)*




А
ко-ло-кол, тог-да нач-нём!
МАРТИНИ
mf
Мы все го-то-вы!
ДОМИНИКИНО
mf
Мы все го-то-вы!
(Артур уходит. Мартини и Доминикино смешиваются с толпой.)
37
Allegretto
Т.
Б.
mf
Эй, кра-сот-ка Ко-лом-би-на,
mf
по-дой-ди сю-да ско-рей! И по-ка нет Ар-ле-ки-на,
3

Э - ей! Кра - сот - ка

38

Т.

Б. по - це - луй - ка по - неж - ней.

Ко - лом - би - на, по - дой - ди сю - да ско - рей, и по - ка нет

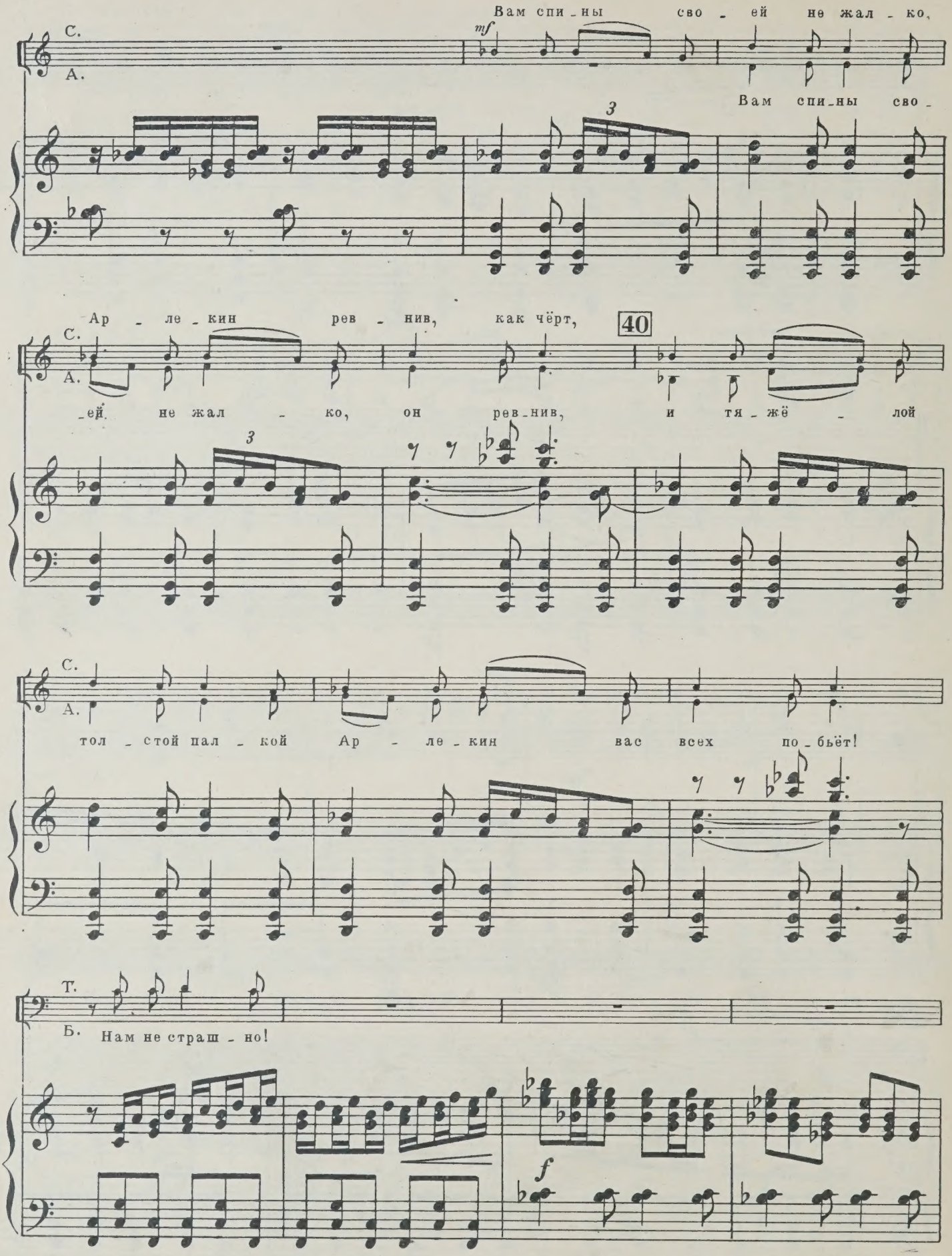
3

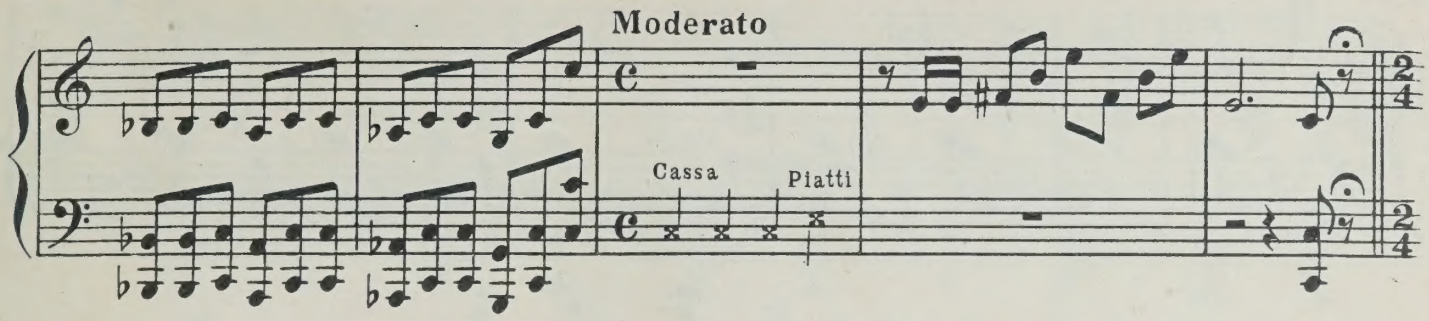
Ар - ле - ки - на, по - це - луй по - ско - ре - е нас!

Нет,

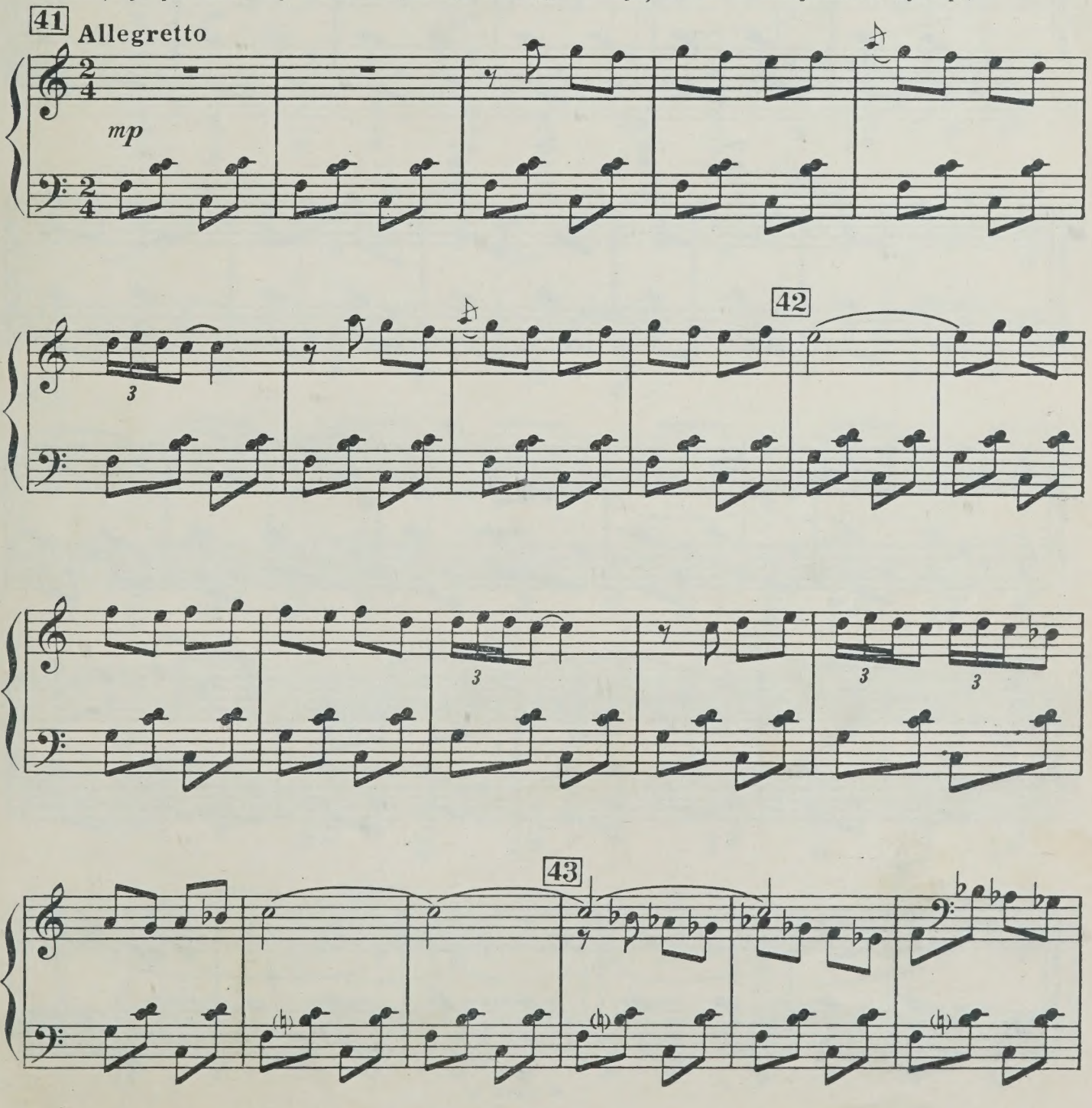
39

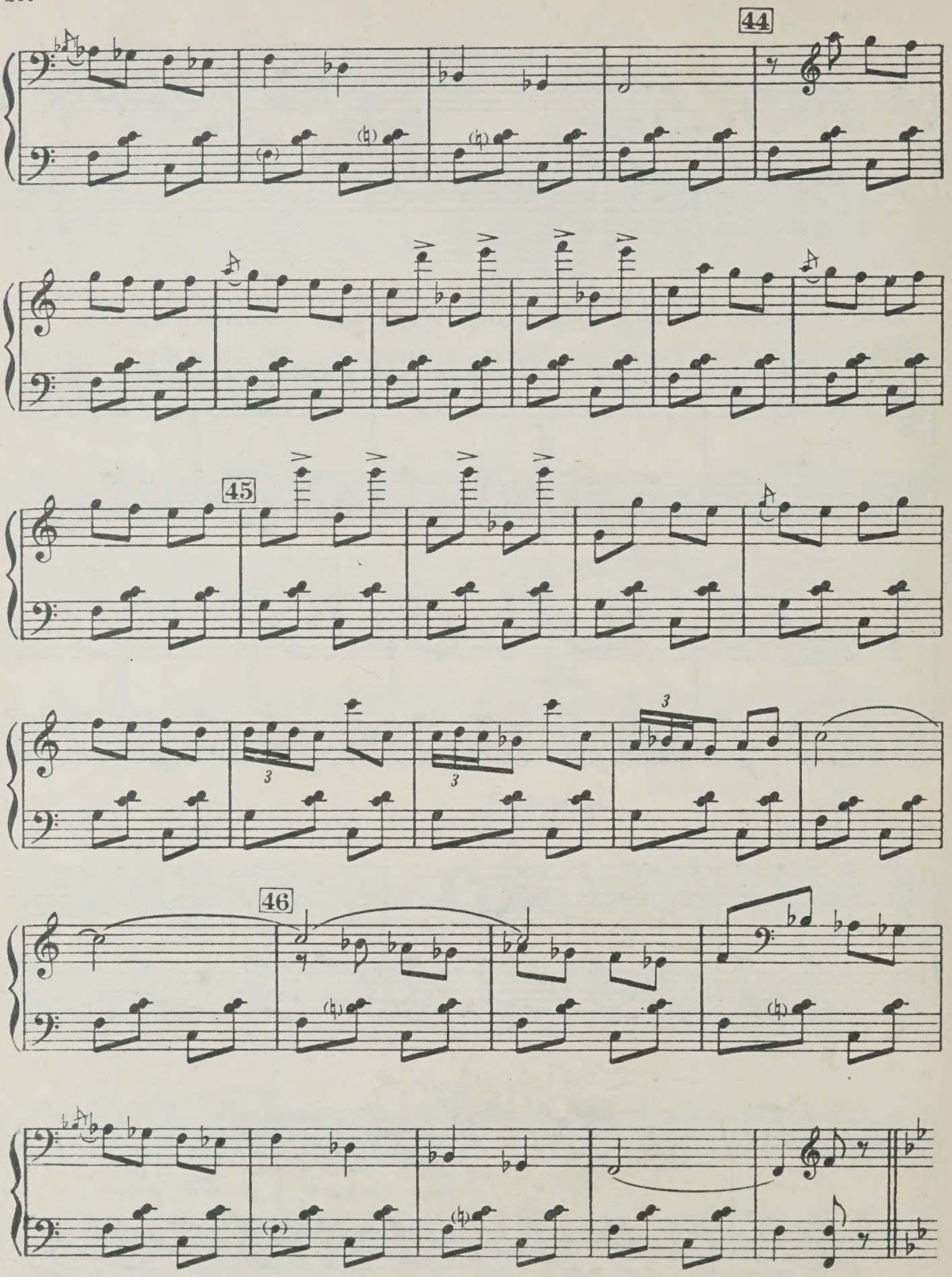
нас!


С.
А.
mf
Вам спи_ны сво_ей не жал_ко,
Вам спи_ны сво_
3
Ар_ле_кин рев_нив, как чёрт,
40
_ей не жал_ко, он рев_нив, и тя_жё_лой
3
тол_стой пал_кой Ар_ле_кин вас всех по_бьёт!
Т.
Б.
Нам не страш_но!
f



(Начинается танцевальная пантомима про жирного сластолюбивого монаха, ухаживающего за Коломбиной, про ревнивого Арлекина и красавца тамбур-мажора, одетого в австрийский мундир.)

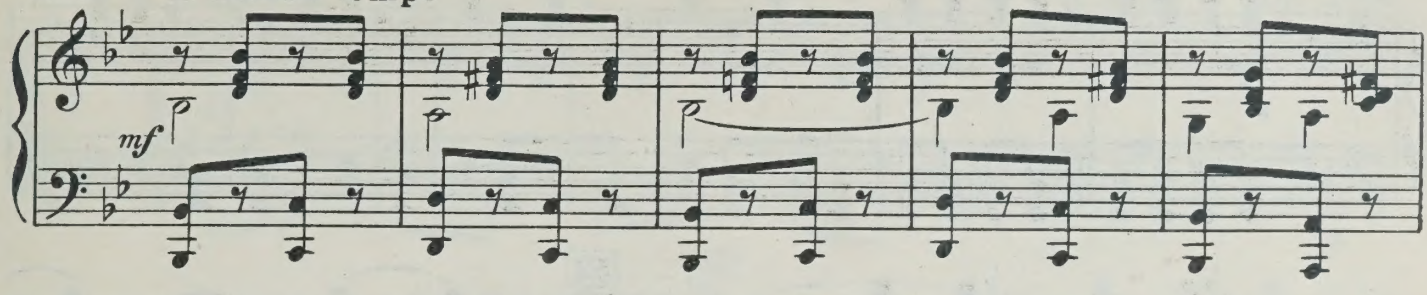


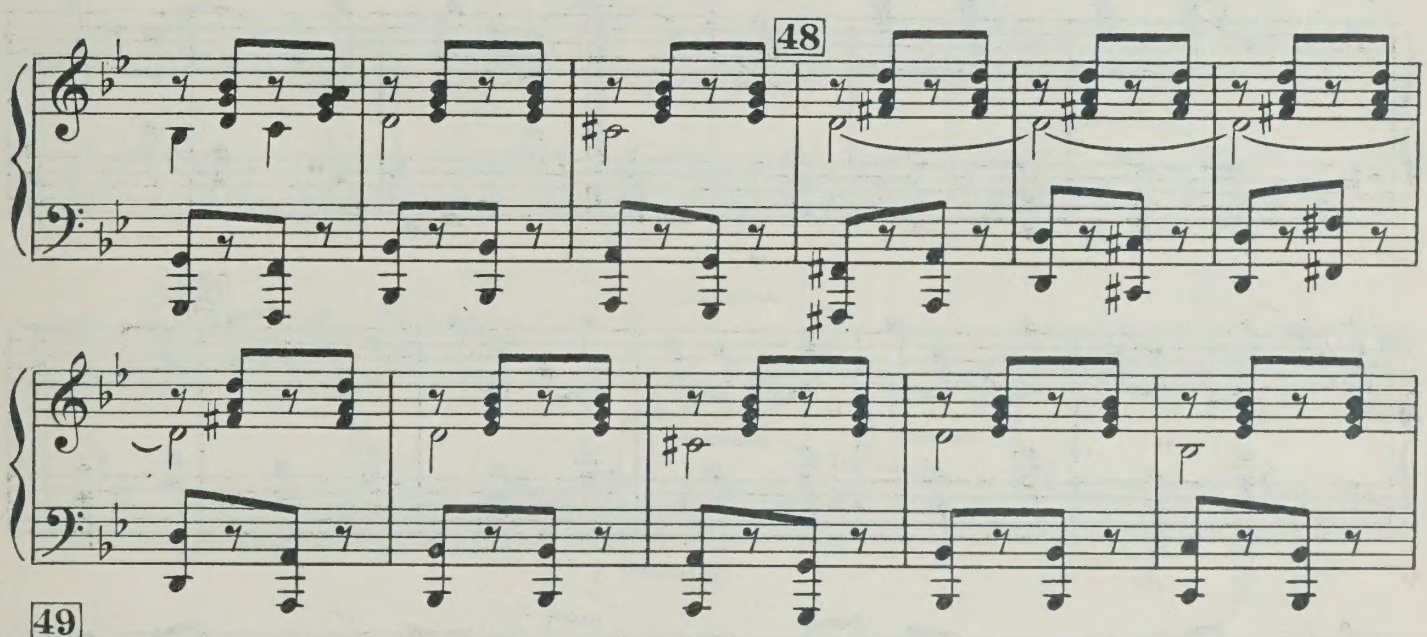


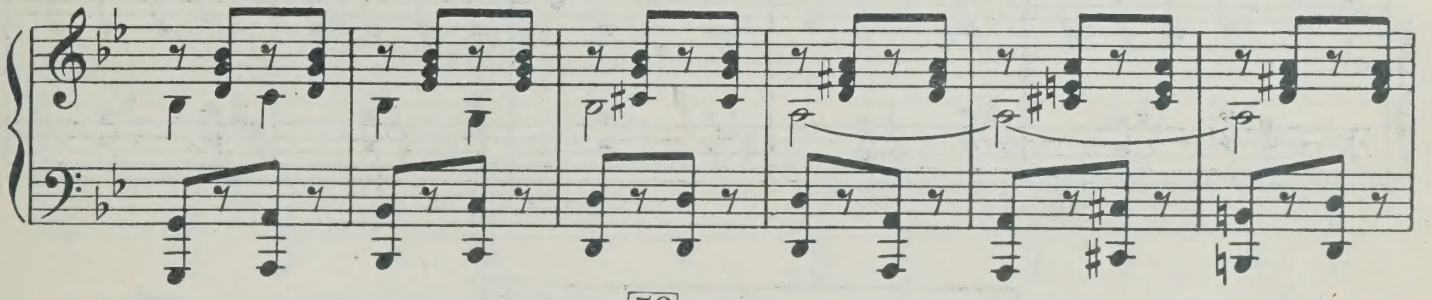
С 1963 К

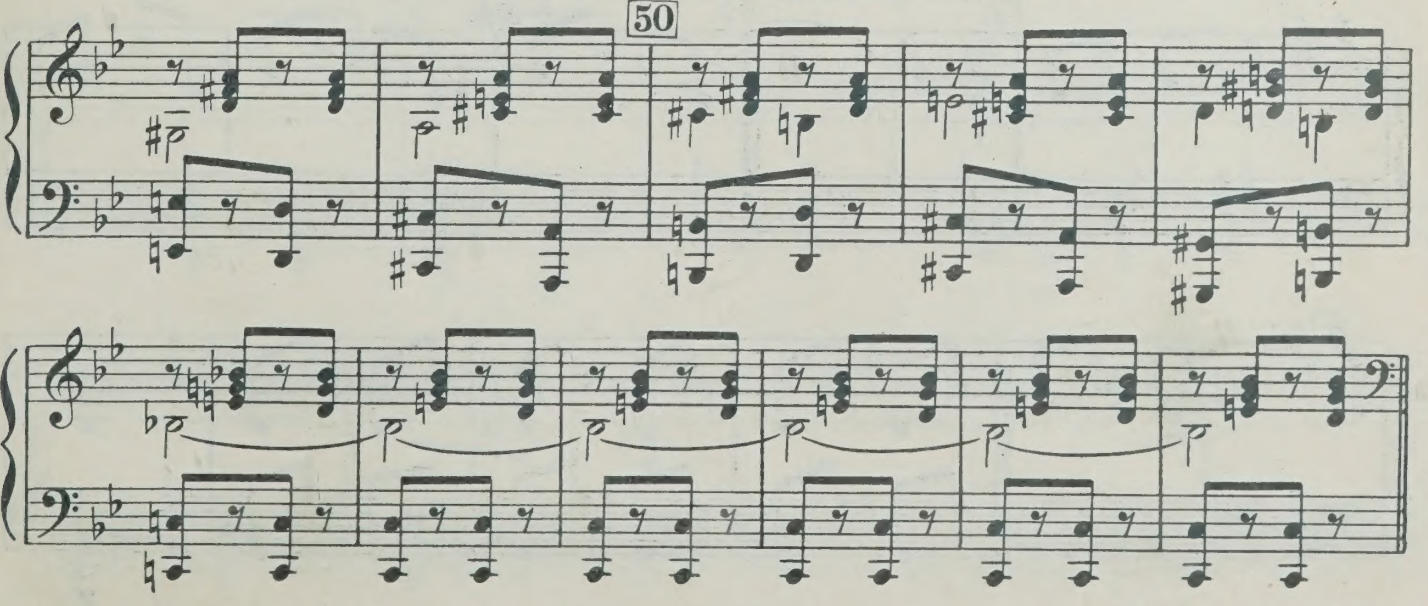
(Монах ухаживает за Коломбиной. Она кокетничает с ним.)

47 **L'istesso tempo**



48

49



50

(Вбегает разъяренный Арлекин.)

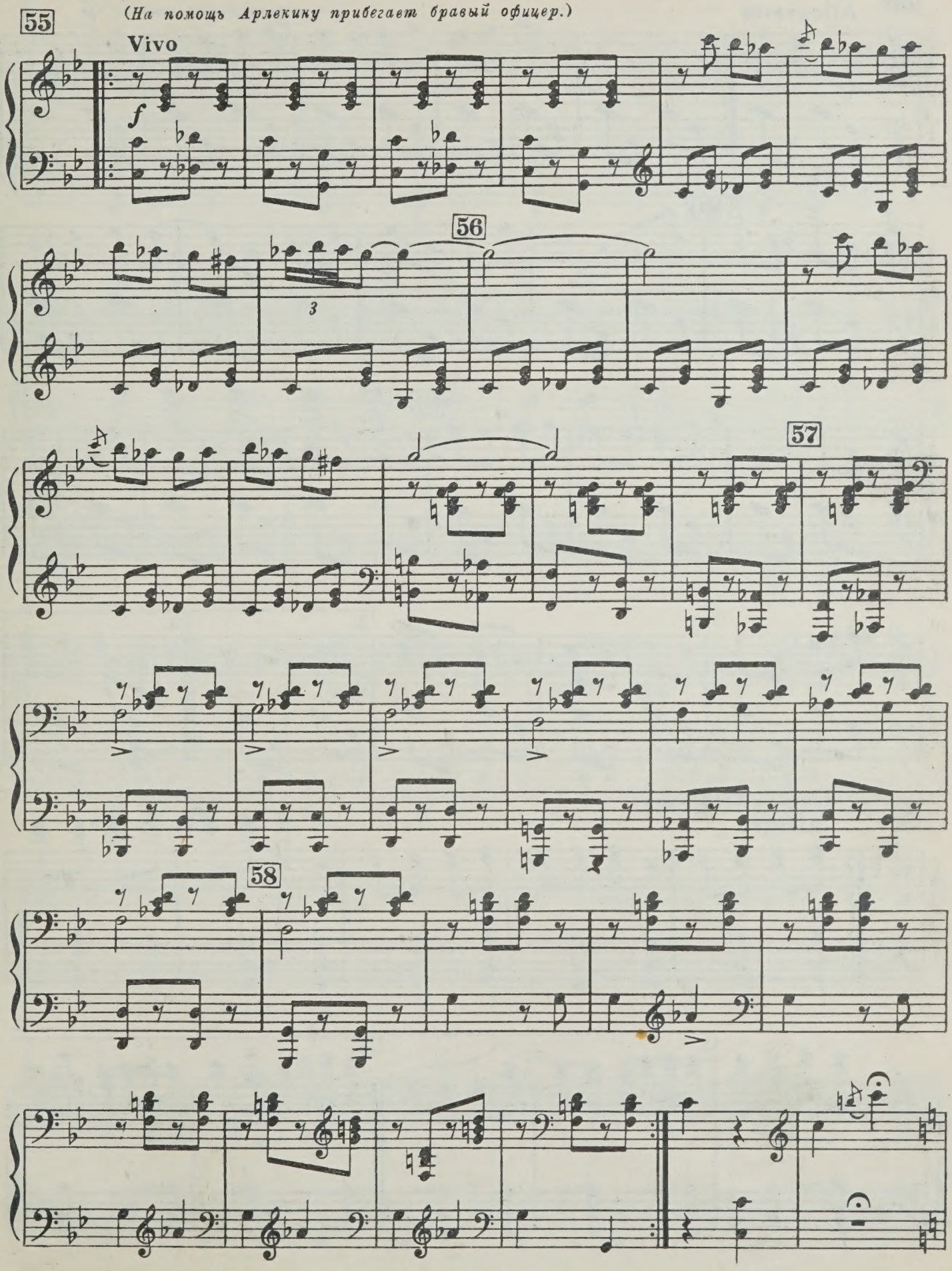
51 **Più mosso**

f

52

53

1. 2. 54


55
(На помощь Арлекину прибегает бравый офицер.)
Vivo
f
56
3
57
58

59 **Allegretto**

mp

60

61

1. 2.

f

62 (*Апофеоз пантомимы*)

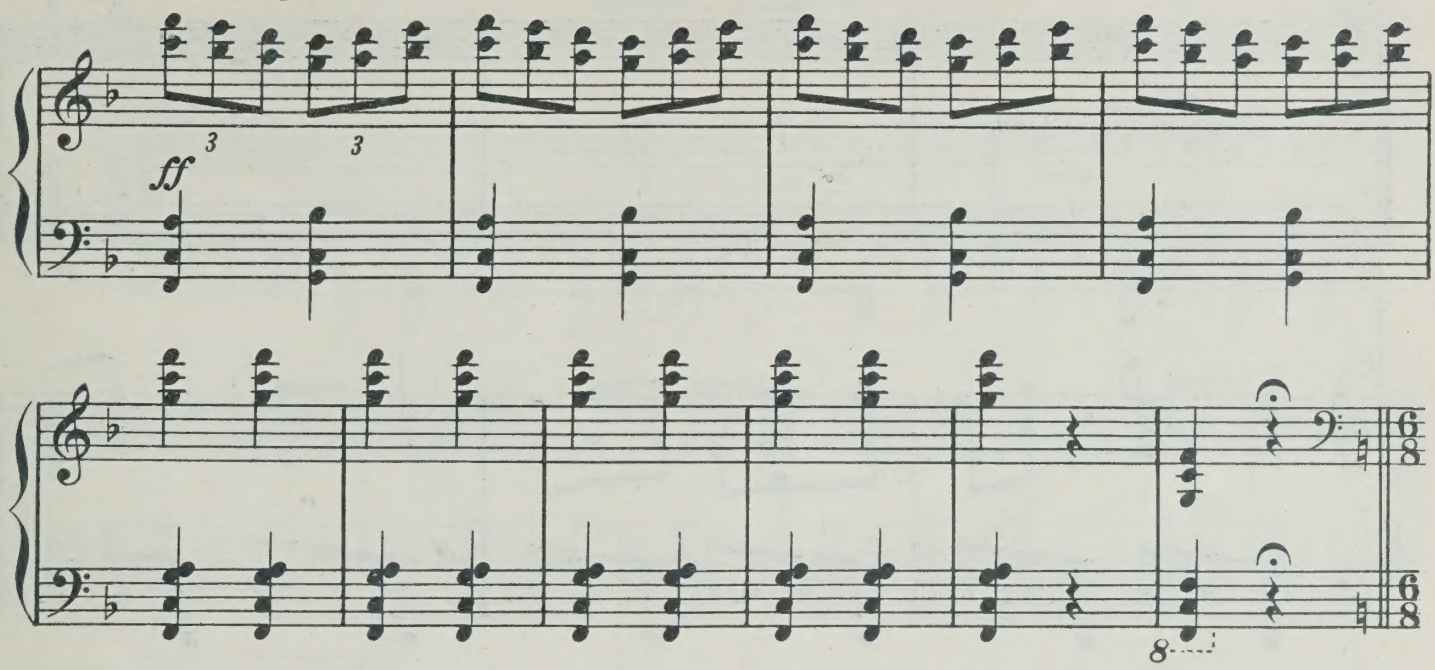
Allegro

1. 2.

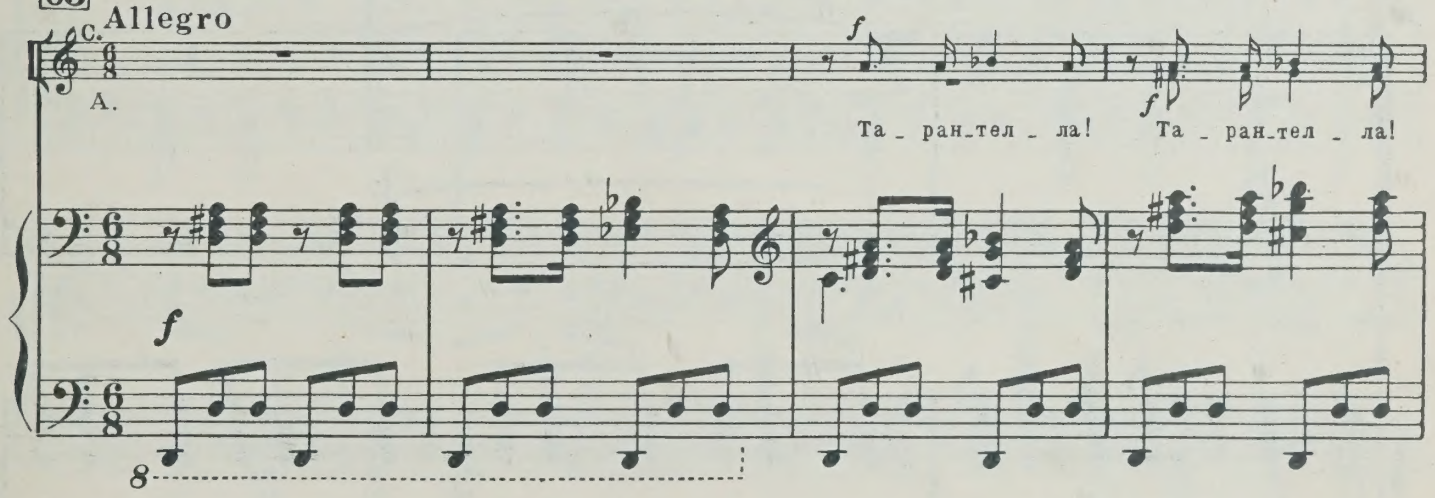
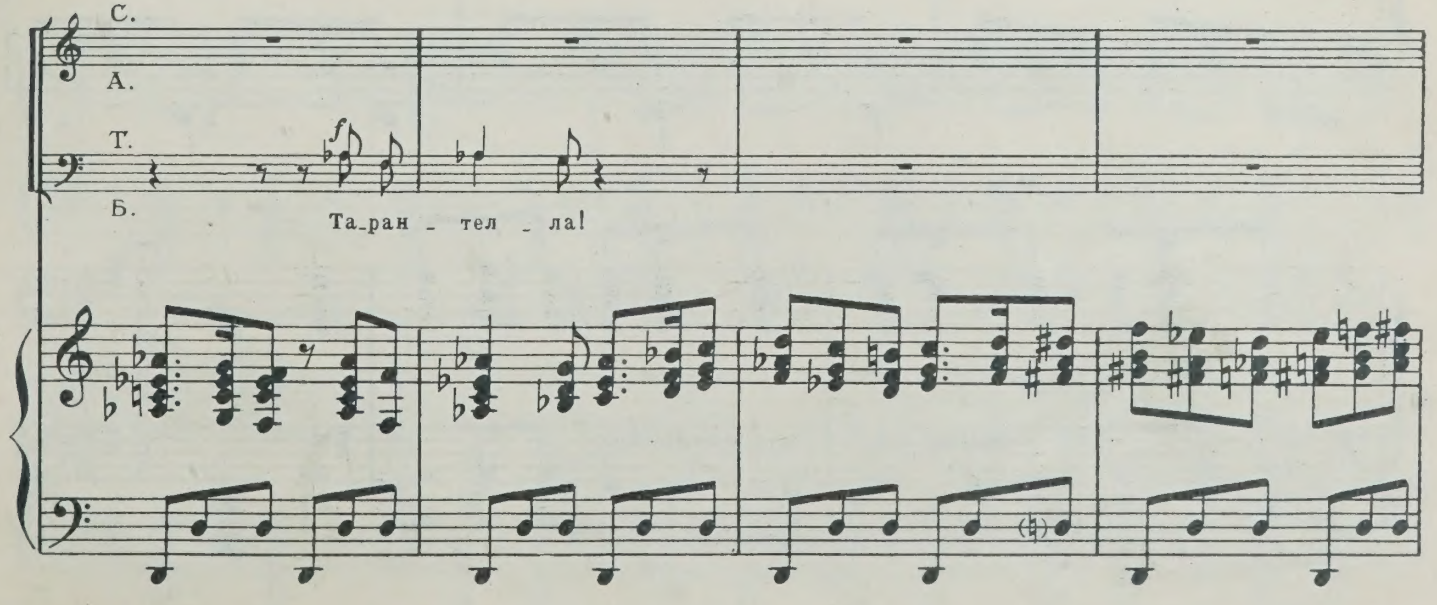
3 3 3

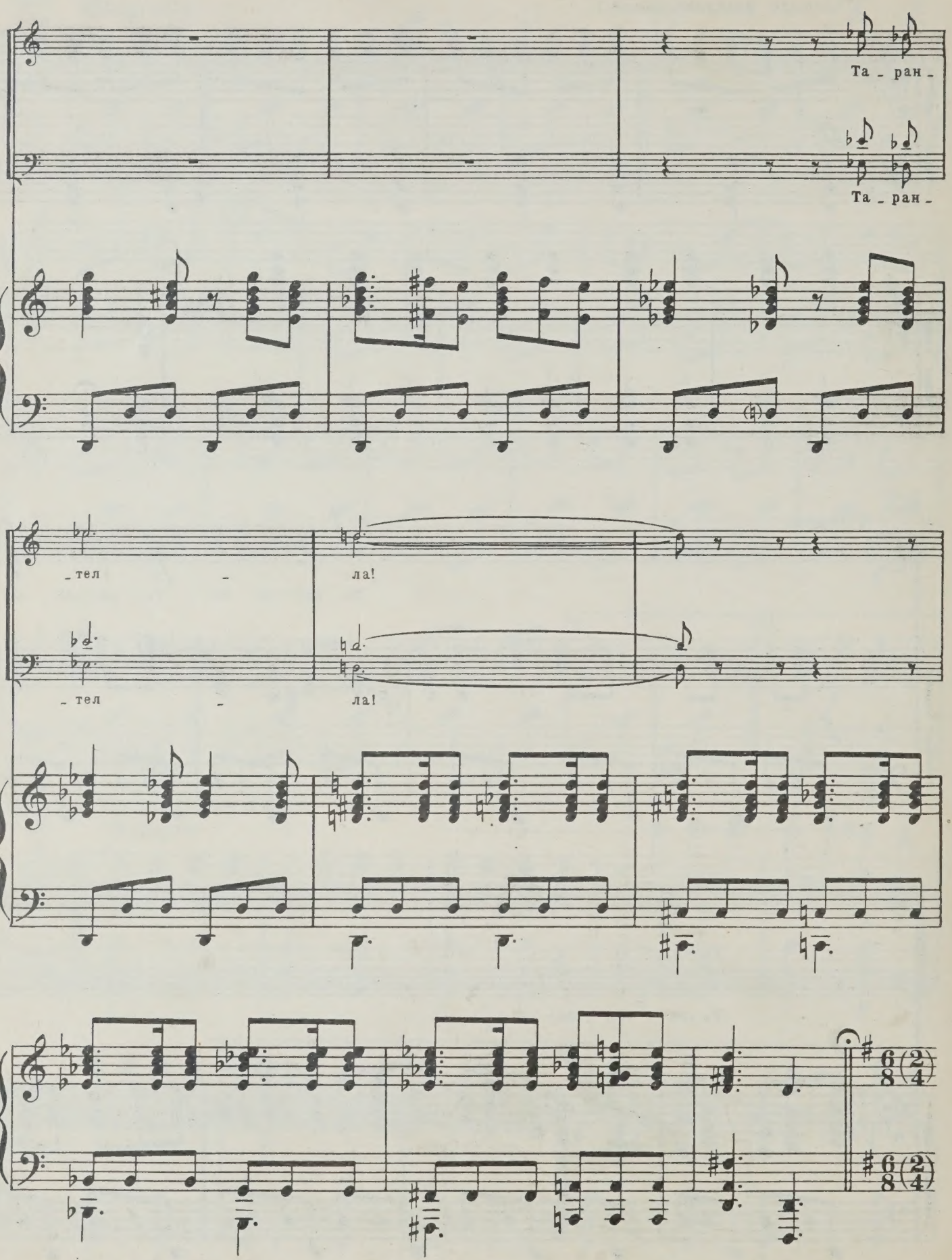
С 1963 К

(Актеры раскланиваются.)

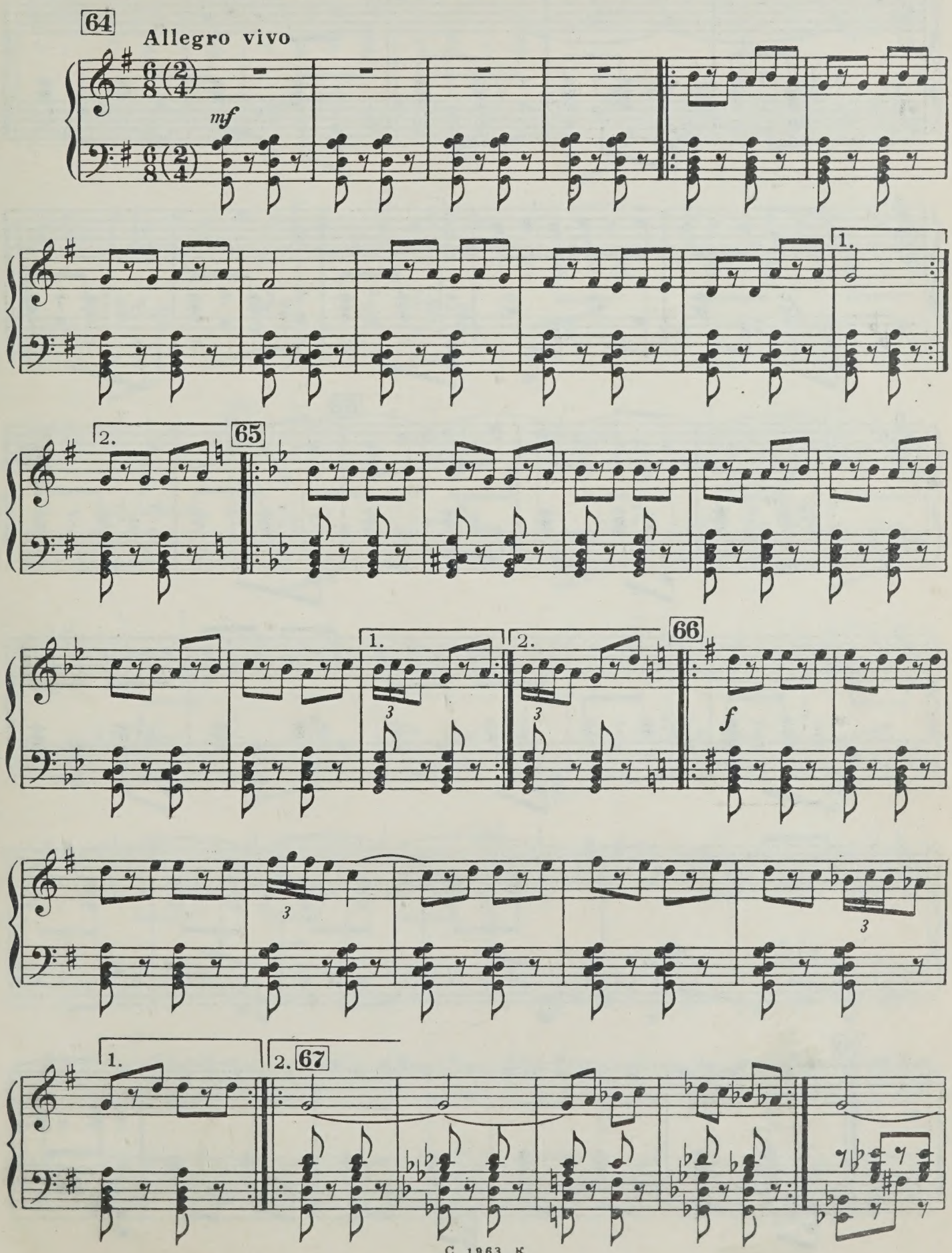


63

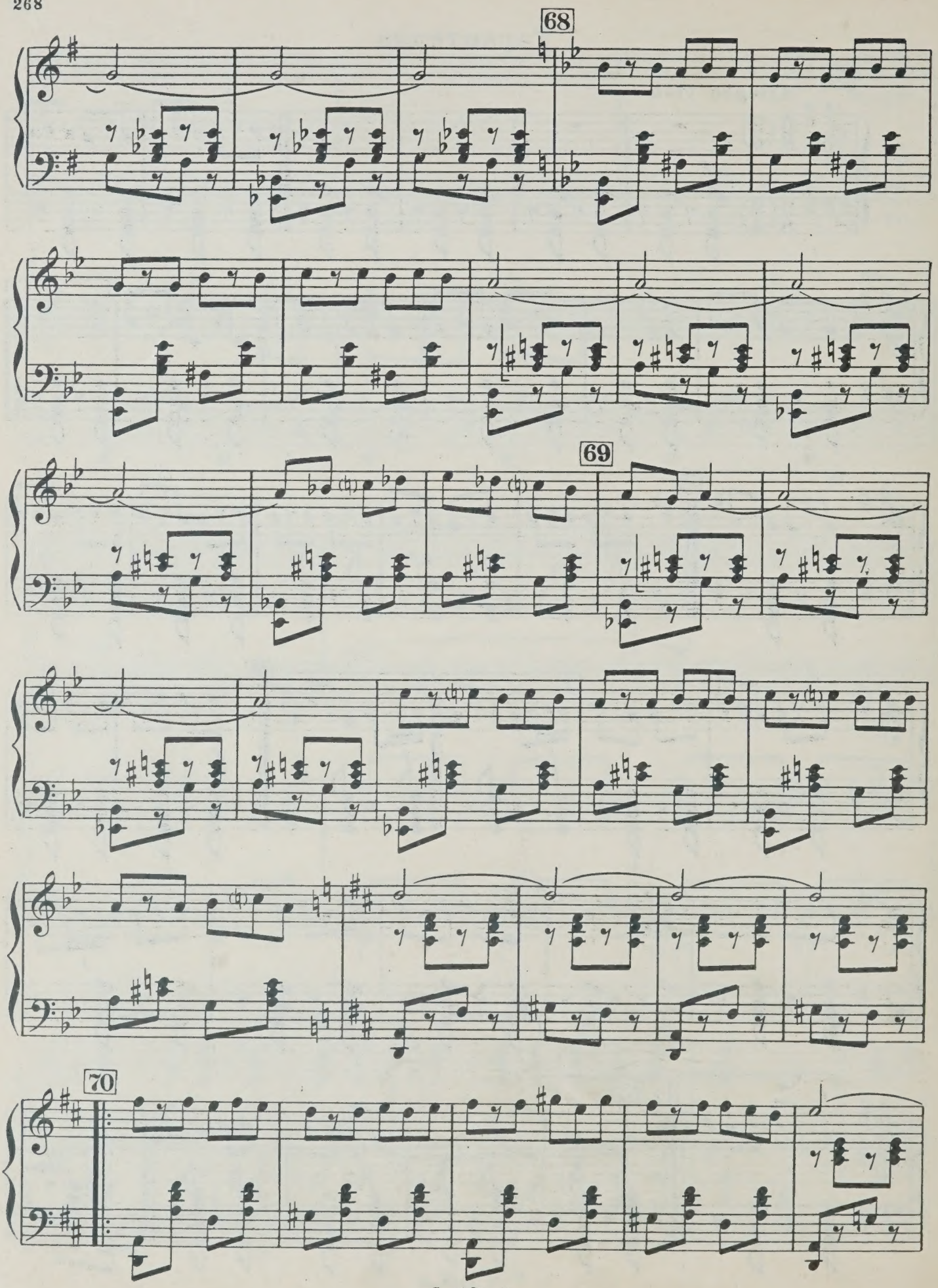
Allegro




Та - ран -
Та - ран -
- тел -
ла!
- тел -
ла!

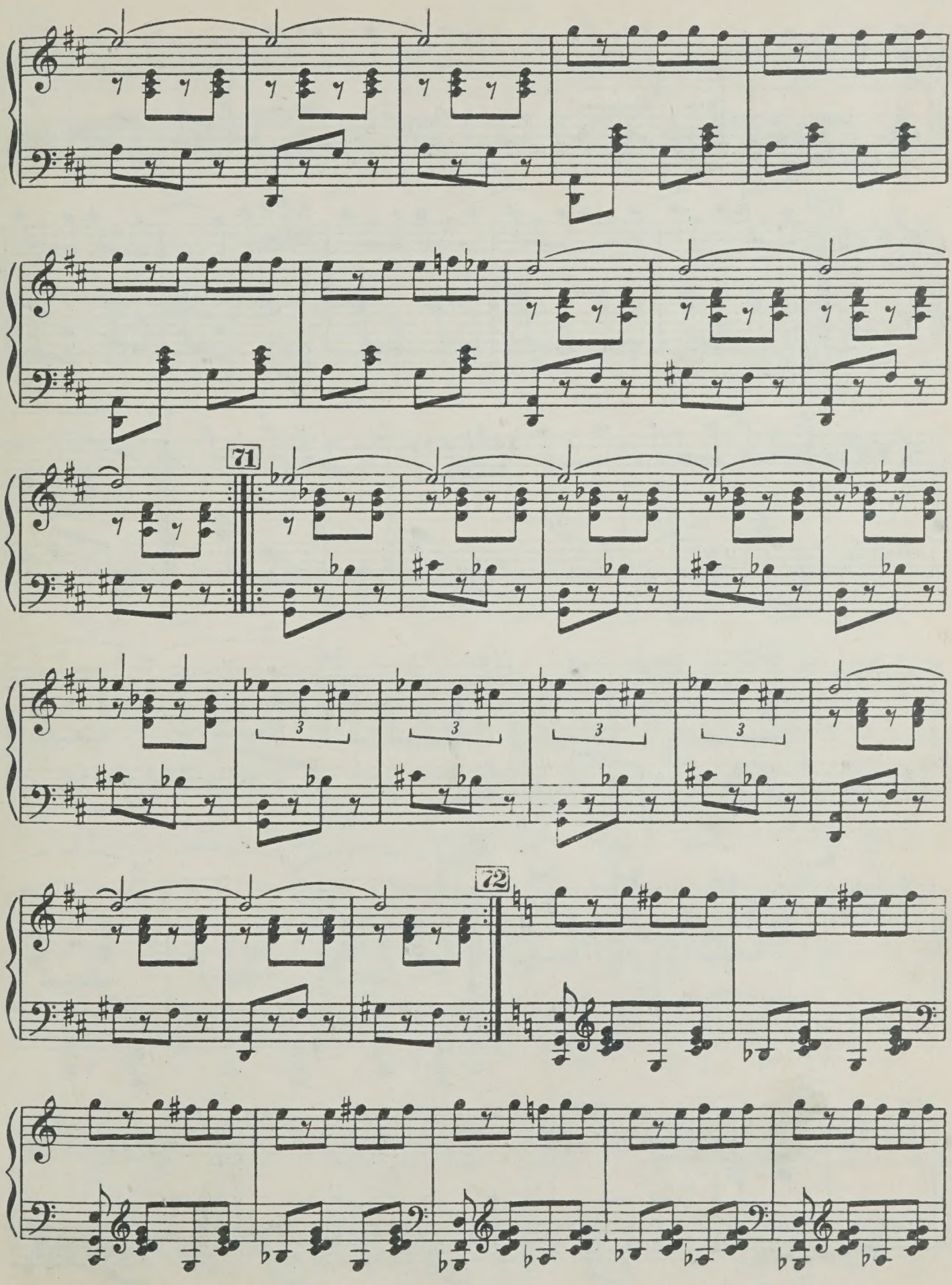
Тарантелла

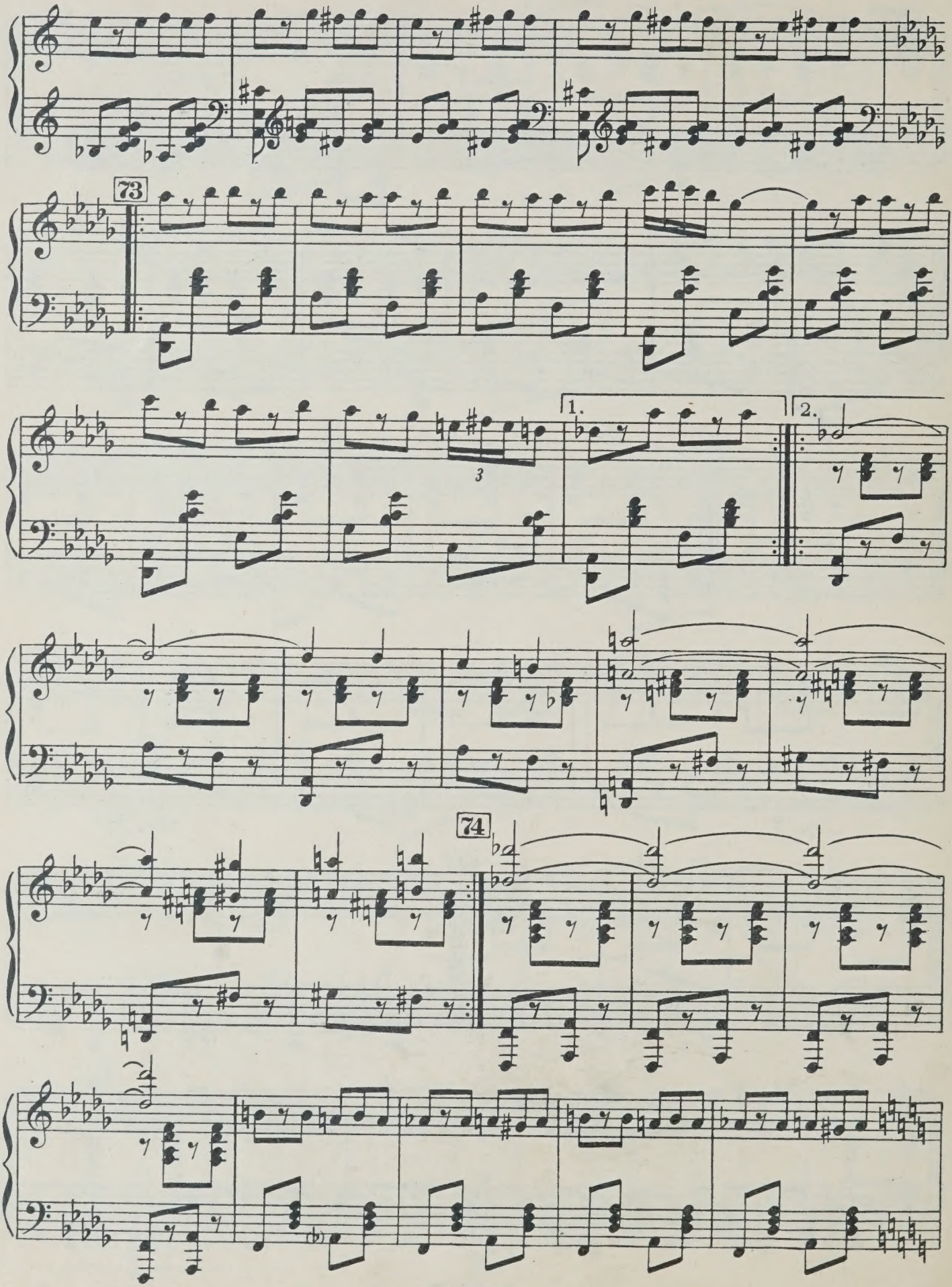


С 1963 К

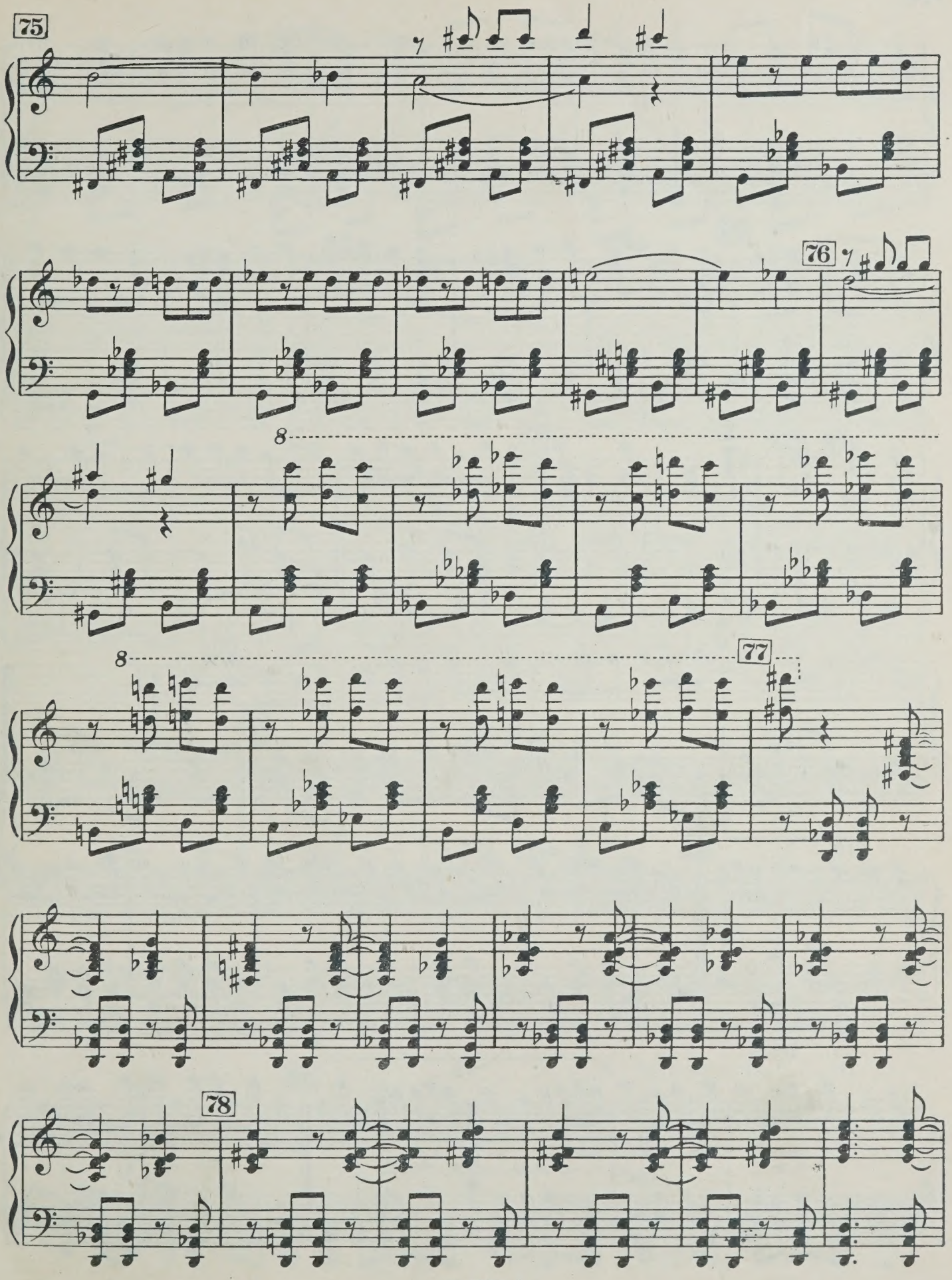


С 1963 К

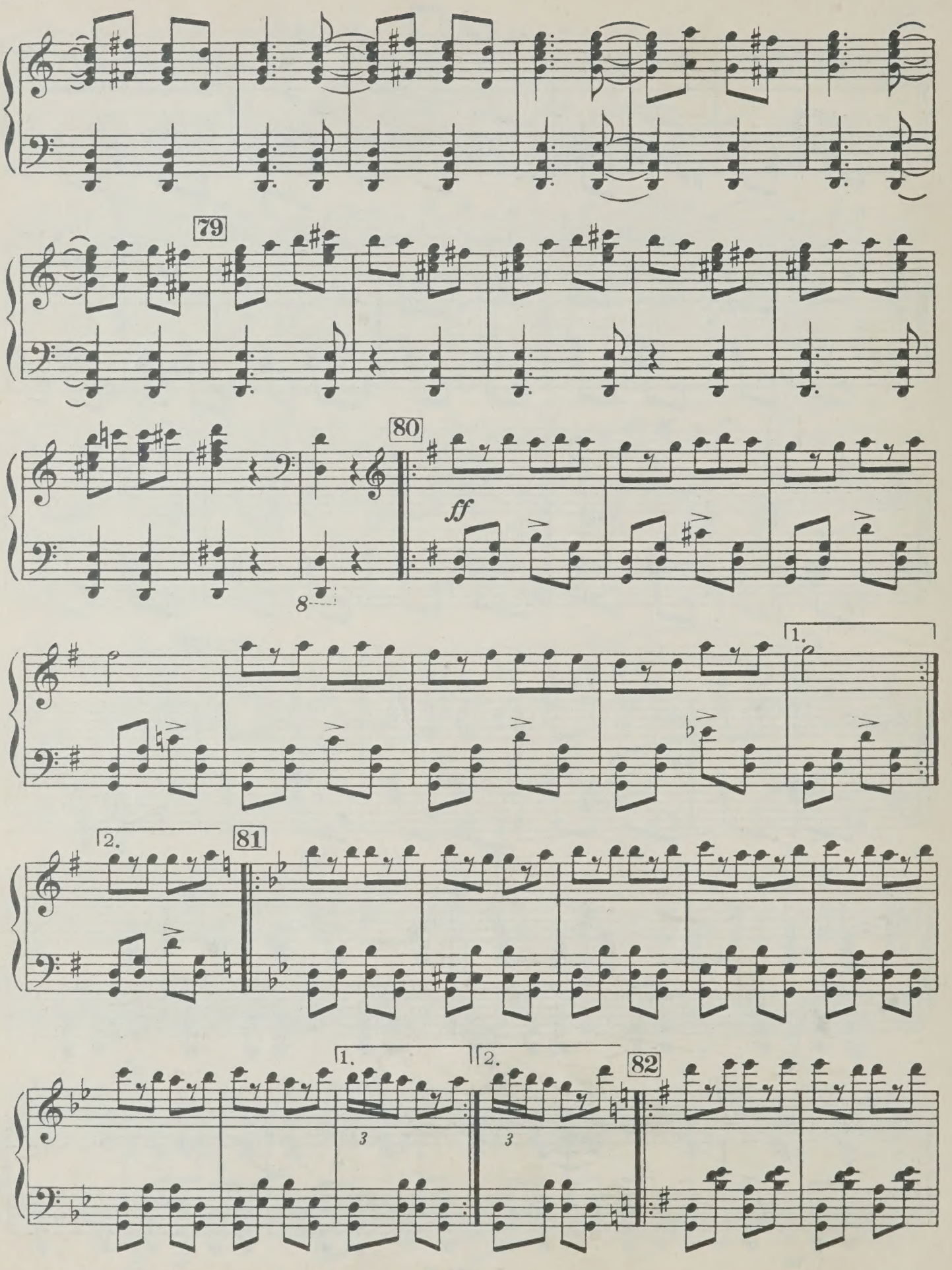

71
72



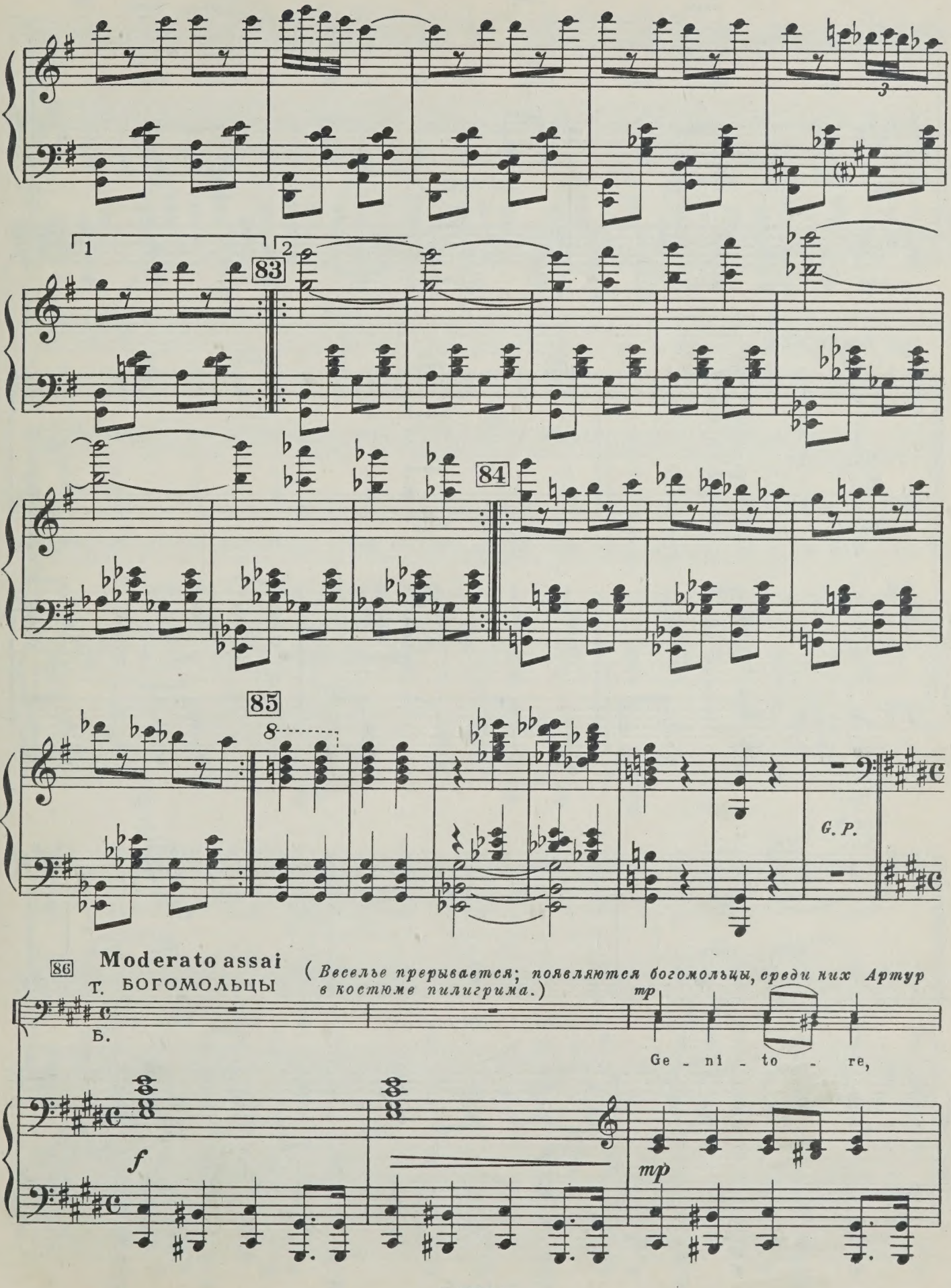
С 1963 К

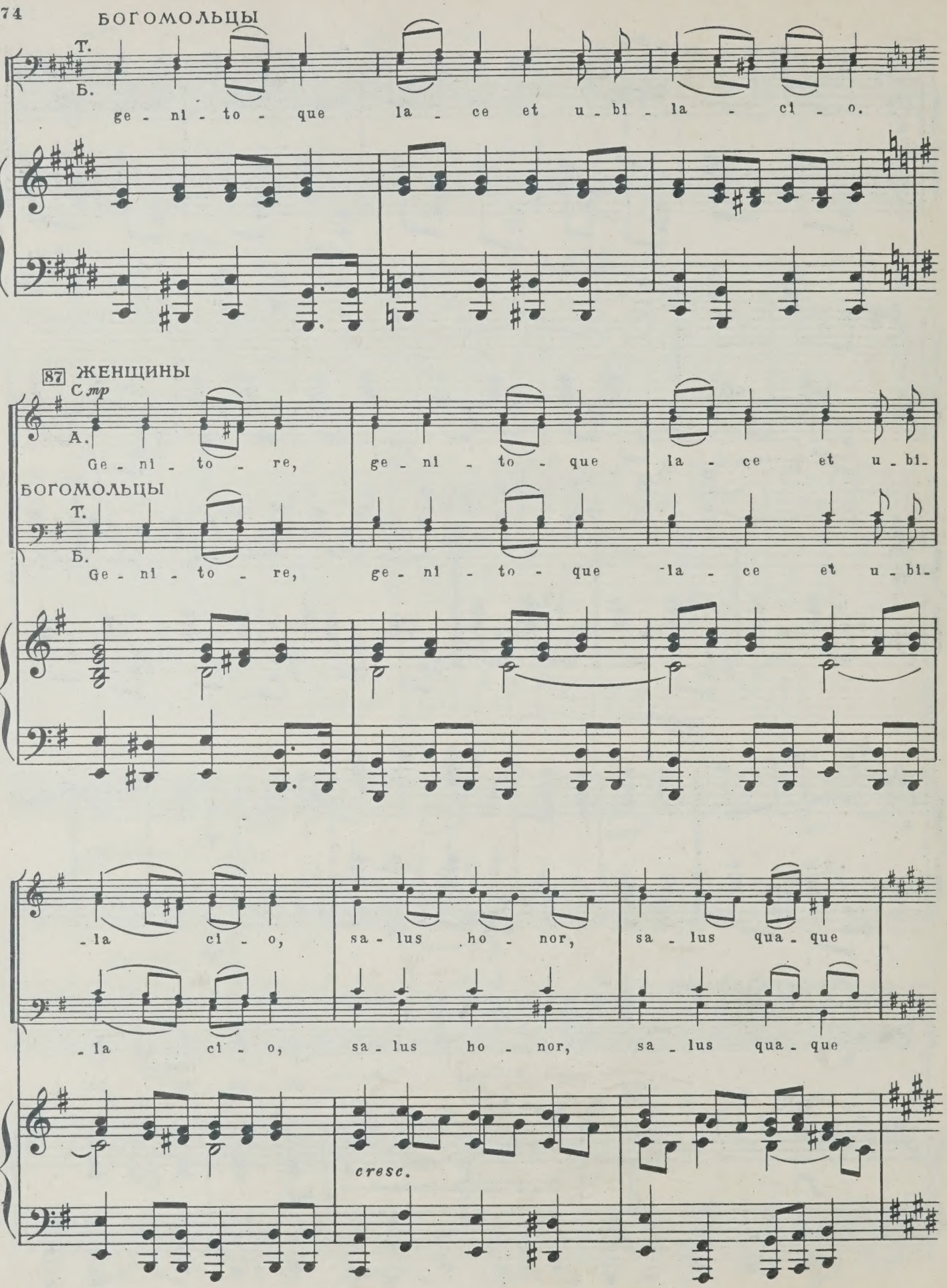


C 1963 K



С 1963 К


1
2
83
84
85
8
G. P.
86
Moderato assai
Т. БОГОМОЛЬЦЫ
Б.
(Веселье прерывается; появляются богомольцы, среди них Артур в костюме пилигрима.)
mp
Ge - ni - to - re,
f
mp


БОГОМОЛЬЦЫ
Т.
Б.
ge - ni - to - que la - ce et u - bi - la - ci - o.
87 ЖЕНЩИНЫ
Стр
А.
Ge - ni - to - re, ge - ni - to - que la - ce et u - bi -
БОГОМОЛЬЦЫ
Т.
Б.
Ge - ni - to - re, ge - ni - to - que la - ce et u - bi -
- la ci - o, sa - lus ho - nor, sa - lus qua - que
- la ci - o, sa - lus ho - nor, sa - lus qua - que
cresc.

88 **Un poco più mosso** (*Из дворца выходит Монтанелли.*)

es!

es!

Un poco più mosso

f *m.d.*

ВСЕ

ff Sit et be_ne_dic - tio es!

ff Sit et be_ne_dic - tio es!

ff

89 **Moderato assai**

(*Женщины стараются поймать край мантии Монтанелли и поцеловать ее.*)

С.

А. НАРОД *p* О_тец свя_той, бла_го_сло_ви нас!

Т.

Б. *p* Свя - той кар_ди_нал! Бла_го_сло_

БОГОМОЛЬЦЫ

Т. *pp* Ge - ni - to - re, ge - ni - to - que la - ce et u - bi_

Б.

Moderato assai

pp

МОНТАНЕЛЛИ

(Артур в изнеможении опускается на ступени.)

mf

Мир да бу_детсва_ми,

Свя_той о_тец! бла_го_сло_ви!

Бла_го_сло_ви!

Свя_той о_тец! Бла_го_сло_ви!

p

_ви нас!

_la _ ci _ o, sa _ lus ho _ nor, sa _ lus

90 *(Подходит к Артуру.)*

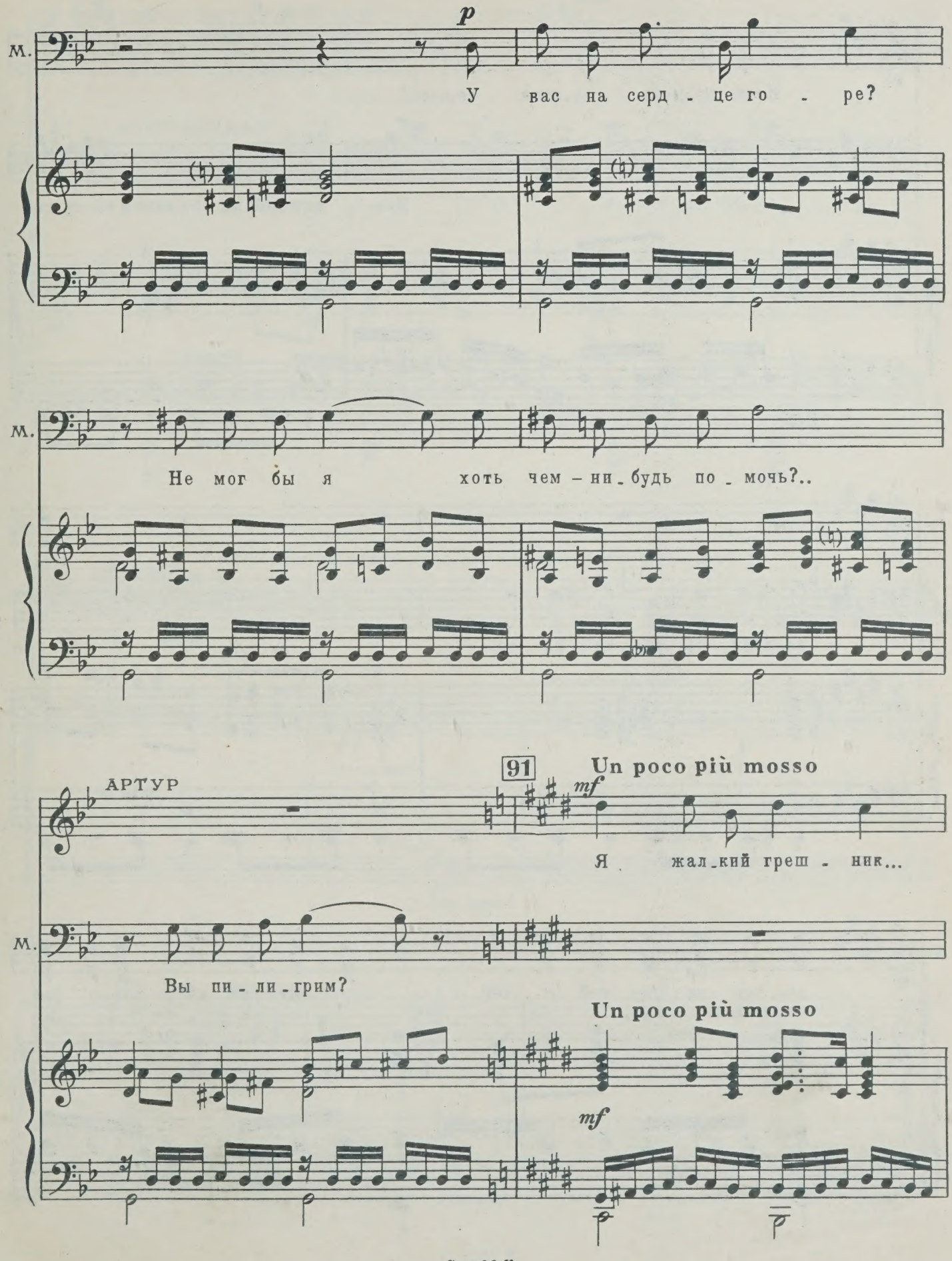
М.

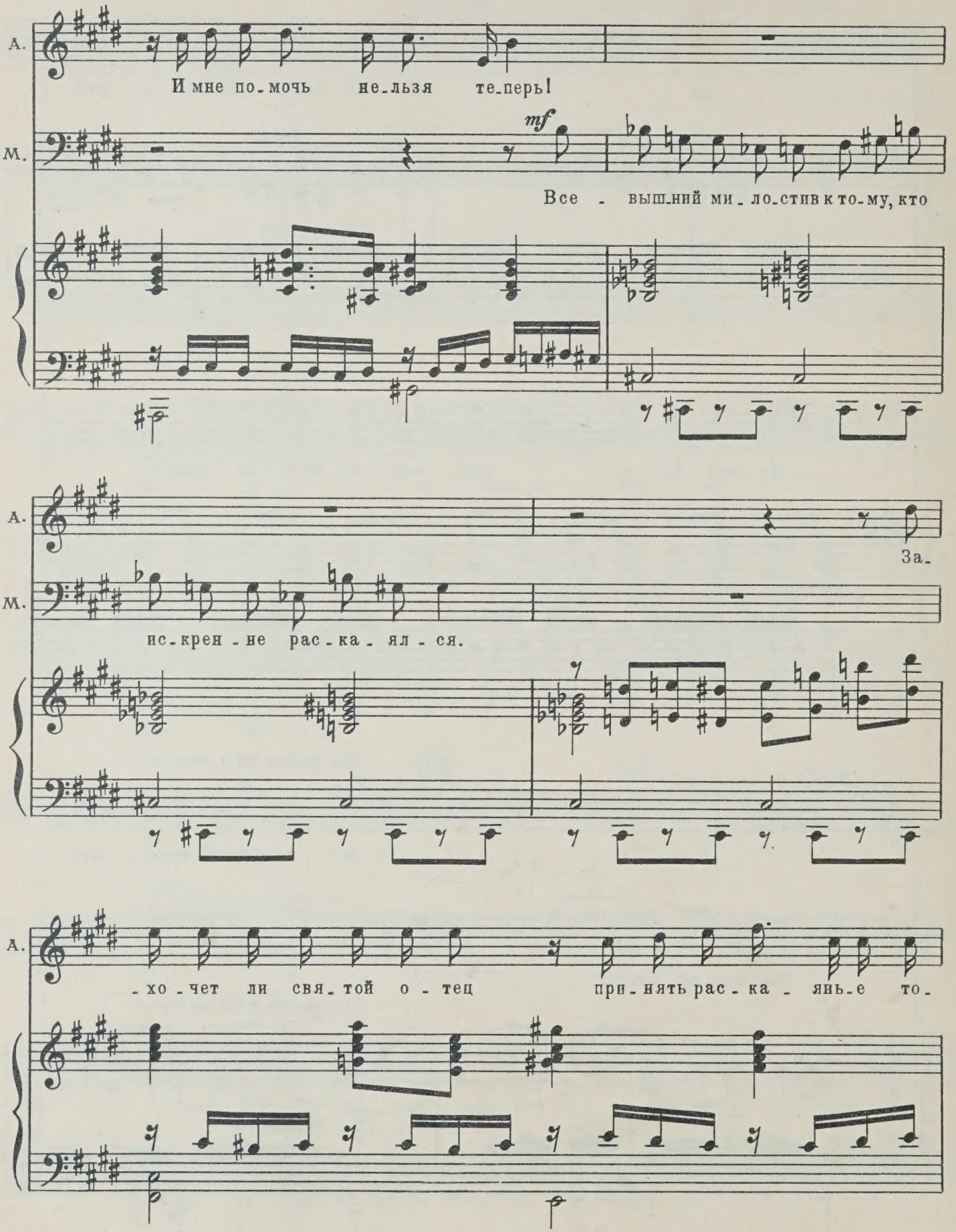
де _ ти мо_и!

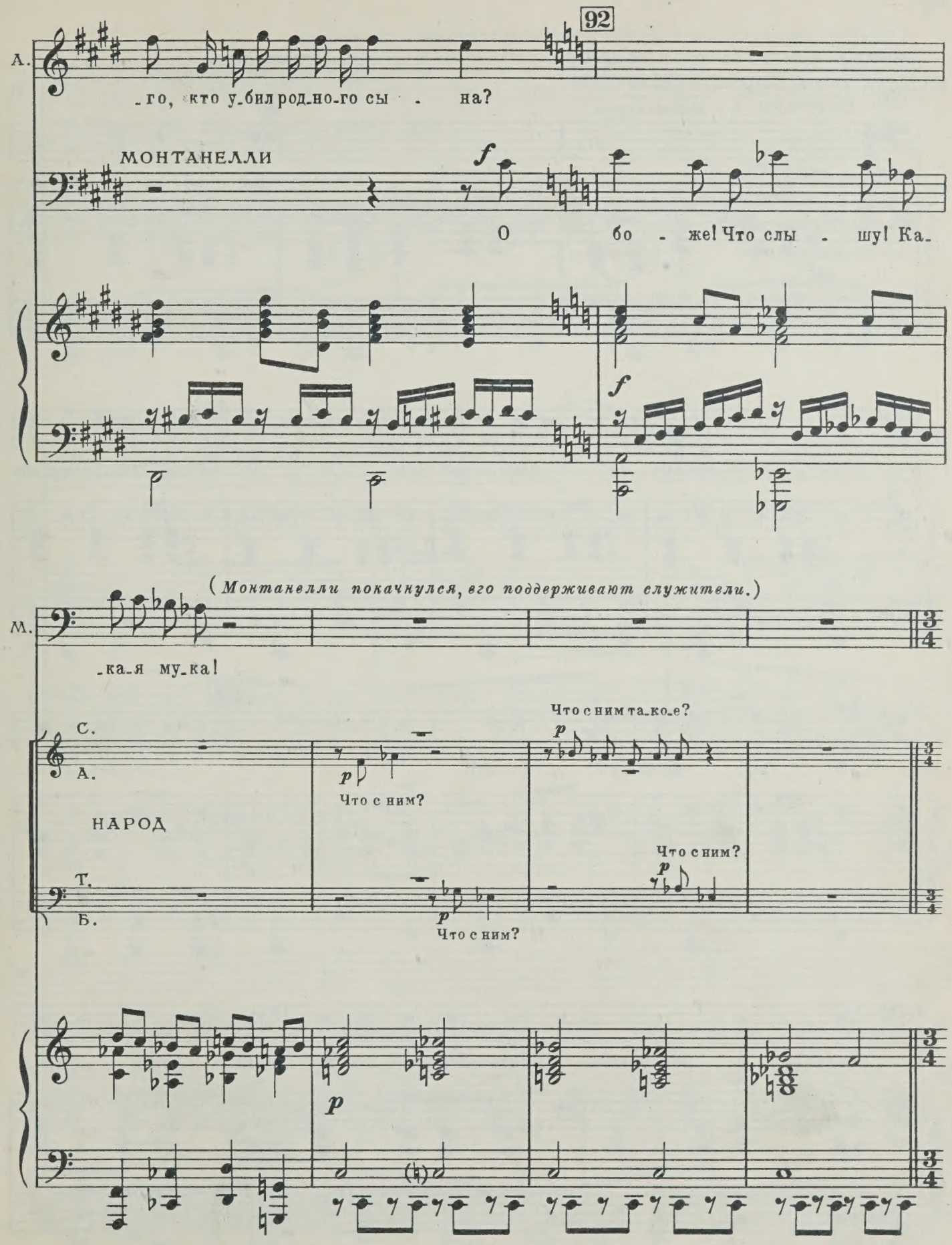
БОГОМ.

qua _ que!

p


p
м.
У вас на серд - це го - ре?
м.
Не мог бы я хоть чем – ни_будь по_мочь?..
АРТУР
91
Un poco più mosso
mf
Я жал_кий греш - ник...
м.
Вы пи - ли_грим?
Un poco più mosso
mf


А.
И мне по-мочь не-льзя те-перь!
М.
mf
Все - выш-ний ми-ло-стив к то-му, кто
А.
За-
М.
ис-крен-не рас-ка-ял-ся.
А.
-хо-чет ли свя-той о-тец
при-нять рас-ка-янь-е то-


92
А.
-го, кто у-бил род-но-го сы - на?
МОНТАНЕЛЛИ
f
О бо - же! Что слы - шу! Ка-
(Монтанелли покачнулся, его поддерживают служители.)
М.
-ка-я му-ка!
С.
А.
НАРОД
Т.
Б.
p
Что с ним?
Что с ним та-ко-е?
Что с ним?
Что с ним?
3/4

(Появляется полковник Феррари с жандармами, они оттесняют толпу, не обратив внимания на Артура, продолжающего сидеть на ступенях.)

93 **Poco allegretto. Marciale**

ФЕРРАРИ (*к Монтанелли*)

mf

Ва - ше пре - о - свя -

mf

Ф.

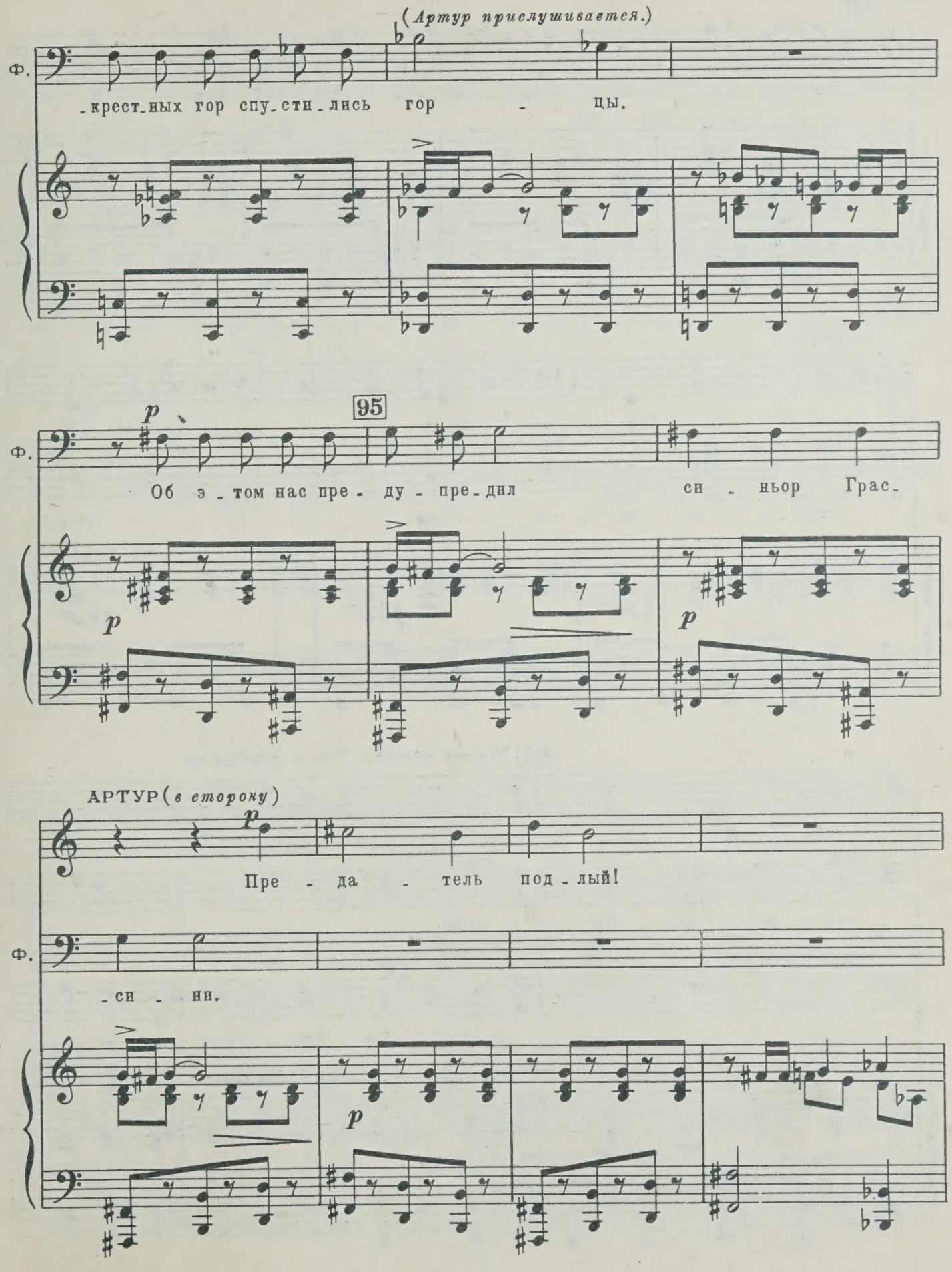
- щен - ство! Возвра - ти - тесь во дво - рец. О - пас - ней - ший пре - ступ - ник

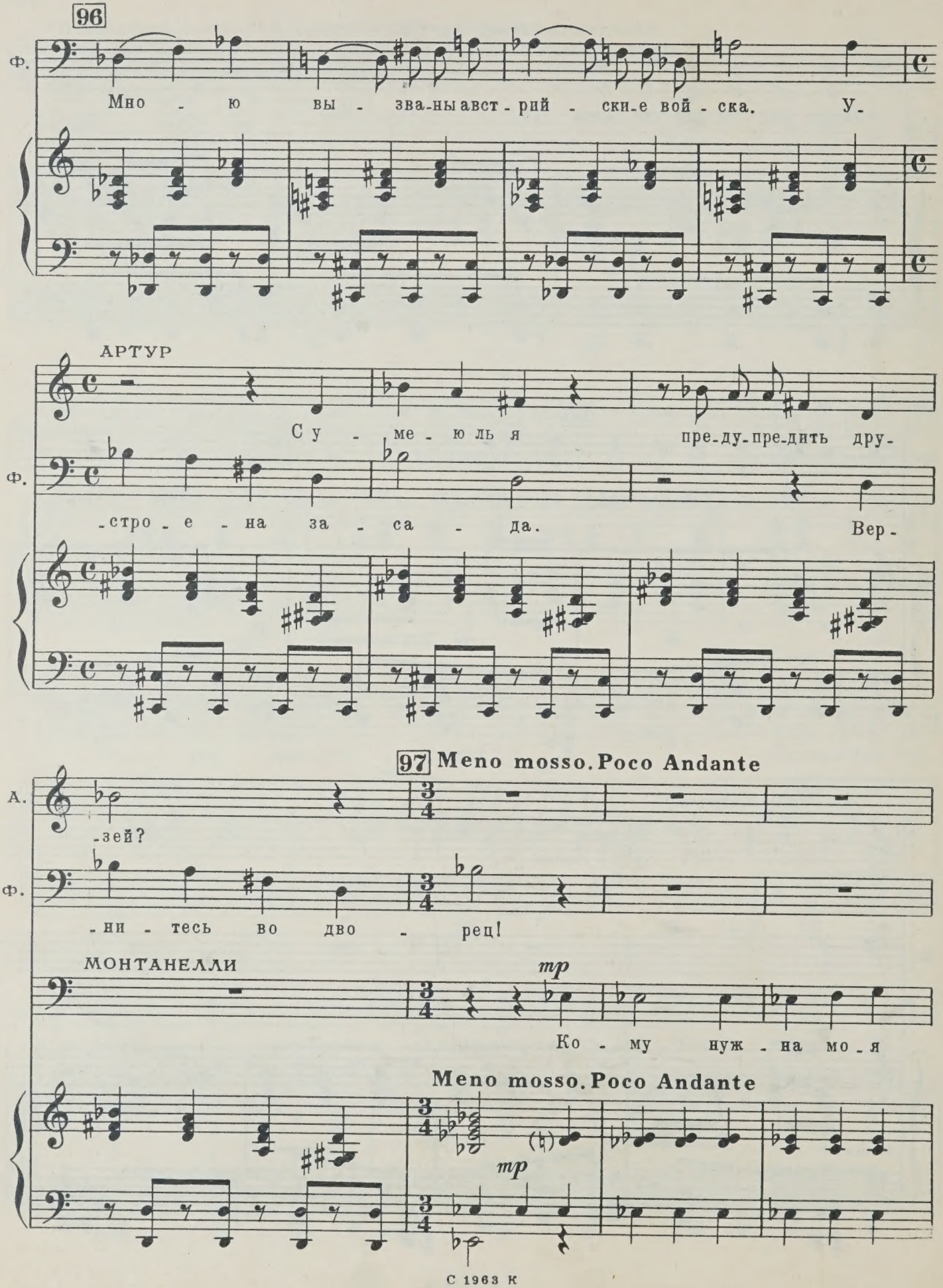
Ф.

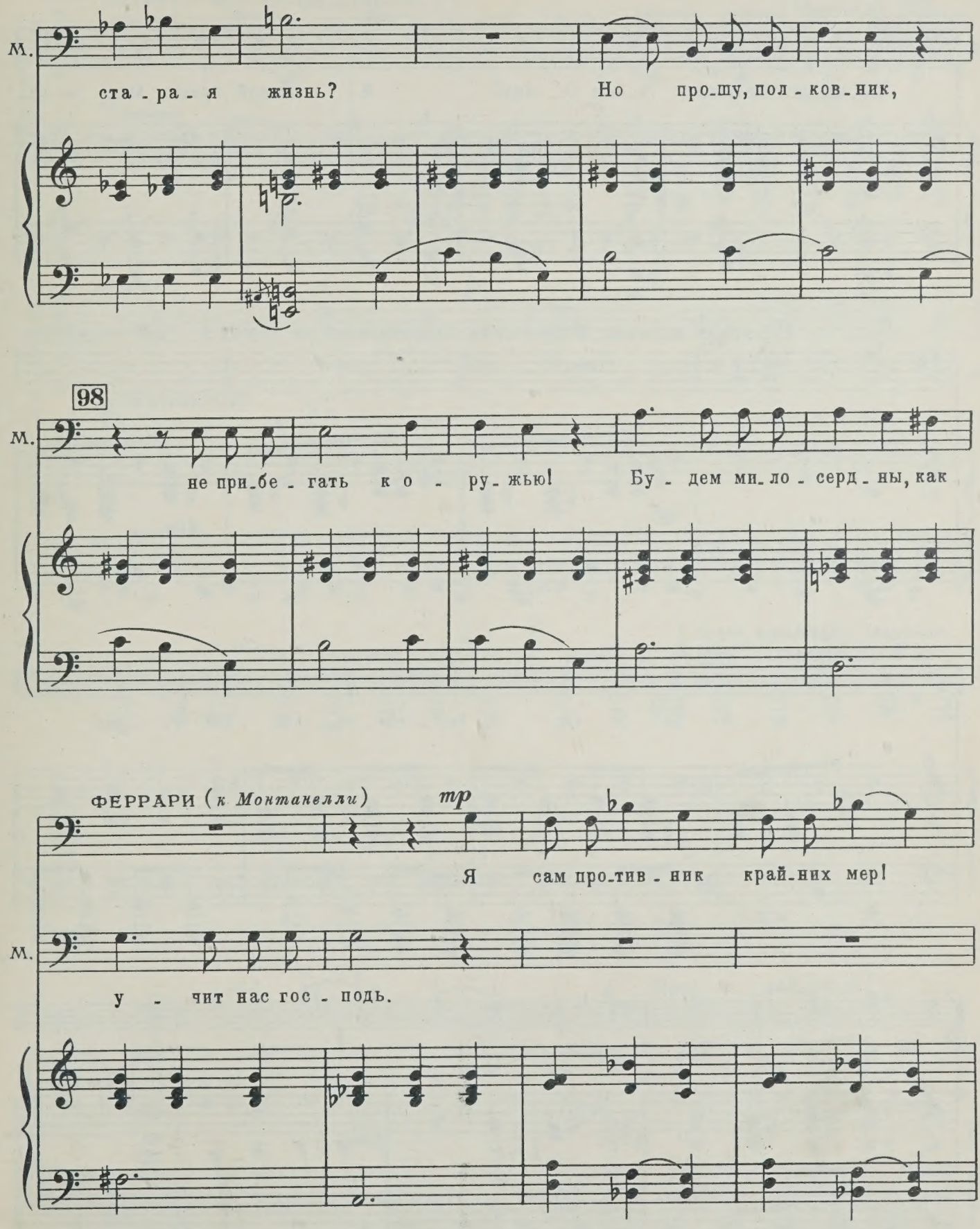
О - вод здесь в го - ро - де!.. **94** Го - то - вит - ся вос -

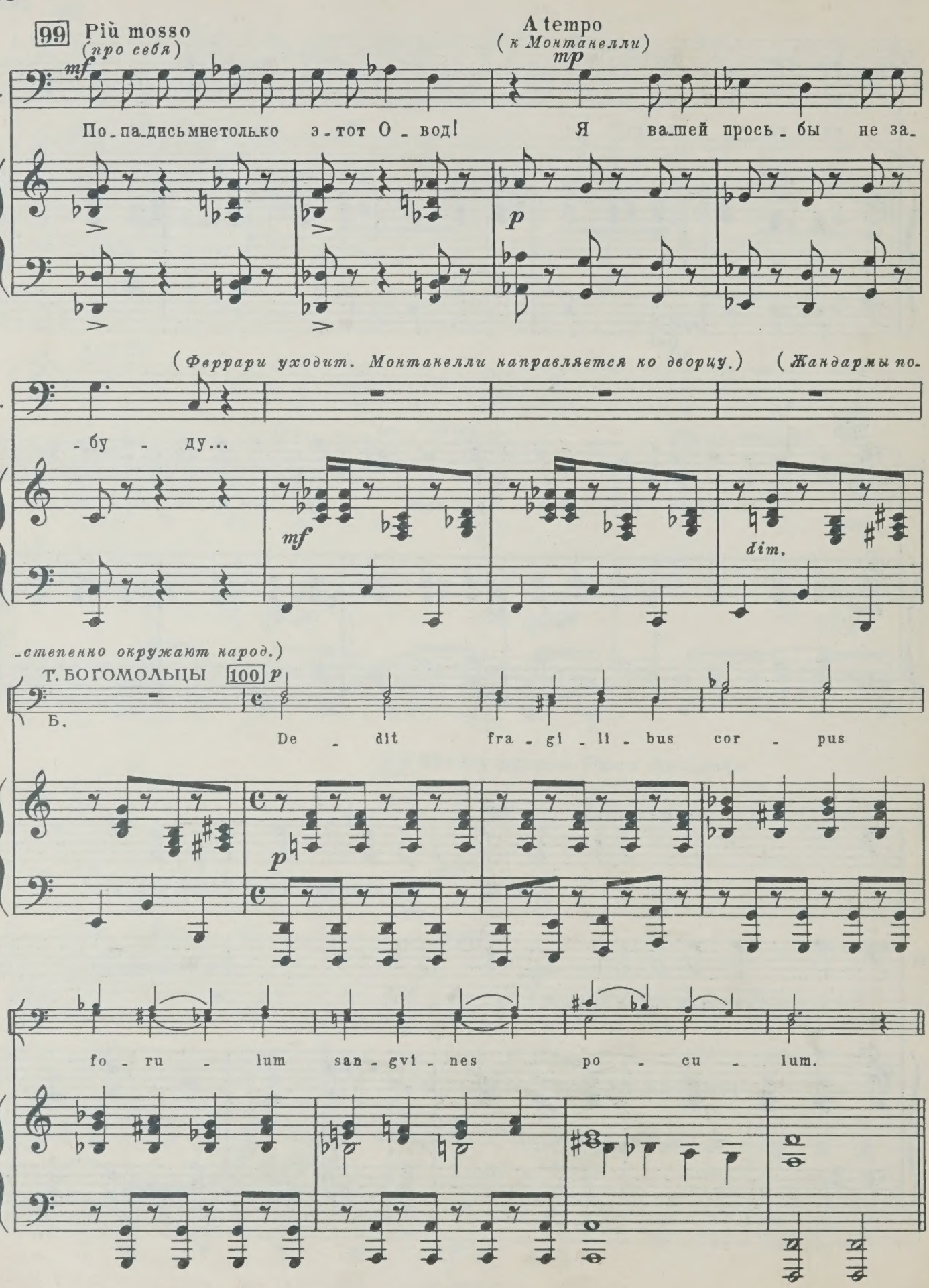
Ф.

- стань - е; здесь с ним е - го дру - зья! С о -


(Артур прислушивается.)
Ф.
-крест-ных гор спу-сти-лись гор - цы.
95
p
Об э-том нас пре- ду- пре-дил си - ньор Грас-
АРТУР (в сторону)
Пре - да - тель под-лый!
-си - ни.

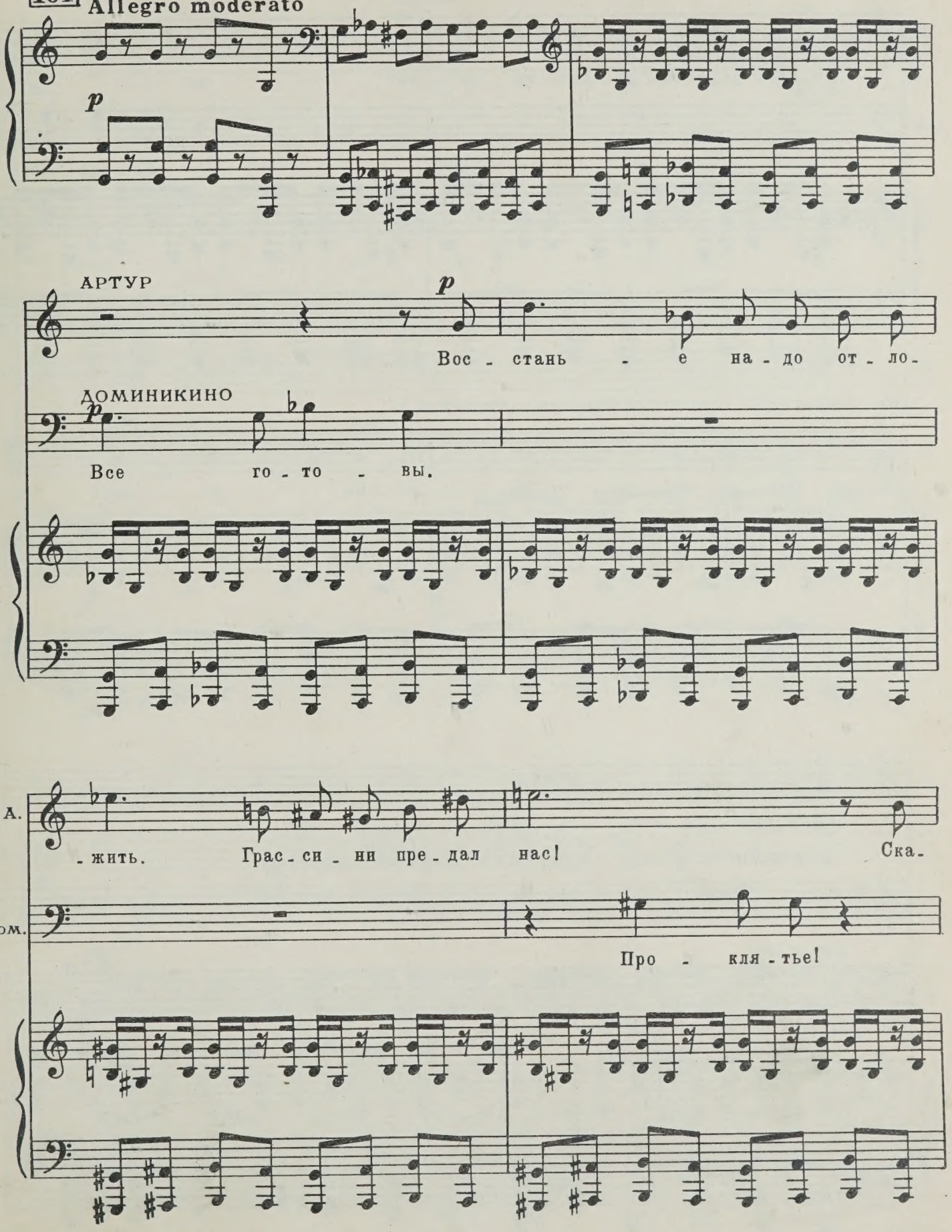

96
Ф.
Мно - ю вы - зва-ны австр-рий - ски-е вой - ска. У-
АРТУР
С у - ме - ю ль я пре-ду-пре-дить дру-
Ф.
-стро - е - на за - са - да. Вер-
97 Meno mosso. Poco Andante
А.
-зей?
Ф.
-ни - тесь во дво - рец!
МОНТАНЕЛЛИ
mp
Ко - му нуж - на мо - я
Meno mosso. Poco Andante
mp


М.
ста - ра - я жизнь? Но про-шу, пол - ков - ник,
98
М.
не при-бе - гать к о - ру-жью! Бу - дем ми-ло - серд - ны, как
ФЕРРАРИ (к Монтанелли)
mp
Я сам про-тив - ник край-них мер!
М.
у - чит нас гос - подь.


99 Più mosso
(про себя)
A tempo
(к Монтанелли)
Ф.
По-па-дись мне только э-тот О-вод! Я ва-шей прось-бы не за-
(Феррари уходит. Монтанелли направляется ко дворцу.) (Жандармы по-
-бу-ду...
-степенно окружают народ.)
Т. БОГОМОЛЬЦЫ 100
Б.
De - dit fra - gi - li - bus cor - pus
fo - ru - lum san - gvi - nes po - cu - lum.

(К Артуру подходит Доминикино, одетый продавцом четок.)

101 **Allegro moderato**



102

А. -жи, чтоб рас - хо - ди - лись не - за - мет - но.

Дом. До - сад - но!

(*На площади вновь появляется Феррари и жандармы.*)

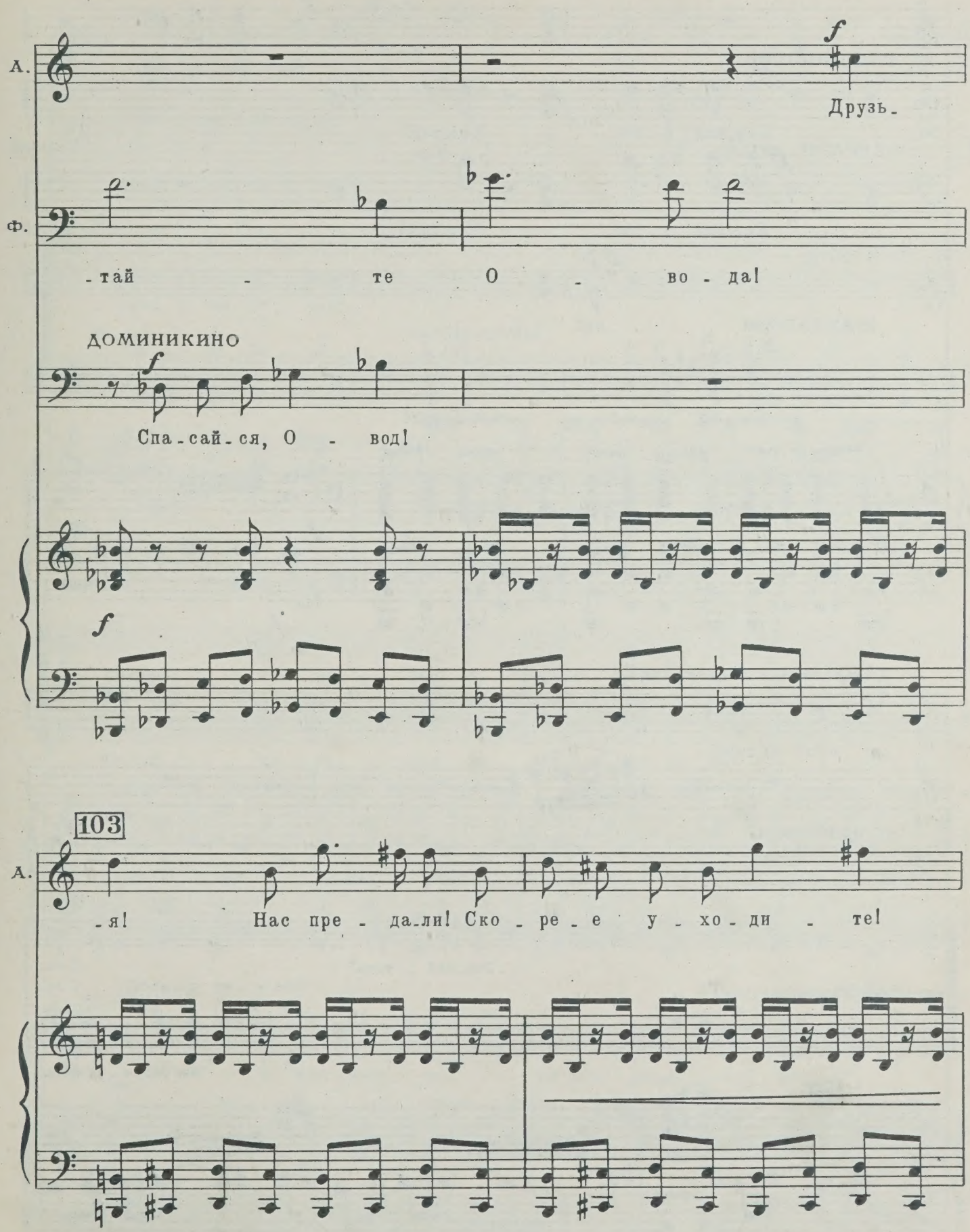
А. Пре - ду - пре - ди Мар - ти - ни. За - втра

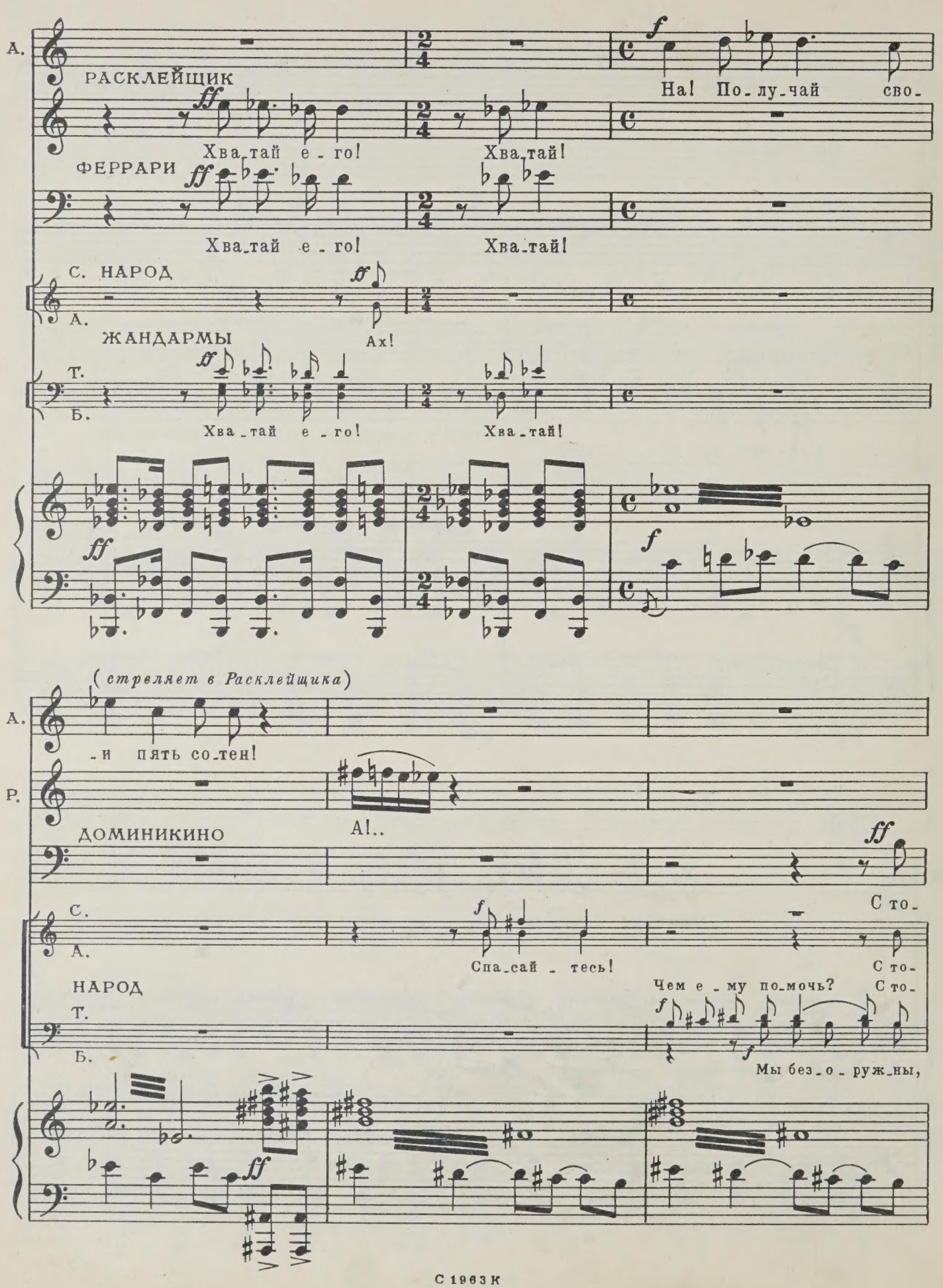
А. встре - тим - ся в го - рах!

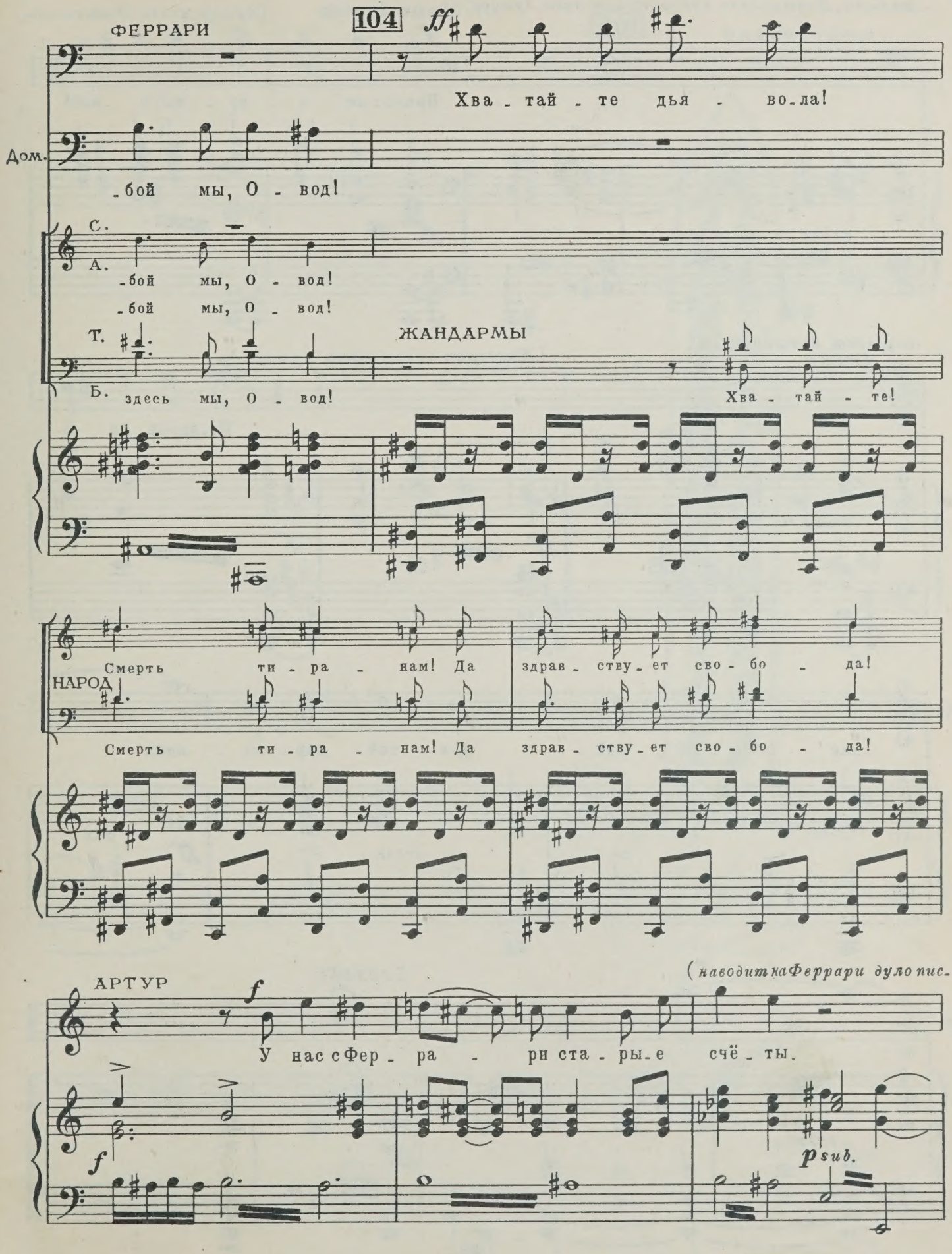
РАСКЛЕЙЩИК АФИШ (*показывая Феррари на Артура*) *mf* Вот он!

ФЕРРАРИ *f* Хва-

cresc. molto


А.
Ф.
Друзь-
-тай - те О - во - да!
ДОМИНИКИНО
Спа-сай-ся, О - вод!
103
-я! Нас пре - да-ли! Ско - ре - е у - хо - ди - те!


А.
РАСКЛЕЙЩИК
На! По_лу_чай сво_
Хва_тай е_го!
Хва_тай!
ФЕРРАРИ
Хва_тай е_го!
Хва_тай!
С. НАРОД
А.
ЖАНДАРМЫ
Ах!
Т.
Б.
Хва_тай е_го!
Хва_тай!
(стреляет в Расклейщика)
А.
_и пять со_тен!
Р.
А!..
ДОМИНИКИНО
С.
А.
Спа_сай _ тесь!
С то_
НАРОД
Т.
Чем е_му по_мочь?
С то_
Б.
Мы без_о_руж_ны,


ФЕРРАРИ
104
ff
Хва - тай - те дья - во-ла!
Дом.
-бой мы, О - вод!
С.
А.
-бой мы, О - вод!
-бой мы, О - вод!
Т.
ЖАНДАРМЫ
Б. здесь мы, О - вод!
Хва - тай - те!
НАРОД
Смерть ти - ра - нам! Да здрав - ству-ет сво - бо - да!
Смерть ти - ра - нам! Да здрав - ству-ет сво - бо - да!
(наводит на Феррари дуло пис-
АРТУР
f
У нас с Фер - ра - ри ста - ры-е счё - ты.
f
psub.

- толета. Монтанелли преграждает путь Артуру.) **Meno mosso** *(Артур, увидя Монтанелли,*

МОНТАНЕЛЛИ

105

Брось - те о - ру - жи - е все!

cresc.

опускает пистолет.)

АРТУР

(Жандармы схватывают Артура.)

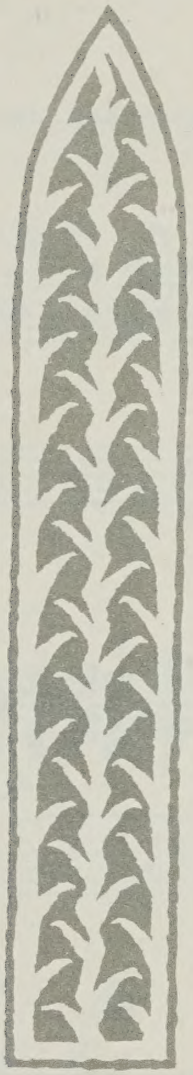
По - здрав - ля - ю

вас с по - бе - дой... свя - той кар - ди - нал!

cresc.

ЗАНАВЕС

cresc.



Действие четвертое

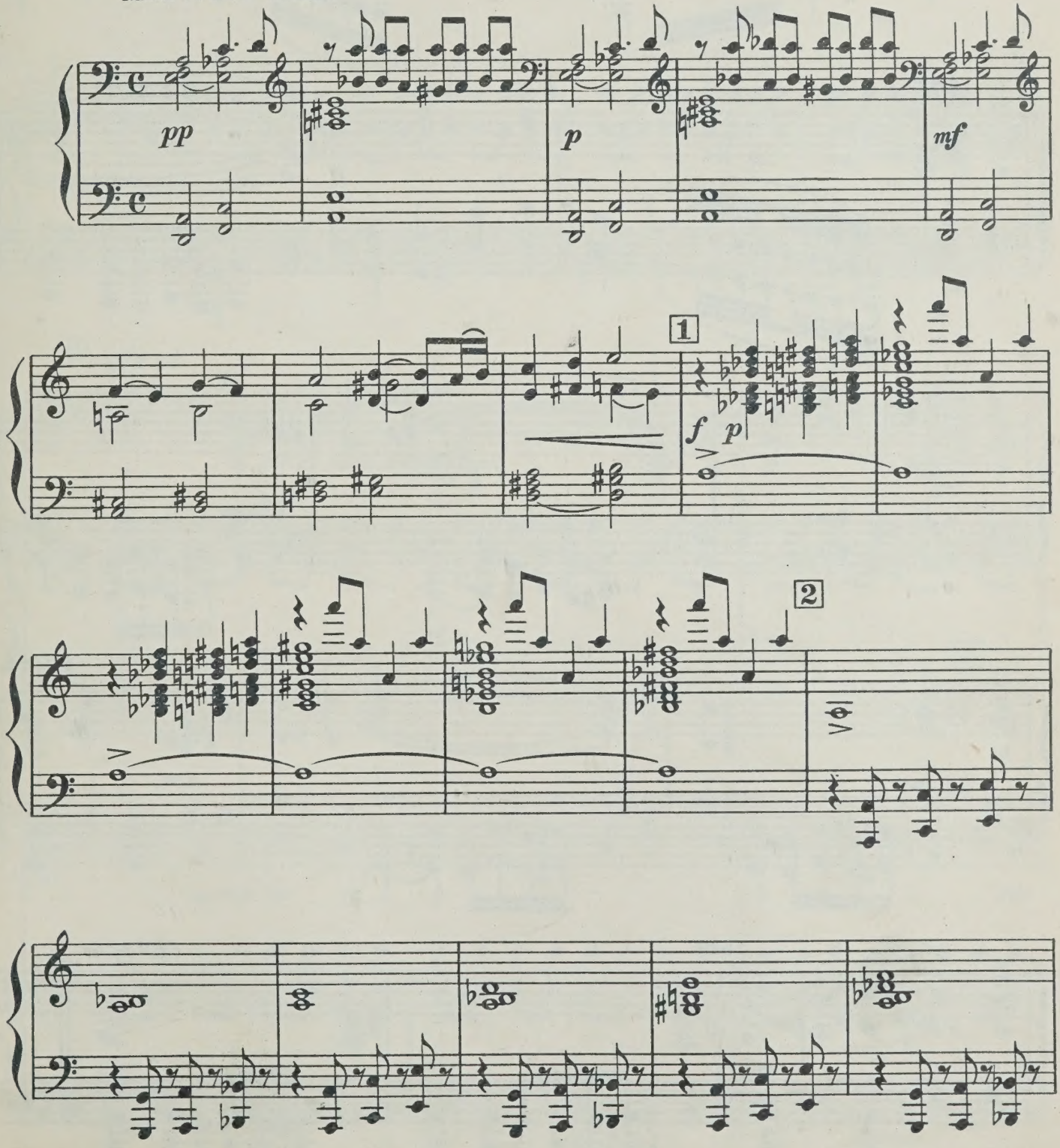
ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЕРТОЕ

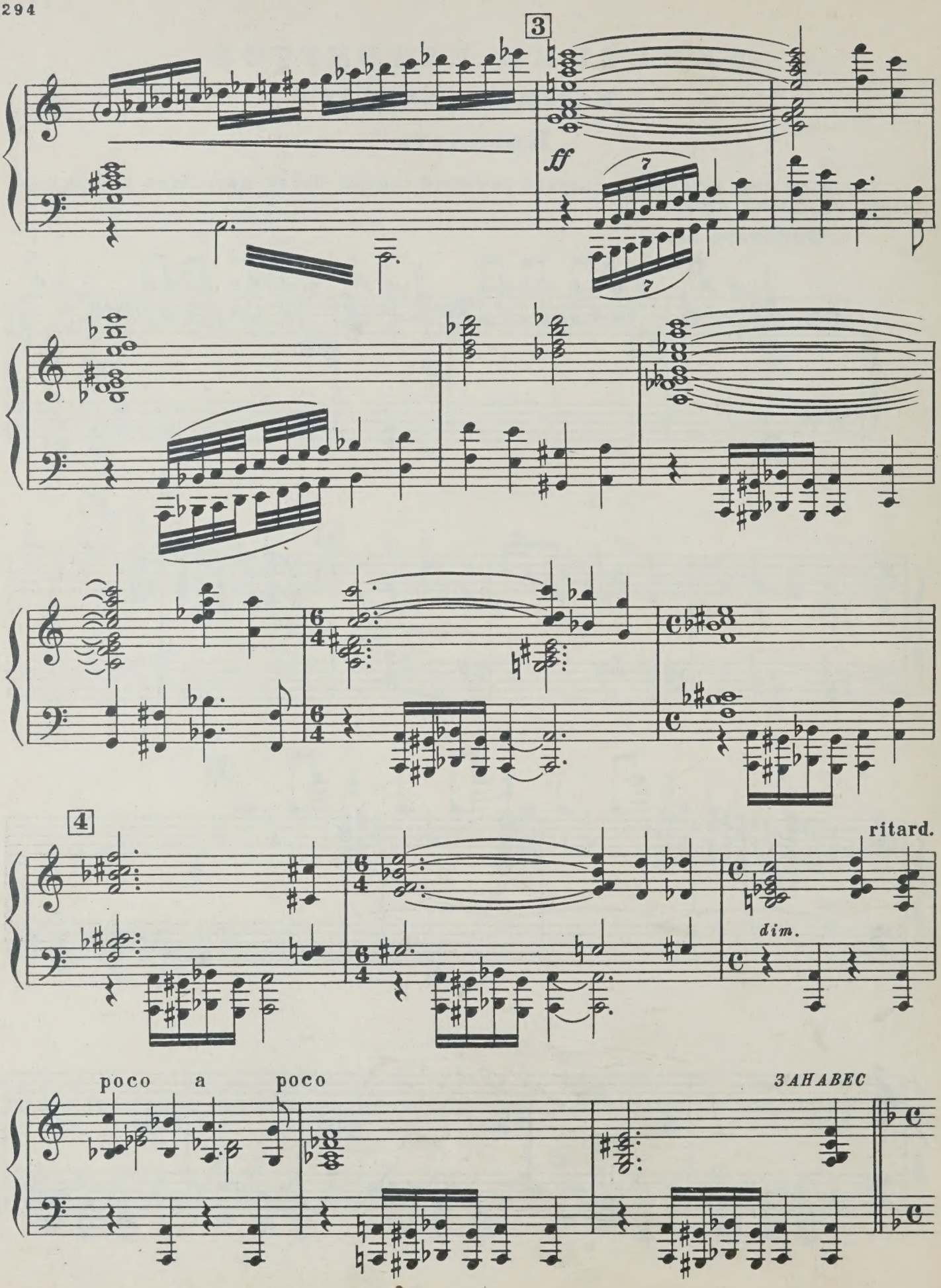
КАРТИНА СЕДЬМАЯ

„Крепость“

Тюремный двор крепости с высокой каменной стеной. Видна маленькая камера, в которой находится Артур.

Moderato assai





С 1963 К

5 **Allegro moderato**

pp

(*Артур пытается перепилить решетку окна.*)

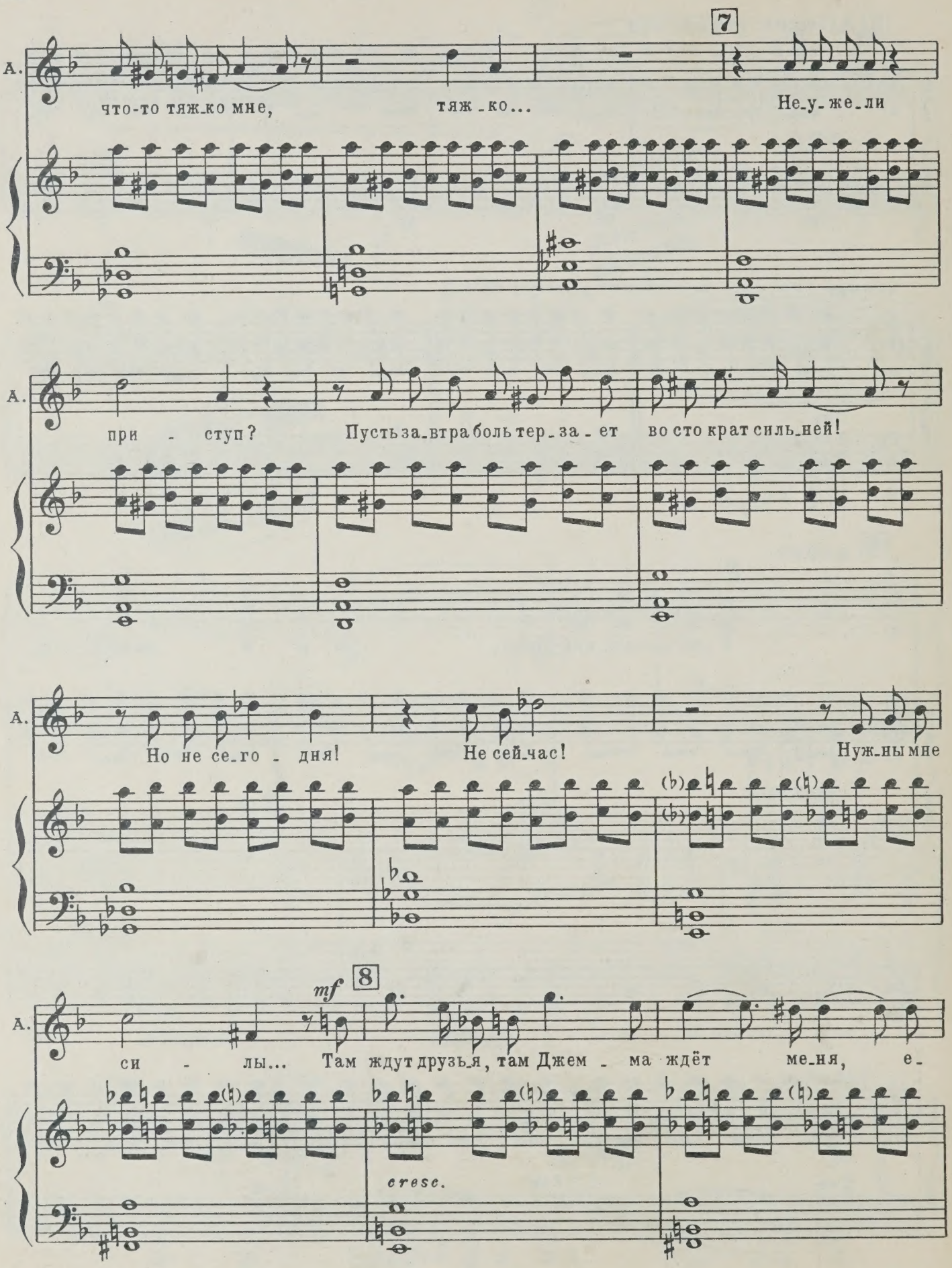
6 АРТУР

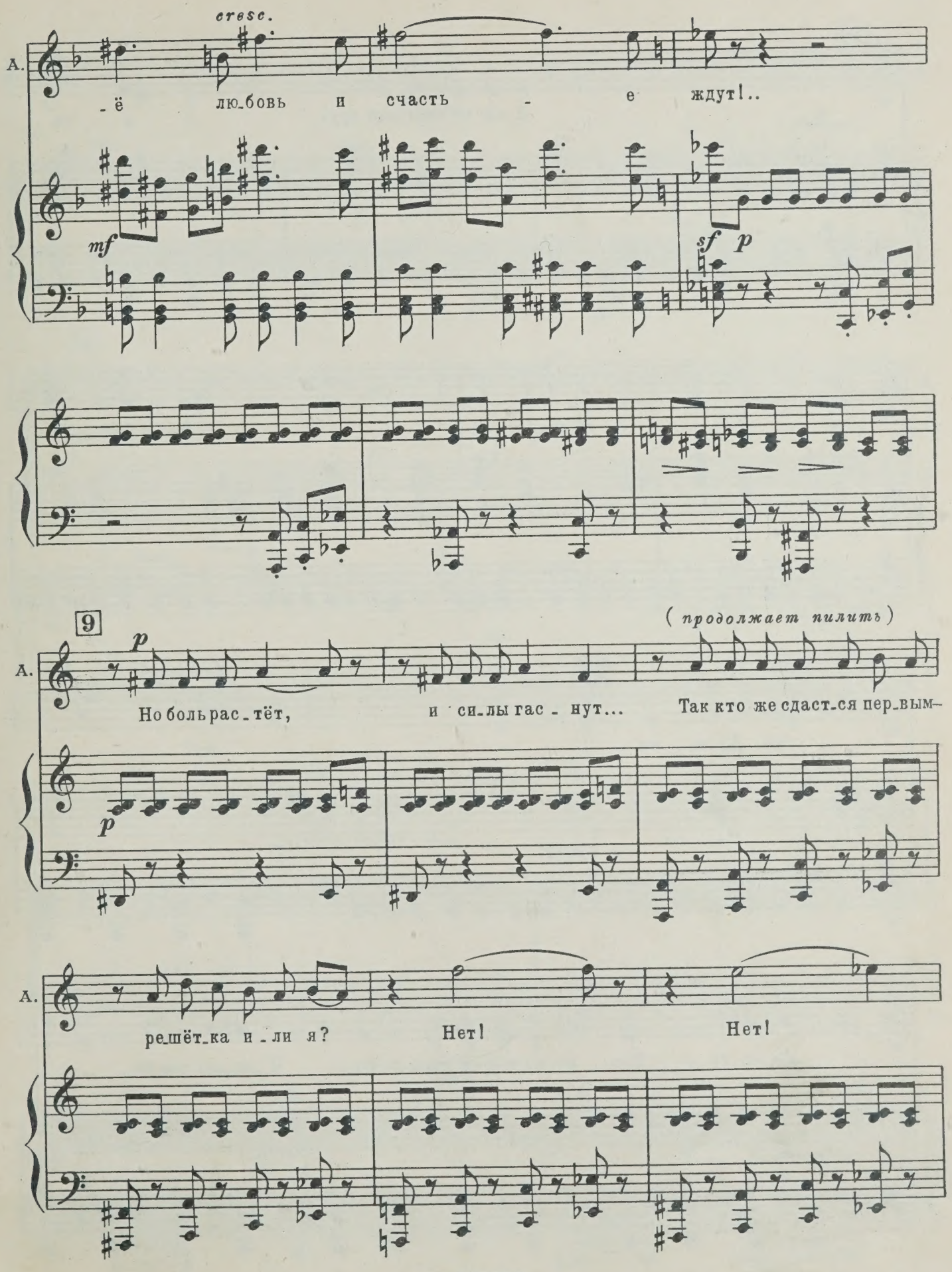
p

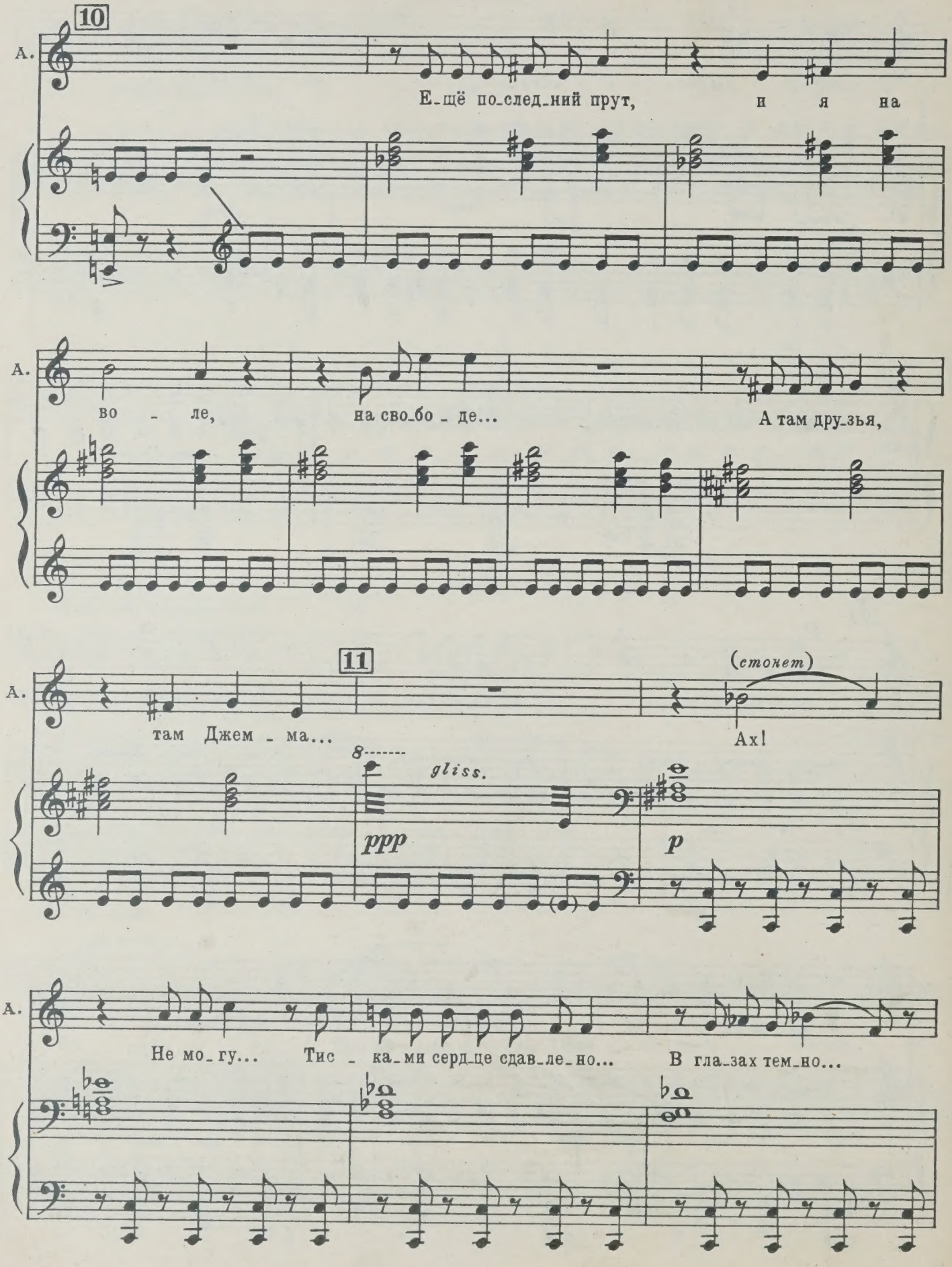
Е_щё по_след_ний прут, и я на во - ле,

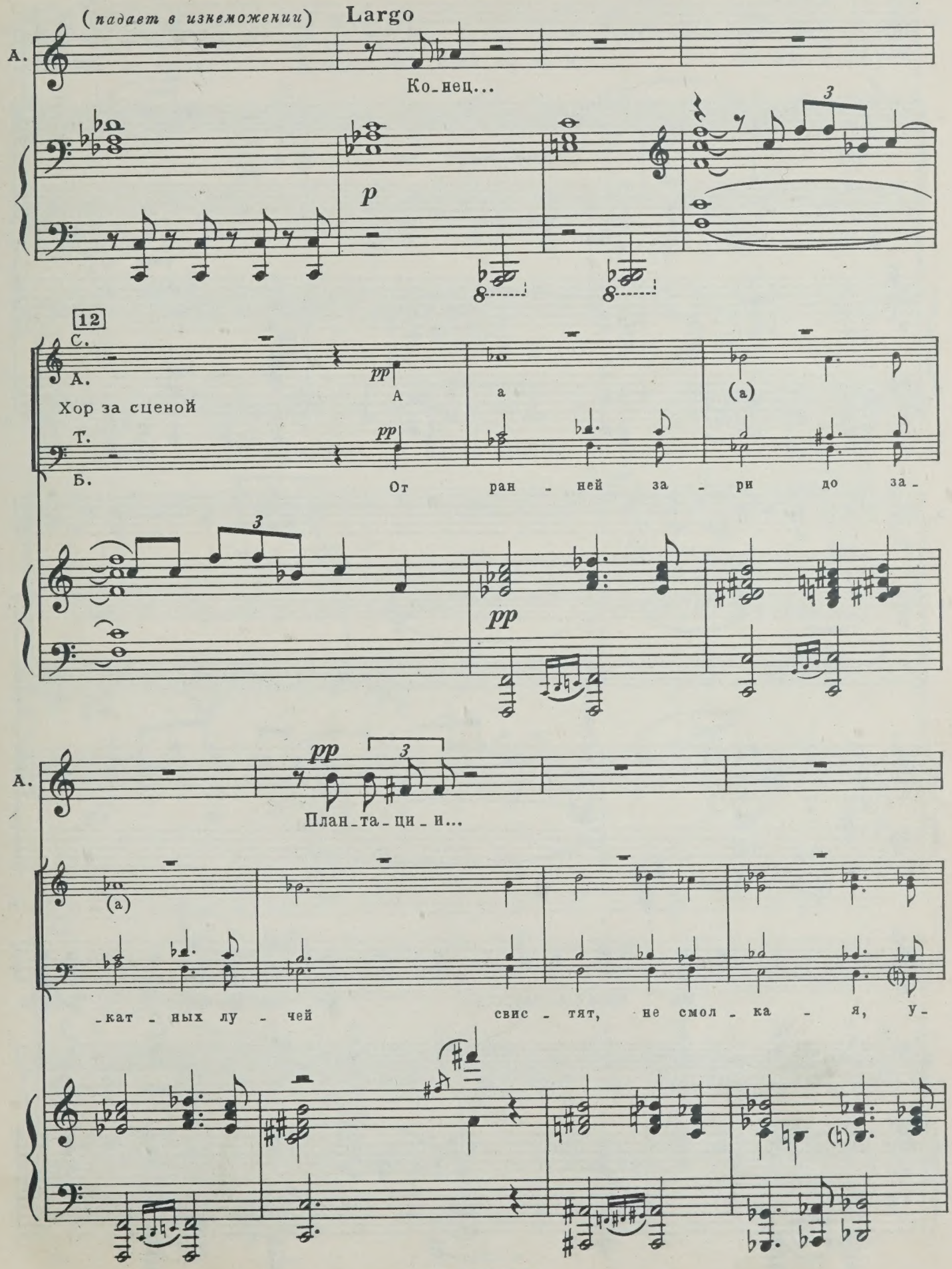
А.

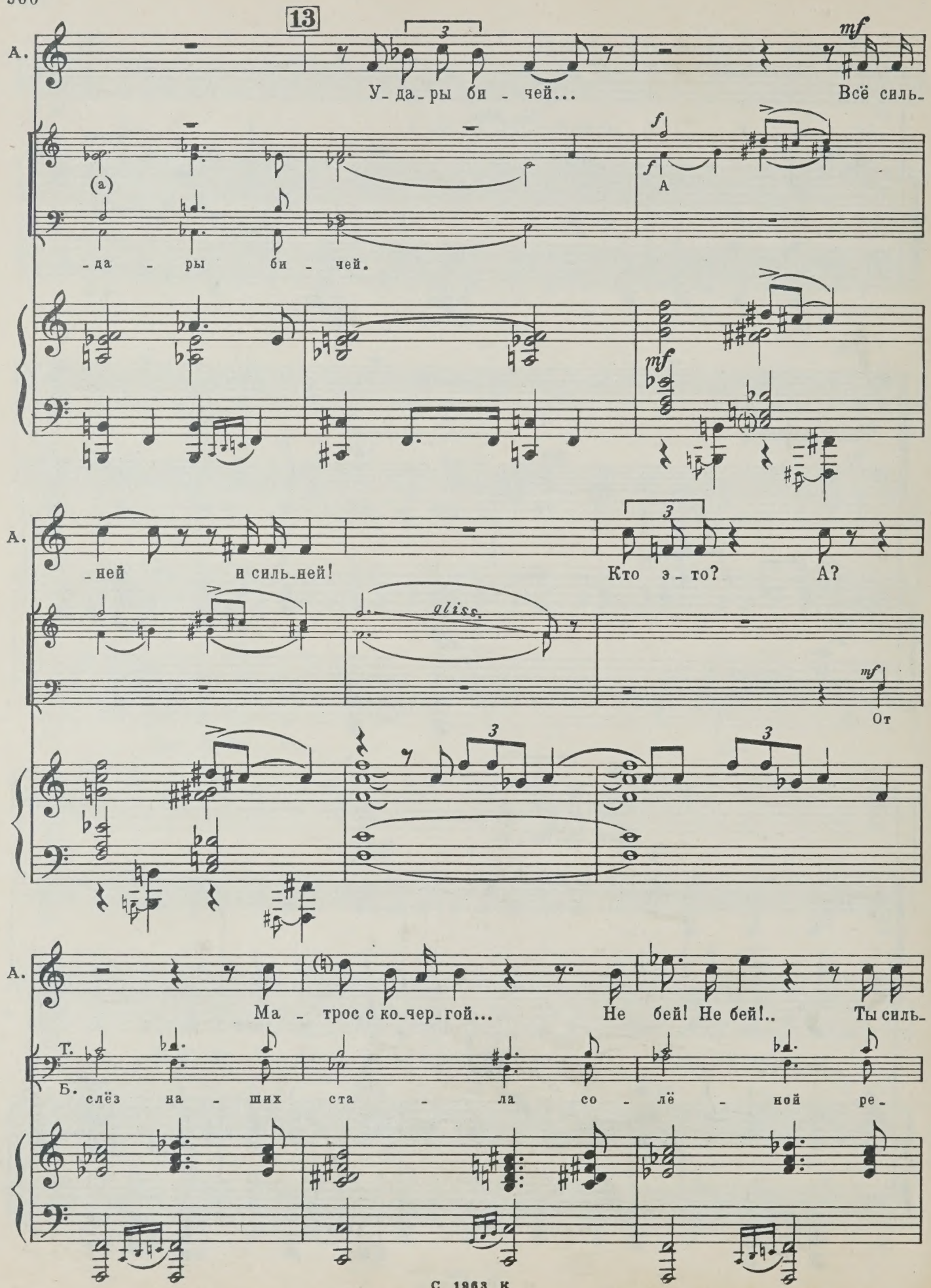
на сво_бо - де... Но

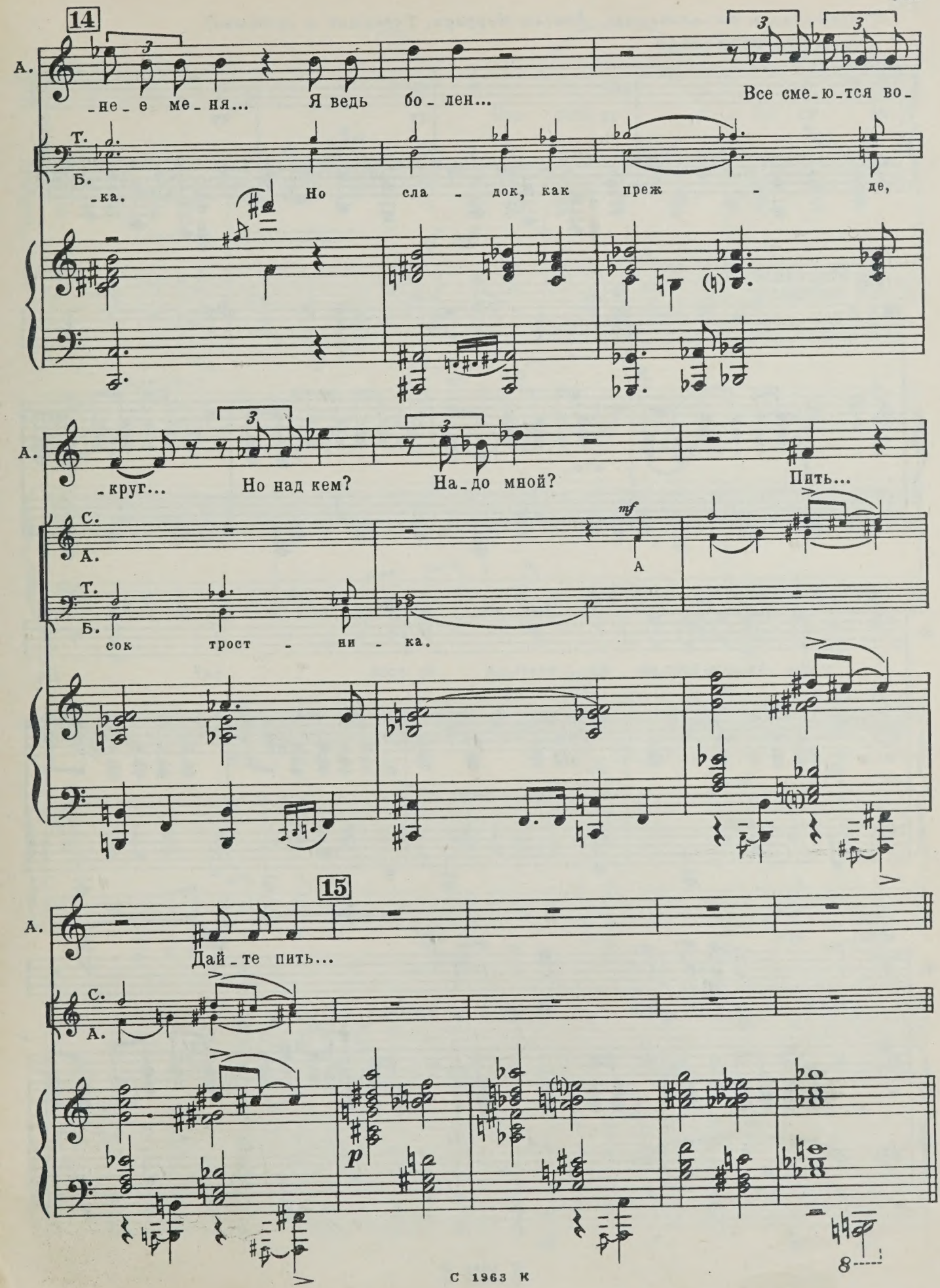

7
А.
что-то тяж_ко мне, тяж_ко... Не_у_же_ли
А.
при - ступ? Пусть за_втра боль тер_за - ет во сто крат силь_ней!
А.
Но не се_го - дня! Не сей_час! Нуж_ны мне
8
mf
А.
си - лы... Там ждут друзья, там Джем - ма ждёт ме_ня, е_
cresc.


cresc.
А.
-ё любовь и счасть - е ждут!..
mf
sf p
9
(продолжает пилить)
А.
Но боль рас_тёт, и си_лы гас - нут... Так кто же сдаст_ся пер_вым-
p
p
А.
ре_шёт_ка и - ли я? Нет! Нет!


10
А.
Е_щё по_след_ний прут, и я на
во - ле, на сво_бо - де... А там дру_зья,
11
(стонет)
там Джем - ма... Ах!
8
gliss.
ppp
p
Не мо_гу... Тис - ка_ми серд_це сдав_ле_но... В гла_зах тем_но...

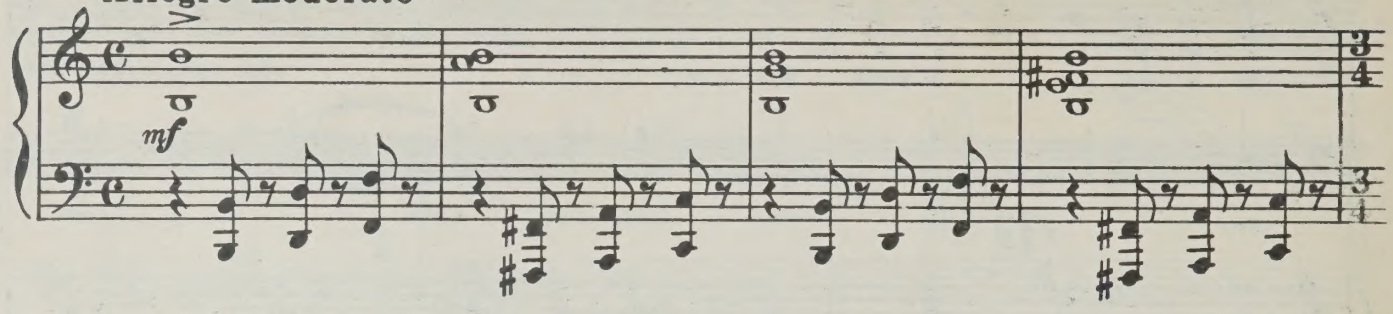

(падает в изнеможении)
Largo
А.
Ко-нец...
p
12
С.
А.
Хор за сценой
Т.
Б.
pp
А
а
(а)
От ран - ней за - ри до за -
pp
pp
А.
План-та-ци-и...
(а)
-кат - ных лу - чей свис - тят, не смол - ка - я, у-


13
А.
У_да_ры би - чей...
mf
Всё силь_
(а)
- да - ры би - чей.
f
А
mf
_ней и силь_ней!
Кто э - то? А?
gliss.
mf
От
Ма - трос с ко_чер_гой...
Не бей! Не бей!..
Ты силь_
Т.
Б.
слёз на - ших ста - ла со - лё - ной ре_

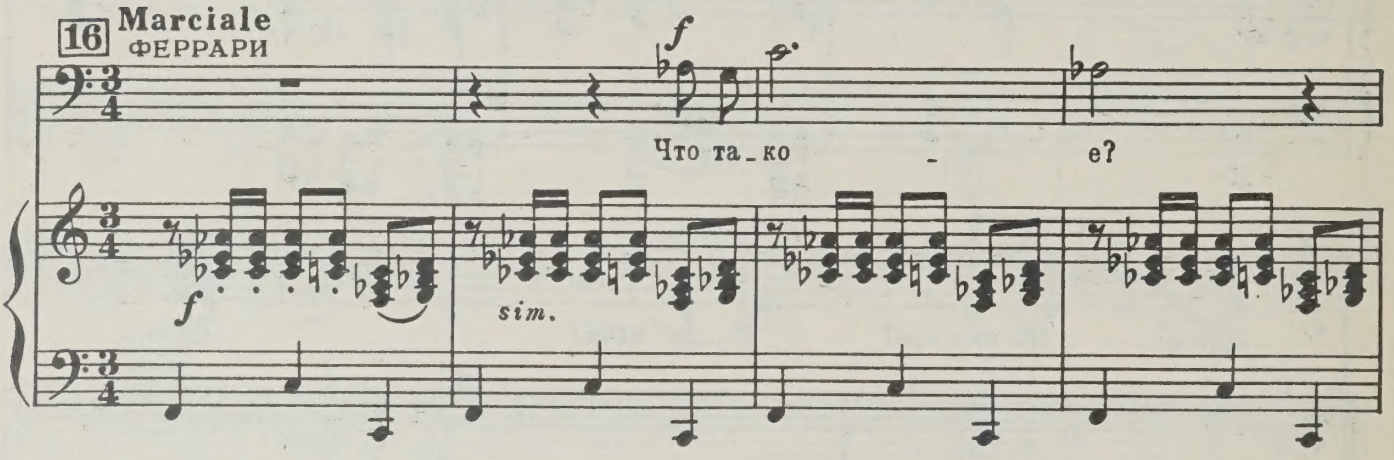

14
А.
-не-е ме-ня... Я ведь бо-лен... Все сме-ю-тся во-
Т.
Б.
-ка. Но сла-док, как преж-де,
А.
-круг... Но над кем? На-до мной? Пить...
С.
А.
Т.
Б.
сок трост-ни-ка.
mf
15
А.
Дай-те пить...
С.
А.
p
8

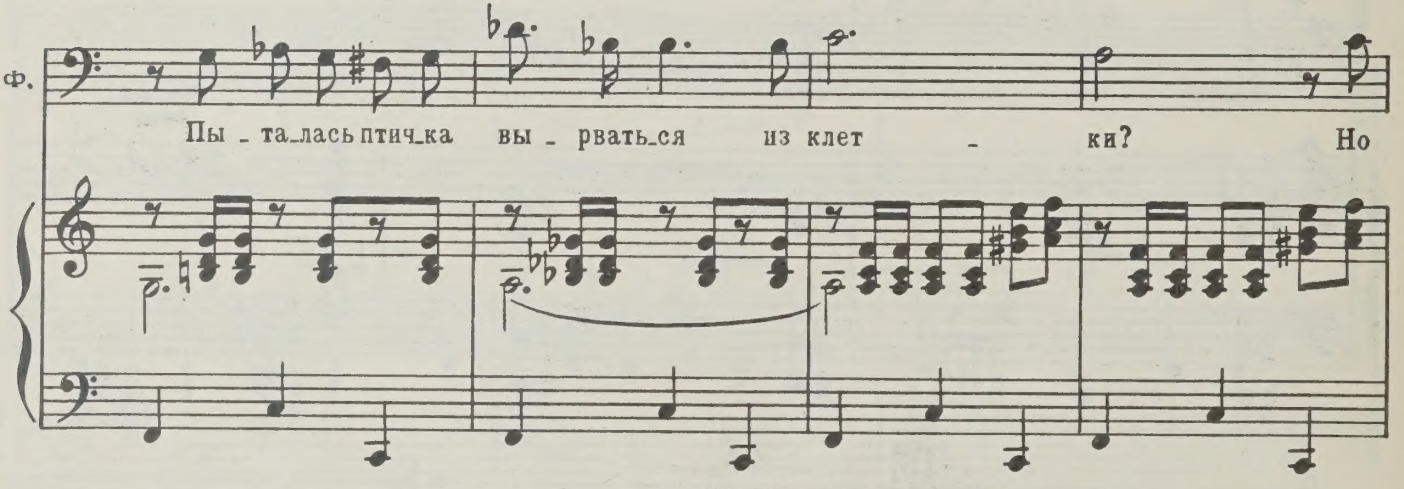
(Дверь камеры распахивается. Входят Феррари, Тюремщик и солдаты.)

Allegro moderato



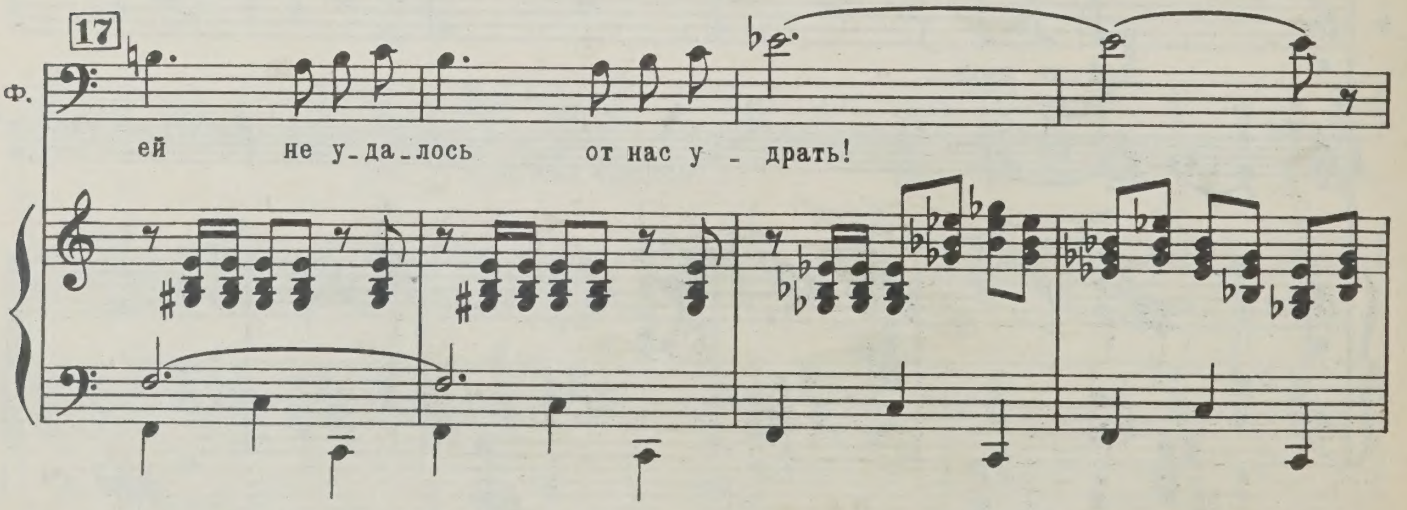
16 **Marciale**

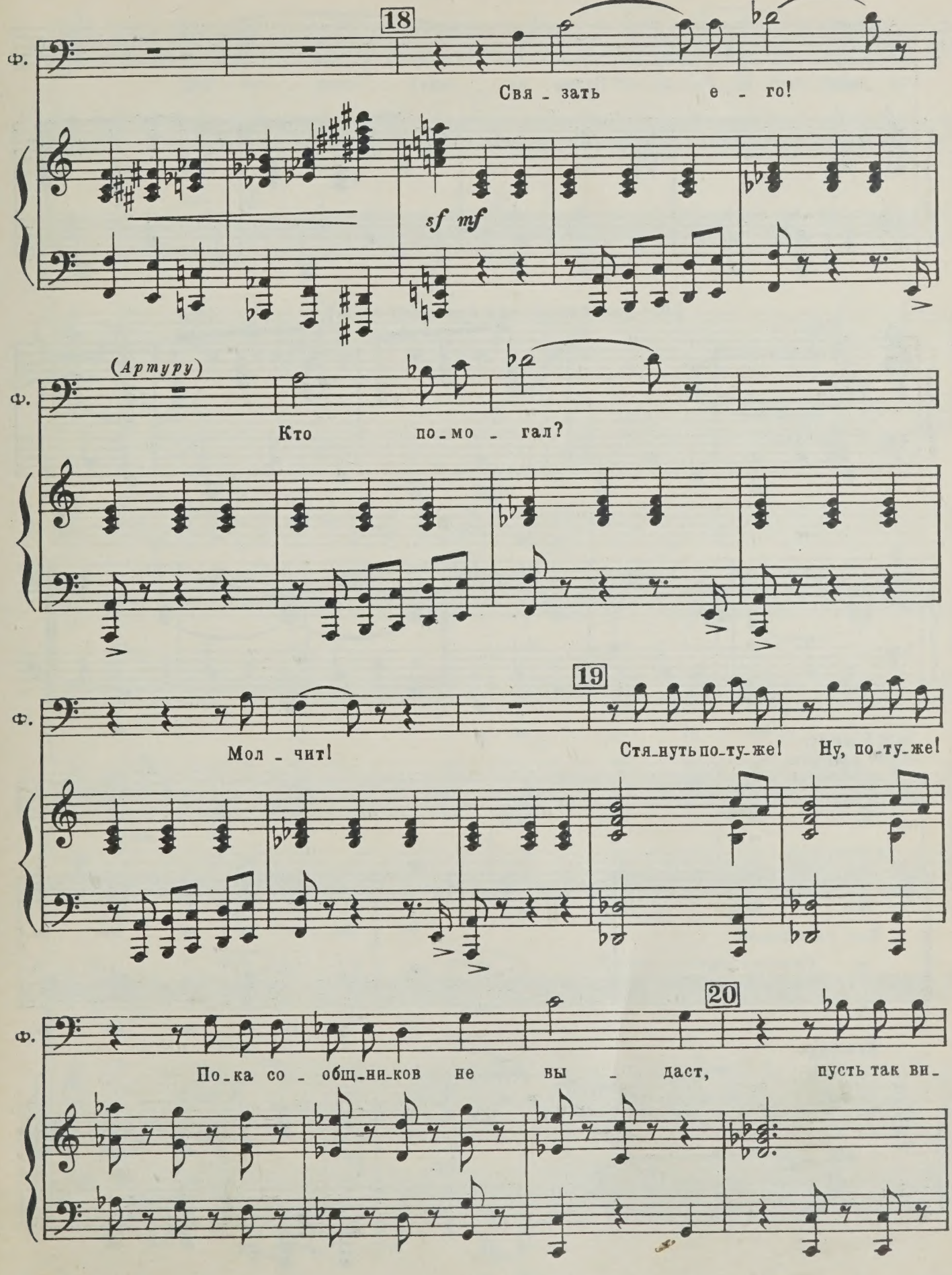
ФЕРРАРИ

Ф.

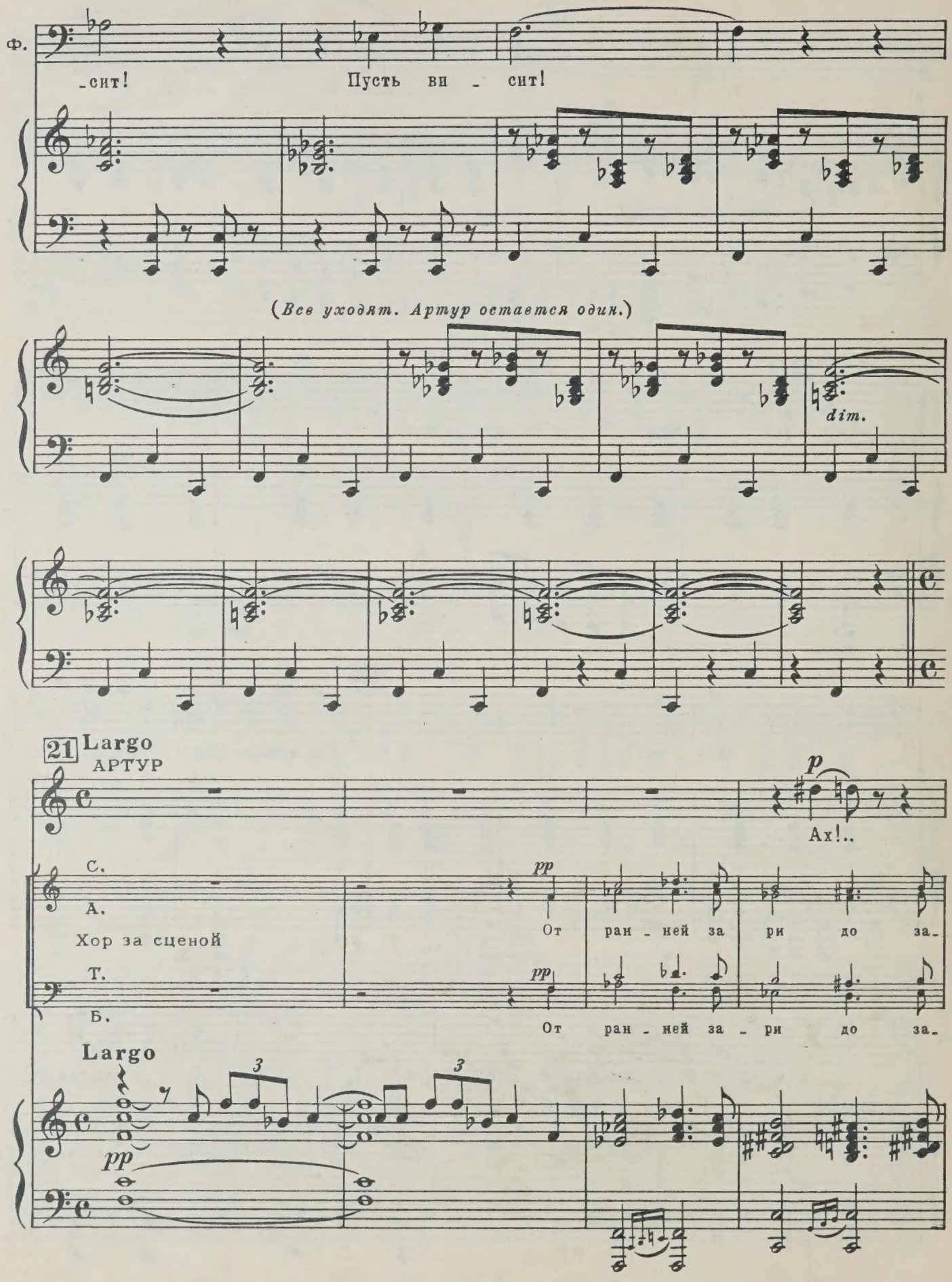


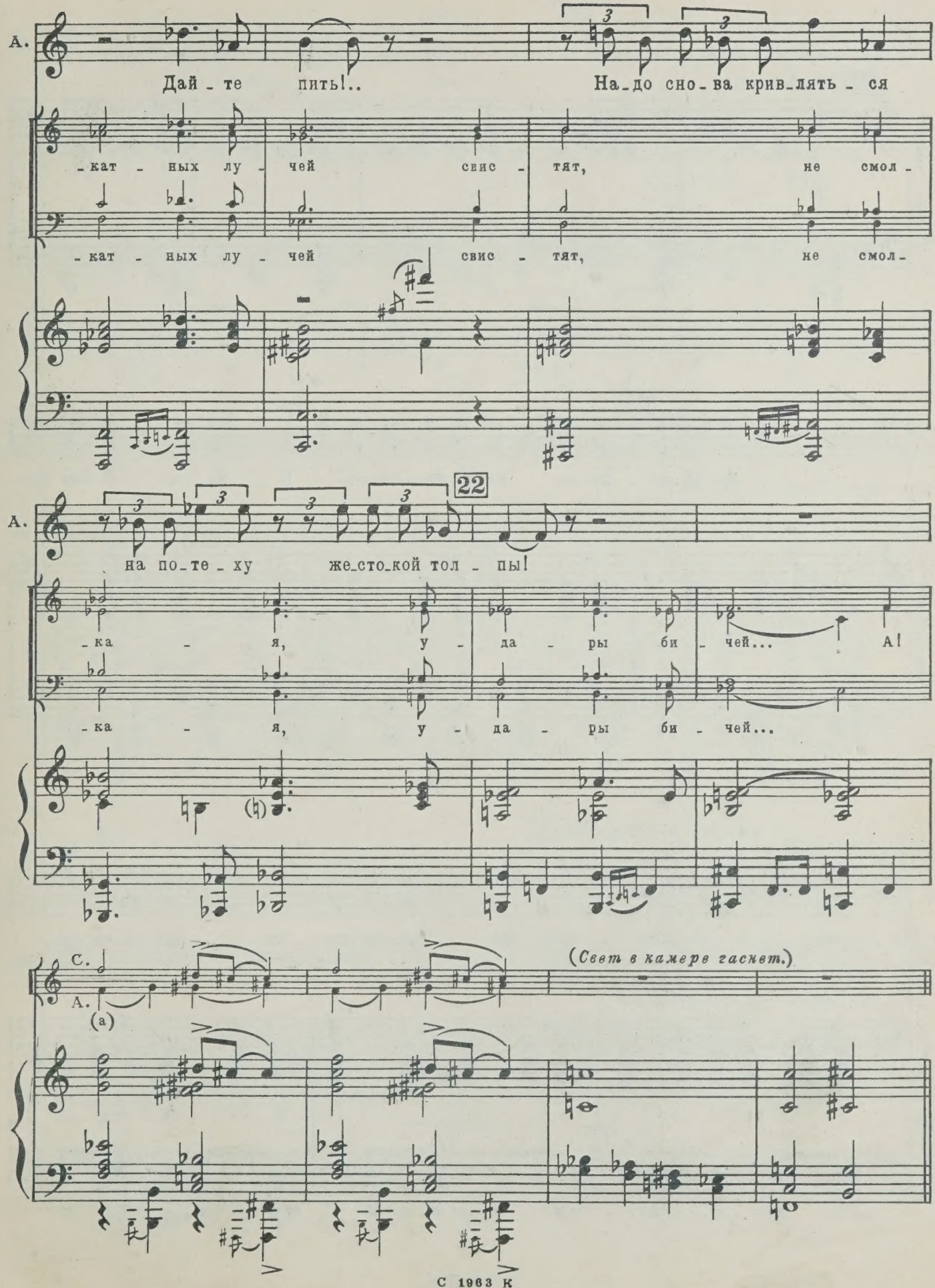
17

Ф.




18
Ф.
Свя - зать е - го!
sf mf
(Артуру)
Ф.
Кто по-мо - гал?
19
Ф.
Мол - чит!
Стя-нуть по-ту-же! Ну, по-ту-же!
20
Ф.
По-ка со - общ-ни-ков не вы - даст, пусть так ви-


Ф.
-сит!
Пусть ви - сит!
(Все уходят. Артур остается один.)
dim.
21 Largo
АРТУР
p
Ах!..
С.
А.
Хор за сценой
Т.
Б.
pp
От ран - ней за ри до за-
Largo
pp
3
3


А.
Дай - те пить!..
На - до сно - ва крив - лять - ся
- кат - ных лу - чей свис - тят, не смол -
- кат - ных лу - чей свис - тят, не смол -
22
А.
на по - те - ху же - сто - кой тол - пы!
- ка - я, у - да - ры би - чей... А!
- ка - я, у - да - ры би - чей...
С.
А.
(а)
(Свет в камере гаснет.)

(*На тюремном дворе появляются Монтанелли, Феррари, Тюремщик и солдат.*)

23 **Moderato**

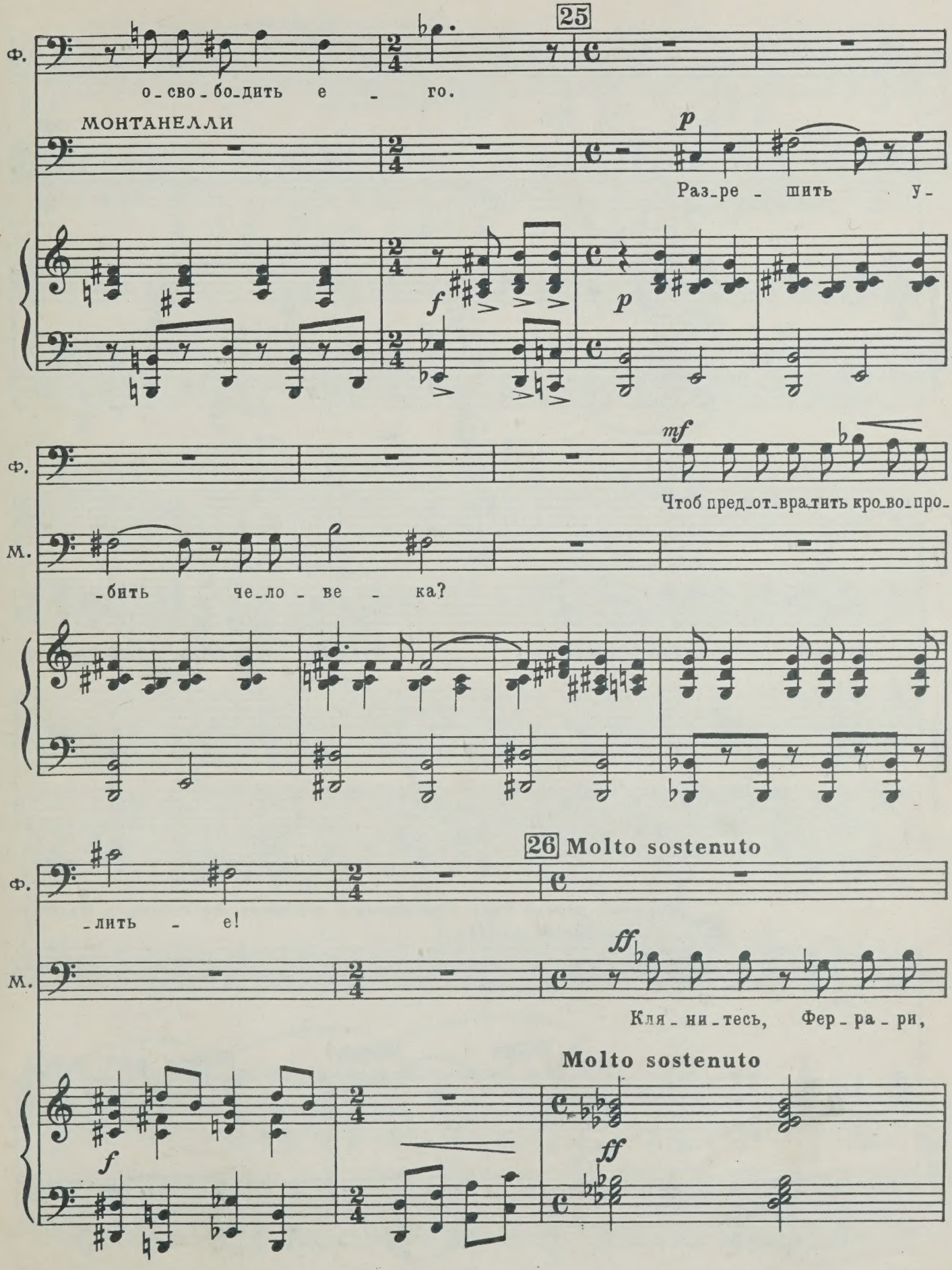
p

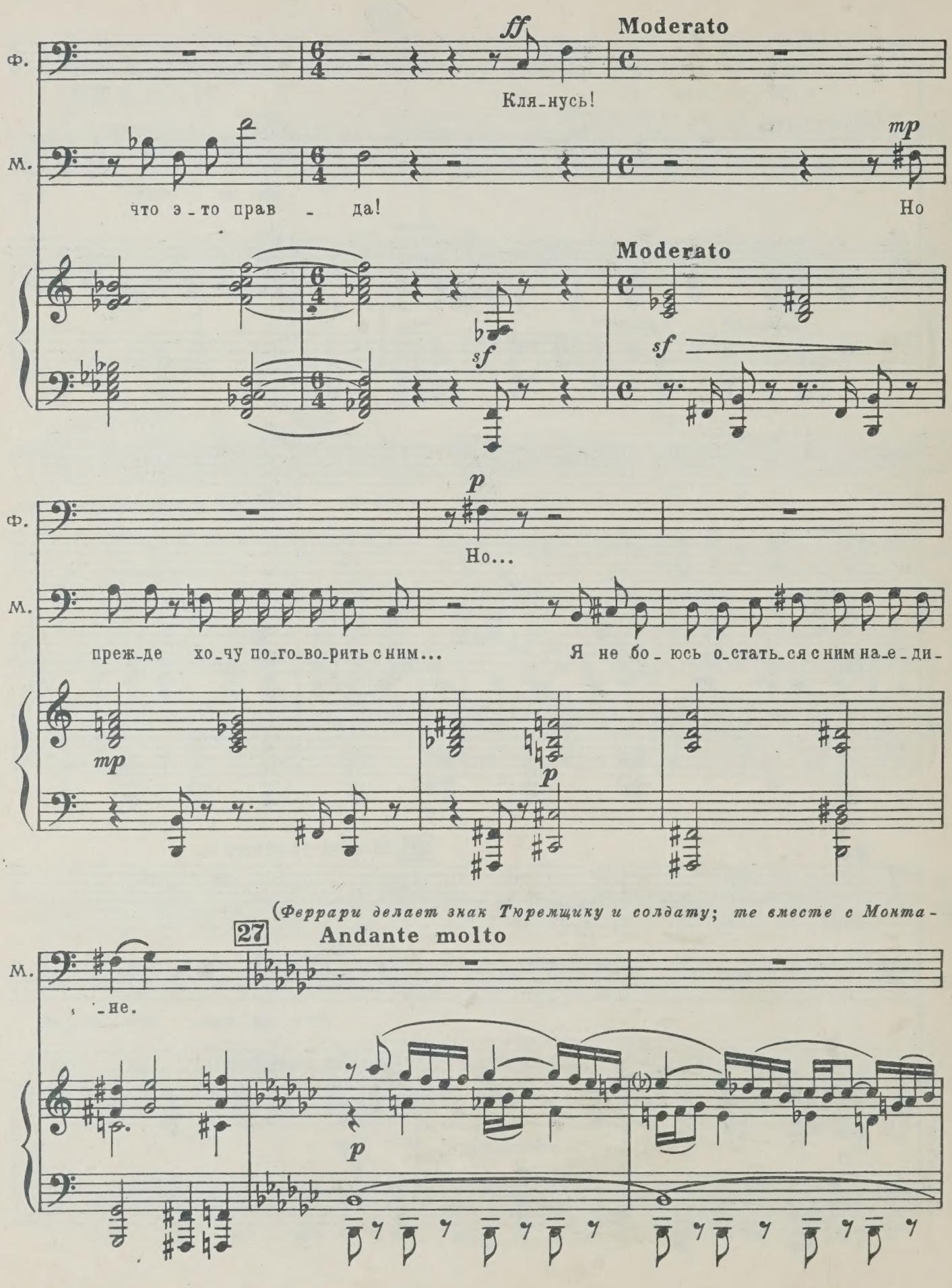
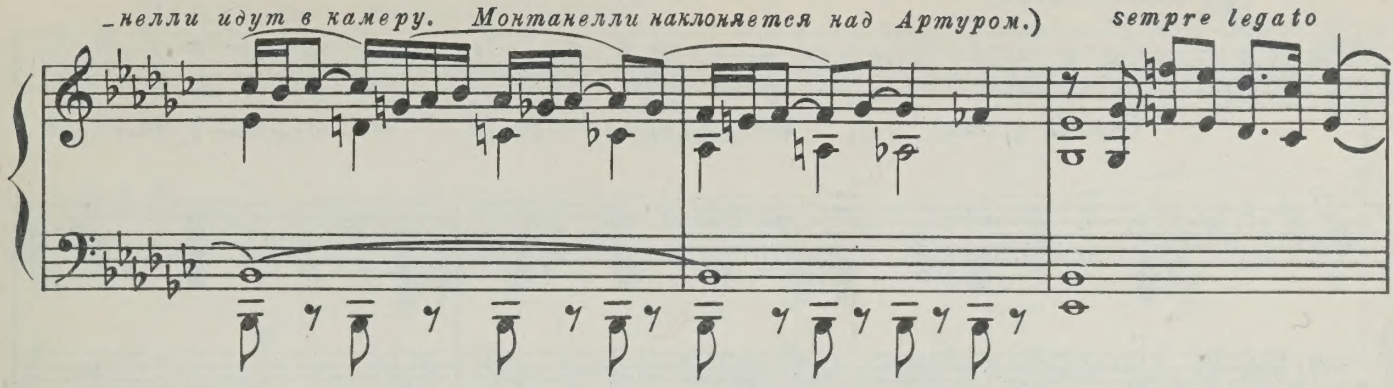
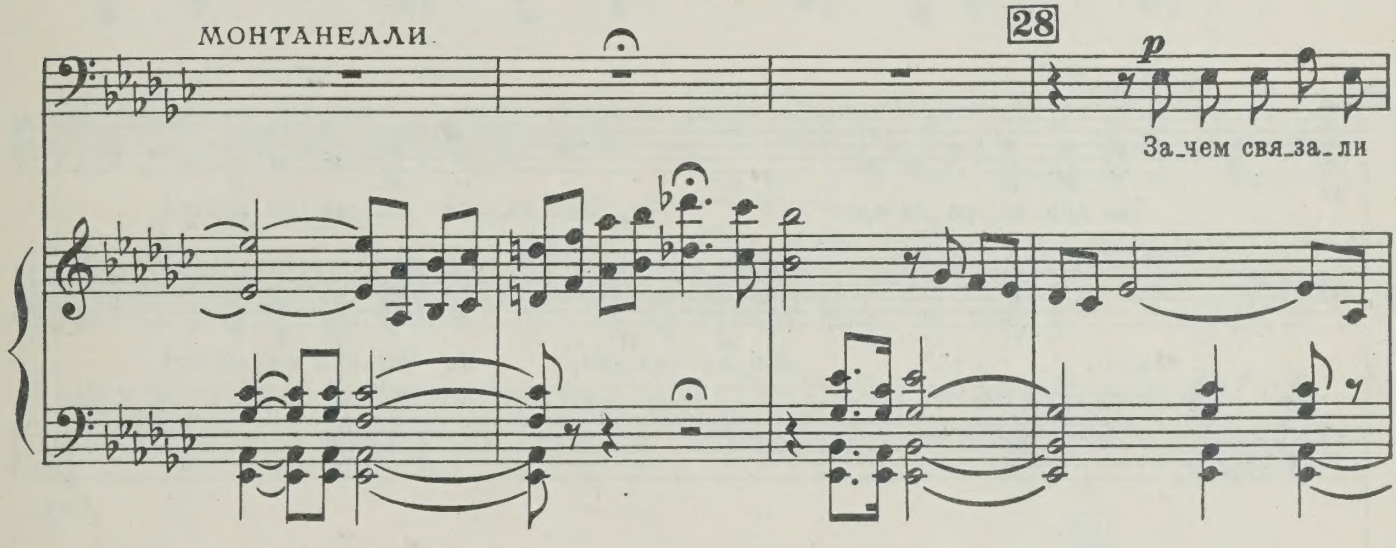
ФЕРРАРИ *p* **24**

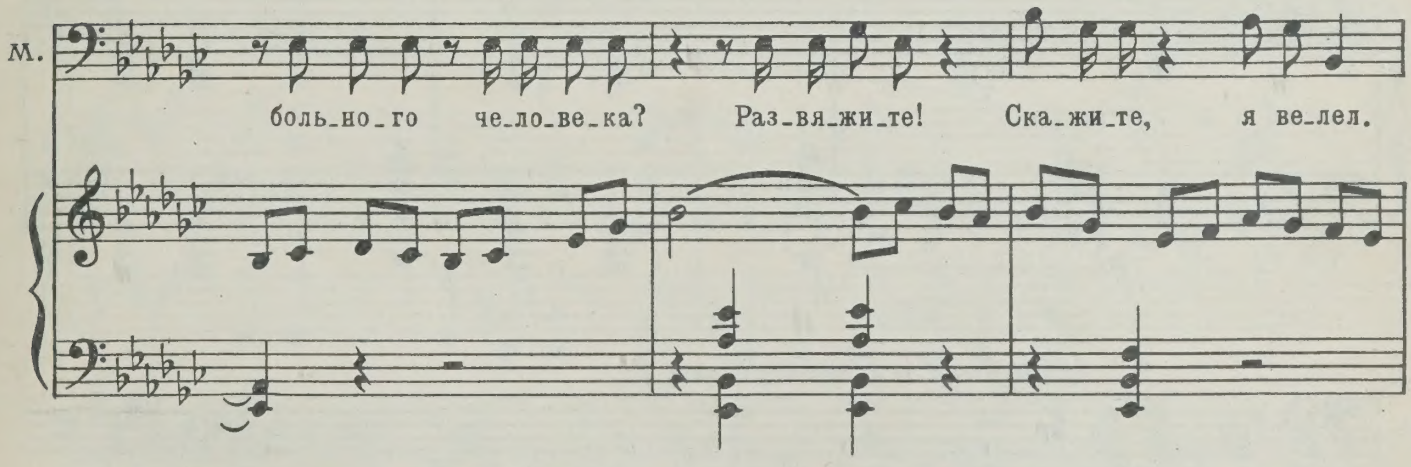
Не-об-хо-ди-мо из-ба-вить-ся от О-во-да, и чем ско-

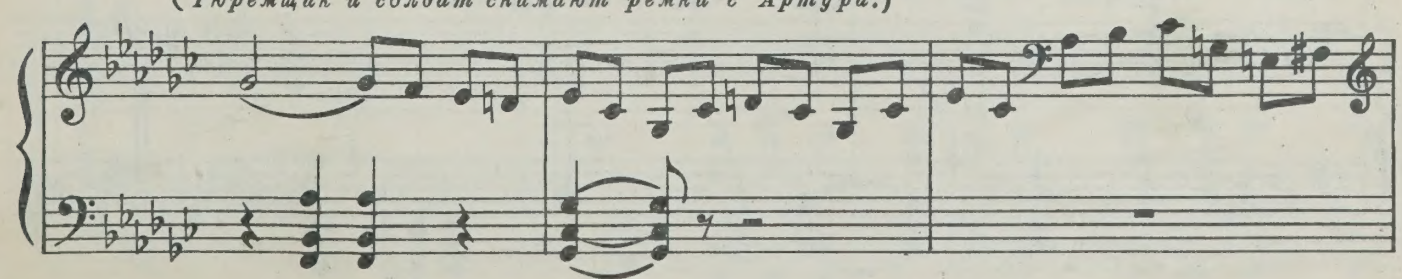
Ф.

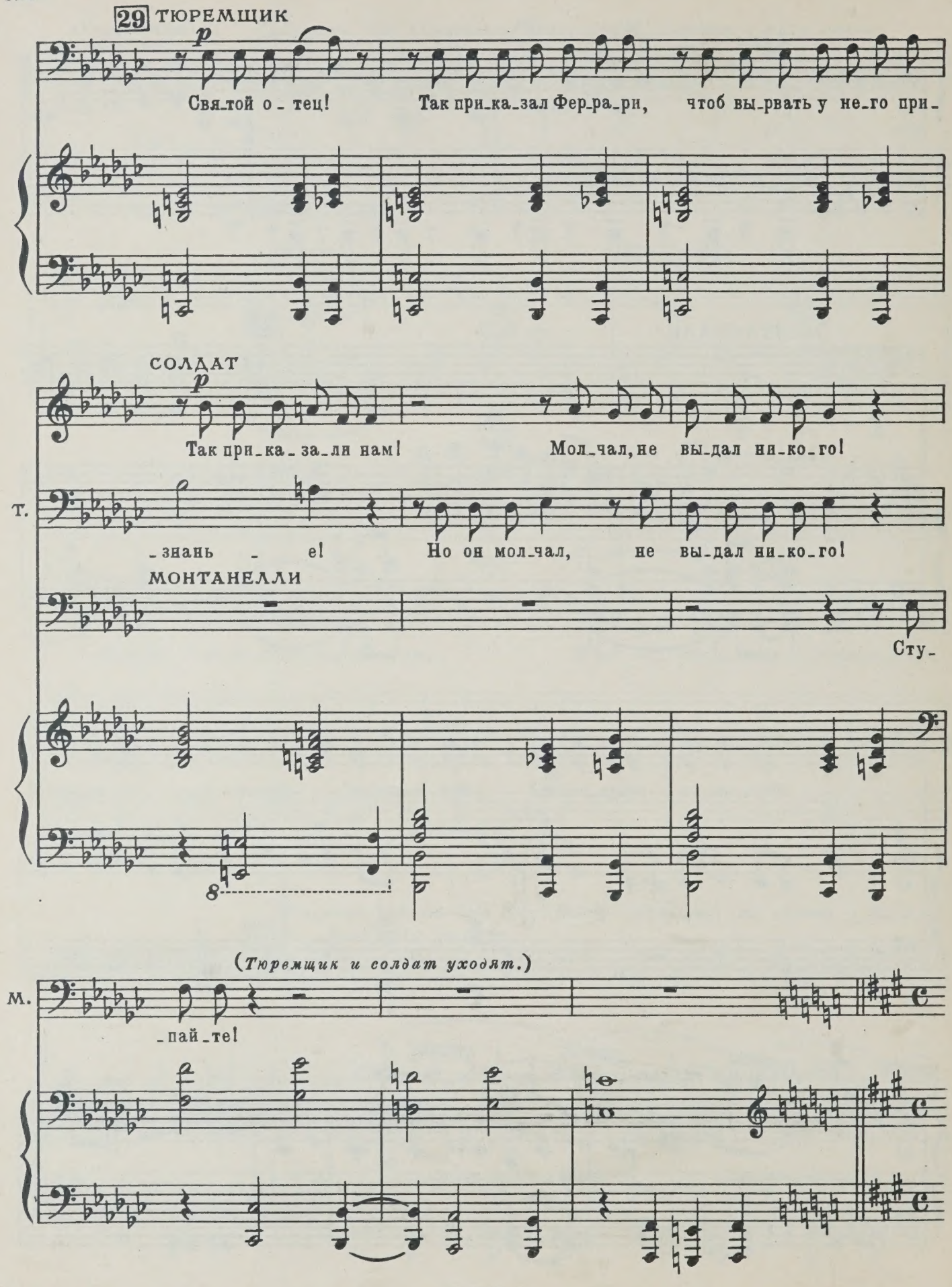
-рей, тем луч-ше. Бун-тов-щи-ки пы-та-ют-ся

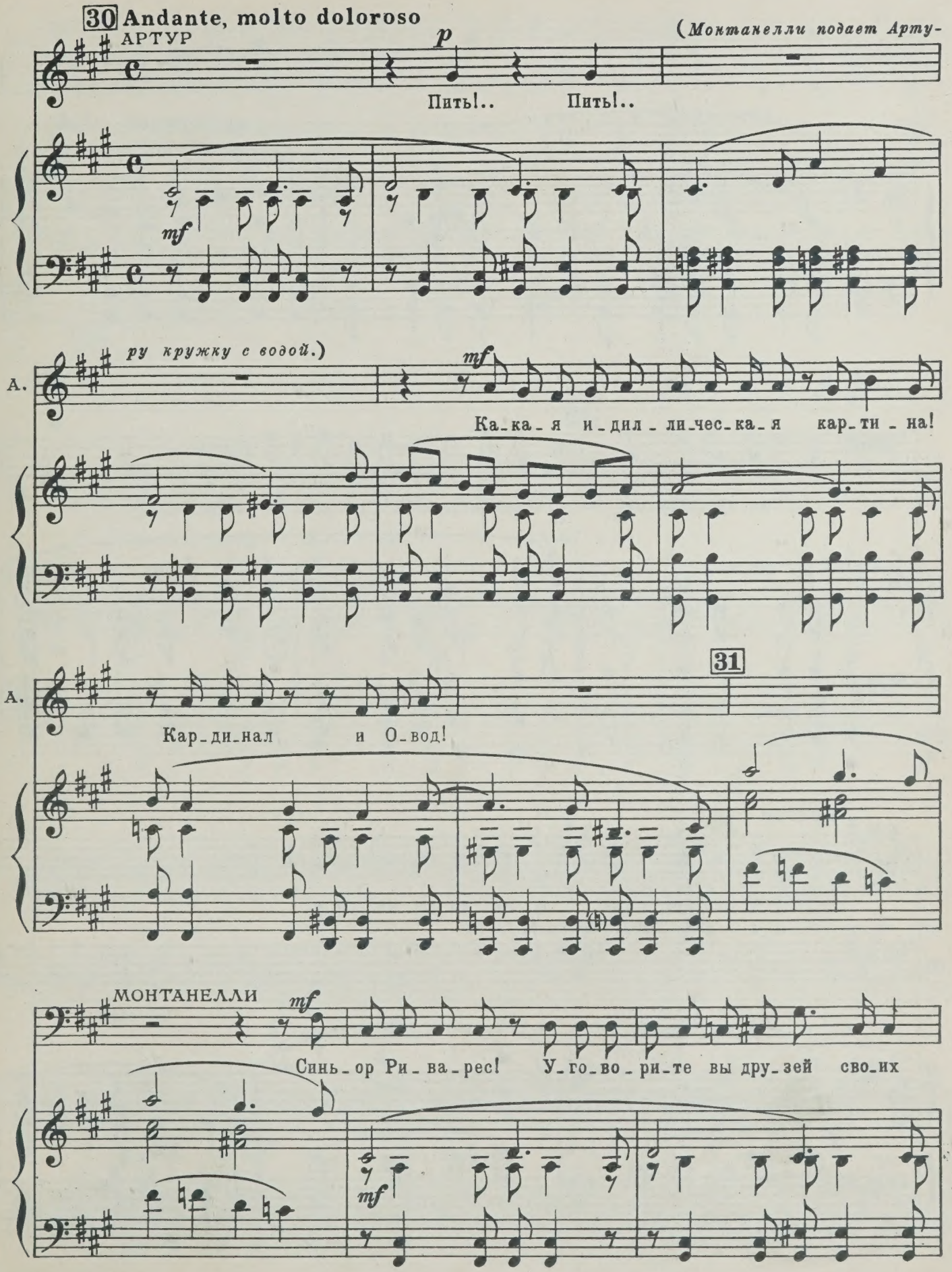

25
Ф.
о_сво_бо_дить е _ го.
МОНТАНЕЛЛИ
p
Раз_ре _ шить у_
f
p
mf
Ф.
Чтоб пред_от_вра_тить кро_во_про_
М.
_бить че_ло _ ве _ ка?
26 Molto sostenuto
Ф.
_лить _ е!
ff
М.
Кля _ ни _ тесь, Фер _ ра _ ри,
Molto sostenuto
f
ff

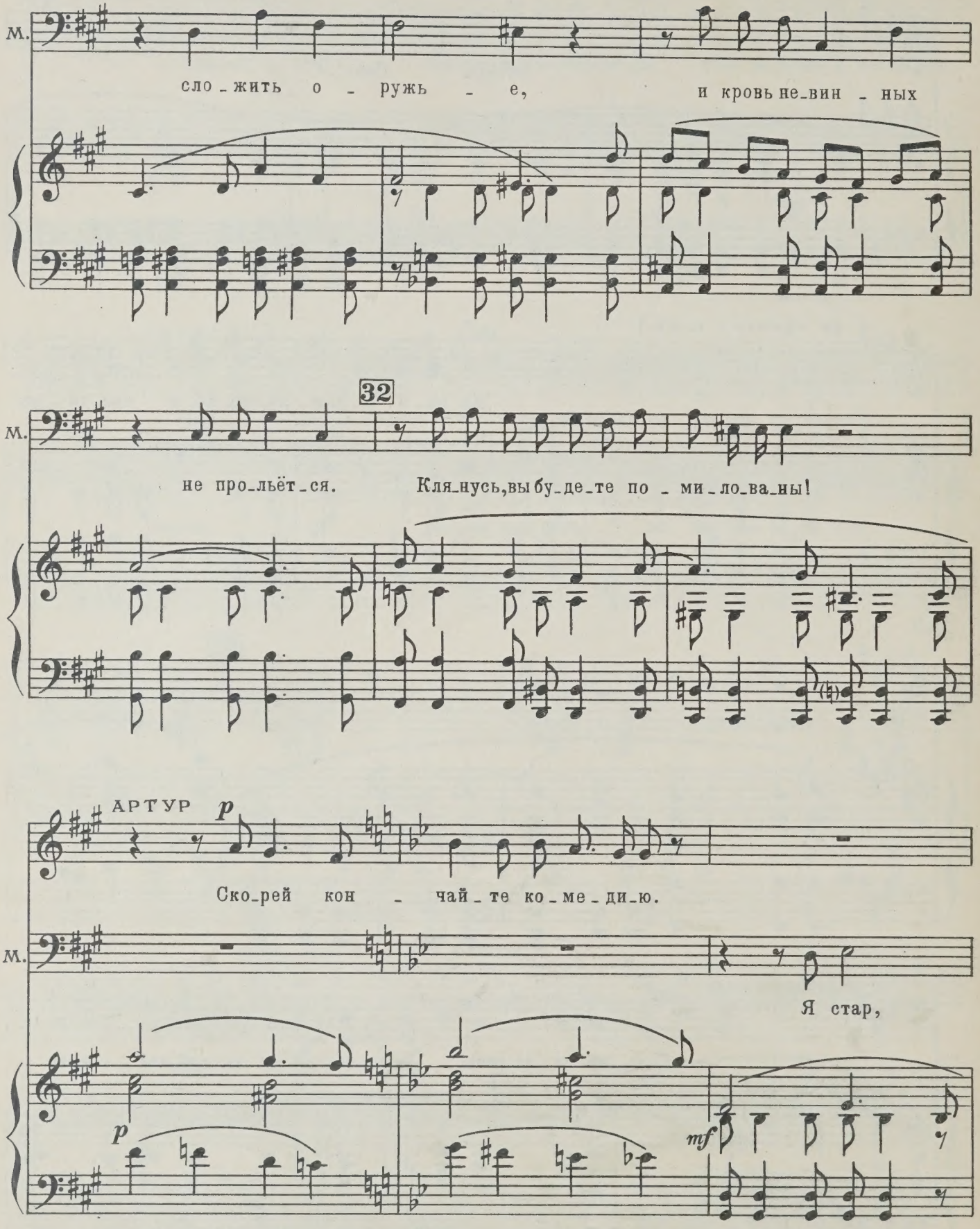

Ф.
ff
Moderato
Кля_нусь!
М.
mp
что э_то прав - да!
Но
Moderato
sf
sf
Ф.
p
Но...
М.
преж_де хо_чу по_го_во_рить с ним...
Я не бо_юсь о_стать_ся с ним на_е_ди_
mp
p
(Феррари делает знак Тюремщику и солдату; те вместе с Монта-
27
Andante molto
М.
_не.
p

_нелли идут в камеру. Монтанелли наклоняется над Артуром.)
sempre legato

МОНТАНЕЛЛИ
28
p
За_чем свя_за_ли

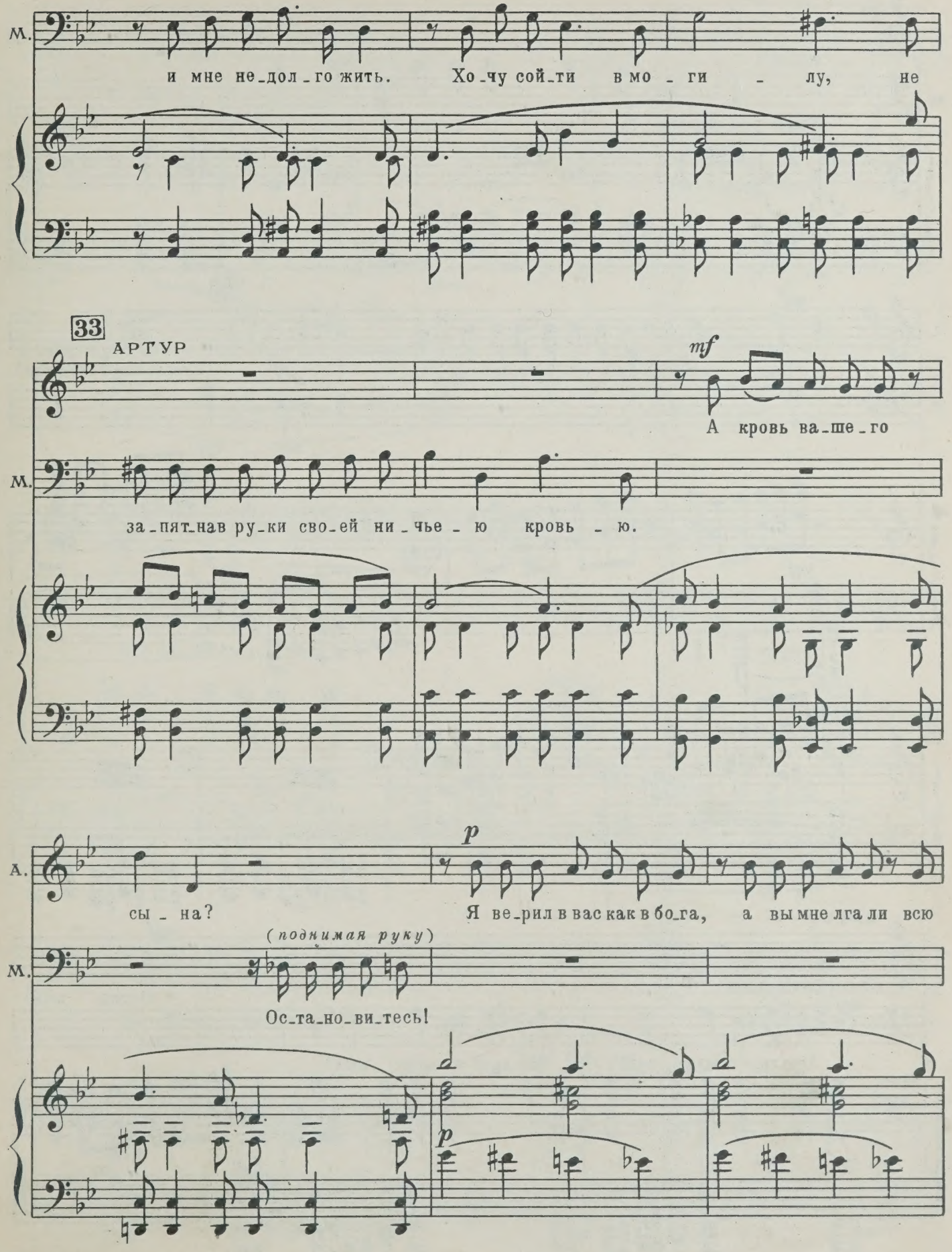

М.
боль_но_го че_ло_ве_ка? Раз_вя_жи_те! Ска_жи_те, я ве_лел.

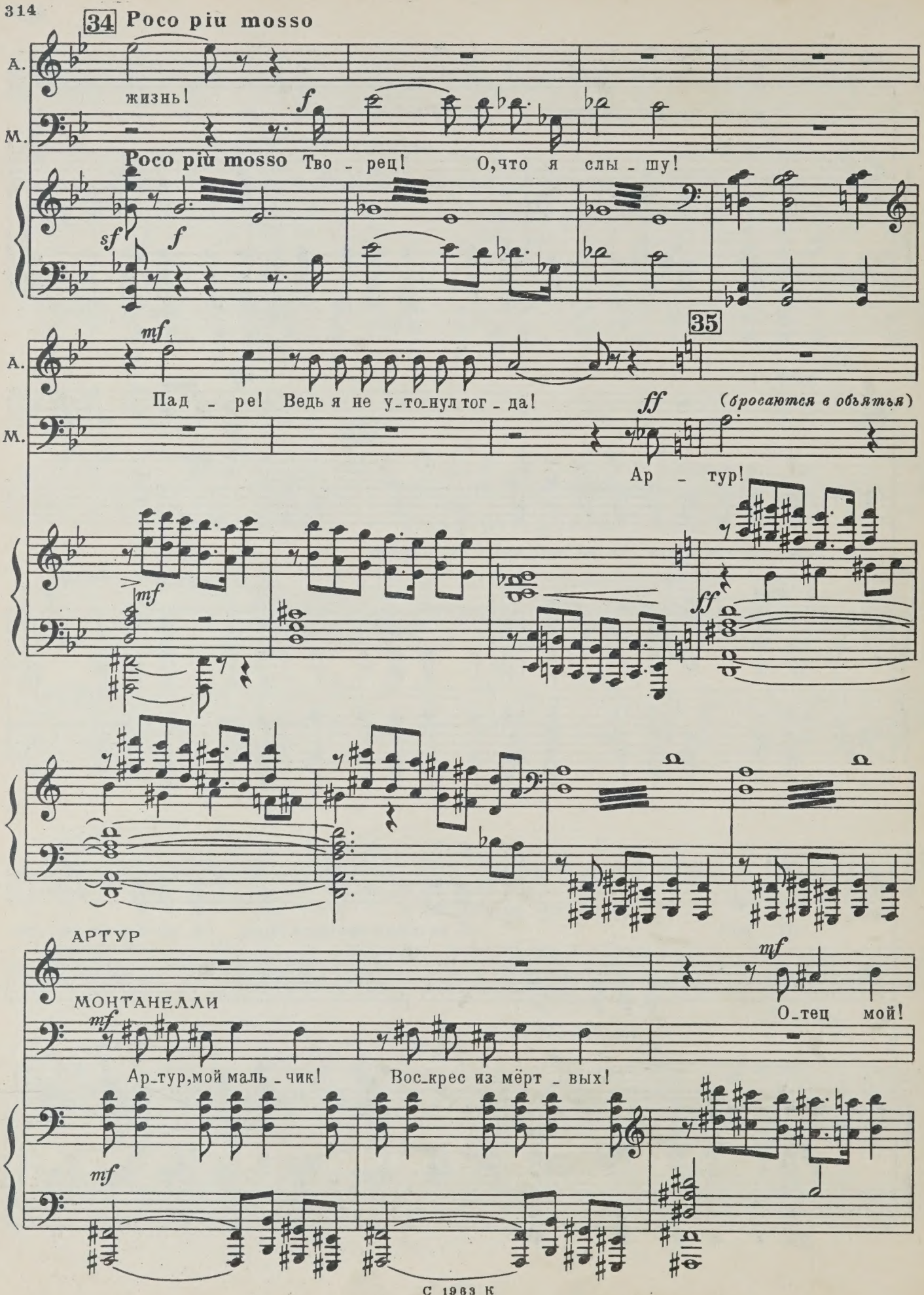

(Тюремщик и солдат снимают ремни с Артура.)

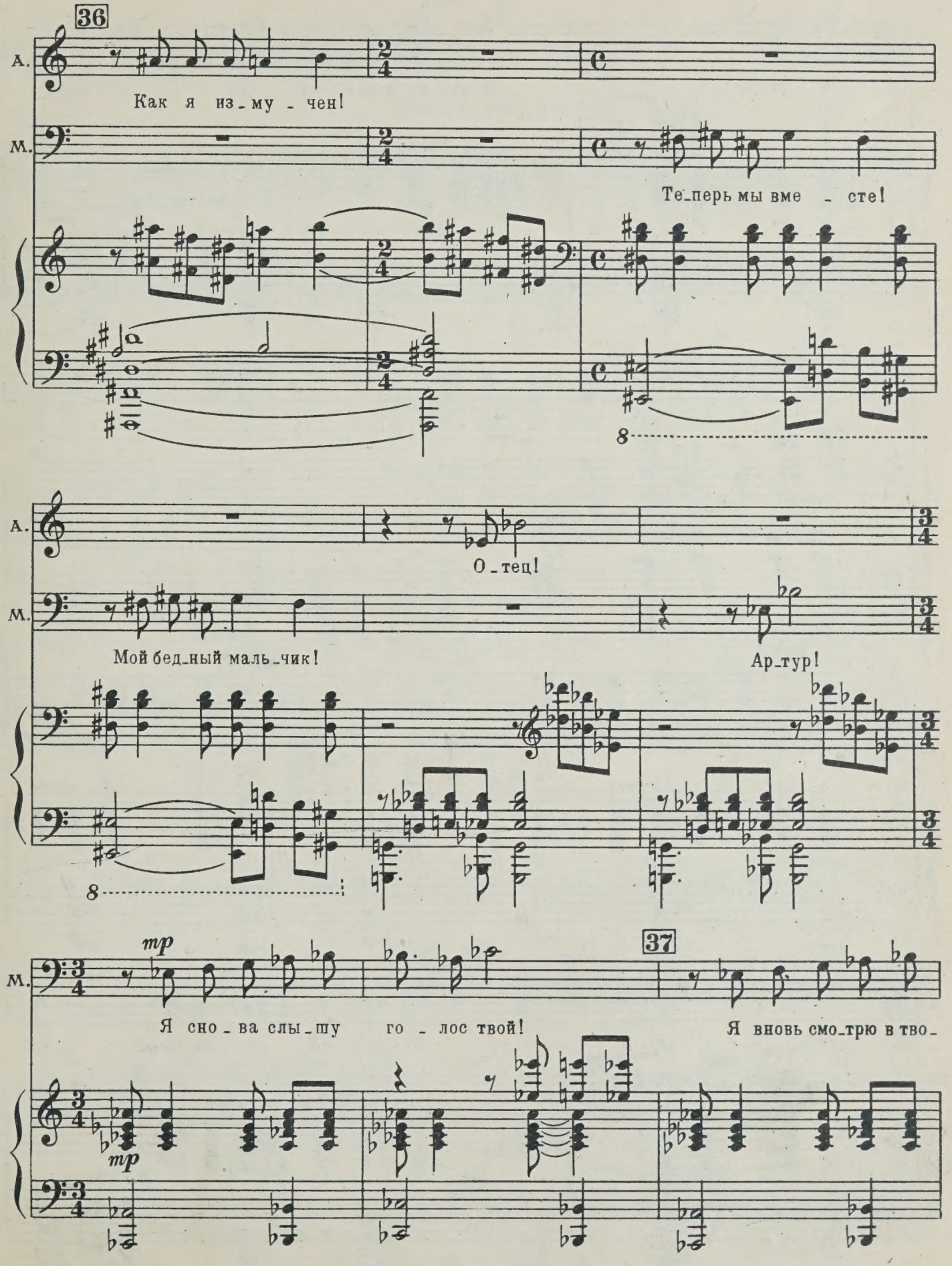

29 ТЮРЕМЩИК
p
Свя_той о_тец!
Так при_ка_зал Фер_ра_ри, чтоб вы_рвать у не_го при_
СОЛДАТ
p
Так при_ка_за_ли нам!
Мол_чал, не вы_дал ни_ко_го!
т.
_знань _ е!
Но он мол_чал, не вы_дал ни_ко_го!
МОНТАНЕЛЛИ
Сту_
8
(Тюремщик и солдат уходят.)
м.
_пай_те!

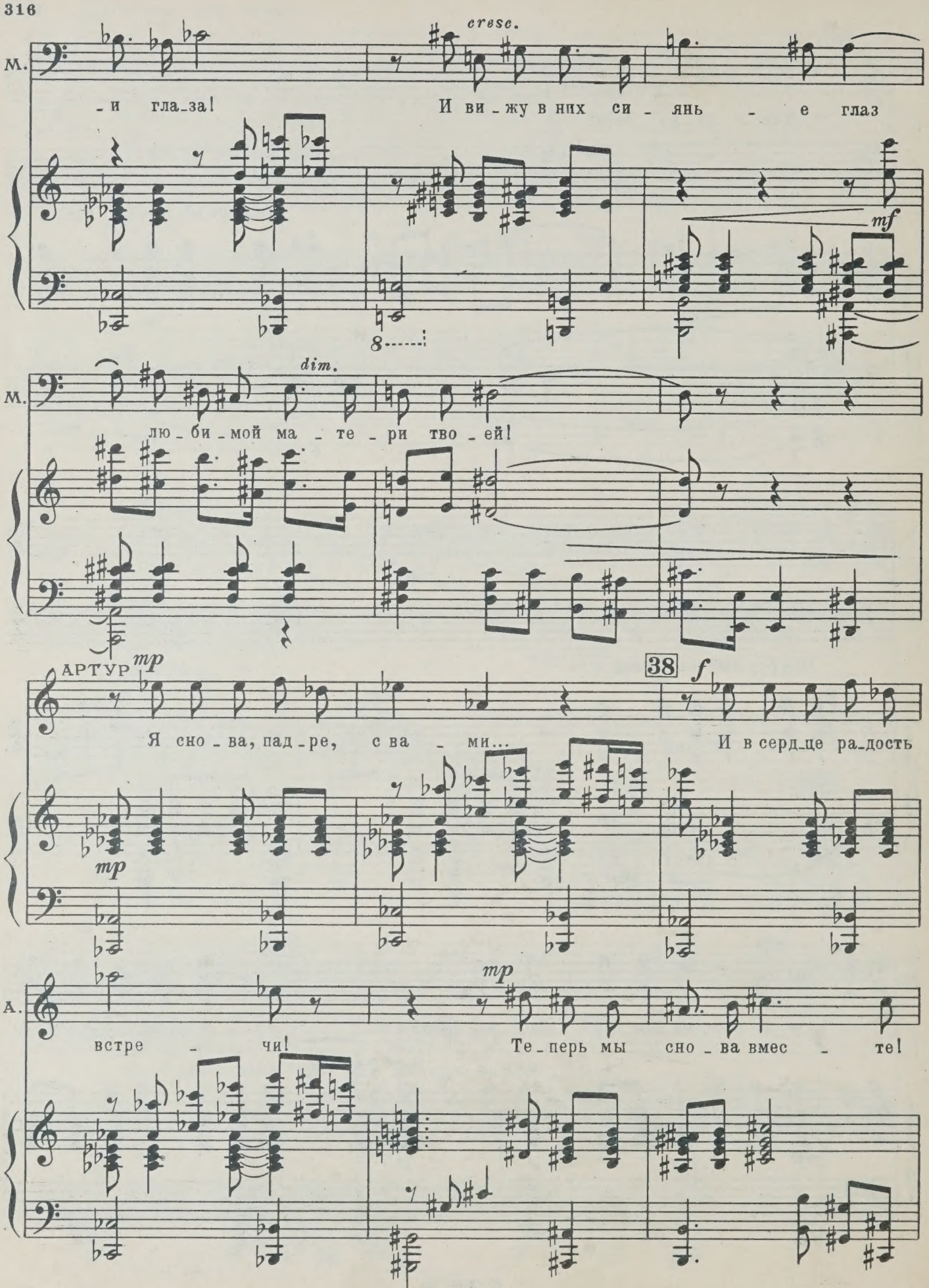

30 Andante, molto doloroso
АРТУР
p
(Монтанелли подает Арту-
Пить!.. Пить!..
mf
ру кружку с водой.)
А.
mf
Ка-ка-я и-дил-ли-чес-ка-я кар-ти-на!
31
А.
Кар-ди-нал и О-вод!
МОНТАНЕЛЛИ
mf
Синь-ор Ри-ва-рес! У-го-во-ри-те вы дру-зей сво-их
mf

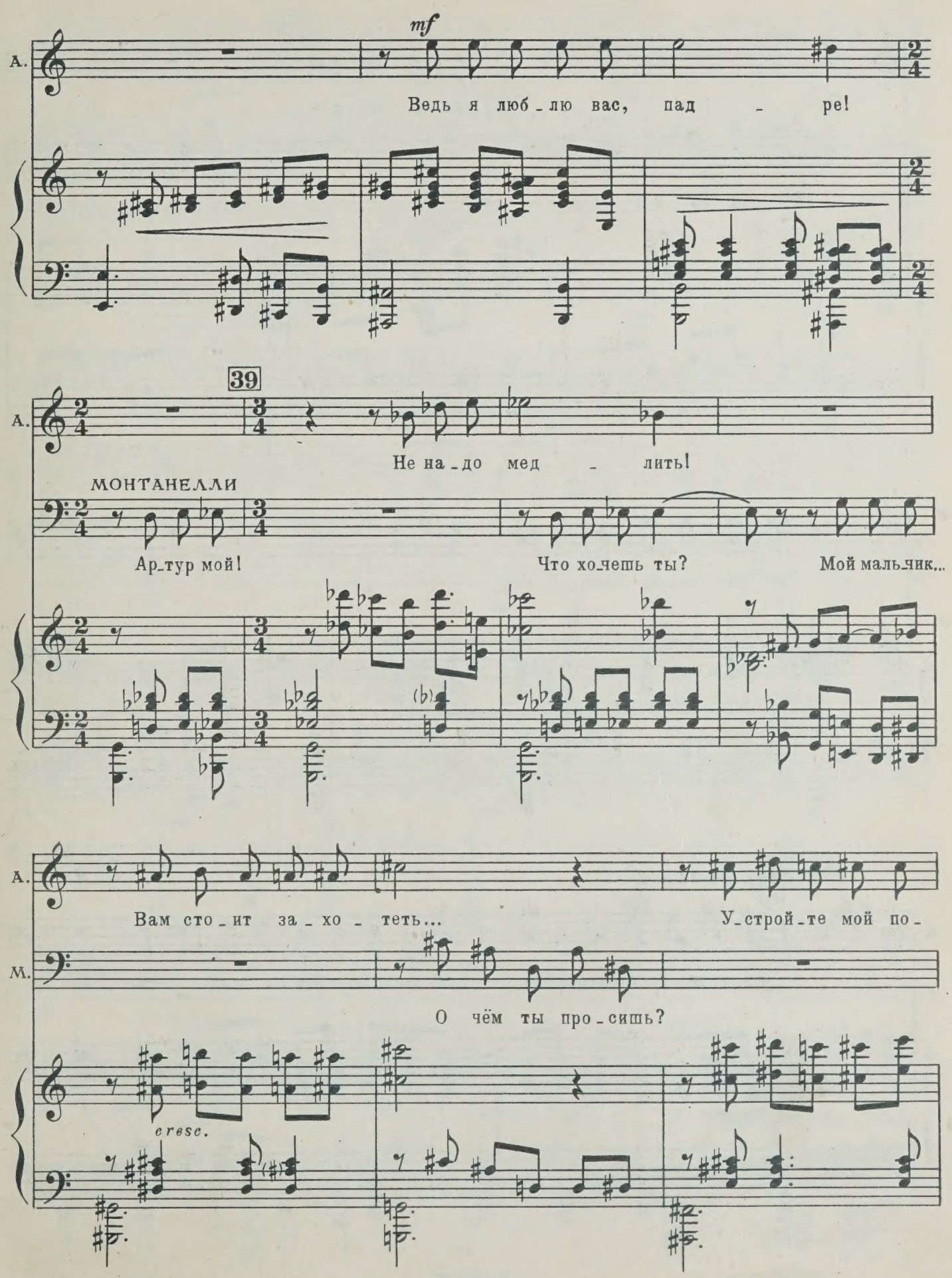

М.
сло_жить о_ружь_е,
и кровь не_вин_ных
32
М.
не про_льёт_ся.
Кля_нусь,вы бу_де_те по_ми_ло_ва_ны!
АРТУР
p
Ско_рей кон_чай_те ко_ме_ди_ю.
М.
Я стар,
p
mf

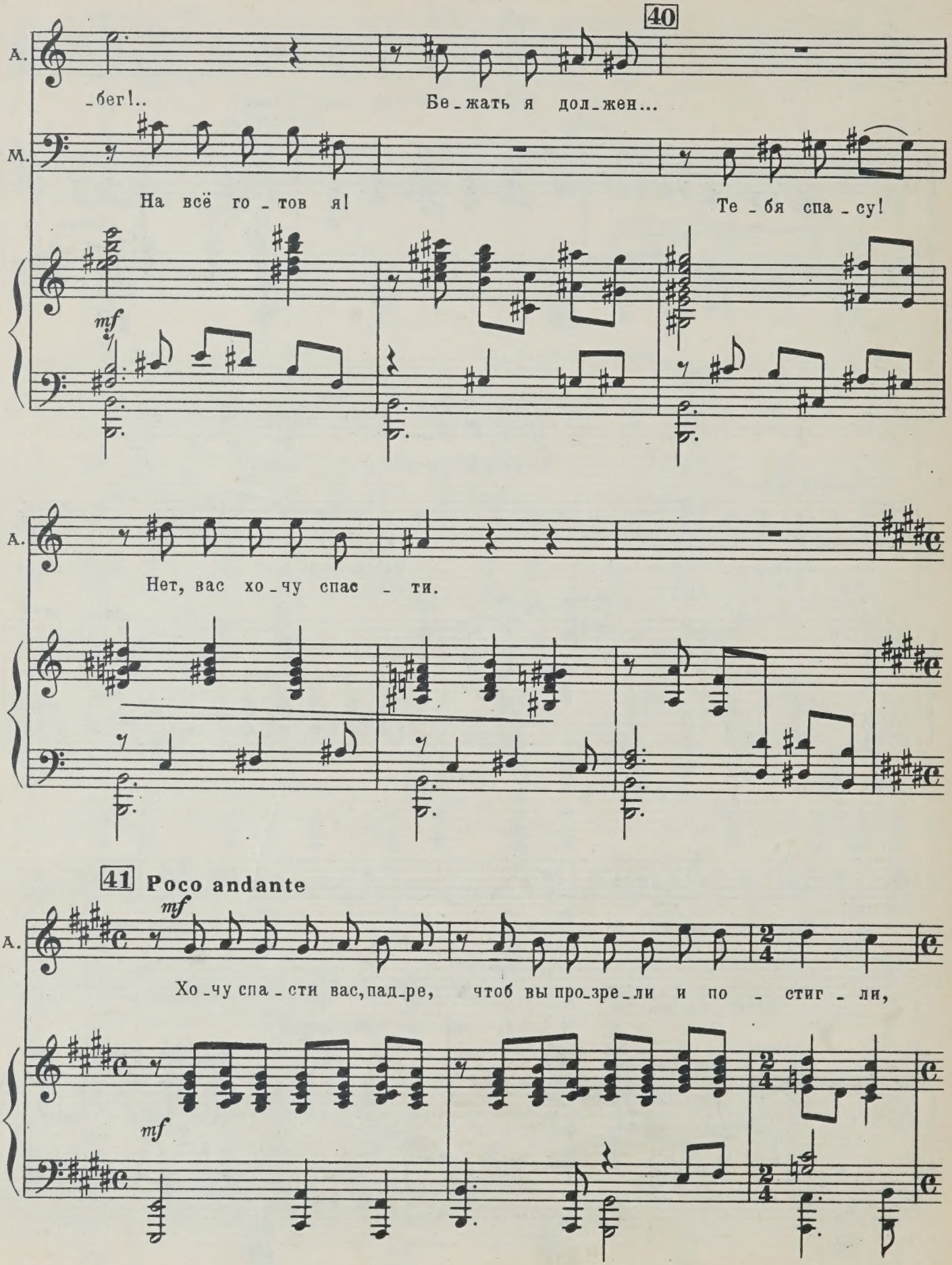

М.
и мне не_дол_го жить. Хо_чу сой_ти в мо_ги_лу, не
33
АРТУР
mf
А кровь ва_ше_го
М.
за_пят_нав ру_ки сво_ей ни_чье_ю кровь_ю.
А.
p
сы_на? Я ве_рил в вас как в бо_га, а вы мне лга_ли всю
(поднимая руку)
М.
Ос_та_но_ви_тесь!
p

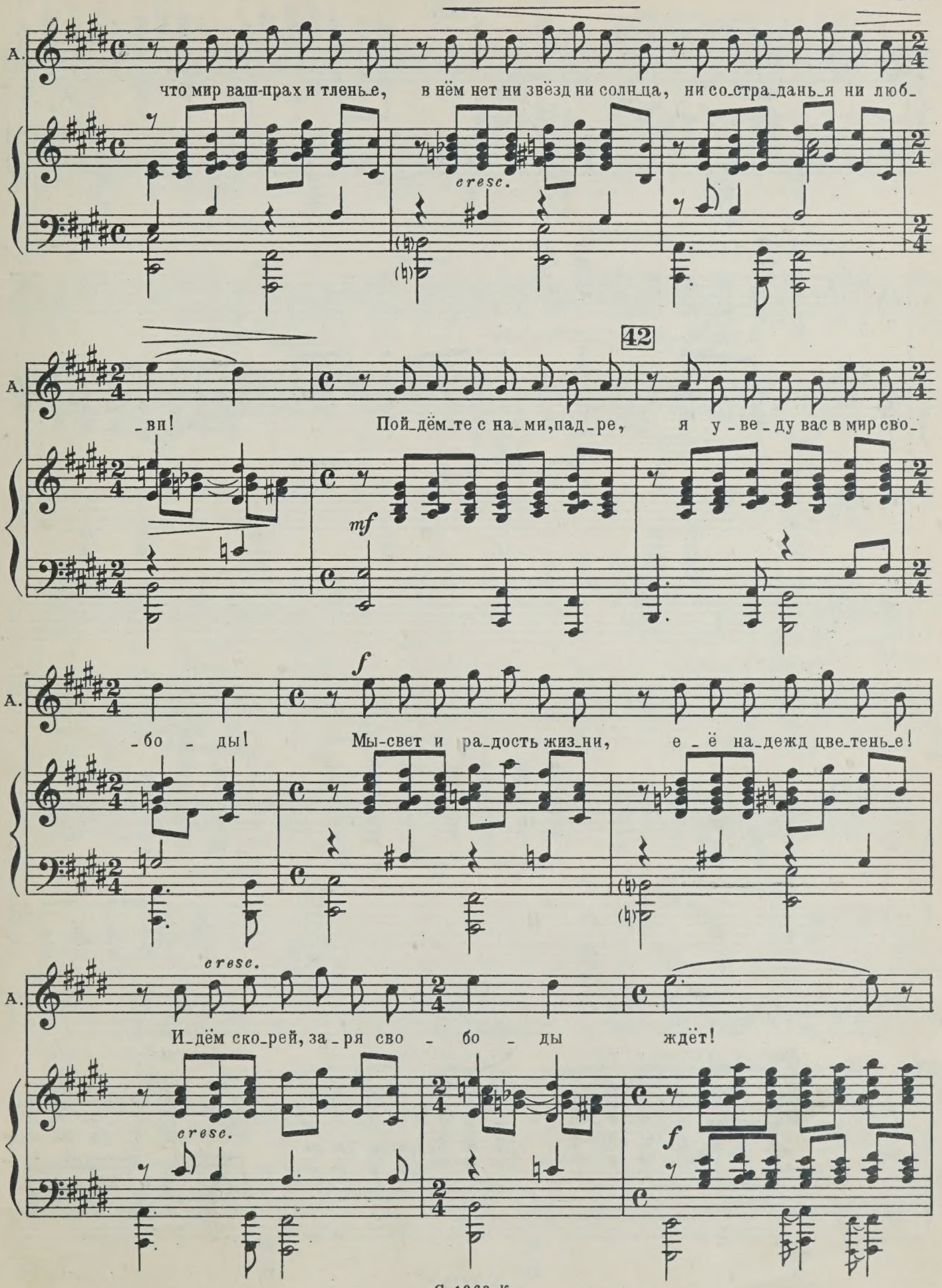

34 Poco piu mosso
А.
жизнь!
М.
Poco più mosso Тво - рец! О, что я слы - шу!
35
Пад - ре! Ведь я не у-то-нул тог - да!
(бросаются в объятья)
Ар - тур!
АРТУР
МОНТАНЕЛЛИ
Ар-тур, мой маль - чик!
Вос-крес из мёрт - вых!
О-тец мой!

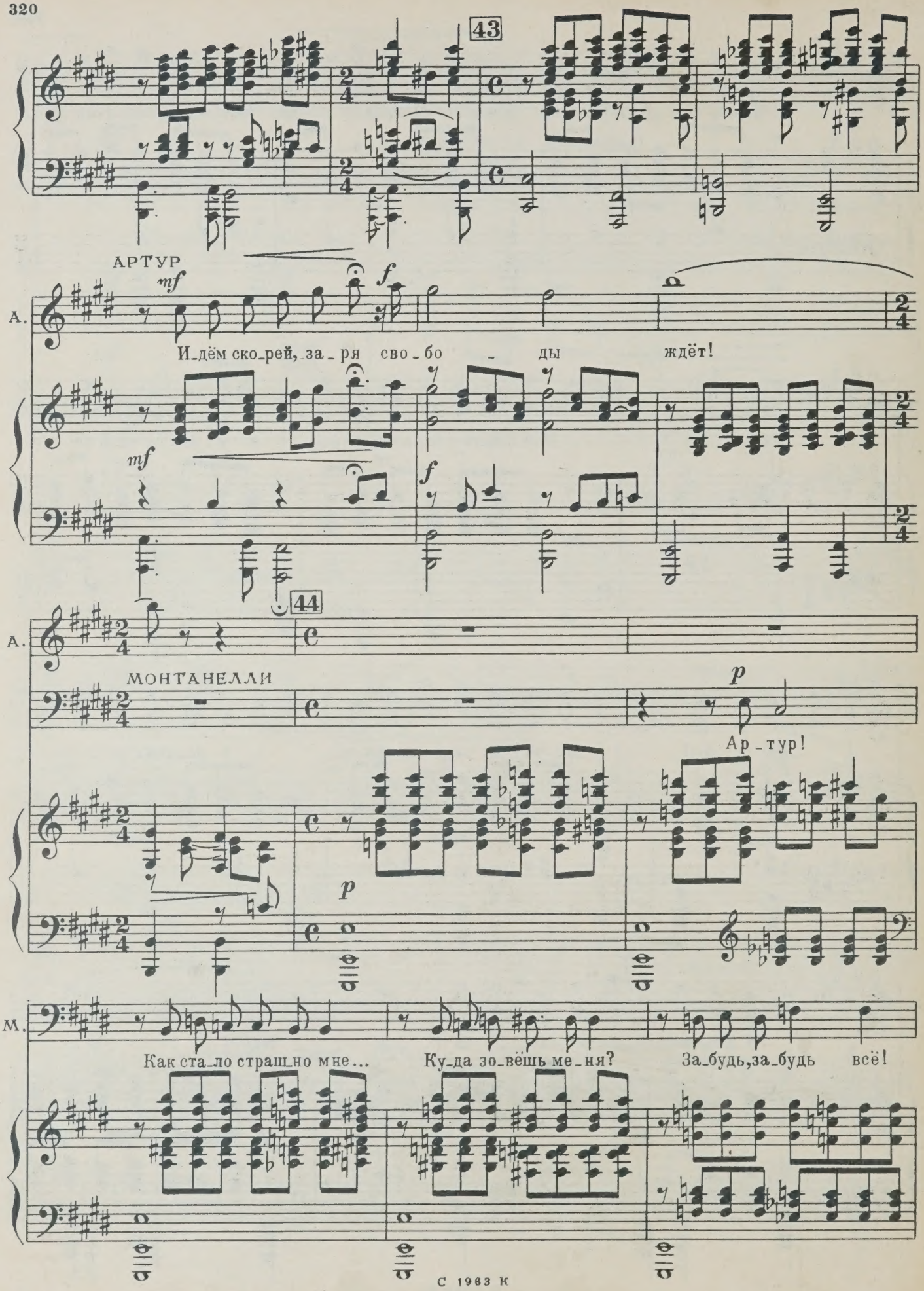

36
А.
Как я из_му_чен!
М.
Те_перь мы вме_сте!
А.
О_тец!
М.
Мой бед_ный маль_чик!
Ар_тур!
37
М.
mp
Я сно_ва слы_шу го_лос твой!
Я вновь смо_трю в тво_
mp

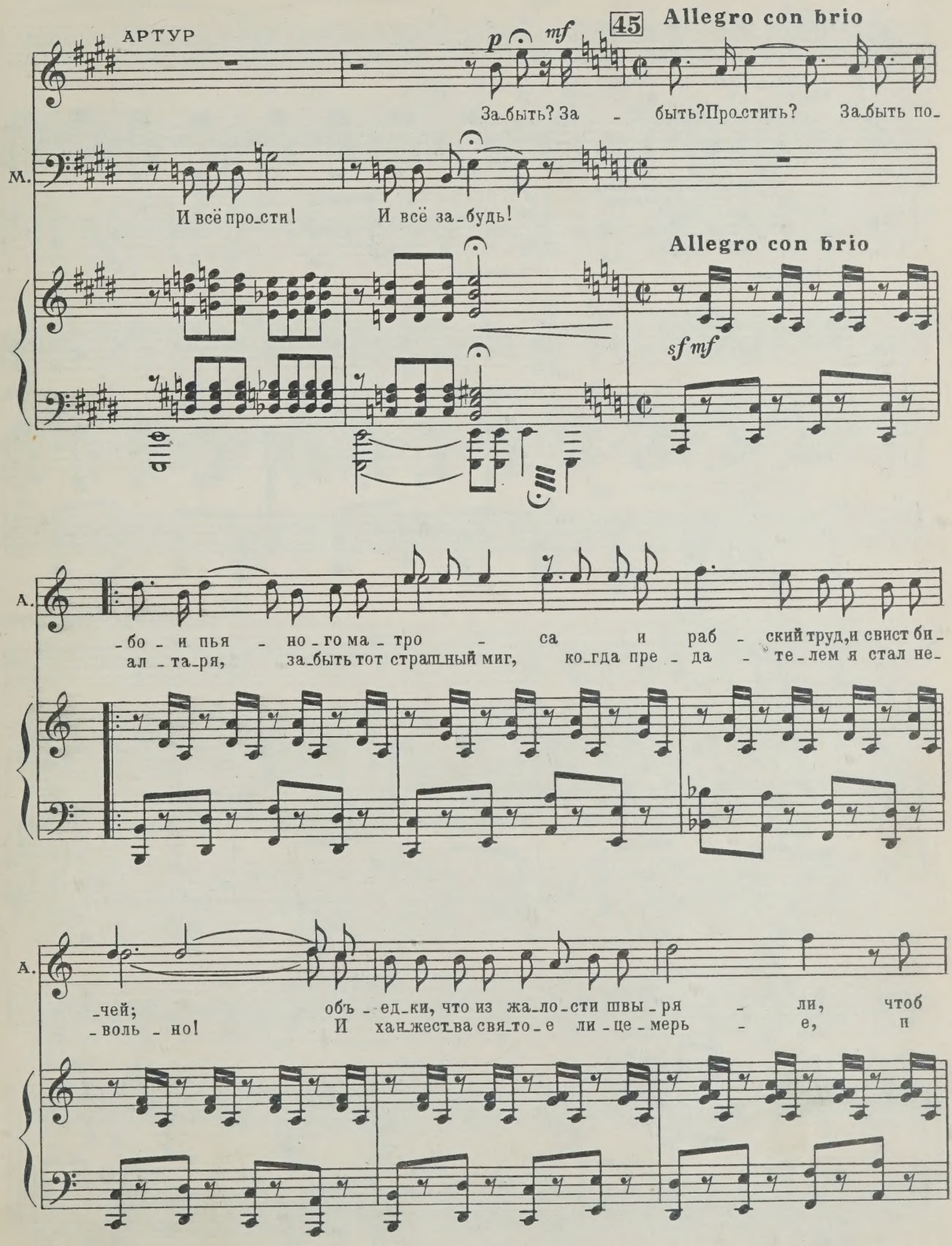

М.
cresc.
-и гла-за!
И ви-жу в них си-янь-е глаз
mf
dim.
М.
лю-би-мой ма-те-ри тво-ей!
АРТУР
mp
Я сно-ва, пад-ре, с ва-ми...
38
f
И в серд-це ра-дость
mp
А.
mp
встре-чи!
Те-перь мы сно-ва вмес-те!

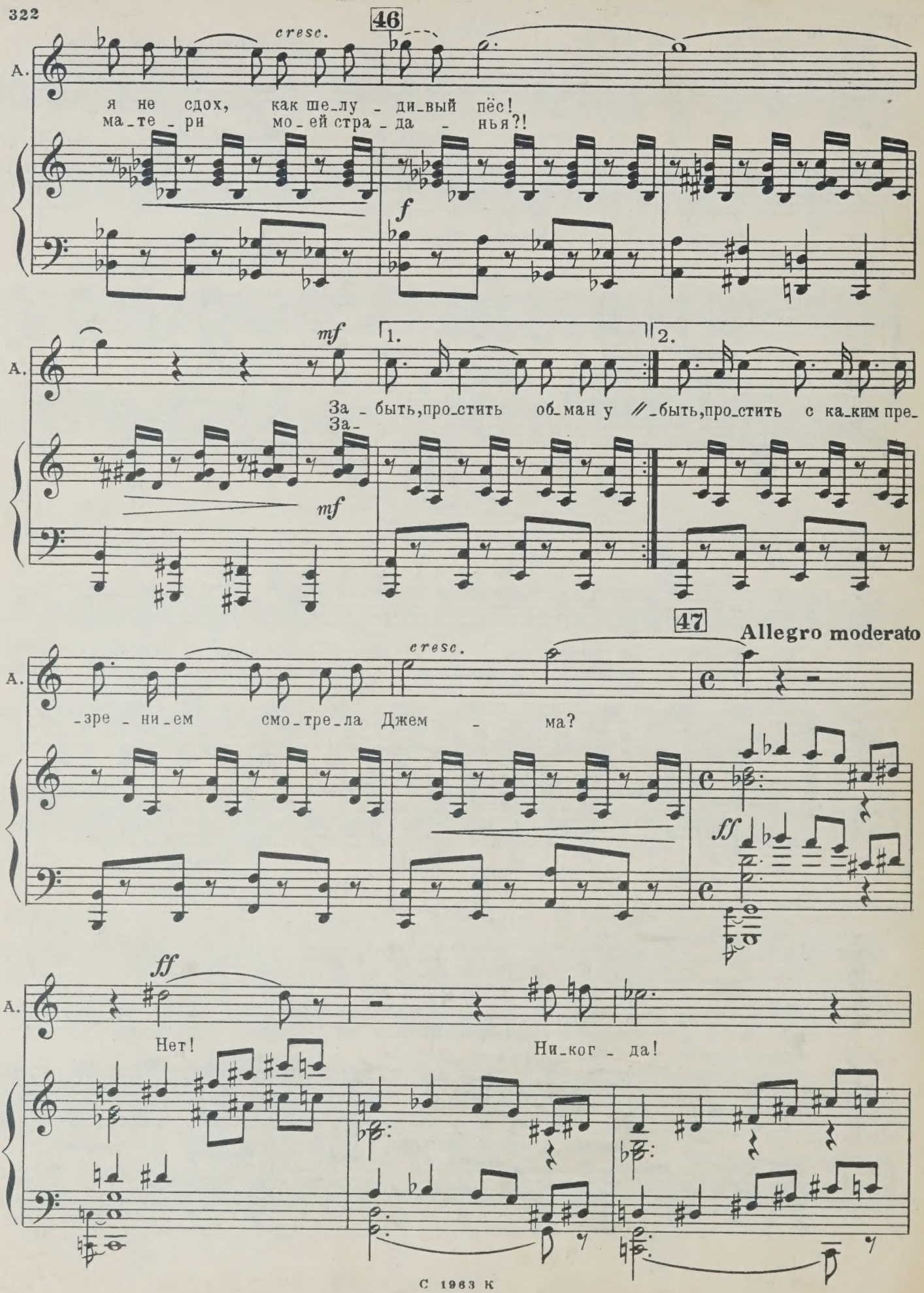

mf
А.
Ведь я люб_лю вас, пад _ ре!
39
А.
Не на_до мед _ лить!
МОНТАНЕЛЛИ
Ар_тур мой!
Что хо_чешь ты?
Мой маль_чик...
А.
Вам сто_ит за_хо_теть...
У_строй_те мой по_
М.
О чём ты про_сишь?
cresc.

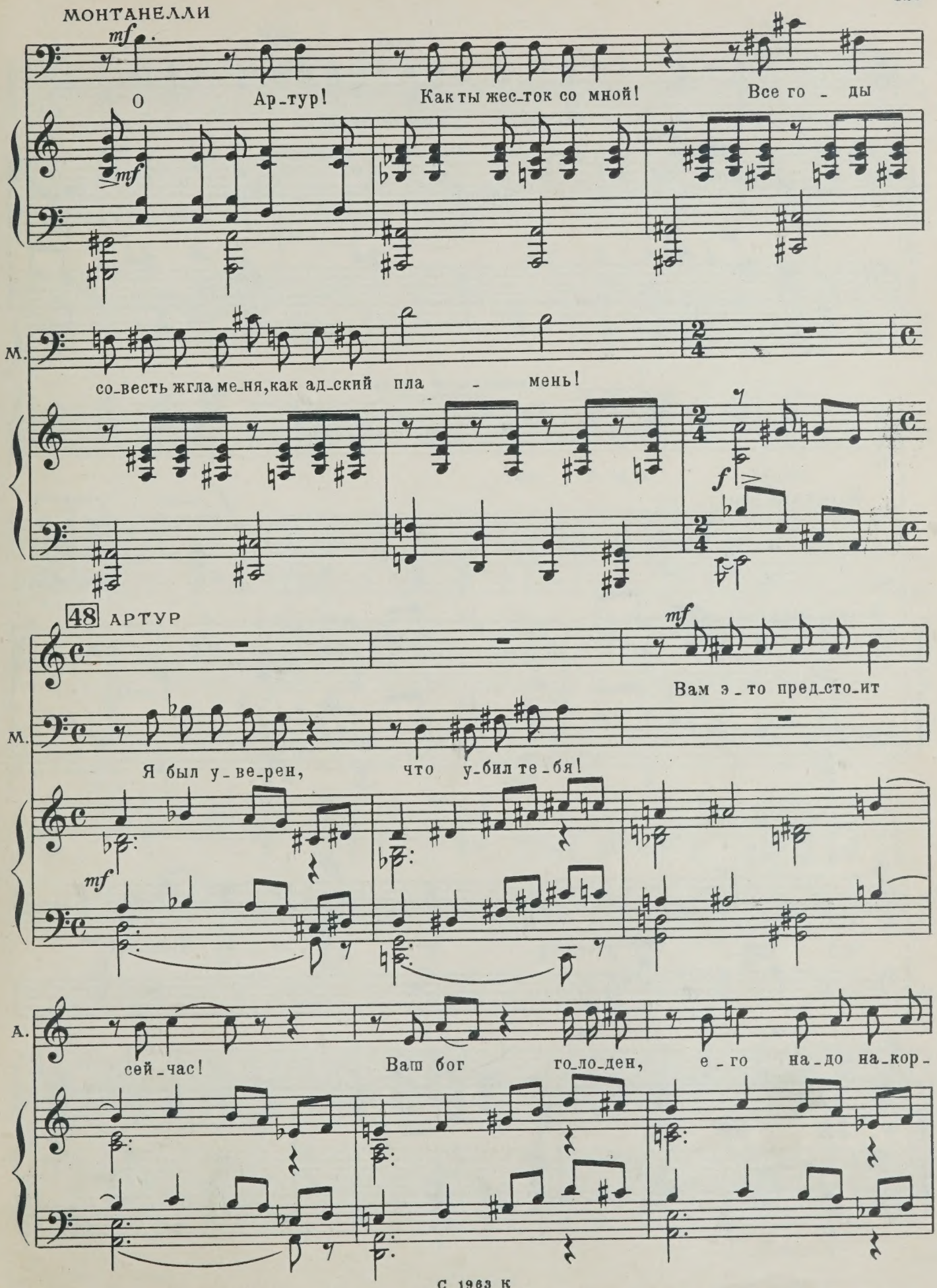

40
А.
_бег!..
Бе_жать я дол_жен...
М.
На всё го_тов я!
Те_бя спа_су!
mf
А.
Нет, вас хо_чу спас_ти.
41 Poco andante
mf
А.
Хо_чу спа_сти вас, пад_ре, чтоб вы про_зре_ли и по_стиг_ли,
mf

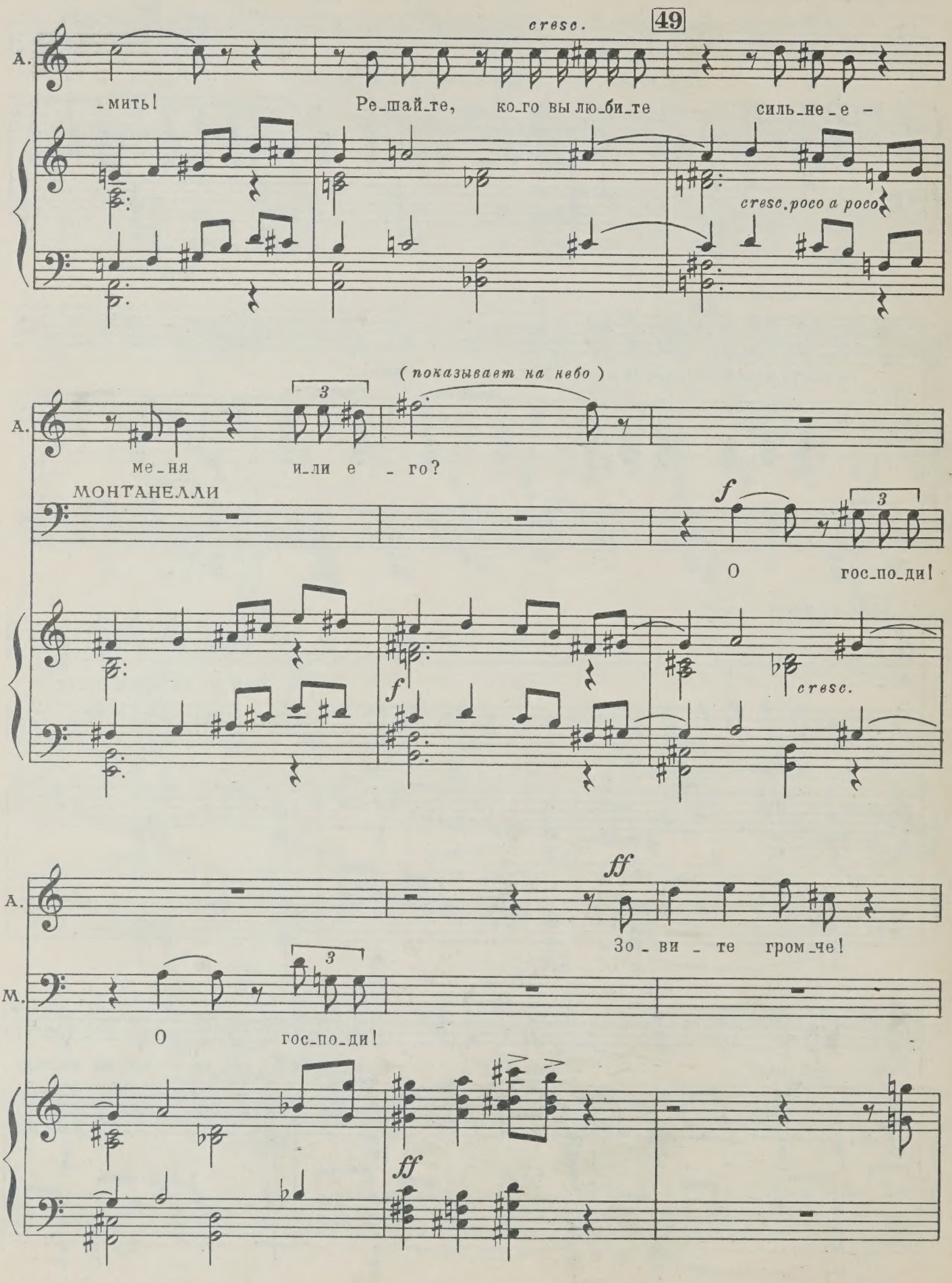

А.
что мир ваш-прах и тлень_е, в нём нет ни звёзд ни солнца, ни со_стра_дань_я ни люб_
cresc.
42
_вп! Пой_дём_те с на_ми,пад_ре, я у_ве_ду вас в мир сво_
mf
f
_бо_ды! Мы-свет и ра_дость жиз_ни, е_ё на_дежд цве_тень_е!
cresc.
И_дём ско_рей, за_ря сво_бо_ды ждёт!
cresc.
f

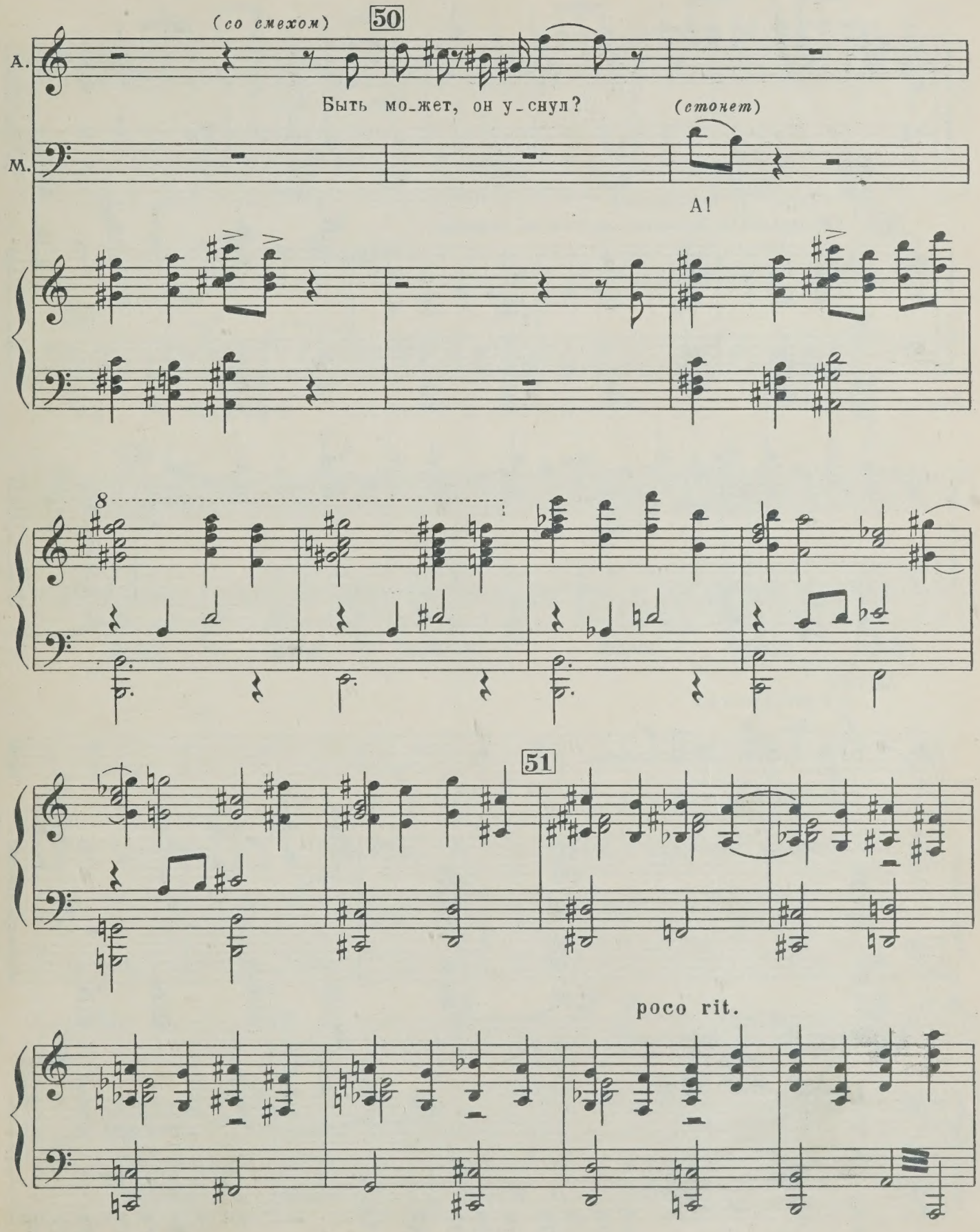

43
АРТУР
mf
f
А.
И_дём ско_рей, за_ря сво_бо_ды ждёт!
mf
f
44
А.
МОНТАНЕЛЛИ
p
Ар_тур!
p
М.
Как ста_ло страш_но мне... Ку_да зо_вёшь ме_ня? За_будь, за_будь всё!

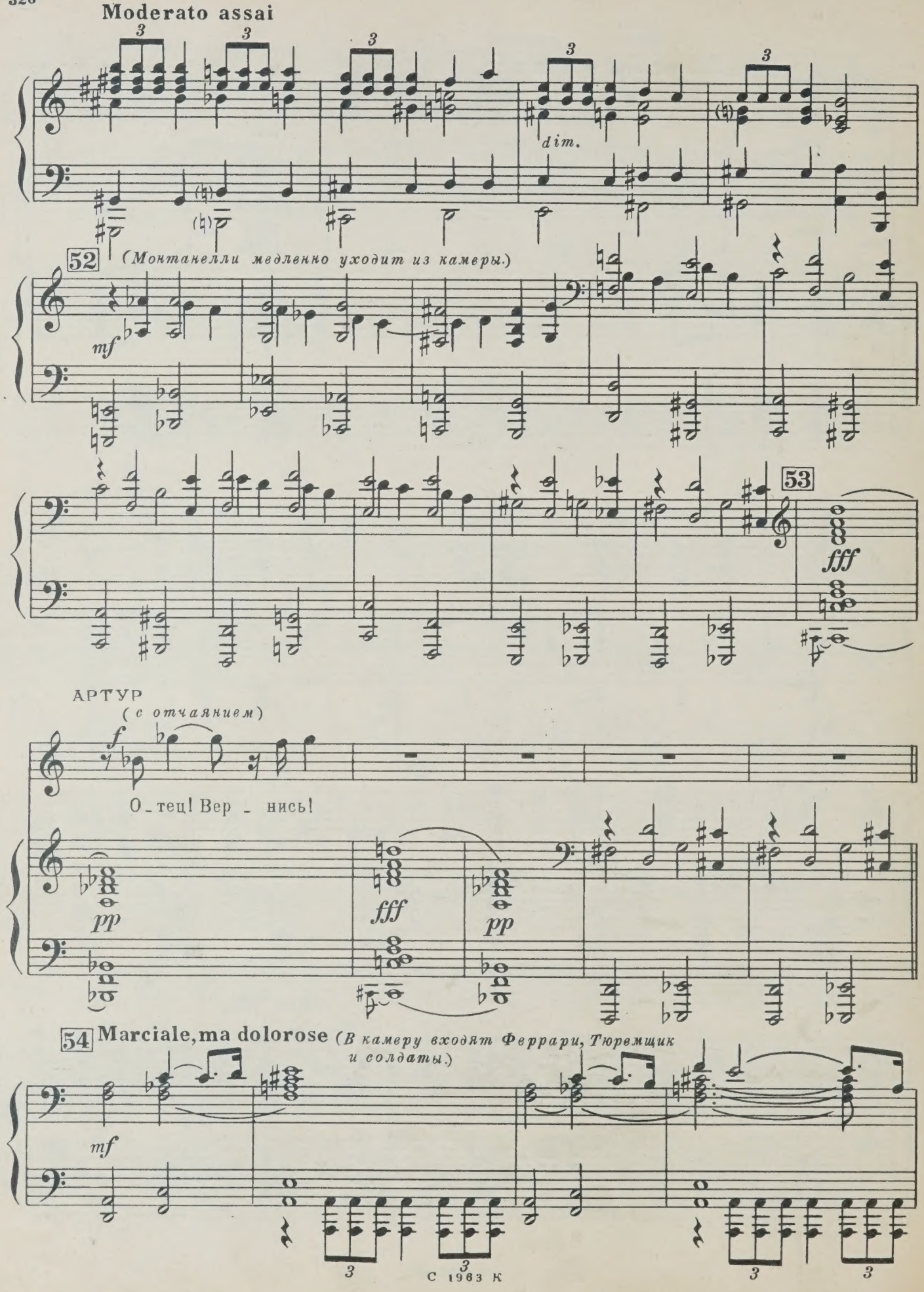

АРТУР
45
Allegro con brio
За_быть? За - быть? Про_стить? За_быть по_
М.
И всё про_сти! И всё за_будь!
Allegro con brio
sf mf
А.
_бо - и пья - но_го ма_тро - са и раб - ский труд, и свист би_
ал_та_ря, за_быть тот страш_ный миг, ко_гда пре_да - те_лем я стал не_
А.
_чей; объ - ед_ки, что из жа_ло_сти швы_ря - ли, чтоб
_воль - но! И хан_жест_ва свя_то_е ли_це_мерь - е, п

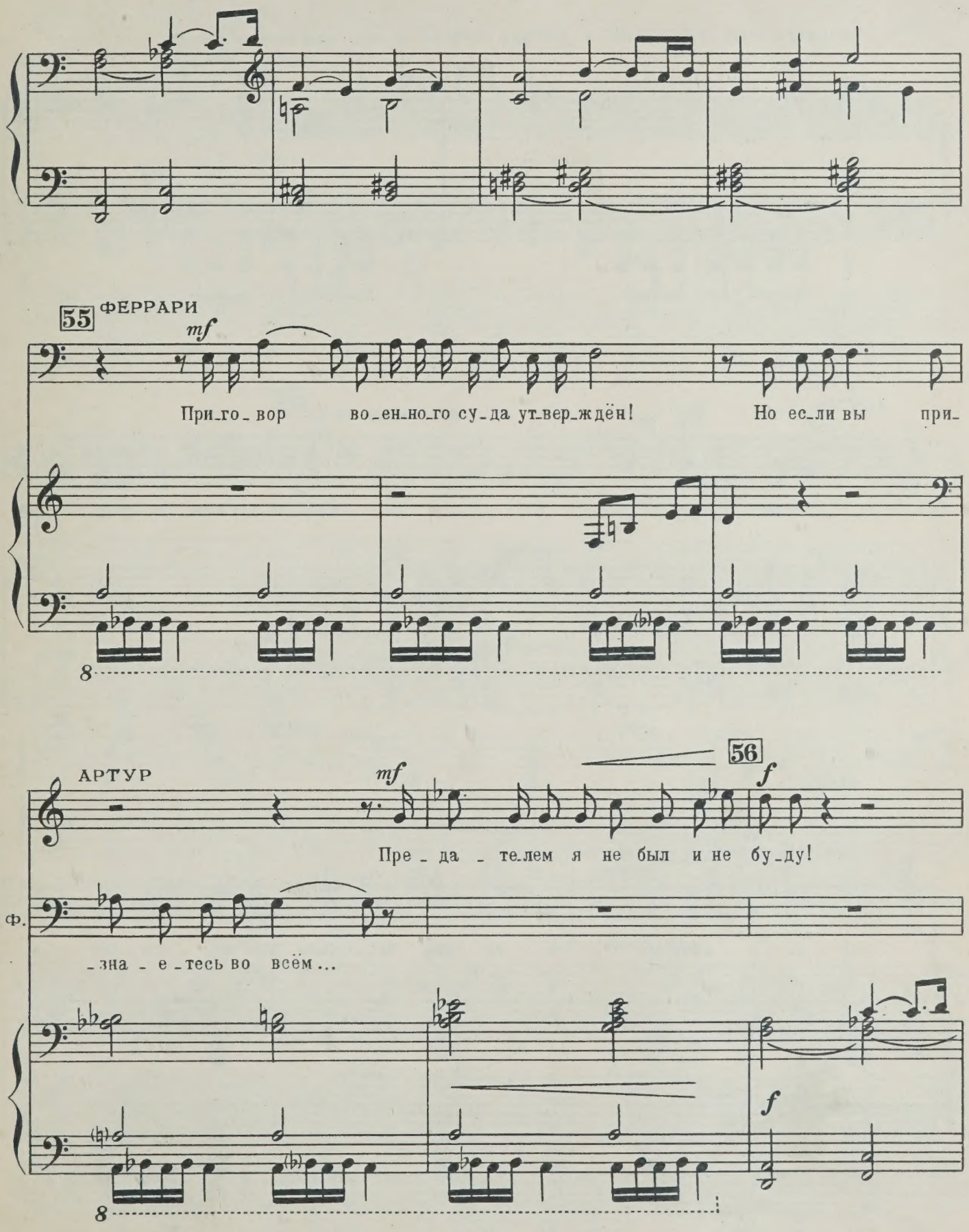

46
cresc.
А.
я не сдох, как ше-лу - ди-вый пёс!
ма-те - ри мо-ей стра - да - нья?!
f
mf
1.
2.
А.
За - быть, про-стить об-ман у // -быть, про-стить с ка-ким пре-
За-
mf
47
Allegro moderato
cresc.
А.
-зре - ни-ем смо-тре-ла Джем - ма?
ff
ff
А.
Нет!
Ни-ког - да!

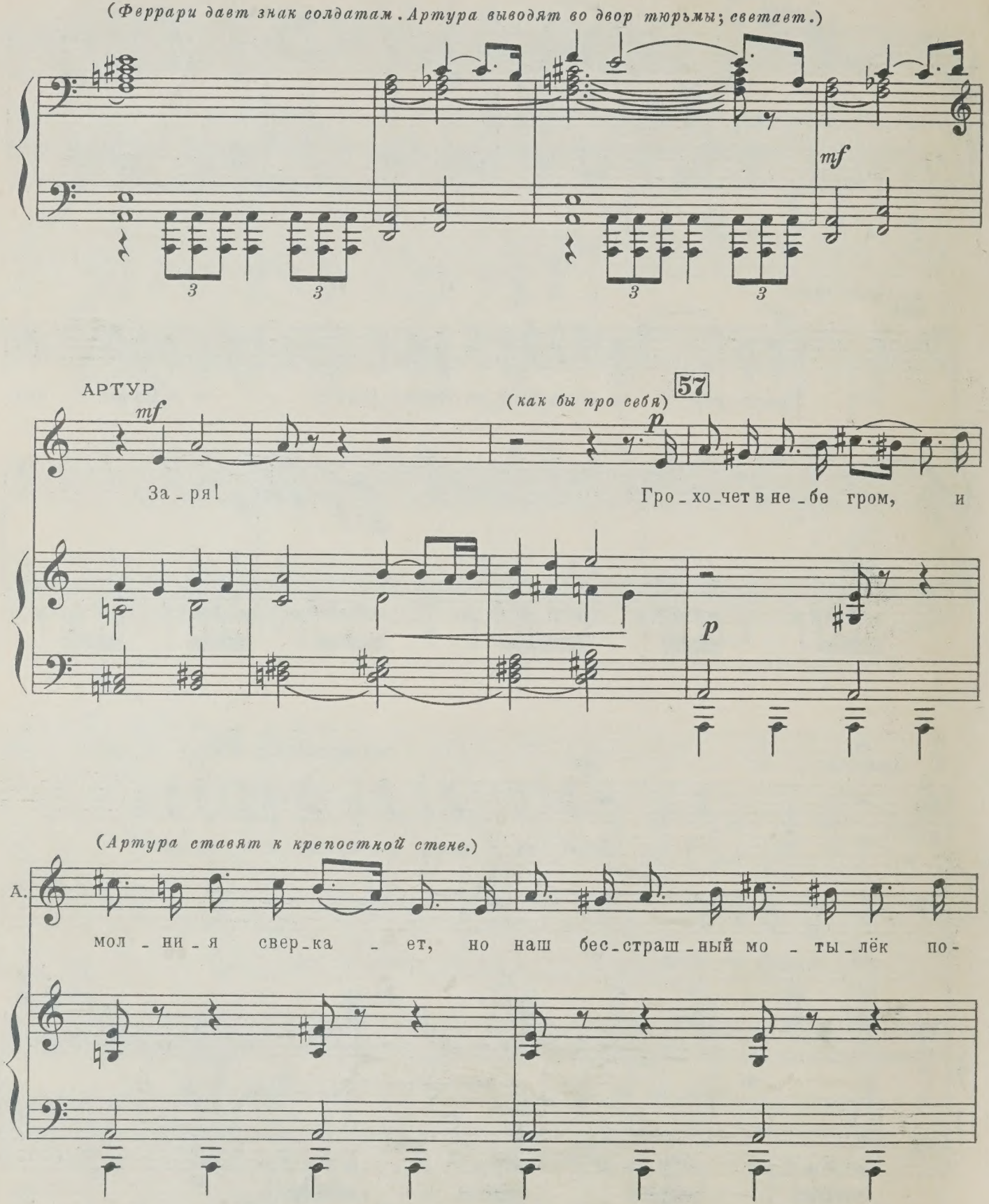

МОНТАНЕЛЛИ
mf
О Ар-тур! Как ты жес-ток со мной! Все го - ды
M.
со-весть жгла ме-ня, как ад-ский пла - мень!
f
48 АРТУР
mf
Вам э-то пред-сто-ит
M.
Я был у-ве-рен, что у-бил те-бя!
mf
A.
сей-час! Ваш бог го-ло-ден, е-го на-до на-кор-

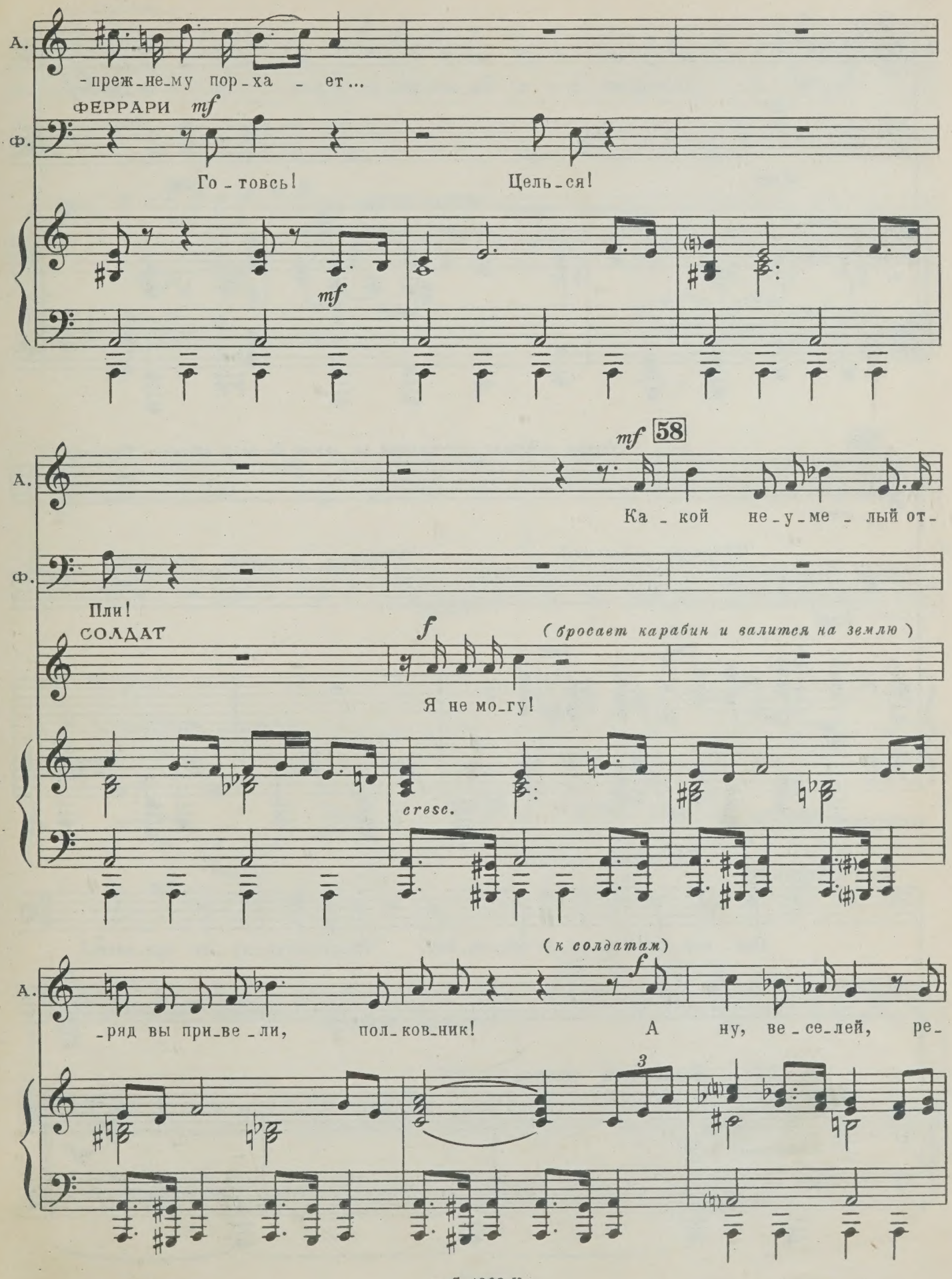

cresc.
49
А.
-мить!
Ре-шай-те, ко-го вы лю-би-те
силь-не-е -
cresc.poco a poco
(показывает на небо)
3
А.
ме-ня
и-ли е - го?
МОНТАНЕЛЛИ
f
3
О гос-по-ди!
f
cresc.
ff
А.
Зо - ви - те гром-че!
3
М.
О гос-по-ди!
ff

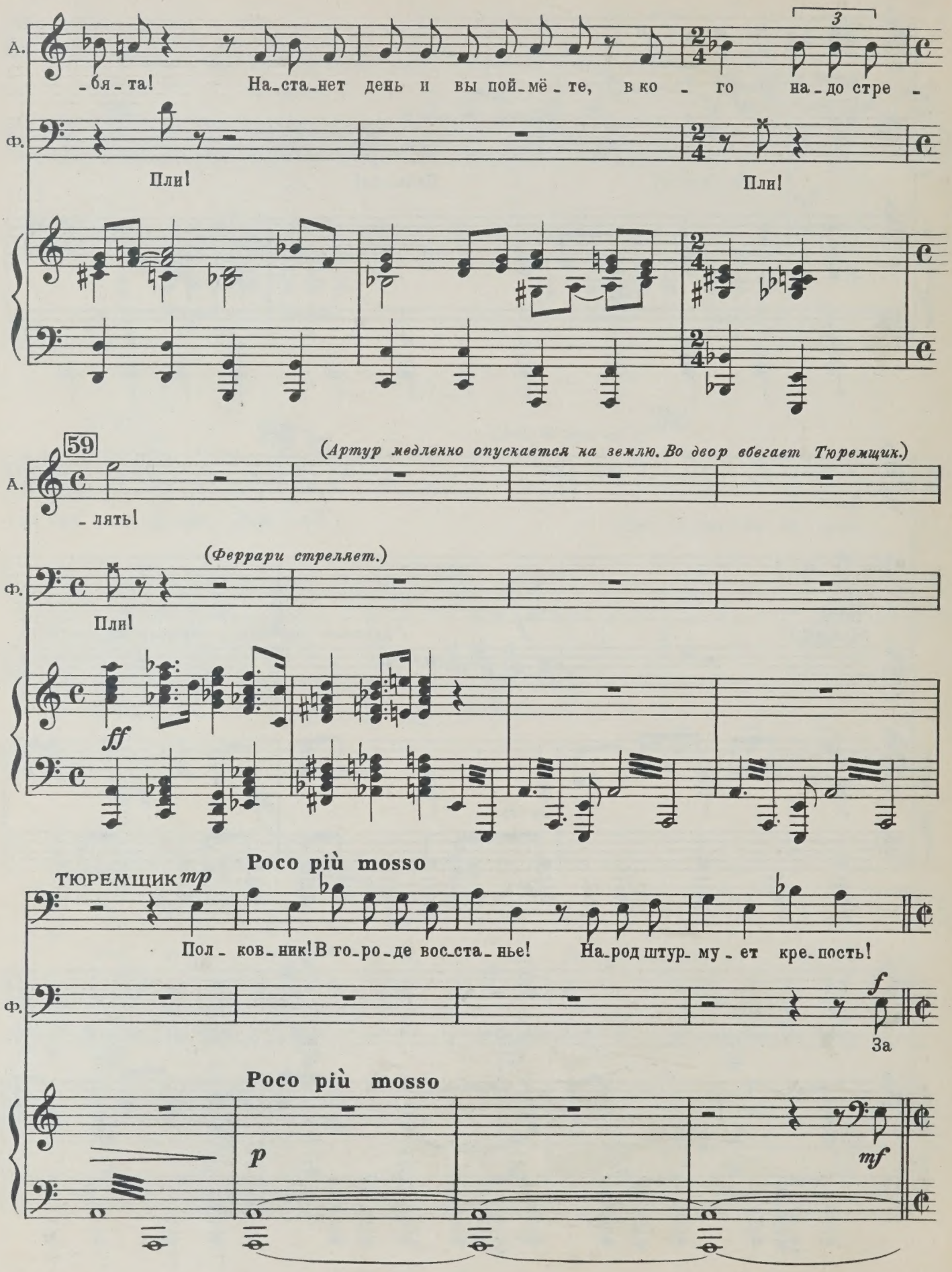

(со смехом)
50
А.
Быть мо_жет, он у_снул?
(стонет)
М.
А!
8
51
poco rit.

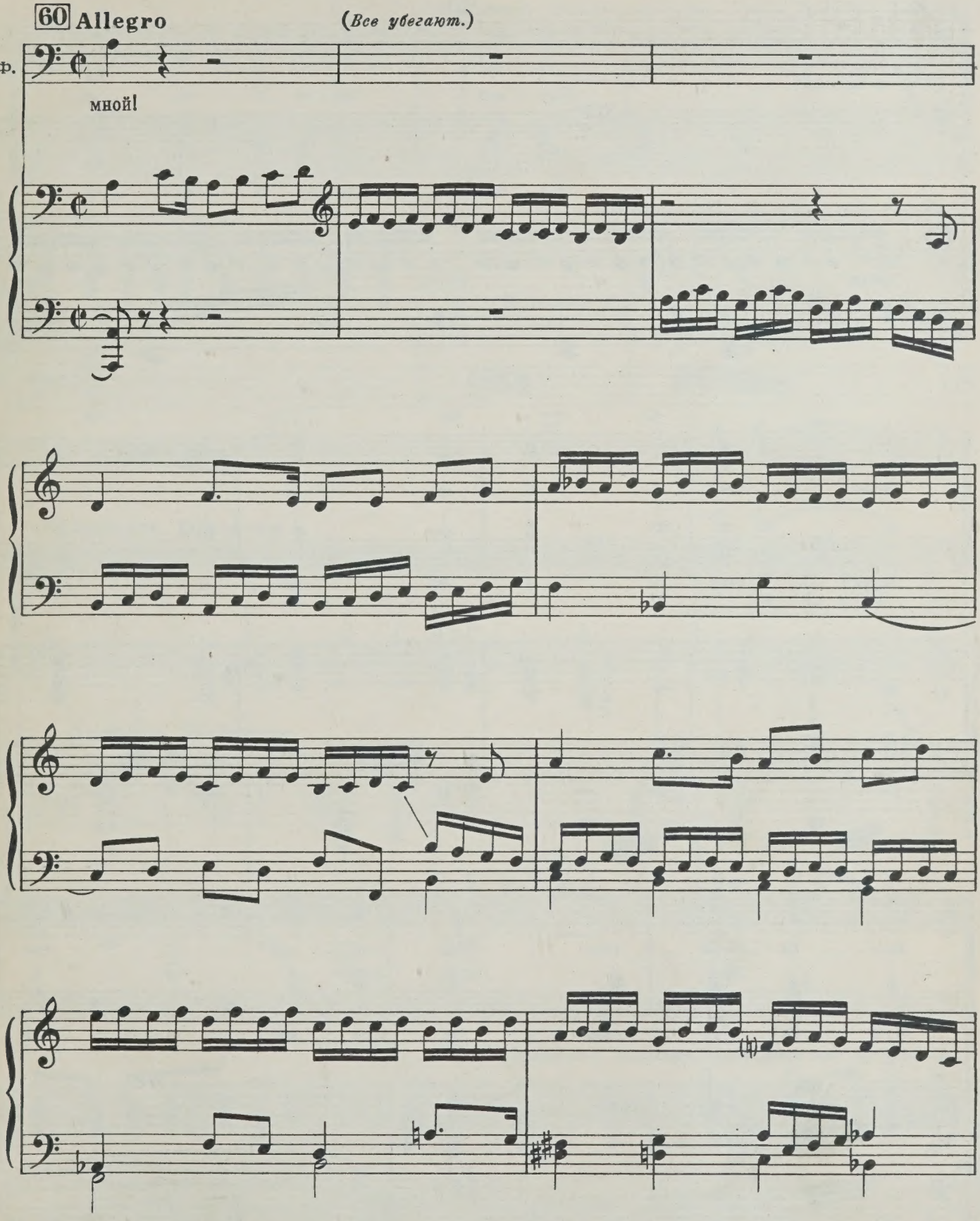

Moderato assai
dim.
52
(Монтанелли медленно уходит из камеры.)
mf
53
fff
АРТУР
(с отчаянием)
f
О_тец! Вер _ нись!
pp
fff
pp
54 Marciale,ma dolorose
(В камеру входят Феррари, Тюремщик и солдаты.)
mf

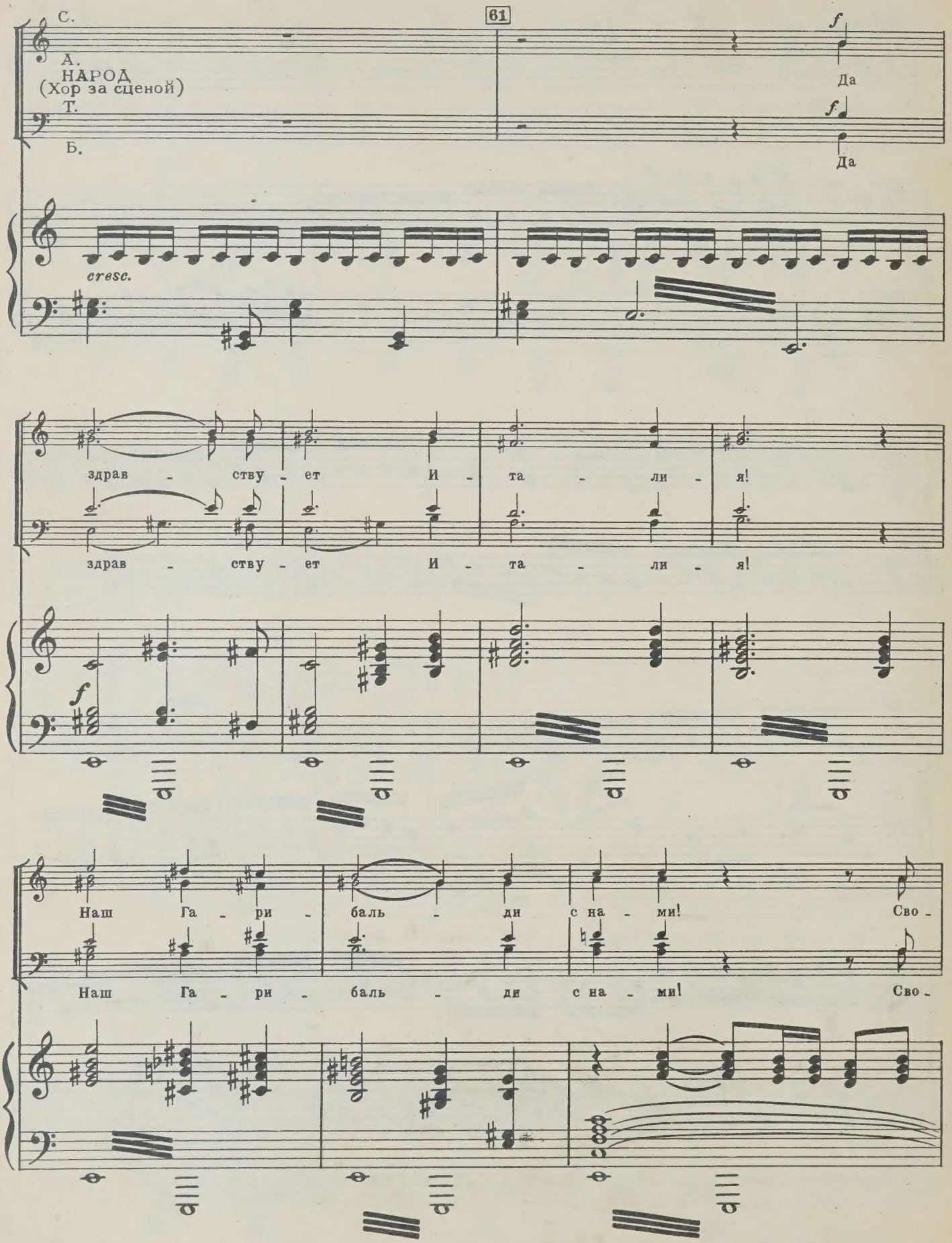

55 ФЕРРАРИ
mf
При_го_вор во_ен_но_го су_да ут_вер_ждён! Но ес_ли вы при_
8
56
АРТУР
mf
f
Пре_да_те_лем я не был и не бу_ду!
Ф.
_зна_е_тесь во всём...
f
8


(Феррари дает знак солдатам. Артура выводят во двор тюрьмы; светает.)
mf
АРТУР
mf
(как бы про себя)
57
p
За_ря!
Гро_хо_чет в не_бе гром, и
p
(Артура ставят к крепостной стене.)
А.
мол_ни_я свер_ка_ет, но наш бес_страш_ный мо_ты_лёк по-

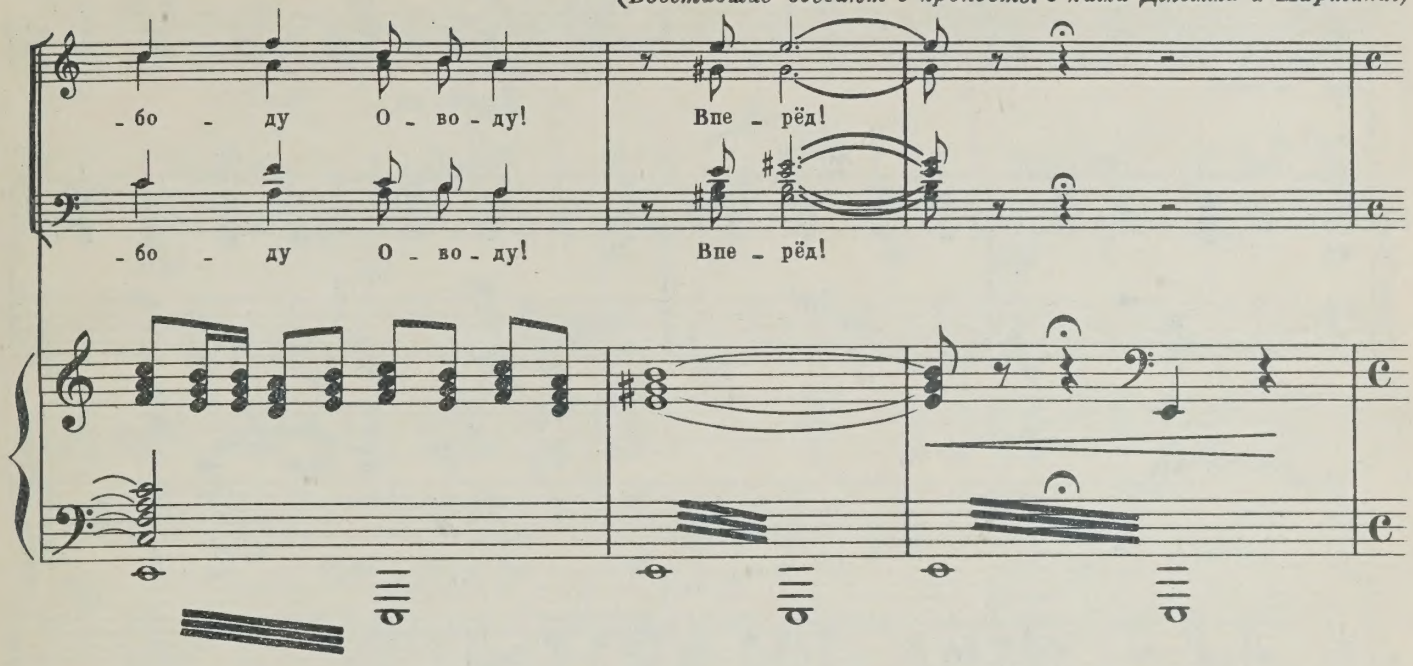

А.
-преж_не_му пор_ха _ ет...
ФЕРРАРИ mf
Ф.
Го _ товсь!
Цель_ся!
mf
mf 58
А.
Ка _ кой не_у_ме _ лый от-
Ф.
Пли!
СОЛДАТ
f
(бросает карабин и валится на землю)
Я не мо_гу!
cresc.
(к солдатам)
А.
_ряд вы при_ве _ ли, пол_ков_ник!
f
А ну, ве _ се_лей, ре_
3


А.
Ф.
3
_бя_та! На_ста_нет день и вы пой_мё_те, в ко_го на_до стре_
Пли!
Пли!
59
(Артур медленно опускается на землю. Во двор вбегает Тюремщик.)
_лять!
(Феррари стреляет.)
Пли!
ff
Poco più mosso
ТЮРЕМЩИК mp
Пол_ков_ник! В го_ро_де вос_ста_нье! На_род штур_му_ет кре_пость!
f
За
Poco più mosso
p
mf

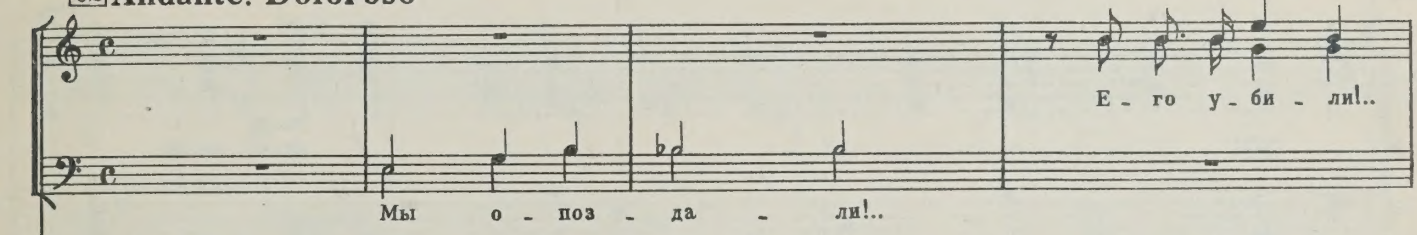

60 Allegro
(Все убегают.)
Ф.
мной!


С.
А.
НАРОД
(Хор за сценой)
Т.
Б.
61
f
Да
f
Да
cresc.
здрав - ствуй - ет И - та - ли - я!
здрав - ствуй - ет И - та - ли - я!
f
Наш Га - ри - баль - ди с на - ми! Сво -
Наш Га - ри - баль - ди с на - ми! Сво -

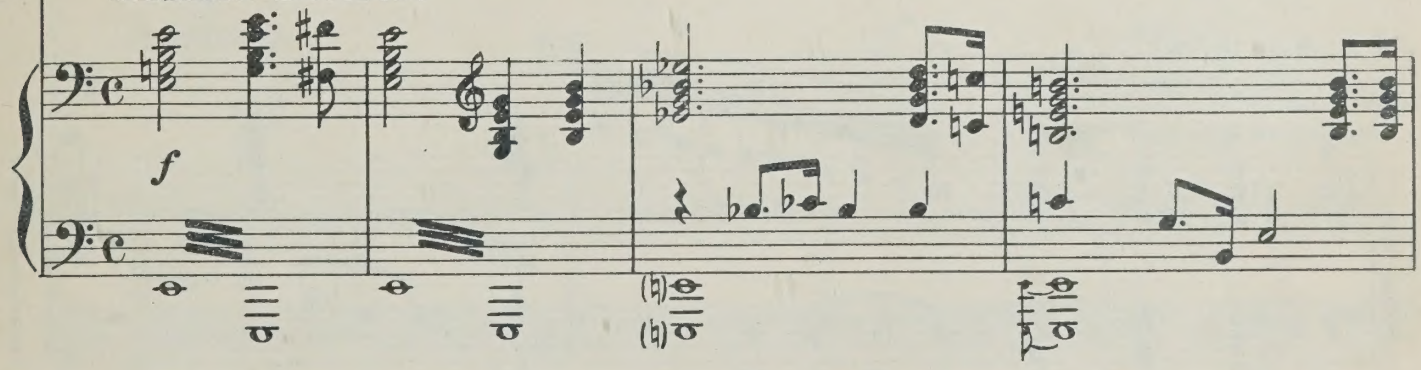
(Восставшие вбегают в крепость. С ними Джемма и Мартини.)

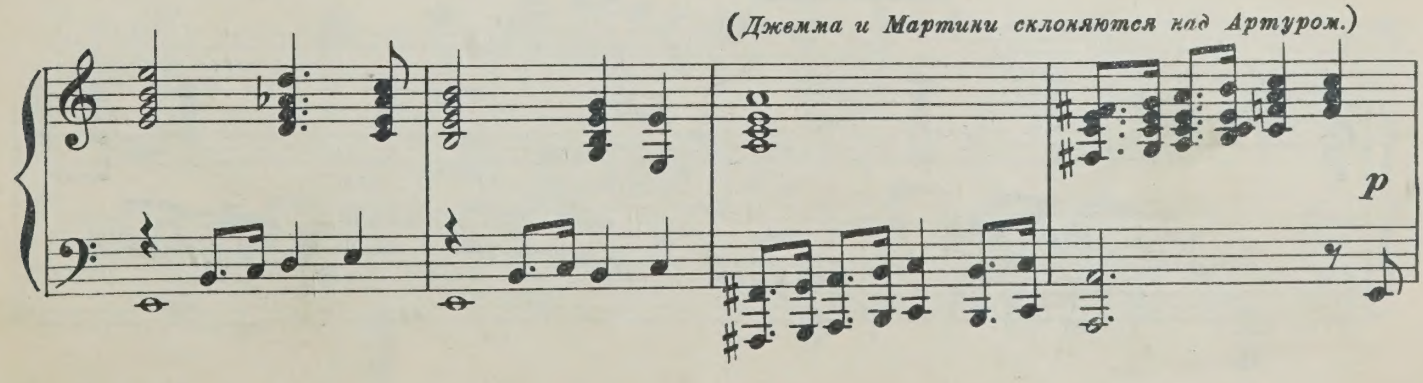
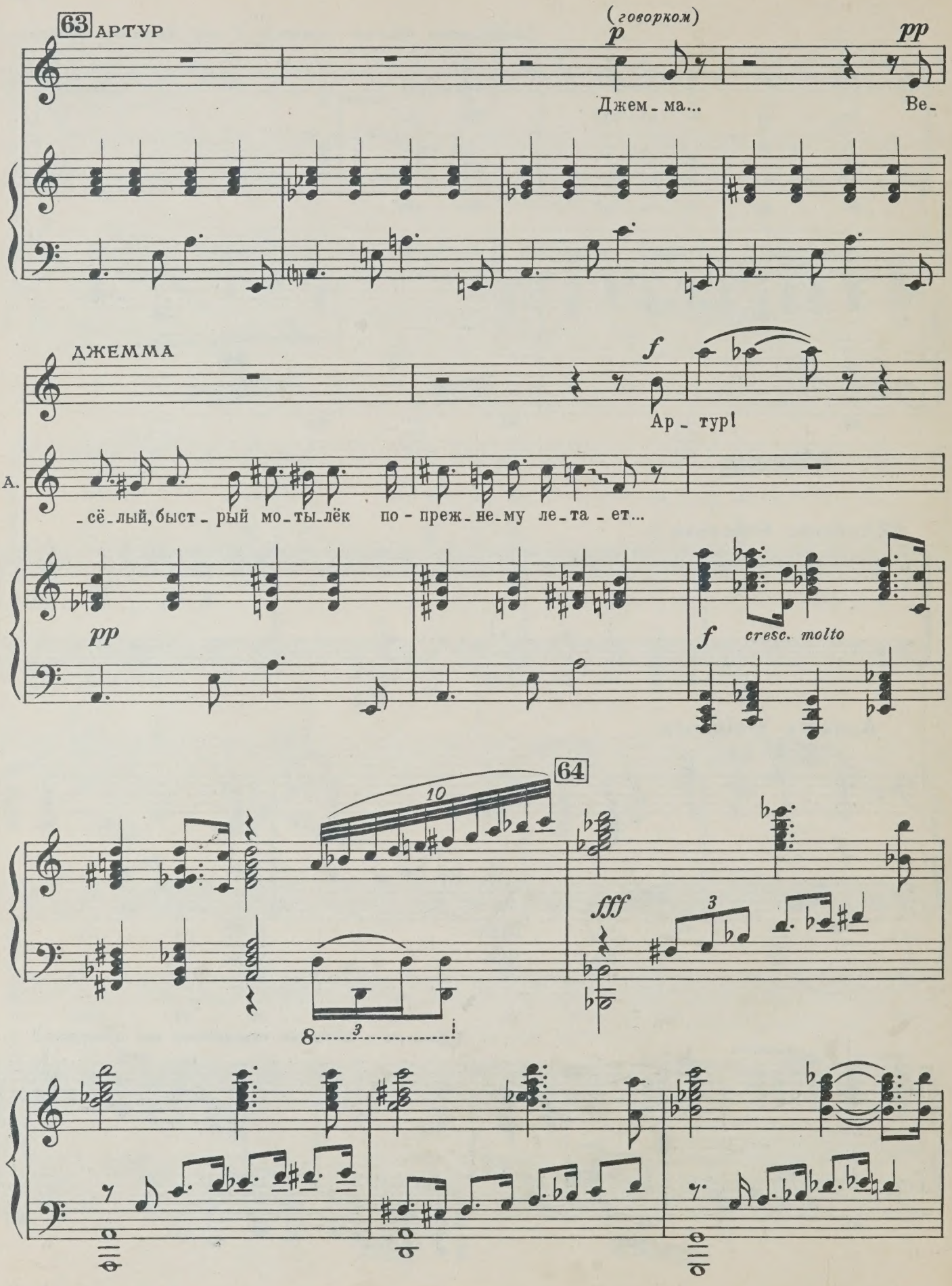


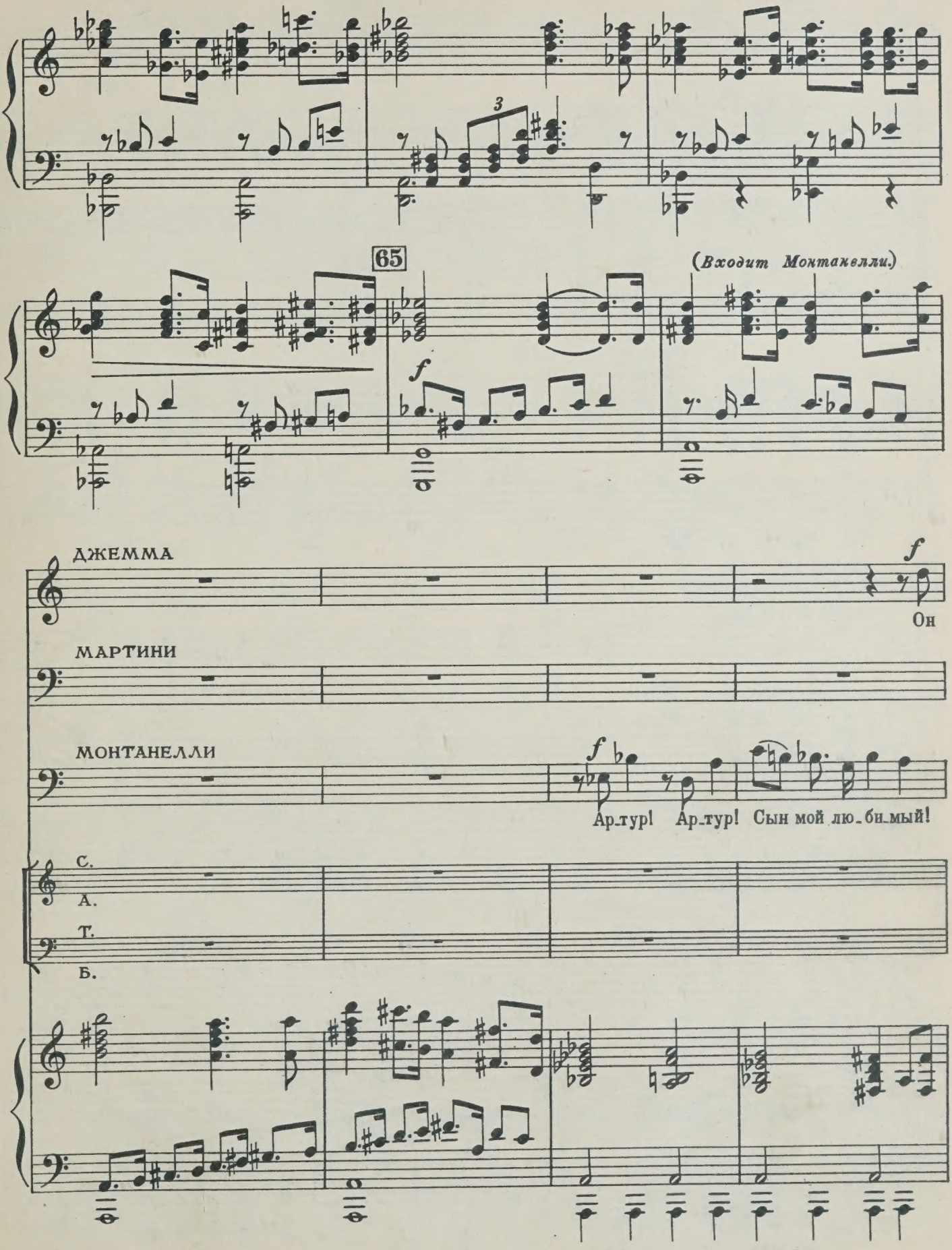
62 **Andante. Doloroso**

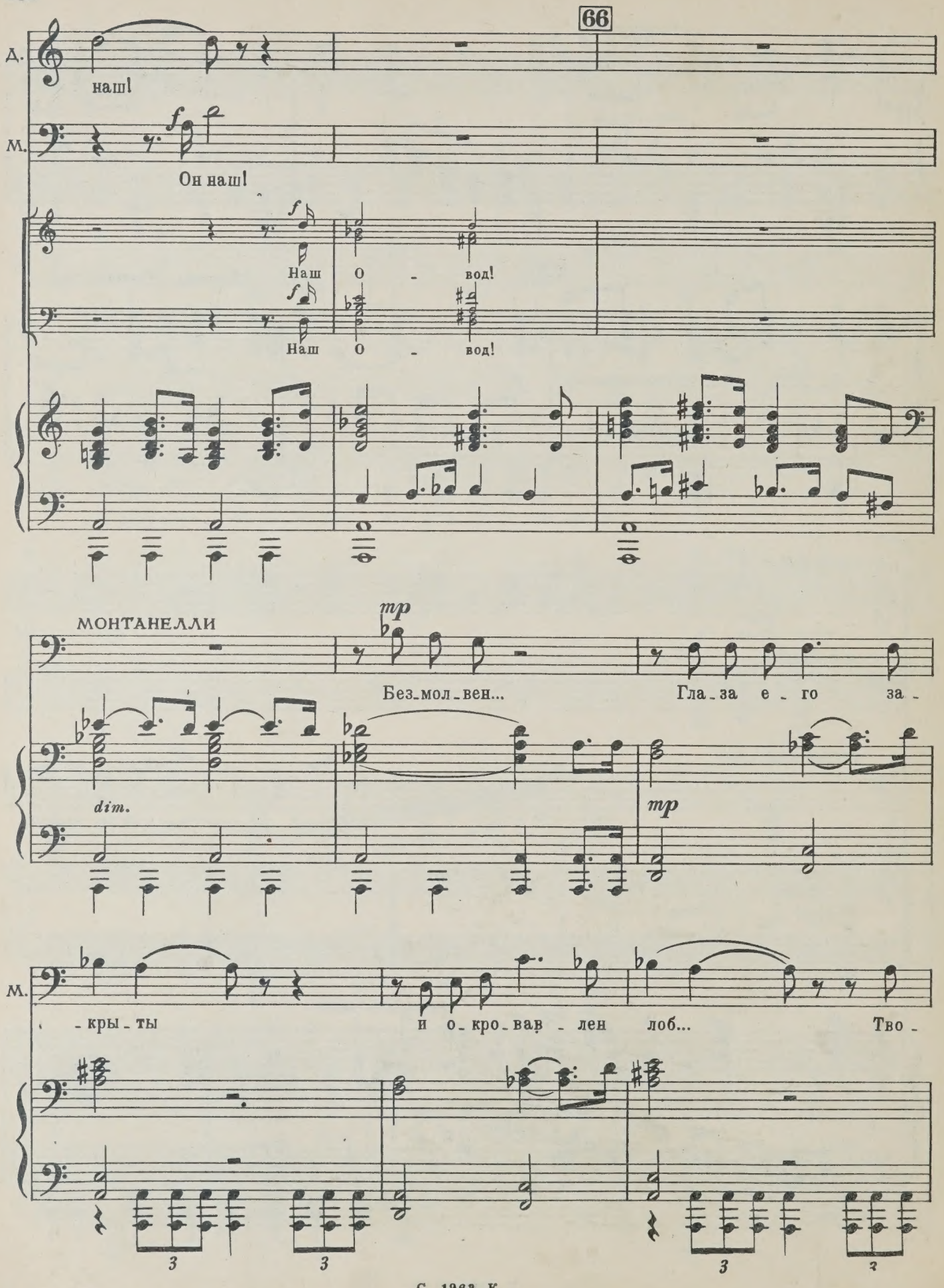


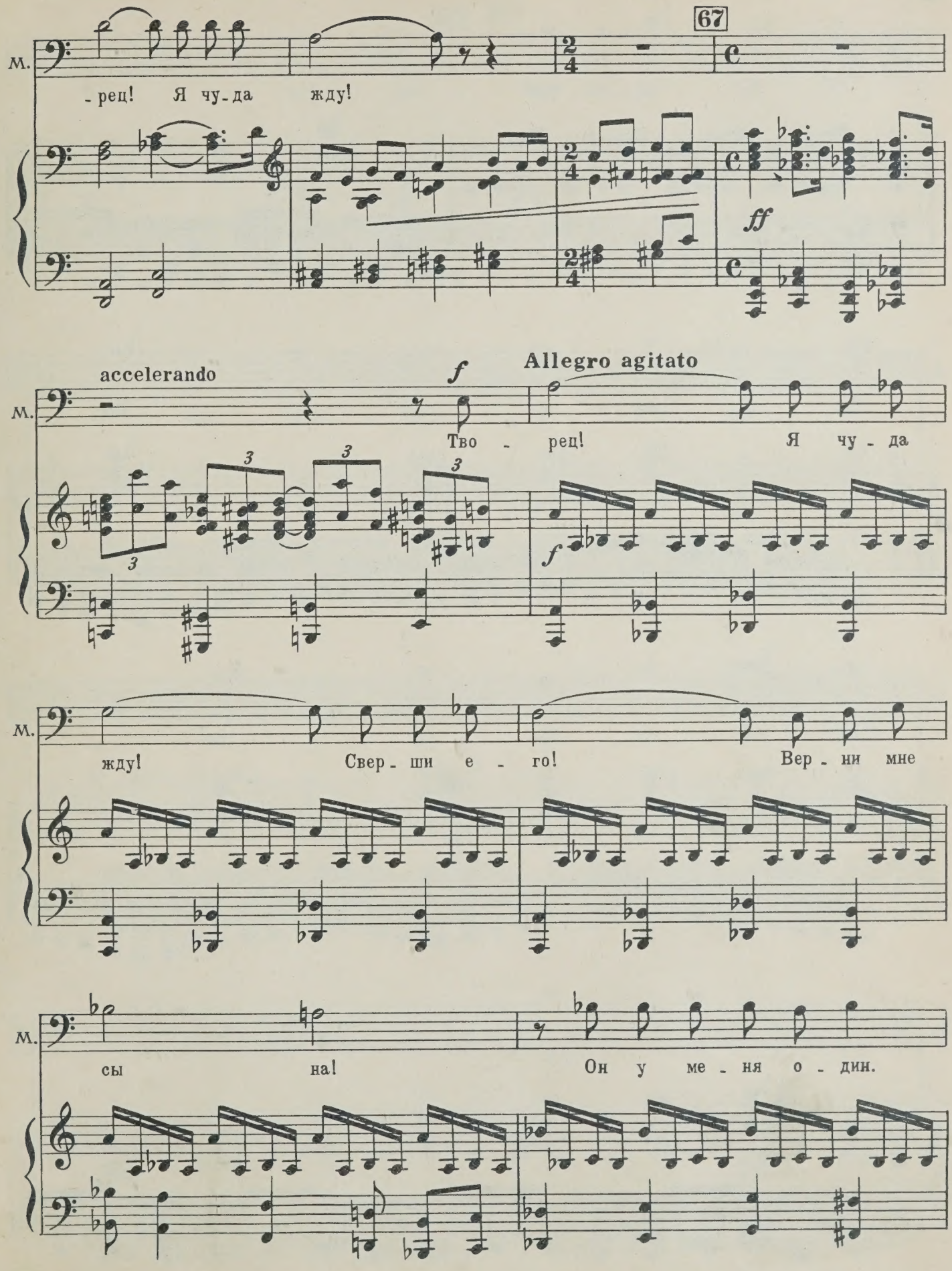
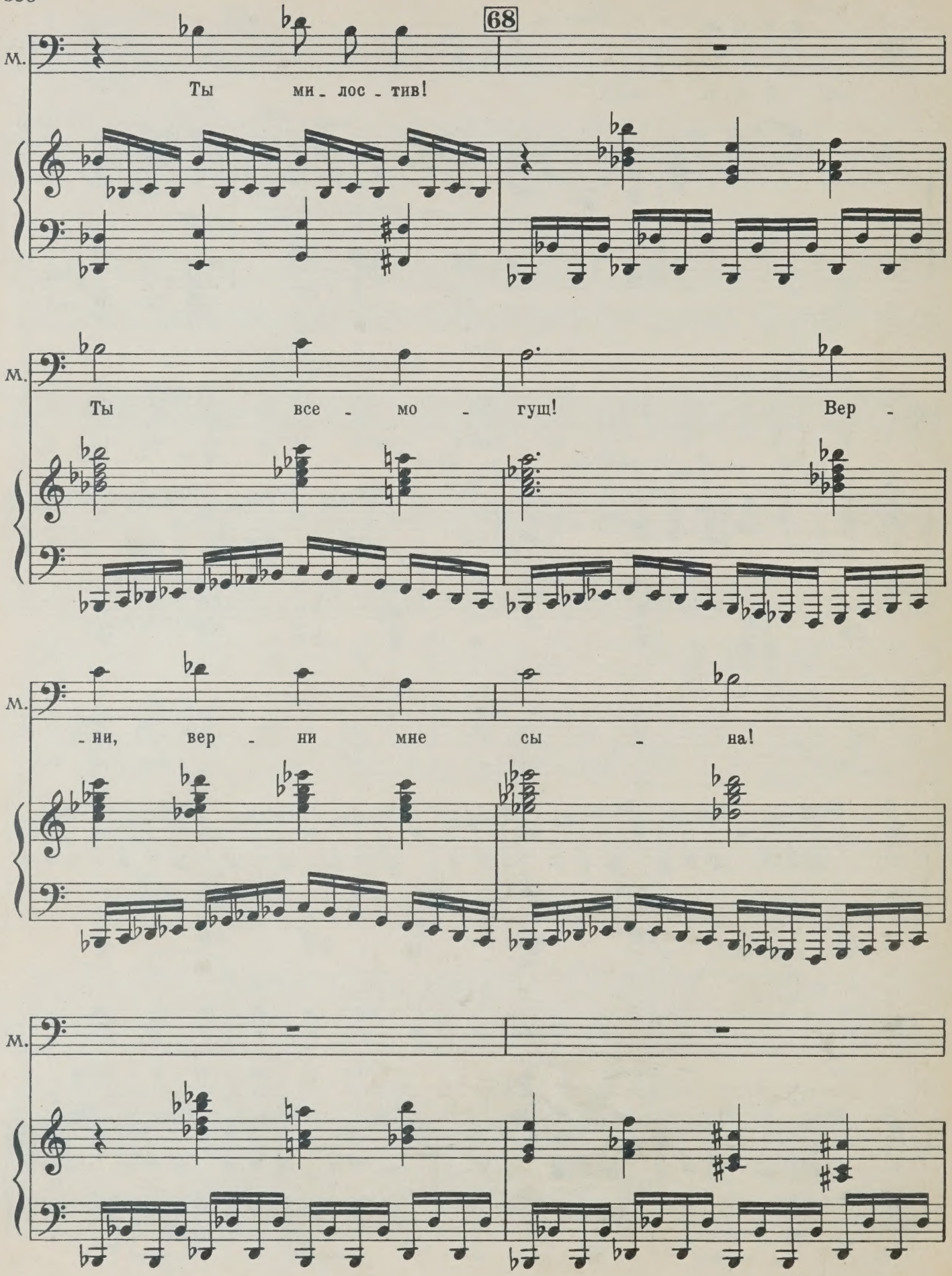
Andante. Doloroso

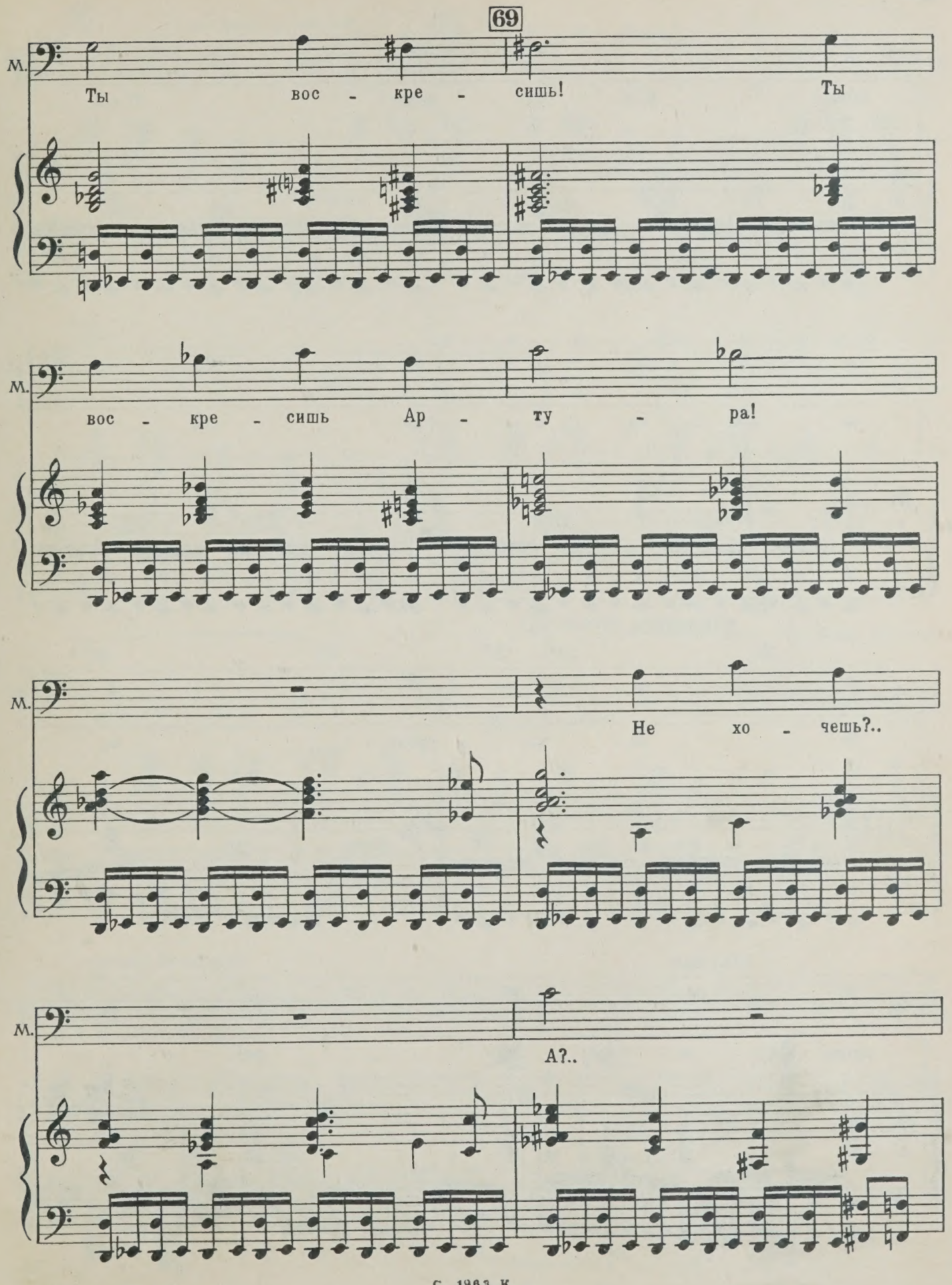


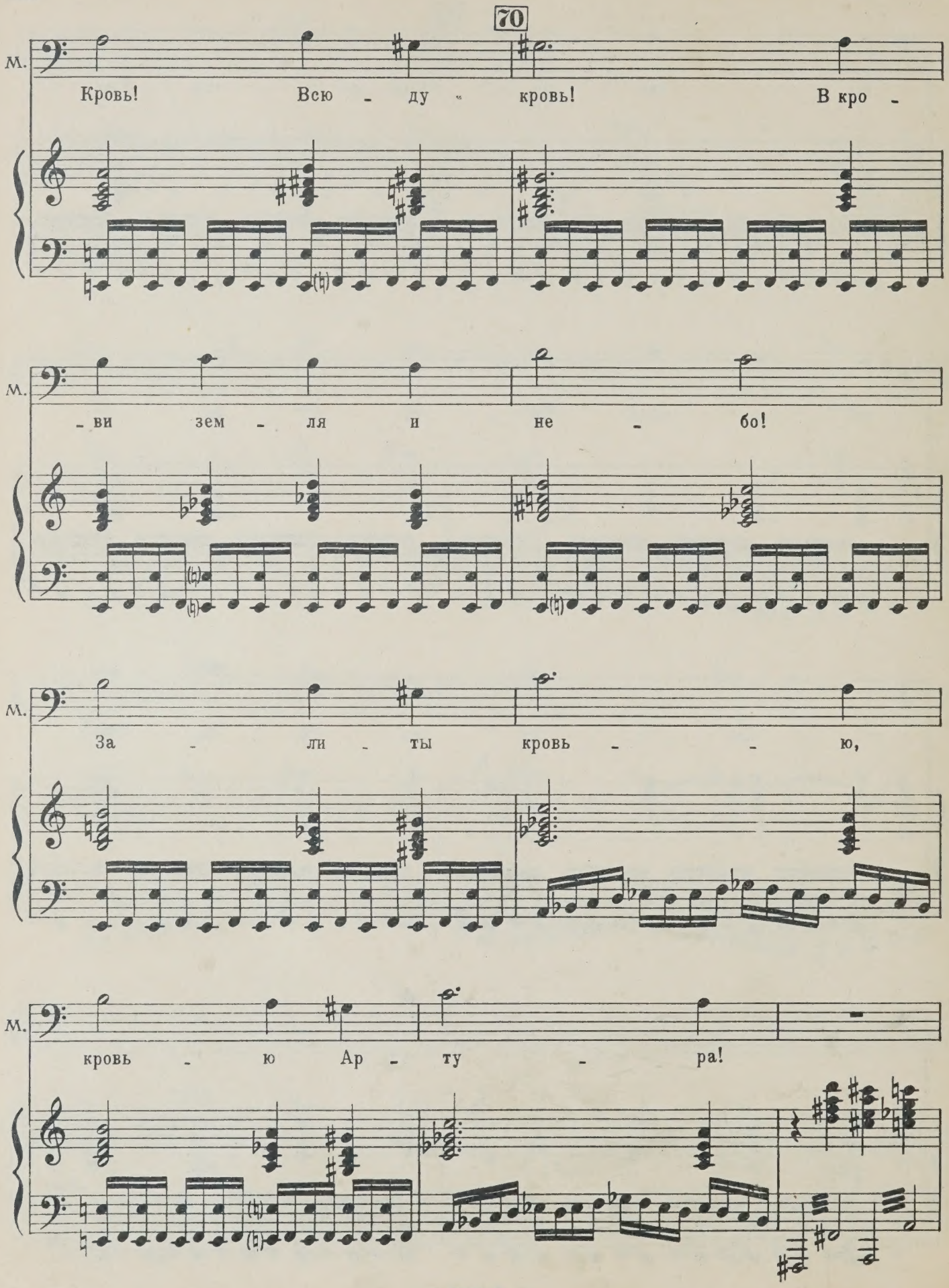
(Джемма и Мартини склоняются над Артуром.)


63 АРТУР
(говорком)
p
pp
Джем - ма...
Ве -
ДЖЕММА
f
Ар - тур!
А.
- сё - лый, быст - рый мо - ты - лёк по - преж - не - му ле - та - ет...
pp
f cresc. molto
64
10
fff
3
8
3


65
(Входит Монтанелли.)
f
ДЖЕММА
Он
МАРТИНИ
МОНТАНЕЛЛИ
Ар-тур! Ар-тур! Сын мой лю-би-мый!
С.
А.
Т.
Б.


66
Д.
наш!
М.
Он наш!
Наш О - вод!
Наш О - вод!
МОНТАНЕЛЛИ
Без-мол-вен...
Гла-за е-го за-
М.
-кры-ты
и о-кро-вав-лен лоб...
Тво-


67
М.
-рец! Я чу-да жду!
ff
accelerando
f
Allegro agitato
Тво - рец! Я чу - да
жду! Свер - ши е - го! Вер - ни мне
сы на! Он у ме - ня о - дин.

68
М.
Ты ми - лос - тив!
М.
Ты все - мо - гущ! Вер -
М.
- ни, вер - ни мне сы - на!
М.


69
М.
Ты вос - кре - сишь! Ты
М.
вос - кре - сишь Ар - ту - ра!
М.
Не хо - чешь?..
М.
А?..


70
м.
Кровь! Всю - ду - кровь! В кро -
м.
- ви зем - ля и не - бо!
м.
За - ли - ты кровь - - ю,
м.
кровь - ю Ар - ту - ра!

71 (*смотрит на небо*) *ff*

М. Ведь э - то ты у - бил е - го!

cresc. *ff*

М. Я от - ре - ка - юсь от те -

72 **Molto sostenuto** (*срывает крест и*

М. - бя! Про - клять -

падает на землю)

М. - е!

ЗАНАВЕС

fff

3

СОДЕРЖАНИЕ

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Картина первая «Духовная семинария» 9
Картина вторая «У Артура» 60

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Картина третья «Бал у Грассини» 103
Картина четвертая «У Овода» 168
Картина пятая «У алтаря» 216

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Картина шестая «Бризигелла» 225

ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЕРТОЕ

Картина седьмая «Крепость» 293

Спадавеккиа Антонио Эммануилович

ОВОД

Редактор М. Миркин
Технический редактор М. Корнеева
Лит. редактор Р. Раппопорт
Корректоры: Л. Шахалов и И. Миронович

Сдано в производство 21/V-60 г.
Подп. к печ. 15/VIII-61 г. А 07001
Форм. бумаги 60×92/8 Печ. л. («физич.») 43,0
Уч. изд. л. 43,0 Тираж 830 экз. Изд. № 1963
Цена 5 р. 59 к.+переплет 30 к.
Всесоюзное издательство «Советский композитор»,
Москва, В-35, Софийская набережная, 30.
Зак. тип. 1800

Моск. тип изд ва «Советский композитор»,
Москва, Ж-88, 1-й Южнопортовый проезд, 17

ВСЕСОЮЗНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР»

ВЫШЛИ ИЗ ПЕЧАТИ

КЛАВИРЫ ОПЕР, БАЛЕТОВ И ОПЕРЕТТ

КОРЧМАРЕВ К. «Дитя радости». Опера в 4 действиях. Либретто Л. Черкашиной и А. Жарова по мотивам Китайской народной музыкальной драмы «Седая девушка»

Ц. 4 р. 80 к.

МАЙБОРОДА Г. «Милана». Опера в 4 действиях. Либретто А. Турчинской. Перевод с украинского Г. Майбороды.

Ц. 5 р. 94 к.

ПРОКОФЬЕВ С. «Дуэнья». («Обручение в монастыре»). Лирико-комическая опера в 4 действиях, 9 картинах. Либретто С. Прокофьева по одноименной комедии Р. Шеридана. Стихотворные тексты М. Мендельсон-Прокофьевой.

Ц. 6 р. 44 к.

РУБИН В. «Три толстяка». Опера в 4 действиях, 7 картинах. Либретто С. Богомазова по сказке Ю. Олеши.

Ц. 7 р. 18 к.

ТОЛСТОЙ Д. «Маскарад». Опера в 3 действиях, 8 картинах по драме М. Лермонтова.

Ц. 7 р. 80 к.

ШЕБАЛИН В. «Солнце над степью». Опера в 3 действиях, 6 картинах. Либретто Я. Галицкого.

Ц. 4 р. 63 к.

ШЕХТЕР Б. «Пушкин в изгнании». Опера в 3 действиях, 6 картинах. Либретто И. Новикова и М. Новиковой по мотивам одноименного романа И. Новикова.

Ц. 7 р. 50 к.

ВЫХОДЯТ ИЗ ПЕЧАТИ.

Крейн А. «Лауренсия». Балет в 3 действиях, 6 картинах. Либретто Е. Мендельберга по мотивам драмы Лопе де Вега «Овечий источник».

Щербачев В. «Табачный капитан». Музыкальная комедия в 4 действиях, 5 картинах. Либретто Н. Адуева.

КЛАВИРЫ МОЖНО ПРИОБРЕСТИ

в нотных магазинах и нотных отделах книжных магазинов, а также выписать наложенным платежом через магазины: «Ноты-почтой» (Москва А-171, 1-й Новоподмосковный пер., 4), магазин-салон «Советская музыка» (Москва К-9, ул. Горького, 15), Нотный магазин (Ленинград Д-11, Невский проспект, 27), магазин Ленкнига «Ноты-почтой» (Ленинград Д-11. Невский проспект, 50). магазин «Ноты-почтой» (Киев 1, Абонементный ящик 278).

M
1503
S7335G3
Music

Spadavekkia, Antonio
Emmanuilovich
[The gadfly. Piano-
vocal score. Russian]
Ovod

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY